

S. Harding del. W. N. Gardiner sc.

EDVARDUS POCOCK, S.T.P.
Ædis Christi Canonicus,
Linguarum Heb. et Arab.
In Academia Oxoniensi Professor.

SPECIMEN
HISTORIÆ ARABUM;

AUCTORE EDVARDO POCOCKIO.

ACCESSIT

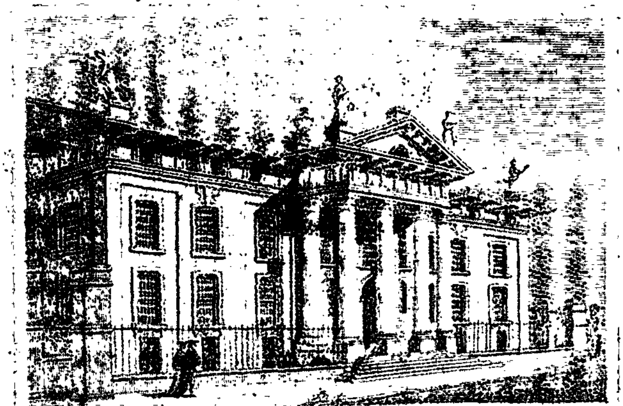
HISTORIA *VETERUM* ARABUM
EX ABU'L FEDA:

CURA ANTONII I. SYLVESTRE DE SACY.

EDIDIT JOSEPHUS WHITE, S. T. P.

ÆDIS CHRISTI CANONICUS,

LINGUARUM HEB. ET ARAB. IN ACAD. OXON. PROFESSOR.



OXONII,

E TYPOGRAPHEO CLARENDONIANO.

MDCCCVI.

لمع من اخبار العرب

SPECIMEN

HISTORIÆ ARABUM,

SIVE

GREGORII ABU'L FARAGII MALATIENSIS,

DE

ORIGINE ET MORIBUS ARABUM

SUCCINCTA NARRATIO,

IN LINGUAM LATINAM CONVERSA, NOTISQUE E PROBATISSIMIS APUD IPSOS AUTHORIBUS, FUSIUS ILLUSTRATA.

OPERA ET STUDIO

EDVARDI POCOCKII,

LINGUARUM HEBR. ET ARAB. IN ACADEMIA OXONIENSI PROFESSORIS.

ما لا يعلم كله لا يترك كله فان العلم بالبعض خير من الجهل بالكل

Quod totum sciri non potest, ne omittatur totum, siquidem scientia partis melior est ignorantia totius. Abu'lFeda.

EDITORIS PRÆFATIO.

LECTORI S.

IN hac noſtra Editione Libri laudatiſſimi quid præſtitum ſit, vel tentatum, paucis te commonitum velim. Totum opus, antehac peſſime habitum a typothetis, mendiſque infinitis depravatum, conatus ſum pro virili emendatius dare. Neque tamen in hac parte voluntati meæ ſatisfeciſſe ipſe mihi videor: præſertim in Notis; propterea quod, quos citat ex variis ſcriptoribus locos Vir eruditiſſimus pæne innumeros, cum in librum ſuum conjecerit ſine ulla *capitis* vel *paginæ* commemoratione, nulla mea induſtria potui omnes indagare, et ad veritatem perducere. Non neſcius eram, extare operis exemplar auctoris manu conſcriptum, cum cætera ejus ſupellectile literaria conſervatum: cujus exemplaris ope et admonitu, ſi eo uti mihi licuiſſet, intelligebam poſſe plura melius conſtitui. Idcirco precibus egi cum Viro beato qui theſaurum eum jam poſſidet, ut Codex ille evolvendus mihi permitteretur. Sed neſcio qua mala mea fortuna preces illæ mihi minus ſucceſſerunt.

Uſus ſum tamen exemplari impreſſo cum notis MSS. caſu quodam ad manus delato, quod olim fuiſſet GEORGII SALE[a], id quod ſimilitudine ſcripturæ deprehendi: habet enim notas nonnullas margini adſcriptas, breves quidem et raras, quas tamen, ne om-

[a] Cujus Prolegomena ad Verſionem Alcorani, ut id obiter notem, ſunt fere tota ex hoc ipſo libro Pocockiano deſumpta.

pro elegantia iſta tua juventuti noſtræ commendares, ſive ex Profeſſoris Cathedra antiquæ Hiſtoriæ monumenta doctiſſime exponendo dilucidiora faceres. Interea Bibliotheca Bodleiana, quod reditibus hoc tempore fruatur tam amplis, adeoque conſpiciatur copiis in omni genere indies inſtructior, id tuo eſt olim effectum conſilio, tua providentia. Poſtquam autem ex Academia exceſſeris, in Foro talem fuiſſe Te accepimus, qualem nobis jam antea pollicebatur ſpectata ingenii vis et mentis acumen. Etſi vero Te etiam abſentem et in aliis verſatum negotiis, ſatis aſtrictum eſſe nobis animo et benevolentia tua confidimus, tamen quo arctiori neceſſitudine conjunctum haberemus, et ne noſter deſineres eſſe, delectus es, univerſis conſpirantibus ſuffragiis, qui res noſtras in ſummo totius Gentis concilio fide tua et auctoritate defenderes.

Merito igitur, et jure, ad tuum Patrocinium confugit Operis Pocockiani quæ nunc prodit Editio; Commentariis ipſius copioſis et doctiſſimis illuſtrata; Opuſculo eleganti a manu Amici mei Pariſienſis, A. I. SYLVESTRE DE SACY, aucta; et cura mea qualicunque nitidior ſaltem et emendatior facta.

JOSEPHUS WHITE.

HONORABILI ADMODUM VIRO

GULIELMO SCOTT,

EQUITI AURATO,

JUDICI IN CURIA SUMMA MARIS PRÆFECTURÆ, &c. &c. &c.

OPUS quod ad te defero, primum Editorem habuit EDVARDUM POCOCKIUM, egregium illud literarum Orientalium decus, et ab omnibus qui in eo genere aliquid ſaperent fuit ſemper magni æſtimatum. Neque temere a me actum eſſe opinor, quod Te potiſſimum ad partes meas in præſentia advocem. Cum enim animadverterem quod Vir eruditiſſimus primam ipſe libri ſui Editionem dicatam voluiſſet magno SELDENO, mihi circumſpicienti, quemnam pari gravitate et nominis ſplendore adſciſcerem Editioni meæ patronum, ad Te præcipue viſum eſt id patrocinium pertinere. Fuit nempe SELDENUS literarum fautor eximius, deque Academia noſtra optime meritus propter beneficia ſua in Bibliothecam Bodleianam collata; idem ipſe omni eruditione inſtructiſſimus, juriſconſultus peritiſſimus; ſenator denique ab Academia legatus. Cujus viri laudum et titulorum quæ tandem pars penes Te non eſt? Quantum ſit quod potes in Literis, dudum cognovimus, tum quum vita Academica et umbratilis tibi placebat, ſive ſtudia humanitatis in Præceptoris munere fungendo

nino interciderent, dignas judicavi quæ in Editionem noſtram transferrentur (deſignantur litera S. appoſita). Singulæ item paginæ, correctionibus ad rem typographicam pertinentibus refertæ, præ ſe ferunt ſpeciem operis prelo deſtinati. Virum autem iſtum doctiſſimum novæ Editioni hujuſce Libri adornandæ operam dediſſe conſtat ex commentariolo ejus, quod in Bibliotheca Bodleiana inter Chartas *Gagnieranas* extat. Ipſum codicem, de quo loquor, ut pateat Eruditis, jam reponendum curavi in eadem Bibliotheca.

Sed unicum operis noſtri ornamentum, et acceſſio pulcherrima, eſt Appendix a Viro Clariſſimo SYLVESTRE DE SACY, Pariſienſi, confecta, et humaniſſime mecum communicata. Siſtit ea tibi Excerpta ex parte Annalium Abulfedæ inedita de rebus Arabum *ante* Mohammedem. Cum enim partem illam utiliſſimam cognitu, et a Pocockio in Notis ſuis multo cum fructu tractatam, nulla hucuſque editio Abulfedæ proponat; particulas tantum decerpſit A. Schultenſius in *Hiſtoria Imperii vetuſtiſſimi Jocktanidarum;* illuſtris ille Pariſienſis, pro amore quo eſt in has literas, ægre ferens eam in tenebris deliteſcere, EXCERPTA inde, quæ juſtum aliquod opuſculum de Hiſtoria Arabum *Paganorum* conficerent, e MSS. deſcripta et Latine converſa, ad me tranſmiſit. Quo nomine quicquid gratiæ vel pretii chartis noſtris accedat, ei omne lubens acceptum refero.

Ad calcem libri habes *Indicem* a me conflatum. Atque inſuper Pocockii Effigiem, juxta tabulam in Bibliotheca Bodleiana penſilem excuſam, in fronte operis propoſui; ut ne cui ignotum ſit, qualis fuerit vultum atque oris lineamenta Vir, quem præ doctrina, ingenio, atque animi ſanctitate poſteri nunquam non ſuſpicient.

PRÆFATIO

AD LECTOREM.

NON alius de legentium affectu magis ſollicitus temere prodiit, quam qui ſe præſentem oculis tuis ingerit, liber. Idque merito; utpote qui cum illos quibus ſe viæ indicem pollicetur, per *Arabiæ*, minus Fœlicis, ſaxa et arenas circumducat, eorum expectare poſſit ſortem, quibus illi qui eorum opera per loca non ante trita utuntur, ſentibus et viæ aſperis offenſi, ὁδηγοῖς licet non infidis, convitia rependunt. Verum ego bonarum mentium candore me conſolor, facile ſperans eos qui melioribus detenti in hæc obiter tantum oculos conjecerint, veniam ejus quo aliis prodeſſe ſtuduerim laboris conceſſuros; illos autem, quibus hæc etiam ſtudia cordi ſunt, bonam ſaltem voluntatem agnituros. Utriſque (ut aliquam inſtituti mei rationem reddam,) aliquod operæ pretium facturum me arbitrabar, ſi quorum linguam docendi mihi incumbebat munus, eorum etiam mores, quam hactenus noſtris fuerunt, notiores facerem; ut ſi in iis nihil imitandum invenerint, ex ipſis ſaltem quid fugiendum ſit diſcant. Quem in finem, hæc e diverſis apud ipſos authoribus

fide dignis deprompta, in unum quaſi faſciculum ita congeſſi, ut quæ de iis ſummatim narrat *Gregorius*, textûs, reliqua, quæ ad illa fuſius illuſtranda faciant, notarum locum occupent. *Gregorii* igitur, tanquam præcipui authoris, ductum cum ſecuti fuerimus, hic etiam illi honos debebitur, ut de eo, ejuſque quod ad manus noſtras pervenit ſcripto, aliqua præfationis loco differamus. Ipſe quis, et qua inter doctos fama fuerit, ex hoc exemplaris, anno Hejræ 900. exarati, titulo diſcimus. قال مولانا وسيدنا الاب القديس الطاهر النفيس العالم العلامة ملك العلماء افضل الفضلاء قدوة الزمان فريد الوقت والاوان افتخار اهل الفضل والحكمة المغريان المويد مار كريغوريوس ابو الفرج بن الحكيم الفاضل اهرون المتطبب الملطي *Dixit dominus noſter, pater ſanctus, eximius, doctrina et eruditione inſignis, doctorum rex, excellentium excellentiſſimus, temporum ſuorum exemplar, ſeculi phœnix, ſapientum gloria, doctor divina ope ſuffultus*, Mar Gregorius Abu'lFaraj, *filius excellenter ſapientis* Ahronis, *medici* Malatienſis: e quorum verborum regione in margine, manu recentiori, appoſitum eſt, المشهور بابن قف النصراني i. e. *qui vulgo notus eſt nomine* Ebn Koff, *Chriſtiani*. Nec minus glorioſis elogiis (pro more Orientalium) ad alterius exemplaris calcem ornatur, ſcilicet, ابينا وسيدنا ملك العلماء وتاج الفضلاء محل المشكلات الخفية من الكلمات الالهية رييس روسا

الامة النصرانية وخلاصة نـصـاز الملة اليعقوبية مـار غريغوريوس السيد الاب المغريـان وحيد العصر وفريد الزمان *Pater et dominus noſter, rex doctorum, et corona virorum virtute præſtantium, dubiorum in theologicis occultorum* ἐπιλύτης, *Chriſtianorum princeps primarius, ſectæ Jacobiticæ * medulla,* Mar Gregorius, *dominus, pater, unicum ævi decus, et ſeculi phœnix.* His addi poſſunt, e titulo Grammaticæ Syriacæ ab ipſo conſcriptæ hæc, אבון קדישא מלך ידועתנא מרי גריגוריוס מפרינא דמדנחא אבו אלפרג בר אהרון אסיא מיליטיניא *Pater noſter ſanctus, rex doctorum,* Mor Gregorius, *doctor orientis, qui idem eſt Abu'lFaraj, filius Ahronis, medici Militinienſis,* i. e. *Malatienſis.* Ipſi igitur nomen proprium, *Gregorius,* agnomen a filio deſumptum, *Abu'l-Faraj,* a patre, *Ebn Ahrun:* titulo quaſi proprio, omnium conſenſu ملك العلماء *doctorum rex* inſignitur. Eruditione autem ſibi famam conciliaſſe, non ſolum apud Chriſtianos, ſed et apud Judæos et Mohammediſtas videtur. Utrorumque manibus tritam hiſtoriam ejus, teſtatur duorum quibus uſus ſum, exemplarium alterum, cujus margines ipſorum notis paſſim interpolati, et ad cujus calcem de authore cenſura hæc docti alicujus *Mohammedani* adſcribitur, مصنفه ابو الفرج بن حكيما كان كثير الاطلاع وحصل علومًا شتي واتقنها وانفرد بالطب في زمانه حتي شدّت السيه الرجال بارض المغرب كان عيسويًا واخذ عنه كثير

* Ad verb. *pura ſubſtantia.*

* Syr. חכימא [i. e. medici] exprimere voluit.

† الى زماننا

من فضلاء المسلمين وقيل انه عند موته رجع عن اعتقاد العيسوية *Author libri est* Abu'l-Faraj Ebn * Hocima, *vir multæ lectionis, variisque scientiis instructus et penitus imbutus, præcipue autem medicinæ gloria seculo suo clarus, adeo ut ad eum e plagis occidentalibus frequentes contenderent. Christianus erat, a quo tamen didicerunt multi e Muslemorum eximie doctis. Ferunt ipsum morti propinquum, a fide Christiana descivisse.* Hæc ille; quem non aliam ob causam suspicionem hanc, quasi a fide Christiana defecisset hic noster, injecisse puto, quam quod tantam eruditionem Christianis invideret. Si enim apostatam egisset, nequaquam tanto eum honore, sed anathematis potius et diris prosecuti fuissent ejus temporis Christiani. Cujus autem inter Christianos sectæ fuerit, et jam didicimus, *Jacobita* scilicet, ut perhibet exemplar a Christiano exaratum, cui potius fidem habemus, quam docto cuidam Judæo, qui eum vocat *Ebno'l Koff, Christianum Malatiensem, secta Melchitam.* Quo tempore floruerit, non aliunde certius discimus, quam ex ipsius verbis, quibus se historiam hanc usque † ad tempora sua perduxisse testatur[a]. Floruit ergo quo tempore *Tatari Moguli Mesopotamiam* et *Syriam* pervaserunt, quorum res gestas tradit a *Jingischan* (qui occiso *Ung-Chan*, eo qui ملك يوحنا *Rex Yuhanna,*

[a] Vide omnino Vitam Abu'l Faragii, apud Asseman. Bibl. Or. tom. ii. p. 244 et seq. W.

ſeu *Johannes* dictus eſt, e tribu كريت *Carrit*, quæ Chriſtianam profeſſa eſt religionem, ad imperium evectus eſt circa annum *Alex.* 1514. *Hejræ* 599.) uſque ad *Abaga Il-Chan*, anno *Hejræ* 675. (quo tempore obiit *Naſiroddinus Tuſienſis*, Philoſophus et Mathematicus inſignis,) vel, ut in altero exemplari, uſque ad *Argun Il-Chan*, anno *Hejræ* 683, *Alex.* 1596. Hiſtoriam autem ſuam, quam in decem *Dynaſtias* * diviſit, contexuiſſe ſe ſcribit ex eorum qui hoc in genere diverſis linguis, *Syriaca* ſcilicet, *Arabica*, aliiſque ſcripſerunt, monimentis. In priore ejus parte, ſecutum ſe ait, *Euſebium* et *Andronicum* Chronologos, quod cum iis conveniſſe videret erudítiſſimo Viro *Jacobo Rohawienſi*, trium linguarum, *Hebraicæ* ſcilicet, *Græcæ*, et *Syriacæ* peritia inſigni. In ea quæ *Arabes* et *Mohammedanos* ſpectat, ſecutus præcipue videtur *Saedum* quendam, *Ebn Ahmed Andaloſenum*, ſeu *Hiſpanum*, urbis *Tolaitelæ*, i. e. Toleti judicem. Hæc autem quæ ex hiſtoriæ ipſius corpore excerpta damus, quaſi prolegomena quædam ſunt *Dynaſtiæ* nonæ, quæ apud ipſum eſt *Arabum Mohammedanorum*, quibus eorum, quorum res geſtas deinceps explicaturus eſt, originem et mores, brevi quaſi tabella, lectori ob oculos ponit: methodo certe magis perſpicua et ſuccincta, quam apud alium quemvis gentis ejus Hiſtoricorum videre nobis contigit: quam ideo ſequendam duximus, ut ita quæ ex aliis con-

M. Polus Ven. Preſbyterum Jounnem vocat: et vide Scalig. de Emend. Temp.

* *unde nomine* مختصر الدول i. e. *Compendium Dynaſtiarum, nota eſt.*

geſſimus authoribus, ſingula ad capita ab ipſo indicata referrentur, pleraque conceptis ipſorum verbis, in gratiam linguæ Arabicæ ſtudioſorum, (cum libri adhuc ἀνέκδοτοι ſint,) Latinitate tamen omnia donata, eo fine, ut qui hiſtoriæ magis quam linguæ notitiam quærant, omiſſis Arabicis, pede inoffenſo pergant. *Arabum* interim noſtrorum monimenta, cum *Græcis* et *Latinis* conferre, hujus eſſe operis non duximus. Porro monendus es, Benevole Lector, nos in nominibus, ſive virorum, ſive locorum propriis, ſuperſtitioſe *Arabum*, tam ſcribendi, quam pronuntiandi in pleriſque mori adhæſiſſe; non ſatis ea, quo vulgo efferri vel appellari ſolent modo, expreſſa ratos, cum nihil in *Arabum* libris, vel tranſcribendis vel tranſferendis, plurium errorum (imo monſtrorum) cauſa fuerit, quam hac ex parte incuria; nec tamen, cum nimis frequenter puncta literarum ὁμοειδῶν diacritica omittere, vel mutare ſoleant ſcribæ, in omnibus, quod volui aſſecutum me polliceri auſim. Si cui exemplaria magis fida contigerint, ſicubi erratum ſit, facile erit corrigere. In exprimendo autem Latinis literis *Arabica*, ſi a more recepto alicubi receſſerim, factum hoc in noſtratium gratiam, qui certe Arabicis pronuntiandis apti ſatis nati ſunt, nec tamen omnes Alphabeti Latini literas eo, quo alii, modo efferunt. Hanc ob cauſam cum *Arabum* ج vulgo, nec inepte per *Italorum gi* exprimatur, et *g Anglico*, ſuo loco

reſpondeat; quia tamen non eſt ea conſtans apud nos iſtius literæ ſonus, adeo ut viris non indoctis erroris hæc aliquando cauſa fuerit, malui iſtam ipſorum literam per *j* conſonam, quod perpetuo ſonum iſtum apud noſtros retinet, exprimere, quamvis et nomine et natura ad *g* propius accedere videatur. Quod ſi alicubi a viris harum literarum peritiſſimis, quorum famam integram volo, in diverſum, cogente vero, abierim, eo me candore illud præſtitiſſe ſpero, qui eundem mihi ab aliis viciſſim impetret, a quibus doceri, et amice moneri beneficii loco duxero. Utere interim iſtis, ad majora tibi forſan adminiculo futuris, quæ aſſecutus, nobis etiam impertiri ne graveris. Sunt enim *Arabibus*, in omni literarum genere, gazæ nondum recluſæ, quibus eruendis manum admovere, quo minus infra ſtudiorum tuorum gravitatem exiſtimes, habes ubique fere gentium nobiliſſimos viros, et conſilio et exemplo præeuntes, quos inter, primas apud noſtros tenet Nobiliſſimus et Doctiſſimus Vir * افتخار اهل الفضل وواسطة عقدهم JOHANNES SELDENUS, cui multis me nominibus qua publicis, qua privatis devinctum profiteor, meæque erga ipſum obſervantiæ et gratitudinis hoc quodcunque eſt opellæ teſſeram eſſe volo.

* decus excellentium et præcipuus unio monilis eorum.

ذكر اسم العرب واحوالهم

DE

ARABUM POPULIS,

EORUMQUE

MORIBUS.

ذكر احوال العرب قبل الاسلام

قـال القاضـي صاعد بن احمد الاندلسي صاحب قضا مدينة طليطلة ان العرب فرقتـان فرقـة بايدة وفرقة باقية اما الفرقة البايدة فكانـت امما ضخمة كعاد وثمود وطسم وجديس ولتقادم انقراضهم ذهبت عنا حقايق اخبارهم وانقطعت عنا اسباب العلم باثارهم واما الفرقةالباقية فهي متفرعة من جذمين قحطان وعدنان وبضمهما جميعا حالان حـال الجاهلية وحال الاسلام فاما حال العرب في الجاهلية فحال مشهور عند الامم من العز والمنعة وكان ملكهم في قبايل قحطان وكان بيت الملك الاعظم في بني حمير وكان منهم الملوك السادة الجبابرة المتتابعة واما ساير عرب الجاهلية بعد الملوك فكانوا طبقتين اهل مدر واهل وبـر فامـا اهل المدر فهم الحواضر وسكـان القري وكانوا يحاولون المعيشة من الزرع والنخل والماشية والضرب في الارض للتجارة واما اهل الوبر فهم قطان الصحاري وكانوا يعيشون من البان الابل ولحومها

DE

ARABUM MORIBUS

ANTE MOHAMMEDEM.

DUO sunt (inquit *AlKâdi Saëd Ebn Ahmed Andalosenus*, Judex urbis *Tolaitelæ)* Arabum genera; unum quod periit, alterum adhuc superstes. Quod ad illos qui perierunt, gentes erant copiosæ, velut *Ad*, et *Thomûd*, et *Tesm*, et *Jadîs*, qui quod ita pridem deleti sunt, certis eorum memoriis destituimur, et defecerunt prorsus rationes quibus in ipsorum vestigia inquiramus. Quod ad eos qui supersunt, illi duplici stirpe oriundi sunt; scilicet *Kahtân* et *Adnân*; duplexque iis pariter convenit status, *Ignorantiæ* alter, alter *Islamismi*. Status autem Arabum, *Ignorantiæ* temporibus, robore et potentia inter gentes-celebris est. Fuitque regnum ipsorum penes tribus *Kahtân*, et præcipua regum familia apud *Hamyarenses*, e quibus fuerunt *Reges*, *Domini*, *Tyranni* et *Tobbaï*. Reliqui vero Arabum, per *Ignorantiæ* tempora, post *Reges*, duorum erant ordinum, *Urbani* scilicet et *Nomades*. Quod ad *Urbanos*; erant illi urbium et oppidorum incolæ, qui victum suum e satione, palmarum fructibus, pecore, et mercaturam peregre exercendo quærebant. Quod ad *Nomades*; desertorum illi incolæ, quibus camelorum

Duo Arabum *genera.*

Eorum ante Islamismum *status.*

منتجعين بمنابت الكلا مرتادين لمواقع القطر يخيمون هنالك ما ساعدهم الخصب وامكنهم الرعي ثم يتوجهون لطلب العشب وابتغا المياة فلا يزالون في حل وترحال كما قال بعضهم عن ناقته

تقول اذا دارات لها وضيني
اهذا دينه ابدا وديني
اكل الدهر حل وارتحال
اما يبقي علي ولا يقيني

وكان ذلك دابهم زمان الصيف والربيع فاذا جا الشتا واقشعرت الارض انكمشوا الي اريات العراق واطراف الشام فشتوا هناك مقاسيين جهد الزمان ومصطبرين علي بوس العيش ⁘ وكانت اديانهم مختلفة فكانت حمير تعبد الشمس وكنانة القمر وميسم الدبران ولخم وجدام المشتري وطي سهيلا وقيس الشعري العبور واسد عطارد وثقيف بيتا باعلي نخلة يقال لها اللات وكان فيهم من * يقول بالمعاد و يعتقد ان من نحرت ناقته علي قبره حشر راكبا ومن لم يفعل ذلك حشر ماشيا فاما علم العرب الذي كانوا

* Al. exempl. يقر

lac et carnes victum præbebant, dum loca herbida perquirerent, et aquæ pluvialis defluvia sectarentur, ibi tentoria figentes quamdiu terræ uberis beneficio, quo pascerentur, invenirent; deinde ad herbas, et aquam, indagandas proficiscebantur, nunquam alternis, sedes figere, et subinde migrare, desistentes, sicut ex illis nonnemo quasi sub *cameli* sui persona loquitur.

Dicit, cum in eum clitellas meas injicerem,
Hæccine semper ipsius, et mea conditio?
Totumne tempus inter morandum, et [subinde] *migrandum transigetur?*
Annon aliquando miserebitur mei, et rationem salutis meæ habebit?

Fuitque ista eorum consuetudo, temporibus æstivo et verno: adventante vero jam hyeme, cum herbis nudaretur terra, ad *Erâci* rura, et *Syriæ* confinia se recipientes, hiemabant, temporis incommoda tolerantes, et contra victus penuriam patientia luctantes. Quod ad religiones eorum, diversæ erant. Colebat *Hamyar* Solem, *Cenânah* Lunam, *Misam* stellam *Aldebaran* [oculum Tauri], *Lachamus* et *Jedamus* Jovem, *Tai* stellam *Sohail* [Canobum], *Kais* stellam *Alshaari' lobûr* [Sirium], *Asad* Mercurium, *Thakîf* ædiculam in superiore parte *Nachlæ*, quæ vocabatur *Allat*. Erant ex ipsis qui resurrectionem mortuorum agnoscerent, asserentes, si cujus camelus super ipsius sepulchrum mactatus fuerit, ipsum, cum ad judicium resurgat, equitaturum; at qui hoc fieri non curaverit, peditem futurum. Eruditio autem *Arabum*,

Eorundem *Religiones.*

Arabum *Scientiæ.*

يتفاخرون به فعلم لسانهم واحكام لغتهم ونظم الاشعار وتاليف الخطب وكان لهم مع هذا معرفة باوقات مطالع النجوم ومغاربها وعلم بانوا الكواكب وامطارها علي حسب ما ادركوه بفرط العناية وطول التجربة لاحتياجهم الي معرفة ذلك في اسباب المعيشة لا علي طريق تعلم الحقايق واما علم الفلسفة فلم يمنحهم الله شيا منه ولا هيا طبايعهم للعناية به فهذه كانت حالهم في الجاهلية واما حالهم في الاسلام فعلي ما نذكره باوجز ما يمكننا واقصر ان شا الله ☆

صاحب الشريعة الاسلامية محمد بن عبد الله

ذكر النسابون ان نسبته ترتقي الي اسمعيل بن ابراهيم الخليل الذي ولدت له هاجر امة سارا زوجته وكان ولاده بمكة سنة اثنتين وتسعين وثمانماية للاسكندر ولما مضي من عمره سنتان بالتقريب مات عبد الله ابوه وكان مع امه امنة بنت وهب ست سنين فلما توفت اخذه اليه جده عبد المطلب وحنا عليه فلما حضرته الوفاة اوصي ابنه ابا طالب بحياطته وضمه اليه وكفله ثم خرج به وهو ابن تسع سنين الي الشام فلما نزلوا بصري خرج

cujus gloriæ præcipue ſtudioſi erant, hæc erat: linguæ ſuæ peritia, ſermonis proprietas, carminum textúra, et orationum compoſitio. Noti etiam illis erant ſtellarum ortus, et occaſus, item quænam ex illis ita oppoſitæ ſint, ut, oriente hac, illa occidat, quamque in pluviis excitandis vim habeant; quantum quidem ſumma attentione, et diuturna experientia aſſecuti ſint, (quod ſcilicet hanc rerum iſtarum cognitionem vitæ ratio illis neceſſariam faceret,) non, qua vera ſcientia acquiritur, methodo. Verum quod ad philoſophiæ ſcientiam, nihil ejus admodum conceſſerat illis Deus, nec eos ad hæc ſtudia idoneos fecerat. Atque hic ſtatus eorum erat per *Ignorantiæ* tempora; at ſub *Iſlamiſmo* talis, qualem, volente Deo, quam breviſſime et compendioſiſſime fieri poſſit, deſcripturi ſumus.

Status ſub Iſlamiſmo.

Author Legis Iſlamiticæ Mohammed Ebn Abdallah.

Tradunt originum ſcriptores deduci originem ipſius ab *Iſmaele, Abrahami*, Amici Dei, filio, quem peperit illi *Hagar*, ancilla *Saræ* uxoris ejus. Natus eſt *Meccæ*, anno *Alexandri* 892; antequam autem annum ætatis ſecundum tranſegiſſet, mortuus eſt pater ipſius *Abdallah*. Manſit ergo apud matrem ſuam *Amenam, Wahebi* filiam, ſex annos; qua defuncta, eum ad ſe receptum avus ipſius *Abd'almotallab* tenero fovit affectu, donec et ipſe jam morti vicinus filio ſuo *Abu Taleb* eundem curandum commendavit, qui ei ad ſe recepto tutorem ſe præbuit, deinde annos jam novem natum ſecum *Damaſcum* deduxit. Cum autem jam *Boſram* perveniſſent, progreſ-

Mohammedis *proſapia et nativitas.*

اليهم راهب عارف اسمه بحيرا من صومعته وجعل
يتخلل القوم حتي انتهي اليه فاخذه بيده وقال
سيكون من هذا الصبي امر عظيم ينتشر ذكره
في مشارق الارض ومغاربها فانه حيث اشرف اقبل
وعليه غمامة تظلله ولما كمل له من العمر خمس
وعشرون سنة عرضت عليه امراة ذات شرف ويسار
اسمها خديجة ان يخرج بمالها تاجرا الي الشام
وتعطيه افضل ما تعطي غيره فاجابها الي ذلك
وخرج ثم رغبت فيه وعرضت نفسها عليه فتزوجها
وعمرها يوميذ اربعون سنة واقامت معه الي ان
توفت بمكة اثنتين وعشرين سنة ولما كمل له
اربعون سنة اظهر الدعوة ولما مات ابو طالب عمه
وماتت ايضا خديجة زوجته اصابته قريش بعظيم
من اذي * فهرب عنهم الي المدينة وهي
يثرب وفي السنة الاولي من هجرته انجفل الناس
اليه ونصروه علي المكيين اعدايه وفي السنة
الثانية من هجرته الي المدينة خرج بنفسه الي غزاة
بدر وهي البطشة الكبري وهزم بثلثماية وثلثة
عشر رجلا من المسلمين الغا من اهل مكة المشركين
وفي هذه السنة صرفت القبلة عن جهة البيت المقدس
الي جهة الكعبة وفيها فرض صيام شهر رمضان

* Al. exempl. فامره الله تعالي بالهجرة الي المدينة i. e. *præcepit ei Deus ut fugeret* Medinam.

ſus ad eos e cœnobio ſuo monachus quidam doctus, nomine *Bohîra*, per mediam turbam ad ipſum contendens, manuque ejus prehenſa, *Futurum eſt* (inquit) *ab hoc puero magnum aliquid, cujus fama per orientem et occidentem ſe diffundet: nam cum appropinquaret nube obumbratus apparuit.* Cumque jam viginti quinque ætatis annos complevisset, obtulit ei fœmina quædam nobilis et dives, nomine *Chadîjah*, conditionem, cum facultatibus ſuis ad mercaturam exercendam, *Damaſcum* proficiſcendi, ſe plus illi quam alii cuipiam daturam; cui cum ille morem gerens profectus eſſet, ea ipſius amore capta, ſe illi in uxorem obtulit. Duxit ergo illam annos tum natam quadraginta, quæ cum eo viginti duobus annis conſtanter vixit, donec *Meccæ* tandem diem obiret. Poſt completos demum annos ætatis quadraginta, prophetiæ munus ſibi arrogavit. Mortuis autem jam *Abu Taleb* patruo ejus et uxore *Chadîjah*, cum magno illum malo afficerent *Koraiſhitæ*, ab illis *Medinam*, *Yathebrum* ſcilicet, fugit: ubi anno *Fugæ* primo congregati ſunt ad ipſum, qui contra *Mecceníes* hoſtes ſuos opem ipſi ferrent. Anno autem, ex quo *Medinam* fugit, ſecundo exiit ipſe ad prælium *Bedrenſe*, celebre illud certamen, in quo trecentorum et tredecim *Muſleminorum* ope mille e *Meccenſibus* Idololatris profligavit. Eodem anno converſa eſt *Keblah*, ab ea cœli parte quæ templum *Hieroſolymitanum* ſpectat, ad eam quæ *Caabæ* imminet. Eodem etiam injunctum eſt

Mohammed *prophetiam venditat.*

Medinam *fugit.*

Prælium Bedrenſe.

Mutatio Keblæ *ſeu loci ad quem faciem inter orandum obvertunt* Mohammedani.

وفي السنـــة الثالثـــة خرج الي غزاة احد وفيها هزم
المشركون المسلمين وشج في وجهه وكسرت رباعيته
وفي السنـــة الرابعة غزا بني النضير اليهود واجلاهم
الي الشام وفيها اجتمع احزاب شتي من قبايل العرب
مع اهل مكة وساروا جميعا الي المدينـــة فخرج اليهم
ولانه هال المسلمين امرهم امر بحفر خـــندق وبقوا
بضعا وعشرين يوما لم يكن بـــينهم حرب ثم جعل
واحد من المشركين يدعو الي البراز فسعي نحوه
علي بن ابـــي طالب وقـــتله وقـــتل بعده صاحبا له
وكان قتلهما سبب هزيمة الاحزاب علي كثرة عددهم
ووفرة عددهم وفي السنة الخامسة كانت غزاة دومة
الجندل وغزاة بني لحيان وفي السنـــة السادسة خرج
بنفسه الي غزاة بني المصطلق واصاب منهم سبيا كثيرا
وفي السنة السابعة خرج الي غزاة خيبر مدينة اليهود
وينقل عن علي بن ابي طالب انه عالج باب خيبر
واقتلعه وجعله مجنا وقاتلهم وفي الثامنة كانت غزاة
الفتح فتح مكة وعهد الي المسلمين ان لا يقـــتلوا
فـــيهـــا الا من قاتـــلهم وامن من دخل المسجد
ومن اغلق علي نفسه بابه وكف يده ومن تعلق
بـــاستـــار الكعبة سوي قوم كانـــوا يوذونه ولهـــا
اسلم ابـــو سفـــيان وهـــو عظيم مـــكـــة من تحت

jejunium mensis *Ramadâni.* Anno tertio prodiit ad prælium *Ohud,* quo Idololatræ *Mosleminos* in fugam dederunt, ipsique *Mohammedi* vulnus in facie inflictum, et dentes primores confracti. Anno quarto *Judæos,* dictos *Bani Nadir,* bello aggressus in *Syriam* fugavit. Eodem, cum collectæ e diversis *Arabum* tribubus, copiæ plures *Meccenses Medinam* comitarentur, obviam illis egressus est; cumque id terrori esset *Mosleminis,* effodi jussit vallum, quo factum est ut ultra viginti dies quieti mansérint, nullo inter eos inito prælio. Postea ex Idololatris quendam, qui ad duellum provocaverat, accurrens *Ali* interfecit, mox et socium ejus: quorum cædes in causa fuit ut fugerent copiæ istæ tanta et virorum multitudine, et armorum copia instructæ. Anno quinto fuit prædatoria illa excursio *Dumatô'lJundal,* et prælium *Bani Lahyan.* Anno sexto exiit ipse ad oppugnandos *Bani Mostalak,* multosque ex ipsis captivos cepit. Anno septimo exiit ad expugnandam *Chaibar Judæorum* urbem: in quo factum *Ali Ebn Abi Taleb* narratur, ipsum portas *Chaibar* loco motas et avulsas sibi pro scuto sumpsisse, atque ita cum illis pugnasse. Anno octavo fuit prælium expugnationis, quo scilicet expugnata est *Mecca,* ubi *Musleminis* præcepit ne in ea quempiam occiderent, nisi qui ipsos oppugnaret, et securitatem concessit omnibus, qui Templum ingrederentur, et qui janua occlusa se a pugna continerent, et qui aulæa *Caabæ* apprehenderent; illis tantummodo exceptis qui damno ipsum affecerant. Cumque jam *Abu Sofyân,* quidam e *Meccæ* primoribus,

Jejunium Ramadân.

Prælium Ohud.

Bellum fossæ.

Ali *duellatores duos superat.*

Factum ejus egregium.

Expugnatio Meccæ.

السيف وراي جيوش المسلمين قال للعباس يا ابا الفضل لقد اصبح ملك ابن اخيك عظيما فقال له ويحك انها النبوة قال نعم اذن وفي السنة التاسعة خرج الي غزاة تبوك من بلاد الروم ولم يحتج فيها الي حرب وفي السنة العاشرة حج حجة الوداع وفيها تنبا باليمامة مسيلمة الكذاب وجعل يسجع مضاهيا للقران فيقول لقد انعم الله علي الحبلي اخرج منها نسمة تسعي من بين صفاق وحشا وفي هذه السنة وعك عليه السلام ومرض وتوفي يوم الاثنين لليلتين بقيتا من صفر وكان عمره بجملته ثلاثا وستين سنة منها اربعين سنة قبل دعوة النبوة ومنها بعدها ثلثة عشر سنة مقيما بمكة ومنها بعد الهجرة عشر سنين مقيما بالمدينة ولما توفي اراد اهل مكة من المهاجرين رده اليها لانها مسقط راسه واراد اهل المدينة من الانصار دفنه بالمدينة لانها دار هجرته ومدار نصرته وارادت جماعة نقله الي بيت المقدس لانه موضع دفن الانبيا ثم اتفقوا علي دفنه بالمدينة فدفنوه بحجرته حيث قبض واختلفوا في عدد ازواجه واكثر ما قالوا سبع عشرة امراة سوي السراري وولد له سبعة اولاد

qui religionem *Islamiticam* præ metu gladii amplexus fuerat, *Mosleminorum* copiis conspectis diceret *Abbâso, Heus* Abu fadl, *certe magnum jam evasit imperium nepotis tui: Væ tibi,* inquit ille, *imo vero, prophetia est.* Respondit ille, *Esto igitur* [*si libet*]. Anno nono egressus est ad expugnandam *Tabûc,* quæ regio est *Græcorum,* qua in occupanda pugna opus non habuit. Decimo demum instituit peregrinationem valedictionis, quo etiam pro propheta se venditans, in [regione] *Yamâma, Moseilema* mendax, librum *Corano* similem componere aggressus est, in quo hæc habet. *Utique Deus benignitatem præstitit gravidæ, educens ex ea spiritum, qui currat inter cuticulam et viscera, &c.* Porro hoc anno febricula correptus *Mohammedes* ægrotavit, et diem obiit die Lunæ, qui vicesimus octavus fuit mensis *Safar,* annos natus sexaginta tres, quorum quadraginta [transacti sunt] antequam munus propheticum sibi vendicaret; tredecim alii dum *Meccæ* subsisteret, et decem demum post *Hejram,* quibus *Medinæ* substitit. Cumque jam mortuus esset, voluerunt *Meccenses fugæ Comites Meccam* eum reportari, quod ibi natus esset; at *Medinenses Adjutores, Medinæ* eum sepeliri, quod *Asylum* ipsi fuisset, et auxilii locus. Voluerunt demum nonnulli *Hierosolymas* eum transferri, locum scilicet in quo sepulti essent prophetæ: at in hoc tandem convenerunt ut *Medinæ* sepeliretur, ubi eum *mansiuncula* sua humarunt, eodem quo mortuus est loco. Porro in numero uxorum ejus assignando variatur. Qui plurimas dicunt, septendecim illi assignant, præter concubinas.

Moseilema *pseudopropheta.*

Obit Mohammed.

Sepelitur Medinæ.

Quot uxores habuerit et liberos.

لثة بنين واربع بنات كلهم من خديجة الا ابرهيم
بنه فانه من مارية القبطية التي بعث بها المقوقس
الي الاسكندرية مع اختها شيرين ولم يهت من
سايه قبله الا اثنتان ولم يعش من اولاده بعده
لا ابنة واحدة هي فاطمة زوجة علي بن ابي طالب
توفيت بعد ابيها بثلثة شهور*

فصل

وقد ادعي علما الاسلاميين ورود ذكره في كتب
لله المنزلة اما في التورية ففي اية جا الله من
سينا واشرق من ساعير واستعلن من جبل
اران قالوا هذه اشارات الي نزول التوراة علي
موسي والانجيل علي عيسي والقران علي محمد
اما في الزبور ففي اية يظهر الله من صهيون
كليلا محمودا قالوا الاكليل رمز علي الملك
المحمود علي محمد واما في الانجيل ففي اية
ن انا لم اذهب الفارقليط لا يجيكم وقد نقل
عنه معجزات كانشقاق القمر وانجذاب الشجر

* Cum *Mariam* istam, post heri obitum, in *Arabia* mansisse, et *Medinæ* tan dem mortuam ac sepultam fuisse, constanter tradant *Arabum* Historici, emen dandus est proculdubio hic locus, quantumvis contra fidem exemplarium qui bus usus est doctissimus Editor; Codice item nitidissimo, quem nunc sub oculis

Liberos genuit septem, filios tres, et quatuor filias; e *Chadijah* omnes, uno excepto *Abrahimo* filio, qui natus est ex *Maria Cophtitica*, quam una cum sorore *Shirina Alexandriam* * misit *Makokus*. Neque vero mortuæ sunt ante ipsum ex uxoribus ejus nisi duæ, neque ex liberis superstites reliquit præter filiam unicam, *Fatemam* scilicet, uxorem *Ali Ebn Abi Taleb*, quæ et tribus post patrem suum mensibus obiit.

SECTIO I.

PORRO asserunt *Islamitarum* docti factam fuisse mentionem *Mohammedis* in libris a Deo demissis, scilicet in Lege, isto textu, * *Venit Deus a Sina et ortus est a Sair, et manifestatus est a monte Paranis:* quibus verbis indicari dicunt descensum Legis ad *Mosem*, Evangelii ad *Jesum*, et Alcorani ad *Mohammedem*. Porro in libro Psalmorum, isto textu, † *Manifestavit Deus e Sione* [*Eclilan Mahmûdan*] *Coronam laudatam*; per *Coronam* indigitari aiunt *Regnum*, per *Mahmûd*, i. e. laudatam, *Mohammedem*. In Evangelio ‡ demum, isto textu, *Si ego non abeam, Paracletus ad vos non veniet*. Narrantur etiam de eo miracula quædam, qualia, lunæ fissura; arborum ei obviam euntium processus; quod a lapidibus salutaretur, et quod

Textus S. Script. qui Mohammedem *spectare dicuntur.*

* Deut. xxxiii. 2.

† Ps. l. 2.

‡ Joh. xvi. 7.

Mohammedis miracula.

habeo, nequicquam reclamante; ac pro إلى legendum من: ut sensus sit, *quam una cum sorore* Shirina *ab* Alexandria [dono nempe *Mohammedi*] *miserat* Makokus: quod veritati historicæ consentaneum. S.

اليه وتسليم الحجر عليه ونبوع الما من بين اصابعه واشباع الخلق الكثير من الطعام القليل وحنين الخشب وشكاية الناقة وشهادة الشاة المشوية يقول ذراعها له لا تاكلني فاني مسموم ولما لم يبلغ رواة هذه الغرايب حد التواتر بل انما نقلت علي سبيل الاحاد كان اعتماد العلما من الاسلاميين في اثبات نبوته علي القران وادعوا فيه الاعجاز لانه تحدي الفصحا لمعارضته وهم عجزوا عن الاتيان بسورة واحدة من مثله

فصل

وقد وقع في الاسلام اختلافات شتي كما وقع في غيره من الاديان بعضها في الاصول وهي موضوع علم الكلام وبعضها في الفروع وهي موضوع علم الفقه والخلاف في الاصول فيحصي في اربع قواعد الاولي الصفات والتوحيد والثانية القضا والقدر الثالثة الوعد والوعيد الرابعة النبوة والامامة *

وكبار فرق الاصوليين ست المعتزلة ثم الصفاتية وهما متقابلتان تقابل التضاد وكذلك القدرية تضاد الجبرية والمرجية الوعيدية والشيعية الخوارج

* Al. exempl. والامان sed perperam. S.

aqua inter ipsius digitos scaturiret; quod turbam multam exiguo cibo saturaret; quod ipsi adgemisceret trabs; quod apud eum quereretur camelus; quod ei testimonium perhibuerit ovis assa, cujus armus ipsi dixerit, *Cave me comedas, veneno siquidem infectum.* At cum non ad eum numerum pervenerint qui hæc miracula narrarunt, ut frequenter facta prodantur, sed ut semel patrata recenseantur, innituntur magis *Islamitarum* docti, ad prophetiam ejus confirmandam, uni *Alcorano*; in quo ipso hoc pro miraculo habent, quod cum conati sint eloquentissimi quique ei par aliquid elaborare, ne capitulum quidem unicum ipsi conferendum proferre potuerint.

SECTIO II.

Dissensiones ortæ in Islamismo.

JAM vero in religione *Islamitica* ortæ sunt variæ dissensiones, (ut et in aliis factum est,) quarum nonnullæ circa Radices, quæ subjectum sunt Theologiæ Scholasticæ; aliæ circa Ramos, quæ subjectum sunt Scientiæ Juris. Quæ circa Radices sunt differentiæ ad quatuor reducuntur capita, quorum primum est Attributa et Unitas Dei; secundum, Decretum ejus et Judicium; tertium, Promissa et Minæ; quartum, Prophetia et * Antistitis munus.

* *Al. lect.* Fides.

Sectæ Mohammedanorum *præcipuæ.*

Sectæ autem eorum qui circa has radices versantur præcipuæ sex sunt, scilicet *Motazalæ*, tum *Sefatii*, atque hi inter se contrarii sunt, ut et *Kadarii Jabariis* adversantur, et *Morgii Waidiis*, et *Shii Chawarigiis*. Oriuntur

وينشعب عن كل فرقة اصناف فتصل الي ثلث وسبعين فرقة اما المعتزلة فالذي يعمهم من الاعتقاد القول بنفي الصفات القديمة عن ذات الباري تعالي هربا من اقانيم النصاري فمنهم من قال انه تعالي عالم لذاته لا بعلم وكذلك قادر وحي ومنهم من قال انه عالم بعلم هو ذاته وكذلك قادر وحي فالاول نفا الصفة راسا والثاني اثبت صفة هي بعينها ذات واتفقوا علي ان كلامه تعالي محدث * بخلقة في محل وهو حرف وصوت وكتب امثاله في المصاحف وبالجملة نفي الصفات مقتبس من الفلاسفة الذين اعتقدوا ان ذات الله تعالي واحدة لا كثرة فيها بوجه ومن المعتزلة احمد بن حايط زعم ان المسيح تدرع بالجسد الجسماني وهو الكلمة القديمة المتجسدة كما يقولوا النصاري ومن المعتزلة ايضا عيسي الملقب بالمرداد بالغ في القول بخلق القران وان العرب كانوا قادرين علي مثله فصاحة وبلاغة لو لا منعوا عن الاهتمام به وبازا المعتزلة الصفاتية وهم يثبتون لله صفات ازلية من العلم والقدرة والحيوة وغيرها وبلغ بعضهم في اثبات الصفات كالسمع والبصر والكلام الي حد

* Al. exempl. بخلقه

deinde ab unaquaque harum ſectarum ſpecies diverſæ, adeo ut uſque ad ſeptuaginta tres ſectas numerentur. Quod ad *Motazalas* attinet, illud de quo inter eos in univerſum convenit, hoc eſt, quod attributa æterna ab eſſentia Creatoris, qui ſupra omnia excelſus, amoveant, fugientes [diſtinctionem] perſonarum quam [conſtituunt] *Chriſtiani*; ſuntque ex illis qui dicant, Deum per eſſentiam ſuam ſcire, ſed non per ſcientiam, et eodem modo potentem eſſe, et vivere: ex illis etiam qui dicunt ipſum ſcire per ſcientiam, quæ ipſa eſſentia ejus eſt, atque eodem modo potentem eſſe et vivere. Primi illi attributa omnino rejiciunt, ſecundi attributa aſſerunt quæ ſint ipſa eſſentia: hoc unanimiter ſtatuunt, verbum Dei creatum eſſe in ſubjecto, literiſque et voce conſiſtere, ejuſque exemplar in libris ſcriptura exprimi. Negatio autem attributorum omnino deſumpta eſt a philoſophis, Dei eſſentiam unam eſſe cito ullam omnino multiplicitatem aſſerentibus. E *Motazalis* autem *Ahmed Ebn Hayet* aſſeruit *Chriſtum* corpus proprie dictum induiſſe, eſſeque eum Verbum æternum incarnatum, ſicut dicunt *Chriſtiani*. Ex iiſdem *Iſa*, cognominatus *Merdâd*, eo proceſſit ut aſſereret ipſum *Alcoranum* creatum eſſe, et potuiſſe *Arabes* aliquid quod elegantia et eloquentia par eſſet componere, niſi prohibiti eſſent in id animum intendere. *Motazalis* contrarii ſunt *Sefatii*, qui ſtatuunt in Deo attributa æterna ſcientiæ, potentiæ, vitæ, et ejuſmodi alia. Imo eouſque proceſſerunt eorum nonnulli in adſtruendis attributis, qualia auditus, viſus, et loquela, ut corporeitatem

Motazalæ *quid ſtatuant.*

Sefatii.

التجسيم فقال لا بد من اجر الايات الدالة عليها كالاستوا علي العرش والخلق باليد وغيرها علي ظاهرها من غير تعرض للتاويل الا ان قوما منهم كابي الحسن الاشعري وغيره لما باشروا علم الكلام منعوا التشبيه وصار ذلك مذهبا لاهل السنة والجماعة وانتقلت * سنة الصفاتية الي الاشعارية

واما القدرية فهم معتزلة ايضا وانما لقبوا بالقدرية لنفيهم القدر لا لاثباتهم اياه فانهم يقولون ان العبد قادر خالق لافعاله خيرها وشرها مستحق عني ما يفعله ثوابا وعقابا فالرب تعالي منزه عن ان يضاف اليه شر وظلم وسموا هذا النمط عدلا وحدوه بانه اصدار الفعل علي وجه الصواب والمصلحة † لمقتيضي العقل من الحكمة وبازا القدرية الجبرية الذين ينفون الفعل والقدرة علي الفعل عن العبد ويقولون ان الله تعالي يخلق الفعل ويخلق في الانسان قدرة متعلقة بذلك الفعل ولا تاثير لتلك القدرة علي ذلك الفعل ومنهم من يثبت للعبد قدرة ذات اثر ما في الفعل

* Al. exempl. سمة

† Al. exempl. بمقتضي

adſtruant, aſſerentes neceſſe eſſe ut textus iſti in quibus ſit eorum mentio, puta, ſeſſionis in throno, creationis manu peractæ, et ejuſmodi aliorum, ſenſu literali intelligantur, ut non opus ſit ad explicationem aliquam confugere; niſi quod eorum nonnulli, inter quos *Abu'l Haſan Aſharius*, aliique, dum Theologiæ ſcholaſticæ præcepta tradunt, comparationem prohibeant *, quæ ſententia recepta eſt ab iis qui traditionibus [*Mohammedis*] et ſociorum [ipſius] conſenſui innituntur. Atque ita doctrina *Seſatiorum* ad hanc *Aſhariorum* tranſlata eſt. Aſharii.

* *Scilicet, ne quæ in Deo ſunt iis quæ in creaturis ſunt comparentur.*

Jam vero *AlKadarii* ſunt et illi e *Motazalis*, nomen *AlKadariorum* inde ſortiti, quod *alKadar*, i. e. *Decretum* [divinum] tollant, non quod illud aſſerant. Affirmant ſiquidem hominem poteſtate præditum eſſe, qua actiones edat tam bonas quam malas, mererique ob ea quæ facit præmium et pœnam, longeque abeſſe ab hoc Dominum ſuper omnia excelſum, ut attribuatur illi malum et iniquitas: et hoc dogma *Æquitatem* nominarunt, quam definiunt Ordinationem actionis ſecundum modum rectitudinis, et rectam diſpoſitionem ejus quod ſtatuit intellectus ſecundum ſapientiam. Contrarii *AlKadariis* ſunt *AlJabarii*, qui ab homine actionem, aut poteſtatem in actionem, prorſus removent, dicentes, Deum ſupra omnia excelſum creare actionem, et creare potentiam in homine, quæ ad actionem illam pertinet, nec tamen eſſe aliquem in iſtam actionem ab iſta potentia influxum. Sunt et ex illis qui aſſerant in homine potentiam quæ impreſſionem aliquam habeat in actionem, dicantque Kadarii. Jabarii.

ويقولون ان الله مالك في خلقه يفعل فيهم
ما يشا ولا يسال عما يفعل فلو ادخل الخلايق
باجمعهم الجنة لم يكن حيفا ولو ادخلهم باجمعهم
النار لم يكن جورا بل هو في كل ذلك عادل
لان العدل علي رايهم هو التصرف فيما يملكه
المتصرف

واما المرجية فهم يقولون بارجا حكم صاحب
الكبيرة من المومنين الي القيامة اي بتاخيره
اليها فلا يقضون عليه بحكم ما في الدنيا من
كونه ناجيا او هالكا ويقولون ايضا انه لا يضر مع
الايمان معصية كما لا ينفع مع الكفر طاعة وبازا
المرجية الوعيدية القايلون بتكفير صاحب الكبيرة
وتخليده في النار وان كان مومنا لكن يكون
عقابه اخف من عقاب الكفار واما الشيعة فهم
الذين شايعوا علي بن ابي طالب وقالوا بامامته
بعد النبي وان الامامة لا تخرج من اولاده الا
بظلم وبجمعهم القول بثبوت عصمة الايمة وجوبا عن
الكباير والصغاير فان الامامة ركن من اركان
الدين لا يجوز للنبي اغفاله ولا تفويضه الي العامة

Deo jus eſſe in creaturas ſuas, quicquid velit in illis faciendi, ita ut nemo ab eo quærere debeat cur hoc fecerit; quod ſi omnes ſine diſcrimine homines in paradiſum admitteret, nullam hic fore injuſtitiam, aut ſi in ignem omnes injiceret, nullam hic fore injuriam, ſed futurum ipſum in omnibus iſtis juſtum. Juſtitiam ſiquidem eſſe cum ut viſum eſt utatur qui jus habet, illo in quod jus habet.

Jam quod ad *Morgios*, aſſerunt illi differri judicium Morgii.
cujuſvis *Muſlemini*, qui peccatum aliquod grande commiſerit, uſque ad reſurrectionem mortuorum; ſcilicet non prius vocatum iri illum in quæſtionem; neque ſententiam de eo in hoc ſeculo ferunt, ſive abſolutionis, ſive condemnationis. Dicunt inſuper non nocere cum fide impietatem, uti neque prodeſſe cum infidelitate pietatem. *Morgiis* adverſi ſunt *AlWaidii*, qui pro fidei deſertore Waidii.
habent illum qui peccatum aliquod grande commiſerit, ipſumque perpetuo in gehenna manſurum, licet veram ampletatur fidem: futuram tamen pœnam ipſius leviorem, quam infidelium. Porro *AlShii* (ſcilicet *Alis* Sec- Shii.
tatores) illi ſunt qui ſe *Ali* filio *Abi Taleb* addixerunt, ipſumque in Antiſtitis munere Prophetæ ſucceſſiſſe aſſerunt, nec munus illud aliis præterquam ipſius progeniei, niſi injuria, deferri: in hoc omnes conſpirant, quod aſſerant debere neceſſario antiſtites, cohibere ſe a peccatis, tum grandioribus, tum levioribus; eſſeque antiſtitis munus unam e columnis fidei, cujus aut negligentem eſſe, aut illud vulgo permittere, non conveniat prophetæ.

ومن غلاة الشيعة النصيرية القايلون بان الله تعالي
ظهر بصورة علي ونطق بلسانه مخبرا عما يتعلق
بباطن الاسرار وقوم منهم غلوا في حق ايمتهم
حتي اخرجوهم من حدود الخليقة وحكموا
فيهم باحكام الاهية وبازا الشيعة الخوارج فمنهم من
* اخطا علي بن ابي طالب فيما تصرف فيه ومنهم
من تخطي عن تخطيته الي تكفيره ومنهم من
جوز ان لا يكون في العالم امام اصلا وان احتيج
اليه فيجوز ان يكون عبدا او حرا او نبطيا او
قريشيا اذا كان عادلا فان عدل عن الحق وجب
عزله وقتله فهذا اقتصاص مذاهب الاصوليين علي
سبيل الاختصار

* Al. exempl. خطّا

فصل

واما مذاهب الفروعيين المختلفين في الاحكام
الشرعية والمسايل الاجتهادية فالمشهورة منها اربعة
مذهب مالك بن انس ومذهب محمد بن ادريس
الشافعي ومذهب احمد بن حنبل ومذهب ابي
حنيفة النعمان بن ثابت واركان الاجتهاد
ايضا اربعة الكتاب والسنة والاجماع والقياس

Jam inter eos qui modum excesserunt ex *AlShiis* sunt *AlNosairii*, qui asserunt Deum supra omnia excelsum forma *Alis* apparuisse, et lingua ipsius locutum, ea quæ ad abditissima mysterii pertineant, enarrasse. Eorum etiam nonnulli modum adeo excesserunt in iis quæ ad antistites suos spectant, ut eos extra terminos creaturarum eduxerint, et ipsis proprietates divinas attribuerint. *AlShiis* contrarii sunt *AlChawarigii:* e quibus sunt qui *Ali Ebn Abi Taleb*, in iis quæ administravit, peccatum impingant; et ex illis alii qui in eo peccati arguendo eo transeunt, ut et infidelitatis accusent; et ex illis demum qui asserunt admitti posse ut nullus sit omnino in mundo antistes; quod si tali opus sit, competere ut sit vel servus vel liber, vel *Nabatæus* vel *Koraishita*, modo justus sit; quod si a veritate declinaverit, gradu moveri, et morte affici debere. Atque hæc narratio est sectarum quæ circa fundamenta versantur, juxta viam compendii.

Nosairii.

Chawarigii.

SECTIO III.

JAM vero inter sectas quæ circa Ramos versantur, quæque inter se differunt de conclusionibus legalibus, et dubiis sub disquisitionem cadentibus, maxime celebres sunt quatuor; scilicet Secta *Maleci Ebn Anas*, Secta *Mohammedis Ebn Edris Asshafiensis*, Secta *Ahmedis Ebn Hanbal*, et Secta *Abu Hanifæ AlNoomân Ebn Thâbet*. Fundamenta etiam disquisitionis sunt quatuor, *Liber* [scilicet *Alcoranus*], *Assonnah* [i. e. Traditio], *Consensus*, et *Ra-*

Sectæ Jurisarum quatuor:

Maleci,

Shafëi,

Hanbali,

Hanefi.

وذلك لانه اذا وقعت لهم حادثة شرعية من حلال وحرام فزعوا الي الاجتهاد وابتدوا بكتاب الله تعالي فان وجدوا فيه نصا تمسكوا به والا فزعوا الي سنة النبي فان * راوا لهم في ذلك خبر نزلوا علي حكمه والا فزعوا الي اجماع الصحابة لانهم راشدون حتي لا يجتمعون علي ضلال فان عثروا † بما يناسب مطلوبهم اجروا حكم الحادثة علي مقتضاه والا فزعوا الي القياس لان الحوادث والوقايع غير متناهية والنصوص متناهية فلا يتطابقان فعلم قطعا ان القياس واجب الاعتبار ليكون بصدد كل حادثة شرعية اجتهاد قياسي ومن الايمة داود الاصفهاني نفي القياس اصلا وابو حنيفة شديد العناية به وربما يقدم القياس الجلي علي احاد الاخبار ومالك والشافعي وابن حنبل لا يرجعون الي القياس الجلي ولا الخفي ما وجدوا خبرا او امرا وبينهم اختلاف في الاحكام ولهم فيها تصانيف وعليها مناظرات ولا يلزم بذلك تكفير ولا تضليل وبالجملة اصول شريعة الاسلام الطهارة في حواشي الانسان واطرافه لارسالها وملاقاتها النجاسات والصلوة وهي خضوع وتواضع لرب العزة والزكاة وهي مواساة ومعونة وافضال

* Al. exempl. روي

† Al. exempl. علي ما

tio. Nempe quia, cum orta fuerit nova aliqua quæstio legalis de licito et illicito, ad disquisitionem confugientes, primo *Alcoranum* adeunt, ubi si textum aliquem invenerint, ei adhærent; sin minus, ad *Assonnah*, seu traditionem Prophetæ confugiunt, ubi si quid occurrat * [quod dubium explicet], in ipsius sententiam descendunt; sin minus, ad *consensum sociorum* [*ejus*] confugiunt, quoniam illi orthodoxi censentur ut in errorem conspirare noluerint: ibi ergo si inciderint in aliquid quod dubio suo affine fuerit, ad ejus normam de quæstione sua statuunt; sin minus, ad *rationem* itur, quoniam quæ oriri et accidere possint [dubia] infinita sunt, authoritates vero finitæ, ita ut paria non sint. Jam certo constat quod *ratio* necessarii sit usus, ut secundum eam de unaquaque quæstione legali disquiratur. Ex antistitibus vero *David Asphahaniensis* rationis [usum] penitus rejecit, cui e contra *Abu Hanifa* plurimum se addixit, adeo ut non raro rationem manifestam vel testimoniis particularibus præferret. *Malec* autem, *Shafeïus*, et *Ebn Hanbal*, modo occurrat vel testimonium, vel præceptum, ad rationem sive manifestam, sive obscuram, minime recurrunt. Jam cum inter hos sint in sententiis ferendis differentiæ, de quibus extant apud eos libri et disputationes, non tamen ideo quisquam eorum infidelitatis aut erroris reus existimatur. In summa, Fundamenta Legis *Islamiticæ* hæc sunt: 1. Munditiei in extremis corporis partibus, et vestium oris, quod dependeant et rebus spurcis occurrant, cura. 2. Oratio; quæ

* *Dictum aliquod ab ipso relatum.*

Fundamenta Islamismi.

والصيام وهو رياضة وتذليل وقمع الشهوة تحصل به رقة القلب وصفا النفس والحج وهو مثال الخروج عن الدنيا والاقبال علي الاخرة واكثر ما فيه من المناسك امتحان وابتلا العبد بامتثاله ما شرع له وذلك كالسعي والهرولة في الطواف ورمي الجمار واما الجمعة والاعياد فجعلت مجمعا للامة يتلاقون ويتزاورون ويستريحون فيها عن كد الكدح واما الختان فهو سنة فيه ابتلا وامتحان وتسليم واما تحريم الميتة والدم ففي كراهية النفس ونغار الطبع ما يوجب الامتناع منها ❖

est ſubjectio et demiſſio ſui coram Domino omnipotente. 3. Eleemoſyna; quæ eſt communicatio in miſeriis, et auxilium, et largitio. 4. Jejunium; quod eſt ſui domatio, et depreſſio, et ſubjugatio concupiſcentiæ, qua producatur teneritas cordis, et animæ puritas. 5. Peregrinatio; quæ exitus e mundo et itionis in occurſum futuri typus eſt: nec alio plerique eorum qui in ea obſervantur ritus, tendunt, quam probationi et tentationi hominis, an ea quæ ipſi mandata ſint ſectari velit; quales ſunt curſus et properatio in circuitione [*Caabæ*], et jactus lapillorum. Quod vero ad obſervationem diei Veneris et feſtorum, inſtituta ſunt ea ad congregationem populi, quo conveniant, et ſe mutuo viſant, et in iis a laborum tædiis quieſcant. Circumciſio autem injunctio eſt, cui ineſt tentatio et probatio, et deditio ſui [Deo]. Quod ad prohibitionem morticinii, et ſanguinis, in eo quod horreat ea animus, et refugiat natura, ſatis eſt quod abſtinentiam ab illis ut neceſſariam ſuadeat.

NOTÆ,

IN QUIBUS

ALIQUAMMULTA

QUÆ AD

HISTORIAM ORIENTALIUM

APPRIME ILLUSTRANDAM

FACIUNT,

E MELIORIS APUD IPSOS NOTÆ AUCTORIBUS
IN MEDIUM PROFERUNTUR,

OPERA ET STUDIO

ED. POCOCKII,

LINGUÆ ARABICÆ IN UNIVERSITATE OXONIENSI PROFESSORIS.

APPENDIX,

SIVE

EXCERPTA EX ABULFEDA

DE

REBUS ARABUM

ANTE MOHAMMEDEM.

E CODICIBUS MSS. EXSCRIPSIT, LATINE VERTIT, ET NOTIS ILLUSTRAVIT,

A. I. SYLVESTRE DE SACY,

LING. ARAB. PROF. LUTETIÆ PARISIORUM, &c. &c. &c.

N O T Æ.

*A*RABUM] Illis quæ de *Arabum* appellatione a viris doctis traduntur, lubens acquiesco; inde scilicet nomen accepisse quod Regionem illam incolant quæ *Arabia* dicta est, vel propter colluvionem et miscellaneam plurium gentium turbam, quæ in illa olim promiscue habitarunt, vel quia solitudines immanes et campestria multa haberet, ex [illegible] Atque his etiam ipsi *Arabes* fidem faciunt. *AlM*[illegible] in libro *Mogreb*, اختلاف في نسبتهم والاصح انهم نسبوا الي عربة فهي من تهامة عمرهـا قدما ابوهم اسمعيل i. e. *Di*[illegible] *sunt de Arabum denominatione sententiæ, at omnium ver*[illegible]*æ illam deducit ab Araba, quæ Tehamæ regionis pars est, quam olim Ismael eorum pater incoluit.* Idem asserit *Mohammed AlFirauzabadius, Kamûsi*, sive Oceani linguæ Arabicæ, author, &c. *Safio'ddinus* عربة *Arabah* ait appellari جزيرة العرب totam Arabum Peninsulam, atque inde denominari *Arabes*. At cur qui olim *Arabes*, postea *Saraceni* dicti sint, nondum in iis quæ a nostris edita sunt reperio quod inquirenti satisfaciat. Explosa est merito eorum sententia, qui a *Sarah* nomen traxisse autumant;

Pag. 3. l. 2.

et paſſim jam obtinuit ut a سرق *Sarak*, quod *furari* denotat, appellati exiſtimentur, voce quæ genus hominum ferox et ληςρικὸν indigitet. At a quibus hoc nomen illis inditum? Non ab ipſis, qui famæ ſuæ peperciſſent: ſin ab aliis, ſua potius lingua, quam *Arabum*, quibus hoc ad opprobrium ſonat, locuturos fuiſſe credibile eſt. Deinde viderint eruditi an a سرق * *Sarak*, quod *clam furari* ſignificat, nomen, quo publicis latrociniis infames deſignentur, commode petatur. Me ſi quis in indagandis *Saracenis* ducem ſequetur, *ad orientem faciem convertat*. Quid enim aliud ſonat *Saracenus* et *Saraceni* quam شرقي *Sharkion*, et in plurali شرقيون et شرقيين *Sharkiûn* et *Sharkiin*, i. e. اهل الشرق *ahlo'lShark*, *Orientis incolas*, *Orientales*? quales habiti olim *Arabes*, *Judæis* præſertim, *quorum terra fineſque*, (inquit *Tacitus* †), *qua ad Orientem vergunt*, *Arabia terminantur*. Ita *Joctanis poſteros*, qui *Arabes*, ad Orientem collocat S. Scriptura ‡, in ea ſcilicet plaga quæ *Meſham* et *Sapharum* montem Orientis interjacet, i. e. ſi audiendus *R. Saadias*, من مكة الي ان تجي الي مدينة الجبل الشرقي i. e. *a Mecca uſque dum pervenias ad urbem montis Orientalis*; vel, ut in Codice MS. legitur, الي المدينة الشرقي *ad urbem Orientalem* (*Medinam*, puto, vult) ad Orientem ſitam. Perhibetur § ſapientia *Salomonis* major quam ſapientia כָּל בְּנֵי קֶדֶם *omnium Orientalium*, i. e. (ut *Judæus* ille, quiſquis fuit, qui libros Regum in linguam *Arabicam* vertit) اهل الشرق *Saracenorum*, ſeu *Arabum*. Ita ſcilicet vocantur *Arabes Kedareni* ‖ בני קדם *Filii Orientis*, ſive *Orientales*. Sapientes illos qui

* *Id genus hominum noſtrates etiamnum appellant* Shark.

† Hi[illegible]

‡ Gen. x. 30.

§ 1 Reg. iv. 30.

‖ Jer. xlix. 28.

ἀπὸ ἀνατολῶν venisse dicuntur *, ab *Arabia* venisse, veterum Christianorum sententiam fuisse observat Nobilissimus et Doctissimus *Hugo Grotius*, quam et ipse sequitur. *Nonnosus*, apud *Photium*, legatione se functum scribit ad *Æthiopes*, *Homeritas*, atque *Saracenos*, καὶ πρὸς ἄλλα ἀνατολικὰ ἔθνη. *Saraceni* ergo inter Orientis gentes; imo non aliam ob rationem *Saraceni*, quam quod ad Orientem. Vicos quosdam, Orientalis ad alia loca situs ratione, شرقة *Sharakah* et شرقية *Sharakiah* nomen sortitos memorant *Mohammed AlFirauzabadius*, *Safio'ddinus*, &c. adeoque incolas eorum شرقيون *Saracenos* audiisse. Quid ni pari ratione et illi qui totam regionem quæ aliarum respectu الشرق *alShark*, sive *Oriens*, dici meruit occupant? Nec alias se ipsi melius distinxerint ab illis quos ipsi vulgo *Magrebinos*, i. e. *Occidentales*, nuncupant, *Mauritaniæ* scilicet incolas: ut illi *alMogrebîni*, seu المغاربة *alMagârabæ*, ita qui *Arabiam* incolunt مشارقة *Masâracæ* et *Saraceni* merito audiunt, nomine non a vitæ instituto, sed a situ, imposito; ut et librum inter celebris istius philosophi *Avicennæ* præcipuos, cui titulus الفلسفة المشرقية *alFelsafato 'lmashrekîah*, *Philosophiam Saracenicam* recte inscripseris, non quod Barbara, sed quod Orientalis. Quod *Arabum* litera ش per *Græcorum* Σ efferatur, nullum hic scrupulum injicere debet, cum non aliter *Hebræorum* ש exprimere soleant. Sonabit vox *Saraceni* ab alio themate, scilicet شرك *Sharac*, Idololatras, Κοινωνητὰς, *Communicatores*, qui Deo consortes adjungunt; sed hoc nomen, ut merito *Arabibus* antiquis, ita *Christianis* im-

* Matth. ii.

pie et blaſpheme impingunt *Mohammedani*, ipſi horrent; nec hujus eſt loci.

Pag. 3. l. 4. *Ad, et Thomûd*] vel *Thamûd*. Frequens horum in *Alcorano* mentio. Quæ de illis traduntur hæc ſunt; fuiſſe *Adum* filium عوص *Auſi*, filii *Arami*, filii *Semi*, filii *Noæ*, qui poſt confuſionem linguarum ſedem ſibi في حضرموت in regione *Hadramautica* fixerit; ejus poſteri cum ad idololatriam delapſi eſſent, miſiſſe ad eos Deum prophetam *Hûd*, illum, cujus meminit *Alcoranus* *, (eundem quidam cum *Ebero* fuiſſe volunt,) et cum ei monenti et a falſo cultu revocanti aurem præbere nollent, immiſſo vento qui ſeptem noctes et octo dies continuos flaret, paucis admodum exceptis qui *Hûdo* crediderant, et una cum eo ſe in locum alium receperant, e medio ſuſtuliſſe. Regiones quas obtinuerunt *Ado* oriundi dictas eſſe الاحقاف *al Ahkâf*, quod *Arenas flexuoſas* ſonat, *Yamano* et *Ommâno* adjacentes: primum omnium apud illos regnaſſe *Sheddadum Adi* filium, ipſi e poſteris multos ſucceſſiſſe, de quibus multa et diverſa a ſcriptoribus traduntur, omnia falſo quam vero propiora. *Lokmânum* quendam ex his fuiſſe narrant, alium a *Lokmâno* Sapiente, quem *Davidis* tempore floruiſſe perhibent, qui *Meccam*, una cum aliis quibuſdam, a popularibus ſuis ad pluviam a Deo impetrandam miſſus, cladem iſtam evaſerit; idem cui a Deo conceſſum ut ſeptem aquilarum, quorum morienti uni alter recens ovo excluſus ſubſtitueretur, ætatem viveret, fabulantur poetæ. Hæc *Iſmael*, Provinciæ *Hamah* prin-

* Surat. 7. 11, 26, 46. &c.

ceps, celebris ille Geographiæ author, in Hiſtoria ſua, qui quod noſtris *Abu'lfedæ* nomine notior, eodem deinceps a nobis laudabitur. Meminerunt *Al'Jannabius* et *Ahmed Ebn Yûſef*, ſeu *Joſephi* filius, *Adi* poſterioris, qui prioris reliquiæ; illi nempe qui *Meccæ* ſubſtiterunt: periiſſe tamen et ipſos, in *ſimias* ſcilicet (ſit penes *Mohammedem* authorem fides) converſos. A celebri horum antiquitate obtinuit, ut ſi quid valde antiquum innuere velint, شيا عاديا *ſhian Adian*, quaſi *rem Ado* coævam, ſeu quæ ab *Adi* uſque temporibus duraverit, appellare ſoleant, ut Græci Κρονικὸν et Ὠγύγιον.

Thomûd] vel *Thamûd*. Sunt et hi *Arabum* antiquiorum tribus, *Thamûdo*, *Getheri* *, ut perhibent, filio oriundi, قوم صالح i. e. Populus *Sâlehi*, inde dictus, quod ad ipſos miſſus ſit *Sâlehus*, (ita tradente *Alcorano* †) qui a plurium ad unius Dei cultum invitaret. Cui pauci admodum paruerunt, reliquis ſignum petentibus, quo impleto ſe etiam credituros polliciti ſunt. Signum hoc fuit, ut e rupe quadam camelam ipſis educeret: quod cum a Deo impetraſſet, et e rupe prodiens camela pullum ederet, increduli nihilominus perſtiterunt, et camelæ inſuper ſuffragines ſucciderunt: quo facto provocatus Deus, illos, poſt triduum, horrido fragore cœlitus demiſſo conſternatos perdidit. Sedem populi hujus ſtatuunt regionem حجر *Hejr*, quæ *Hegiâzum* et *Syriam* interjacet; ubi et domus eorum rupibus exciſas, quarum meminit *Alcoranus*, adhuc videri aſſerunt, e quarum al-

* غاثر *ſcilicet, non* عابر *ut in meo* Abu'lfedæ *exemplari, legendum conſtat.* V. Gen. x. 23. *vel potius* جاثر, *ut* Heb. ג *efferre ſolent* Arabes.

† Surat. 7, 1 26, &c.

titudine nihilo hodiernis celſiore, argumentum petit *Ahmed Ebn Yuſef* contra ea quæ de immani eorum proceritate narrantur. Verba apponam : ومساكنهم علي قدر مساكن اهل عصرنا وهذا يدل علي ان اجسامهم كانت كاجسامنا i. e. *Domus autem eorum ejuſdem ſunt cum noſtris magnitudinis, atque hoc indicium eſt fuiſſe corpora eorum corporibus noſtris σύμμετρα.*

Teſm (vel *Taſm*), *et Jadîs*] *Taſmum* e poſteris *Lûdi* filii *Semi* ſtatuit *Abu'lfeda*, *Jadîſum* e filiis *Getheri*; promiſcue autem habitaſſe tribus iſtas in peninſula *Arabum*, imperio penes *Taſmum* manente, donec devolutum tandem ſit ad tyrannum quendam qui legem condidit ne nuptum daretur cuipiam e *Jadîſo* virgo, niſi a ſe prius vitiata: quod cum ægre tandem ferrent *Jadiſidæ*, inter eos conveniſſe ut gladiis arena tectis regem una cum viris e *Taſmo* primariis ad convivium evocatum adorirentur, atque ita maximam *Taſmi* partem e medio ſuſtuliſſe. De quo eorum facto *Taſmidarum* quendam apud *Tobbaüm Yamani* regem queſtum, auxilium ab ipſo contra eos impetraſſe; qui ergo tribum *Jadîs* adortus eos internecione delevit, adeo ut poſt hæc nulla fere *Taſmi* et *Jadîs* memoria ſuperſit.

Porro tribubus *Arabum* deperditis accenſetur etiam جرهم الاولي *Jorham* prior: altera enim ejuſdem nominis memoratur, quibuſcum *Iſmaelis* poſteros coaluiſſe volunt. *Jorhamum* autem priorem, *Ado* σύγχρονον, funditus periiſſe, et obliteratam eſſe eorum memoriam. Qui octo-

ginta capita una cum *Noah* in arcam receptos fabulantur, inter eos *Jorhamum* horum patrem numerant. Multa de his, quas recenſuimus, gentibus, fabulantur *Arabes*, quæ omnia nihil aliud ſunt quam احاديث طسم واحلامهـا *fabulæ de Taſmo, et mera ſomnia*, ut proverbio jactant in eum qui mira, quibus nihil ineſt certi, narrat. Hæc præcipue ex *Iſmaele Abu'lfeda*, qui fabulis non nimis indulgere videtur, aliiſque, referre viſum eſt, ut *Alcorano*, poetis et proverbiis *Arabum*, in quibus frequens eorum mentio occurrit, lucem aliquam afferrent. Verendum enim hic fuit magis ne nimium, quam ne ſatis dicerem, ideoque non ſolum a fabuloſis iſtis, ſed et *Alcorani* et poetarum teſtimoniis adhibendis abſtinui.

Duplici ſtirpe oriundi ſunt, ſcilicet Kahtân, et Adnân] Pag. 3. l. 8.
Fuerit ergo *Kahtan* idem qui *Joctan* filius *Eberi*. Ita Scholiaſtes in Poema *Ebn Abduni*, يقطن هو قحطان *Yoktan idem qui Kahtân*; quod *R. Saadias* pro conceſſo habens, in verſione Pentateuchi *Arabica* pro יקטן ſubſtituit قحطان, et *Georgius Ebno'lAmid, Elmacini* (quod epitheton, ab eruditionis ſoliditate, potius quam nomen) titulo jam notus, in prima Hiſtoriæ ſuæ parte, *Joctanum* Patrem *Arabum* vocat. *Adnânus* autem inter *Iſmaelis* poſteros cenſetur. *Kahtâno* ergo oriundi العرب العاربة *Arabes puri*, genuini; *Adnâno* العرب المستعربة *Arabes facti*, ſeu inſititii. Hæc *Arabum* qui jam ſuperſunt recepta eſt apud hiſtoricos diſtributio, teſte *Iſmaele Abu'lfeda*. Alii tam hos quam illos pro *inſititiis* habent, hac differentia quod *Kahtâni* poſte-

ros المتعربة *Mota-Arabes* nuncupent, *Adnâni*, quasi longius translatos, المستعربة *Most-Arabes*, (monente *Jallalo'ddin-Assoyutio* in libro *Mezhar*,) neutros pro *Arabibus puris* reputandos; illos scilicet fuisse, præter jam dictas tribus *Adi*, *Thamûdi*, *Tasmi*, *Jadisi*, et *Jorhami*, tres alias, nempe عمليق *Amalecum*, امتم *Amtemum* et حاشم *Hâshemum*, quibus et alii duas præterea addunt, عابيل *Abilum*, et بار *Bâr*, nisi a scriba erratum sit, quod suspicor: hos omnes periisse, exceptis reliquiis quibusdam reliquis jam tribubus confusim permistis, nec superesse qui *Arabum purorum* nomine censendi sint. Sunt et qui *Kahtânum* ipsum, quem præcipuarum apud *Arabes* tribuum patrem statuunt, posteris *Ismaelis* accenseant, ut testantur *Jallalo'ddinus Assoyutius*, Scholiastes in Poema *Ebn Abdûni*, *Ahmed Ebn Yusef* in Historia, &c. nec reperiri jam alios quam *Arabes Ismaelitas*, quæ nomina idem sonant apud Paraphrastas *Chaldæos* et *Arabes*, *Genes.* xxxvii. Sed ut sententiam magis receptam et viam a pluribus tritam sequamur, *Arabes* qui jam supersunt duplici stirpe oriundos pro concesso habeamus, *Kahtâno puros*, *Adnâno Most-arabes*, seu *insititios*. Hos cur ita nuncupent, rationem hanc assignant; quod scilicet *Ismael* eorum pater, cum origine et lingua non *Arabs*, sed *Hebræus* fuerit, postquam cum *Jorhamidis* affinitatem contraxisset, ipsorum moribus, dialecto, et vitæ instituto assueverit, ipsoque oriundi in unam cum illis gentem coaluerint. Cur autem *Adnânum* potius quam ipsum *Ismaelem*, vel aliquem e posteris ab ipso propiorem, tribuum patrem statuant,

in causa est quod ad ipsum usque in genealogiis suis inoffensa serie ascendant, cum de iis qui inter ipsum et *Ismaelem* intercesserint controversum sit. His præmissis, operæ pretium duximus, ut tribus quæ utraque stirpe ortæ perhibentur præcipuas recenseamus. Erunt forsan quibus non ingratum erit quid *Arabes* de Originibus suis tradant audire.

Joctano ergo, seu *Kahtâno*, ex eorum sententia filii duo يعرب *Yaarab*, seu *Jareb*, qui *Arabum Yamanensium* pater, جرهم *Jorham*, qui *Hejazensium*: (filios ei triginta unum una matre genitos assignant, teste * *Ahmede Josephi* filio, sed reliquos *Arabiæ* finibus egressos *Indiæ* regiones occupasse:) *Jarebo* filius يشجب *Yashhab*, *Yashhabo* filius سبا *Saba*, a quo originem ducunt quotquot sunt *Arabum Yamanensium tribus* et *reges*. Filios scilicet huic complures fuisse, e quorum numero حمير *Hamyar*, كهلان *Cahlân*, عمرو *Amrus*, اشعر *Ashar*. Ab *Hamyaro* tribus *Hamyarenses*, quarum pater قضاعة *Kodâah*, a quo tribus *Hamyarensium* complures oriundæ *Kodaënses* dénominantur. Ex illis 1. كلب *Calb*, seu بنو كلب *Banu Calb*, filii *Calb*, *Calbenses*, quorum sedes olim دومة الجندل *Duma* vel *Daumato'ljandal*, et تبوك *Tabûc*, et اطراف الشام *extremæ Syriæ Damascenæ oræ*. 2. بهرا *Bahrâo*. 3. جهينة *Johainah*, quæ familia seu tribus magna est, et diversas sub se familias contribules continet. Sedes illis boreales *Hejâzi* partes, quæ mari جدة, quod scilicet juxta *Joddam* est, alluuntur. Ex his fuit a quo originem traxit proverbium, عند جهينة الخبر اليقين *Apud Johainam* [seu *Johainiensem*]

* V. *et Schol. in Poema Ebn Abdûni.*

verum eſt nuntium, frequentis apud *Arabes* uſus; hiſtoriam ad calcem, in proverbiorum elencho, attexemus, ان شـا الله * 4. بلي *Baliyo*. 5. تنوخ *Tanûch*. Tribum hanc nobilitavit inſignis poeta *Abu'lOla alMaarri* qui تنوخي *Tanuchienſis* fuit. Ejus vitam deſcribens doctiſſimus hiſtoricus *Ebn Chalican*, *Tanûch* non tam tribum ſingularem, quam plurium tribuum complexum ſtatuit, et primam nomini literam vocali *Damma* inſigniendam †. 6. بنو سليح *Banu Salîh*, filii *Salihi*, *Salihenſes*, qui cum deſertum *Syriæ* incolerent a regibus *Gaſſanenſibus* victi et deleti ſunt. 7. بنو عذرة *Banu Odhra*, filii *Odhræ*. 8. بنو نهد *Banu Nahd*, *Nahdienſes*. 9. E familiis etiam *Hamyarenſium*, شعبان *Shaabân*.

* *Si voluerit Deus*. S.

† Ideoque nomen *Tonûch* efferendum. S.

Poſteri *Cahlân* filii *Sabæ*. Horum tribus diverſæ: inſigniores autem ſeptem. 1. الازد *AlAzd*. 2. طي *Tay*. 3. مذحج *Madhej*. 4. همدان *Hamdân*. 5. كندة *Cendah*: ex his الكندي *alCendi*, celebris *Arabum Philoſophus*. 6. مراد *Morâd*. 7. انمار *Anmâr*. Hæ ſingulæ varias continent familias. Familiæ *Azdenſium* præcipuæ ſunt, 1. غسان *Gaſſân*; quæ regum *Syriæ Damaſcenæ* familia. 2. الاوس *AlAus*, et 3. الخزرج *AlChazraj*, *Yathrebi* incolæ, qui الانصار *alAnſâr*, *Anſarii*, ſcilicet *Mohammedis* profugi adjutores, dicti. 4. خزاعة *Chozâah*, *Chozaenſes*, inde appellationem ſortiti quod تخزعت, ſcilicet, quaſi *abſciſſi* fuerint a reliquis *Yamanenſium* tribubus, cum ob celebrem iſtam inundationem, سيل العرم ‡ in *Alcorano* dictam, ſedes mutare coacti, in vallem *Marri*, *Meccæ* vicinam, ſe reciperent, ubi et principatum obtinuerunt, et clavium *Caabæ*

‡ *Diluvium* alArem. V. Alcor. Surat. 34. com. 16. S.

custodiam, donec eas tandem venderet *Abu Gabshân* quidam *Cosaiyo Koraishidæ*, utre vini, cujus stultitia et sera pœnitentia proverbiis *Arabum* decantata; unde اخسر من ابي غبشان dicunt, et اندم—i. e. *Magis damnum passus*, vel *Magis sera pœnitentia cruciatus quam Abu Gabshân*. De *Chozaensium* origine dubitatur *Maadienses* fuerint et *Ismaele* oriundi, an *Yamanenses*: in eam autem sententiam a pluribus itur, ut pro *Yamanensibus* habeantur, ex *Azdi* posteris. Porro e *Chozaensium* familiis fuerunt بنو المصطلق *Banu'l Mostalak*, posteri *Mostalaki*, quos bello aggressus est *Mohammedes*. 5. بارق *Bârek*, qui a loco juxta quem sedem fixerunt nomen mutuati sunt. 6. دوس *Daus*: regnum hi in *Erâci* confiniis occuparunt. 7. عتيك *Atîc*. 8. غافق *Gâfek*. 9. *Azdenses* etiam بنو الجلندي *Banu'l Jolanda*, qui reges *Ommâni* quorum unusquisque الجلندي *al Jolandius* audiit. Atque hæ *Azdensium* familiæ.

2. *Taiyensium* pater طي *Taiyus*, qui ادد *Odad* filius *Zeidi*, filius *Cahlân*. Hi, irrumpente inundatione prædicta, scilicet سيل العرم, *Yamano* pulsi sedem fixerunt in *Najd Hejâzi* provincia juxta montes اجي *Aja* et سلمي *Salma*, qui inde montes *Tay* appellati. *Taiyensium* autem familiæ, 1. جديلة *Jadîlah*. 2. نبهان *Nabhân*. 3. بولان *Baulân*. 4. سلامان *Salâmân*; e quibus بنو بحتر *Bohtarenses*. 5. هني *Hana*. Ex his *Aiyas* filius *Kabisæ*, qui *Noomano* in regno successit. 6. سدوس *Sodûs*, cum *Damma*; atque ita a *Sadûso*, altera tribu e *Rabîæ* posteris, vel ut *al Jauharius*, e *Shaibâni*, distinguitur. 7. His accensentur بنو ثعل *Banu Thoal*, filii *Thoali*, qui (inquit *al Jauharius*) pater tribus

inter *Taiyenses*, e quibus fuit عمرو بن المسيح *Amrus Masîhi* filius, qui ارمي الناس *hominum sagittandi arte peritissimus*.

Tribus etiam *Taiyensium* nobilitavit حاتم *Hâtemus*, decantatæ inter *Arabes* liberalitatis vir: adeo ut, cum insignem beneficentia virum denotare velint, dicant اجود من حاتم *Hâtemo liberalior*.

3. Quin et *Madhejo* oriundæ familiæ plures; e quibus 1. خولان *Chawlân*. 2. جنب *Janb*. 3. اود *Aud*. 4. بنو سعد *Banu Saad:* quorum pater non antea mortuus est quam viris ipso oriundis, qui equitantem comitarentur, trecentis stipatus incederet, quos عشيرته i. e. *cognatos suos* appellavit, دفعا للعين لهم *ad oculi invidi fascinum avertendum*. Unde ipsis in cognomen cessit سعد العشيرة *Saado'l ashîrah*. Ex horum familiis جعفي *Jofius*, *Jofienses* *: et زبيد *Zobaid*, *Zobaidienses*. 5. النخع *AlNachaa*, *Nachaënses*. 6. عنس *Ans*.

* E quibus alMotanabbi poeta insignis. S.

4. همدان *Hamdân*, *Hamdanenses*, tribus sunt et ante et post *Mohammedem* celebris, لهم صيت في الجاهلية والاسلام

5. Tribus quinta est كندة *Cendah*; ita eorum pater, cui nomen ثور *Thaur*, cognominatus est, لانه كند اباه i. e. *quod patris erga se beneficentiam inficiatus est*. E *Cendensium* familiis sunt 1. سكاسك *Sacâsec*, *Sacsacenses*. 2. سكون *Sacûn*, *Sacûnienses*.

6. مراد *Morâd*, *Moradienses*. Eorum sedes erant *montes Yaman* prope زبيد *Zabîd*.

7. انمار *Anmâr*, *Anmariensium*, familiæ duæ. 1. بجيلة *Bajîla*, unde بجلي *Bajaliensis*. 2. خثعم *Chathaam*. *Baja-*

lienſis erat جرير *Jarîr* quidam e *Mohammedis* ſociis, qui ob inſignem pulchritudinem gentis ſuæ *Joſephus* audiit, a poeta non ſine inſigni tribus ſuæ opprobrio laudatus hoc carmine,

لو لا جرير هلكت بجيلة ، نعم الفتي وبيست القبيلة

i. e. *Si non eſſet Jarîr, periiſſet Bajîlah: quam bonus puer, quam mala tribus!*

De duabus hiſce tribubus dubitatur num *Yamanenſes* fuerint origine, an *Maado* oriundæ *Yamanum* poſtea petierint. *AlJauharius*, in بجل et خثعم

Atque hæ *Bani Cahlân* familiæ præcipuæ. Tribus *Amro* filio *Sabæ* oriundæ ſunt, 1. لخم *Lachm, Lachmenſes:* e quibus *Mundari*, celebris illa regum *Hirenſium* familia; nec non بنو الدار *Banu'l Dâr, Darenſes*, quorum patrem عبد الدار *Abdo'l Dâr* nomen a *Dâro, Arabum* idolo, accepiſſe monet *AlFirauzabadius*. 2. جذام *Jodhâm*; quos non *Yamanenſibus*, ſed *Maädienſibus* a quibuſdam adnumerari monet *AlJauharius*: qui etiam (ut et *AlFirauzabadius*) ſedes eorum in montibus حسمي *Heſmai* collocat. *Jodhâmo* autem filii duo, جشم *Joſham* et جرام *Jorâm*, qui omnium *Jodhamenſium* patres. E familiis *Joſhamo* oriundis eſt illa عتيب ابن اسلم *Atîb Ebn Aſlam* proverbio celebris, referentibus *AlJauhario*, et *Al Firauzabadio*, ſcilicet, اودي عتيب i. e. *Periit Atîb:* quod in eos jactatur qui dum ſpe ſalutis inani ſe lactant miſere pereunt.

Tribus *Aſhaaro* filio *Sabæ* oriundæ بنو الاشعر *Banu'l Aſhaar*, et الاشعريون *Aſhaarienſes* appellantur. *Aſhaarum* filium *Sabæ*, filii *Yaſhhabi* &c. ſtatuit *AlJauharius*; at

AlFirauzabadius Ashaarum ait esse *Nabtum* filium *Oddi*, *Ashaarum* autem dictum quod cum nasceretur, عليه شعر *pilosus* fuerit. Porro بنو عاملة *Banu Amelæ*, *Amelenses*, posteri *Amelæ* filii *Sabæ* perhibentur, suntque ex octo tribubus quæ ab *Yamano* ob سيل العرم i. e. *inundationem Arem*, in *Syriam Damascenam* profectæ, sedem prope *Damascum*, in monte qui ab illis جبل عاملة *Mons Amelæ* audit, fixerunt. De his monet *AlJauharius*, esse eos revera *Yamanenses* e *Sabæ* posteris, at esse qui eos *Kasedo* oriundos volunt: atque ita certe statuit *AlFirauzabadius*. Atque hi quos ordine recensuimus *Arabes* regionis *Yaman* incolæ, *Sabæ* posteri, quorum ad nos memoria pervenit.

ARABES MOST-ARABES, SEU INSITITII, QUI AB ISMAELE GENUS DUCUNT.

Ismaeli peperit uxor quam e *Jorhamidis* duxit filios duodecim; e quibus قيدار *Kîdâr*, quem nonnulli volunt ab avunculis suis diademate et imperio ornatum. *Kîdâri* filius حمل *Hamal*; *Hamali* نبت *Nabt* vel نابت *Nâbet*, (quanquam alii *Nâbetum Kîdâri*, alii ipsius *Ismaelis* filium statuunt) *Nâbeti* سلامان *Salâmân*, *Salâmâni* الهميسع *AlHomaisao*, *Homaisai* اليسع *AlYasao*, *AlYasai* ادد *Odad*, *Odadi* اد *Oddo*, *Oddi* عدنان *Adnân*: *Adnâno* filii duo, عك *Acc*, a quo بنو عك *Accenses*, et معد *Maad*; *Maado* nati قضاعة *Kodâa*, a quo *Kodaënses*, et نزار *Nazâr*, cui filii quatuor, 1. مضر *Modar*, in recta linea genealogiæ *Mohammedis*. 2. Extra lineam اياد *Aiyâd*, qui *Modaro* natu major, omnium *Aiyadensium* qui e *Maaddi* posteris pater. *Aiyadus* autem, relicta patria *Hejâz*, una cum familia sua in *Erâci*

fines ſe recepit. *Aiyadenſis* fuit كعب *Caab* iſte cujus inſignis liberalitas in proverbium abiit, اجود مم كعب *Caabo liberalior*; ut et قس *Koſſus*, cujus eloquentia proverbio non minus noto celebrata: dicunt enim ابلغ من قس et اخطب من قس *Eloquentior Koſſo*. 3. ربيعة *Rabîah*, qui ربيعة الفرس *Rabîato'lfaras*, i. e. *Rabiah equorum*, cognominatus, quod patris equos jure hæreditario ſortitus ſit. Huic nati اسد *Aſad*, et ضبيعة *Dabiyah*, *Aſado* جديلة *Jodailah*, &c. E *Jodailenſibus* tribus وايل *Wâyel*, e *Wâyel* بكر *Becr*, et تغلب *Taglab*, e *Taglabo* كليب *Colaib* rex *Bani Wâyel*, quem interfecit جساس *Jaſſâs*, cujus cædes belli inter *Wâyelenſes*, *Becrenſes*, et *Taglabenſes* cauſa: e *Becro* بنو شيبان *Banu Shaibân*, e quibus مرة *Morrah*, et filius ipſius *Jaſſâs*; nec non طرفة *Tarafah* poeta celebris: *Becrenſes* etiam مرقش الاكبر *Morrakkeſho'l acbar*, i. e. major, et مرقش الاصغر *Morakkeſho'l aſgar*, i. e. minor, poetæ. E *Becro* item بنو حنيفة *Banu Hanîfah*, e quibus famoſus iſte pſeudopropheta *Moſailemah mendax*. Ex *Aſadi* filiis inſuper عنزة *Anzah*, a quo بنو عنزة *Banu Anzah*, qui *Chaibari* incolæ; ex his القارظان ſeu *Duo coriarii*, quorum infortunium anſam dedit proverbio لا اتيك او يووب القارظان i. e. *Non ad te veniam donec redierint duo coriarii*: et اذا ما القارظ العنزي ابا i. e. *Quando coriarius Anzienſis redierit*. Porro e *Dobaiyæ* filii *Rabîæ* poſteris متلمس *Motalammes* poeta, a quo et ortum habuit proverbium: ſcilicet, صحيفة المتلمس *Literæ Motalammeſi*. E tribubus itidem *Rabîæ* نمر *Nemr*, et لحيم *Lohaim*, et عجل *Ajal*, et بنو عبد القيس *Banu Abdi'lKais*. E poſteris etiam *Rabîæ* سدوس *Sa-*

dûs, et اللهازم *AlLahâzem*, et انمار *Anmâr* [a], cujus in *Yaman* profecti cum multiplicarentur posteri, *Yamanenses* habiti sunt.

Modaro prædicto natus in recta serie (genealogiæ scilicet *Mohammedis*) الياس *AlYâs*; extra seriem قيس عيلان *Kais Ailân*, qui et الناس *AlNâs* dictus, ut in proverbio, اذا اتلف الناس اخلف الياس i. e. *Si perdiderit AlNâs, rependet AlYâs*. Multarum hic tribuum pater. Ortæ scilicet illo tribus هوازن *Hawazenenses*, qui filii *Saad Ebn Becr Ebn Hawâzen*, apud quos nutritus *Mohammedes*. E tribubus *Kaisi* etiam بنو كلاب *Banu Celâb*, e quibus *Halebi* sive *Aleppi* domini, quorum primus صالح *Sâleh Ebn Merdas*. Ex iisdem tribus عقيل *Okail*, quæ regum *Musal* familia. Item بنو عامر *Banu Amer*, et صعصعة *Saasaah*, et خفاجة *Chafâjah*, penes quos ab antiquo ad hæc usque tempora imperium *Erâci*. *Hawazenenses* etiam بنو ربيعة *Banu Rabîah Ebn Amer Ebn Saasaæ*, &c. Nec non جشيم *Jashîm* * . e *Jashîmo* دريد *Doraid Ebn AlSammah*.

* Al. جشم *Joshm*.

E *Kais* etiam بكر *Becr*, et بنو هلال *Banu Helâl*, et ثقيف *Thakîf*, *Thakifenses*, quos alii *Aiyadenses*, alii *Thomûdi* reliquias perhibent, *AlTâyefi* incolæ. *Kaisenses* insuper بنو نمير *Banu Nomair*, et باهلة *Bâhelah*, et مازن *Mâzen*, et غطفان *Gatfân*, et بنو عبس *Banu Abas*: *Abasensis* autem erat عنترة *Antarah*, iste decantatæ inter *Arabes* fortitudinis heros. *Kaisenses* etiam *Gatfanidæ* اسجع *Asjaa*,

[a] Ex auctoris verbis male dispositis et interpunctis, videtur *Anmâr* istum fuisse e posteris *Rabîæ*, cum fuerit ejusdem *Rabîæ* frater, et quartus *Nazâri* filius, qui numero alioquin deerit. S.

Asjaenses: nec non tribus سليم *Salim*; et بنو ذبيان *Banu Dhobyân*, e quibus بنو فزارة *Banu Fazârah*; atque ex his حصن *Hesnus*, cujus insignem liberalitatem ita prædicat poeta:

تراه اذا ما جيته متهللا
كانك تعطيه الذي انت سايله

i. e. *Videbis eum cum accesseris exultantem,*
Ac si dares illi, quod ab eo petis.

Inter *Dhobyanenses* et *Abasenses* fuit celebre illud bellum *Dâhes* et *Gabrah* (qui duo equi litis materia) quod quadraginta annos duravit. Unde lites sedatu difficiles hoc indicant proverbio, *Accidit inter eos bellum* Dahes *et* Gabrah. *Dhobyanensis* fuit النابغة *AlNâbegah* poeta celebris. Porro e tribubus *Kaiso* oriundis عدوان *Adwân*, *Adwanenses*, qui regionem *AlTayef* ante *Thakifenses* incoluerunt. Ex his ذو الاصبع *Dhu'l Asbaa* poeta.

AlYâso in seriei genealogicæ *columna* (ut loquuntur *Arabes*) filius مدركة *Modrecah*; extra columnam طابخة *Tâbechah*. Hi, quibusdam a matre خندف *Chendaf* nominati, et tribus ipsis oriundæ بنو خندف *Banu Chendaf*, *Chendafidæ*. A *Tabechah* بنو تميم *Banu Tamîm*, et رباب *Rabbâb*, et بنو ضبة *Banu Dabbah*, et بنو مزينة *Banu Mozainah*, a matre appellati. *Modrecæ* natus in recta linea خزيمة *Chozaimah*, extra lineam هذيل *Hodhail*, الهذليين *Hodhalienfium* pater, (e quibus ابو ذويب *Abu Dhowaib* poeta,) et غالب *Gâleb*, et سعد *Saad*, et قيس *Kais*.

Chozaimæ in recta serie natus كنانة *Cenânah*, extra seriem الهون *AlHawn*, et اسد *Asad*: *Hawno* oriundæ tri-

bus عضل *Adal*, quarum pater *Adal*, *Hawni* filius. Et الديش *AlDaiſh* qui *Hawni* frater. Dictæ hæ tribus القارة *AlKârah*, ſcilicet (monente *AlJauhario*) لاجتماعهم والتفافهم quod in unum collectæ et συμπεπλεγμέναι fuerint. *Aſado* oriundi الكاهلية *Câhelienſes*, et دودان *Dûdân*, aliique qui omnes ab eo *Aſadienſes* denominati.

Cenanæ in recta linea natus النضر *AlNadr*; cui fratres complures, ſcilicet ملكان *Malcân*, عبد مناة *Abd Manâh*, عمرو *Amrus*, عامر *Amer*, مالك *Mâlec*. *Malcano* oriundi *Banu Malcân*; *Abd Manaho* autem tribus complures. 1. بنو غفار *Banu Gefâr*. 2. بنو بكر *Banu Bacr*, e quibus الديل *AlDiyal*, *Diyalienſes*. 3. بنو ليث *Banu Laith*. 4. بنو الحارث *Banu'l Hâreth*. 5. بنو مدلج *Banu Modlaj*. 6. بنو ضمرة *Banu Damrah*.

Ab *Amro* autem, *Cenanæ* filio, ortum ducunt العمريون *Amrienſes*, ab *Amero* العامريون *Amerienſes*; a *Maleco* بنو فراس *Banu Ferâs*. E tribubus etiam *Cenanæ* الاحابيش *AlAhâbîſh* *, quos falſo nonnulli, nomine decepti, pro *Abyſſinis* habent.

* Vel *Habaſhitæ*.

Nadro, quem falſo nonnulli *Koraiſhum* vocant, natus in recta ſerie مالك *Mâlec*; *Maleco* فهر *Fehr*, qui et قريش *Koraiſh*, ſeu ille potius a quo denominati *Koraiſhitæ* ob audaciam, ſcilicet a قرش *Korſh*, quod belluæ marinæ nomen. *Fehro* in recta linea غالب *Gâleb*, extra lineam محارب *Mohâreb*, et حرث *Hareth*. *Moharebo* oriundi بنو محارب *Banu Mohâreb*, qui iidem شيبان *Shaibân*: *Haretho* بنو الخلج *Banu'l Choloj*. *Galebo* natus in recta linea لوي *Lowa*, extra lineam تيم الادرم *Taiyemo'l Adram*, i. e. *Taiyem im-*

berbis, cujus poſteri *Banu'l Adram*. *Lowæ* natus in recta linea كعب *Caab:* extra lineam, 1. سعد *Saad*. 2. خزيمة *Chozaimah*. 3. الحارث *AlHâreth*. 4. عامر *Amer*. 5. اسامة *Aſâmah*, (quibus addit author libri *Maſâlec* جسم *Joſham*, عوف *Auf*, et عمرو *Amrum*) a quorum ſingulis, excepto *Haretho*, denominatæ tribus. E filiis *Ameri* عمرو *Amrus*, et عبد ود *Abd Woddi*.

Caabo natus in linea recta مرة *Morrah*, extra lineam هصيص *Hoſais*, et عدي *Ada*. *Hoſaiſi* poſteri بنو جمح *Banu Jemah*, et بنو سهم *Banu Sahm*; *Adæ*, *Banu Ada*, e quiqus عمر بن الخطاب *Omar Ebno'l Chetâb*, &c.

Morræ in recta linea ſucceſſit كلاب *Celâb:* extra lineam ſunt تيم *Taiyem* et يقظة *Yokdhah:* *Taiyemo* oriundi *Banu Taiyem*, e quibus *Abu Becr*, et طلحة *Talhah*; *Yokdhaho* autem بنو مخزوم *Banu Machzûm*, e quibus *Châled Ebno'l Walîd*. *Celabo* natus in recta linea قصي *Koſa*; extra lineam زهرة *Zohrah*, a quo *Banu Zohrah*, e quibus originem duxit *Amenah*, *Mohammedis* mater. Magni autem erat *Koſa* inter *Koraſhitas* ſuos nominis, et cui claves *Caabæ* reſtitutas debent. Illi natus in linea recta عبد مناف *Abd Manâf* (cui nomen مغيرة *Mogîrah*); extra lineam عبد الدار *Abdo'l Dâr*, et عبد العزي *Abdo'l Uzza*. *Abdo'l Daro* oriundi بنو شيبة *Banu Shîbah*. Ex *Abdo'l Uzzæ* poſteris زهير *Zohair*, et خديجة *Chadîjah*.

Abd Manafo natus in linea recta هاشم *Hâſhem*, qui populi ſui princeps fuit, ac primus الرحلتين i. e. *binas pabulatorum catervas*, æſtivam ſcilicet et hybernam, quarum in * Alcorano fit mentio, apud eos inſtituit: extra

* Surat. 106.

lineam 1. عبد شمس *Abd Shems*, qui pater امية *Ommaiyæ*, a quo *Ommawaidæ*, e quibus *Othmân Ebn Affâni*; nec non *Moâwiah Ebn Abi Sofyân*, et *Merwân*. 2. المطلب *AlMotallab*, a quo المطلبيون *Motallabidæ:* e quibus fuit antiſtes ſectæ *Shafienſis*, ſcilicet *Mohammed Ebn Edrîs Ebni'l Abbâs Ebn* شافع *Shafei*, &c. 3. نوفل *Nawfal*, a quo النوفليون *Nawfalidæ*.

Haſhemo natus in linea recta عبد المطلب *Abdo'l Motallab*. *Abdo'l Motallabo* عبد الله *Abdo'llah*, in linea recta; extra lineam omnes patrui *Mohammedis*, ſcilicet حمزة *Hamzah*, العباس *AlAbbâs*, a quo *Chalifæ Abbaſidæ* genus ducunt, ابو طالب *Abu Tâleb*, pater *Alis*, ابو لهب *Abu Laheb*, الغيداق *AlGidâk*, الحارث *AlHâreth*, جحل *Jahel*, المقوم *AlMokawam*, ضرار *Dorâr*, الزبير *AlZobair*, قثم *Ketham*, عبد الكعبة *Abdo'l Caabæ*. *Abdo'llahi* filius *Mohammedes*, qui natus anno الفيل i. e. *Elephanti*, quæ *Arabum* ante *Hejram Epoche*.

Atque hæ præcipuæ ſunt *Arabum* antiquiorum tribus. Ego certe *Maimonidi*, inter eos qui non magni ſint momenti, quibuſque pervolvendis non multum inſumi debeat temporis, libros, انساب العرب i. e. *Origines Arabum* numeranti facile aſſenſerim, quas tamen hoc loco, qua potui fide, ex *Iſmaele Abu'lfeda* et *Shahâbo'ddino Ahmede Ebn Yahyæ* aliiſque ut referrem eo inductus ſum; quod ſcribit ille, qui *Chronicon Saracenorum* quod in calce Alcorani Latine verſi habetur, edidit, ſcilicet, *Non poſſe barbara illa nomina recte inſtaurari ſine libris Arabicis:* bene addit, *Nec etiam multum in his momenti eſt ſitum.*

Quod ſi vel aliquantillum inſit, tabulam iſtam, ex qua reponi poſſint, lectoris oculis ſubjecimus.

Duplexque iis pariter convenit ſtatus, Ignorantiæ *alter, alter* Iſlamiſmi.] Ita ſcilicet tempora et conditionem *Arabum,* qui ante et poſt *Mohammedem,* diſtinguunt. الجاهلية ſive *Ignorantiæ,* quem vocant, ſtatum ſic deſcribit *Ebno'l Athir ;* eſſe ſcilicet الحال التي كانت عليها العرب قبل الاسلام من الجهل بالله ورسوله وشرايع الدين والمفاخرة بالانساب والكبر والتجبر وغير ذلك i. e. *Statum in quo fuerunt Arabes ante Iſlamiſmum, quod ad ignorantiam Dei et apoſtoli ejus et conſtitutionum religionis, et gloriationem de proſapiæ* [nobilitate], *et ſuperbiam, et faſtum,* &c. *Iſlamiſmum* autem vocant الطاعة والانقياد لله , cum quis *obedientiam et ſubmiſſionem Deo* profiteatur : vel, ut rectius *Muſtafa Ebn Kaſſai* in libro *Taarifât,* الاسلام هو الخضوع والانقياد بما اخبره الرسول Is demum *Iſlamiſmus eſt, cum quis ſe iis quæ a Mohammede tradita ſint ſubmittat et auſcultet,* ſeu religionem ab eo inſtitutam amplectatur. Ita ſcilicet (referente *Shahreſtanio*) roganti *Gabrieli* ſpeciem ac habitum *Arabis* induto, *Quid eſſet Iſlamiſmus?* Reſpondit *Mohammedes,* ان تشهد ان لا اله الا الله واني رسول الله وان تقيم الصلوة وتوتي الزكوة وتصوم شهر رمضان وتحج البيت ان استطعت اليه سبيلا' i. e. *Ut confitearis non eſſe Deum præter Deum illum, et Me eſſe Apoſtolum Dei, et ut tempora precum ſtatuta diligenter obſerves, et eleemoſynam præſtes, et menſe Ramadâni jejunes, et ut ad Caabam, ſi commode poſſis, peregrinationem religionis ergo inſtituas.* Addit, hanc definitionem

P. 3. l. 9.

teſtimonio ſuo comprobaſſe *Gabrielem*. Hinc ergo ſectam ſuam *AlEſlâm*, *Iſlamiſmum*, ſe *Muſlemos*, ſeu *Iſlamitas* appellant: at *Judæi*, tranſpoſitis literis, eos *Iſmaelitas*, et religionem ipſorum *Iſmaeliſmum*; per contemptum quidem, at nomine quod ipſi facile admiſerint; utpote qui *Iſmaelem* tam generis quam religionis ſuæ parentem poſt *Abrahamum* agnoſcant, nec aliam eſſe contendant quam profitentur doctrinam ab ea quam ipſe olim a patre *Abrahamo* acceptam profeſſus, poſteris ſuis commendatam reliquit. Quod ſi ſemel a *Shahreſtanio* didicerimus, melius quæ poſtea dicenda ſunt, et quid prætexuerit *Mohammedes*, et quid egerit intelligemus. Sic igitur ille:

لما انشعب النور الوارد من ادم الي ابرهيم ثم الصادر عنه في شعبين شعب في بني اسرايبل وشعب في بني اسمعيل وكان النور المنحدر الي بني اسرايبل ظاهرا والنور المنحدر الي بني اسمعيل مختفيا كان يستدل علي النور الظاهر بظهور الاشخاص واظهار النبوة في شخص شخص ويستدل علي النور المختفي بابانة المناسك والعلامات وستر الحال في الاشخاص وقبلة الفرقة الاولي بيت المقدس وقبلة الفرقة الثانيه بيت الله الحرام وشريعة الاولي ظواهر الاحكام وشريعة الثانية رعاية المشاعر الحرام وخصما الفريق الاول الكافرون مثل فرعون وهامان وخصما الفريق الثاني المشركون من عبدة الاصنام والاوثان

i. e. *Poſtquam diviſa eſt lux quæ ab Adamo ad Abrahamum, deinde ab eo ad poſteros derivata eſt, in duas partes, quarum una apud filios Iſraelis manſit, altera apud filios Iſmaelis; fuitque lux quæ in poſteros Iſraelis deſcendit manifeſta, quæ ad poſteros Iſmaelis pervenit, occulta; lucis*

illius clarioris indicium factum est multarum personarum apparitione, et prophetiæ in multis ex ipsis manifestatione; at lucis obscurioris, declaratione rituum et signorum, et inter paucos conclusus est rei status. Keblah autem sectæ primæ fuit templum Hierosolymitanum, secundæ vero Templum Meccanum. Lex prioris judiciis manifestis constabat, posterioris, observatione signorum sacrorum. Inimici prioris fuerunt infideles, ut Pharaoh et Haman, posterioris autem, κοινωνηταὶ seu idololatræ, idolorum et statuarum cultores.

Hæc ille. Quid aliud ergo erit *Islamismus* quam *Ismaelismus? Ismaelem Jorhamidas* et *Amalekitas* الي الاسلام seu *ad Islamismum* invitasse dicunt: *Mohammedes* ergo, in quem lucem illam, prophetiæ in ipso terminandæ signum, desiisse volunt, dum apertiorem rituum *Ismaelitarum* sectæ propriorum doctrinam Alcorano (cœlitus, ut fingunt, demisso) tradidit, *Arabesque* suos ab idolorum cultu revocavit, *Ismaelismi* sub *Islamismi* titulo restaurator haberi voluit.

Fuitque regnum ipsorum penes tribus Kahtân, &c.] Quod de veterum *Arabiæ* regum memoria superest, قليل من كثير i. e. *paucum admodum de multo* esse extra dubium est. Ne penitus oblivioni traderentur eorum tam nomina quam res gestæ, illorum diligentiæ debemus qui antiquitus ore tradita, nec aliis quam labili hominum (qui محل النسيان,* ac apud *Arabes* juxta grammaticorum non paucos ab *oblivione* nomen sortiti) memoria, archivis reposita literis consignarunt. Si cui

P. 3. l. 12.

* i. e. *Subjectum oblivionis*. S.

operæ pretium videatur veteris hiſtoriæ reliquias typorum etiam fidei committi, non gravabimur hic catalogum tam eorum qui apud *Hamyarenſes* in regione *Yaman* (quibus primas defert author noſter) quam qui alibi regnarunt, ex *Abu'lfeda*, *Al'Jannabio*, *Ahmede Joſephi* filio, ſcholiaſte in Poema *Ebn Abdûni*, &c. excerptum ſubnectere.

ملوك اليمن REGUM YAMANENSIUM SERIES.

1. قحطان *Kahtân* i. e. *Joctan*, *Eberi* filius. Fertur hic اول من ملك ارض اليمن ولبس التاج i. e. *primus qui in Yaman regnavit, et diadema induit:*

2. يعرب *Yaarab*, *Kahtani* filius; atque hic اول من نطق بالعربية واول من حياه ولده بتحية الملك ابيت اللعن وانعم صباحا i. e. *primus qui Arabice locutus eſt, et quem primo ſalutarunt filii ipſius ſalutatione regni (ſeu* ملوك i. e. *Regum) propria*, nempe, *Abnuas maledictionem, et proſpere*, ſeu *jucunde agas mane.* De ſalutandi, ſive bene precandi formula iſta, quam regum ſuorum propriam eſſe voluerunt οἱ πρόσθεν *Arabes*, non inutile fuerit pauca hic explicationis gratia attexere.

Sic igitur *Al'Motarrezi* in libro *Mogreb:* ان اهل الجاهلية كانوا يحيون الملوك بقولهم ابيت اللعن ولا يخاطبون به غيرهم حتي ان احدهم اذا تولي الامارة والملك قيل له فلان نال التحية i. e. *Arabes priſci reges ſuos ſalutabant his verbis*, Abnuas maledictionem: *nec alium quempiam præter eos hac formula compellabant, adeo ut cum ipſorum quis ad regnum evectus eſſet, de eo dicerent*, ὁ δεῖνα ſalutationem accepit. Unde et التحية i. e. *Salutatio*, idem apud ipſos per مجاز i. e.

metaphoram valet ac *Regnum*; et حياك الله (quod proprie ſonat, *Deus vitam tibi prolonget, ſeu, ſalutari te faciat)* idem ac ملكك الله *Deus te ad imperium evehat*, teſtibus *AlJauhario* et *AlFirauzabadio*, &c. Quod ad formulæ autem ſignificationem, ſic *Ebno'lAthir* ابيت اللعن كان هذا في تحايا الملوك في الجاهلية والدعا لهم ومعناه ابيت ان تفعل فعلا تلعن بسببه وتذم ∴ i. e. *Formula hac, Abaita'llaan*, i. e. Abnuas maledictum, *reges ſuos olim ſalutabant, iiſque bene precabantur; ſenſus autem ejus hic eſt, Cave facias aliquid cujus cauſa maledictis te inceſſant, et convitiis proſcindant*. Eadem fere apud *AlJauharium* legimus. Obſervatu autem hic dignum eſt verbum ابيت quod *imperandi* vim habet, præteriti forma efferri, ac ſonare, quaſi rem geſtam narraret, *Abnuiſti*, ſeu *Noluiſti* maledictionem: Quod et in aliis ſive bene, ſive male precandi formulis, apud *Arabes* fieri ſolet. Cujus rei rationem, quia non adeo trita eſt, ex *AlBarezii* in Sermones *Ebn Nobatæ* Scholiis referre libet. Ille igitur comprecationem iſtam qua, quoties *Mohammedis* nomen proferunt, utuntur, ſcilicet صلي الله عليه *Propitius ſit ei Deus*, explicaturus, hæc habet فعل ماض معناه الدعا اي اللهم صل عليه ولما كان البنا صيغته صيغة الامر والامر للادني ارادوا ابعاده عن ذلك فجعلوه بلفظ الخبر مثل غفر الله لك واحسن اليك وليس هذا في الحقيقة بفعل ماض انما هو سوال وتضرع i. e. *Verbum præteriti temporis hic comprecandi ſignificatum habet*, ſcilicet, *Deus ſis illi propitius. Cum autem hujuſmodi locutiones imperii ſpeciem habeant, imperari autem inferioribus ſoleat, hoc refugientes, eas verbo præteriti enuntiant*, ut غفر الله لك

Propitius fuit tibi Deus, et احسن اليك *Benefecit tibi Deus; ubi non pro revera præterito haberi debet verbum, ſed petitionis, ac ſupplicationis ſenſum habere,* ut imperativi vicem ſuſtineat, viz. Propitius tibi ſit, Benefaciat tibi Deus.

3. يشحب *Yaſhhab, Yaarabi* filius.

4. عبد شمس (q. d. *Servus Solis*) *Yaſhhabi* filius, qui quod multa ab hoſtibus ſpolia reportaverit وسبي خلقا كثيرا i. e. *multos fecerit captivos,* inde cognominatus eſt سبا *Saba.* Hic celebrem in regione مارب *Mâreb* aggerem ſtruxit, atque ipſam urbem *Mâreb,* quæ inde مدينة سبا i. e. *Urbs Sabæ* audit. Alii مارب *Mâreb* nomen arcis eſſe volunt, سبا *Saba* autem urbis, alii *Mâreb* cognomen regis qui *Yamano* imperavit. *Sabæ* iſti filii erant complures, e quibus حمير *Hamyar,* عمرو *Amrus,* كهلان *Cahlân,* اشعر *Aſhaar,* &c.

5. حمير *Hamyar Sabæ* filius, cui nomen illud (ut volunt) inditum لكثرة لباسه الثياب الحمر i. e. *quod plerumque veſtibus rubris indutus incederet.* Hic *Thamudum* ex *Yamano* in *Hejazum* expulit: ac primum hunc e regibus *Hamyarenſibus* capiti ſuo diadema aureum impoſuiſſe referunt *AlJannabius* et *Ahmed Joſephi* filius.

6. وايل *Wâyel, Hamyari* filius; ita *Abu'lFeda;* at alii *Hamyaro* fratrem ipſius *Cahlanum* ſucceſſiſſe volunt, et pro *Wayel* habent واثل *Wâthel.*

7. السكسك *AlSacſac, Wayeli* filius. *AlJauharius* السكاسك بن وايلة *AlSacâſec* filium *Wayelæ* vocat.

8. يعفر *Yaafar, AlSacſaci* filius.

9. ذو رياش *Dhu Riyâsh*, cui nomen عامر *Amer*, e posteris *Aufi* filii *Hamyar*.

10. النعمان *AlNoomân*, *Yaafari* filius, المعافر *AlMoâfer* dictus, qui collectis copiis *Amerum* fugavit.

11. اسمح *Asmah*, *Noomani* filius.

12. شداد *Shaddâd* filius *Adi*, filii *AlMatatæ*, filii *Sabæ*, qui ad ultimum usque occidentem pertingens multa potentiæ suæ vestigia reliquit.

13. لقمان *Lokmân*, *Shaddadi* frater: at *AlJannabius* post *Shaddadum* collocat مرثد *Morthedum*, qui ذو اود *Dhu Aud* cognominatus, (quem sexcentos annos regnasse refert *AlFirauzabadius*) deinde عمرو *Amrum*, *Morthedi* filium.

14. ذو سدد *Dhu Sadad*, ejusdem frater.

15. الحرث *AlHareth*, *Dhu Sadadi* filius, qui الحرث الرايش *AlHareth alRâyesh*, quod *reportatis* in *Yamanum spoliis* populum ditavit, cognominatus est: quoniam راش الناس في ايامه [*Because in his days they feathered their nests*, ut loquuntur nostrates], a ريش quod proprie *plumam*, per metaphoram *opes* denotat. Hic ille est qui تبع الاول i. e. *Tobbaa primus* audit.

16. ذو القرنين اصعب *Dhu'l Karnain Assaab*, *Rayeshi* filius: atque hunc *Bicornem* istum, cujus in *Alcorano* * mentio, non *Alexandrum Macedonem*, esse volunt ex *Ebn Abbasi* sententia.

* Surat. 18.

17. ذو المنار ابرهة *Dhu'l Manâr Abrahah*, *Dhu'lKarnaini* filius, inde cognominatus, quod primus ضرب المنار علي طريقه في مغازيه ليهتدي بها اذا رجع i. e. *pharos in via struxit cum hostes bello invaderet, eos inter redeundum viæ indices habiturus.*

18. افريقس *Afrîcus, Abrahæ* filius, a quo denominata *Africa* referentibus *AlJannabio, Ahmede Josephi* filio, et Scholiaſta in Poema *Ebn Abdûni*, et بربر *Barbari*, populi a *Joſhua* fugati reliquiæ, e *Palæſtina, Ægypto*, &c. in eas quam jam occupant ſedes, tranſlati.

19. ذو الاذعار عمرو *Dhu'l Adhaâr Amrus, Africi* frater, inde *Dominus terrorum*, ſeu *terribilium*, cognominatus, quod monſtroſum quoddam hominum, quos bello ceperat, vel (ut alii) ſimiarum, aut ſatyrorum, genus in *Yamanum* invexit, quibus tunc primum viſis territus atque conſternatus eſt populus.

20. شرحبيل *Sharhabîl*, e *Sacſaci* poſteris, quem, pulſo *Dhu'l Adhaar*, regno præfecerunt *Hamyarenſes*.

21. الهدهاد *AlHodhâd, Sharhabili* filius.

22. بلقيس *Balkîs, Hodhadi* filia, annos viginti regnaſſe fertur: atque hanc eam perhibent *Sabæ* reginam, quæ *Salomonem* adiit, eique nuptam.

23. ناشر النعم *Nâſhero'l neam* i. e. *Spargens beneficia*; ita dictus ob inſignem liberalitatem, cum alias nomen ipſi eſſet مالك *Mâlec*. Hunc, cum exercitum quem in Occidentem duxerat, arena obrutum perdidiſſet, ſtatuam ex ære conflatam erexiſſe tradunt; cujus pectori characteribus antiquis inſculpenda curavit hæc verba, ما ورائي مذهب i. e. *Non eſt pone me aditus:* Non ultra. *Sharhabili* filius.

24. شمر يرعش *Shamer Yaraaſh* i. e. *Shamer qui tremit, tremens*; a tremore qui ipſum occupaverat denominatus. *Naſheri* filius, vel juxta alios, *Africi*: ab eo *Samarcan-*

dam nomen traxisse volunt.

25. ابو مالك *Abu Mâlec, Shameri* filius.

26. عمران *Amrân, Ameri* filius, e posteris *Cahlani*, translato tunc imperio a posteris *Hamyari* ad posteros fratris ipsius *Cahlan*. Fuit *Amran* iste كاهنا *hariolus*.

27. عمرو بن عامر *Amrus* filius *Ameri*, cui cognomen مزيقيا *Mazîkia*, quasi *Dilacerator* dicas, inditum, * quod binas, quas quotidie induebat, vestes, vesperi dilaceraret, eas vel ipse rursum induere, vel ut ab aliis induerentur, pati dedignatus †.

28. الاقرن *AlAkran*, filius *Abi Maleci*.

29. ذو حبشان *Dhu Habshân, Akrani* filius; atque hic est qui *Tasmum* et *Jadisum* (ut perhibent) e medio sustulit.

30. تبع *Tobbaa, alAkrani* filius.

31. كليكرب *Colaicarb*, vel, ut *AlJannabius* et *Ahmed Ebn Yusef*, مليك يكرب *Molaic Yacrab, Tobbai* filius.

32. ابو كرب اسعد *Abu Carb Asaad*; qui تبع الاوسط i. e. *Tobbaa medius*, cujus in *Alcorano* ‡ mentio; septingentis ante *Mohammedem* annis floruisse perhibetur, ac primus *Caabæ* aulæa circumdedisse. Ejus suasu ac ignis, quem in rebus dubiis consulebant, quod تاكل المبطل ولا تضر المحق *qui falsum prætenderet, consumere soleret, qui verum diceret, intactum relinqueret*, indicio, *Hamyarenses* ab idolorum cultu ad *Judaismum* conversi, atque inde fuit اصل اليهودية في اليمن *Judaismi apud Yamanenses origo* §. Mortuus est a suis occisus.

33. حسان *Hassân, Tobbai* filius: hic cum eos qui pa-

* Abu'lFeda *paulo aliter, quod scilicet quoties in publicum prodiret, novam assumeret vestem, lacerata priore.*

† V. AlJauharium *et* AlFirauzabadium, &c.

‡ Surat. 44 et 50.

§ V. AlJannab. Ahmedem *et Scholiasten* Ebn Abdûni.

trem interfecerant e medio ſuſtuliſſet, ipſe a fratre interfectus eſt.

34. عمرو *Amrus Tobbai* filius, cognominatus ذو الاعواد *Dhu'l awád* i. e. *Dominus lignorum*, quod continuis vexatus morbis, ne ad ſeceſſum, niſi ſella portatus, iret.

35. عبد كلال *Abd Colâl, Dhul' awadi* filius.

36. تبع حسان *Tobbaa Haſſân*, (at *Abu'lFedæ Tobbaa* filius *Haſſani*, filii *Colaibarb*,) تبع الاصغر *Tobbaa minor*, vel *minimus*, dictus.

37. الحارث *AlHâreth, Amri* filius; qui et *Judaiſmum* amplexus eſt.

38. مرثد *Morthed, Colali* filius; poſt quem diviſum eſt *Hamyarenſium* imperium. Regnaſſe tamen poſt illum perhibetur,

39. وكيعة *Wacîaa, Morthedi* filius.

40. ابرهة *Abrahah, AlSabahi* filius; qui cognominatus eſt شيبة الحمد *Sheibato'lkamd*.

41. صهبان *Sahbân*: ita *Abu'lFeda*; at loco ejus habent *AlJannabius* et *Ahmed* ابن دقيقان *Ebn Dakîkân*, cui fuit celebris ille *Amri Ebn Maadi Carbi* gladius, صمصامة *Samſâma* dictus, qui cum poſtea in manus *Raſhidi Chaliſæ* perveniſſet, ac ad ipſum *Græcorum* imperator gladios quoſdam præſtantes miſiſſet, ille coram legatis prehenſo *Samſama* eos omnes medios, raphanorum inſtar, ſcidit, ut ne minimum interim in *Samſamæ* acie veſtigium appareret.

42. ذو شناتر *Dhu Shanâter*. Ita, teſte *AlFirauzabadio*, dictus لاصبع زايدة له quod *digitus illi eſſet ſuperfluus*: at

Al'Jauharius الشناتر Yamanensibus *inaures* dici scribit, atque inde cognominatum regem istum, cui nomen لخنيعة *Lachtîaah.* Homo impurissimus, qui pueros nobiles turpi libidine dehonestavit, quo *Hamyarensium*, apud quos cinædum regnare nefas, imperio inepti essent.

43. ذو نواس *Dhu Nowâs*, ita *cincinnis* a tergo pendulis dictus, cum alias nomen ipsi esset يوسف *Yusef*, seu *Josephus*. Hic omnes qui *Judaismum* profiteri recusarent in اخدود i. e. *foveam ignis* accensam conjecit. Unde et صاحب الاخدود quasi *Dominus foveæ* appellatus. Ejus meminit *Alcoranus* * : annis septuaginta ante *Mohammedem* floruit.

* Surat. 85.

44. ذو جدن *Dhu Jadan*, i. e. *Voce amœnâ præditus*. Ultimum hunc statuit *Abu'lFeda* regum *Hamyarensium*, quorum imperium (juxta ipsum) duravit annos 2020: at secundum *Al'Jannabium* et *Ahmedem*, ultra 3000. *Quot annos singuli regnarunt non designavimus* (inquit) *quod omnino incertum sit quod iis vulgo attribuitur spatium.* Unde est quod dixerit Author تواريخ الامم i. e. *Ærarum*, seu Historiæ gentium, non esse inter omnes historias اسقم من تواريخ ملوك حمير i. e. *minus sana quam historiæ regum Hamyarensium, cum pro tot annorum spatio tam paucos numerent reges. Sex enim et viginti reges* (inquit) *numerant, quorum regnum* 2020. *annorum spatium compleat.* Hæc ille; at authorem ab eo citatum erroris hac ex parte incusat *Al'Jannabius*, quod certum sit et alios post *Mazikiam* regnasse. Nisi ita excusari possit ut dicatur viginti sex solum esse de quorum regno conveniat inter historicos. Annos ergo, quos ipsorum nonnullis assignant alii,

omifimus et nos, *Abu'lFedæ* judicium fecuti. Poft *Dhu'l-Jadan* imperarunt regioni *Yaman* ex *Abyffinis* et *Perfis* octo: deinde in *Moflemannorum* poteftatem redacta eft. Ita *Abu'lFeda:* at *AlJannabius* et *Ahmed Ebn Yufef* ultimum regum *Hamyarenfium* ftatuunt *Dhu Nowas*, qui cum 260 annos, juxta *AlJannabium*, 66, juxta *Ahmedem*, regnaffet, in anguftias ab *Abyffinis* redactus, in mare, equo concitato, irruens periit. Caufa belli crudelitas ipfius erga Chriftianos, quos vivicomburio, et variis cruciatibus, e medio fuftulit, qua motus النجاشي *AlNajâfhi* *Æthiopum* rex, copias fuas contra ipfum in *Yaman* mifit. Sub ipfo tamen Chriftianifmum amplexos *Najrani* incolas refert *AlJannabius*.

45. ارياط *Aryât*, Æthiops.

46. ابرهة الاشرم *Abrahah alAfhram*; ita a *cicatrice* vulneris ipfi in facie inflicti denominatus. Hic eft qui صاحب الفيل i. e. *Dominus elephanti* audit, ejus nempe, a quo capitulo Alcorani, quod سورة الفيل * dicitur, titulus. Caput ipfum, quod et breve fit et ad illuftrandam hiftoriam faciat, apponemus. بسم الله الرحمن الرحيم الم تر كيف فعل ربك باصحاب الفيل الم يجعل كيدهم في تضليل وارسل عليهم طيرا ابابيل ترميهم بحجارة من سجيل فجعلهم كعصف ماكول i. e. *In nomine D[illegible]iferatoris, mifericordis. An non vidifti quomodo egerit Dominus tuus cum dominis elephanti? an non dolum ipforum irritum fecit, mifitque contra eos avium greges quæ in ipfos lapillos e † luto cocto dejicerent, eofque pofuit inftar fegetis depaftæ?* Hiftoriam, ad quam alludi hic volunt, ita narrant interpretes. *Abraham* fcilicet iftum, *Yamani*

* i. e. *Surata elephanti*; quæ ordine 105ta.

† طين مطبوخ *Jallalain*.

ſub اصحمة *As'hama AlNajaſhi*, ſeu *Æthiopum* rege, præfectum in urbe *Sanaa* eccleſiam ſtruxiſſe, ad quam, neglectui habita *Caaba*, peregrinationes ab hominibus inſtitui voluit: eam cum *Arabs* quidam conſpurcaſſet, et indigne tractaſſet, ad iram provocatum *Abraham* ſe ad diruendam *Caabam* juramento obſtrinxiſſe, atque, ejus rei gratia collectis copiis, *Meccam* recta tetendiſſe. Fuiſſe illi * elephantem nomine محمود *Mahmûd*, qui, cum jam *Meccæ* propinquis faciem *Caabæ* advertere cogeretur, in genua procumbens progredi recuſabat; cum alio alacriter pergebat. Miſiſſe autem Deum avium greges, quæ ſingulæ ternos geſtabant lapillos, ore unum, pedibus reliquos, magnitudine inter lenticulam et cicerem, ejus tamen ponderis, ut cum in hominem galea obtectum deciderent, perforatis galea et homine (addunt *Jallalani*, et elephanto) in terram caderent: iis inſcripta fuiſſe perdendorum nomina †. Contigiſſe hoc tradunt anno *Anuſherwani* quadrageſimo ſecundo, quo et natus eſt *Mohammedes* ‡.

47. يكسوم *Yacſûm*, *Abrahæ* filius.

48. مسروق *Maſruk*, *Abrahæ* filius; qui ultimus *Æthiopum* *Yamano* imperavit, reverſo ad *Hamyarenſes* regno. *Æthiopum* autem imperium annos ſeptuaginta duos circiter duraſſe refert *AlJannabius*; regnante *Aryato*, viginti, *Abrahah*, quinquaginta circiter, *Yacſumo*, duos.

49. سيف بن ذي يزن *Saif Ebn Dhi Yazan*, *Hamyarenſis*; qui, impetratis ab *Anuſherwano* rege *Perſarum*, (quas fruſtra prius ab *Heraclio* imperatore petierat) copiis,

* *Ut alii, (teſte* Abu'lFeda) *plures.*

† *Vide* AlCeſhaf, AlBidawium, Jallalani, *qui Commentarios in Alcoranum ſcripſerunt*; *et Hiſtoricos* Abu'lFedam, AlJannabium, Ahmedem, &c.

‡ Abu'l Feda.

regnum avitum ex *Æthiopum* manibus eripuit: a quorum tamen aliquibus, quibus familiariter uſus eſt, et ipſe interfectus eſt. Mortuo eo, non alii *Yamano* imperarunt quam quos præficeret كسري *Ceſra*, ſeu *Perſarum* rex: ac pro *Saifo Ahmed Ebn Yuſef* ipſius filium معدي كرب *Maadi Carb* ſubſtituit, *Saifo* ſcilicet ante impetratas a *Ceſra* copias, in *Perſia* mortuo; *Maadi Carbo* ab *Æthiopibus* interempto, regnum a *Sabæ* poſteris penitus tranſiiſſe, præfecto a *Ceſra* primo وهرز *Wahzar*, poſt eum مرزبان *Marzabân*, deinde سيحان *Sîhân*, quarto جرجيس *Jorjîs*, ſeu *Georgio*, ultimo بازان *Bâzâno*, quo *Mohammedi* nomen dante, ad *Mohammedanos* devoluta *Yamani* præfectura, cujus partem a *Mohammede* accepit شهر *Shahr*, *Bazani* filius.

Atque hæc regum *Hamyarenſium* ſeries eſt, quorum ſingulis titulus erat تبع *Tobbaa*, ut *Romanis Cæſar*, *Perſis* كسري *Ceſra*; iis nempe qui regionibus حمير *Hamyar*, et حضرموت *Hadramut*, dominarentur; alios enim *Tobbaos* non audiiſſe teſtatur *AlFirauzabadius*. قيل لا يسمي تبعا حتي يملك حضرموت وسبا وحمير *Non inſigniebantur titulo Tobbai* (inquit *Ebn Athîr*) *niſi qui Hadramut, Saba, et Hamyar, poſſiderent*. Fuiſſe tamen et in aliis *Yamani* partibus reges *Saba* oriundos teſtantur hiſtorici, ſed de quorum numero et nominibus nihil certi conſtet. Cur autem *Tobbai* dicti fuerint rationem hanc reddit *AlKodaï*, لان كل منهم يتبع صاحبه كما يقال الخلفا في الاسلام i. e. *quoniam alter alteri ſuccederet, eodem modo quo et Chaliſæ poſt Mohammedem appellantur*. Nomen ergo *Tobbaï* in verſio-

ne adhibuimus, ad quod in voce متتابعة quæ *alii aliis ſuccedentes* ſonat, alluditur; tum quod in alio exemplari, a tineis eroſo, ſcriptum fuiſſe, præfixa و copulæ nota, conjicimus والتبابعة, quod plurale eſt τῶ تبع. Dicti autem et alias *Yamanenſium* reges, اقيال *Akyâl*, et اقوال *Akwâl* a ſingulari قيل *Kail*, quaſi *dictatores* a قول quod *dictum* ſignificat: سمي لانه يقول ما شا فينفذ *Ita vocatur rex* (inquit *AlFirauzabadius*) *quia dicat quicquid voluerit, et* * *tranſit* dictum ejus, ſeu ſubditos dicto obſequentes habeat: eandem ob rationem et † مقاول *Makâwel* ab eodem themate dicuntur. Aliis tamen placet, (ut et apud ipſum videre eſt,) hos titulos potius regibus minoribus, ſeu præfectis regum attributos: القيل ملك من ملوك حمير دون الملك الاعظم AlKail *rex eſt e regibus Hamyar, infra regem maximum,* inquit *AlJauharius*. Ita et *Abu'lFeda*; المقاول هم الذين يلون الجهات الكبار من اليمن i. e. alMakâwel *ſunt qui magnis Yamani provinciis præſunt.*

* الملك النافذ القول والامر Ebno'l Athir.

† *In ſing.* مقول

REGES ARABUM الذين كانوا في غير اليمن i. e. QUI ALIBI QUAM IN YAMAN REGNARUNT; AC PRIMO ملوك الحيرة REGES HIRENSES.

1. Primus in ‡ *Hira* regnaſſe perhibetur مالك *Mâlec* quidam e *Cahlani* poſteris, ac floruiſſe tempore ملوك الطوايف i. e. *regum provinciarum*, ſeu partium; ita vocant reges quos provinciis *Perſiæ Alexandrum* præfeciſſe autumant.

‡ Yamano, *ſcilicet, ob* سيل العرم *inundationem* ALArem *egreſſus.*

2. عمرو *Amrus*, *Maleci* frater.

3. جذيمة *Jodaimah*, *Maleci* filius, الابرش *AlAbraſh* dictus لبرص كان له, ſcilicet ob *lepram* quæ ipſi inerat; unde

الابرص *alAbras* dicendus fuerat: quod ipſi nomen imponere veriti *Arabes*, الابرش *alAbraſh* dixerunt, quod mollius quid ſonare videtur, ſcilicet *maculis aſperſum*. Ita *AlFirauzabadius*. Hic eſt cujus et in proverbio mentio كندماني جذيمة i. e. *Inſtar duorum Jodaïmæ compotatorum*. Primus idem ex *Arabum* regibus qui ſibi المنجنيق i. e. *machinam bellicam*, ſeu *balliſtam*, confecit, primus cui * cerei præferebantur, primus quem جذبت له البغال, † referentibus *AlJannabio*, *Ahmede Joſephi* filio, et Scholiaſte in *Ebn Abdûn*. Bellum cum *Amro* quodam *Amalekita*, qui *Meſopotamiæ* imperavit, geſſit, eumque e medio ſuſtulit: ipſe deinde a زبا *Zoba*, *Amri* filia, cujus amore irretitus fuerat, aſtu interfectus periit. Qui ſequuntur reges اللخميون *Lachmienſes*, ſeu *Lachmidæ* audiunt; e poſteris ſcilicet لخم بن عمرو بن سبا *Lachmi* filii *Amri*, filii *Sabæ*: dicuntur et المناذر *Mondari*, et ال المنذر *Familia Mondari*.

* من رفع بين يديه

† i. e. *quem oblectarunt Muli.*

4. عمرو بن عدي *Amrus Adi* filius, e رقاش *Rakâſh Jodaïmæ* ſorore, qui avunculi ſui cædem ut ulciſceretur, dolo قصير *Koſairi* cujuſdam, qui *Jodaïmæ* ſervus fuerat, obtinuit; hoc pacto. Præciſi *Koſairo* volenti nares, et tergum flagellis laniatum, quo melius ſe in gratiam *Zobæ*, quaſi *Amro*, a quo tam indigne tractatus fuerat ſummopere infenſus, inſinuaret, atque ita opportunitatem nactus vindictam de ea ſumeret; quod et fecit mercium (quibus importandis a *Zoba*, quæ fidem ipſi adhibuerat, præfectus eſt,) prætextu, hominibus armatis, quos ciſtis incluſerat, in ipſius arcem introductis: cujus facti memoria

ne periret cautum eſt proverbio لامر ما جدع قصير انفه i. e. *Ob cauſam aliquam abſcidit ſibi Koſair naſum.* Eſt et ab *Amro* proverbium كبر عمرو من الطوق i. e. *Major eſt Amrus quam ut torque induatur.*

5. امر القيس *Amrio'l Kais, Amri* filius; cui cognomen البدا *AlBadâ,* i. e. الاول *Primus.*

6. عمرو *Amrus, Amrio'l Kaiſi* filius. Floruit regnante apud *Perſas Sâbûro Dhil Actâf* سابور ذي الاكتاف i. e. *Sâbûr Scapularum Domino* (qui inde dictus quod *Arabum,* quos devicerat, ſcapulas abſcinderet *, non quod ipſe latis humeris præditus eſſet, ut autumat doctiſſimus *Schichardus*). Mater ipſi fuit مارية *Mâria,* cujus inaures in proverbium abiere; قرطا مارية *Inaures Mariæ.*

* AbulFeda.

7. اوس *Aus, Kalâmi* كلام filius, *Amalekitæ.*

8. Alius quidam ex *Amalekitis* ἀνώνυμος, deinde reverſo ad *Lachmidas* regno.

9. امر القيس *Amrio'lKais, Amri* filius, cognominatus المحرق *AlMohrek,* i. e. *Uſtor,* quod primus fuerit qui ſontes igne cruciavit; اول من عاقب بالنار

10. النعمان الاعور *AlNoomân AlAwar* i. e. *Luſcus, Amrio'l Kaiſi* filius, qui cum annos triginta regnaſſet, تزهد وخرج من الملك i. e. *rerum mundanarum curam abjecit et regno ſe abdicavit,* dicens اي خير في ملك اخره الي نفاد i. e. *Quid prodeſt regnum, quod certo periturum eſt?* Factum hoc regnante apud *Perſas* بهرام جور *Bahrâm Jaur, Yazdejerdi* filio. Condidiſſe fertur *AlNooman* iſte decantatas *Arabum* carminibus et proverbiis arces الخورنق *AlChawarnak,* et السدير *AlSadîr. Chawarnaki* opifex سنمار *Senem-*

mâr, ab eo de arcis quam ſtruxerat faſtigio præceps datus, proverbio anſam dedit, جزا سنمار *Senemmari præmium*, teſtibus *AlJauhario*, *AlFirauzabadio*, *Safio'ddino*, et *AlMidanio*.

11. المنذر *AlMondar*, *Noomani* filius, regnavit imperante *Perſis Firauzo*, *Yazdejerdi* filio.

12. الاسود *AlAſwad*, *AlMondari* filius. Hic *Gaſſanidas*, *Arabes* ſcilicet *Syriæ* incolas, bello ſuperavit, multoſque e regia ipſorum familia captivos cepit: tradunt alii (referente *Ahmed Ebn Yuſef*) prævaluiſſe ipſi *Gaſſan*; atque ipſum interemiſſe: tempore item *Firauzi*.

13. المنذر *AlMondar*, *AlAſwadi* frater.

14. علقمة الذميلي *Alkamah AlDhamyali:* eſt autem ذميل *Dhamyal* familia quædam *Lachmidarum*.

15. امرو القيس *Amrio'l Kais*, filius *Noomani*, filii *Amrio'lKais alMohrek:* hunc eum eſſe qui *Senemmarum* de arce quam ipſi ſtruxerat præcipitem dejecit, volunt *Abu'l Feda*, *AlJannabius*, et *Ahmed Ebn Yuſef*.

16. المنذر *AlMondar*, *Amrio'lKaiſi* filius, cujus mater nomine ماوية *Mâwiah*, *Auſi* filia, ob inſignem pulchritudinem cognominata eſt ما السما *Mao'ſſamâi*, i. e. *Aqua cæleſtis*; unde et ipſe *AlMondar Ebn Maï'ſſamâi* audiit, et poſteri ejus بنو ما السما *Filii aquæ cæleſtis:* quæ appellatio regibus hiſce *Eracenſibus* communis eſt cum iis qui in *Syria* regnarunt, teſte *AlJauhario*; ita ſcilicet denominatis a patre ſuo ابو عامر *Abu Amer Azdienſi* (qui et *Amri Mazikiæ* pater) qui *Mao'ſſamai*, ſeu *Aqua cæleſtis* dici meruit, لانه خلف منه i. e. *quod vices ejus*, popularibus

ſuis annonæ caritate oppreſſis, *ſuppleret*, vel, ut loquitur *AlJannabius*, لانــه كـان يقيم مالــه مقام الــقطر اي عطا وجودا *quod liberalitate ac beneficentia ſua opes ſuas pluviæ loco ſubſtitueret*, ſeu opibus ſuis largiter in ipſos erogatis pluviæ defectum compenſaret. In locum autem *AlMondari* iſtius regno pulſi ſuffectus eſt, a *Ceſra* (ſeu *Choſroe*) *Kobade*, *Perſarum* rege, *AlHareth*.

17. الحارث *AlHâreth Ebn Amri Cendienſis*; quo deinde pulſo *AlMondarum* reſtituit *Anuſherwan*, *Kobadis* filius. Cujus rei cauſa fuit quod *Mazdaci* cujuſdam impuriſſimi nebulonis hæreſin, quam amplexus eſt *Kobad*, ſequi noluerit *AlMondarus*, nec *AlHarethum* eam amplexum pati *Anuſherwan*. Digna eſt relatu hiſtoria quæ apud *Abu'lFedam* in vita *Anuſherwani* occurrit; quæ ut intelligatur, præmittendum quod in vita *Kobadis* de *Mazdaco* ejuſque doctrina refert: ipſum ſcilicet ſe prophetam mentitum præcepiſſe hominibus بالـتساوي في الاموال وان يشركوا في النسا لانهم اخوة لاب وام ادم وحوا i. e. *ut opes et uxores communes haberent, utpote qui fratres eſſent iiſdem parentibus Adamo et Eva geniti*. Siquidem (ut refert *Shahreſtanius*, qui eum ejuſque aſſeclas inter *Manichæorum* ſectas numerat) cum omnia inter homines diffidia, odia, et bella tolli vellet, quæ plerumque بسبب النسا والامــوال i. e. *mulierum et opum cauſa oriri videret*, non aliter qualem ſibi finxit pacem ſtabiliri poſſe autumavit, quam ſi ea quæ unuſquiſque ſibi maxime propria ducit, omnibus communia faceret, eodem modo quo ſe habent المـا والنار والكلا i. e. *aqua, ignis, et gramen*. Magno hominum

malo in ſententiam ſuam traxerat impoſtor iſte *Kobadem* regem, cui cum ſucceſſiſſet melior patre filius *Anuſherwan* العادل i. e. *Juſtus* cognominatus, profeſſus eſt ſuis duo ſe Deo voviſſe, ſi ad imperium perveniret, peragenda. Primum ſcilicet, ſe *Mondari* familiæ regnum *Hiræ* reſtituturum; alterum, ſe *Mazdaci* aſſeclas, qui rerum ſtatum penitus turbaverant, e medio ſublaturum. Regerente *Mazdaco*, qui ſolio ipſius adſtitit, Tantamne hominum multitudinem morte afficies? Erit hoc فساد في الارض *deſolationem terræ acccerſere*, cui reparandæ non perdendæ præfecit te Deus; Heus * impuriſſime homuncio, inquit rex, annon meminiſti quod cum a *Kobade* petiiſſes ut copiam tibi cum matre mea pernoctandi faceret, atque impetraſſes, ego tibi occurrens ac pedes tuos deoſculatus (cujus oſculi fœtor adhuc nares occupat) non deſtiterim rogare donec a te obtinuerim, ut ab ea abſtineres? Ita eſt, reſpondit *Mazdacus*. Occidi ergo eum juſſit rex, atque occiſi cadaver flammis tradi, aſſeclas item ipſius e medio tolli, ut et *Manichæos*, quo antiquam Magorum ſectam ſtabiliret: ita rebus in ordinem redactis, et unoquoque opes uxorem ac liberos ſuos ſibi habere juſſo, datiſque illis qui a *Mazdacianis* Venere promiſcua geniti fuerant, legitimis uxorum maritis in vernas, imperii ſtatum, qui in ruinam vergere maleficorum iſtorum nequitia cœperat, in integrum reſtituit. Illorum qui *Mazdaco* adhæſerunt hic erat (referente *Ahmede Joſephi* filio) prætextus: نحن نقسم بين الناس ونرد علي الفقرا حقوقهم من الاغنيا *Nos res inter homines æqualiter dividi-*

* Ad verb. *Fili meretricis* ابن الخبيثة

mus; nos pauperibus, quæ illis a divitibus debebantur, restituimus: quo obtentu, كانوا يدخلون علي الرجل فيقتلونه علي امواله ونسايه i. e. *quemlibet libere invadentes, ipsi opum vel mulierum causa vitam eriperent.*

18. عمرو *Amrus, AlMondari* filius, cognominatus مضرط الحجارة *Modrèto'l-hajârah*, ac si dicas *Lapillos ἀποπέρδων*, scilicet لشدّة وصرامته *ob summam ejus audaciam, et robur invictum*, teste * *AlJauhario*; dictus alias بن هند *Ebn Hend*, a matre *Henda*. Anno regni ejus octavo natus est *Mohammedes*. * In ضرط

19. قابوس *Kâbûs, Amri* frater: quem tamen volunt alii non regnasse, sed quod regis et filius fuerit et frater, eodem ipsum titulo insignitum.

20. المنذر *AlMondar*, ipsius itidem frater.

21. النعمان *AlNoomân, AlMondari* filius, qui ابو قابوس *Abû Kâbûs* cognominatus est: hic est (inquit *Abu'lFeda*) الذي تنصر i. e. *qui Christo nomen dedit*. Causam ejus ad *Christum* conversionis hanc narrant *Arabum* † historiæ, *AlNoomano* isti amici, seu compotatores, bini erant, quos aliquando ebrius vivos (vino tantum somnoque sepultos) sepeliri jusserat. Facti autem, cum a vino expergisceretur, pœnitentia ductus, in veteris amicitiæ memoriam tumulum illis condidit, ac duos sibi dies statuit, quorum alterum يوم بوس i. e. *diem tristitiæ*, alterum يوم نعيم *diem lætitiæ* appellavit, hac lege in perpetuum observandos, ut si die qui tristitiæ dicatus fuerat, cuipiam profectus occurreret, fuso ipsius sanguine tumulum istum tingeret; si eo qui lætitiæ, muneribus onustum dimitteret. Die

† AlMidani, et Ahmed Ebn Yusef.

igitur triſtitiæ cum ei occurreret *Taiyenſis* quidam, a quo benigne quondam, cum venatu defeſſus et a comitibus divulſus in ipſius tugurium incidiſſet, exceptus fuerat, quem nec dimittere voluit contra morem diei, nec interficere ſalvo hoſpitii jure (cujus obſervantiſſimi *Arabes*) poterat, ita utrique ſatisfaciendum putavit ut miſerum, vade dato, qui, niſi poſt elapſum annum certæ neci deſtinatus rediret, ipſius vice mortem ſubiret, opibus, quibus familiæ ſui jacturam compenſaret, ditatum remitteret. Vadem ſe ſiſtit, miſericordia ergà peregrinum, et de rege tam bene meritum, commotus, ex aulicorum præcipuis quidam. Cum adveniſſet igitur dies qui ſpatii conceſſi ultimus erat, nec dum rediiſſet *Taiyenſis*, rex, ſervi morte hoſpitem non invito redempturus, aulicum ad mortem poſcit. Nondum elapſum eſſe tempus; quod non niſi veſpera terminandum eſſet, clamitant qui adſtant, debere adhuc expectari *Taiyenſis* adventum, qui et dum hæc guntur advenit. Miranti regi viri conſtantiam, qui ſe morti, quam vadis periculo effugere poterat, libenter offerret, ac quid illum promiſſi adeo tenacem faceret, ut ejus ſervandi gratia vitæ alienæ majorem quam ſuæ rationem haberet roganti, reſpondit ille, Ita ſe religionis quam profiteretur præceptis edoctum. Quærenti rurſus, Quænam eſſet iſta religio; Chriſtiana, inquit. Rex ergo cum fidei Chriſtianæ dogmata ſibi exponi petiiſſet, eam amplexus ac *Taiyenſi* et vade vivere juſſis, barbarum, cui inſueverat, morem penitus abolevit, unaque cum ipſo in *Chriſtum* crediderunt, اهل الحيرة اجمعون

omnes Hiræ incolæ, teste *AlMidanio*: at nec tum primum *Christianismum Hirensibus* innotuisse, nec *AlNoomanum* primum ex illis qui imperium ibi tenuerunt, *Christo* nomen dedisse discimus ex *Abu'lFeda* in Geographia sua, ubi *Hiræ* urbem describens hæc habet, وكانت منازل آل النعمان بن المنذر وبها تنصر المنذر بن امرء القيس وبني بها الكنايس العظيمة i. e. *Fuitque sedes familiæ AlNoomani Ebni'l Mondari, atque in ea fidem Christianam amplexus est AlMondar Ebn Amrii'l Kaisi, et ecclesias magnas in ea struxit. AlMondarus* autem iste *AlNoomani* nostri avus fuit. Porro ab *AlNoomano* isto *Tulipæ* apud *Arabes* nomen ceperunt, qui quod eas magni fecerit et communes esse primus vetuerit, dictæ sunt شقايق النعمان *Flores variegati AlNoomani*. Hic, cum annos viginti duos regnasset, a *Cosroe Parwiz* occisus est; ac translatum deinde *Hiræ* regnum a *Lachmidis* ad *Aiyasum Taiyensem*.

22. اياس *Aiyás*, sexto regni ejus mense prophetam agere cœpit *Mohammedes*.

23. زادويه *Zâdawaih*, *Mahani* filius, *Hamdanensis*.

24. المنذر *AlMondar*, filius *Noomani*, filii *Mondari*, filii *Mondari*, filii *Mai'ssamâi*, المغرور *AlMagrûr* appellatus. Qui *Hiræ* imperavit usque dum eam occupaverit *Chaled Ebno'l Walid*. Duravit autem *Mondarorum*, qui آل نضر seu posteri *Nadari Ebn Rabiæ* censentur, regnum, teste *Ahmede*, annos sexcentos viginti duos, menses octo. Fueruntque عمالا للاكاسرة علي عرب العراق مثل ما كان ملوك غسان عمالا للقياصرة علي عرب الشام i. e. *præfecti Arabibus Eracensibus a Cesrais*, seu Persarum regibus, *ut reges*

Gaſſanii Arabibus Syriæ a Cæſaribus. Sic *Procopius* Ἀλαμένδαρον τῶν παρὰ Πέρσαις, *Aretham* vero τῶν παρὰ Ῥωμαίοις Σαρακηνῶν regem vocat, in *Perſicis* apud *Photium*. Obiter autem hic notare liceat quid de iſta regum *Perſiæ* appellatione, كسري *Caſra*, ſive *Ceſra* obſervarunt doctiſſimi grammatici *AlJauharius* et *AlFirauzabadius*, eſſe ſcilicet معرب *Arabicum factum*, ſeu ad linguæ *Arabicæ* normam formatum a *Perſico* خسرو *Choſrau*, quod ſonat (inquit *Al-Firauzabadius*) واسع الملك i. e. *Late regnans.*

Quatuor autem eorum, qui in *Perſide* ante propagatam *Mohammedis* ſectam regnarunt, ordines ſtatuunt *Arabum* hiſtorici; quorum primus eſt البيشدادية *AlPiſhdâdarum*, quia ſcilicet appellatio illis communis erat بيشداد *Piſhdâd*, quod ſonare dicunt اول سيرة العدل i. e. *Primus curſus* (ſeu vitæ, vel ſectæ) *juſtitiæ*: at in margine illius quo uſus ſum *Abu'lFedæ* exemplaris annotatum reperio, eſſe تفسيره *interpretationem* ſeu *ſignificationem ejus* كثير العدل *Abundans juſtitia*; بيش *Piſh*, ſcilicet *multum*, داد *dâd*, *æquitatem* denotare. Secundus الكيانية *Caiâniorum*, quorum ſcilicet nominibus (teſte *AlJannabio*) præmitti ſolebat كي *Cai*, quod * عظيم i. e. *magnus*, ſonat: ut كي قباد *Cai Kobâd*, qui eorum primus, &c. Eorum ultimus *Darius*, qui ab *Alexandro* victus. Tertius الاشغانية *Aſhgâniorum*, ſeu *Aſhganidarum*, qui a patre, ut videtur, اشغان *Aſhgân* denominati; cujus filius اشغا *Aſhgâ*, primus eſt de quo aliquid memoriæ proditum eſt. Quartus الاكاسرة *Ceſraorum*, ſeu *Choſravorum*, qui ſcilicet communi *Choſrau* appellatione gaudebant, qui idem et الساسانية *Saſanidæ*, ab avo

* *In Nomencl. Perſico-Turc.* كي *redditur* باشاه Baſha; [*vel potius*— پادشاه Pâdſhâh, *i. e.* Rex. V. Meninſki *Theſaurum.*]

ipſorum ساسان *Sâſân* denominati. Sed ad *Arabes* noſtros revertendum.

ملوك الغسان REGES GASSANII.

Erant hi a *Cæſaribus Arabibus Syriæ* præfecti, origine *Yamanenſes*, ex *Azdenſium* familia, unde inundatione العرم *alArem* ſæpius memorata, migrare coacti, ſedem ad aquam in *Syria*, quæ غسان *Gaſſân* appellata eſt, fixerunt, atque inde denominati ſunt. Ante eos *Syriam* occuparunt *Arabes* الضجاعمة *AlDajaamii* dicti, *Salihenſes*, quibus illi fugatis, ac regibus eorum occiſis, ſucceſſerunt.

1. جفنة *Jafnah* filius *Amri*, filii *Thaalabæ*, filii *Amri*, filii *Mazikiæ*, cujus imperio occiſis regibus *Salihenſibus*, ſubmiſerunt ſe *Arabes Kodaenſes*, et qui in *Syria Damaſcena* erant *Græci*, الروم.

2. عمرو *Amrus Jafnæ* filius: qui in *Syria* multa ſtruxit * monaſteria, veluti دير خالد *Dair Châled*, et دير ايوب *Dair Ayûb*, et دير هند *Dair Hend*.

* Seu vicos: عدة الديور

3. ثعلبة *Thaalabah*, *Amri* filius.

4. الحارث *AlHareth*, ſeu *Aretas*, *Thaalabæ* filius.

5. جبلة *Jabalah*, *AlHarethi* filius.

6. الحارث *AlHareth*, *Jabalæ* filius.

7. المنذر الاكبر *AlMondar alAcbar*, i. e. *maximus*, *Harethi* filius.

8. النعمان *AlNooman*, *AlMondari* frater.

9. جبلة *Jabalah*, ejuſdem frater.

10. الايهم *AlAiham*, eorundem frater.

11. عمرو *Amrus*, prædictorum etiam frater.

12. جفنة الاصغر *Jafnah alAſgar*, i. e. Minor, *AlMon-*

dari alAcbari filius: hic urbem *Hiram* incendit, inde ipsius posteri ال المحرق i. e. *familia incendiarii* dicti.

13. النعمان الاصغر *AlNooman alAsgar*, ipsius frater.

14. النعمان *AlNooman*, filius *Amri*, filii *AlMondari*: volunt quidam patrem ipsius *Amrum* regem non fuisse.

15. جبلة *Jabalah*, *AlNoomani* filius: hic cum *AlMondaro Maï'ssamâi* filio bellum gessit.

16. النعمان *AlNooman*; *AlAihami* filius.

17. الحارث *AlHareth*, ipsius frater.

18. النعمان *AlNooman*, *AlHarethi* filius.

19. المنذر *AlMondar*, *AlNoomani* filius.

20. عمرو *Amrus*, ipsius frater.

21. حجر *Hajar*, eorundem frater.

22. الحارث *AlHareth*, *Hajari* filius.

23. جبلة *Jabalah*, *AlHarethi* filius.

24. الحارث *AlHareth*, *Jabalæ* filius.

25. النعمان *AlNooman*, *AlHarethi* filius; qui et ابو كرب *Abû Carb*, et قطام *Kotâm* appellatus.

26. الايهم *AlAiham*, *Jabalæ* filius; qui et *Tadmori* dominus.

27. المنذر *AlMondar*, ipsius frater.

28. شراحيل *Sharâhîl*, eorundem frater.

29. عمرو *Amrus*, prædictorum etiam frater.

30. جبلة *Jabalah*, filius *Harethi*, filii *Jabalæ*.

31. جبلة *Jabalah*, *AlAihami* filius, qui regum *Gassaniorum* ultimus, sub *Omaro Chalifa Mohammedi* nomen dedit, deinde *Constantinopolim* petiit, ubi se *Christianum* professus est. De spatio quo regnarunt *Gassanii* in *Syria*

dubitatur: quidam annorum quadringentorum fuiſſe aiunt, alii ſexcentorum. Multi ex iis *Harethi*, ſeu *Aretæ* (ut Græce et Latine effertur) dicti; at omnes *Arabum* φυλάρχυς *Aretas* appellatos, quod aſſerit *Scaliger*; ab *Arabibus* obſervatum nondum reperi.

Scholiaſtes in Poema *Ebn Abdûni* paulo aliter quam *Abu'lFeda*, &c. Primus (inquit) Regum *Syriæ* fuit الحارث *AlHareth*, filius *Amri*, filii *Ameri*, filii *Harethæ*, filii *Amrii'lkais*, filii *Mazeni*, filii *AlAzdi*, &c. qui et ابن ابي شمر *Ebn Abi Shamer* appellatus. Succeſſerunt ipſi in imperio * سبع وثلثون *triginta et ſeptem* reges, ſpatium autem quo regnarunt erat annorum ſexcentorum et ſedecim, uſque ad ultimum ipſorum جبلة *Jabalah*, qui imperante *Omaro Chriſtianiſmum* amplexus eſt. Quod ſi ita ſe habeat, ac *B. Paulus* anno Chriſti triceſimo quarto (ut *Sethus Calviſius*) per *Damaſci* munimenta in ſporta demiſſus ſit, *Omar* autem anno ſexcenteſimo triceſimo quarto imperare cœperit, erit *Aretas* iſte cujus mentio in epiſtola ad *Corinthios* ſecunda †, e prioribus familiæ *Gaſſaniæ* regibus, forſan primus iſte *Harethus*.

* *Male in exempl. quo uſus ſum legitur*, سبعون وثلثون

† Cap. xi. 32.

ملوك جرهم REGES JORHAMIDÆ.

Regnante *Yaarabo* in *Yaman*, regnavit in *Hejaz*,

1. جرهم *Jorham*, ipſius frater.
2. عبد ياليل *Abd Yâlîl*, *Jorhami* filius.
3. جرشم *Jorſham*, *Abd Yalili* filius.
4. عبد المدان *Abdo'l Madân*, *Jorſhami* filius.
5. نغيلة *Nogailah* (vel forſan نقيلة *Nakîlah*, vel نفيلة *Nofailah*, *Abdo'lMadani* filius.

6. عبد المسيح *Abdo'lMaſih, Nogailæ* filius.
7. مضاض *Modâd, Abdo'lMaſihi* filius.
8. عمرو *Amrus, Modadi* filius.
9. الحارث *AlHareth,* ipſius frater.
10. عمرو *Amrus, AlHarethi* filius.
11. بشر *Baſhar,* ejus frater.
12. مضاض *Modâd,* filius *Amri,* filii *Modadi.*

Cum *Jorhamidis* iſtis affinitatem contraxiſſe perhibent *Iſmaelem,* ducta in uxorem *Modadi* filia; eoſdem ab ipſius poſteris ſedibus pulſos *Johainam* ſe contuliſſe, ubi poſt varios caſus irruente tandem aquarum diluvio obruti atque abſumpti ſunt *.

* AlJannab.

ملوك كندة REGES CENDÆ, SEU CENDINI.

1. حجر *Hojr,* qui dictus eſt اكل المرار *Acelo'lMorâr,* i. e. *Comedens* alMorâr, quæ fruticis amari ſpecies eſt; appellationem ſortitus a dicterio uxoris ipſi infenſæ, quæ eum camelo fruticem iſtum depaſcenti aſſimilavit, quod ſcilicet (ut monet *AlFirauzabadius*) contractiora ei eſſent labia quam ut dentes abſconderent. Inde et poſteri ejus بنو اكل المرار *Filii Acelo'lMorâr* audiunt †. Nomen كندة *Cendæ,* (a quo *Cendini,* ſeu *Cendenſes,*) fuit ثور *Thaur,* e poſteris *Cahlani* filii *Sabæ.* Quod ad populi autem ſtatum, antequam imperaret illis *Hojrus, Erant,* inquit Abu'lFeda, بغير ملك فاكل القوي الضعيف i. e. *rege deſtituti, ac devorabat potentior infirmum;* quibus malis regis beneficio liberati ſunt.

† V. AlJauharium.

2. عمرو *Amrus, Hojri* filius, المقصور *AlMakſûr* appellatus (quaſi *Contractum,* ſeu *Abbreviatum,* dicas) ſcilicet

لانه اقتصر على ملك ابيه i. e. *quod regno patrio contentus fuerit, atque intra ejus limites ſe continuerit.*

3. الحارث *AlHareth, Amri* filius. Atque hic ille eſt quem *Kobades*, quod *Mazdaci* ſectæ adhæreret, pulſo *Al-Mondaro, Lachmenſibus* præfecit, ac iterum præfectura dejecit *Anuſherwan*, reſtituto *AlMondaro*. Hoſtes qui ipſum inſequerentur fugiens ſe ad ديار كلب *Diyar Calb* recepit, ubi tandem eſſe deſiit: de modo quo periit dubitatur.

Præfecit autem *AlHareth* iſte τοῖς *Bani Aſad* filium ſuum حجير *Hojrum*, aliiſque tribubus alios e filiis ſuis: ſcilicet *Becro Ebn Wayel* شراحيل *Sharahilum*, *Kais Gilano* معدي كرب *Maadi Carbum*, *Taglabo* et *AlNemro* سلمم *Selmam*. *Hojrus* iſte pater fuit امرء القيس *Amri'lKaiſi*, poetæ celebris. Imperavit ad tempus *Aſadenſibus*, quos cum, ob inſidias ipſi ſtructas, durius aliquando tractaſſet, ab ipſis demum aſtu interfectus eſt; quo audito, auxilium contra eos petiit *Amrio'lKais* a tribubus *Becr* et *Taglab*, atque impetrato, ipſos fugavit: poſtea autem, diſſipatis præ metu *AlMondari* quas habebat copiis, ipſe ab his ad illas e tribubus *Arabum* ſubinde ſe contulit, donec tandem *Cæſarem*, opem petiturus, acceſſerit, atque ab eo reverſus in ditione *Græcorum* prope *Ancyram* diem obierit. Quod autem dicant nonnulli imperatorem illi veſte veneno imbuta mortem conciliaſſe, ſibi videri ait *Abu'l-Feda* من الخرافات i. e. *inter aniles fabulas*, ſeu res plane confictas, numerandum. Porro regibus *Cendinis* accenſet *AlFirauzabadius* ابن ام القطام *Ebn Ommi'lKotâm* quendam.

عدة من ملوك العرب متفرقين

REGES ARABUM DIVERSI.

1. عمرو بن لحي *Amrus, Lahii* filius, e *Cahlani* poſteris. Imperavit *Hejazo:* frequens ejus in *Arabum* antiquiorum hiſtoria mentio. Eo oriundos ſe prædicant *Chozaenſes*, eſſe ſe ſcilicet poſteros *Caabi* filii *Amri*. Atque hic eſt qui primus idola in *Caabam* invexit, et *Hobalum*, *Aſafum*, et *Nayelam*, de quibus plura loco ſuo (Deo volente) dicturi ſumus, *Arabibus* colenda obtulit.

2. زهير بن الحباب *Zohair, Ebno'l Habâb, Ebni'l Hobal, Calbenſis*, qui الكاهن i. e. *Ariolus*, ob miram ingenii ſagacitatem, appellatus eſt: μακρόβιος fuit, ac multis victoriis celebris. Aſſumptis ſecum *Kodaenſibus*, *Bani Gatfan*, ſeu *Gatfanidas*, bello aggreſſus eſt, quod ſibi aſylum ac locum, inſtar ejus qui *Meccæ* eſt, ſacrum conderent. Cum *Abrahah alAſhramo*, elephanti domino, amicitiam coluit. Tandem nimia vini meraci ingurgitatione mortem ſibi conciliavit.

3. كليب *Colaib Ebn Rabiæ*, &c. cui nomen وايل, *Wayel*, *Colaib* cognomen: τοῖς *Bani Maad*, ſeu *Maadenis*, imperavit. Tanta fuit ſuperbia ut nec venatu capi feras in locis ſibi vicinis pateretur, nec una cum camelis ſuis aquatum duci aliorum camelos, nec accendi ad ignem ipſius, ignem [vel, *juxta ipſius ignem*, لا يوقد نار مع ناره]. A *Jaſſaſo* tandem interfectus eſt, ſcilicet quod ipſe camelæ سراب *Sarâb* dictæ, quam in loco a ſe aliis interdicto paſcentem inveniret, ubera ſagitta transfixiſſet: erat camela cujuſdam quem hoſpitio exceperat بسوس *Baſûs*,

Jassasi amita. Factum hoc cum belli diuturni, annorum scilicet quadraginta causa fuerit, in proverbiis dicunt اشام من سراب i. e. *Ominis magis infausti quam Sarâb*, et اشام من بسوس *Ominosior Basûsa.* Liceat hic obiter notare morem regum et eorum qui plus cæteris olim apud *Arabes* pollerent, locis et pascuis, quæ sibi propria esse voluerunt, aliis interdicendi. Ita memorant *AlJauharius* et *AlFirauzabadius* محاجر regum *Yamanensium*, i. e. loca quæ sui tantum juris esse voluerunt; كان لكل واحد حمي لا يرعاه غيره i. e. *Erat unicuique eorum locus aliis interdictus, in quo nemini præter ipsum pasci liceret.* Quod tamen non ab *Yamanensibus* solum factitatum, sed et alias in usu; quos autem sibi limites præscriberent, et qua lege, ita nos docet *Ebno'l Athir*; كان الشريف في الجاهلية اذا نزل ارضا في حية استعوى كلبا فحمي مدي عواء الكلب لا يشركه فيه غيره وهو يشارك القوم في ساير ما يرعون فيه i. e. *Mos erat temporibus ignorantiæ, ut cum princeps sedem apud tribum aliquam figeret, canem ad latrandum compelleret, et totum illud terræ spatium quo audiri posset latratus canis, sibi proprium esse juberet, nec alii cuipiam permissum; cum ipsius interim gregibus quæcunque essent populo pascua libere pervagari liceret.*

4. مهلهل *Mohalhel Ebn Rabiæ, Colaibi* frater; qui convocatis *Taglabensium* familiis, bellum cum *Becrensibus* gessit, quo fratris mortem ulcisceretur.

5. زهير بن جذيمة *Zohair Ebn Jodaimah.* Erat isti a tribubus *Hawazenensium* vectigal, quod quotannis in celebri *Arabum* foro عكاظ *Ocâdh* accipere solebat. A *Chaledo* quo-

dam occisus est; qui cum deinde ad *AlNoomanum Amri'l-Kaisi* filium *Hiræ* regem, confugisset, atque ab ipso in tutelam receptus, ab *AlHaretho* quodam, qui eum insecutus est, clam interfectus esset, causa fuit multorum bellorum.

6. الملك قيس *Rex Kais, Zohairi* filius. Dominus hic fuit equorum celeberrimorum *Dahes* et *Gabrah*, quibus cum cursu, provocante *Hadifa* quodam, cum duobus aliis pignore centum camelorum contenderet, ortum inde diffidium diuturni et notissimi apud *Arabes* belli causa fuit. Rex *Kais*, juxta quorundam sententiam, demum pœnitentia ductus religionem *Christianam* amplexus est, et *Ammanum* profectus, ترهب *monachus factus*.

Atque hi sunt quos recensent historici *Arabum* antiquorum reges; qui tamen omnes qui ubique apud eos regnarunt minime recensuerunt, sed eos solum من اشتهر ملكه وعرفت مملكته (ut loquitur * *Ahmed Ebn Yusef*) i. e. *quorum et celebre fuerit regnum, et ubi regnaverint notum*.

* Cap. xvii.

Non est hic animus in ea, quæ passim apud scriptores *Græcos* et *Latinos* occurrunt, harum rerum vestigia inquirere: ad pauca saltem quæ in promptu sunt digitum intendere liceat. Scribit *Philostorgius* libro tertio Historiæ Ecclesiasticæ (cujus indicium debeo Clarissimo et Doctissimo Viro *Gerardo Langbainio* S. Th. D[ri], et Collegii Reginensis apud *Oxonienses* præposito, qui ex eo a *Photio* excerpta, antequam ederentur, manu propria e Bibliothecæ publicæ codice MS. transcripserat) *Theophi-*

lum olim, primum *Conſtantini*, deinde *Conſtantii* nomine, legatione functum ad eos qui olim *Sabæi*, tunc temporis *Homeritæ* vocabantur, (quos *Cetura Abrahami* uxore oriundos, et e quibus fuiſſe eam quæ *Salomonem* adierit, reginam aſſerit,) eum qui tum genti præerat ad Chriſti fidem amplectendam hortatum, ab ipſo obtinuiſſe ut tres Chriſtianis eccleſias in regione iſta extrueret, unam in ipſa regionis metropoli *Tafaro*, i. e. طفار ; alteram in *Romanorum* emporio *Adane*, i. e. عدن ; tertiam in emporio *Perſarum*, quod ſinus *Perſici* oſtio adjacet. Quo *Hamyaritis* imperante hoc factum ſit, cum regis nomen ſilentio præterierit, omnino incertum eſt.

Mawiæ, *Arabum* reginæ, frequens apud Hiſtoriæ Eccleſiaſticæ ſcriptores mentio: at cui genti præfuit? In regum certe *Hirenſium* ſerie fœmina percelebris hoc nomine occurrit, *Amri'lKaiſi* regis decimi quarti conjux, *AlMondari* decimi quinti mater, at ut eam eſſe, cujus meminerunt hiſtorici, credamus, non fert annorum ratio, cum eam ſub *Valentiniano* collocent, hæc autem ad *Juſtiniani* tempora propius accedat. *AlMondarus* enim ipſius filius is videtur cujus in bellis inter imperatores *Romanos* et *Kobadem*, ac *Anuſherwanum* (quem, titulo pluribus communi, *Coſroem* vocant *Græci*) *Perſiæ* reges mentio; ac idem forſan ad quem miſſum a *Juſtino* legatum ſcribit *Gregorius* noſter his verbis وفي هذه السنة وجه يوسطينيانوس وفدا الي المندر ملك العرب ليصالحه لانه كان غزا الروم وخرب وسبي وكان سبب الفتنة بين العرب والروم اضطهاد الملك يوسطينيانوس الاباء القايلين بالطبيعة الواحدة لان

النصاري العرب يومئذ انما كانوا يعتقدون اعتقاد اليعاقبة لا غيره ∴ i. e. *Eoque anno* (scilicet septimo imperii sui) *misit Justinianus* (lege *Justinus*, nam et hunc *Justinianum* vocat, atque ita tres ordine recenset *Justinianos*) *legatum ad AlMondarum regem Arabum, ut pacis cum eo fœdera sanciret, quoniam ille Romanorum ditionem hostiliter invaserat, eamque vastaverat, ac multos abduxerat captivos: causa autem inter Arabes et Romanos dissidii erat, quod persequeretur rex Justinianus patres illos qui unam in Christo naturam asserent, cum qui tunc temporis erant apud Arabes Christiani non aliam quam Jacobitarum confessionem amplecterentur.*

V. Evagr. l. iv. c. 12.

Quis autem a *Justino* missus ad *AlMondarum* fuerit e *Nonnosi* apud *Photium* excerptis discimus; *Abramum* scilicet *Nonnosi* patrem. *Mawiah* ergo ista, quæ sub *Valente* et *Valentiniano* floruit, alia erit ab ista quæ *AlMondari* mater. Non dissimili tamen de causa et illa olim et postea *AlMondarus* infenso in partes *Romanas* animo fuit; ob *Christianos* scilicet qui ejusdem cum *Arabum Christianis* sententiæ fuerant, durius tractatos: hac autem differentia, quod sub *Mawiah Arrianismi* fautores Orthodoxos, sub *AlMondaro* Orthodoxi *Jacobitarum* hæresim amplexos persequerentur. Quæcunque autem fuerit *Mawiah* ista, ex eo quod tunc temporis *Saracenis* imperasse dicatur, argumentum sumit Doctissimus Vir *Samuel Bochartus* † sententiæ suæ confirmandæ regnasse apud *Arabes* fœminas. Adductis ab ipso testimoniis liceat et alterum e *Georgio Ebno'l Amdi* addere, cujus hæc in vita *Reu* (quem *Argu* vocat) sunt verba; وفي ايام ارغو ملكت

† *Eruditissimi operis sui, Geogr. Sacr.* lib. ii. cap. 26.

امراة مملكة سبا سنين كثيرة وصار النسوان يملكون بعدها مملكة سبا الي ايام سليمان بن داوود i. e. *Diebus Argu multos annos occupavit fœmina regnum Sabæ, et post eam regnarunt ibi fœminæ usque ad tempus Salomonis filii Davidis:* quod qua fide ab ipso traditum sit nescio. Aliter senserunt authores quos in texenda regum *Hamyarensium* serie secuti sumus: illi enim unam tantum, *Belkis* nomine, quæ *Salomone* regnante floruerit, reginam memorant. Quod ad *Mawiam*, non alio jure quam quod regi nupta fuerat, rerum potitam testantur qui eas ab ipsa post viri sui mortem administratas scribunt. Circa illud tempus refert *Sozomenes* * gentem quandam *Arabum* universam ad religionem *Christianam* traductam a *Zocomo* ejus principe. Quis fuerit princeps ille nescimus. Nomen *Zocomi* non occurrit, nisi forsan *Zocomum* pro *Lachamo* positum suspicemur; ut ita aliquem ex *Hiræ* regibus *Lachamiis* designari putemus. Meminit *Nonnosus* alterius etiam legationis, qua et ipse functus est, nomine *Justiniani* imperatoris ad *Kaisum* quendam, *Aretæ* nepotem, qui *Cendinis* et *Maadenis* præerat. Num forte is *Amrio'l Kaisus*, *Hojri* filius, quem et *Aretæ* nepotem fuisse et *Constantinopolim* petiisse ex iis quæ in catalogo regum *Cendinorum* dicta sunt, constat?

* Lib. vi. cap. 38.

Quod refert *Evagrius* †, *Naamanem* quendam gentis *Scenitarum* tribunum, gentilem adeo nefarium et sceleratum ut propria manu homines dæmoniis suis mactaret, ad sanctum accessisse baptismum, forsan ad historiam istam *AlNoomani*, filii *AlMondari*, cujus in serie regum

† Lib. vi. cap. 21.

Hirenſium meminimus, pertinet. Verum non eſt, ut diximus, inſtituti noſtri hæc longius perſequi. Satis eſt nos bona fide quod apud *Arabes* ſupereſt de veteri regum ſuorum memoria retuliſſe: quod ſi quæ apud alios occurrant quibuſcum ab iis tradita non adeo facile conciliari poſſint, liberum erit lectori utris potius fides adhibenda fuerit judicare.

P. 3. l. 16. *Urbani et Nomades*] *Arabes* utrique appellati: hac tamen differentia, quod urbium et pagorum incolæ العرب *AlArab* audiant, ſolitudinis vero الاعراب *AlAarâb*: illi اهل الحضر *Ahlo'l hadar* i. e. *populus urbium ſeu oppidorum*; hi اهل البدو *Ahlo'l badwi, populus deſerti*, et *Badawiyûn*, vulgo *Bedawini*. Illi rurſum (ut hic apud *Gregorium* noſtrum, ita apud optimæ notæ authores) اهل المدر *Ahlo'l madar*, eodem ſenſu ſcilicet *populus* ſeu *incolæ urbium* quæ لمدر dicuntur, a domibus forſan e مدر i. e. *luto* conſtructis, ut hi اهل الوبر *Ahlo'l wabar*, quod proprie *populum pilorum* ſonat, ſic a *tabernaculis cognominati ciliciis*, ut loquitur *Plinius*, quod ſcilicet in tentoriis e camelorum pilis contextis degant; ita rationem reddente *Ebno'l Athir*, وهو من وبر الابل لان بيوتهم يتخذونها منه i. e. *deſumpta eſt hæc appellatio a pilis camelorum, quoniam ſibi domos e pilis camelorum conficiunt*. Unde forſan melius nominis ſignificationem explicabit vox [*Scenitæ*], cum [*Nomades*] vitæ rationem, quæ plurimum camelis paſcendis occupatur, indicat. Eoſdem et alias اهل الحجر *Ahlo'l hajar*, i. e. *populus petræ*, ſeu petrarum et mon-

tium incolæ, cognominari docet *Ebno'lAthir*. Obſervatu hic non indignum puto quod in margine exemplaris ſecundi de *Arabum* moribus annotatum reperio, eſſe ſcilicet من خواصهم الحرب وسفك الدما ومحبة القتل والالم والحقد i. e. *e proprietatibus eorum bellum, et effuſionem ſanguinis, et amorem cædis, et doloris illationem, et iræ, ſive odii, tenacitatem*. Inſita hæc illis quaſi a natura vitia quomodo incrementum capiant, præſertim apud ſolitudinis incolas, unaque cum ipſorum corporibus nutriantur, num recte nos docuerit doctus apud eos medicus *, ut judicent noſtri, ipſius verba apponam.

* *Author libri* شامل *in* ضان

والذين يغتدون بلحوم الابل هم حقودون ولذلك يكون الحقد في الاعراب لاجل اغتدايهم بلحوم الابل وعلة ذلك ظاهرة وهو ان دوام الاغتدا لا بد وان يحيل البدن الي كيفية ذلك الغدا فان من داوم الاغتدا بالاشيا الحارة لا بد وان يسخن مزاجه ومن داوم الاغتدا بالاشيا الباردة لا بد وان يبرد مزاجه وكذلك الحال في غير ذلك من الكيفيات فلذلك الذين يغتدون بلحوم الحمر الاهلية لا بد وان يستحيل مزاجهم الي مزاج شبيه بمزاج هذه الحمر ويلزم ذلك ان تكون احوالهم في البلادة ونحوها مشابهة لاحوال تلك الحمر فلذلك كان الاغتدا بلحم الضان مجازا علي غيره من الاغدية الحيوانية لان هذا الحيوان ليس ينسب اليه خلق مذموم يكتسبه الانسان ولذلك ايضا حرمت لحوم كثير من الحيوانات لاجل رداة اعلاقها ولذلك حرم اكل لحم السبع ونحوه مما له خلق خارج عن الاعتدال ليلا يستفيد الانسان ذلك الخلق باكله لحمه ∴

i. e. *Qui carnibus camelorum veſci ſolent, odii tenaces ſunt. Unde inſitum Arabibus deſerti cultoribus hoc vitium, ideo quod camelorum carnibus veſcantur. Cujus rei cauſa manifeſta eſt, quia ſcilicet neceſſe eſt ut mutetur corpus ad quali-*

tatem ejus alimenti, quo quis continuo nutritur: ita cum quis diu utatur alimentis calidis, fieri non poteſt quin calidum evadat temperamentum ejus: quod ſi diu frigidis nutriatur, temperamentum ejus neceſſario frigidum exiſtet. Eodem modo ſe res habet in cæteris qualitatibus; ideoque qui carnibus aſinorum domeſticorum veſcuntur, neceſſe eſt ut mutetur temperamentum eorum in temperamentum iſti, quod hujuſmodi aſinis proprium eſt, ſimile; quo fit ut hebetes evadant, aliiſque qualitatibus aſinos iſtos referant. Atque hinc eſt quod carne ovina magis quam aliorum animalium carnibus veſci permiſſum ſit, quia huic animali non attribuitur qualitas aliqua vituperio digna, quam ejus eſu acquirat homo. Et ob eandem cauſam prohibitæ ſunt multorum animalium carnes; quod rebus ſcilicet noxiis paſci ſoleant. Ideoque interdicta eſt caro leonum, aliarumque ejuſmodi ferarum, quarum natura æqualis temperamenti terminos excedit, ne eſu carnium earum ejuſmodi naturam et ipſe homo induat.

Pag. 5. l. 18. —*Religiones eorum, diverſæ erant. Colebat Hamyar ſolem, &c.*] Si quibus nominibus, aut qua ſpecie, coluerint *Arabes* corpora iſta cœleſtia, expreſſiſſet author noſter, melius intelligeremus quæ ab aliis de idololatrico eorum cultu traduntur, ab his ſono ſaltem diverſa. Ea, ut cum his conferri poſſint, paucis referemus: ac primo quæ in *Alcorano* recenſentur idolorum nomina; qualia in *Surato'lNojm* * occurrunt, اللات *Allatt* [a], العزي *AlOzza*, et

* *Id eſt* Stellæ; *quæ ordine* 53[a].

[a] In *Alcorano* ſcribitur *Allat*, ſine *Teſhid*; nihil tamen muto: quia hoc nomen cum duplici ت T nonnunquam efferri videtur, ab illis ſaltem qui ejus

مناة *Manâh*; quæ ſub nomine fœminino culta monent hæc verba الكم الذكور وله الانثي i. e. *Num vobis maſculi erunt, et illi* [*Deo ſcilicet*] *fœminæ?* Vobis filii, Deo filiæ? Vos qui filias calamitatis loco ducitis, eaſque vobis naſci ægre fertis, nec vivere ſinitis, Deo tamen adſcribitis, et fœminas honoris illi ſoli debiti participes facitis, et الهة *Elahat*, i. e. *deas* appellatis? Angelos enim et idola quæ vel a Deo vita inſpirari credebant, vel هياكل الملايك i. e. *angelorum ſacella eſſe*, ac ab iis animari, *Dei filias* vocabant, et quod apud Deum pro ſe intercedere putarent, divinum illis honorem tribuebant. *Allatt*, ſive *Allatto*, idolum erat a *Thakifenſibus* in *Tayef*, vel, ut alii, in loco dicto *Nachlah*, cultum. Nomen illi a لوى *lawa* quod *flectere, inclinare, incurvare*, ſignificat; quod in eo colendo corpora flecterent, ſeu inclinarent, vel quod ſtatuam, vel fanum ipſius, cultus et honoris gratia circumirent, ſeu dignum putarent cui hic cultus adhiberetur. Alii nomen deducunt a لت *latta*, *miſcere*; quod qui idolum erexerat, butyro ac oleo permiſtis, peregrinos eo cultus gratia ſe recipientes cibaret: alii ſtatuam ipſam in honorem cujuſdam qui in *Tayef* peregre venientes سويق i. e. *ptiſano* butyro permiſto, excipere ſoleret, ac cujus mortui ſepulcrum, honoris gratia, ambire ſolebant, erectam autumant. Hæc *Al Zamachſharius*, et *AlBidawius* in ſuis in *Alcoranum* commentariis. Aliud inſuper thema aſſignant doctiſſimi gramma-

etymon a لت *latta* deducunt. Idolum certe quoddam ſub nomine *AlLatt* colebatur; quod an idem fuerit ac *Allat Alcorani* non liquet. S.

tici *AlJauharius*, et *AlFirauzabadius*, ſcilicet لاه *lâha*, quod *obtectum*, ſeu *occultum eſſe* denotat, item *excelſum*, *elatum eſſe*, unde quibuſdam Deum الله *Allâho* appellari placet, et ſolem الاهة *Elâhah*, quaſi *dea*; ſcilicet لارتفاعها *ob elationem ſuam*; inde ſi اللات *Allat* deducatur, erit forſan quaſi fœmininum quod maſculino الله *Allâho* reſpondeat, et ſonet *deam*: aſſerit certe *AlJauharius* eam a quibuſdam *Arabum* اللاه *Allah* vocari, mutata deinde litera ه *H* in ت, *T*, *Allat*. Dirutam *Allat* juſſu *Mohammedis* anno *Hejræ* nono docet nos *Abu'lFeda*. Quod ad العزى * *AlOzza*, ſive *AlUzza*, idolum erat, ut volunt quidam, (referente *AlJauhario*) tribubus *Koraiſh* et *Bani Cananah*, (et quibuſdam e *Bani Solaim*, ut addit *Shahreſtanius*,) ut alii, السمرة *alSamora*, quæ arbor quædam †, tribui *Gatfan*, quam primus conſecravit, teſte *AlFirauzabadio*, ظالم *Dhâlemus* quidam, domo ei, quam بسا *Boſs* appellavit, ſuperſtructa, in qua ſonus ab ingredientibus audiri ſolitus. Miſſus ‡ a *Mohammede Chaledus* quidam ad idolum hoc e medio tollendum, domum diruit, ſimulachrum, ſeu arborem § exciſam || igne combuſſit, et dæmoniſſam (ut referunt) paſſis crinibus, manuque capiti, lugentis more, impoſita, inde egreſſam, et præ dolore exclamantem, gladio percuſſit. Quod cum a ſe factum *Mohammedi* retuliſſet, Hæc, inquit ille, erat *Al-Uzza*, jam non amplius in ſæculum colenda. Hæc inter cæteros refert *AlFirauzabadius* de idoli et εἰδωλεῖυ excidio, in *Kamuſo*, ſive Oceano ſuo, ad vocem عز : qui tamen in themate بس a *Zohairo* quodam et domum *Boſs*

* في صنم او شجر *Idolum aut Arbor.* AlJannab.

† Scilicet *Spina Ægyptia.* S.

‡ *An. Hejr.* 8°. V. AlJannab.

§ قطعها AlZamach. *et* AlBid.

|| احرقها AlJauhar. *et* AlFirauz.

dirutam et *Dhalemum*, qui eandem ad peregrinos a *Mecca* visenda avertendos, et *Caabæ* famam minuendam, dedicaverat, e medio sublatum tradit. Quod ad nominis originem; a *potentia* illi inditum, formæ est fœmininæ ab اعز quod *robore supra alios excellentem* denotat, quasi *summe potentem*, aut *potentissimam* dicas, quare et inter Dei nomina apud *Arabes* العزيز *AlAzîz*, i. e. explicante *Ebno'l-Athir*, الغالب القوي الذي لا يغلب *qui omnes potentia superat, nec a quoquam superatur*, a themate *Hebræis* noto. Jam vero مناة *Manah*, seu *Meneth*, ut in versione Alcorani Latina, nomen erat (inquit *Al'Jauharius*) idoli quod * a tribubus *Hodailo* et *Chozaah* inter *Meccam* et *Medinam* colebatur. Idolum hoc (صخرة i. e. *petram*, seu *saxum* vocant *AlZamachsharius* et *AlBidawius*) a tribubus modo indicatis et, ut alii, a *Thakifo* cultum, donec tandem anno *Hejræ* octavo (qui multis *Arabum* idolis fatalis fuit, referente *Al'Jannabio*) a *Saado* quodam demolitum fuerit. Nominis ratio duplex affertur: quarum prima deduci illud vult a verbo مني *mana*, *fluere*, ob victimarum sanguinem apud ipsum effusum, teste *AlZamachshario*, vel (ut *AlBidawius*) ea notione qua idem valet ac قطع *scindere*, quod jugularentur coram eo victimæ. Secunda illud petit a نو *Naw*, quod *stellas*, quas in pluviis efficiendis vim habere putant, indigitat; quod scilicet precibus coram eo fusis benigniorem stellarum istarum influxum elici, et pluvias tempestivas impetrari crederent. Conferri cum hac idoli istius appellatione poterit vox מני *Meni*, quæ in *Isaia* † occurrit, et interpretes

* *Ab* Auso *et* Chazrajo (*ut* Shareft. *et* Abu'lFed.), *aliisque* من دان بدينهم *qui ejusdem erant religionis* (ut author libri *Mostatraf*).

† Cap. lxv. 11.

SS[æ]. Scripturæ adhuc dubios tenuit. Verbis textus appositis, melius de iis quæ dicturi sumus judicabitur. Sic ergo se habent: הערכים לגד שלחן והממלאים למני ממסך, quæ juxta interlinearem *Pagnini* versionem sonant ad verbum, *Parantes Jovi mensam, et implentes Meni libamen.* Vulgat. *Qui ponitis fortunæ mensam, et libatis super eam.* Tremell. *Qui instruitis turmæ illi mensam, quique impletis numeris illis libamen.* Hic, ut genuinus vocis גד sensus habeatur, ad linguæ *Arabicæ* usum recurrendum statuunt docti, unanimi fere consensu: quidni et pari (ne majori, dicam) ratione inde de *Meni* judicandum? esse scilicet proprium idoli nomen. Quod de libatione illi fusa dicitur, satis convenit cum eorum sententia, qui τῇ *Mana* nomen inditum a fundendi notione autumant; et pulchra est in iis, quæ proxime sequuntur, allusio: ומניתי אתכם לחרב *Et numerabo vos gladio*; jugulandos scilicet; seu ut effundatur sanguis vester. Quod si, (ut vult *R. Moses*, referente *Aben Ezra*, et eum secutus *David Kimchi*) stellæ, aut constellationis nomen sit, vel etiam stellas seu constellationes plures complectatur, idem erit prorsus מני *Meni*, quod منة *Manah*, illis qui nominis originem a نو *stellam*, sive *constellationem*, cujus vi excitatur pluvia, denotante, petunt: والله اعلم *. Eadem ratione qua nomen obtinuit idolum hoc a *fuso* victimarum sanguine, appellatur etiam locus quidam مني *Mena*, ubi sacrificia sua et hodie mactant peregrini *Meccam* visentes. His, quæ e *Surato'lNojm* habuimus, addi possunt et alia e *Surata Noæ* † *Arabum* idola; qualia sunt ود *Wadd*, سواع

* *Sed Deus hæc optime novit.* S.

† *Quæ* 71[a]. S.

Sawâo, يغوث *Yagûth*, يعوق *Yaük*, نسر *Nasr*. Fuisse hæc idola antiquitus culta etiam ante diluvium, postea vero ab *Arabibus* recepta, et pro sacris habita; *Waddum* scilicet a tribu *Calb*, in * *Daumato'l Jandal*; *Sawaüm* ab *Hamadano*, vel, ut † alii, ab *Hodailo*, in loco dicto *Rohat*; *Yaguthum* a *Medhajo* ‡, aliisque *Yamanensium* tribubus; *Yaükum* a *Morado* (vel, juxta § alios, *Hamadano*); *Nasrum* ab *Hamyaro*; [seu ‖ *Dhu'l Chalaah* in regione *Hamyar*] referunt *AlZamachsharius* et *AlBidawius*, &c. Fuisse autem nomina virorum pietate insignium, quorum cum memoriam charam haberent sui, diaboli astu inductos fuisse, ut ipsorum effigies honoris gratia ob oculos ponerent; hunc honorem illis adhibitum posteros ipsorum in cultum Deo debitum mutasse, atque ita ad idololatriam delapsos. Coluisse autem *Arabes Waddum* viri, *Sawaüm* mulieris, *Yaguthum* leonis, *Yaükum* equi, *Nasrum* aquilæ, (quæ et nominis significatio) specie. His consentanea videre est apud *Mohammedem AlFirauzabadium* in Oceano suo, ad themata سوع et عاق; *Sawâam* scilicet idolum fuisse antediluvianum, quod postquam aquis obrutum diu latuisset, a diabolo detectum, colendum sibi sumpserint *Hodailenses*, et peregrinationibus religionis ergo institutis subinde viserint. *Yaükum* viri pii nomen fuisse, cujus obitum cum ægre ferrent sui, diabolum, specie humana illis se ingerentem, opem suam ad illius similitudinem ad vivum exprimendum pollicitum, quam in templorum suorum adytis positam subinde inter orandum respiciendo, desideria sua delinirent; quem hono-

* AlJauhar. *et* Shahrest.
† *Iidem, ut et* AlFirauz. *et* Satio'din.
‡ Shahrest.
§ AlJauhar.
‖ AlJauhar. *et* Shahrest.

rem cum ipſi (*Yaüko* ſcilicet) et ſeptem aliis de ſe bene meritis præſtitiſſent, eo tandem rem proceſſiſſe ut divinus a poſteritate illis honos tribueretur, et pro idolis ſtatuæ in memoriam ipſorum effictæ haberentur. Ita factum ut *Yaükus* iſte, quiſquis fuerit, ſicut verbi عاك *aka* (quod *impedire, avertere, cohibere* denotat) futurum nominis ſono refert, ita rei veritate factus ſit talis qui يعوق الناس من الخير i. e. *homines a bono impediret,* ſeu averteret: at non æque *Yaguth* nominis ſui ſonum re exprimit, cum يغوث a غاث *gâtha,* quod eſt *auxiliari, opem ferre,* dicatur. Quod ſi adeo antiqua fuerint, ac perhibent, hæc idola, non eſt temere de nominis ratione ſtatuendum; imo, nec ſi nomina vera *Arabica* origine fuerint, niſi præeuntibus *Arabum* grammaticis, cum tot ſint olim impoſita ob cauſas علمتها العرب وجهلناها i. e. *quæ Arabibus olim notæ, nobis ignotæ,* ut regerit *Jallalo'ddinus Af*[illegible] qui omnium rationem reddi poſtulant, præſer[illegible]ta linguæ pars in deſuetudinem abierit. Qu[illegible] originem [illegible]utem cultus ſimulachris adhibiti, in ho[illegible] conſpirant, illam a majorum erga virorum mer[illegible]nium memoriam et honorem cura, poſteris non inte[illegible], [illegible]uxiſſe, accedente diaboli aſtu, cum, ut loquitur *Georgius Ebno'lAmdi,* كلمتهم الشياطين منها i. e. *alloquerentur eos* [illegible]*tuis quas colerent dæmonia,* atque ita ad cultum ſibi deferendum adigerent. Qua in ſententia illis cum aliis convenire patet ex iis quæ Nobiliſſimus et Doctiſſimus *Seldenus,* in *Prolegomenis ad Syntagma de Diis Syris* *, obſervavit. Non minima autem pars

* Cap. iii.

honoris ab *Arabibus* idolis iſtis delati videri poſſit, quod eorum ſe nominibus appellari, atque inter cultores numerari, gloriæ loco ducerent : inde nomina apud ipſos عبد ود *Abd Waddi*, i. e. *Servus Waddi*; عبد يغوث *Abd Yaguth*, i. e. *Servus Yaguthi*; *Abd Manah*, i. e. *Servus Manæ*; *Abdo'l Uzza*, i. e. *Servus Uzzæ*, &c. Hactenus *Alcorani* ductum ſecuti ſumus in idololatricis *Arabum* cultibus eruendis : aliorum apud alios authores mentionem reperimus, ac primo هبل *Hobali*, qui اعظم اصنامهم i. e. *maximum*, ſeu *præcipuum idolorum* ab iis cultorum, apud *Shahreſtanium* et *Abu'lFedam* audit. Poſitus erat *Hobal*, referentibus iiſdem, علي ظهر الكعبة i. e. *ad poſteriorem*, ſeu *exteriorem Caabæ partem*; ut alii, in ipſa *Caaba*, في جوفه i. e. *in interiore ejus parte*, ſecundum authorem libri *Moſtatraf* et *Safio'ddinum*, qui alia fuiſſe illis ſimulachra ait في جوف الكعبة *in ipſa Caaba*, alia حولها *circa eam*, quorum omnium princeps erat *Hobal*; primario certe loco collocandus. Idolum autem hoc, unde huc advectum fuerit ut ſciamus, tradunt *Amrum Lohaii* filium, cum *Belkam Syriæ* urbem profectus ritus incolarum idololatricos animadvertiſſet, eorumque ab ipſis rationem percontatus, hoc reſponſum tuliſſet, ſe idolorum iſtorum beneficio opem cum ope, pluviam cum pluvia indigerent, conſequi, ab illis ut ſibi idolum colendum traderent petiiſſe, acceptumque *Hobalum* ſecum reportaſſe, atque in *Caaba Arabibus* colendum ſtatuiſſe. Quam pulchre convenit figmento iſti nomen ſuum, ut ſit הבל *Vanitas!* Quod ſi cum nomine ſuo ad *Arabes* tranſierit,

V. *et* Jannab. An. Hejr. 8°.

erat forsan illis a quibus mutuatum sumpserunt הבעל *Habbaal*, vel הבל *Habbel* ὁ Βήλ. *Arabibus* alias nomen hoc a themate هبل *habal* deductum, *obesum*, *grandem*, vel et *ætate provectum* sonabit: et apud ipsos nominis impositi rationem nondum reperimus. Statua (referente *Safio'ddino*) erat ex * عقيق احمر , effigie hominis, cui dextra amputata, quam ei jacturam ut resarcirent *Koraishitæ* auream substituerunt; et (ni exemplaris non satis fidi mendo fallar) septem sagittas manibus tenebat; verba sunt: والقداح وفي سبعة بين يديه , quæ (si recte legatur القداح , quod *sagittas nondum alis et spiculis instructas denotat)*, quid aliud sonant quam, *Et sagittæ, quæ numero septem, inter manus ejus* (i. e. coram eo) vel in manibus ejus? Verum nec de lectione, nec de sensu multum dubitare sinit quod apud *Abu'lFedam* aliosque legimus, *Mohammedem* scilicet expugnata *Mecca*, anno a fuga octavo, *Caabam* ingressum reperisse ibi الشخوص علي صور الملايكة وصورة ابراهيم وفي يده الازلام يستقسم بها فقال قاتلهم الله جعلوا شيخنا يستقسم بالازلام ما شان ابراهيم والازلام ثم امر بتلك الصور فطمست i. e. *effigies forma angelorum*, † *et figuram Abrahami manu sua sagittas ad sortitionem aptas tenentis*, [iisque visis] *dixisse*: *Perdat illos Deus! Senem nostrum sagittis sortientem finxerunt. Quid Abrahamo cum sortibus? Jussu ergo ejus deletæ sunt figuræ istæ*. Addunt *Ebno'lAthir* in قسم , et *Al'Jannabius*, *Abrahamo* comitem *Ismaelem* ὁμοιόμορφον; scilicet manibus tenentem الازلام i. e. *sagittas* κληρωτικὰς, idem prorsus quod القداح , quas *Hobalum* manibus gestasse tradit *Safio'ddinus*. Synonyma enim plane

* i. e. *Lapide* Akik *rubro*.

† وغيرهم *aliorumque*. AlJannab. صور الانبيا i. e. *figuras prophetarum* Camel.

ſunt apud *Arabes* hæc vocabula, quorum alterum alteri explicando inſervit. الازلام هي القداح *AlAzlam* ſunt *alKedah*, inquit *Ebno'lAthir*, i. e. ſagittæ, quibus ſortiebantur. Sagitta enim (teſte eodem), cum primo exſcinditur, appellatur قطع, cum lævigata fuerit بري, cum directa قدح, ubi demum alis et ſpiculo inſtructa سهم. Eſt ergo القدح cujus plurale القداح, proprie *ſagitta nondum alata*: idem etiam الزلم cujus plurale الازلام, docente *AlFirauzabadio*. الزلم (inquit ille) eſt قدح لا ريش عليه i. e. *ſagitta alis carens*. His (ut videtur) cum ad ſortiendum plerumque uterentur, obtinuit ut ad ſortes ſignificandas uſurpentur, uti et سهام etiam, quod proprie tamen, ut vidimus, *ſagittas quibus ultima τȣ̃ βελοποιȣ̃ manus impoſita eſt*, denotat. De *Arabum* ſortitionibus, et per ſortes divinandi more, in ſequentibus plura, volente Deo. Cum autem eadem jam inſignia geſtantes *Hobalum* et *Abrahamum* habeamus, quid ſi et unum eundemque eos fuiſſe ſuſpicemur? Apprime quadrabit hæc conjectura cum *Safio'ddini* aliorumque, qui *Hobalum* in ipſo *Caabæ* adyto collocant, ſententia: at contrarium ſuadent qui *Hobalum* foras, *Abrahamum* intus poſitum afferunt; niſi ab iiſdem ſortium inſignibus, cujus ſtatuam extra *Caabam*, ejuſdem effigiem intra eam depictam fuiſſe putemus. Certe et ſtatua illa juxta مقام ابراهيم i. e. *Abrahami* ὑποπόδιον poſita dicitur, apud *AlJannabium*. Sed non ſunt hæc tanti ut de iis inter ſe componendis ſolliciti ſimus. Ut vero intus *Abrahamus* multis angelorum, et prophetarum (ut *Ali Ebno'l Athir*) imaginibus ſtipatus fuit,

ita et foris *Hobalus* magno ſtatuarum ſatellitio, quæ forſan minorum gentium numina. Erant (inquit *AlJannabius**) حول البيت *circa domum*, i. e. *Caabam* ثلثماية وستون صنم i. e. *idola tercentum et ſexaginta*, quorum maximum fuit *Hobal*; adeo ut *Arabibus* ſingulis diebus ſingula, ſi liberet, numina invocare liceret, aut ſingulos non ſolum menſium ſuorum (ut ſolent † Perſæ ab angelis), ſed totius anni dies ab idolis denominare. Hæc omnia *Mohammedis*, inter tranſeundum, nutu ‡ in terram proſtrata, decidiſſe tradit. Iiſdem accenſenda et حمامة العيدان i. e. *columba lignea*, quam in *Caaba* repertam (referente eodem) كسرها بيده ثم طرحها i. e. *manu ſua fregit Mohammedes et abjecit*; nec non صنم خزاعة i. e. *Chozaenſium idolum*, quod § فوق الكعبة i. e. *ſupra Caabam* poſitum ut dejiceret *Ali*, illi *Mohammedem* ipſum humeros ſuos ſuppoſuiſſe ferunt. Sed perierunt iſta, prout merita ſunt, cum nominibus ſuis omnia. Inter ea quorum ſuperſunt nomina, maximæ ſunt poſt *Hobalum* notæ اساف *Aſafi* et نايلة *Nayelæ* ſimulachra; quorum una cum *Hobalo* allatorum unum in *Safa*, alterum in *Merwah* poſuiſſe fertur idem *Amrus*, eaque ut colerent, et ad Deum mediatoribus uterentur, popularibus ſuis perſuaſiſſe. Tradunt autem *Aſafum* ſub viri, *Nayelam* ſub fœminæ imagine cultum fuiſſe; ac fuiſſe quidem *Aſafum* *Amri* cujuſdam filium, *Nayelam Sahali* filiam, *Jorhamidas*; qui cum ob ſtuprum in *Caaba* commiſſum a Deo in lapides converſi eſſent, a *Koraiſhitis* hoc ſceleris pretium tulerunt, ut pro diis haberentur. Idola hæc ab *Amro*

* V. et Ali Ebno'l Athir, in *Camel.*

† Mohammed. Ebn Abdo'llahi.

‡ مما اشار الي صنم منها في وجهه الا وقع لقفاه AlJannab.

§ وكان من قوارير وصفر i. e. *Eratque e vaſis vitreis et ære confectum*.

dedicata imperante *Perſis Saburo*, ſeu *Sapore Dhi'l Actafo*, ac demum ſub *Mohammede*, novæ ſectæ conditore, abolita aſſerit *Shahreſtanius*; quem tamen eo erroris arguit *Abu'lFeda* quod *Amrus* cultus idololatrici author, multis ante *Saporem* etiam primum qui *Dhi'l Actafo* multo antiquior, ſeculis floruerit. Atque hæc præcipuæ apud *Arabes* famæ idola. Alia ſe inter legendum offerunt, nomine tenus, non pauca. Ex his سعد *Saad*, a *Bani Malcan Ebn Canana* cultus, teſte *Shahreſtanio*, &c. de cujus numine rectius quam populares ſuos judicaſſe apud ipſos poetam patet ex hoc ipſius carmine; AlJauhar. AlFirauz. Safio'ddin.

اتينــا الي سعد ليجمع شملنــا ،
فشتتنــا سعد فلا نحن من سعد ∴
وهل سعد الا صخرة بتنوفة ،
من الارض لا تدعو لغي ولا رشد ∴

i. e. *Venimus ad Saadum ut res noſtras colligeret,*
At diſperſit nos Saadus, nec ſumus nos a Saado.
Quid enim aliud eſt Saadus quam petra in deſerto.
E terra, quæ nec ad falſum nec ad verum invitat?

Juxta thematis rationem *proſperitatem* ſonat nomen, cum tamen, ut recte cenſuit poeta, cultoribus ſuis non niſi miſeriæ cauſa fuerit. Fuiſſe autem idem hoc صخرة طويلة i. e. *petram* ſeu *ſaxum oblongum* ad *littus* جدة *Joddæ* teſtatur *Safio'ddinus*: ab eodem themate سعيدة *Säidah* nomen fuiſſe domus, ad quam peregrinationes inſtituere ſoliti *Arabes*, teſtantur idem et *AlFirauzabadius*. Ab iiſdem etiam سعير *Soairum* nomen idoli fuiſſe diſcimus, quod *Säirum*, nomine alias ignem denotante, vocat *Al-*

Jauharius, ac tribui *Anzæ* peculiare fuiſſe refert; quam ſententiam poetæ neſcio cujus authoritate confirmans hoc ipſius dictum laudat.

V. AlJauhar. in سعر et in عوض et in مور

حلفت بمايرات حول عوض
وانصاب تركن لدي سعير ∴

Juravi per ſanguinem fluentem circa Audum,
Et per ſtatuas quæ relictæ ſunt apud alSäirum.

Ubi et alterius idoli nomen occurrit, عوض *Audi* ſcilicet *ſeculo* (teſtantibus eodem et *AlFirauzabadio*) cognominis, quod apud tribum *Becr Wayeli* poſteros ſacrum. انصاب autem in dicto poetæ vel *ſtatuas* reddere licet, vel, hoc loco, potius *lapides* circa εἰδωλεῖον poſitos, ſuper quibus mactabantur victimæ. Utrumque enim denotare vocem docet nos *AlFirauzabadius*, qui cum نصب eſſe dixiſſet quicquid pro Deo colendum erigitur, ſcilicet *idolum, ſtatuam*, addit et انصاب fuiſſe *lapides circa Caabam poſitos, ſuper quibus ſacrificarent* لغير الله تعالي i. e. *aliis quam Deo altiſſimo*. Clarius adhuc *Safio'ddinus*; النصب الاصنام المنصوبة للعبادة وحجارة كانوا انتصبونها يذبحون عليها للاصنام i. e. *AlNoſb* ſignificat *ſtatuas poſitas ad cultum, item lapides quos poſuerunt ut ſuper ipſis ſacrificia mactarent idolis*: inde dictum cujuſdam ſanguine ſe perfuſum autumantis, كاني نصب احمر i. e. *ac ſi eſſem lapis rubens*, explicat *Ebno'lAthir*, كالنصب المحمر بدم الذبايح i. e. *instar lapidis rubentis ſanguine victimarum*; quo dicto vel ad lapides ſuper quibus jugularentur victimæ alludi poteſt, vel ad ipſum idolum: nam et ea * ſanguine victimarum oblinere ſolitos docet *Shahreſtanius*, acceſſurum

* كانوا اذا ذبحوا للاصنام لطخوها بدما الهدايا يلتمسون بذلك الزيادة في اموالهم

inde opibus ſuis incrementum ſperantes. Porro نصب *Naſb*, vel *Noſb*, ut et literis et ſenſu cum נציב et מצבה convenit, ita ſignificatione optime reſpondet voci *Hebraicæ* עצב, cum utrumque et *idolum* denotet et *moleſtiam*, ſeu *dolorem*, الشر والبلا i. e. *malum et miſeriam*, quæ cultoribus ſuis abunde creant. Idolis ſupra enumeratis accenſenda etiam جهار *Jehar*, *Hawazenenſium* idolum, et العوف *alAuf*, alibi cultum; necnon رضا *Reda*, apud poſteros *Rabiæ* εἰδωλεῖον. الضيزن *AlDaizan*, quod etiam idoli nomen *, idem forſan erat cum *Saturno*: conjecturæ anſam quod apud *Ebn Chalecanum* legitur, in vita *AlBattanii*; regem ſcilicet quendam ساطرون *Satrun* appellatum, quod (inquit) vocabulum eſt *Syriacum* et ſignificat الملك *regem*, nomen autem ipſi fuiſſe ضيزن *Daizan*, quod eſt اسم صنم كان في الجاهلية وسمي الرجل i. e. *nomen idoli antiqui, quo appellabatur vir iſte*. Quidni autem et ساطرون *Satrun* idoli nomen ſit? *Saturni* ſcilicet: at *Syriacum* eſt, et *regem* denotat. *Syris* certe ܣܬܪܐ *Setoro* eſt *adjutorium*, *protectio*, *patrocinium*, quod regium eſt, necnon *abſconditum*, *latibulum*, &c. a † ܣܬܪ quod et *protegere* eſt, et *abſcondere*, ab *Hebraico* סתר *latuit*, *abſcondidit ſe*. *Saturni* autem latentis indicium eſt *Latii* nomen, et ܣܬܪܢ *Satrono* forma eſt *Syris* non inuſitata. Dicitur autem *Saturnus* Syris alias ܟܘܢ *Cevan*, ut et Arabibus كيوان *Caiwan* [a].

* AlJauhari *et* Kamus.

† Et in dialecto Chaldaic. סטר

[a] Hic obiter explicandus eſt locus in *Kamuſo*, ſeu Oceano Linguæ Arabicæ, qui in quibuſdam exemplaribus male habitus, Viro Doctiſſimo mihique merito grata memoria colendo, *Ludovico de Dieu* labendi occaſio fuit. Sic enim ille in Notis tam ad Amoſi cap. v. quam ad Actorum vii. quid ſit כיון explicaturus, et *in Lexico Arabico cui nomen* Camus כיון كيوان *explicatur* رجل ممنوع *Vir*

His addi possunt et alia ejusmodi terricula, qualia الشارق *AlSharek*, a quo cognominatus عبد الشارق *Abdo'l-Sharek*, filius *Abdi'lUzzæ*, q. d. *Cultor Shareki*; et مناف *Manaf*, a quo عبد مناف *Abd Manaf*, q. d. *Cultor Manafi*, cui et filius عبد شمس *Abd Shams*, i. e. *Cultor Solis*: ita enim من شمس السما i. e. *a Sole qui in cœlis* lucet dictum monet *AlFirauzabadius*, quod eum scilicet colerent e quibus ille oriundus; cum tamen alias شمس *Shams* nomen fuisse * idoli antiquitus culti doceat idem, quod *Safio'd-dinus* شمس † *Shoms* vocat, cui fanum apud *Bani Tamim* dedicatum. Num solis forsan effigies? Eidem *Abdo'l-Manafo* frater (ut vidimus) et tribus pater, عبد الدار *Ab-do'lDar* a دار *Dar*, idolo: ab eodem themate دوار *Dowar* et *Caabæ* et idoli nomen apud *AlFirauzabadium*. In serie regum *Jorhamidarum* عبد ياليل *Abd Yalil* et عبد مدان *Abd Madan* habuimus, illum ab يـالـيـل *Yalilo*, hunc a مدان *Madano* idolis. اوال *Awal* ut idolum tribubus *Becr* et *Taglab* peculiare memorat *AlFirauzabadius*, ذو الكفين *Dhu'l Caffain* ut tribui *Daus*, (quem *Safio'ddinus Caffain*, omisso *Dhu*, vocat;) باجر *Bajar*, vel *Bajer*, ab *Azdensibus* cultum perhibent idem et *Ebno'l Athir*. الاقيصر *AlO-kaisar* eidem idoli nomen, quod في مشارق الشام i. e. in *orientali Syriæ Damascenæ* plaga positum a tribu non una

AlFirauz.

V. sup. p. 51. *et* 52. *quod et* 4ti *regum* Yamanens. *nomen*. p. 58.

* صنم قديم

† بضم اوله

AbdYalil *filius* عبد كلال *Abd Colali*. AlFirauz.

rigidus et austerus, proprie prohibitus, ad quem accessus quasi est prohibitus ob morositatem et morum difficultatem, cujusmodi apud Ethnicos depingitur Saturnus: qui locus ne tibi exemplarium vitio fraudi sit, scias legendum non رجل ممنوع *rajolon mamnuon*, vir rigidus, &c. sed كيوان زحل ممنوع *Caiwano Zohalo, mamnuon*; quæ sonant, *Caiwano* est idem quod *Zohalo* (i. e. *Saturnus*), estque nomen *invariabile*, quod quid sit e grammatica notum.

cultum refert *Safio'ddinus.* بغ *Bag,* a quo (ut quibusdam, teste *Abu'lFeda,* videtur) urbs *Bagdad* nomen cepit, ut *Persice Bag dedit,* seu *Bagi donum,* sonet, *Persarum* sive *Indorum,* a quibus oriundus Eunuchus iste qui hoc nomen imposuit, potius quam *Arabum* idolum fuisse puto: يعبدونه في الشرق inquit, i. e. *in Oriente illud colebant.* Idoli a *Bani Salim* culti, ac a *Gawio Ebn Abdi'lUzzæ,* ipsius æedituo, pro merito suo tractati, nomen licet non expresserit *AlFirauzabadius,* non indigna tamen sunt memoratu quæ narrat. Spectante scilicet æedituo, sed officii sui (ut videtur) negligentiore, accurrentes vulpeculæ duæ idoli conscensi caput urina conspurcarunt: ille indignum cultu suo dominum ratus, qui hæc inultus pateretur, in hæc verba prorupit;

اربٌ يبول الثعلبان براسه ،
لقد ذل من بالت عليه الثعالب ∴

i. e. *Num ille dominus est, super cujus caput mingunt vulpes?*

Certe vilis est super quem minxerint vulpes.

O Solaimenses, certe nec obest hic nec prodest, nec largitur, nec impedit; correptumque idolum confregit. Contigit hoc post *Mohammedem* natum, qui in boni facti memoriam nomen ejus غاوي بن عبد العزي *Gawi Ebn Abdi'l-Uzza,* i. e. *Errans filius cultoris Uzzæ,* magis fausto, scilicet راشد بن عبد ربه *Rashed Ebn Abd Rabbehi,* i. e. *Orthodoxus filius cultoris Domini sui,* commutavit. Nec magis injurii erga deum suum *Banu Hanifæ,* seu *Hanifidæ,* quos idolum e massa quadam confectum, quod diu

coluiſſent, annonæ tandem caritate oppreſſos devoraſſe referunt *AlJauharius* et *Author libri* المستطرف, ut, qui non aliter poſſet, vel ſic eos paſceret: de quorum facto ſic poeta ab *AlJauhario* * laudatus,

اكلت حنيفة ربها من التقحم والمجاعة

لم يحذروا من ربهم سو العواقب والتباعة

i. e. *Comedit tribus Hanifæ dominum ſuum præ annonæ caritate et fame:*

Non timuerunt a domino ſuo malum pœnæ et vindictæ:

ذو الخلصة *Dhu'l Chàlaſah*, vel, juxta alios, *Dhu'lCholoſah*, (referentibus *AlJauhario*, et *AlFirauzabadio*) † domus erat apud tribum *Chathaam* quæ الكعبة اليمانية, id eſt, *AlCaaba Yamanenſis* vocabatur, in qua idolum erat الخلصة *AlChalaſah* dictum: بيت اصنام i. e. *Domum idolorum* vocat *Safio'ddin*, quaſi plura in eo collocata eſſent ſimulachra, quæ ab aliis etiam ‡ præter *Chathaamenſes* culta tradit. Diruta demum anno *Hejræ* decimo (uti et narrat *AlJannabius*) a *Jariro* quodam eum in finem a *Mohammede* miſſo. Inaudita forſan *Græcis* et *Latinis* hæc nomina, at non ita ذو الشرا *Dhuſhara* qui a *Dauſenſibus* cultus. Neque enim alius hic quam (ut recte mihi obſervaſſe videtur Clariſſimus vir *Sam. Bochartus*) Δυσάρης, quem ſcriptores *Græci* et *Latini* *Arabum* deum perhibent. *Suidam*, qui *Deum Martem* interpretatur, quaſi ex ἄρης et θεὸς compoſita voce, hallucinatum eſſe monet Nobiliſſimus et Doctiſſimus *Seldenus*, nomen originis *Arabicæ* eſſe, non *Græcæ*, ac *Duſarem Bacchum* eſſe, non *Martem*. Quid ergo apud *Arabes* ſonat? Num § *ſplen-*

* *In voce* تبع

† *Quatuor a Mecca ſtationibus.* Safio'dd. *Contendunt alii ipſum idolum* Dhu'l Chalaſah *vocatum.* Ebno'l Athir.

‡ *Sic et* Ebn Athir, *ſcilicet* Daus *et* Bajilah, &c.

§ *Bacchus* πυριγενής.

didum vel *coruſcantem?* a qua verbi شرا *Shara* ſignificatione nomen ſortitum *ſplendidum Jovis ſidus* docet * *Al-Makrizius:* dictum enim ait مشتري *Moſhtari* لحسنه i. e. *ob* † *pulchritudinem ſuam,* كانه اشتري الحسن لنفسه i. e. *ac ſi ſibi pulchritudinem emiſſet,* ac propriam vendicaſſet; ſatis frigide: quin potius a شري et اشتري quod, juxta *AlJauharium* et *Ebno'l Athir, coruſcare,* ‡ inter alia ſignificat. Aliam etiam nominis rationem addit, لانه نجم الشرا والبيع i. e. *Quod ſtella ſit quæ* § *emptioni et venditioni præſit.* Et num ita deus iſte apud illos? aut potius a شرا *Shara,* quod loci nomen, dictum putemus, quaſi *Dominus Sharæ?* quam notionem *Dhu* vel *Dhi* apud *Arabes* habere notiſſimum eſt ||, eaque nominum ſeu cognominum compoſitionem frequenter ingredi. Unde inter reges *Yamanenſes* qui اذوا اليمن *Adhwao'lYaman* appellantur, i. e. *reges Yaman, quorum nomen a Dhu* (et in obliquo *Dhi*) *incipit:* quorum, exempli gratia, ſex enumerat *AlJauharius,* ſcilicet 1. ذو يزن *Dhu Yazan,* a valle *Yazan,* cujus dominus erat, teſte *Safio'ddino,* denominatus. 2. ذو جدن *Dhu Jadan,* ¶ qui primus cantando apud *Yamanenſes* excelluit, teſte *AlFirauzabadio***. 3. ذو نواس *Dhu Nowas*††. 4. ذو فايش *Dhu Fayeſh,* a valle *Fayeſh,* quam ſibi peculiarem habuit, ut vult *AlFirauzabadius.* 5. ذو اصبح *Dhu Aſbah.* 6. ذو الكلاع *Dhu'l Colaa:* duos hoc nomine appellatos refert *AlFirauzabadius* الاكبر et الاصغر i. e. *Majorem* et *Minorem,* dictos autem quod apud eos congregatæ *Hamyarenſium* tribus fœdera inierint, quod inter hujus thematis ſignificatus numeratur. Horum nonnullos in re-

* *In Hiſt. Ægypt.*

† Aſſerit Diod. l. iii. *Bacchum fuiſſe τῷ κάλλει καὶ τῇ ῥώμῃ διάφορον, &c.*

‡ *Denotat alias* Rei alicui inſtare, *et* ſtrenue agere. *AlFir. et Ebno'l Athir.*

§ *Bacchus primus emere et vendere inſtituit.*

|| ذو بمعني صاحب AlJauhar.

¶ اول من غني باليمن i. e. *Primus qui cecinit in Yaman.*

** V. p. 63.

†† *Ibidem.*

gum *Hamyarenſium* ſerie, una cum aliis, habuimus. De cæteris, quorum nulla ibi mentio, idem (uti jam antea monuimus) ſtatuendum videtur, quod de ذو رعين *Dhu Roain*, alio item non obſcuræ apud *Yamanenſes* famæ *Domino*, (cui nomen dedit vel mons vel arx quam in monte munitam habuit *,) aliiſque innuit *AlJannabius*; ideo ab hiſtoricis, dum eorum qui illis olim regionibus imperarunt catalogos contexant, omiſſos, quod de eorum ætate, numero, et rebus geſtis nihil certi definire audeant. Ex his autem quæ dicta ſunt de vocis ذو in compoſitione nominum et agnominum uſu conſtat. Jam vero, quod ad شري vel شرا *Shara*, nomen eſt loci non unius: ita appellatur *Via* quædam in *Salma* كثير الاسد i. e. *leonibus infeſta*; ita *Mons* quidam in *Najd*, necnon alius in *Tahama* موصوف بكثرة السباع i. e. *ferarum* (leonum, puta, tigrium, &c. qualibus vehi *Bacchum* fingunt) *copia celebris*; ita et *Vallis* quædam inter *Cabcab* et *Naaman*, unius noctis itinere ab *Arafa* diſtans, necnon locus juxta *Meccam*, referente *Safio'ddino*, qui dum loca hæc enumerat, addit ذو الشري *Dhuſhara* idolum fuiſſe *Dauſenſium*, et (ſecundum alios) alterum etiam apud *Bani Hareth*, *Azdenſes*. Erit ergo *Dyſares*, quem *Arabum* deum perhibent, ذو الشري *Dhuſhara*, i. e. *Dominus Sharæ*, atque idem (inquiunt) illis qui *Græcis* Διόνυσος: at unde apud *Græcos* hoc illi nomen? Vox erit hybrida, ſi *Diodori* ſententiam amplectamur, ex Διὸς et *Nyſa*, *Arabiæ* ſive *Ægypti Arabiæ* vicina urbe, apud quam *Bacchus* a *Nymphis* educatus, conflata. At cur non et hæc pure *Arabica*,

* ورعين حصن له او جبل فيه حصن i. e. *Roain arx illi fuit, vel mons in quo fuit arx.* AlFirauz. V. Safio'd. *et* AlJauhar.

AlJauhar. *et* AlFirauz.

Safio'ddin.

ut *Dominum Nysæ* ſonet? Quo modo autem *Nyſa* ab *Arabibus* olim ſcripta fuerit non habeo quod ſtatuam. نوسا *Nuſa* inter *Arabiæ* urbes recentioribus notas nondum reperi; ita appellatam *Ægypti* provinciam quandam refert *Safio'ddinus*, eandem quæ et سمنود *Samannud* audit, diverſam tamen ſtatuit author libri * نشق الازهار et pagos viginti unum tantum continere, cum *Samannud* centum viginti et octo contineat. نواس *Nawas* apud *Safio'ddinum* eſt من حصون اليمن i. e. *e caſtellis Yamani.* Apud *Al-Firauzabadium*, in *Kamuſo* ſuo, reperimus النواسي ſeu *Nowaſienſes* appellari ſpeciem quandam uvarum præſtantiſſimarum in سراة *Sarah* †, qui, teſte *Safio'ddino*, *montium Hejazi altiſſimus, uvis et ſacchari cannis abundans*; quæ tamen num a loco aliquo vel aliunde ſic dictæ, nihil monet. Inter reges *Yamanenſes* unum habuimus nomine ذو نواس *Dhu Nowas*, quod ſi Διόνυσος *Græce* efferatur propius aberit a ſono, quam quæ ab una in alteram iſtarum linguarum tranſlata ſunt, non pauca. Sed ne incerta ſectemur, cum ab omnibus pro conceſſo habeatur *Nyſam Arabiæ* urbem fuiſſe, in qua educatus a Nymphis *Bacchus*, olim notam licet nobis jam incognitam, atque ab ea denominari eum quod ad poſteriorem nominis partem magnis authoribus placeat, quod contenderim hoc eſt, non minus probabiliter priorem ejus partem *Arabum* ذو *Dhu*, vel in obliquo ذي *di*, ſtatui: ſed qui *Arabibus* debet ut *Nyſæ* Dominus audiat, unde Βάκχος nuncupatus? ſi ab incondita *Bacchantium* vociferatione, ut *Euſtathio* placet, annon et hic *Arabiſſantes* ejus cultores habeamus judi-

* *Neſhk al-azhar.*

† *Num forſan is qui apud Stephanum Byzantinum* Δυσαρὴ, σκόπελος, καὶ κορυφὴ ὑψηλοτάτη τῆς Ἀραβίας.

cent qui audierint بخ بخ *Bacche Bacche*, quod plane eſt Εὐοῖ εὐοῖ, vel Εὐοῖ Βάκχε, ab *Arabibus* ingeminari, cum rem aliquam laudibus efferant, vel admirabundi exclament, et بخ *Baccha grandem, magnum, præclarum eſſe*, denotare; ut et hoc etiam *Bacchi* nomen ab *Arabibus* ad *Græcos* una cum ipſius cultu tranſmiſſum videatur, qui tamen aliis apud ipſos *Arabes* nominibus notior, *Dyſaris* (ut vidimus), et *Ourotalti*, vel potius *Ourotali* ſublata *T*. Ὀνομάζουσι δὲ τὸν μὲν Διόνυσον Οὐροτὰλ, τὴν δὲ Οὐρανίην Ἀλιλάτ: *Bacchum* et *Uraniam* cum ſolos deos eſſe arbitrentur *Arabes, Bacchum appellant Ourotal* [*Orotal*] *et Uraniam Alilat*, inquit *Herodotus*. Quid vero Οὐροτὰλ, ſive (ut in * MS. *Bodleianæ* legitur), Ὀρατὰλ, *Oratal?* Libens Doctiſſimi Viri *Sam. Bocharti* judicium ſecutus, ut de vocabulo quod in uſu eſſe deſiit, ἀπέχω. Quod niſi audacis nimium eſſet conjecturæ pro Οὐροτὰλ, ſive Ὀρατὰλ, ſubſtituere Ὀλατὰλ, (ut literæ λ et ρ facile commutabiles) omnia hæc expeditu eſſent facilia. Quid enim aliud eſſet Ὀλατὰλ, quam الله تعال *Olla taal* (ſi ut nunc olim pronunciabant) i. e. *Deus excelſus, ſummus*, vel *ſupremus*: cui adjuncta vox † Ἀλιλὰτ, i. e. الالاهة *Alilaha*, vel in plurali الالاهات *Alilahat* i. e. *Deæ* (quomodo, teſte *AlFirauzabadio*, et *Solem*, et الهلال *Al helal*, i. e. *Lunam*, et نسر *Naſrum* (ut addit *Jauharius*) aliaque quævis idola, inter quæ اللات *Allatt*, et reliqua minorum gentium numina, appellabant), univerſam *Arabum Idololatriam* nobis ob oculos ponit et *Pantheum* reſerat. Habebant ſiquidem Ἀλιλὰτ *Alilahat, deas*, minorum gentium deos, et

* *Et in altero* Ὀροτύλατ.

† *In* MS. *Bibl. Bodl.* Ἀλιὰτ, *quaſi ſine articulo*, Elahat.

Allah taal ’Ολοτάλ *Deum ſupremum.* Illas Dei ſupremi filias (ut vidimus) ſtatuebant, ac pro ipſis apud eum intercedere, adeoque divinum illis cultum deberi; ſub Deo tamen ſummo, ut inquit *Shahreſtanius*, ſcilicet (ut de *Sabiis* idem aſſerit) idola iſta *deos* vel *deas* vocabant; at Deum verum, *Deum Deorum:* iſta dominos, illum *Dominum dominorum*: adeoque cum ſe coram Deo ſiſterent atque eum laudibus celebrarent hac forma uſos tradit; لبيك اللهم لبيك لبيك لا شريك لك الا شريك هو لك تملكه وما ملك i. e. *Cultui tuo me dedo, O Deus, cultui tuo me dedo. Non eſt tibi ſocius, niſi ſocius quem tu poſſides et una quicquid ille poſſidet.* Quæ ſic explicat *Ebno’lAthir* ut per *ſocium* denotetur *idolum,* quod una cum victimis et donariis ipſis oblatis ad Deum ſummum pertineret, non ſui juris eſſet: quam inique tamen erga eum quem pro Deo ſupremo agnoſcerent, etiam in iis quæ ad eum pertinere confiterentur, agebant, hinc patet quod in *Alcorano* capite * *Anaâm,* Deus de eorum injuſtitia queribundus introducitur his verbis: † وجعلوا لله مما ذرا من الحرث والانعام نصيبا فقالوا هذا لله بزعمهم وهذا لشركاينا فما كان لشركايهم فلا يصل الي الله وما كان لله فهو يصل الي شركايهم سا ما يحكمون i. e. *Et ſtatuerunt Deo ex eo quod creavit de frugibus terræ, et de pecore partem, dicentes, Hoc Dei eſt, juxta* ſcilicet *ipſorum opinionem, et hoc ſociorum noſtrorum* (quos ſcilicet ei adjunximus). *Quod autem ad ſocios iſtos pertinere volunt, ad Deum non pervenit; at quod Dei eſt, illud ad ſocios iſtos pervenit. Quam male judicant!* Ad hæc intelligenda atque illuſtranda faciunt quæ in libro نظم الدر

* i. e. *Pecudum: Quod ordine ſextum.*

† Comm. 136.

i. e. *Unionum compoſitio*, legimus, ſcilicet *Arabes* priſcos cum vel agrum ſererent, vel arbores plantarent, obducta in medio linea locum in duas partes dividere ſolitos, quæ citra lineam eſſent idolis ſuis dicantes, quæ ultra, Deo. Quod ſi ex iis quæ idolis ſuis dicaſſent, quicquam in partem Deo ſacram decidiſſet, illud protinus reſtituere, at ſi e parte Dei in eam quæ idolis dicata, retinere; eodem modo ſi aqua quam in idolorum portionem immiſiſſent, perrupto canaliculo Dei partem irrigaret, obſtruere, ſin e contra, fluere ſinebant, dicentes, *Ea Dei rebus opus habere, Deum ſibi ſufficere.* Quod ſi quis verba prout apud ipſum authorem *Arabice* habentur, legere malit, ſic ſe habent واما اهل المدن والحرث فكانوا اذا حرثوا حرثا او غرسوا غرسا خطوا في وسطه خطا فقسموه بين اثنين فقالوا ما دون هذا الخط لالهتهم وما وراه لله فان سقط مما جعلوه لالهتهم شي فيما جعلوه ردوه وان سقط مما جعلوه لله فيما جعلوه لالهتهم اقروه واذا ارسلوا الما في الذي جعلوه لالهتهم فانفتح في الذي سموه لله سدوه وان انفتح من ذلك في هذا قالوا اتركوه فانه فقير اليه ∴

Sic [illegible]*vius* ſi quæ Deo dicata magis opima eſſent, mu[illegible]cos; non e contra, refert. Præter ea quæ hac[illegible] a nobis commemorata ſunt publici cultus objecta, alia fuiſſe [illegible]numera, a privatis culta, teſtis eſt author libri المستطرف [illegible]cilicet unumquemque patrem-familias deos ſibi penates habuiſſe quos ultimo omnium profecturus, et primo reverſus ſalutaret. Quo in genere cenſendus videtur الضمار *AlDomar*, apud *AlFirauzabadium*, quem idolum fuiſſe ait, عبده العباس بن مرداس ورهطه i. e. *ab Abbaſo Ebn Mardas et ipſius familia cultum:* ac-

ceptum illud a patre ſuo *Mardaſo* flammis tradidiſſe *Abbaſum* refert *Safio'ddinus*, ubi *Mohammedi* nomen dediſſet. Primos lapidum apud *Arabes* cultores *Iſmaelis* poſteros ſtatuit * author modo laudatus, ac eorum idololatriam hinc originem traxiſſe, quod cum jam creſcente ipſorum numero, adeo ut quæ *Meccam* circumjacet regio illos non caperet, in alias ſe conferre partes coacti ſint, non proficiſceretur quiſquam quin aliquos † e loci iſtius ſacri lapidibus ſecum aſſumeret, quos, ubicunque ſedem figeret depoſitos, ‡ eodem modo quo *Caabam* ſolebat, circumiret; eo tandem deventum ut ipſorum poſteri lapidem quemcunque aſpectu pulchrum colerent, atque ita religionis quam ab *Iſmaele* acceperant, obliti, in fœdiſſimam ruerent idololatriam. Ab *Alilahat*, ſeu multorum (ut loquuntur) ſociorum, ad unius *Ollataali*, non illius *Bacchi*, ſed Dei ſupra omnia excelſi, rerum omnium conditoris cultum, *Arabes* ſuos revocavit *Mohammedes*, ritibus licet idololatricis retentis; adeo ut poſt introductum ab ipſo *Iſlamiſmum* aliis potius nominibus [illegible] idololatriæ incuſandi videantur. וטעיות[illegible] [illegible]שותם בדברים אחרים i. e. *Error eorum, et ſtultitia eorum aliis in rebus conſiſtit*, (ut recte *Maimonides*, in Epiſtola ad proſelytum religioſum, cujus verba ideo appoſui, quod in codicibus impreſſis, editionis ſaltem *Buxtorfianæ*, non reperiantur) non tam quod falſa numina, quam quod falſo verum colant. Idololatriæ notam quam ipſi Chriſtianis falſo inurere conantur, ut abſtergerent, ipſos ejuſdem criminis incuſarunt nonnulli; ſed calumniam calumniæ reponere

* *Scilicet lib.* Moſtatraf. *Eadem videre eſt apud* AlJann. *ad an.* Hejræ *octavum.*

† حجرا من حجارة الحرم

‡ طافوا به كطوافهم بالكعبة

cum Chriſtiano indignum ſit, jure id fiat an injuria, non melius judicabimus quam ſi ea, quorum nomine idololatriæ rei peraguntur, ſimul congeſta lectoris oculis ſubjiciamus. Ea prout in *Saracenicis* a *Sylburgio* editis, *Euthymii* ſcilicet, &c. (neque enim aliorum nobis copia) hæc præcipue ſunt. Χαβὰρ pro *Lucifero* et *Venere* poſitum, pag. 1. et pag. 85. ubi qui a *Saracenorum* dogmatibus ad fidem Chriſtianam converſus fuerit, anathematizare docetur eos qui matutinum ſidus ſive *Luciferum* et *Venerem* adorant, quam *Arabum* lingua Χαβὰρ (inquit) nominant. Idem pag. 71. Κουβὰρ effertur, ubi et hæc pro *Venerem* colentium precationis formula habetur; Ἀλλὰ ἀλλὰ οὐὰ κουβὰρ ἀλλά. Pag. 15. adhærere eos aſſerit τῷ λίθῳ τοῦ βραχθὰν *lapidi Brachthan*. Ibidem eſſe illis ait τὸ Βακχὰ ἰσμακὲχ καλούμενον εἴδωλον *, *ſimulachrum* Baccha Iſmakech *dictum*, quod ipſe (*Mohammedes* ſcilicet) προσκύνημα παρατηρήματος †, *Adoramen obſervationis*, appellat, et, ut miſeri barbari adorarent, præcepit. Ibidem καὶ δύο δὲ ὀνόματα βάρβαρα, τὸ τζιτζαφὰ καὶ μαρουὰ, ἐκ τῶν σεβασμάτων εἶναι λέγει τοῦ θεοῦ. i. e. *ſed et duo vocabula barbara* Tzitzapha, *et* Marua, (pag. 78. Tzapha *et* Marua,) *ex iis in quibus Deus colitur eſſe dicit*. Pag. 85. in medio domus precationis *Make* jacere ait lapidem magnum *Veneris* effigiem in ſe habentem; honorari autem iſtum lapidem, quaſi *Abrahamus* ſuper eo cum *Agare* coierit, aut camelum ei alligaverit cum *Iſaacum* ſacrificaturus erat.

* Pag. 82. τὸ Βάκχι ἤτοι τὸ Μάκε ἢ Μάκεχ.

† Ibid. προσκυνητήριον τοῦ παρατηρήματος.

Hæc præcipue ſunt quorum nomine *Mohammedis* ſectatores idololatriæ rei peraguntur. Quid vero de his

statuendum sit, ubi *Arabice* expressa fuerint quæ *Euthymius* cæterique *Græce* protulerunt, melius patebit. Χαβὰρ et κουβὰρ *magnum* in lingua *Arabica* significare asserunt. Recte. Illis enim كبير *Cabir*, et كبار *Cobar*, et in plurali كبار *Cebar*, *magnus* dicitur. Eo autem titulo indigitari *Luciferum* et *Venerem* probatur ex illa precationis (ut loquitur author) apud illos formula, Ἀλλὰ ἀλλὰ οὐὰ κουβὰρ ἀλλά: ubi Ἀλλὰ ἀλλὰ *Deus*, *Deus*, sonare dicitur. Et hoc recte. Οὐὰ autem *major:* at quis *Arabum* hoc nos docuerit? Si *Arabice* hæc omnia, ad sonum quam proxime fieri possit, efferantur, hæc erunt verba; الله الله هو كبار الله *Allah*, *Allah*, *howa cobar allah*. i. e. *Deus*, *Deus*, *Ille Magnus Deus:* at precatio illa quam expressam hic voluit, nihil aliud, puto, erit quam التكبير *alTecbir*, i. e. μεγάλυσμος, seu δοξολογία ista *Mohammedanorum*, quam subinde inter precandum repetunt, et de cujus vel semel ex animi sententia prolatæ efficacia, mira prædicant, scilicet الله اكبر *Allaho acbar* (vel, ut illi male distinctis literis, *Allah hoa cbar*, vel ut ab hominibus *Græcis* pronunciari possit *cobar*) i. e. *Deus maximus est:* qua ingeminata quod primam lunæ, quæ menses et annos illis numerat, et festa designat, φάσιν salutent, superstitioni magis imputandum quam idololatriæ, quasi jam *Lunæ* seu *Veneri* (quas promiscue hoc in loco sumi observavit Doctissimus *Bochartus*) divinam ascribant potentiam. Proximo in loco, ut ad ea verba quibus asseritur simulachrum illis esse τὸ Βακχὰ Ἰσμακὲχ dictum, accedamus, τὸ *Baccha Ismakech*, *Arabice* si proferas, quid erit aliud quam بكة اسم مكة, i. e.

Bacca, ſeu *Becca*, *nomen eſt Maccæ*, ſeu *Meccæ*; quomodo forſan, quærenti quid eſſet بكة *Bacca*, reſponderit aliquis qui *Arabice* loqueretur. Melius ergo pag. 82. Βάκχε ἤτοι τὸ Μάκε ἢ Μάκεχ, *Bacche*, *ſive Make*, *aut Makech*, habetur. Quod idem προσκύνημα παρατηρήματος, *Adoramen obſervationis*, vocatur pag. 14, et pag. 82. προσκυνητήριον τῦ παρατηρήματος, *Adoratorium obſervationis*, (qua periphraſi *Arabum* قبلة *Keblah*, locum ſcilicet ad quem inter orandum faciem convertunt, qui non alius quam templum *Meccanum* eſt,) et quod in priori loco εἴδωλον, in poſteriori οἶκος προσευχῆς, *domus orationis*, appellatur, quam ab *Abrahamo* et *Iſmaele* ſtructam fingunt. Sciendum ergo quid de بكة dicant *Arabes*; eſſe ſcilicet nomen τῆς مكة *Mecca*, inde illi inditum quod tanta ſit illuc religionis prætextu confluentium turba ut ſe mutuo *impellant* et *premant* *, quæ inter cæteras verbi بك notiones eſt: ſunt qui loci proprie *Becca* dicti limites non ultra illum in quo προσκυνητήριον illud ſtructum ſit, proferant, quod extra illum eſt dici *Mecca*, teſtibus *Ebno'l Athir*, *Safio'ddin*. &c. at *Euthymius*, et alter ille, utramque pro ipſo oratorio ibi conſtructo, quod ipſi *Caabam* vocant, ſumpſiſſe videtur. Cui qui quantum detulerint et οἱ πρόσθεν *Arabes*, et qui cis *Mohammedem*, honorem reputaverit, non male forſan illud ipſorum εἴδωλον dixerit. Εἰδωλεῖον olim fuiſſe vidimus †, locum jam autumant Deo in terris unice carum, quemque ipſi ſacrum habent, adeo ut non alias quam facie ad eam verſa effuſas preces, Deo acceptas credant. De ea, cujus meminit, fabula, qua domus illa

* Al Jauhar. Ebn Athir, *et* Kamus, *aliam afferunt rationem, quod ſuperba immorigerorum colla ſubigat et conterat.* لانها تبك اعناق الجبابرة اي تدقها Ebno'l Athir.

† *Idolum olim ibi cultum, et jam in eo occultum ſeu ſepultum manere, credi a Judæis patet ex Epiſtola* Maimonidis *prædicta.*

ab *Abrahamo* et *Ismaele* structa perhibetur, plura mox, ubi prius de lapide τȣ̃ Βραχθὰν pauca. *Quomodo* (inquit) *vos lapidi adhæretis Brachthan, et ipsum osculamini?* Lapidem describere videtur istum quem osculari *Meccam* religionis ergo visentibus, et *Caabam* circumeuntibus, cultus pars est non minima. الحجر الاسود *Al hajar al aswad*, i. e. *lapidem nigrum* vocant. At unde illi nomen *Brachthan?* num forsan quasi براقة *Barracaton*, a برق *coruscare*, *fulgere*, quia cum primo e paradiso (ut fabulantur) demissus sit, كان اشد بياضا من الثلج ويضي كما تضي الشمس i. e. *candore nivem superabat, et splendore solem æquabat*, ut loquitur * *Ahmed Ebn Yusef?* qui factum ut

Qui color albus erat nunc sit contrarius albo,

mox dicetur. At certe crediderim *Brachthan* nomen lapidis non fuisse, sed qui ea voce usus fuerit, rationem reddere voluisse, cur lapidem istum oscularentur, eique adhærerent, scilicet ut inde بركة *Baracatan*, i. e. *benedictionem* consequerentur; osculantur eum siquidem تبركا به tabarracan behi, *boni ominis*, seu *benedictionis captandæ gratia*. Nam, ut asserit *Safio'ddinus*, ما زال هذا الحجر معظما في الجاهلية والاسلام تتبرك الناس به ومروا دونه ويقبلونه i. e. *non desiit lapis iste in magno honore esse, et olim ante Mohammedis tempora, et, post immutatam ab eo cultus rationem*, tatabarraco'lnas behi, i. e. *benedictionem ab eo captabant homines, sub eo transire, eumque venerabundi osculari*. Erit ergo lapis τȣ̃ Βραχθὰν lapis *benedictionis*, seu quem *benedictionis* consequendæ gratia osculantur. Ut intelligantur quæ tam de lapide isto, quam de oratorio adduntur, de

* *In vita* Adami.

utroque paucis erit dicendum. Quod ad προσκυνητήριον, illud eſt quod الكعبة *alCaaba*, *Caabam*, vel Χάϐαα (ut efferunt *Græci*) vocant, nomine vel ab eminentia indito *, quia ſcilicet quicquid eminet et excelſum eſt كعب *Caab* dicitur; vel لتكعيبها *Letac'ibeha*, quod formæ ſit *quadratæ*, a كعب *quadratum facere*. Vocant etiam البيت الحرام *alBait-al haram*, *Domum interdictam*, i. e. ſacram ſeu aſylum; † جعل الله الكعبة البيت الحرام. i. e. *Poſuit Deus Caabam domum interdictam*; imo et المسجد الحرام *Adoratorium ſacrum*, ut mox dicturi ſumus. Ejus ſtruendæ rationem hanc affert *Shahreſtanius* (quem, ut non infimæ notæ authorem in re de qua tam varia et incerta apud alios reperiantur, *præeunte mendaciorum fonte Alcorano*, non tamen ut hic fide dignum laudamus), quod ſcilicet *Adamus* paradiſo pulſus, cum a Deo peteret ut ſibi domus ad ſimilitudinem ejus quam in cœlo viderat (‡ البيت المعمور i. e. *domum habitatam*, et الصارح *AlSareh*, quod *excelſum* denotat, vocant) ſtruendæ copia concederetur ad quam preces ſuas dirigeret, et quam cultus gratia circumiret, ut cœleſtem illam angeli et ſpiritus ambiunt, Deum lucis quaſi aulæa forma domus demiſiſſe, ad quam inter orandum faciem converteret, eamque circumiret. Mortuo *Adamo*, *Sethum*, ipſius filium, ejuſdem formæ domum e lapidibus et luto fabricaſſe, quam cum dejeciſſet diluvii vis, *Abrahamum* cum filio *Iſmaele*, Dei mandato aliam ejus loco et forma condidiſſe; locum ejus *Abrahamo* monſtratum a سكينة i. e. שכינה refert *AlJannabius* in vita *Abrahami*. Eandem

* *Quia reliqua in* Mecca *ædificia ſupereminet.* Ahmed Ebn Yuſef, *in* Mecca. V. Kam. &c.

† Alcor. Sur. 5.

‡ *Quanquam alii per* AlBait almaamur *ipſam* Caabam, *quam* Adami *tempore Deus e cœlo demiſerat, diluvii tempore iterum in cœlum receptam, atque ibi ſervatam intelligant.* Zamach. *in* Com. ad Alc. Sur. 2. *Nugis hiſce teſtimonium perbibet ipſe* Alc. *dum* Caabam *vocat* اول بيت وضع للناس i. e. *Domum primam quæ poſita eſt hominibus, et ab* Abrahamo *et* Iſmaele *conditam aſſerit.* Alc. Sur. 3. Comm. 96. Sur. 2. Comm. 126.

cum ad ruinam vergeret ab aliis atque aliis ſubinde reſtitutam ac renovatam, poſt *Mohammedem* natum a *Koraiſhitis*, deinde ab *Ebn Zobair*, atque ea demum qua nunc eſt forma ab *Hejajo*, anno *Hejræ* ſeptuageſimo quarto tradunt *Abu'lFeda*, author libri *Maſalec*, *Jannabius*, *Ahmed Ebn Yuſef*, &c. Quo minus ejus mutandæ licentiam ſibi ſumerent poſt eum alii, inde factum videtur, ut honori ejus conſuleretur. Refert ſcilicet *AlJannabius* cum in animum induxiſſet *Harun Arraſhid*, vel, ut alii, pater ipſius *Mohdius*, imo, ut alii, avus *Almanſor*, illud quod ab *Hejajo* factum fuerat mutare (ut ita *Caabam* ad eam in quam a *Zobairo* redacta fuerat formam reſtitueret), accedentem *Malecum* quendam ne id faceret ſuaſiſſe, ne fieret Domus Dei ملعبة للملوك i. e. *regum ludicrum*, et dum ad uniuſcujuſque arbitrium ſubinde mutaretur *, excideret animis hominum qua eam proſequerentur, reverentia. Magnifico jam circumdata traditur periſtylio (quod columnis 448. † conſtat, ac portas habet 38. teſte authore خريدة العجايب) cujus, licet ad eum quo jam ſplendet faſtum multorum magnatum ac principum munificentia crevit, prima ab *Omaro* jacta ſunt fundamenta, qui ne privatis ædificiis arctaretur templi atrium ſtructo modicæ altitudinis muro cavit, cum ſub *Mohammede* et *Abubecro* area eſſet patula (ut refert author مسالك) nullo incluſa ſepto. Vocatur atrium hoc cum periſtylio ſuo المسجد الحرام *AlMosjad al haram*, *Adoratorium ſacrum*, quod nomen alias et ipſi *Caabæ*, alias etiam toti *Meccæ* (imo et regioni circumjacenti

* تذهب هيبته عن قلوب الناس

† *At Author lib.* Maſalec. 484. *quæ et particulatim recenſet; ad orientem ſcilicet* 103. *ad partem quæ* Safam *ſpectat* 141. *ad occidentem* 105. *ad ſeptentrionem* 135. V. et Lex. Geogr. *in* المسجد الحرام

quæ حرم audit), tribui monet author proxime laudatus, adeo ut mirum non ſit quod cum *Caabam* indigitare voluerit *Euthymius*, *Meccam* nominaverit; quam etiam totam a nobiliori ſui parte *ſacram Dei domum* appellari diſcimus a *Safio'ddino* in Lexico Geographico eam ſic deſcribente, مكة بيت الله الحرام i. e. *Mecca domus Dei ſacra.*

Eſt ergo templum *Caaba* apud *Arabes* antiquitus ſacrum, nec jam de prima ejus conditi ratione, inter eas quæ ad honorem illi conciliandum narrantur, fabulas certi quicquam expiſcari licet, niſi forſan illorum ſententiæ accedamus qui (referente *Shahreſtanio*) eam olim زحل τȣ̃ i. e. *Saturni* fanum fuiſſe aſſerunt, eique a primo conditore dedicatum. Quam ſententiam, licet ab ipſo rejectam, probabilem tamen facit quod perhibet, fuiſſe olim *Arabibus* et *Indis* (quorum magnum in rebus ad religionem ſpectantibus conſenſum prædicat) ſeptem conſpicuæ famæ delubra, ſeptem planetis dicata: e quibus (ne *Arabiæ* noſtræ terminos egrediamur) fuiſſe ait بيت غمدان *Bait Gomdan* in urbe *Sanaa Yamanenſium*, quod condidit *Dahac* على اسم الزهرة *nomini Veneris ſacrum*, diruit autem *Othman Ebn Affan*. Narrat *AlJannabius* inſcriptum illi fuiſſe غمدان هادمك مقتول i. e. *Gomdan, qui te diruit interficietur*, quod *Othmani* cæde comprobatum eſt. Quanquam autem *Caabam* ſuam ipſi mundo fere coævam (ne, ut nugantur aliqui, antiquiorem dicam), jactitent, unde et البيت العتيق i. e. *domum antiquam* vocant, quo minus tamen eundem cum mundo durationis terminum

Safio'dd. &c.

habituram aſſerere audeant, prohibentur vaticinio (ab ipſo, ut videtur, *Mohammede* profecto, vel ipſius ſaltem authoritate munito) quo illam ab *Æthiopibus* aliquando dirutum iri prædicitur. Hoc ſcilicet (referentibus *AlJannabio* et *Ahmede Joſephi* filio) ab eo dictum fertur ان في اخر الزمان تجي الحبشة ويخربونها خرابًا لا تعمر بعده ابدًا i. e. *venturos ultimis temporibus Æthiopes, eamque penitus demolituros; nec eam poſtea reſtauratum iri in ſeculum.* Hæc de *AlCaaba*, templo ſcilicet *Meccano*, a quo ut diverſum memorant *AlFirauzabadius, Safio'ddinus,* &c. الكعبات *AlCaabat*, domum etiam quam *Banu Rabiæ* circumire olim religionis ergo ſolebant. Jam vero de *lapide nigro* quid non fabulantur? eum e pretioſis paradiſi lapidibus cum *Adamo* in terram demiſſum, ac poſtea diluvii tempore rurſus in cœlum ſublatum, vel alibi (حيث شا الله i. e. *ubi Deo viſum eſt*, ut loquitur *Ahmed Joſephi* filius, in monte *Abu Kobais*, ut *Zamachſharius**), repoſitum, ac demum ædificanti templum *Abrahamo* ab angelo *Gabriele* reportatum: eſſe eum † يمين الله في الارض i. e. *dextram Dei in terris* ‡. Situs eſt in angulo *Caabæ Eracienſi*, illo ſcilicet qui *Baſram* reſpicit, cubitis binis et tertia cubiti parte a terra remotus, juxta *Safio'ddinum*, vel quod eodem recidit سبعة اشبار i. e. *ſeptem ſpithamarum* diſtantia, juxta *Shahabo'ddinum*, authorem libri مسالك الابصار &c. quem tamen, tam Deo carum (ut autumant), tam *Arabibus* ac *Mohammedanis* omnibus ſacrum, § *Karmatii* anno *Hejræ* 317. juxta *Abu'lFedam* et *Ahmedem Joſephi* filium (quo anno obiit celeberrimus aſ-

* *In* Alcorani Sur. 2.

† Al Azali, Shahabo'ddin, *et* Ahmed Ebn Yuſef.

‡ *Exemplaria nonnulla præ ſe ferre videntur* عين i. e. oculus Dei, &c. *ſed mendoſe.*

§ *Nomen ſectæ.*

* *Vulgo* Al-Bategnius.

tronomus * *AlBattanius*), vel 319. juxta *Safio'ddinum*, loco motum abſtulerunt, nec ante annum 339. (morte philoſophorum inter *Arabes* facile principis, *AlFarabii*, celebrem) ut iterum *Abu'lFeda* et *Ahmed Ebn Yuſef*, vel 335. ut *Safio'ddinus*, ab ipſis vel prece vel pretio impetrari potuit ut remitterent: idque لما ايست عن تعويل الحجاج عليهم i. e. *cum viderent nullo modo fieri poſſe, ut peregrini ad ipſos a* Mecca *diverterent*, ut ait *Ahmed Ebn Yuſef*; qui merito aſſerit fuiſſe hoc مصيبة ما اصيب الاسلام بمثلها i. e. *infortunium cui nullum unquam par paſſa eſt ipſorum religio: Karmatios* enim duce *Abu Dhahero* peregrinos *Meccam* accedentes ſpoliaſſe, imo eorum, dum ipſam *Caabam* circumirent, mille ſeptingentos interemiſſe in *adoratorii ſui tam ſacri pomœrio*, lapidem nigrum, quem ut cœlitus demiſſum venerantur, ſuſtuliſſe, templi portam dejeciſſe, † puteum *Zamzam*, quem et unice ſacrum habent, mortuorum cadaveribus impleviſſe, aliaque ejuſmodi facinora perpetraſſe, exprobrante illis interim *Abu Dhahero*, eorum duce, qui equi ſui *excrementis* ipſum *Caabæ* adytum conſpurcaverat, ‡ manifeſtam ipſorum ſtultitiam, qui templum illud *Dei domum* vocarent, quod ſi carum ſibi haberet fieri non poſſe quin in ipſius, qui illud tam indigne tractaret ac omnimode violaret, caput ignem cœlitus effunderet. Sed extingui nullo modo potuit *Mohammedanorum* erga ſacrarium ſuum zelus, nec ab eo cultibus *anniverſariis frequentando* averti; quod cum viderent *Karmatii* lapidem demum, poſt viginti duorum annorum ſpatium, remiſerunt, mi-

† Abu'lFed.

‡ Ahmed Ebn Yuſef.

ſeris interim illudentes, quaſi lapidi ſuppoſititio, ac a ſe mutato, eundem quem antea honorem perhibentibus: quibus reſponſum aiunt hoc indicio rem pateſieri, lapis ſcilicet, ſi genuinus eſſet, * aquam *innata ſibi qualitate* ſupernataturum; quod cum ſpectantibus *Karmatiis* faceret, amolitum omnem ex animis hominum qui inde oriri poſſet ſcrupulum. Verba, prout apud *Ahmedem Joſephi* filium ſe habent, hæc ſunt, لهـا علامة وهي انه يطفوا علي المـاء فتجربوه فطفي علي المـاء ولم يرسب i. e. *Illi ſignum eſt quo dignoſcatur, ſcilicet quod ſuper aquam natet*, &c. Lapidem autem iſtum, nivei primo coloris, nigredinem a menſtruæ olim contactu contraxiſſe tradunt (referentibus *AlZamachſhario*, † *Ahmede Ebn Yuſef*, &c.) vel, ut alii, ab ipſo *Mohammedis* ore accepta mutati coloris ratione, cum e paradiſo deſcendiſſet ‡ اشد بياضـا من اللبن *candore plus quam lacteo*, سودته خطايـا بني ادم *nigredinem illi conciliaſſe hominum peccata:* quam tamen adhuc فـي راسه دون سايره *caput*, vel *exteriorem tantum ejus partem*, pervaſiſſe, reliquis partibus albedinem priſtinam retinentibus, palam factum quo tempore a *Karmatiis* loco ſuo motus eſt, teſtatur *Ahmed Ebn Yuſef*; adeo ut ab oſculantium anhelitu ac contactu fœdatum, ut alibi me legiſſe, vel ſaltem a *Mohammedanis* accepiſſe memini, credibile ſit. Fuiſſe eum *ex illis* qui olim idololatrice culti facile crediderim. Qua eum nunc ſuperſtitione venerentur *Mohammedis* ſectatores, cum in religionis ab ipſo traditæ fundamenta inquirendum infra fuerit, videbimus. Quod autem a *Damaſceno*, et *Euthymio* aſſeritur, ſi quis

* Idem *et* Safio'ddin.

† *In* Comment. ad Alcor. Sur. 2.

‡ *In marg.* Celhafi, *ad eundem locum.*

accuratius inſpectet videri in eo figuram capitis ſcalpro expreſſam, quod *Veneris* eſſe volunt, ex *Arabum* ſcriptis puto probari non poſſe. Alius illis lapis eſt ſacer, cui inſculptam, vel potius impreſſam, tradunt figuram, ſed tantum a figura capitis quantum caput a pedibus diſtantem, niſi oculi ſuperſtitione lippi caput a pedibus diſtinguere neſciant: lapis ſcilicet in quo veſtigia pedum *Abrahami* impreſſa; cum vel illi inter ædificandum *Caabam* inſiſteret, ut innuit *Abu'lFeda*; vel dum ipſi caput, *Iſmaelis*, quem viſum venerat, uxor (ut *Ahmed Ebn Yuſef* *, et *Safio'ddinus*) lavaret. Unde et illi nomen مقام ابراهيم, *Makam Abrahim, Locus* ſcilicet *Abrahami*, vel, quo ſtetit *Abrahamus:* hoc enim nomine vocari monet † *AlZamachſharius* tum lapidem cui impreſſa videntur pedum ipſius veſtigia, tum locum in quo tunc temporis jaceret lapis iſte. Poſitum jam aiunt ‡ in loco eo nomine celebri in المسجد الحرام ſeu *adoratorio* prædicto. Fieri apud eum preces præceptum in *Alcorano* §. Sed, ne multa, audiamus quid de eo narret teſtis oculatus *Ahmed Ebn Yuſef*, ‖ cujus hæc ſunt verba: "Incluſus "eſt nunc temporis lapis iſte arcæ ferreæ in *loco Abra-* "*hami:* vidi eum ac oſculatus ſum eum, et poſitam "mihi in eo aquam putei *Zamzam* bibi, vidique pedis "dextri veſtigium depreſſius eſſe quam ſiniſtri, ac eſſe "كانه راس علي عجين *quaſi caput ſuper paſta* effigiatum "(forſan et capitis effigiei quam pedis ſimilius) fuiſſeque "digitos pedum ipſius longitudine digitis manuum pa-"res." Hæc ille in vita *Iſmaelis*; ac alibi, ne a *Kar-*

* *In vita* Iſmaelis. *Habet etiam* Safio'ddin.

† *Ad* Sur. 2. Alcor.

‡ Safio'ddin.

§ Sur. 2.

‖ *In vita* Iſmaelis.

matiis una cum lapide nigro auferretur cautum æдituorum diligentia, qui eum in quodam e montibus *Meccæ* abſconderant. Idem hic lapis eſſe videtur de quo affirmare *Mohammedanos* ideo ab ipſis magni fieri quod *Abrahamus* ſuper eo cum *Agare* coierit, aut camelum ei alligaverit cum *Iſaacum* ſacrificaturus eſſet, aſſeritur ab *Euthymio*, et in *Catecheſi Saracenorum:* jacere enim ait hunc lapidem in medio οἴκȣ τῆς εὐχῆς, quod de hoc lapide (intelligendo non ipſam *Caabam*, ſed periſtylium illud *al-Mesjad al haram* dictum) affirmari poteſt, cum lapis niger *Caabæ* muro infixus ſit. Fabulæ autem iſti de ratione ob quam ab illis honore afficiatur (cum nihil tale in eorum ſcriptis reperiri putem) anſam præbere potuit alia iſta, quam jam recenſuimus, de uxore *Iſmaelis* quæ caput illi mundaret, lapide iſto pedibus ejus ſuppoſito. Ac certe videntur mihi authores iſti (*Euthymius* ſcilicet, et author *Catecheſeos*) de uno lapide affirmare quæ ad duos (alterum muro infixum, alterum in terra jacentem) pertineant: quanquam omnia quæ dicant ad poſteriorem iſtum مقام ابراهيم *Makam Abrahim*, imo et ipſum nomen (ut volunt) Βραχϑὰν, referri poſſint: ſed vix crediderim hujus ſolius, omiſſo altero longe celebriori, famam ad ipſos perveniſſe. Alius eſt et lapis, qui quo in honore apud *Arabes* idolorum cultores olim fuerit, incertum; jam vero pro *Iſmaelis* ſepulchro habetur. Meminit ejus nobilis author *Sharifo'lEdriſi* * (ut vulgo audit) in libro titulo tenus notiſſimo, ſcilicet نزهة المشتاق في اختراق الافاق i. e. *Egreſſio cupientis ad per-*

* *Ita eum appellant* Abu'lFeda *et* Shahabo'ddinus.

agrandas terræ regiones: ubi *Meccæ* descriptionem habet; quam totam hic apponere, ut ab eo quod agimus non alienum, ita nec lectori ingratum, puto, erit; ut ita authorem ipsum audiat ea hic enarrantem quæ epitomator penitus omisit.

ومدينة مكة قديمة ازلية البنا مشهورة الثنا معمورة
مقصودة من جميع الارض الاسلامية واليها حجهم
المعروف .وهي مدينة بين شعاب الجبال وطولها
من المعلاة الي المستفلة نحو ميلين وهو من
جهة الجنوب الي جهة الشمال ومن اسفل جبل
اجياد الي ظهر جبل قعيقعان ميل والمدينة
مبنية في وسط هذا الفضا وبنيانها حجر وطين
وحجارة بنيانها من جبالها واسواقها قليلة وفي وسط
مكة مسجدها الجامع المسمي الحرم وليس لهذا
الجامع سقف وانما هو داير كالحظيرة والكعبة هو
البيت المسقف في وسط الحرم وهذا البيت طوله
من خارجه من ناحية الشرق اربعة وعشرون ذراعا
وكذلك طول الشقة التي تقابلها في جهة
المغرب وبشرقي هذا الوجه باب الكعبة وارتفاعه
علي الارض نحو قامة وسطح الكعبة من داخل
مساو لاسفل الباب وفي ركنه الحجر الاسود
وطول الحايط الذي من جهة الشمال وهو
الشامي ثلثة وعشرون ذراعا وكذلك الشقة
الاخري التي تقابلها في جهة اليمن ومع اصل

هذه الشقة موضع محجور في داير وطوله خمسون
ذراعا وفيه حجر ابيض يقال انه قبر اسمعيل بن
ابراهيم عليهما السلام وفي الجهة الشرقية من الحرم
قبة العباس وبير زمزم وقبة اليهودية وما استدار
بالكعبة كله حطيم يوقد فيه بالليل * مصابيح
ومشاعل وللكعبة سقفان وماء السقف الاعلي
يخرج عنه الي خارج البيت في ميزاب من خشب
وذلك الماء يقع علي الحجر الذي قلنا انه قبر
اسمعيل والبيت كله من خارج علي استدارته
مكسو ثياب الحرير العراقية لا يظهر منه شي وارتفاع
سمك البيت المذكور سبعة وعشرون ذراعا وهذه
الكسوة معلقة فيه بازرار وعري وصاحب بغداد
المسمي بالخليفة يرسلها في كل سنة اليها فتكسي
بها وتزال الاخري عنها ولا يقدر احد يكسوها غيره
† ومما يذكر اهل الخبر ان الكعبة كانت
‡ خيمة ادم عليه السلام وكانت مبنية بالطين
والحجارة فهدمها الطوفان وبقيت مهدمة الي مدة
ابراهيم واسمعيل عليهما السلام فيقال ان الله امرهما
ببنيانها فنهض ابراهيم عليه السلام الي ابنه
اسمعيل وتعاونا في بنيانها بالحجر والطين؞
وليس بمكة ماء جار الا شي اجري اليها من
عين علي بعد من البلد ولم يستتم فلما كانت
ايام المقتدر من بني العباس استتم بناه ومياه

* Al. ex. مصباح

† Al. ex. وفيما

‡ Al. ex. بيت

مكة زعاق لا تسوغ لشارب واطيبها ماء بير زمزم وماوها شروب غير انه لا يمكن الادمان شربه وليس بجميع مكة شجر مثمر الا شجر البادية ويسكن صاحب مكة في قصر له بالجهة الغربية بموضع يعرف بالمربعة علي ثلاثة اميال من مكة وهو قصر مبني من الحجارة وتجاوره حديقة قريبة العهد فيها نخيلات وكثير من المقل وبها جملة شجر منقولة اليها وليس للهاشمي صاحب مكة عسكر خيل وانما عسكره رجالة لا خيل عندهم وتسمي برجالته الحرابة ولباسه البياض والعمايم البيض ويركب الخيل وسياسته حسنة وحكمه عدل وانصاف ظاهر واحسانه عرف علي قدر امكانة ولمكة موسمان ينفق فيهما كل ما جلب اليها احدهما في اول رجب والثاني موسم الحجيج ولاهلها اموال صامتة واحوال فاشية ودواب وجمال ولا زرع بها ولا حنطة الا ما يجلب اليها من ساير البلاد والتمر ياتي اليها كثيرا مما حولها والعنب يجلب اليها من الطايف وهو بها قليل جدا والغالب علي ضعفا اهلها الجوع وسو الحال واذا خرج احد من مكة في كل جهة تلقاه اودية هناك جارية وعيون مطردة وابار غرقة وحوايط كثيرة ومزارع متصلة ⁘

i. e. “ *Mecca* urbs eſt antiqua, inde a ſeculo condita, fa-
“ ma celebris, incolis frequens, ad quam ab omnibus

" terræ partibus in quibus floret Iſlamiſmus convenitur, " dum peregrinationes ſuas omnibus notas ad eam in- " ſtituunt: inter ardua montium ſita eſt; longitudo " ejus a *Maalah* (quæ ad ſuperiorem urbis partem eſt) " ad * *Masfalah* (quæ ad inferiorem), paſſuum eſt circi- " ter bis mille, qua ab Auſtro Septentrionem verſus " tendit; et ab imo montis *Ajyad* ad faſtigium montis " *Koaikaan*, mille paſſus ſunt. In medio hujus ſpatii " ſita eſt urbs lapidibus et luto extructa. Lapides au- " tem quibus extructa eſt, ex ipſius montibus [exciſi] " ſunt. Fora habet pauca. Porro in medio *Meccæ* eſt " Oratorium ipſius magnum quod vocatur *AlHaram* (ſci- " licet *aſylum*, ſeu locus interdictus, vel ſacer): tecto caret " atque inſtar ſepti ſpatium intermedium ambit. Eſt " autem *AlCaabah* domus illa tecto operta in medio " Oratorii ſacri. Domus iſtius longitudo extrinſecus " Orientem verſus 24 cubitorum eſt; eademque late- " ris oppoſiti, qua Occidentem ſpectat, menſura. Ad " partem Orientalem eſt porta *AlCaabæ* a terra circiter " † hominis ſtaturam remota, cujus imo pavimentum " *AlCaabæ* interius æquale eſt. In ‡ ejus angulo eſt " lapis niger. Porro longitudo parietis qui Septen- " trionem ſpectat, Damaſceni ſcilicet, § 23 cubito- " rum eſt; ac || totidem qui ei oppoſitus eſt *Yaman* ver- " ſus. Et juxta fundamentum hujus partis locus eſt " incluſus, circularis, longitudine 50 cubitorum, in quo " eſt lapis ¶ albus, qui *Iſmaelis* filii *Abrahami* ſepul- " chrum perhibetur. Ad partem Orientalem Oratorii

* *Sic enim e* Kamuſo مسفلة *repono.*

† علي اربعة ادراع i. e. *circiter 4 cubitos.* Lib. Maſalec.

‡ *Scilicet eo angulo qui portæ vicinus eſt.*

§ 21. L. Maſalec.

|| 20. *Id.*

¶ Mohebbo'ddinus *apud* AlJannab. البلاطة الخضرا *vocat*, i. e. pavimentum viride.

" ſacri eſt hemicyclium *Abbaſi*, et puteus *Zamzam*, et
" hemicyclium *Judææ*. Quod autem *AlCaabam* totam
" ambit eſt ſeptum, in quo noctu accenduntur lampades
" ac faces. Porro *AlCaabæ* bina ſunt tecta, a quorum
" ſuperiori aqua effunditur extra domum per ὑδροχόην lig-
" neam, ita ut decidat in lapidem quem diximus ſepul-
" chrum *Iſmaelis* cenſeri. Domus autem pars exterior
" tota veſtibus e ſerico *Eracienſi* confectis obtegitur, ita
" ut nulla ejus pars oculis pateat. Altitudo domus præ-
" dictæ 27 cubitorum eſt. Veſtes autem iſtæ illi unci-
" nulis et ſpinteribus appenſæ ſunt: mittit quotannis
" *Bagdadi* Dominus (qui titulo *Chalifæ* gaudet) novas,
" quibus, detractis veteribus, obtegitur; nec alii, præ-
" ter *Chalifam*, eam operire permiſſum eſt. Prout vero
" narratur, fuit *AlCaabah* * domus *Adami*, lapide ac
" luto extructa, quæ cum a diluvio ſubverſa eſſet, eo
" ſtatu manſit uſque ad tempus *Abrahami* et *Iſmaelis*,
" quibus dicitur Deus præcepiſſe ut ipſam ædificarent.
" Cum ergo propere ad filium ſuum *Iſmaelem* perrexiſ-
" ſet *Abrahamus*, mutuis operis eam extruxerunt lapide et
" luto. Non eſt autem in tota *Mecca* aqua fluens præ-
" ter illam quæ in eam a fonte quodam longe diſſito
" derivata eſt; opere non ante perfecto quam illi, ſuo
" demum tempore, ultimam manum impoſuerit *Al*
" *Moktadar Abbaſida*. *Meccæ* ipſius aquæ amaræ ſunt,
" nec bibenti gratæ, quarum tamen optima eſt aqua
" putei *Zamzam*, quæ potabilis quidem, ita tamen ut
" quis eam continuo bibere non ſuſtineat. Nec eſt in

* *Al. ex.* خيمة *tentorium.*

" universa *Mecca* arbor frugifera, sed eæ tantum quæ
" deserti propriæ. Habitat autem *Meccæ* princeps in
" arce quam habet, ad latus [urbis] occidentale, in loco
" dicto *AlMarbaa*, tribus circiter mille passibus a *Mecca*
" distante, cui adjacet hortus non ita pridem consitus, in
" quo palmæ et arbores *al Mokl* quamplures, aliæque
" omnis generis quæ aliunde translatæ sunt. Non est
" autem *Hashemidæ* principi *Meccano* exercitus equestris,
" sed copiæ pedestres tantum, quibus equi non sunt.
" Vocantur pedites ejus *AlHarrabah*, i. e. *Spiculato-*
" *res*. Vestibus indui solet albis, et infulis albis, ac
" equo vehitur. Regimen ejus bonum est, decreta
" justa, et æquitas manifesta; beneficentiam munifice
" secundum facultatem exercet. Porro *Meccæ* duo sunt
" tempora stata, quibus erogatur quicquid in eam an-
" nonæ advectum fuerit: quorum primum est mense
" *Rajeb*; secundum tempore quo conveniunt peregrini.
" Incolæ ejus auri et argenti copia abundant, necnon
" * gregibus passim vagantibus. Jumenta item et came-
" los possident. Frugum et tritici nihil habent, nisi quod
" ab aliis regionibus ad eam affertur. A locis illam
" circumjacentibus dactylorum copia advehitur, uvæ a
" *Tayef*, cum paucæ admodum in ipsa crescant, adeo ut
" fortunæ tenuioris incolæ fame vexati male se ha-
" beant. E *Mecca* autem egresso omni ex parte occur-
" runt valles, in quibus aquæ fluentes sunt, et fontes
" perennes, puteique aquis abundantes, horti frequen-
" tes, et agri contigui."

* *Lego enim* اجوال

Atque hæc eſt urbis *Meccanæ* (prout authoris hujus ævo ſe habuit) deſcriptio, quam ut lectori quam potuimus emendatam daremus duo inter ſe exemplaria MSS conferenda curavimus, quorum primum e *Syria* advexi, alterum ex *Ægypto* Doctiſſimus vir *Johannes Gravius*, quod meo et antiquius, et in multis emendatius. Reſtant perpendenda τζιτζαφὰ καὶ μαρὐὰ, quæ ait *Euthymius* ab illis ἐκ τῶν σεβασμάτων Θεοῦ perhiberi. Pag. autem 78. non τζιτζαφὰ legitur, ſed τζάφα: melius: eſt enim vocabulum *Arabicum* صفا *Safa*, cui τζι præpoſuiſſe videtur vir *Græcus*, ut ſibilantis literæ ſonum plenius efferret. De صفا *Safa* autem et مروة *Marwah* jam dictum eſt, loca eſſe *Meccæ*, in quibus poſita olim idola *Aſaph* et *Nayelah*. Ipſa *Safa* et *Marwah Kazwinius*, neſcio quos ſecutus authores, nomina fuiſſe tradit viri et fœminæ, qui ob ſtuprum in *Caaba* perpetratum in lapides a Deo converſi, montibus cognominibus impoſiti fuerint in exemplum, et cautelam. *Safa* ſaxum eſſe coloris cærulei, ad radicem montis *Abi Kobaiſi*; *Marwah* autem ſaxum magnum ad radicem montis monti *Koaikaan* contigui, et ab invicem ſpatio 780 cubitorum diſtare, aſſerit author مسالك الابصار, &c. Dicuntur in * *Alcorano* eſſe من شعاير الله i. e. *e ſignis Dei*, ſeu ex iis quæ Deus *in ſignum* hominibus poſuit, et in quibus coli voluit; ἐκ τῶν σεβασμάτων Θεοῦ, ut loquitur *Euthymius*. Quod ſi veſanos *Arabum*, tam antiquiorum quam recentiorum, ad ea et inter ea magna cultus opinione diſcurrentium ritus inſpexerimus, manifeſta illorum idololatriæ, et certiſſima fœdæ

* Surat. 2. *ſcilicet* بقرة

horum ſuperſtitionis indicia reperiemus; ea interim differentia, ut non immerito voluiſſe videatur imperator *Manuel Comnenus*, apud *Nicetam* *, ut aliis potius verbis conciperetur *Anathematis*, quo *Mohammedanorum* ſuperſtitionibus renuntiari a converſis ad fidem Chriſtianam vellent, forma, quam ea qua denunciaretur τῷ Θεῷ τȣ̃ Μωάμετ *Deo Mohammedis*, utpote qui non alium quam verum Deum coli voluit, licet modo non vero. Rectius ergo *Johannes Damaſcenus*, qui uſque ad *Heraclium* cultum ab illis *Luciferi* ſeu *Veneris* ſidus, et *Cabar*, i. e. *Magnum*, dictum, et a *Mohammede* cultus priores abolitos aſſerit.

* V. Sylburgii not. ad Saracen. *p*. 133.

Miſam ſtellam *AlDebaran*] i. e. *Oculum Tauri*, quem vocant aſtronomi: ita ſcilicet illum κατ' ἐξοχὴν dictum refert *AlSufi*, nomine alias pluribus communi, ut docet *AlJauharius* his verbis; الدبران خمسة كواكب في الثور يقال انه سنامه وهو من منازل القمر i. e. *AlDebaran quinque ſunt ſtellæ in Tauro, quæ ipſius acromium, vel dorſi ſummitas, eſſe dicuntur, ſuntque e manſionibus lunæ*. Male interim illas, quæ *Hyades*, cum الثريا *alThoraiya*, quæ *Pleiades*, confundere videtur; quanquam (ut refert author libri نثر الدر) *Arabes* priſci الثريا *alThoraiya* extra Taurum, ſcilicet in cauda Arietis ſtatuebant. Quod ad *AlDebaran* autem, aſſerit idem ita appellari ſtellam lucidam quæ eſt ad oculum Tauri auſtralem, idque لدبوره الثريا i. e. *quod ſequatur Pleiadas*; quo ſpectant et alia ipſius nomina, ſcil. تالي النجم & حادي النجم & تابع النجم

Pag. 5. l. 20.

i. e. *ſequens ſtellam*, i. e. *Pleiadas* (quas ſignificari cum abſolute * النجم *ſtellam* dicant, notum eſt), et ſimpliciter التابع i. e. *ſequens:* appellatur etiam المجدح *AlMejdah* [a], item الفتيق *alFatik*, quod *camelum grandem et præpinguem* ſignificat, reliquæ autem quæ circa eam ſunt ſtellæ القلايص *alKalaïs*, vel القلاص *alKelas*, quod *camelas juvenculas* et minores denotat, monente *AlKazwinio*, qui et eam expreſſe عين الثور *Oculum Tauri* vocari aſſerit. Author libri التبيان ſic eandem deſcribit: الدبران هو كوكب احمر معه اربعة كواكب اذا وصلتها بها كانت كالدال علي هذه الصفة i. e. *AlDebaran eſt ſtella rutilans, lucida, et cum ea quatuor aliæ, quas ubi ei adjunxeris, figura referent literam د hoc modo* ⁘. Quænam ergo fuerit ſtella quæ cultus objectum patet; at qui tandem ejus cultores? In duobus exemplaribus nomine *Miſam* inſigniuntur, quod inter tribus aut familias *Arabum* illuſtres non reperio. Sunt quæ literarum ductu non longe recedunt, تميم *Tamim*, et تيم *Tayem*, et جشم *Joſham*, et جشيم *Joſhim*; ſed proxime accedit ميتم *Mitam*.

* Ut apud Græcos Sirius τὸ ἄςρον. Bainbrig.

Pag. 5. l. 21. *Lachamus* et *Jedamus Jovem*] vel *Lachmus* et *Jodamus* —De المشتري *AlMoſhtari*, quo nomine *Jovis* ſtellam appellant, *etymo* quid doceat *AlMakrizius*, in iis quæ ſupra † dicta ſunt, vidimus. Monet *AlKazwinius* vocari eandem ab aſtrologis السعد الاكبر i. e. *Bona fortuna major*, ſeu *maxima*, reſpectu ſcilicet *Veneris*, quæ السعد الاصغر i. e. *Bona fortuna minor* dicitur; quia (inquit) eſt فوق الزهرة في السعادة

† Pag. 107. l. 3.

[a] Quod poſtremo oritur, et quaſi *commoto* cœlo emergit. *Gol. in Lexico.*

ſeu *felicitate Venerem ſuperat*, adeoque illi الخيرات الكثيرة والسعادات العظيمة i. e. *bona multa, et felicitates magnas*, aſcribunt. Eodem ſpectat quod afferunt *Hebræorum* magiſtri * vocari apud *Arabes Jovis* ſidus גד *Gad*, quod מזל טוב ſeu *Fortunam bonam* interpretantur: certe *Arabes* (ut videre eſt apud *AlJauharium* et *AlFirauzabadium*, &c.) الجد reddunt البخت i. e. *fortunam bonam*; et ſynonyma fere ſunt hæc tria السعد & الجد & البخت. Conferri poſſunt et quæ de *Saado τῶν Bani Malcan* deo † dicta ſunt. E contra *Saturnus* apud aſtrologos النحس الاكبر i. e. ‡ *Infortunium*, ſeu *mala fortuna maxima* audit; quod في النحوسية فوق المريخ ſeu *magis infauſtus cenſeatur quam Mars*, qui النحس الاصغر i. e. *mala fortuna minor*, appellatur.

* R. Moſeh. *Citant* Ab. Ezr. ad Gen. xxx. *et* Iſai. lxv. *et* Radak. ib. *et in* radic.

† Pag. 101. l. 8.

‡ *Unde et in lib.* التبيان *vocant nomine infauſto* المقاتل *ubi et Mars* الاحمر *dicitur. Saturnus alias* كيوان *et Mars* بهرام

Tai ſtellam *Sohail*] i. e. *Canopum*. Afferit *AlKazwinius Sohailum*, juxta *Ptolemæum*, eſſe ſtellam lucidam magnam علي المخداف الجنوبي i. e. *in remo Navis auſtrali*, eamque omnium ad conſtellationem illam pertinentium, quæ in aſtrolabio deſcribuntur, maxime auſtralem. *Arabes* autem, quod ad *Sohailum*, et eas quæ in *Navi* ſunt ſtellas, in diverſas ire ſententias, atque juxta eorum nonnullos ſtellam lucidam, quæ علي طرف المخداف الثاني i. e. *in extremo remi ſecundi* dici *Sohail* علي الاطلاق i. e. *ſimpliciter*; reliquas enim hoc nomine non niſi additis, diſtinctionis gratia, aliis, gaudere, ut سهيل رقاش *Sohail Rekaſh* et سهيل الوزن *Sohail alWezn*, &c. monet author libri نثر الدر §.

Pag. 5. l. 21.

§ V. Hyde Comm. in Ulugh Beighi Tab. Stellar. fix. p. 58, &c.

Pag. 5. l. 22. *Kais* ſtellam *AlShaari'lObur,*] vel, juxta vocalium rationem, *Asſheera*, quomodo et ad *Græcum* Σείριον propius accedit. Eſt autem *Asſheera'lObur* العظيم النير الذي علي موضع الفم i. e. *ſtella magna, lucida, quæ in ore Canis majoris.* Appellatam autem *AlObur* volunt, quod viam lacteam Auſtrum verſus *tranſierit*. Fabulantur ſiquidem *Arabes* (ut alia eos dum ſidera in claſſes redigerent ſibi animo finxiſſe, quam *aſtronomos*, pateat) duas *Asſheerias* (hanc ſcilicet quæ in *Cane majore*, et alteram quæ in *Canicula*, الشعري الغميصا *Asſheera'lGomaiſa* et *AlGomus* * dictam) ſorores fuiſſe *Sohaili*, qui, cum in uxorem ductæ الجوزا *AlJauzæ*, dorſum fregiſſet, Auſtrum verſus fugerit, ſequente eum ultra viam lacteam ſorore *AlObur*, dum interim *AlGomaiſa* loco ſuo manens fleverit حتي غمصت عيناها i. e. *uſque ad oculorum lippitudinem.* Hæc videre eſt apud *AlSufium*, authorem libri نثر الدر, et ejus epitomatorem in نظم الدر, necnon *AlJauharium*, et *AlFirauzabadium*, et authorem libri التبيان, e quo ratio nominis الغميصا peti poteſt, ſcilicet quod ſit *AlGomaiſa* اقل نورا من العبور i. e. *minus lucida quam AlObur.* Appellatur alias *Sirius* الشعري اليمانية *Asſheera Yamanenſis* †, quoniam مغيبها في شق اليمن i. e. *occaſus ejus eſt ad plagam* Yamanenſem; necnon كلب الجبار i. e. *Canis Gigantis*, ſcilicet لانها تتبع الجوزا ابدا *quod ſemper ſequatur* AlJauza, i. e. *Orionem* ‡. Inter hujus ſtellæ cultores celebris fuit ابو كبشة *Abu Cabſhah* quidam; quem nonnulli eundem cum *Wahebo*, *Mohammedis* avo, eſſe volunt: alii *Chozaenſem*, qui *Koraiſhitis* ut ſimula-

[Margin notes:]

لانه قد عبر المجرة الي ناحية الجنوب

* الغموص AlJauhar.

† *E contra ea quæ in Canicula* الشعري الشامية Asſheera Syra.

‡ *Alias tamen et* الجوزا alJauza *dicuntur* Gemini. *Lib.* التبيان

chris neglectis ſacros ei honores deferrent, ſuadere conatus eſt; quare et poſtea *Mohammedem*, cum eoſdem a ſimulachrorum cultu abducere vellet, filium *Abi Cabſhæ* nominarunt, referentibus *Ebno'lAthir*, *AlFirauzabadio*, *AlKodaio*, et *AlBidawio*, in Commentario ſuo in Alcorani cap. النجم * ad verba iſta وهو رب الشعري i. e. *Et ille* [Deus ſcilicet] *Dominus eſt Sirii.*

* i. e. *Stellæ.*

Aſad Mercurium] *Mercurius Arabibus* عطارد *Otared*, ea nominis notione (monente *AlMakrizio*) qua πολυπράγμονα, vel πρακτικὸν, et negotiis tractandis agilem †, denotat: eandemque ob rationem الكاتب i. e. *Scriba*, ſcilicet لانه كثير التصرف مع ما يقارنه ويلابسه من الكواكب i. e. *quod multis ſe implicet cum iis quibus ſe adjungit atque ingerit ſtellis.* Dicit *AlKazwini* audire eum apud aſtrologos منافق, i. e. *Hypocritam*, vel *Simulatorem*, ſcilicet لكونه مع السعد سعدا ومع النحس نحسا i. e. *quod cum ſidere fauſto, et ipſe fauſtus ſit; cum infauſto, infauſtus.*

Pag. 5. l. 22.

† النادر في كل الامور

Varia *Arabum* numina dum recenſuimus, *Obodam*. qui *Uranii* (apud *Stephanum Byzantinum*) fide, in eorum numero ponendus, ſilentio præteriimus, utpote in cujus nullam adhuc apud *Arabum* ſcriptores, mentionem incidimus: niſi forſan literam و, quæ *u* duplicis ſonum habet, per ου Græcum expreſſum conjectemur, ut ſit Ὀϐόδ idem qui *Wodd*, ſive ‡ *Wadd* §, vel عوض *Aud*, quanquam thema ابد potius, per quod عوض ‖, ut ¶ monuimus, explicant grammatici, referre videatur, quod et *Seculum* denotat et الدايم القديم الازلي i. e. *Permanens*, *Antiquus*,

‡ *Utroque enim modo effertur, teſte* AlFirauzab. *&c.*

§ *De quo* pag. 97.

‖ Hebr. עוד

¶ Pag. 102.

Æternus. Sed ابد inter deorum nomina non reperimus, ejus vero ſynonymum * دهر *Dahr* inter veri Dei titulos recenſet ipſe *Mohammedes* †, docente *Ebno'lAthir*. Quin potius a themate عبد nominis hujus ratio petenda, a quo معبود, *Maabud*, dicitur quicquid colitur, et عبودة, *Obudah*, ‡ *Cultus*, *Obedientia*. Si inter eos, qui ab *Arabum* hiſtoricis recenſentur, reges eſſet *Obodes* iſte cujus meminit *Joſephus*, forſan et de dei iſtius, ſeu regis olim in deorum numerum adſciti, nomine certius aliquid pronunciare liceret: ſed de rege iſto nihil habemus certi. Inter eos videtur collocandus quorum notitia ad *Arabes* recentiores non pervenit; varia autem ſunt ab iſto themate derivata virorum nomina, qualia عبيد *Obaid*, عباد *Obad*, اعبد *Aabod*, عبود *Abbud*, عبدة *Obdah*, &c. Ab *Obaid* patre tribus formatur patronymicum عبدي *Obadius*; عبدان & *regis* & *provinciæ* in *Yaman* nomen, teſte *AlFirauzabadio*: apud eundem الاعبود *AlObud*, *AlSacſaci* ſeptimi regum *Hamyarenſium* filius. البد *AlBodd*, idolum, et εἰδωλεῖον, ſignificat, ſed tranſlatum hoc a *Perſarum* بت *Put*. Sed quid incerta ſectemur? Qui *Arabum* ſcripta conſuluerit, ab iis cultum *Obolam* potius quam *Obodam* reperiet; ſcilicet *Hobalum* § illum quem in prælio *Ohud* elata voce invocavit, ſeu potius prædicavit, *AbuSofyan*, quaſi ipſius ope victoriam conſecutus, dicens اعل هبل *Olo Hobal*, i. e. *Aſcendas*, vel *Exalteris*, *Hobal*: ſcilicet (explicante *Abu'lFeda*) ظهر دينك *Manifeſtata eſt jam religionis tuæ veritas*. Refert *Ebno'lAthir* ideo illum hoc pronuntiaſſe quod conſulto prius per ſortes *Hobalo* præ-

* *Seculum.*

† الدهر هو الله ،

‡ *Rabbinis* עבודה זרה *cultus idololatricus.*

§ *De quo* pag. 97.

lium eo die commiſiſſent, cujus ſucceſſum pro certo veritatis ipſius indicio habuerunt.

Erant ex ipſis qui reſurrectionem mortuorum agnoſcerent, aſſerentes, ſi cujus camelus, &c.] Fuiſſe ex *Arabibus* dicit *Shahreſtanius* alios qui nec præceſſiſſe creationem crederent, nec futuram reſurrectionem; rerum ortum naturæ, interitum ſeculo deberi aſſerentes; alios, qui res omnes creatas agnoſcerent, at reſtitutum iri mortuos negarent; alios demum qui utrumque faterentur. Inter hos cenſendi qui ne pedibus irent cum ad judicium reſurgerent, * camelo, quem inſiderent, ſecum aſſumpto, cavebant. Morem hunc paulo aliter deſcribit *Shahreſtanius*, ſolitos ſcilicet mortui hæredes vel filios camelam, retorto collo, eidemque appenſo inſtrato, ad mortui ſepulchrum vinctam relinquere donec moreretur; nemine pabulum vel aquam præbente, ut docet *AlJauharius*, qui et ab aliis foveæ impoſitam, dum fame moreretur relinqui ſolitam teſtatur, ut et *Ebno'lAthir*, ubi nomen بلية explicant: quo vocabatur ſcilicet *camela* iſti fato deſtinata, unde quidam calamitatibus oppreſſos للبلايا في اعناقها الولايا *camelis quarum cervicibus alligata eſſent inſtrata* aſſimilat, referente *Shahreſtanio*, vel, ut † *AlJauharius* paulo aliter, كالبلايا رووسها في الولايا i. e. *camelis quarum capita inſtratis obvoluta*, quibus ſcilicet triſtiſſimum fatum ſubeundum erat. Hi, qui judicium expectabant futurum, ideo ſe idola colere prætendebant ut eſſent illa شفعاوهم عند الله في الاخرة i. e. *interceſſores pro ipſis apud Deum in vita futura*, referente *Shahreſtanio*.

Pag. 5. l. 24.

* *V.* Ebno'l Athir. *in* بلي

† *In* ولي

Erant et ex illis (afferente eodem) qui التناسخ i. e. μετεμψύχωσιν quandam credebant; ſcilicet cum quis occideretur vel moreretur, e ſanguine, qui circa cerebrum, collecto oriri avem هامة *Hamah* dictam, quæ ſingulis ſubinde annorum centuriis ipſius ſepulchrum viſeret: vel, ut *AlJauharius*, *Ebno'l Athir*, et *AlDamirius* eorum ſententiam referunt, ſpiritum ſeu animam injuria interfecti in avem iſtam tranſmigrare, eamque اسقوني اسقوني i. e. *Bibendum mihi præbete, Bibendum mihi præbete*, ſcilicet بدم قاتلي i. e. *de ſanguine ejus qui me interfecit*, (ut exprimit *AlDamirius*,) clamantem tamdiu perſiſtere donec de homicida vindicta ſumeretur, tum demum avolare. Credi hoc vetuit *Mohammedes*, præcipiens لا هامة ولا عدوي &c. *Ne credatur a vobis Hamah, nec Adwa* &c. alii tamen hoc dicto vetari volunt alium *Arabum* antiquorum morem, qui noctuam, quæ الهامة *AlHamah* dicitur, ut mali ominis nuntiam averſabantur. De hac una cum aliis nonnullis eorum conſuetudinibus partim idololatricis, partim ſuperſtitioſis, quarum multæ a *Mohammede* abolitæ, commodior erit dicendi locus, ubi ab ipſo retentas, ac authoritate, ut fingit, prophetica firmatas, loco ſuo viderimus.

Diverſas *Arabum* antiquorum religiones authoris noſtri ductum ſecuti vidimus, nec tamen omnes, neque enim erant omnes idolorum cultores; id nos docet jam ſæpe laudatus atque iterum ſæpius laudandus *Shahreſtanius* his verbis, ومن العرب من كان يميل الي اليهودية &c. i. e. " Ex Arabibus erant qui ad Judaiſmum inclinarent, ex

" iis qui ad Christianismum, ex iis qui ad Sabiismum " propenderent, et qui stellis fixis eam vim attribuerent " quam erraticis astronomi; adeo ut nec loco se move- " rent, nec quiescerent, neque iter facerent, neque do- " mi subsisterent, nisi a stella aliqua captato omine, di- " centes insuper se hujus vel illius stellæ beneficio plu- " viam consequi. Erant et ex illis qui angelos magni " facerent, eosque colerent, imo et qui * dæmonas co- " lerent, asserentes eos Dei filias esse." Hæc ille. Quænam autem tribus quos amplecterentur cultus ut partim sciamus, ita rem explicat author libri المستطرف :

" Florebat Christianismus in tribubus *Rabiæ*, et *Gas-* " *san*, et parte *Kodaæ*; Judaismus apud *Hamyar*, et " *Bani Kenanah*, et *Bani'lHareth Ebn Caabæ*, et *Cen-* " *dah*; Magorum religio inter *Bani Tamim*; Sadducæis- " mo infecti *Koraishitæ*." At certe latius diffusum Christianismum quam ad tribus prædictas patet. Celebris author *Ebn Chalican*, in vita *Abu'lOlæ* poetæ, tribus quas *Arabum* Christianos † appellat, tres recenset, scilicet بهرا *Bahra*, *Tanuch*, et *Taglab*: e *Tayensibus* fuisse etiam qui Christianam amplecterentur fidem constat ex illis quæ in superioribus de *Noomano Ebno'lMondar* dicta sunt, cum quo una *Hirenses* universi ad eam conversi sunt. Imo avus ipsius *Mondarus* (teste *Abu'lFeda*) illam amplexus est religionem, et in urbe regia *Hiræ* (ut vidimus ‡) الكنايس العظيمة i. e *ecclesias magnas* struxit, ubi non unius tantum tribus *Arabes* Christo nomen suum dedisse nos docent *AlJauharius* et *AlFirauzabadius*, qui العباد

* الجن

† نصاري لعرب

‡ p. 75.

AlEbad dici afferunt قبايل شتي من بطون العرب اجتمعوا علي النصرانية بالحيرة i. e. *tribus diverfas e tribubus Arabum, quæ ob Chriftianæ religionis profeffionem colerunt in Hira.*

In *Najran* etiam, quæ provincia erat in *Yaman*, * pluribus *Arabum* tribubus (tefte *Abu'lFeda*) communis, fuiffe Chriftianorum ecclefiam et † epifcoporum fedem refert *Safio'ddinus:* imo et *Medinæ* incolas *Judæos* fuiffe et *Chriftianos* teftatur *Shahreftanius* ‡. Cui autem Chriftianorum fectæ potiffimum addicti erant *Arabes* in Chriftum credentes, ex hoc ipfo authore noftro difcimus, qui caufam quod *Mondarus Arabum* rex *Græcis* bellum intulerit, hanc affignat, quod imperator *Juftinianus* eos male tractaret qui unam in Chrifto naturam affererent, cum eo tempore qui inter *Arabes* erant Chriftiani كانوا يعتقدون اعتقاد اليعاقبة i. e. *Jacobitarum confeffionem amplecterentur.* Hinc patet et ante *Mondarum* fuiffe inter eos Chriftianos, imo forfan inde ufque a B. *Pauli* temporibus, qui *Arabibus* § Evangelium annunciavit. *Sabiorum* autem hærefin magnam Orientis, imo mundi, partem olim pervafiffe difcimus e *Maimonide* ¶. E *Chaldæa* primo profectam docet nos *Gregorius* nofter, ubi *Thabet* (vulgo *Thebit*) *Ebn Corrah* mentionem facit, his verbis, والذي تحققنا &c. i. e. *Illud quod de Sabiis certo accepimus eft, effe profeffionem ipforum eandem cum Chaldæorum antiquorum profeffione.* At quæ tandem profeffio *Sabiifmo* (fi ipfis credendum) antiquior? utpote qui non ab aliquo qui *Nachori*, ut *Georgius Ebno'l Amidi*, σύγχρονος, non a *Noa*, ut *AlFirauzabadius*, fed ab ipfo *Setho*,

AlJauh. *in* عبد

* يشتمل علي احيا العرب

† وكان فيها اساقفة مقيمون

‡ Cap. Ahlo'l cetab.

§ Gal. i. 17.

¶ *Lib.* Moreh Nev. *part.* iii. *c.* 29.

Adami filio, cui præter *Enoshum* alium aſſignant filium nomine صابي *Sabium*, inſtitutus ſit, ab *Enocho* (qui *Arabibus Edris*, illis *Hermes*, ut et *Sethus* اغاثاديمون المصري Ἀγαθοδαίμων *Ægyptius*, *Hermetis Magiſter*) propagatus *. Et ne quis de rei veritate dubitet, librum ſectæ ſuæ oſtentant (teſte *Abu'lFeda*) titulo صحف شيث *Libri Seth*, quaſi a *Setho* ipſis tradita continentem; in quo multa de morum honeſtate, de virtutis ſtudio, et vitiorum fuga. Nomen ipſi, ut videtur, ſibi a *Sabio*, *Sethi* filio, impoſitum volunt; *Shahreſtanius* a صبا *Saba*, quod eſt *amare*, *propendere*, *deſiderare*, mutuata e *Syrorum* lingua ſignificatione, a quibus forſan cum nomine ſuo in *Arabiam* tranſiere: dubitat enim *Bidawius* an pro *Arabico* habendum ſit hoc nomen, in Com. ad locum † *Alcorani* ubi eorum mentio occurrit. Inde igitur forſan nomen ſortiti quod, pro animi ſui libitu, novos ſibi cultus fingerent. *Arabibus* communiter صبا *a religione ad religionem tranſire*. Unde (teſte *Ebno'l Athir*) *Mohammedes* صابي *Sabius* dictus eſt, quod religionem *Koraiſhidarum Iſlamiſmo commutavit*: qua notione nomen hoc illis competere vult *Bidawius*, quod a veri Dei cultu ad falſos cultus deſciverint. Quod ſi eorum inſtituta perpenderis, non longe petitum videbitur ſi a voce *Hebræa* צבא *Saba*, *Exercitum* denotante, dictos putemus, quaſi צבא השמים *Exercitus cæleſtis* cultores. Sed miſſa nominis ratione, præcipuum, circa quem verſatur eorum fides cardinem ſtatuit *Shahreſtanius* مدار مذهب كما ان التعصب للروحانيين الحنفا التعصب للبشر الجسمانيين i. e. *quod ſubſtantiis ſpiri-*

* *Confer quæ habet* Maimon. *in* Yad. Hal. Abodah zarah. c. 1. Abulfed. *in* Enoch. Gregor. *in* Enoſh. *At* Shahreſtanius غاذيمون *ait eſſe* Sethum.

† *Surat.* 2.

tualibus innitantur, ſicut Orthodoxi innituntur hominibus corpore prædititis; viz. quod ſubſtantiarum ſpiritualium [angelorum ſcilicet] miniſterio ea præſtari putent, quæ Orthodoxi a prophetis. Duas ſtatuit idem *Shahreſtanius* eorum ſectas, ſcilicet اصحابُ الهياكل *As'habo'l hiyacel*, i. e. *Cultores ſacellorum*, et اصحاب الاشخاص *As'habo'l aſhchas*, i. e. *Cultores ſimulachrorum*, quibus utriſque hoc eſt commune dogmatum ſuorum fundamentum, opus habere homines mediatoribus, qui inter ipſos et Deum medii intercedant; hoc fungi officio ſubſtantias ſpirituales puras, quæ oculis ſubjectæ non ſunt: eſſe deinde opus aliis inter eos et ſubſtantias iſtas inviſibiles mediatoribus viſu perceptibilibus: tales illi *Sacella*, hi *Simulachra*, ſibi ſtatuunt. *Sacellorum* cultores *ſacella* vocant ſeptem * planetarum corpora, eſſe hæc ſpiritualium, ſeu intelligentiarum habitacula, quæ eodem loco illis ſint quo animabus noſtris corpora: eſſeque ea corpora viventia, rationalia, ab intelligentiis animata. Planetarum igitur domos et manſiones, ortus, occaſus, † conjunctiones, juxta figuras convenientes et diſcrepantes ſecundum naturas eorum diſpoſitas, obſervant, dies, noctes, et horas illis dividunt, formas, figuras (ſeu ‡ perſonas) et regiones illis aſſignant, atque ita ſigilla, incantamenta, et orationes conficiunt. Exempli gratia: Si die *Saturni*, qui *Saturnó* attribuitur, hora prima, induti ejus, ſigillo quod juxta figuram atque operam ipſi propriam confectum ſit, ac veſtibus ipſi peculiaribus, ab illo, precum formulis illi proprie convenientibus, quid viſum fuerit petierint ex

* السيارات السبع، *Scilicet* Chaldæi *vel* Græci; *at* Indi *quaſdam e ſtellis fixis. Hanc inter eos differentiam ſtatuit* Shahreſtan. *ac* Arabibus *cum* Indis *convenire.*

† اتصلات

‡ الاشخاص

illis quæ ab ipſius effectis et influxu pendeant, exauditum ſe iri ſtatuunt, atque ipſius beneficio vota ſua conſecuturos. Eodem modo cum cæteris planetis agi, quos dominos et deos vocabant, Deum autem verum, *Dominum dominorum*. Atque ita ad ſpiritualia, ſeu *intelligentias*, mediatoribus utebantur eorum *ſacellis*, ad Deum *intelligentiis* ſpiritualibus. Ex prædictorum obſervatione طلسمات *Teleſmata* conficiendi, præſtigias item, atque incantationes adhibendi, ſigilla et figuras conflandi, aliaque ejuſmodi, quæ ad mira perpetranda ſtellarum vi ac virtute valere autumant, fabricandi rationem tradunt. Eandem ob cauſam et ſimulachrorum cultores ſimulachra, quæ mediatorum vice inter ipſos et ſpiritualia fungantur, conficiunt. Imo ne, ut jam dicti, ſacellis iſtis (ut vocant) planetarum contenti eſſent, hanc aſſignant rationem, quod illa ſæpe ab oculis, continua ortus et occaſus viciſſitudine, ſubducta lateant, cum mediatore ſemper viſibili ſibi opus ſit. Simulachra ergo ſubſtituenda, quibus mediantibus ad ſacella accedant ut ſacellorum ope ad intelligentias, intelligentiarum ad Deum ſupremum. Simulachra igitur, juxta figuram unicuique e ſeptem illis ſacellis propriam, conflabant e metallo eidem peculiari, (ferro puta, argento, &c.) obſervatis inſuper dierum, horarum, graduum, minutorum, aliarumque, quas ad influxus benigniores eliciendos valere putant aſtrologi, circumſtantiarum momentis, et adhibitis quæ antea diximus ſigillis, indumentis, ſuffitibus, orationibus, incantamentis, &c. ei, cujus ſibi gratiam conciliare ſtude-

bant, ſideri maxime gratis. Simulachra iſta deos appellabant [vicarios, ſcilicet] reſpectu deorum iſtorum cœleſtium, inter quos et homines mediatorum officio fungi ea credebant. Hæc qua potuimus fide e *Shahreſtanio* expreſſa; quibus fidem faciunt quæ ſcribit *Joſephus Albo**: השפע האלהי הזה שאמרנו שהוא הכרחי שימצא כדי שעל ידו יודעו הדברים הנרצים אצל השם ית' מהבלתי נרצים איננו בחק האדם שישיג השפע ההוא מעצמו מזולת רצון אלהי כי אין זה מדרך הטבע שתחול רוח השכל הנבדל מחומר על הדבר החמרי ובעבור זה היו כל הקדמונים מרחיקים שיחול רוח אלהים על האדם ויתנבא בכוח עליון ויגיד העתידות ולזה היו האומות הקודמות עושים צורות והקטרות ותפילות לכוכבים להוריד רוחניות איזה כוכב על צורה מה כדי שעל ידה יחול רוח הכוכב ההוא שהוא נשוא בגשם הכוכב על האדם שהוא גשמי ויגיד העתידות בכח רוח הכוכב ההוא השופע על האיש ההוא וזה ענין הקסם *Quod ad influentiam iſtam divinam, quam diximus neceſſario ſtatuendam eſſe, ut ejus ope dignoſcantur ea quæ Deo Benedicto grata ſunt, ab iis quæ illi minus accepta, non eſt penes hominem ut aſſequatur eam ſine beneplacito divino: quia non eſt hoc ſecundum naturæ leges, ut quieſcat ſpiritus intelligentiæ ſeparatæ a materia ſuper rem e materiâ conſtantem. Hac de cauſa veteres omnes hoc abſurdum putabant ut requieſceret Spiritus Dei ſuper hominem, adeo ut virtute Altiſſimi prophetaret, et futura prædiceret; ideoque gentes antiquæ ſimulachra, ſuffitus, et oblationes ſtellis faciebant, ut ita elicerent ſpiritualitatem cujuſvis ſtellæ, quo ſe demitteret in ſimulachrum ali-*

* Fundament. l. 3. c. 8.

quod, ut eo mediante ſpiritus ſtellæ iſtius, qui in corpore ſtellæ habitat, ſuper hominem, qui corporea eſt ſubſtantia, reſideret, adeo ut prædiceret futura virtute ſpiritus ſtellæ iſtius influentis in hominem iſtum: atque hæc ſignificatio eſt divinationis.

Quæ fere e *R. Moſe* * accepta; cujus verba prout ab ipſo *Arabice* conſcripta ſunt, ſic ſe habent:

* *In* Moreh Nev. l. 3. c. 29.

وبحسب تلك الارا الصابية اقاموا الاصنام للكواكب اصنام الذهب للشمس واصنام الفضة للقمر وقسموا المعادن والاقاليم للكواكب وقالوا الاقليم الفلاني الاهه الكوكب الفلاني وبنوا الهياكل واتخذوا فيهاالاصنام وزعموا ان قوي الكوكب تفيض علي تلك الاصنام فتتكلم تلك الاصنام وتفهم وتوحي للناس اعني الاصنام وتعلم الناس منافعهم وكذلك قالوا في الاشجار التي هي من قسمة تلك الكواكب اذا افردت تلك الشجرة لذلك الكوكب وغرست له وفعل لها كذا فاضت روحانية ذلك الكوكب علي تلك الشجرة وتوحي للناس وتكلمهم في النوم *Secundum autem iſtas Sabiorum ſententias, erexerunt imagines ſtellis, ſoli imagines aureas, lunæ argenteas; atque ita metalla et climata inter ſtellas partiti ſunt, et dixerunt, Climatis ejuſmodi Deus eſt ſtella ejuſmodi, ſtruxeruntque ſacella in quibus imagines collocarunt, aſſerentes, vires ſtellarum influere in illas imagines, adeo ut loquantur iſtæ imagines et intelligant, et inſpirent homines eoſque doceant*

quæ ipſis utilia ſint; atque ita dixerunt de arboribus quæ ſunt ex portione ſtellarum iſtarum, cum dedicatur arbor iſta illi ſtellæ, atque illius nomine plantatur, et ſit illi hoc aut illud, influere virtutem ſpiritualem iſtius ſtellæ in iſtam arborem, ita ut hominibus ſe revelent eoſque in ſomno alloquantur.

Cum utraque ſectarum jam memoratarum *Abrahamo* negotium fuiſſe refert *Shahreſtanius, Alcorani* fidem ſecutus. Idem memorat et *Maimonides* *, a quo multa ad eorum ritus idololatria et ſuperſtitione fœdiſſima plenos ſpectantia petere licet: qui tamen in eo quod dicit *nullum eos Deum præter ſtellas agnoſcere, et ſolem pro* † *Deo maximo habere,* tum *Gregorio* noſtro, tum *Shahreſtanio* contrarius eſt. Aſſerit enim author noſter ‡ eſſe مقالاتهم في التوحيد علي غاية في التقانة, ſcilicet *argumenta quæ ad probandam Dei unitatem afferant longe firmiſſima.* Et e *Shahreſtanio* didicimus illos, planetas deos quidem appellare, ſed minorum gentium, (ut et ipſe *Maimonides* quod ad reliquos planetas, exceptis ſole et luna, innuit,) qui hominibus Deum ſupremum (inter quem et inferiora hæc cauſæ ſint intermediæ,) adituris mediatorum loco ſint, quorum ope beneficia ſua illis communicet, et voluntatem ſuam patefaciat. Cum autem quæ de illis referant et *Shahreſtanius,* et *Maimonides,* et *Gregorius* noſter ex ipſorum libris petita videantur, hoc in quibus diſcrepant, *Gregorio* fidem conciliat, quod eos lingua qua exarati ſunt Syriaca legere potuerit, cum cæteri in linguam *Arabicam* verſis uſi ſint. Multos de eorum cultu

* *Loco jam laudato; et in* Yad. Hal. Abodah zarah. *c.* 1.

† الالـه الاعظم

‡ *In vita* AlMotadadi Ebni'l Mowaffac.

ac ritibus a *Thabete* (vulgo *Thebit*) *Ebn Corrah*, qui ejus ipſe ſectæ, ut et celeberrimus ille Aſtronomus *AlBattanius* (vulgo *Albategnius*) ſaltem ortu, viro alioqui doctiſſimo, libros lingua Syriaca conſcriptos perhibet idem *Gregorius* noſter: ac faciem inter orandum Polum Arcticum verſus obvertere ſolitos tradit; * ter quotidie orare, prima vice ante ortum ſolis, ſecunda juxta meridiem, tertia ad veſperam; jejunium illis eſſe triginta dierum, aliud novem, aliud ſeptem; aſſerere ipſos, ſceleratorum animas poſt novies mille ſeculorum cruciatum in gratiam cum Deo redire; abſtinere a fabis, allio, &c. victimas ſuas igni penitus abſumendas tradere, nullam eorum partem comedere. Magni ab illis fieri Templum *Meccenſe* refert *Abu'lFeda* in Hiſtoria; at locum quem præcipue religionis ergo viſunt prope urbem *Harranum* eſſe, quam et in Geographia ſua urbem *Sabiorum* vocat, in qua ſeptendecim æditui illis ſint, ubi et collis ſuper quem oratorium quod magno apud illos in honore ſit; magni etiam ab illis fieri Pyramides, utpote quas priorum ſectæ ſuæ authorum ſepulchra credi volunt, *Sethi* ſcilicet, *Edriſi*, et *Sabii*; feſtorum illis præcipuum eſſe diem quo ſol ſignum Arietis ingreditur. Hæc *Abu'lFeda*. Meminit etiam *Shahreſtanius* ſectæ apud ipſos quam الحربانية *Harbaniſtas* appellat, qui Deum et unum et plures ſtatuant; unum ſcilicet eſſentia, plures quatenus ſe pluribus individuis viſu perceptibilibus, velut ſeptem planetis, necnon et perſonis terreſtribus, &c. indat, in quibus ſe manifeſtet, ac perſonam induat, citra tamen unitatis eſſentiæ

V. Authorem noſtrum et Saheb Hama Abu'lFed. *anno* 317.

* *At ſepties, juxta* Abu'l-Fed.

fuæ * *corruptionem*; eum corporibus cœleftibus a fe creatis mundum inferiorem regendum tradidiffe, effe corpora ea patres, elementa matres, compofita natos, &c. poft fpatium annorum 36425 decurfum omnes animantium fpecies interire, ac deinde renovari, natura univerfi in fingulis terræ climatibus † bina unius cujufque fpeciei paria de novo producente, atque ita feculum feculo continuo fuccedere, nec aliam dari refurrectionem, &c. هياكل i. e. *Sacella*, feu *σχήματα*, quæ nomine fubftantiarum ‡ *intellectualium* ac *fpiritualium*, et juxta ftellarum figuras conficiebant, hæc enumerat *Shahreftanius*, 1. Sacellum *caufæ primæ*, et fub eo, Sacellum *intellectus*, Sacellum *providentiæ*, Sacellum *neceffitatis*, et Sacellum *animæ*, effe hæc figuræ fphæricæ, 2. Sacellum *Saturni*, fexangulum, 3. *Jovis*, triangulum, 4. *Martis* مربع مستطيل quadrangulum oblongum, 5. *Solis*, quadrangulum, 6. *Veneris*, triangulum quadrangulo infcriptum, 7. *Mercurii* § triangulum quadrangulo oblongo circumfcriptum, 8. *Lunæ* denique, octangulum. Eadem refert ‖ *Al'Jannabius*, e *Facro'ddin Razi* Commentariis ad *Surato'l Bakarah*. Nugæ hæ; quibus tamen in recenfendis longior fui, non folum ut intelligatur quod dicit *Shahreftanius*, Arabum quofdam Sabiifmum amplexos, fed quia כאנת מלה עמרת אלארץ *fecta erat quæ totum olim terrarum orbem impleverat* (ut loquitur *Maimonides*). اقدم الاديان علي وجه الدهر الغالب علي الدنيا *religionum antiquiffima, et quæ totum fere mundum occupaverat*, (ut *'Abu'lFeda*,) adeoque frequens alias, tam in *Arabum* quam *Hebræorum* fcriptis,

* لا تبطل وحدة في ذاته

† زوجين *fed cum dicat* ذكر وانثي *forfan unum par denotat*

‡ العقلية الروحانية

§ مثلث في جوفه مربع مستطيل

‖ *Ad* Ann. Hej. 8.

Moreh l. 3. c. 23.

eorum mentio occurrat. Eandem ab rationem inquirendum etiam erit in *Magorum* hæresin, quam et *Arabum* quosdam secutos ab authore libri *Mostatraf* accepimus. Siquidem et ipsa non parvam olim Orientis partem, *Persiam* præsertim et vicinas ei gentes ac Indos, (quos et hodie addictos habet,) infecerat. Quod ad nominis rationem attinet, origine Persicum statuit *Mohammedes Al-Firauzabadius* e duabus vocibus conflatum, scilicet ميج كوش *Mije Gush*, quod *hominem auribus brevibus* vel *curtis* denotat; talis cum fuerit primus sectæ pater, inde nomen sortitum, quod et ad sectam suam transmisit: quod si verum sit, conferri poterit cum iis quæ narrat *Justinus* de auribus *Mago* a *Cambyse* præcisis. Invaluit autem usus ut idem vulgo *Arabibus* et *Persis* sonet *Magus* ac *ignis cultor*. Sic in Nomenclatore Arabico-Persico *Logat halimi* dicto, مجوس *Magus* اتاش برست *Atash-parast*, i. e. *Ignis cultor*, redditur. Ac certe ignem eos coluisse, eique templa consecrasse, honoris quem luci habent testandi gratia, referunt *Shahrestanius* et *Ismael Abu'lFeda*, cujus hæc sunt verba: مما عظموا النور عبدوا النيران i. e. *Inde quod lucem magni faciant, ignes colunt*; qui idem af- *In Hist. c. de Persis.* serit præcipuum religionis *Magorum* seu *Persarum* antiquiorum (qui كيومرثية *Ciumerthii* dicti) fundamentum superstructum fuisse علي تعظيم النور i. e. *magnificationi*, seu *venerationi lucis*, et fugæ tenebrarum. Lucem Deum primum, قديما *Kadiman*, *Antiquum*, (seu æternum) rerum omnium principium statuunt, ac يزدان *Yezdan* vocant; tenebras autem Deum creatum, *tenebris ortum*, cui no-

men اهرمن *Ahraman*: ita duos eſſe illis rerum authores, Deum ſcilicet et Diabolum: hanc eorum doctrinam fuiſſe uſque ad *Zoroaſtri* tempora, quem زرادشت *Zaraduſhtum* vocant, et ſub كشتاسف * *Guſhtasfo* floruiſſe aſſerit, ac fuiſſe صاحب كتاب المجوس *authorem libri quem* Magi quaſi illi a Deo cœlitus demiſſum (prout ipſe affirmaverat) amplectuntur, eſſe ipſis de *Zaraduſhto* كلام طويل لا فايدة فيه, *fabulas prolixas, inanes, et quæ recenſeantur indignas: Guſhtasſum* iſtum *Cyri* avum ſtatuit, *Cyrum* autem eſſe Hebræis qui Perſis *Azdſhir Bahman*; quam recte non eſt hic diſputandi locus, et annon potius *Guſhtasfus* ſit *Hyſtaſpes*, a *Cyro* tertius, et *Azdſhir*, *Ahaſuerus* pius. Denotat enim بهمن, referente eodem, (ut et *Al'Jannabio* et *Ahmede EbnYuſef*) الحسن النية *bonæ* ſeu *piæ intentionis hominem*. Ejuſdem (*Zaraduſhti* ſcilicet ſeu *Zoroaſtri*) meminit *Gregorius* noſter ſub *Cambyſe Cyri* filio, et معلم المجوسية *religionis Magorum authorem*, ſeu *doctorem* appellat, ac pro *Eliæ* diſcipulo a quibuſdam haberi dicit, et de Meſſiæ adventu Perſas monuiſſe, deque ſtella in cujus medio figura virginis conſpicua ejus nati ſignum ipſis præberet; qui tamen non tam religionis author, quam reformator ſtatuendus videtur ex iis quæ a *Shahreſtanio* et *Abu'lFeda* memorantur. Ac certe diverſas fuiſſe patet Magorum ſectas, quarum cum omnes in aſtruenda الثنوية *Althanawiah* convenerint, ſcilicet duo eſſe rerum principia Lucem et Tenebras, in partes abiiſſe videntur, quod alii principia iſta coæva, alii alterum altero poſterius ſtatuerint. Porro diſputationes eorum

* *Vel ut* Al-Jannab. *et* Ahmed Ebn Yus. etiam كيشسب

omnes (teſte *Shahreſtanio*) يدور علي قاعدتين *circa duo verſantur fundamenta*, quorum primum eſt بيان سبب امتزاج النور والظلمة *Declaratio cauſæ miſtionis lucis et tenebrarum:* ſecundum بيان سبب خلص النور من الظلمة *Declaratio cauſæ liberationis lucis a tenebris*, et miſtionem iſtam مبدا *Initium* vocant, liberationem معادا *Reditum*. Illud quod in ipſorum profeſſione mutaverit *Zaraduſht* hoc fuiſſe videtur, (referente *Abu'lFeda*) quod cum illo antiquiores Lucem et Tenebras prima rerum principia ſtatuerent, ipſe Deum utriſque antiquiorem, earumque conditorem docuerit, unum eum eſſe, nec ſocium habere, bonum autem et malum, * probitatem et nequitiam e commixtura lucis et tenebrarum contigiſſe, quæ niſi miſta fuiſſent, mundus nequaquám extitiſſet, nec ceſſuram miſtionem donec lux tenebras vincat, deinde lucem mundum ſuum, tenebras autem ſuum, ſibi liberum et integrum habituras; quodque librum religionis præcepta continentem, cum antea nullum haberent, quaſi cœlitus ad ſe demiſſum, ipſis tradiderit. At mira ſunt quæ de libro iſto referunt *Al'Jannabius* et *Ahmed Ebn Yuſef*; ſcilicet duodecim voluminibus, quorum ſingula corio taurino integro compingerentur, conſtitiſſe, permitti ejus authoritate matrem, ſororem, filiam in uxorem ſumere, (ſic et ipſe *Abu'lFeda*, in vita *Azdſhiri* prædicti, eum, quod Magorum inſtituto licitum, filiam duxiſſe ſcribit,) cum alias multa in eum e *Davidis* Pſalmis tranſlata ſint, ignis cultum præcepiſſe, ac *Keblam* ejus cultoribus Orientem, unde luminarium ortus, ſtatuiſſe †. Simulachris tamen

* الصلاح والفساد

† Abu'lFeda *in* كشتسف

infeſtum fuiſſe liquet ex eo quod narrat *Shahreſtanius* *, *Guſhtasſum*, poſtquam *Zaraduſhti* ſuaſu تمجس, ſcilicet *Magorum doctrinam amplexus eſt*, idolis quæ in celebri illo templo بيت مارس *Domus Mars* (num forſan Martis?) dicto, tribus ab *Aſpahano* paraſangis, antiquitus collocata fuerant, eductis, illud in ignis ſacrarium convertiſſe, ac perpetuas fere lites apud Orientales inter ignis et ſimulachrorum cultores fuiſſe ab eodem diſcimus, adeo ut prout alteri alteris ſuperiores evaſerint, templa ipſorum alias ignium, alias ſimulachrorum cultui inſervire juſſa ſint. Magorum deliria cum dogmatibus Chriſtianis (quod idem eſt ac ſi cœlo tartara) inique miſcens inſanus ille † *Manes*, inde impiiſſimam hæreſin conflavit, teſte *Shahreſtanio*; احدث دينا بين المجوسية والنصرانية *Condidit*, inquit, *religionem inter eam quam Magi et eam quam Chriſtiani profitentur*. Origine Magum fuiſſe perhibet, duo, cum Magis, rerum principia ſtatuiſſe Lucem et Tenebras &c. inde illi titulus ماني الثنوي i. e. *Manes duorum principiorum aſſertor*, referente ‡ *Gregorio* noſtro, qui eum primo Chriſtianum, poſtea ad الثنوية, ſeu *duorum principiorum hæreſin* defeciſſe, et aſſumpto ſibi Meſſiæ nomine, electiſque duodecim diſcipulis, blaſphemias ſuas per totum Orientem, Indiam uſque et Sinam propagaſſe, ſcilicet ان للعالم الهين *mundo duos eſſe Deos*, quorum alter bonus, qui معدن النور *Fons lucis*, alter malus, qui معدن الظلمة *Fons tenebrarum*, &c. وكان يفرط في تمجيد النار وتعظيم شانها *quin et modum exceſſit in igne celebrando, eumque veneratus eſt ac divinis laudibus efferri voluit*, idque prop-

* In cap. de opinionibus Arabum.

† *Sive* Manius.

‡ *In vita* Aureliani *Imper*.

ter lumen ipſi innatum, ut e contra terram vilipendi, quod penitus opaca et tenebroſa eſſet: atque *hæc* (inquit) *doctrina, antiquitus apud Perſas recepta fuit, non a Manio,* ſeu *Mane, primum orta,* ſed quam tantum argumentis quam maxime potuit probabilibus confirmare laboravit. Impoſturæ ſuæ dignas tandem pœnas luiſſe narrat, * a *Sapore* Perſarum rege crudeli morte multatum, detracta pelle, quod, cum magna de ſe prædicaret, filium ipſius, qui in morbum inciderat, ſanare non potuit. *Manii* etiam et opinionis ejus meminit *Joſephus Albo* †: היה בקדמונים מי שחשב שהתחילות הראשונות שתים אחת לטוב ואחת לרע וזה היה דעת איש אחד שמו מאני ועל כן נקראו הנמשכים אחריו מאנים i. e. *Fuit apud veteres qui putaret quod principia prima duo eſſent, unum boni, et alterum mali,* &c. *et fuit hæc ſententia viri cujuſdam cui nomen* Mani, *ideoque qui eum ſecuti, ſunt appellati* Maniani, *ſive* Manichæi.

* *V.* Epiphan. *et* R. Abraham: *quem citant etiam* Schichardus *et* Buxt. *in Lex. Talm. in* מאן

† *In* Ikkarim, l. ii. c. 13.

Quis interim fuerit βραχύωτος iſte, a quo ſecta Magorum denominata, non conſtat: eorum ritus et deliria ab ipſo *Nimrode* qua fide petant *Ebn Batrik* et *Georgius Ebno'l Amid,* non contendo. Cum autem Arabum quoſdam iis nomen dediſſe legamus, illos qui Chriſtum adoratum venerunt, conſtat et *Magos* eſſe potuiſſe et *Arabes.*

Eruditio autem Arabum, &c. *linguæ ſuæ peritia, ſermonis proprietas,* &c.] At *Arabibus* dialecti plures. Diverſa fuit lingua qua locuti *Hamyar* et *Arabes* puri, ab iſta qua uſi *Koraiſhitæ,* et in qua conſcriptus Alcoranus ‡. Illam

Pag. 5. l. 28.

‡ Mezhar, c. 1.

عربية حمير *Arabiſmum Hamyari* vocant, hanc العربية المحضة *Arabiſmum purum* ſeu *defæcatum*, item عربية قريش *Koraiſhidarum dialectum*, qua primum omnium locutum *Iſmaelem* ferunt: quod non aliter intelligi poteſt quam quod *Arabum*, poſt affinitatem cum *Jorhamidis* nuptiarum interventu contractam, linguam defæcatiorem reddiderit, et forſan ad *Hebraicæ* primigeniæ normam, a qua longius deflexerat, correxerit et limaverit. Illum enim linguam ipſis vernaculam a *Jorhamidis* accepiſſe, non illos novam docuiſſe, ipſi unanimi conſenſu tradunt: منهم تعلم اسمعيل العربية *ab illis didicit Iſmael Arabiſmum* (inquit * *Jalalo'ddinus Alſoyutius*). Niſi forſan illorum ſententiam amplectamur qui (referente eodem) illud quod dicunt, *Iſmaelem* primum fuiſſe qui lingua *Arabica* locutus ſit, ita intelligi velint, primum fuiſſe eum, qui vernaculæ oblitus *Arabicam* amplexus fuerit. Quare et ab aliis لسان عربي مبين *lingua Arabica perſpicua*, qua cœlitus deſcendiſſe *Alcoranus*† dicitur, لسان جرهم *Jorhamidarum lingua* vocatur; quos viciſſim et aliquid ex *Iſmaelis Hebraiſmo* contraxiſſe probabile eſt. Quanquam antiqua *Arabum* dialectus *Hamyarenſis* illa a lingua *Hebraica*, vel ſaltem *Syriaca*, qua antea *Yaarabum* (quem *Arabicæ* patrem ſtatuunt, ideoque يعرب *Yaarab* dictum quia primus fuerit cujus lingua a *Syriſmo* ad *Arabiſmum* deflexerit) locutum autumant, propius abeſſe quam ea qua alii utuntur *Arabes*, videtur. Exemplo res clarior fiet. Narrant *AlJauharius* et *Mohammed AlFirauzabadius*‡, *Arabem* quendam, cum ad regem *Hamyarenſem* ingreſſus ſe-

* *In* Mezhar, c. 1.

† *In* Alcor. Sur. xvi. Comm. 103, edit. Maracc.

‡ *V. et* Mezhar, c. 16.

dere juberetur, dicente illi rege ثب *Theb*, e loco alto (montis ſcilicet præcipitio, ut in libro *Mezhar*) in quo ſtaret deſiliiſſe, ac membris miſere confractis ſtoliditatis ſuæ pœnas luiſſe. Miranti regi, ac rationem facti roganti, reſponſum, idem ſonare *Theb Arabum* dialecto ac *Salta*: regeſſiſſe ergo regem ليس عندنا عربيت *Non eſt nobis notus Arabiſmus iſte*; من دخل ظفار حمر *Qui Dhafarum ingreditur*, (urbs ea regum *Hamyarenſium* ſedes), *Hamyariſmum addiſcat*; quæ verba in proverbium abierunt, quo monetur quis eorum quibus cohabitat, moribus ſe accommodare. Hinc autem (uti diximus) patet *Hamyarenſium* dialectum ad *Hebraicam*, vel *Syriacam*, ſive *Chaldaicam*, in quibuſdam, propius accedere, (ut et ipſos ad Judaiſmum inclinaſſe in ſuperioribus vidimus); ثب, enim *Hamyarenſibus* idem ſonat ac *Hebræis* ישב *Syris* et *Chaldæis* יְתֵב a quo in Imperativo תֵּב *ſedere*: at communi *Arabum* dialecto contrariam habet notionem, *ſaltandi* ſcilicet vel *ſubſiliendi*. Præterea in regis reſponſo quod عربيت litera ت claudatur, quod *Arabes* per ة efferre ſolent, *Syriſmum* etiam ſapere videtur. Per linguam autem iſtam cujus peritiæ operam dediſſe *Arabes* aſſerit author noſter, dialectum iſtam *Koraiſhitarum* defæcatam et politam præcipue intelligi credo, quæ qua ratione cæteris elegantior evaſerit deſcribit *Jallaloddinus**; ſcilicet quod dum templi *Meccani* æditui eſſent, et *Arabiæ* centrum incolerent, non ſolum a cæteris gentibus (quarum vicinia et commercio aliarum tribuum ſermo vitii aliquid contraxerat) remotiores eſſent, ſed et con-

* *In* Mezhar, c. 9.

fluentibus undequaque *Meccam Arabibus* tum religionis ergo, tum ut lites ſuas ad ipſos componendas deferrent, ex eorum ſermone et carminibus puriores ac elegantiores quaſcunque ſive dictiones, ſive loquendi formulas et phraſes, ſelectas, ſuas facerent, adeo ut in ipſorum dialectum omnes univerſi quaqua patet *Arabiſmi* elegantiæ confluxerint. Linguæ autem ſuæ in encomium multa congerunt, atque, inter cætera, immenſa ejus latifundia prædicant; tanta nimirum, ut non alias quis, niſi prophetico afflatus ſpiritu univerſum ejus ambitum comprehenderit, nec quiſquam eo unquam pervenerit ut omnes ejus theſauros exhauriret. Quantum *Græcam, Latinam*, aliaſque linguarum præcipuas, verborum copia ſuperet, hinc conjicere licet, quod aliquando vel ſola diverſarum unius rei appellationum enumeratio et explicatio juſtam voluminis integri materiam præbuerit. Sic doctiſſimo grammatico *Ebn Chalawaih* libri unius ſubjectum Leonis nomina, quæ quingenta; alterius, Serpentis, quæ ducenta, teſte *Jallalo'ddino* *. Author Kamuſi †, *Mohammed AlFirauzabadius*, librum integrum de mellis appellationibus et utilitate ſe conſcripſiſſe ait, in quo cum octoginta ejus nomina recenſuerit, totam tamen ejus nomenclaturam non abſolviſſe notatur ‡. Teſtatur idem § enſis appellationes ultra mille ſe in libro a ſe compoſito enumeraſſe. Certe in linguæ tam copioſæ peritia larga erat gloriandi materia, interim tamen aiunt || quod reliquum eſt ejus eſſe قليل من كثير *parum admodum e multo*. Nec omnium erat eleganter, nec pro-

* Mezhar, c. 22. *et* 27.

† Kam. *in* عسل

‡ Mezhar, c. 27.

§ Kam. *in* سيف

|| Mezhar.

prie loqui. Quo ſpectat illud quod reſponſum fertur a *Mohammede* non vulgarem ipſius eloquentiam mirantibus, ſe a *Gabriele* linguam *Iſmaelis*, quæ in deſuetudinem pene abierat, edoctum. Et certe de lingua tam late patenti periiſſe aliquid non mirabitur qui quam nuperum ſit apud illos ſcribendi inventum perpenderit; de quo ita præſtantiſſimus hiſtoricus * *Ebn Chalican*: الصحيح عند اهل العلم ان [اول من خط بالعربية] مرامر بن مرة من اهل الانبار وقيل انه من اهل الانبار انتشرت الكتابة في الناس i. e. *Illud de cujus veritate minime ambigitur apud eruditos, eſt primum Scripturæ Arabicæ repertorem fuiſſe Moramerum filium Morræ Anbarienſem; ab Anbarienſibus in reliquam Arabiam manaſſe hanc artem.* Cui ſuffragatur quod refert *Aſmayius* †, interrogatos *Koraiſhitas* a quibus ſcribendi artem didiciſſent? reſpondiſſe, ab *Hirenſibus*, *Hirenſes* autem ſe ab *Anbarienſibus* accepiſſe prædicant; vel, ut ab aliis narratur, interrogatum *Harbii* (qui primus ſcribendi rationem *Koraiſhitas* docuit) filium, unde pater ipſius artem illam accepiſſet? reſpondiſſe, ab *Aſlamo Jodaræ* filio; illum a quo literas iſtas didicerat? reſpondiſſe, ab earum inventore *Moramero* filio *Morræ*: hoc autem non multis ante *Mohammedaniſmi* ortum annis contigiſſe. Hæc autem quæ diximus potius de *Koraiſhitis* aliiſque *Arabum Iſmaelitarum* tribubus, quam de *Hamyarenſibus* intelligendum: in confeſſo enim eſt fuiſſe illis jam antea notam ſcribendi artem; imo antiquitus, ſi vera ſit illa, quam ex *Ebn Heſham* refert *AlFirauzabadius*, hiſtoria. قال ابن هشام حفر السيل عن قبر باليمن فيه امراة

* *In vita* Ebn Bowab.

† *Apud* Ebn Chal. *ibid.*

في عنقها سبع مخانق من در وفي يديها ورجليها من الاسورة والخلاخيل والدماليج سبعة سبعة وفي كل اصبع خاتم فيه جوهرة مثمنة وعند راسها تابوت مملو مالا ولوح فيه مكتوب باسمك اللهم اله حمير انا تاجة بنت ذي شفر بعثت مايرنا الى يوسف فابطا علينا فبعثت لاذتي بمد من ورق لتاتيني بمد من طحين فلم تجده فبعثت بمد من ذهب فلم تجده فبعثت بمد من نحري فلم تجده فامرت به فطحن فلم انتفع به فاقتفلت فمن سمع بي فليرحمني واية امراة لبست حليا من حليي فلا ماتت الا ميتتي *Dicit* Ebn Heſham, *Detexit torrens ſepulchrum in* Yaman, *in quo jacebat fœmina, cujus in collo ſeptem erant e margaritis contexti torques, in manibus et pedibus ſingulis armillæ, ornamenta cruralia et brachialia ſeptem, in unoquoque digito annulus in quo magni pretii gemma; ad caput autem ciſta theſauro opulenta, et tabella cui hoc erat inſcriptum, In nomine tuo, ô Deus, Deus* Hamyar, *Ego* Tajah *filia* Dhi Shafar *miſi obſonatorem noſtrum ad* Joſephum, *quo tardante, miſi ancillam meam cum modio argenti ut afferret mihi modium farinæ, cumque non inveniret, miſi eam cum modio auri, et cum nondum inveniret, cum modio * unionum, cumque nec adhuc inveniret, eas comminui juſſi, a quibus cum nihil utilitatis caperem hic incluſa ſum. Qui autem audierit de me miſereatur mei, et ſi qua mulier ornamentum aliquod ex ornamentis meis induerit, non alia morte moriatur, quam qua ego mortua ſum.*

Si quid † his ineſt veri, antiquum eſt apud *Hamyarenſes* ſcribendi inventum. Characteres eorum ab illis quibus utuntur *Arabes* multum diverſi, quod genus ſcripturæ المسند *AlMoſnad* vocabant, literis inter ſe implexis mini-

* *De genuina vocis hujus lectione dubito; alii enim codices habent* بحري *alii* نحري

† *Quibus et addi alia poſſent, ex* Al-Jannabio, *de antiquorum regum monumentis.*

meque diſtinctis, quas tamen vulgo diſcere non permittebant, nec cuipiam, niſi poſt impetratam ab ipſis veniam, iiſdem utendi facultatem. Ita cum eodem *Ebn Chalican* et *Georgius Ebn Amid* diſtinctos memorat القلم الحميري والعربي i. e. *calamum Hamyarenſem*, et *calamum Arabicum*. Porro, quam arctis apud *Arabes* concluſum limitibus diu manſerit nobile hoc *Morameri* inventum, patet ex eo quod refert modo laudatus *Ebn Chalican*, ſcilicet cum jam evulgari cœpiſſet Alcoranus, non repertum fuiſſe in univerſa regione *Yaman*, qui *Arabice* ſcribendi vel legendi peritus eſſet. Certe ipſum *Mohammedem* utriuſque literaturæ partis ignarum unanimi conſenſu ſtatuunt, ideoque نبيا اميا *Nabiyan ommian*, i. e. *Prophetam illiteratum* vocant. Author جامع اللغة hoc illi epitheton a patria *Mecca*, quæ ام القري *Omm alkora*, *Mater pagorum* appellatur, juxta quorundam ſententiam tribui aſſerit; ſed eodem res recidit: nam vel hoc ipſum ad ejus imperitiam evincendam firmum ſatis eſt argumentum, quod *Meccenſis* fuerit. Quod nos docet *Shahreſtanius* * his verbis, الفرقتان المتقابلتان قبل المبعث هم اهل الكتاب والاميون والامي من لا يعرف الكتبة فكانت اليهود والنصاري بالمدينة والاميون بمكة i. e. *Duæ ſectæ oppoſitæ, ante miſſionem Mohammedis, erant populus libri, et idiotæ. Idiota eſt qui literas neſcit. Judæi autem et Chriſtiani Medinam incolebant, idiotæ autem Meccam.* Hæc ille. *Judæos* et *Chriſtianos* populum libri vocant, non ſolum quod ipſis libri religionis eorum præcepta continentes dati ſint, ſed et quod literas didiciſſent, contra ac *Arabes Meccenſes*,

* *In Sect.* في اهل الكتاب

qui ea qua nati ſunt ignorantia totam vitam ducebant. Ita inquit author libri *Mogreb*; vocabulum الامي *AlOmmio*, ſeu *Idiota* في اللغة منسوب الي امة العرب وهي لم تكن تكتب ولا تقرا فاستعير لكل من لا يعرف الكتابة ولا القراة i. e. *ex vi vocis denominatur ab* Ommah, *i. e. natione Arabum, utpote quæ nec ſcriberet nec legeret, atque inde tranſlatum ad denotandum quemlibet, qui ſcribendi ac legendi ignarus eſt*. Ita *Ebn'ol Athir*; الامي inquit, الذي لا يكتب *AlOmmio dicitur qui ſcribere neſcit:* atque inde dictum illud *Mohammedis*, quo miſſum ſe ait ad امة امية *gentem illiteratam*, explicans, *Arabes* (inquit) *Idiotæ vocantur, quia* الكتابة كانت فيهم عزيزة او عديمة *ſcribendi peritia apud illorum paucos admodum, vel potius nullos reperiebatur: manebant* ſcilicet علي اصل ولادة امهم *ea detenti ignorantia qua ex utero matris prodibant, nec ſcribendi, nec computandi artem edocti.* Atque eodem modo interpretantur quod a Deo in Alcorano dictum ferunt, miſiſſe ſe في الاميين رسولا منهم i. e. *ad idiotas prophetam ex ipſis*, ad illiteratos literarum rudem. Ex indubitatæ apud illos fidei *AlBocharii* narrationibus diſcimus, *Chadijiæ* (*Mohammedis* uxori) fuiſſe cognatum nomine *Warakah*, qui ſcribendi peritus eſſet, ſed بالعبرانية *Hebraice*, ipſumque Chriſtianum fuiſſe: ex ipſius tamen *Mohammedis* ſociis (ſive ante vel poſt promulgatam ipſius doctrinam ſcribere didicerint) qui ſcribendi rationem callerent, recenſentur inter cæteros *Othman*, *Ali*, *Zeid*, *Abu Ebn Caab*, cui miſiſſe dicitur *Othman* بكتف شاة فيها حروف فاصلحها *ſcapulam ovis in qua eſſent literæ, quas ille concinnavit*. Quæ ut melius intelligantur audiamus *Ebn'ol*

Athir quid ſit الكتف explicantem. *AlCatf* (inquit) eſt عظم عريض يكون في اصل كتف الحيوان من الناس والدواب كانوا يكتبون فيه لقلة القراطيس عندهم *os latum ad radicem humeri animalis, hominis ſcilicet et jumentorum, in quo, ob inopiam chartæ apud ipſos, ſcribere ſolebant.* Accepiſſe autem artem hanc tradunt *Koraiſhitas* a *Baſharo* quodam *Cendienſi Anbarienſium* jam memoratorum diſcipulo, qui *Meccam* profectus et ſorore *Abu Sofyani* in uxorem ducta, hoc illis inventum communicavit, quod non multis ante inſtitutam a *Mohammede* religionem annis contigiſſe ex iis quæ dicta ſunt manifeſtum eſt. Interim quod ad characteres a *Moramero* effictos, ac diu apud *Arabes* retentos, ſatis rudes fuiſſe conſtat, quales ſcilicet *Kufienſes* vocant, quos in librorum titulis ac lapidibus inſculptos videre eſt, nec aliis deſcriptum olim *Alcoranum* teſtantur folia aliquot antiqua, literis ſemiuncialibus in pergameno exarata, quæ doctiſſimus mihique amiciſſimus *Johannes Gravius,* quo nemo integro magis affectu ſe ſtudiaque ac impenſas ſuas publicæ rei literariæ utilitati dicavit, ſecum ex *Ægypto* detulit. Elegantiores iſtos, quibus jam utuntur, non niſi trecentis fere poſt *Mohammedem* annis ab *Ebn Moklah* (merito certe vel ob hoc ne dextra truncaretur) concinnatos, deinde ab *Ali Ebn Bowab,* celebri iſto calligraphias artifice, ad perfectionem perductos, teſtis eſt fide dignus *Ebn Chalican.* Quod interim ſarta tecta ſervaretur lingua tam late patens, ſine literarum præſidiis, Poëſi ſuæ debuiſſe videtur: unde non immerito una cum linguæ ſuæ cura, ejus quoque ſtudium conjunx-

erint, uti refert author noſter. Nam inter cæteras poëſeos laudes hoc ejus beneficium enumerant, ſcilicet quod et linguæ *Arabicæ* conſervatio et ſermonis proprietas et elegantia ei debeatur. Hoc eſt quod dicit *Ebn Fares* (referente *Jallalo'ddino**) الشعر ديوان العرب وبه حفظت الانساب وعرفت الماثر ومنه تعلمت اللغة, *Eſſe poemata Arabibus commentariorum vice, quorum beneficio imperturbatæ ſervabantur genealogiarum ſeries, ne oblivioni traderentur res geſtæ memoria dignæ cavebatur, et e quibus linguæ peritia hauriebatur.*† Cui geminum quod a *Mohammede Ebn Salam* (referente eodem) dictum, كان الشعر في الجاهلية عند العرب ديوان علمهم ومنتهي حكمتهم به ياخذون واليه يصبرون i. e. *Fuerunt poëmata Arabibus olim ἐγκυκλοπαιδείας pandectæ*‡, *ultimus ſapientiæ eorum terminus, unde quæ illis uſui depromebant, et quo omnia deferebant.* Magna ergo contentione hanc alii aliis palmam præripere ſtudebant, nullum illis certius nobilitatis et ingenui ortus argumentum, nihil quod ſibi magis gloriæ ducerent, quam carmine animi conceptus expedite ac eleganter exprimere; uti eorum hiſtorias legenti patebit. In celebri iſta πανηγύρει سوق العكاظ *Forum Ocadhi* dicto, ubi quotannis conveniebant, id fere agebant, ut hoc certamine famam ſibi compararent. Ita *AlJauharius:* Quotannis illuc per menſem integrum congregati يتبايعون ويتناشدون شعرا ويتفاخرون, *non ſolum commercia agere, ſed carminibus recitandis, alii alios gloriabundi provocare*; imo ab hoc eorum facto, magis quam a rebus venum expoſitis, nomen foro inditum teſtatur *AlFirauzabadius*, quod ſcilicet ibi يتعاكظون *glori-*

* *In libro* Mezhar, c. 49.

† *Vocantur Poetæ in* Mezhar *et* Al-Moſtatraf امرا الكلام *Imperatores ſermonis.*

‡ كان الله قد اقامها للعرب مقام الكتب لغيرها من الامم Marzuk. *præf. in Com. ad* Hamaſah.

ando certarent. Si quæ cæteris anteferrentur poëmata, a regibus inter *κειμήλια* ſua reponi ac appendi; inde ſeptem illa notiſſimæ famæ poëmatia nomen ſortita المعلقات *AlMoallakat,* ſcilicet quaſi *Appenſa* dicas, teſtatur eorundem Scholiaſtes; cum alii quod in templo *Meccano,* honoris gratia, appenderentur dicta velint: quam ſententiam firmis deſtitui teſtimoniis ait. Forum ac conventus iſti ſub *Mohammede* ſublata, ac una cum theatro gloriæ ſuæ, poëſeos, ad tempus, ſtudium. Ita *Jallalo'ddinus Aſſoyutius*; جـا الاسلام وتشاغلت عنه العرب, *adveniente Iſlamiſmo poëſeos ſtudium intermiſerunt Arabes ad exterarum gentium expugnationem converſi, donec tandem inter ipſos rerum potitos ac paci redditos florere denuo cœperint hæc ſtudia.* Atque hinc eſt quod tot veterum poëtarum carmina, quæ non aliis antea, quam fidis hominum memoriis, apothecis ſervarentur, perierint. Sed de Arabibus qui pſeudopropheta antiquiores nobis jam ſermo, apud quos quanto in honore fuerit poëſis vel hoc unum ſatis monſtrat, quod *ſi in tribu aliqua* (ut ab *Ebn Raſik* refert *Jallalo'ddinus Aſſoyutius*) *inclareſceret Poëta, gratulatum illis concurrerent aliæ, ipſæ epulas inſtituere, mulieres tympana pulſantes, omniaque nuptiali pompa ornantes, felicitatem tribûs ſuæ viris puerîſque obviis palam decantare, beatos jam ſuos quibus contigiſſet ἀμυντὴρ qui honorem eorum ſartum tectum conſervaret, præco qui præclare eorum geſta memoriæ proderet,* &c. Non leve hoc, nec quod temere præſtabatur: كانوا لا يهنيون الا بغلام يولد او شاعر ينبع فيهم او فرس تنتج, *Solennibus non utebantur gratulationibus, niſi cum puer*

V. et Mezhar, c. 49.

naſceretur, cum poëta apud illos inclareſceret, cum equa pullum generoſum peperiſſet. Hæc igitur tria in non minima felicitatis parte poſita videntur. Quanquam autem carminum condendorum ratio adeo apud ipſos antiqua fuerit, artis metricæ tamen leges nuperum magis commentum fuiſſe monſtrat *AlSefadius*, in præfatione ad ſuos in *Lamiat' olAjam* commentarios; quod et hiſtoria confirmat, quam de *AbuJaafaro* quodam grammatico narrat. Ille anno quodam quo Nilus ſolito parcius exundaverat, adeo ut Ægypto fames timeretur, ad columnam aquæ incrementis percipiendis aptatam ſedens, carmen quoddam cum in partes divelleret, et ad normam exigeret, ita ut a prætereuntibus non intelligeretur, tanquam incantationibus ſuis amnis tumorem compeſceret, ab illis in aquam præcipitatus miſer periit. Quin nec juſtæ longitudinis poëmatia ab initio illis compoſita videntur. لم

* Mezhar, c. 49.

يكن لاوايل العرب من الشعر الا الابيات يقولها الرجل في حاجته* i. e. *Non erant Arabibus priſcis poëmata alia, quam verſus quos unuſquiſque prout illi opus eſſet proferret*, cum (ut jam ſupra diximus) animi ſenſus carmine eloqui antiquitus apud eos glorioſum. Primum qui القصيدة *alKaſidah*, i. e. *Poëma quod triginta verſibus conſtaret*, compoſuit, *Mohalhel* fuiſſe, *Thaalabi* teſtimonio†, comprobatur.

† *In libro* Mezhar, c. 49.

Pag. 7. l. 3.

‡ *In Comment. ad* Tograi *poem.*

§ Mezhar, c. 49.

Orationum compoſitio] العرب قديما ما كان لها ما تفتخر به الا السيف والضيف والبلاغة (inquit *Sefadius*‡) i.e. *Non gloriabantur antiquitus Arabes, niſi Gladio, Hoſpite, et Eloquentia.* Erat autem (ut eſt apud *Jallalo'ddinum Aſſoyutium*§) Oratio Arabibus duplex, منظوم *Ligata* et منثور *Soluta*; inter

quas eam vult esse differentiam quæ inter uniones connexas, ac dispersas reperitur*. Ex utroque genere laudem captare Arabes. Si quis cæteris eloquentior, populo convocato, eorum animos ad rem aliquam aggrediendam (vel, e contra, fugiendam) orationis stimulis incitaret, aut monita illis salubria instillaret, is خاطب *Chateb*, sive خطيب *Chatib* i. e. *Orator*, audiebat†, quo titulo et jam qui populum e suggesto alloquuntur, gaudent. Oratio ab ipso habita خطبة *Chotbah* vocabatur, quod scilicet sermo esset شرح الخطب *Sharho'lchatbi*, i. e. *Expositio negotii*, explicationem الامر العظيم *rei magni momenti* continens, quare non nisi rebus istiusmodi occurrentibus orationes habebant. Hæc *Abrahim AlBarezi* in Scholiis ad Sermones *Nobatæ*. Monet tamen *AlFirauzabadius* rem quamlibet, صغر او عظم *sive parvam, sive magnam*, الخطب *AlChatbo* dici; et *Ebn Fares*, quemlibet sermonem inter homines خطاب *Chetab*. Cum autem *Chotbah*, de oratione, sive sermone qui ab oratore e suggesto habetur proprie dicatur, erit (describente *AlFirauzabadio*) الكلام المنثور المسجع ونحوه *oratio soluta, colis similiter desinentibus constans, aut ejusmodi*. Orationes autem eorum minime in partes suas juxta rhetoricæ apud Græcos et Latinos præcepta distributæ, nec methodice concinnatæ; adeo ut sententiarum in iis frequentium gemmæ vere dispersæ, minimeque inter se colligatæ videantur, totusque sermo arena sine calce recte dici posse videatur. In sententiarum tamen rotunditate, phrasium elegantia, ac proverbiorum acumine, invenies quod animum feriat. Ipsis

* *Argumenta tamen quibus probatur solutam ligatæ præferendam, videre est apud* Marz. *in præfat. ad Com. in* Hamasah.

† *V.* Ebn Athir *in* خطب *et lib.* Taarif.

interim, hac dicendi arte palmam ſe reliquis gentibus præripere, perſuaſum eſt. قال الجاحظ لا تعرف الخطب الا للعرب والفرس i. e. *Dixit Jahedh, Ignota eſt dicendi ars, niſi Arabibus et Perſis:* Arabes autem Perſis longe præſtare aſſerit. Qui autem inter ipſos eloquentia inſignes fuerint, teſtantur eorum proverbia, ابلغ من قس et اخطب i. e. *Eloquentior Koſſo,* et *Dicendi magis peritus quam Koſſus*; item اخطب من سحبان وايل *Dicendo ſuperans Sahban Wayel, &c.*

Pag. 7. l. 3-6. *Stellarum ortus et occaſus &c. quamque in pluviis excitandis vim habeant*] Præcipua *Arabum* circa ſtellas fixas cura; quod illis cum Indis commune, teſte *Shahreſtanio,* qui *Arabibus* et *Indis* diverſam ait eſſe ab aliis circa ſtellarum obſervationem, et de earum effectis divinandi, methodum: ſcilicet من خواص الكواكب لا من طبايعها ورتبوها علي الثوابت لا علي السيارات *juxta* * *proprietates earum non naturas, nec tam planetarum in judicando quam ſtellarum fixarum rationem habere*; idem quod verbis jam ante citatis † aſſerit, eandem vim illos ſtellis fixis attribuere quam erraticis aſtronomi. Hanc etiam alias diſcrepantiam ſtatuit inter *Sabios Græcorum* [ſeu *Chaldæorum*] et *Indorum,* quod illi cultus ſuos *planetis,* hi ſtellis *fixis* præcipue deferrent, quod idem de *Brahmannis* aſſerit *Abu'l-Feda.* Stellæ autem iſtæ quas انوا *Anwa* vocant, i. e. ſtellas ad occaſum mane vergentes, ita ut eodem momento ad orientem ſupra horizontem aſcendant aliæ illis oppoſitæ, (explicantibus *AlJauhario, EbnolAthir, AlFirauzabadio,* cæteriſque grammaticis) 28 ſunt lunæ manſiones,

* Seu *peculiares earum influxus.*

† p. 141.

quarum circa ortus et occaſus quænam contingere ſolerent in aëre mutationes, cum diuturna experientia obſervaſſent *Arabes* priſci, eo tandem delapſi videntur, ut divinam illis potentiam attribuerent, ac pluvias ſuas (quæ maximum illis beneficium) ſe earum nonnullis debere profiterentur: quod illis vitio vertit *Mohammedes*, nec a ſuis dici voluit مطرنا من نوء كذا i. e. *Pluvia noſtra a ſtella tali eſt*, eo ſenſu quo ea loquendi forma utebantur *Arabes*, qui ſtellas vi ſua pluvias efficere credebant: quod ſi quis a Deo ſolo dari pluvias agnoſcens, eo animo formulam iſtam proferret, ut non aliter intelligi vellet, quam luna hanc vel illam manſionem occupante, expectari pluviam, vel ان الله تعالى اجري العادة *ita a Deo conſtitutum eſſe ut circa hæc tempora*, ſeu harum ſtellarum ortus et occaſus, *contingant pluviæ*, eſſe hoc licitum; uti refert *Ebno'lAthir*, qui et الانوا conſtellationes quibus nomen *alAnwa* competit, fuſius deſcribens, ait eſſe eas 28 manſiones, quarum aliquam ſingulis noctibus occupat luna, et quarum aliqua poſt 13 noctes ita mane occidat, et ſub horizonte deprimatur, ut ſimul in oriente ex ipſius oppoſito emergat altera, (excipi ait *AlJauharius* الجبهة *Al-Jabhah* * dictam, cui 14 noctes attribuit,) ſpatio autem annuo percurri omnes et abſolvi. Jam ut pluviam, ita et ventos, calorem, frigus, cæteroſque ejuſmodi effectus, illis tribuebant; occidentibus ſcilicet, vel, juxta *Aſmaijum*, orientibus, quibus jam dominium, referente *AlJauhario*. His obſervandis occupati olim *Arabes*. Ita *Shahreſtanius*: *Arabum* ſcientiæ quibus præcipue operam dabant, tres

* i. e. *Frons*; 4 *ſtellæ in Leone.*

erant, ſcilicet 1. علم الانساب والتواريخ *Scientia genealogiarum et hiſtoriarum.* 2. علم الرويا vel, ut *Abu'lFeda,* تعبير الرويا, Ὀνειροκριτική, ſeu *Somnia interpretandi peritia.* 3. علم الانوا *De ſtellarum in concitandis pluviis vi judicium.*

Pag. 7. l. 10. *Quod ad philoſophiæ ſcientiam, &c.*] *Harethum* * quendam ex antiquis *Yamanenſium* regibus Philoſophum cognominatum refert *Ahmed Ebn Yuſef*; لعقله وادبه ſcilicet quod *intellectu* et prudentia alios *ſuperaverit*: non quod philoſophiæ ſtudio deditus fuerit. Ignota illa *Arabibus* uſque ad *Chaliſarum Abbaſidarum* tempora; quod non ideo tamen contigiſſe crediderim quod minus idonea eſſent eorum ingenia ad hæc ſtudia excolenda, (quis hoc ſibi perſuaderi patiatur qui, quo poſtea ſucceſſu ea coluerint, perpenderit?) ſed quod ea eſſet vitæ eorum ratio, quæ tempus iis impendere non pateretur. Et quod nondum reperirentur qui iis honorem quo alerentur deferrent. Sed nec iiſdem facile cum *Iſlamiſmo* conveniſſe teſtantur quæ refert *Gregorius* noſter; ſcilicet *Joannem Philoponum,* qui *Grammaticus* vulgo dictus, ac ſub *Mohammedaniſmi* primordiis floruit, cum apud *Amrum,* exercitus *Arabum* ducem qui *Alexandriam* ceperat, ob inſignem qua inclaruerat eruditionem, magnam conſecutus eſſet gratiam, ab eo petiiſſe ut libros philoſophicos, qui in bibliothecis regiis invenirentur, concederet. *Amrus* hac in re gratum ei facere cupiens, nec tamen illud, abſque impetrata ab *Omaro* imperatore venia, auſus, cum per literas ipſum conſuluiſſet, hoc tulit reſponſum; utique libros iſtos vel cum *Alcorano* convenire, atque ita opus

* *Scil. qui idem* AlRayeſh, *regum* Hamyar. *decimus quintus*: *ſup.* p. 59.

iis non esse; sufficere siquidem *Alcoranum*: vel illi contrarium aliquid continere, atque eo nomine penitus tollendos. In balnea, itaque comburendi, jussu imperatoris distributi, iis calefaciendis post semestre demum spatium absumpti sunt: quod mirari satis non poterit qui ex Historia *Saracenica* didicerit, *Alexandriæ* quatuor balneorum millia tunc temporis fuisse. Idem fere testantur et quæ e *Kadi Saed* refert Author noster in vita septimi *Abbasidarum Chalifæ AlMamonis*, his fere verbis; *Sub initio Islamismi non aliis incubuere studiis Arabes quam linguæ suæ, et juris peritiæ, excepta medicina, gratiam illi conciliante necessitate.* Atque hic rerum status erat sub الاموية seu *Ommiadarum imperio*. Devoluto tandem ad *Hashemidas* imperio, pristinum excutere veternum ingenia. Primus autem qui artium nobiliorum fautorem se præbuit, fuit eorum ordine secundus *Abu Jaafar AlMansor*, qui legis, qua excelluit, peritiæ, philosophiæ etiam ac præcipue astronomiæ studium adjunxit: at qui eas ad illud quod postea attigerunt fastigium, evexit, septimus fuit eorum *AlMamon*. Ille earum studio flagrans, debitumque iis honorem deferens*, ut eas loco suo quæreret, præcipuos Græciæ scriptores e principum bibliothecis legatorum intercessu erutos, undique congerere, præmiis propositis interpretes peritos ad eos in linguam *Arabicam* transferendos allicere, alios ad eosdem legendos hortari, ipse doctorum dissertationibus interesse, iisque animos addere, nullum denique non movere lapidem, quo quicquid erat bonarum artium promoveret. Digni

* اقبل علي طلب العلم في مواضعه

principe conatus! Ita brevi factum eſt ut per totum orientem et occidentem quacunque ſe diffuderat *Arabum* lingua, et gladio late propagata religio, innoteſcerent: at quam non religionis, tot plane ridicula credere jubentis, nec vel obſcuriorem naturæ lucem ferentis, beneficio, patet ex illa *Takiddini* cujuſdam cenſura, qui (referente *Sefadio*, in ſuis ad *Tograi* Poëma commentariis) dixit, *Fieri non poſſe quin Deus certas de AlMamone pœnas ſumeret, quod ſcientiis philoſophicis introductis Mohammedanorum pietatem interpellaverit.* Quam ipſius ſententiam non mirabitur qui apud nos homunciones audacter pronuntiantes audiverit, quicquid eſt humanarum literarum, atque ſcientiarum, inimicum eſſe religioni et e rebus publicis Chriſtianis penitus tollendum; ſufficere unicuique linguam vernaculam, et quicquid temporis aliis impenditur, futiliter perdi. Mirum certe eam, quæ compendioſa *Juliano* viſa eſt ad religionem Chriſtianam e medio tollendam via, unicam nunc eſſe ejus promovendæ rationem. Sed ut eo unde digreſſi ſumus revertamur; foventibus apud *Arabes AlMamone*, et qui ipſi in imperio ſuccederent, bonas literas, eo uſque tandem (verba ſunt Magni *Savilii*) ſtudio et ingenio profecerunt ut vix ipſis *Græcis* cedere videantur. Homines ſcilicet acumine et diligentia præſtantes nihil in ullo literarum genere intactum reliquerunt. Nihil habuit *Græcia* eximium, quod non ſuum fecerint; de ſuo, quæ non acceperant, multa non minus eximia protulerunt. Langueſcere ſub barbaris *Turcarum* armis cœpere demum apud

eos hæc ſtudia, et cum honore priſtino priſtinum etiam vigorem amiſere.

Author legis Iſlamiticæ Mohammed] Refert *Ahmed Joſephi* filius, alios ſecutus authores, fuiſſe pſeudoprophetam iſtum اول من سمي محمد او احمد *primum qui appellatus fuerit Mohammed, vel Ahmed.* Cui tamen hoc aſſerenti ne fidem adhibeamus facit quod ab *Aſſohailio* refert * *Ebn Chalican,* in vita celeberrimi poëtæ *Farazdaki:* ſcilicet لا يعرف في العرب من سمي بهذا الاسم قبله الا الثلثة i. e. *Non conſtat inter Arabes quempiam hoc nomine appellatum fuiſſe ante eum, tribus tantummodo exceptis.* Quartus ergo ſectæ *Iſlamiticæ* author *Mohammed* audiit, non primus; niſi forſan quod alias de prophetico ipſius munere dicunt, fuiſſe ipſum اول الانبيا في الخلق واخرهم في البعث *primum prophetarum creatione, licet ultimum miſſione* †, idem hic de nominis hujus impoſitione affirment: quod ipſis κϱησφύγετον in promptu futurum facile crediderit qui rationem, ob quam tres iſti hoc nomine inſigniti traduntur, perpenderit; ſcilicet quod patres ipſorum, cum de *Mohammede* quodam propediem mittendo audiviſſent, fieri poſſe ſperaverint ut qui ipſis naſceretur filius, ille eſſet *Arabum* propheta. Hiſtoria ſic ſe habet, referente *Ebn Chalican: Sofyan Mojaſhei* filius, *Homran Rabiæ*, et *Ohaiyah AlJolahi*, cum legatione fungerentur apud regem quendam ‡ *qui antiquorum monumenta pervolverat,* moniti ab illo ſunt de Apoſtolo quem miſſurus illis eſſet Deus, nomine *Mohammede*. Hi igitur, quorum unuſquiſque uxorem ſuam gravidam reliquerat, voverunt, ſi naſceretur

Pag. 7. l. 16.

* *Et V. lib.* شرح شواهد المغني

† Ahmed Ebn Yuſef, *et* AlJannab.

‡ عنده علم بالكتاب الاول i. e. *Ad verb.* cui ſcientia libri prioris, *ſeu* antiqui.

ipsis filius, se ipsi nomen illud impositaros. Atque ita factum est ut ante illum, jam olim (ut volunt) eo nomine designatum, tres alii apud *Arabes* essent *Mohammedes*, quos tamen ipso posteriores facile statuent qui illius respectu primum hominum parentem, non prius *Adamum*, quam et ابو محمد *Abu Mohammed*, i. e. *Mohammedis patrem*, audiisse credant; utpote cujus lux * rerum creatarum prima, et divinioris originis particula, jam tum in fronte ejus, instar lunæ orbe jam pleno fulgentis, emicuit: quare dum primi hominis creationem describunt, dicunt cognovisse angelos محمدا وفضله قبل ان تعرف ادم *Mohammedem, et præstantiam ejus, antequam notum haberent Adamum*; quod et hoc ipsius dicto confirmant, كنت نبيا وادم بين الما والطين *Fui ego propheta, cum Adamus adhuc inter aquam et lutum esset.*

* *Ab ipso dictum ferunt,* اول ما خلق الله نوري *i. e.* Primum quod creavit Deus, erat lux mea. *Ahmed Ebn Yusef.*

Pag. 7. l. 18. *Ab Ismaele*] Recurrendum hic ad ea quæ in superioribus de *Arabibus* insititiis, sive *Ismaelis* posteris diximus, unde et corrigi possunt nomina quæ non alias reponi posse quam consultis exemplaribus *Arabicis* monet author *Chronici Saracenorum*, quod una cum Latina *Alcorani* versione editum est. V. supr. p. 52. Superest hic monendum satius ipsis videri ut, in recensenda *Mohammedis* genealogia, non ultra *Maadum Adnani* filium ascendatur, idque ex ipsius præcepto. Ita *Ahmed Ebn Yusef:* قال المسعودي ان النبي قد نهي ان يتجاوز في نسبه عن معد فقد ثبت ان يوقف في النسب علي معد فقط فالواجب الوقف عنده امره ونهيه i. e. *Afferit AlMasudi vetuisse prophetam, ne in ejus genealogia ultra Maadum ascendatur, ac jussisse cum ad ipsum perven-*

tum fuerit, ſubſiſtere: ac certe ſecundum ejus mandatum et interdictum, ſubſiſtere decet. Quam autem ob cauſam libenter ibi pedem ſiſtant ab *Abu'lFeda* diſcimus, ſcilicet quod de eorum qui inter ipſum et *Adnanum* interceſſerint ſerie متفق عليه من غير خلاف *inter genealogos conveniat, nemine contradicente*, et *Adnanum*, e poſteris *Iſmaelis* fuiſſe extra dubium ſit, de numero autem eorum qui medii inter *Adnanum* et *Iſmaelem* fuerint controvertatur, aliis quadraginta circiter, aliis ſeptem tantum numerantibus, maxime autem probabilem eam eſſe quam ipſe in eorum nominibus recenſendis ſecutus ſit. Dictum ab *Abu Abdallah AlHaphet* quodam fertur, نسبة رسول الله صحيحة الى عدنان وما وراء عدنان فليس فيه شي يعتمد عليه i. e. *Genealogia Mohammedis uſque ad Adnanum certa eſt, at ultra eum non eſt cui tuto innitamur.* Mirum eſt *Mohammedem*, quem nihil ignoraſſe autumant, (ac præcipue conſultum, ut videtur,) hunc ſuis nodum, tali vindice dignum, non ſolviſſe. Potuit ſi libuiſſet, inquit *AlKodaius*: at cum non fecerit, nihil certi de iis qui ante *Adnanum* ab *Arabibus* peti poteſt.

Anno Alexandri 892] *Alii* aliter; anno ſcilicet *Alexandri* 882. ut *AlKodai* et *Hiſtoria Saracenica*, 881. ut *Abu'lFeda*, qui annus *Elephanti* primus, regni *Anuſherwani* 42. *Bochtanſeri* 1316. (A Chriſto nato ad *Mohammedem* annos numerat idem 578. exceptis menſibus 2. diebus 8.) Errore ergo ſcribarum manifeſto apud noſtrum pro 82. ſuppoſitum videtur 92. Pag. 7. l. 20.

Antequam autem annum ætatis ſecundum tranſegiſſet, mor- Ibid. l. ib.

tuus eſt pater ejus.] Hic etiam in re non magni momenti diverſas notare liceat authorum ſententias. Cum bimeſtris tantum eſſet, vel, ſecundum alios, cum adhuc in utero matris, inquit *Abu'lFeda*; quod refert et *AlKodai* ab *Ebn Iſaaco* quodam, ab *AlTabarita* autem, poſt eum natum menſibus 28.

Pag. 9. l. 1. *Monachus—nomine Bohaira*] Ita et *Abu'lFeda*; factum autem hoc fuiſſe nato *Mohammede* annos 13. at juxta *AlKodaium* 12. ut et juxta *AlJannabium*; qui et alios duos monachos ei teſtimonium, antequam munus propheticum venditaret, perhibuiſſe refert, ſcilicet نسطور *Neſtorium* quendam, et عداس *Addaſum*.

Ibid. l. 7. *Chadijah*] Fuit illa, teſte *Abu'lFeda*, تاجرة ذات شرف ومال *mercatrix nobilis, opulenta*. Tribus autem *Koraiſhidarum* (inquit idem) كانت قوما تجارا *fuit populus mercaturæ deditus*.

Ibid. l. 12. *Duxit ergo illam*] Dote 20. camelorum, ut *Abu'lFeda*, 12. unciarum auri, ut *AlJannabius*; quanquam alios aliter tradere aſſerit, et orationem elegantem habuiſſe *AbuTalebum* cum eam *Mohammedi* deſponſaret, in qua *Koraiſhidarum* ſupra reliquas *Arabum* tribus nobilitatem, et *Mohammedis* ipſius virtutes prædicaverit. Oratiunculam ipſam, quia ad morem iſtorum temporum illuſtrandum facit, e ſeptima parte * libri *Ebn Hamduni*, referemus:

الحمد لله الذي جعلنا من ذرية ابرهيم وزرع اسمعيل وجعل لنا بلدا حراما وبيتا محجوجا وجعلنا الحكام علي الناس ثم ان محمد بن عبد الله بن اخي من لا يوازن به فتي من قريش الا رجح به برا وفضلا وعقلا ومجدا ونبلا وان كان في المال قل فان

* *Dicti* تذكرة

المال ظل زايل وعارية مسترجعة وله في خديجة بنت خويلد رغبة ولها فيه مثل ذلك وما احببتم من الصداق فعلي i. e. *Laus Deo qui nos e ſtirpe* Abrahami, *et ſemine* Iſmaelis *conſtituit, et nobis regionem ſacram dedit, et domum ad quam peregrini undique concurrunt, et nos judices hominibus ſtatuit. Porro,* Mohammed *filius* Abdo'llahi, *nepos meus, quocum non ex æquo librabitur e* Koraiſhidis *quiſpiam, cui non præponderaturus eſt bonitate, et excellentia, et intellectu, et gloria, et acumine, etſi opum inops fuerit, (ac certe opes umbra tranſiens ſunt, et depoſitum quod reddi debet,) deſiderio* Chadijæ *filiæ* Chowailedi *tenetur, et illa viciſſim ipſius; quicquid autem dotis vice petieritis, ego in me ſuſcipiam.*

Ab illis Medinam, Yathrebum ſcilicet, fugit.] Hæc fuga vulgo هجرة *Hejra* dicta eſt, quæ vox (teſte *Ebno'l Athir*) uſu obtinuit ut الخروج من ارض الي ارض وترك الاولي للثانية, *migrationem e terra in terram, et prioris cum ſecunda commutationem,* ſignificet. * Binas autem *Hejras* nobis commemorat *Abu'l-Feda,* primam eorum qui, quod *Mohammedi* nomen dediſſent, a *Koraiſhidis* male habiti, ipſius permiſſu in *Æthiopiam* fugerunt, ubi النجاشي *AlNajaſhii* [regis] protectione contra hoſtes ſuos gauderent; ſecundam autem, hanc ipſius *Mohammedis,* qui, cum *Meccenſium* ſuorum impetum ſuſtinere nequiret, *Medinam* ſe recepit: atque hæc ابتدا التاريخ الاسلامي *Mohammedanorum æræ initium eſt,* a quo ipſos annos ſuos numerare docuit *Omarus,* cum aliis antea uterentur epochis. Audiamus quæ hac de re habet *AlKodaius* in hiſtoria ſua: كانت الامم السالفة

p. 9. l. 18.

* *Has* هجرة الحبشة *et* هجرة المدينة *vocant* Ebnol' Athir, *et* Al-Firauzab.

تورخ بالاحداث العظام وبملك الملوك اما بنوا اسمعيل فارخوا ببنا الكعبة ولم يزالوا يورخون بذلك حتي تفرقت معد وكان كلما خرج قوم من تهامة ارخوا بخروجهم ثم ارخوا بعام الفيل وبيوم الفجار وقد كانت معد بن عدنان تورخ بغلبة جرهم العماليق واخراجهم اياهم من الحرم ثم ارخوا بايام الحروب كحرب ابن وايل وحرب البسوس وكحرب داحس وكانت حمير وكهلان يورخون بملوكهم التبابعة وارخوا بنار ضرار نار كانت تظهر ببعض حرات اليمن وارخوا بسيل العرم ثم ارخوا بظهور الحبشة علي اليمن واما اليونانيون والروم فيورخون بظهور الاسكندر واما القبط فكانوا يورخون بملك بخت نصر ثم ارخوا بملك دقلطيانوس القبطي الي الان واما المجوس فكانوا يورخون بادم ثم ارخوا بقتل دارا وظهور الاسكندر ثم بظهور ازدشير ثم بملك يزدجرد وبعث رسول الله والعرب تورخ بعام الفيل وبيوم الفجار ولم يزل تاريخ كذلك الي ان ولي عمر بن الخطاب فتقرر الامر علي ان يورخ بهجرة النبي الي المدينة وتركه ارض الشرك فجعلوا التاريخ من المحرم اول عام الهجرة وكان هذا التقدير في سنة سبع عشرة او ثماني عشرة من الهجرة i. e. *Supputabant olim gentes annos a cafu aliquo infigni, et regno regum, &c.* Ifmaelitæ

autem a condita Caaba, *nec aliter numerabant usque dum dispersi essent* Maaddienses; *atque* [*exinde*] *quotiescunque exiret gens aliqua e* Tehama, *ab egressu suo supputabant, deinde ab anno* * Elephanti, *et die* al-Fajar. *Qui autem* Maaddo Adnani *filio oriundi erant, a tempore quo* Jorhamidæ Amalekitas *devictos e* Meccæ *ditionibus expulerint: deinde et a diebus quibus commissa inter ipsos prælia; ut a prælio* Ebn Wayel, *et a bello* AlBasus, *et bello* Dahes. Hamyar *autem et* Cahlan *supputabant a regibus suis* Tobbaïs, *nec non ab igne* Derar (*igne scilicet qui in loco quodam lapidoso regionis* Yamanensis *apparuit*) *item ab inundatione* Arem; *deinde ab* Æthiopum *in* Yaman *incursione.* Græci *vero et* Romani *ab* Alexandro *numerabant,* Cophti, [autem a regno Boctanasari numerabant, deinde] *a* Diocletiano Cophtita, *usque in hunc diem. Magi autem ab* Adamo, *tum a cæde* Darii, *et* Alexandri *tempore, deinde a tempore* Azd-shiri; *tum a regno* Yazdejerdis. *Cum autem mitteretur* Mohammedes, *numerabant* Arabes *ab anno* Elephanti, *et a die* alFajar (q. d. *die sceleris, seu scelerato,* scilicet, لما استحل فيه من المحارم (ut loquitur *AlKodaius*) *ob ea quæ alias illicita et interdicta tunc pro licitis habita sunt,* seu quod bello inter *Koraishidas* et tribum *Kais Ailan* orto, † prælia inter ipsos commissa sint mensibus in quibus sanguinem fundere apud *Arabes* illicitum, (ut *AlJauharius, AlFirauzabadius, AlShahrestanius* &c.) *nec aliter supputabant donec imperante* Omaro *filio* AlChetabi; *inter ipsos convenerit ut a fuga* Mohammedis *qua e regione idololatrica* [Medinam] *se subduxit, æræ initium sumeretur. Ejus autem*

* *Cujus rei historiam. V. supra* p. 64. *et* 65.

† *Quibus et ipse interfuit* Mohammedes *annos natus* 20. *ut* AlKodai, *et* AlFirauz. &c.

initium ſtatuerunt menſem Moharram, *ejus, quo fugit, anni. Conſtitutum eſt autem hoc anno* 17. *vel* 18. *Hejræ.* وقدموا التاريخ على الهجرة شهرين وجعلوه من المحرم (inquit *Ahmed Ebn Yuſef*); *Æræ autem initium, Hejræ* (ſeu ingreſſui ejus *Medinam*) *duos menſes præmiſerunt, et a menſe* Moharram, *illud ſumpſerunt.* In itinere ſiquidem inter *Meccam* et *Medinam* inſumſiſſe videtur menſes *Moharram* et *Safar* integros, cum 8 diebus e *Rabia'lAwal:* retro ergo eundo et numerando 68 dies, initium *Hejræ* ſtatuerunt primum menſis *Moharram* ejus anni, referente *Iſmaele Abu'lFeda.*

P. 9. l. 24. *Eodem anno converſa eſt Keblah, &c.*] حولت القبلة الى الكعبة في رجب بعد الهجرة سبعة عشر شهرا وقيل في شعبان وفرض صوم شهر رمضان بعد الهجرة بسنة وسبعة اشهر وحرمت الخمر* بعد الهجرة باربع سنين في السنة الرابع وفرض الحج بالسنة السادسة inquit *AlKodaius:* i. e. *Converſa eſt Keblah ad Caabam menſe Rajeb, menſibus poſt fugam ſeptendecim, vel, juxta alios, menſe Shaaban, et injunctum eſt jejunium menſis Ramadan poſt fugam anno et ſeptem menſibus, interdictum vero vinum quatuor poſt fugam annis, anno ſcilicet, quarto, et injuncta peregrinatio anno ſexto.* Antea ergo, et dum *Meccæ* ſubſtitit *Mohammedes,* et poſtquam *Medinam* ſe recepiſſet menſibus octodecim, (referente *Abu'lFeda*) ſcilicet uſque ad medium *Shaaban,* faciem inter orandum *Hieroſolyma* verſus dirigebant. Ex eo tempore *Caabam,* præeunte ipſo *Mohammede,* religioſe ſibi ſcopum figunt, adeo ut *AlKeblah,* inter *AlCaabæ* nomina cenſeatur, (teſte *AlFirauzabadio* ;) et اهل القبلة *Ahlo'lKeblah,* i. e. *populus Keblæ,* ſeu, cætus erga *Caabam* inter orandum faciem

obvertentium, apellatio ſit omnibus qui *Mohammedi* nomen dederint, ſectarum ut ut inter ſe diſcrepantium communis, ut videre eſt in *Mogreb* * item apud *AlKaſſaium* † et paſſim apud *AlShahreſtanium* et authorem *Sharho'lmawakef.*

* In verbo جهم
† In اهل الهوا

Injunctum eſt jejunium menſis Ramadani.] Quare et menſem iſtum شهر الصبر *menſem patientiæ*, ſeu *abſtinentiæ*, appellatum monet ‡ *Ebno'lAthir*, ſcilicet لما فيه من حبس النفس عن الطعام والشراب والنكاح *quod in eo ſe a cibo, potu, et venere cohibere juſſi ſint*, cum e contra apud *Arabes* antiquiores crapulæ et ebrietati dicatus videatur, (docentibus *AlMakrizio* et authore نشق الازهار) unde et apud illos ناطل, quod *cyathum* in quo vinum bibebant, ſeu مكيال *menſuræ genus* denotat, audiit, ſcilicet لافراطهم فيه في الشرب وكثرة استعمالهم لذلك المكيال, *quod in eo immodice vinum biberent, et frequentem ejus menſuræ uſum haberent.* Cur autem idem poſtea *Ramadan* appellatus ſit, ex iiſdem, ut et ex *AlJauhario*, *Ebno'lAthir*, aliiſque diſcimus. § يقال انهم لما نقلوا اسما الشهور عن اللغة القديمة سموها بالازمنة التي وقعت فيها فوافق هذا الشهر ايام رمض الحر فسمي بذلك i. e. *Dicitur eos cum menſium appellationes e dialecto antiqua transferrent, nomina juxta temporum in quæ inciderent, rationem impoſuiſſe, menſem autem hunc in dies* Ramadi'lharr, i. e. *caloris vehementis, incidiſſe atque inde nomen ſortitum :* ut e contra جمادي *Jomada*, prior et poſterior dicti, quod tunc temporis contigerit ut eſſet شهر برد *menſis* in quo dominaretur *frigus* ; ſic et *Rabiah*, a *vernante* terræ ſtatu ; *Moharram*, quod in eo كانوا يحرمون القتال *pugnam* et cædes

P. 9. l. 26.
‡ In صبر
§ AlJauhar.
Id.
AlMakriz.

illicitas pronunciarent; *Safar*, quod كانت تصفر فيه بيوتهم لخروجهم الي الغزو *domus ſuas vacuas relinquerent ad prædam quærendam exeuntes*. *Rajeb* quod eum *magni facerent*, et in honore haberent; quæ nominis hujus ſignificatio, ac præcipue tribus *Modar*, (unde et *Rajeb Modar* vocabatur;) atque hic (ſi recte apud *AlMakrizium* legatur * كانوا تصومه في الجاهلية) ante *Mohammedem* jejunii menſis. *Shaaban*, quod يتشعب فيه القبايل *diſpergerentur*, ſeu a ſe invicem diſcederent in eo *tribus*: *Shawal*, quod يشيل فيه الابل اذنابها tum *tollant Cameli caudas ſuas*; *Dhu'lkaadah* لقعودهم في بيوتهم quod eo menſe *domi ſe contineant*; *Dhu'lHajjah* autem, quod eo *peregrinationes* ſuas religionis ergo *inſtituebant*: كان الحج من عهد ابراهيم واسمعيل ابدا في عاشر ذي الحجة (inquit author نشق الازهار) *Erat peregrinorum conventus a tempore uſque Abrahami et Iſmaelis ſemper die decimo Dhu'lHajjah*. Cum autem ita fieret ut يقع حج العرب في ازمنة السنة كلها *incideret conventio Arabum in omnes anni tempeſtates*, ut tempori magis commodo proſpicerent, quo ſcilicet maturi eſſent fructus, et paratæ fruges, &c. rationem tandem intercalandi quandam a *Judæis* (ut teſtantur authores modo laudati) didicerunt, quam *Dilationem* [ſeu tranſpoſitionem menſium] vocarunt; quæ tandem a *Mohammede* vetita ac ſublata †. Antiquitus autem aliis, apud *Arabes*, nominibus gaudebant menſes, idque pro diverſa temporum ratione variis ‡; aliis ſcilicet apud *Thamudum*, aliis apud العرب العاربة *Arabes puros*, aliis apud العرب الثانية, *ſecundi ordinis Arabes*, ut loquitur author نشق الازهار.

AlJauhar.

* i. e. *Temporibus ignorantiæ eo jejunabant.*

Ὀῤῥοδοῦσι.

† *V.* Surato'ltaubah.

‡ AlMakriz. *et* Naſhk alazhar.

Eodem, cum collectæ e diversis, &c.] Hoc factum ad annum quintum refert *Abu'lFeda*. P. 11. l. 5.

Anno quinto prælium Bani Lahyan] Inter anni sexti gesta referunt *Abu'lFeda* et *AlJannabius*, &c. Ib. l. 15.

Portas Chaibar*, &c.] Quas 8 viri loco movere non poterant. Ib. l. 19. * Abu'lFeda.

Decima demum instituit peregrinationem valedictionis.] Nominis rationem reddit *Abu'lFeda*; سميت حجة الوداع لانه لم يحج بعدها *Appellata est peregrinatio valedictionis, quoniam non amplius post eam peregrinatus est.* P. 13. l. 7.

Febricula correptus] Ita *AlFirauzabadius* الوعك *interpretatur* ادني الحمي *febrim leviorem*, quæ tamen postea adeo invaluit, ut ea ad delirium adactus visus sit suorum nonnullis, ac imprimis *Omaro*: لما اشتد بالنبي مرضه الذي مات فيه قال ايتوني بدواة وقرطاس اكتب لكم كتابا لا تضلوا بعدي فقال عمر ان رسول الله قد غلبه الوجع حسبنا كتاب الله وكثر اللغط فقال النبي قوموا عني لا ينبغي عندي التنازع قال ابن عباس الرزية كل الرزية ما حال بيننا وبين كتاب رسول الله ut e *Bochario AlShahrestanius* †; i. e. *Cum invalesceret prophetæ morbus, quo mortuus est, dixit, Afferte mihi atramentum et chartam, ut scribam vobis librum quo post obitum meum non erretis. Dixit* Omar, *Prævaluit certe dolor apostolo Dei; sufficit nobis liber Dei* [scilicet Alcoranus]. *Cum ergo multiplicarentur inter ipsos* [hac de re] *verba*, (dicentibus scilicet aliis, ut et e *Bochario* refert *AlJannabius*, Afferte illi calamarium et chartam, aliis *Omaro* assentientibus, scilicet nescire illum præ dolore quid diceret,) *Discedite a me, inquit propheta, non enim convenit ut* Ib. l. 13.

† *et* Abu'l-Fed. *et* Al-Jannab. *et* Sharho'l Mawakef *&c.*

coram me diſceptetis. Dixit Ebn Abbas, *Malum, maximum certe malum quod in cauſa fuit ne ſcriberet nobis apoſtolus Dei librum iſtum.*

P. 13. l. 14. * *Ad verbum cum duæ tantum ſupereſſent noctes [ſeu dies] e menſe* Safar. † *Ita potius reddendum puto quam* 28um *cum menſis* Safar 29 *tantum habeat dies.*

Diem obiit die Lunæ qui * 27. *fuit menſis Safar*] Juxta alios, qui duodecimus *Rabiæ* prioris, juxta quam ſententiam (inquit *Abu'lFeda*) incidit dies mortis ejus in natalem ipſius,† 27um autem *Saphari* diem fuiſſe non quo obiit, ſed quo primum ægrotare cœpit, teſtantur Hiſtoria *Saracenica* et alii, diſſentientibus tamen aliis. Mortis ipſius nuntius non eodem modo ab omnibus exceptus eſt. Erant qui mori ipſum potuiſſe ægre ferrent, nec iis quæ de munere ſuo profeſſus fuerat, conſentaneum haberent; referente *Abu'lFeda* a *Kadi Shahabo'ddino*, confluxiſſe turbam qui clamitarent كيف يموت وهو شهيد علينا لا والله ما مات بل رفع كما رفع عيسي ونادوا علي الباب لا تدفنوه فان رسول الله لم يمت *Quomodo moreretur cum ipſe teſtis pro nobis ſit [apud Deum?] Non ita certe eſt. Non mortuus eſt, ſed ſublatus, quomodo ſublatus eſt Jeſus. Exclamarunt igitur præ foribus, Ne ſepelite illum, ſiquidem non eſt mortuus apoſtolus Dei.* His ὁμόψηφος *Omar* cædem interminatus eſt illis qui mortuum ipſum dicerent قال عمر من قال ان محمدا مات قتلته بسيفي هذا وانما رفع الي السماء كما رفع عيسي *Dixit* Omar, *Si quis dixerit mortuum eſſe* Mohammedem, *illum ego gladio hoc meo perimam, ſiquidem ſublatus eſt in cælum, eo modo quo ſublatus eſt Jeſus*; referente *Al-Shahreſtanio*: Vel, ut refert *Al'Jannabius*, جعل يصيح عمر ويقول ما مات محمد كما زعمه المنافقون بل ذهب الي ربه كما ذهب موسي بن عمران فقد غاب عن قومه اربعين ليلة ثم

رجع اليهم وخوف الناس بقطع ايديهم وارجلهم ان قال احد انه مات *Cæpit* Omar *exclamare, dicens, Non mortuus eſt* Mohammed, *uti aſſerunt hypocritæ, verum abiit ſicut abiit* Moſes Amrani *filius, qui abſuit a populo ſuo quadraginta dies, deinde reverſus eſt ad eos; quin et minatus eſt ſe manus et pedes abſciſſurum illis qui mortuum eum dicerent.* Compoſita eſt autem lis opportuno *AbuBecri* monitu, dicentis من كان يعبد محمدا فان محمدا قد مات ومن كان يعبد الله محمد فانه حي لا يموت *Si quis colat* Mohammedem, *certe mortuus eſt* Mohammed; *quod ſi quis colat Deum* Mohammedis, *utique ille vivit, morti non obnoxius.* Et ad ſententiam ſuam confirmandam, ex *Alcorano* teſtimonium protulit mortem *Mohammedem,* æque ac qui ante ipſum fuerant prophetas, manere; quo audito et *Omarum* et turbam compeſcuit, atque exinde ab omnibus pro conceſſo habitum eſt vere mortuum *Mohammedem.* Hinc tamen forſan originem ſumpſit ea quæ apud Chriſtianos percrebuit fama, expectari a *Mohammediſtis* pſeudoprophetæ ſuæ reditum.

Meccenſes fugæ comites] Hoc enim denotat vox المهاجرين *AlMohajerin*; male ergo quaſi a nomine *Hagar* derivata urgetur ad probandum *Arabum* gentem *Hagarenos* dici, et *Hagare* oriundos; quam tamen et ipſi matrem ſuam prædicant, nec dedecoris, ſed gloriæ loco ducunt; ſed aliis illud argumentis confirmatur, inter quæ nullus huic locus. P. 13. l. 20.

Ubi eum manſiuncula ſua] Seu cubiculo ſuo; vel, ut *Ahmed Ebn Yuſef,** في حجرة عايشة تحت فراشه الذي مات Ib. l. 25.

* *V. et* Abu'lFedam.

فيه *in cubiculo* Ayeſhæ *ſub lecto ſuo in quo mortuus eſt,* [eo quo mortuus eſt loco :] moti ſcilicet eo quod ab ipſo

* AlSharef-tan.

audierant,* الانبيا يدفنون حيث يموتون *ſepeliri ſolitos prophetas eodem quo morerentur loco.* Unde igitur nobis *Mohammedes* ciſtæ ferreæ incluſus, et magnetum vi in aëre pendulus? hæc cum *Mohammediſtis* recitantur, riſu exploduntur, ut noſtrorum, in ipſorum rebus, inſcitiæ argumentum.

P. 13. l. 27.

Qui plurimas dicunt, ſeptendecim illi aſſignant præter concubinas] Quindecim *Abu'lFeda, AlKodai, Ahmed Joſephi* filius &c. Liceat hic adſcribere quæ habet *Maimonides*

† Lib. ii. p. 40.

in *Moreh Nevochim,*† ubi quomodo probandi ſint pſeudo-prophetæ, docet his verbis, ووجه امتحان ذاك هو اعتبار كمال ذلك الشخص وتعقب افعاله وتامل سيرته واكبر علاماتك اطراح اللذات البدنية والتهاون بها فان هذا اول درجات اهل العلم فناهيك الانبيا وبخاصة الحاسة التي في عار علينا كما ذكر ارسطو ولا سيما قدارة النكاح ولذلك فضح الله بها كل مدعي ليبين الحق للمحققين ولا يضلوا ولا يغلطوا *Modus autem talem probandi, eſt ut perfectionem perſonæ ipſius animadvertas, et in facta ejus inquiras, et converſationem obſerves : ſignum autem præcipuum quo dignoſcatur eſt, ſi abdicaverit voluptates corporeas, et eas contemptui habuerit, (hic ſiquidem primus eſt gradus ſcientia præditorum, multo magis prophetarum,) imprimis vero ſenſum illum qui juxta* Ariſtotelem *opprobrio nobis eſt, ac turpitudinem rei Venereæ, ideoque hoc indicio detexit Deus omnes falſo afflatu prophetico gloriabundos, ut*

V. Maronitarum *appendic. ad Geogr. Nub.* c. 8.

ita pateſieret veritas eam indagantibus, et ne in errorem inducantur. Hæc ille. Quid igitur de iſto qui totus in

libidinem effusus, atque hoc inter præcipua muneris Prophetici privilegia habuit, statuendum? Uxorum ejus nomina recensent Historici, atque inter cæteras *Zainab*, quæ prius fuerit *Zaidi Ebn Hareth*, *Mohammedis* (non domini, ut volunt doctissimi *Maronitæ* in libello quem Geographiæ *Nubiensi* appendicem esse voluerunt, sed) servi: vocabulum مولي *Maula* certe et *dominum* significat et *servum*; *Zaid* autem iste servus *Mohammedis*, dono ipsi a *Chadijah* datus perhibetur, cujus tamen uxorem cum suam esse vellet, non ea usus est potestate, qua forsan ut herus in servi bona jus aliquod vendicare posset, (ipsum enim libertate donatum filium adoptaverat,) sed prophetica, qua sibi licere quicquid liberet voluit. Hoc tamen factum ejusmodi erat ut ab eo, *scandali metu, aliquandiu abstineret, sed cum non ita libidinis in præcordiis ebullientis, flammas extinguere potuisset, facile nodum solvit, ficto cœlitus nuntio, quo non modo illi significatum est Deo placere ut *Zainab* a *Zaido*, hunc in finem, dimissam duceret, sed et reprehensus fuerit, quod tam diu ab eo quod sibi a Deo permissum sciret, præ modestia † et reverentia hominum, se continuisset. Neque ita tamen turpis facti maculam adeo absterfit quin ob illud peccati a nonnullis arguatur, et ægre satis ab aliis defendatur, ut apud authorem libri *AlMawakef*, ejusque expositorem videre est. Porro multi sunt Historici in singulis quæ ad *Mohammedem* pertinent, (puta, equis, asinis, mulis, servis, armis, vestibus, utensilibus, &c.) recensendis, quæ, ut non operæ pretium visa, pru-

AlJannab. *ad an.* 5. Hejræ.

* خوفا من طعن المنافقين i. *Metu reprehensionis Hypocritarum*, AlMawakef.

† وتخشي الناس والله احق ان يخشي *Et times homines, cum Deus magis timeri debeat.* Alc.

dens præteriit noſter. Inter cætera, Hiſtoriæ *Saracenicæ* author ſymboli ſigillo inſculpti meminit, quod fuiſſe ait الشهادتين, quod vertit *Erpenius*, *In duplex teſtimonium*; at magis perſpicuum erit, ſi deleto [*In*] reddatur, *Duplex teſtimonium*, vel *Duo teſtimonia*, quæ nimirum ſunt, 1. *Non eſt Deus præter Deum illum*, 2. *Et Mohammed legatus Dei*; at *AlKodaius* horum ultimum tantum ſigillo ipſius inſculptum tradit, ſcilicet محمد رسول الله *Mohammed legatus Dei*; ita ut tria contineret verba, totidem lineis deſcripta.

P. 15. l. 6. *Filiam unicam Fatemam, &c.*] De qua, ut et matre ejus, quid ipſe cenſuerit ex hoc ejus dicto patet, (referente *Abu'lFeda*,) كمل من الرجال كثير ولم تكمل من النسا الا اربعة اسية زوجة فرعون ومريم بنت عمران وخديجة بنت خويلد وفاطمة بنت محمد *Perfecti fuerunt e viris multi; at inter mulieres non repertæ ſunt perfectæ præter quatuor*, ſcilicet Aſiah *uxorem* Pharaonis, Miriam *filiam* Amrani, Chadijah *filiam* Chowailedi, *et* Fatemah *filiam* Mohammedis. Eadem autem illi *Miriam*, *Moſis et Aaronis* ſoror, (quicquid obtendant qui hanc ἀνιςορησίαν excuſare conantur,) cum *Maria* Beata Virgine.

Ib. l. 11. *In lege, iſto textu, Venit Deus e Sina, et ortus eſt a* Sair, *et manifeſtatus a monte* Paranis, *&c.*] Ita ſcilicet verba ad *Mohammedis* legationem ſtabiliendam detorquent. قد ورد في تورية انّ الله تعالي جاء من طور سينا وظهر بساعير وعلن بفاران وساعير جبال بيت المقدس الذي كان مظهر عيسي عليه السلم وفاران جبال مكة التي كانت مظهر المصطفي *Allatum eſt in lege, quod Deus excelſius venerit a Sina, et apparuerit in*

Sair, et manifeſtatus fuerit in Paran. Sair autem montes ſunt Hieroſolymitani, qui locus fuit apparitionis Jeſu, et Paran montes Meccæ, qui locus fuerunt apparitionis Moſtafæ, i. e. *Mohammedis*. Hæc *AlShahreſtanius*. Eadem fere apud *Safioddinum* habentur, qui textum legis iiſdem prorſus verbis, quibus *Gregorius* noſter, recitat, (niſi quod pro اشرق legat اشرف eodem fere ſenſu,) deinde ſic explicat, eſſe ſcilicet *Sair* جبال فلسطين *montes Palæſtinæ*, atque hoc indicari انزاله الانجيل علي عيسي *demiſſum a Deo Evangelium ad Jeſum, Paran* autem مكة او جبالها *Meccam, aut montes ejus*, et ſignificare manifeſtationem Dei inde factam انزاله القران علي رسوله محمد *demiſſionem Alcorani ad legatum ipſius Mohammedem.*

Porro in libro Pſalmorum, iſto textu, Manifeſtavit Deus e Sione Eclilan Mahmudan.] Ita certe quoad ſenſum in verſione *Syriaca* legitur, מן צהיון כלילא משבחא אלהא חוי *E Sione coronam glorioſam Deus oſtendit*, quam tamen nulla, quam mihi adhuc videre contigit, verſionum *Arabicarum* ſequitur, quanquam omnes e *Syriaca* traductæ videantur. Sed duas eſſe in *Syrorum* manibus verſiones monet *Gregorius* noſter, cujus digna ſunt quæ hic apponantur verba; وهذا النقل السبعيني هو المعتبر عند علماينا وهو الذي بايدي الروم وباقي فرق النصاري خلا السريان وخصوصا المشارقة فان نسختهم المسماة بسيطة لترك البلاغة في نقلها تطابق نسخة اليهود واما المغاربة فلهم النقلان البسيط المنقول من العبري الي السرياني بعد مجي السيد المسيح في زمان ادي السليح وقبل قبله في زمان سليمان بن داود وحيرم وصاحب الصور السبعيني المنقول من اليوناني الي السرياني بعد ظهور المخلص بزمان طويل

P. 15. l. 14.

Pſ. L. ver. 2.

Verſio ſeptuaginta [Interpretum] *illa eſt quam ſequuntur apud nos docti, et quæ Græcorum manibus teritur, aliarumque apud Chriſtianos ſectarum, exceptis Syris, ac præcipue Orientalibus: ſiquidem exemplar ipſorum quod Simplex appellatur, quia qui illud elaborarunt de ornatu verborum ſolliciti non fuerunt, convenit cum exemplari Judæorum; at Syri occidentaliores duas habent verſiones, Simplicem iſtam quæ e lingua Hebraica in Syriacam tranſlata eſt poſt adventum Domini Chriſti, tempore Addæi apoſtoli, vel, juxta alios, ante eum, tempore Salomonis filii David, et Hirami; et alteram Figuratam, juxta ſeptuaginta ſeniorum interpretationem, e lingua Græca in Syriacam traductam, longo poſt Salvatoris incarnationem intervallo.* Sed ut redeamus ad textum e Pſalmo citatum, ſonent licet ita verba in tranſlatione *Syriaca*, non hic a ſenſu, ſed a nominis notatione petitur argumentum, ut ſcilicet ܡܚܡܘܕ *Mahmud* indigitet *Mohammedem*, quod ſi et in verſione aliqua *Arabica* reperiretur, cum tamen in fonte *Hebraico* nihil tale extet, corruit argumentum quo *Mohammedis* corona et regia et prophetica fulcitur.

P. 15. l. 17. *In Evangelio demum, iſto textu, Si ego non abeam, Paracletus ad vos non veniet;*] Unde inter nomina ſeu titulos blaſphemi impoſtoris فارقليط *Paracletum* numerant, teſte *AlJannabio*: quin et alias in loco non uno, ante Evangelia a *Chriſtianis* corrupta, expreſſam ejus factam mentionem ſibi facile perſuadent, idque ab ipſis Chriſtianis edocti, ut refert author modo laudatus; *Mohammedem* ſcilicet *AlSelencium*, neſcio quem a ſacerdote quodam

magni inter *Chriſtianos* nominis didiciſſe nullibi extare Evangelii exemplar incorruptum, quam apud ſe unum, ac *Pariſiis* alterum; atque e ſuo multa coram ipſis legiſſe in quibus multa et perſpicua de *Mohammede* narrarentur.

Narrantur etiam de eo miracula quædam.] المعجزات *AlMojezat* ea proprie miracula vocant, quæ propheta ad prophetiam ſuam confirmandam edit, atque eo modo diſtinguunt a كرامات *Caramat*, ſeu *ſignis*, quæ ſæpe a viris ſanctis eduntur, ita tamen ut propheticam ſibi dignitatem non vendicent: ſic nos docet *AlKaſſaius* الكرامة هو ظهور امر خارق للعادة من قبل شخص غير مقارن لدعوي النبوة فما لا يكون مقرونا بالايمان والعمل الصالح يكون استدراجا وما يكون مقرونا بدعوي النبوة يكون معجزة *AlCaramah eſt manifeſtatio rei alicujus quæ ordinarium rerum curſum perrumpat* [ſeu tranſeat] *manu perſonæ cujuſdam, non conjuncta cum vendicatione prophetiæ; quæ autem non conjungitur cum fide et bonis operibus, vocatur* استدراج Iſtidraj, *at quæ conjungitur cum vendicatione prophetiæ vocatur* معجزة Mojezah. De proprietatibus ad veri miraculi conſtitutionem ex ipſorum ſententia requiſitis, videre eſt apud authorem *Sharho'l Mawakef.* His autem quæ ab authore noſtro adducuntur, addunt alii ejuſdem farinæ multa, de quibus quid cenſendum ſit docet Nobiliſſimus et Doctiſſimus *Hugo Grotius* in 6. *De veritate religionis Chriſtianæ* libro, ubi et ipſe, eorum nonnulla recenſens, columbæ ad *Mohammedis* aurem advolare ſolitæ meminit; cujus cum nullam apud eos mentionem repererim ac Clariſſi-

P. 15. l. 19.

mum Virum ea de re conſulerem, ſe in hoc narrando non *Mohammediſtarum*, ſed noſtrorum hominum fide, nixum dixit, ac præcipue *Scaligeri*, in cujus ad *Manilium* notis idem narratur.

P. 15. l. 20. *Lunæ Fiſſura*] Scilicet cum peterent ab eo *Koraiſhitæ Meccenſes* ſignum; فاريهم القمر شقين حتي راوا الجبل بينهما *et oſtenderit ipſis lunam in duas partes fiſſam, adeo ut montem inter eas viderent**. At mendacii arguit *AlNodhamus* (apud *AlShahreſtanium*) *Ebn Maſudum*, in eo quod hoc a *Mohammede* factum narret.

* Asfahan.

Ibid. *Arborum ei obviam euntium proceſſus*,] Vel quod arbores ut ad eum accederent loco ſuo moverentur: ita enim rem narrat *AlGhazali*: فدعا شجرتين فاتتاه واجتمعتا ثم امرهما فافترقتا *Vocavit duas arbores, quæ ad eum venientes coierunt; deinde juſſu ejus rurſum ſeparatæ ſunt.* Cauſam ob quam arbores iſtas convocaverit, narrat *AlKodaius*, ſcilicet ut ipſum ſeceſſum quærentem obtegerent.

Ib. l. 21. *Quod a lapidibus ſalutaretur*,] Scilicet referente *AlKodaio*, cum in *Meccæ* convalles prodiret لا يمر بحجرة ولا شجرة الا قال السلام عليك يا رسول الله قال فيلتفت رسول الله حوله وعن يمينه وشماله وخلفه فلا يري الا الشجر والحجارة *non tranſibat per lapidem, nec per arborem quin diceret, Pax tibi, O Apoſtole Dei; converſus ergo ille et circumſpiciens dextrorſum et ſiniſtrorſum, et a tergo, non videbat aliud quam arbores et lapides.* Certe de eo quod apud *Asfahanienſem*† ab ipſo dictum legitur, minime dubito, ſcilicet اني لا اعرف حجرا بمكة كان يسلم علي قبل ان ابعث *Non novi lapidem in Mecca qui me ſalutaret, antequam*

† *In* Sharho'l Tawalea.

miſſus eſſem; quod ſi etiam addidiſſet [*nec poſt*], facile crederem.

Quod aqua inter ipſius digitos ſcaturiret;] Adeo ut eſſet exercitui numeroſo qua et ſuam et jumentorum ſitim reſtinguerent, et lotiones ſuas peragerent, من قدح صغير ضاق عن ان يبسط يده فيه *e ſcutella quæ anguſtior fuit quam ut in ea manum expanderet*; cui tamen cum imponeret manum, adeo crevit aqua ut * inſtar fontis perennis, inter digitos ſcaturiret, referentibus *AlGhazalio*, *Aſfahanienſi*, et *AlKodaio*, qui hoc bis factum narrat. P. 17. l. 1.

* جعل الما يفور من بين اصابعه كما العيون *Asfahan.*

Quod turbam multam exiguo cibo ſaturaret;] Semel 80 homines من اربعة امداد شعير وعناق *quatuor* † *menſuris hordei et hædo*; alia vice, ultra 80 viros panibus paucis quos manu ſua attulit quidam; alia, exercitum totum paucis admodum dactylis quas manibus ſuis obtulit illi puella quædam, ita ut poſtquam ſaturati eſſent, ſupereſſet non parum.‡ Ibid.

† مد *eſt menſura continens* رطلان او رطل وثلث او ملا كفي الانسان المعتدل

‡ AlGhazali.

Quod ipſi adgemiſceret trabs;] Seu præ deſiderio ejus gemeret: حن الجذع الذي كان يخطب اليه لما عمل له المنبر حتي سمع جميع اصحابه مثل صوت الابل فضمه اليه فسكن *Præ affectu ingemuit* § *trabs* [ſeu columna lignea] *juxta quam prius orationes habere ſolitus eſt, cum ſibi ſuggeſtum ſtruxiſſet*; *adeo ut omnes ſocii ipſius vocem, veluti cameli audirent*; *cum autem eam ad ſe recepiſſet quievit*.|| P. 17. l. 2.

§ *Proprie truncum vel caudicem palmæ denotat.* *V.* AlKodai.

|| AlGhazali.

Quod apud eum quereretur camelus;] Scilicet de dura, quam ſerviret, ſervitute: من كثرة العمل وقلة العلف *de laboris copia et pabuli inopia, quam apud dominum ſuum inveniret*, ut loquitur *Aſfahani*. P. 17. l. 3.

P. 17. l. 3. *Quod ei teſtimonium perhibuerit ovis aſſa, cujus armus ipſi dixerit, Cave me comedas, &c.*] At quam inique cum propheta egit, quod non prius ipſi illud dixerit quam ipſe guſtu forſan veneni ſaporem minus gratum dignoſcere potuerit, ut ex ipſius confeſſione facile judicare eſt, quam ſic refert *Abu'lFeda :* في غزوة خيبر اهدت الي النبي زينب بنت الحارث اليهودية. شاة مسمومة فاخذ منها قطعة ولاكها ثم لفظها وقال تخبرني هذه الشاة انها مسمومة ثم قال في مرض موته ان اكلة خيبر لم تزل تعاودني وهذا زمان انقطاع ابهري *Cum expugnaſſet urbem* Chaibar *obtulit illi* Zainab Harethi *filia,* Judæa, *ovem veneno infectam, cujus cum accepiſſet fruſtulum, ac manducatum ore rurſus expuiſſet, dixit, Narrat mihi hæc ovis ſe veneno infectam eſſe: deinde, cum morbo quo mortuus eſt laboraret, dixit, Non deſiit me ſubinde* * *repetere bolus* Chaibarenſis; *hac autem vice ipſæ cordis venæ mihi rumpuntur.* Poſtrema hæc verba paulo aliter referunt *Ebno'lAthir,* et *EbnFares,* ſcilicet ما زالت اكلة خيبار تعادني فهذا اوان قطعت ابهري quæ ſic explicat *Ebno'lAthir* اي ما زالت تراجعني ويعاودني الم سمها في اوقات معلومة *Non deſiit ad me reverti buccella* Chaibarenſis, *ita ut me certis temporibus ſubinde viſerit,* vel cruciaverit, *dolor veneni ejus; hac autem vice venas cordis mihi perrumpit.* Ejuſdem ovis eſu e medio, ſtatim antequam loco moveretur, ſublatus eſt e ſociis ipſius *Baſhar* quidam, qui præpropere ejus partem aliquam deglutierat, cui tres annos ſuperſtes fuit *Mohammedes* † حتي كان وجعه الذي توفي منه فدخلت عليه ام بشر تعوده فقال لها يا ام بشر هذه الاوان وجدت انقطاع ابهري من الاكلة التي اكلت مع ابنك بخيبر *donec in illum, qui*

* *Me ſubinde viſere.*

† Al Jannab.

mortis ipsi causa fuit, dolorem incidit; quo tempore matrem Bashari, *quæ eum visendi gratia venerat, sic affatus est, Heus mater* Bashari, *hac vice sensi cordis mei venas perruptas vi buccellæ carnis istius quam una cum filio tuo comedi in* Chaibar. Interrogatam autem puellam quare hoc faceret, respondisse ferunt, قلت ان كان ملكا استرحنا منه وان كان نبيا فيستخبر به *Dixi, Si rex fuerit, ab ejus* tyrannide *liberabimur; sin propheta fuerit, facile hoc percepturus est.**

* AlKodai *et* AlJannab.

P. 17. l. 7.

Ut frequenter facta prodantur, sed ut semel patrata recenseantur,] التواتر (explicante *AlKassaio* †) est الخبر الثابت علي السنة قوم لا يتصور تواطيهم علي الكذب *Narratio constanter tradita ab hominibus quos nemo suspicetur in mendacium conspiraturos,* scilicet ‡ لكثرتهم (ut idem alibi loquitur) *ob multitudinem eorum*; atque opponit *AlGhazali* احاد الوقايع quæ *semel accidunt,* iis quæ تنقل تواترا *sæpius facta memorantur,* vel plures testes habent, in capite *de miraculis a* Mohammede *patratis*; de quibus, quamvis prioris sint generis, minime dubitandum contendit, cum مجموع الوقايع تورث علما ضروريا *plura hujusmodi in unum collecta scientiam pariant necessariam.*

† In libro *Taarifat.*

المتواتر *et* ما لبس لمعرفة راوية حاجة *Ep. Nawawi.*

‡ *V. in* متواتر

P. 17. l. 8.

Innituntur magis uni Alcorano, in quo ipso hoc pro miraculo habent, &c.] § هو المعجزة الكبري الباقية بين الخلق وليس لنبي معجزة باقية سواه ان تحدي بها رسول الله بلغا العرب وفصحاوها وجزيرة العرب يوميذ مملوة بالالف منهم والفصاحة || صيغتهم وبها منافستهم ومباهاتهم وكان ينادي بين اظهرهم ان ياتوا بمثله او بعشر سور من مثله او بسورة من مثله ان شكوا فيه وقال تعالي لين اجتمعت الانس والجن علي ان ياتوا بمثل هذا

§ AlGhazali.

|| *al.* صنعتهم

القران لا ياتون بمثله ولو كـان بعضهم لبعض ظهيرا *Ille* (ſcilicet Alcoranus) *miraculum eſt maximum, quod inter homines permanet; nec eſt prophetæ, præter eum, miraculum permanens, cum ad imitandum eum provocaverit apoſtolus Dei Arabum eloquentiſſimos et diſertiſſimos, quo tempore millenis eorum referta eſſet Arabum peninſula, quorum ſtudium, et quod maximo in pretio habebant, quoque præcipue gloriarentur, erat eloquentia; atque in medio ipſorum exclamans juberet, ut quid illi ſimile proferrent, imo vel decem capitula, imo vel unum, ſi de veritate ejus dubitarent; dixeritque Deus, Si congregati fuerint homines et dæmones, ut aliquid huic Alcorano ſimile componant, nullo modo eos hoc præſtituros, etſi opem mutuam alii aliis contulerint, &c.* Hæc ille, ac ſæpius certe in *Alcorano* hæc gloriabundus prædicat impoſtor, omnibuſque apud *Arabes* eloquentiæ gloria præſtantibus inſultat; quod eo magis mirum videri volunt, quod اتـاه الله جميع ذلك وهو رجل امي لم يمارس العلم ولم يطالع الكتب ولم يسافر قط في طلب علم ولم يزل بين اظهر الجهال من الاعراب يتيما ضعيفا مستضعفا *conceſſerit illi Deus hæc omnia cum ipſe idiota eſſet, qui nulli unquam ſcientiæ operam dederit, nec libros pervolverit, nec ſcientiæ acquirendæ gratia peregrinatus fuerit, ſed ſemper manſerit inter Arabum ignorantiſſimos, orphanus et impotens, ac pro impotenti habitus.** Alia ab ipſo patrata miracula mille, vel (juxtà alios) ter mille numerari, refert *Al-Jannabius*; at in uno *Alcorano* 60. fere millia (quot forſan verſiculos) contineri. Quanti autem apud eos ponderis, hoc in genere, habeatur *Alcoranus*, meminit etiam *Judas* Levita in li-

* AlGhazali.

bro *Cozari,* ubi *Iſmaelita* regi *Cozarorum* religionis ſuæ rationem reddens, inter cætera hæc affert ונודה כי ספר תורתנו דברי אלהים והוא בעצמו מופת התחייבנו בקבולו בעבור עצמו מפני שאין אדם יכול לחבר ספר אחר כמוהו ולא כפרשה אחת מפרשותיו *Profitemur autem librum Legis noſtræ eſſe verba Dei, atque eſſe eum in ſe miraculum quod* * *ſui ipſius gratia recipere tenèmur, quod non ſit homo qui alium ipſi ſimilem librum componere poſſit ; nec vel capitulum uni ex ipſius capitulis :* hanc enim genuinam eſſe lectionem, ut ita reſpondeat *Arabum* كسورة من سورة, extra controverſiam eſt ; cum alias legatur נפרשה et reponendum putet *Juda Moſkati* נפרש. Non gravabitur autem forſan lector oculos conjicere in ea quæ ad exemplarium quibus uſus ſum alterius marginem adſcripta reperi : cum quidam *Gregorium* noſtrum, quod de miraculorum *Mohammedi* adſcriptorum fide detrahere videatur, ut blaſphemiæ reum convitiis et diris proſecutus eſſet, oppoſuit et alius quidam, qui ea legerat, hæc verba ; مصنف هذا الكتاب وان كان نصرانيا لكنه في هذا المحل غير مستحق لهذا التشنيع الشنيع فان ما ذكره المصنف هنا موافق لما ذكر في الكتب الكلامية قال في شرح العقايد في بيان اظهار المعجزة علي يده نبينا محمد انه نقل عنه من الامور الخارقة للعادة ما بلغ القدر المشترك منه اعني ظهور المعجزة حد التواتر وان كانت تفاصيلها احادا انتهي ولعل المشنع لم يطالع كتب الكلام ولم يفهم المرام علي ان هذا النصراني في هذا المقام ليس الا في صدد نقل المسايل عن العلما الاعلام لا في انكار عقايد اهل الاسلام كثرهم الله الي يوم القيام واما ما ذكره من التمريض والتشكيك فليس بعبارته ما يدل عليه &c. *Author*

* Potius puto quam ut Juda Moſkati, *propter excellentiam ſuam.*

*hujus libri, etſi Chriſtianus fuerit, hoc tamen in loco non meruit turpia hæc convitia, cum quæ attulit conveniant cum iis quæ in Scholaſticorum libris reperiantur. Dixit qui librum AlAkayed commentariis illuſtravit, ubi de miraculis a Mohammede editis agit, ſe de rebus quæ * communem rerum ordinem perrumpunt, recitaſſe ea quæ ſimul conjunctæ vim habeant communis ſuffragii, ad teſtimonium ei* (ſcilicet quod ad miraculorum patrationem) *perhibendum; etſi ſeparatim accepta ſingularia ſint tantum. Huc uſque ille. Forſan autem qui hæc in authorem convitia jecit Scholaſticorum libros non pervolvit, nec preſentis loci ſcopum intellexit, quod ſcilicet Chriſtianus iſte, hoc in loco, non aliud egit quam ut ea quæ a viris doctrina eximiis his de rebus diſputantur, referret, non ut fidei* Iſlamiticæ *articulos convelleret.——Quod igitur eum incuſet quaſi ea infirmare, et in dubium vocare aggreſſus ſit, non eſt in ipſius verbis unde illud probetur.* Hæc in margine a lectore quodam adſcripta. Iis autem quæ e commentario in librum *AlAkayed* laudat, conſona reperiuntur multa et in aliis Scholaſticorum libris. Ita *Asfahanienſis* in commentario ad *AlBidawii* librum طوالع dictum, de iiſdem miraculis verba faciens, وان لم يتواتر كل واحد منها فالقدر المشترك بينها متواتر لان مجموع الرواة بلغوا حد التواتر &c. *Etſi unumquodque eorum non communibus probetur ſuffragiis, at ſimul conjuncta vim habent teſtimonii communis; cum qui* [de ſingularibus] *teſtimonium perhibent ſimul collecti tantum probent ac ſi res* [aliqua] *frequenter patrata eſſet,* [ſeu plurium fide niteretur.] His gemina videre eſt et in libro *Sharho'lMawakef.*

* *Seu,* ei contraria ſunt. *Hæc miraculi apud ipſos definitio.*

Quarum nonnullæ circa Radices, &c.] Quando primum, et a quibus motæ de his controversiæ, docet *AlShahrestanius,* * his verbis; واما الاختلاف في الاصول فحدثت في اخر ايام الصحابة بدعة معبد الجهني وغيلان الدمشقي ويونس الاسواري في القول بالقدر واضافة الخير والشر الي القدر ونسج علي منوالهم واصل بن عطا &c. *Quod ad dissensionem circa radices,* [seu fundamenta religionis,] *orta est sub fine vitæ sociorum* [Mohammedis] *hæresis Maabadi AlJohaniensis, et Ghailani AlDamasceni, et Jonæ AlAswariensis, circa quæstionem de decreto Dei, et de bono et malo eidem ascribendo,* † *quorum sententiam amplexus est et Wasel Ebn Ata &c.*

P. 17. l. 14.

* *Præf.* 4.

† Ad verbum, *quorum liciatorio texuit.*

Quæ subjectum sunt Theologiæ Scholasticæ] Cur علم الكلام *Theologiam Scholasticam* reddamus primo in loco hic ratio reddenda est, quæ facile patebit ex iis quæ de ejus origine et progressu tradit author modo laudatus; ثم طالع بعد ذلك شيوخ المعتزلة كتب الفلاسفة حين فسرت بايام المامون فخلطت مناهجها بمناهج الكلام وافردتها فنا من فنون العلم وسمتها باسم الكلام اما لان اظهر مسلة تكلموا فيها وتقاتلوا عليها في مسلة الكلام فسمي النوع باسمها واما لمقابلتهم الفلاسفة في تسميتهم فنا من فنون علمهم بالمنطق والمنطق والكلام مترادفان *Deinde inspexerunt e Motazalorum doctis quidam libros philosophorum, cum imperante Mamone versi essent, et eorum vias cum viis* ‡ [scientiæ] *AlCalam miscuerunt, atque inde speciem scientiæ peculiarem constituerunt, quam scientiam* AlCalam *nuncuparunt; vel quod præcipua, de qua apud eos disputatur et controvertitur, quæstio sit illa de sermone* [seu verbo Dei,] *atque ita toti speciei nomen tribuatur; vel quod imitati fuerint philosophos*

P. 17. l. 15.

‡ Forsan, [imo certe S.] legendum الاسلام *cum viis* Islamismi.

qui ſpeciem e ſpeciebus ſcientiarum ſuarum (Logicam ſcilicet) *vocarunt* AlMantek, *ſunt autem* AlMantek *et* AlCalam *ſynonyma*, quorum utrumque ſcilicet loquelam, ſive ſermonem denotat. Ac certe minime dubium eſt ſemiphiloſophos iſtos, dum ſcientiæ ſuæ novo-repertæ nomen imponerent, vocis λογικὴ etymon, quo a λόγος, verbum ſive ſermonem denotante, deducitur, atque differendi artem ſignificat, reſpexiſſe; vel forſan * ultimam nominis θεολογία partem, omiſſa priori, cum præcipue de Deo rebuſque divinis vel aliis, ſaltem reſpectu ad Deum, loquantur, potius quam quod innuit *AlShahreſtanius*, quod de Dei verbo, ſeu ſermone quo homines allocutus dicitur, diſquirant. Nomen autem licet τῇ λογικῇ ἰσοδύναμον ſortita ſit, latius tamen quam eam patere conſtat; cum ſub ejus ambitu contineantur (teſte *AlGhazalio*) tum quæ ad المنطق *Logicam* tum quæ ad الالهيات *Metaphyſicam* ſeu θεολογίαν pertinent; imo ſcientia eſt plane hybrida e diſquiſitionibus logicis, metaphyſicis, theologicis, et philoſophicis conflata, aliis tamen principiis nixa, aliiſque ratiocinandi modis uſa, quam qui apud ipſos *Mohammedanos*, aut pro theologis ſanioribus, aut pro doctioribus philoſophis habiti ſunt. Unde apud illos in partitione ſcientiarum altum de hoc commento ſilentium, quaſi quod in earum numero habeatur indigno, ut videre eſt apud † *Avicennam* et ‡ *Naſiro'ddinum AlTuſienſem*. Multus eſt in ſciolis iſtis reprehendendis, ipſorumque principiis et hypotheſibus convellendis (utpote naturæ mundi, et ordini creationis non raro e diametro repugnantibus, planeque

* *Cui conjecturæ fidem facit, quod in verſione Latina Metaphyſ.* Ariſt. *cum comm.* Averrois, *pro Græco* θεολόγοι *habeatur* loquentes, *ut videre eſt* l. 12. c. 6

† *In libello de diviſione ſcientiarum.*

‡ *In præfat. ad Ethic.*

abſurdis,) * *Maimonides*, ne quis eos philoſophorum titulo dignos putet, aut طبيعة شي من الاشيا *rei alicujus naturam* perſpectam habuiſſe. Conſona autem de ipſorum origine tradit, illis quæ ab *AlShahreſtanio* dicta ſunt. Idem aſſerit et *AlGhazalius*, ſcilicet ſub *Mohammedaniſmi* initio † ignotam illis hanc de rebus ad religionem ſpectantibus diſquirendi artem; poſtea, cum oriri ſectæ, et in dubium vocari religionis articuli cœpiſſent, invectam fuiſſe, ejuſque uſum eſſe ad eorundem articulorum veritatem contra innovatores propugnandam, intra quos dum ſe limites contineat, (ſic jam poſtulante neceſſitate,) laude dignam eſſe; cum vero diſputandi prurigine ulterius procedat, vituperio. Mediam ſiquidem tenendam putat viam inter eos qui nimium ſcientiæ huic tribuunt, atque eos qui nullum ei locum relinquunt, inter quos *AlShafienſis*, qui ſi quis ei operam daret, dignum pronuntiavit qui palo affixus per omnes *Arabum* tribus et cœtus circumferretur, proclamante coram eo præcone, هذا جزا من ترك الكتاب والسنة واخذ في الكلام, *Hæc remuneratio eſt ejus qui relictis Alkorano et Traditione ſcientiæ AlCalam incubuit*. Hæreſium interventu invectam, earum gratia retinendam cenſet, nec tamen nimis illi indulgendam eſſe: لا بد في كل بلد من قايم بهذا العلم, *Neceſſe eſſe ut ſit in omni regione qui hanc ſcientiam calleat, ad hæreſes ubi pullulant, retundendas*, atque in eo qui illi ſtudere velit requiri hæc tria, ſcilicet diligentiam, ut ei ſedulo vacet, ingenii acumen, et morum probitatem; at nullo modo ferendum تدريسه علي العموم *ut vulgo explicetur*: eſſe illam

* Moreh. l. 1. c. 71. et 73.

† لم يكن فيهم احد متحسن علم الكلام et لم يكن يعرف منه شي في العصر الاول Non fuit inter eos aliquis qui hanc artem calleret; et non fuit notum ex ea quippiam ſeculo primo.

ergo inter eas ſcientias quæ non ſint فرض عين vel *ſimpliciter commendatæ*, ſed فرض الكفاية *dum intra modum ſubſiſtant probandæ*; انما حدث ذلك بحدوث البدع كما حدثت حاجة استيجار البذرقة في طريق الحج لحدوث ظلم العرب وقطعهم الطريق *ſiquidem initium ei dediſſe ortum hæreſium, ut neceſſarium factum eſt* ὀδοφύλακας *conducere, qui viam religionis ergo peregrinantium cuſtodiant, propter injurias Arabum, eorumque latrocinia; quæ ſi illi intermitterent, non eſſet inter res peregrinantibus neceſſarias* ὀδοφυλάκων *conductio, ita et ceſſantibus hæreſibus ceſſaturam omnem hujus ſcientiæ neceſſitatem*. Sed ne a propoſito digredi videamur, ex his quæ dicta ſunt quid ſit *Elmo'lCalam*, et quid *AlMotacallemin* conſtat, eſſe ſcilicet *AlCalam* معرفة طريق المجادلة, ut loquitur idem *AlGhazalius*, τὴν ἐριστικὴν, et *AlMotacallemin* اهل البحث والنظر *qui de rebus diſquirant et diſputent*: fuſiorem ejus deſcriptionem ex *Ebno'lKoſſai* petere poſſumus; الكلام علم يبحث عن ذات الله وصفاته واحوال الممكنات من المبداء والمعاد علي قانون الاسلام *AlCalam eſt ſcientia qua diſquiritur de eſſentia Dei et attributis ejus, et conditionibus rerum poſſibilium circa creationem et reſtitutionem, juxta canones Iſlamiſmi*; vel, juxta alios, العلم بالقواعد الشرعية الاعتقادية المكتسبة عن الادلة اليقينية *ſcientia fundamentorum legalium quæ ad articulos fidei pertinent, quæ per demonſtrationes certas acquiruntur*; vel ex authore *AlMawakef*, qui ipſe hujus ſcientiæ Syſtema compoſuit, علم يقتدر معه علي اثبات العقايد الدينية بايراد الحجج ودفع الشبه *ſcientia qua idoneus redditur quis ad confirmandas confeſſiones* [ſeu articulos] *religionis, allatis probationibus, et dubia*

ſolvenda. Quid erit ergo aliud quam *Theologia Mohammediſtarum Scholaſtica?* atque ita quid *Hebræorum* מדברים et חכמת דברים, quibus *Arabum* المتكلمين et علم الكلام reddunt, et apud eorum interpretes *Latinos* per *Sapientiam verborum*, et *Loquentes*, intelligendum ſit, conſtat.

Scientiæ Juris.] Ita علم الفقه reddimus, cum tamen vulgo obtinuerit ut الفقيه *ſacerdos* reddatur. Quid autem ſit الفقه docet nos *AlJauharius*; quod ſcilicet cum *generaliter intelligentiam*, ſeu *peritiam denotet*, ثم خص به علم الشريعة, *tum particulariter ad ſcientiam legis reſtringatur*, ut ejus peritus الفقيه *AlFakih* audiat. Ita et *Ebno'lAthir:* يقال فقه الرجل اذا فهم وعلم وفقه اذا صار فقيها عالما وقد جعله العرف خاصا بعلم الشريعة وتخصيصا بعلم الفروع منها *Dicitur de viro cum rem aliquam intellexerit et notam habuerit*, Fakeha *et cum fuerit* Fakih, i. e. *ſciens*, Fakoha; *at uſu apud doctos obtinuit, ut particulariter de ſcientia legis dicatur, et proprie de ea parte quæ circa Ramos occupatur.* Eſt ergo *AlFekho*, explicante *Ebno'lKaſſaio*, العلم بالاحكام الشرعية العملية من ادلتها التفصيلية *ſcientia judiciorum legalium practicorum e probationibus diſtinctivis.* Sunt enim (docente authore *Sharhi'lMawakef*) الاحكام الماخوذة من الشرع قسمان احدهما ما يقصد به نفس الاعتقاد كقولنا الله عالم قادر سميع بصير وهذه تسمي اعتقادية واصلية وعقايد وقد دون علم الكلام لحفظها والثاني ما يقصد به العمل كقولنا الوتر واجب والزكوة فريضة وهذه تسمي عملية وفرعية واحكاما ظاهرية وقد دون علم الفقه فيه *judicia* (ſeu ſententiæ) *e lege deſumpta duorum generum, quorum unum non aliud intendit quam ipſam profeſſionem; ut cum dicimus, Deus eſt Omni-*

P. 17. l. 16.

ſcius, Omnipotens, Audiens, Videns, &c. atque quæ hujus ſunt generis nominantur ad fidei profeſſionem ſpectantia, fundamentalia, confeſſiones fidei; et ad horum conſervationem ordinatur theologia ſcholaſtica: ſecundum genus eſt eorum quibus intenditur opus; ut cum dicimus, Oratio eſt neceſſaria, et Jejunium eſt præceptum, atque hæc appellantur practica, et ad Ramos ſpectantia, et de rebus exterioribus judicia, atque horum gratia inſtituta eſt ſcientia Juris. De hac autem ſcientia eadem eſt *AlGhazalii* quæ de priore ſententia, e perverſis ſcilicet hominum moribus, et religionis corruptione ortum traxiſſe, atque eſſe من فروض الكفايات, ex iis *quæ intra modum ſub mandato ſcientiam acquirendi cadant, non autem ſimpliciter ſcitu neceſſaria ſint.* خلق الدنيا زاد للمعاد ليتناول منها ما يصلح للزود فلو تناولوها بالعدل انقطعت الخصومات وتعطل الفقها ولكنهم تناولوها بالشهوات فتولدت منها الخصومات فمست الحاجة الي السلطان يسوسهم واحتاج السلطان الي قانون يسوسهم به فالفقيه هو العالم بقانون السياسة وطريق التوسط بين الخلق اذا تنازعوا بحكم الشهوات فكان الفقيه معلم السلطان ومرشده الي طريق سياسة الخلق وضبطهم لينتظم باستقامتهم امورهم في الدنيا i. e. *Creatus eſt hic mundus in auxilium viæ ad futurum, ut ex eo ſumatur quantum pro viatico ſufficiat; quod ſi de illo ſumerent homines juxta æquitatem, ceſſarent lites, nec juriſperitis opus eſſet; verum arripiunt illi eum juxta cupiditates* [ſuas] *unde oriuntur lites, atque fit ut opus ſit rege qui ipſos regat; regi autem opus ſit regula qua ipſos regat; jam vero juriſperitus, callet regulam qua regantur homines, et viam qua componantur res inter eos, cum juxta cupiditatum ſuarum momenta conten-*

dant, eſt ergo juriſperitus doctor regis et director ejus, quod ad viam qua regatur populus, et modum eos continendi, ut ita redactis iis in ordinem, bene ſe habeant res ipſorum in mundo : deinde ſubjungit ; ولعمري هو متعلق ايضا بالدين
ولكن لا بنفسه بل بواسطة الدنيا فان الدنيا مزرعة لاخرة
ولا يتم الدين الا بالدنيا والدين والملك توامان والدين اصل
والسلطان حارس وما لا اصل له فمهدوم وما لا حارس له فضايع
ولا يتم الملك والضبط الا بالسلطان وطريق الضبط في فصل الخصومات
بالفقه وكما ان سياسة الخلق بالسلطنة ليس من علم الدين
في الدرجة الاولي بل هو متعين علي ما لا يتم الدين الا به فكذلك
معرفة طريق السياسة *Quinimo pertinet hæc* [ſcientia] *ad religionem, non autem per ſe, ſed mediante mundo. Eſt ſiquidem mundus ager in quo ſeritur in futurum, neque perficitur religio niſi per mundum. Religio autem et regnum fratres gemelli ſunt ; eſtque religio fundamentum, et rex cuſtos : quicquid autem fundamento caret, in ruinam vergit, et cui cuſtos non eſt, incaſſum abit ; non autem perficitur regnum, et rerum ordo niſi per regem ; et modus res in ordine continendi, ubi oriuntur lites, eſt per ſcientiam juris, et ſicut gubernatio populi per potentiam regiam non eſt de ſcientia religionis gradu primo, verum determinatum quid ſine quo non perficitur religio, eodem modo ſe habet ſcientia rationis gubernandi, &c.* Porro, quod de arcta iſta inter الدنيا *Mundum,* الملك *Regnum,* et الدين *Religionem,* neceſſitudine ita ut vix ſeparatim conſiſtere poſſint, affirmat, conſonum eſt illi quod tradit apoſtolus,* jubens orationes fieri, *Pro regibus, et omnibus qui in ſublimitate conſtituti ſunt ; ut quietam et tranquillam vitam agamus.* Quadrant

* 1 Tim. ii. 2.

et *Hebræorum* antiquiorum ſententiæ, illa imprimis *R. Chaninæ*,* הוי מתפלל בשלומה של מלכות שאלמלא מוראה איש את רעהו חיים בלעו, *Ores pro pace regni, quoniam niſi timor ſit, homines ſe invicem deglutient vivos*, nec non illa *R. Eleezeri*,† אם אין תורה אין דרך ארץ אם אין דרך ארץ אין תורה &c. *Si non ſit lex non eſt via terræ, ſi non ſit via terræ non eſt lex*, et *ſi non ſit farina non eſt lex, ſi non ſit lex non eſt farina:* يريد بذلك ان كل واحد منهما مفيد في وجود الاخر ومتمم له *Innuit hoc dicto* (inquit *Maimonides* in commentario) *alteram harum rerum ad alterius τὸ εἶναι conducere, eamque perficere.* Quanta autem ſit mutua hæc inter regem et populum dependentia, ſedulo olim populo ut inculcarent caviſſe videntur Perſarum reges inſtituto eum in finem feſto, quo كان الملك ينزل عن سرير الملك ويلبس الثياب البيض ويترفع الحجاب ويترك هيبة الملك وينظر في مصالح الناس ويخاطبه كل من شاء من الوضيع والشريف ويجالس الدهاقين والمزارعين ويواكلهم ويقول انا لواحد منكم فلا قوام للدنيا الا بالعمارة التي يجري علي ايديكم وقوام العمارة بالملك لا غني لاحدهما عن الاخر ونحن كاخوين ملايمين *Deſcendebat rex de throno regio, et veſtes albas induebat, amotoque velo ac depoſito faſtu regio, res hominum curabat, permiſſo cuilibet (ſive tenuioris ſive nobilioris ſortis hominibus) ut eum libere alloqueretur; quin et cum villicis et agricolis conſidebat, unaque cum eis veſcebatur, dicens,* Ego *unus ſum e vobis, neque conſiſtere poteſt mundus niſi cultura, quæ opera veſtra peragitur; cultura autem ut ſubſiſtat* ‡ *regno debet; neque alterum eorum ſine altero conſiſtere poteſt; adeo ut nos quaſi fratres individui ſimus.* Fuit hoc feſtum die

* *Pirke Aboth*, c. 3. §. 2.

† §. 17.

‡ *ſeu regi.*

جـرم روز *Jorm ruz*, qui primus erat *Jorm mah*, ſive alias دي ماه *Di mah*, teſte *AlKazwinio*. Tum ergo demum firma ſunt hæc duo, regnum ſcilicet et populi τὸ εὖ εἶναι, cum ſe invicem mutuis operis ſuſtentent: quod cum innumeris pene aliorum ſcriptorum, tum non paucis Scripturæ ſanctæ teſtimoniis confirmatur, inter quæ, ſi eam quam ſumunt ſibi, non ſolum *Rabbini*, ſed et *Chriſtiani* doctores, textum *Hebraicum* ſæpe ex *Arabiſmo* explicandi libertatem, hic nobis indulgere liceat, forſan et non male illud cenſebitur, quod in Proverbiis* occurrit, ubi inter ea quæ optimi ſunt inceſſus numeratur מלך אלקום עמו: quæ verba ſi dictionem אלקום ex *Arabum* dialecto mutuatam putemus, ut ſit idem quod القوم, ſonabunt, *Rex cum quo populus eſt*, vel *quem ſequitur populus ſuus*. Certe non multum abit Paraphraſtes *Chaldæus* ab hac ſententia, ſed ne quis me audaciæ incuſet, nihil affirmo. Verum قد تسلسل الكلام وخرجنا عن المقصود *continuata eſt orationis ſeries, et a propoſito digreſſi ſumus*. Ut revertamur, ſumma rei eſt eſſe الفقه *AlFekho* ſcientiam de rebus controverſis, ac litibus quæ in exteriori hominum converſatione oriuntur, juxta canones religionis *Mohammedicæ* dijudicandi, et الفقيه *AlFakih* de his rebus ſententiam ferendi peritum, cujus præcipuum ſtudium ſit حفظ القانون الذي يكف به السلطان شر بعض اهل العدوان عن بعض *conſervare canonem quo avertat rex malum quod alius, hoſtilem animum gerens, alii inferret*, nec non de الحلال والحرام *licito et illicito*, احكام الحدود والجرحات والغرامات [*pœnarum infligendarum*] *quantitate, vulneribus, mulctis, et aliis ejuſmodi*,

* Cap. xxx. ver. 31.

quod ad externas actiones, pronuntiare; quin et de *Iſlamiſmo,* ſeu religione ejuſque conditionibus, quantum ad eam quæ ore fit profeſſionem. Siquidem quod ad cor, فتخارج عن ولاية الفقيه *ejus intentionem inquirere,* non eſt τοῦ *AlFakih.* Quid ergo erit الفقه quam juris (ſi ita loqui liceat) tam civilis quam canonici apud eos peritia? Cujus neceſſitas licet ſit (ut eadem hic ſimilitudine utitur *AlGhazalius* qua de علم الكلام ſeu *theologia ſcholaſtica*) non alia quam quæ ὁδοφυλάκων ob latronum in via metum; prout tamen ſunt hominum mores, eum obtinuit gradum ut
* V. AlGhazal. *et* Camus, *in* فقه — **ſcientiæ* nomen quaſi ſibi proprium vendicet, nec alii facile pro doctis habeantur, quam qui rebus ejuſmodi controverſis dijudicandis operam oleumque inſumant.

P. 17. l. 17. *Ad quatuor reducuntur capita, &c.*] Sic eorum de quibus inter eos diſputatur, ſtatuit *AlShahreſtanius* اربع قواعد *quatuor fundamenta,* quæ vocat الاصول الكبار i. e. *radices magnas.* Quorum primum الصفات والتوحيد فيها i. e. *Attributa* [Dei] *et unitas in iis,* ſeu quæ cum iis conſiſtit: ſub hoc comprehendi quæſtiones de الصفات الازلية اثباتا عند جماعة ونفيا عند جماعة i. e. *attributis æternis, quæ ab aliis affirmantur, ab aliis negantur,* nec non بيان صفات الذات *explicationem attributorum eſſentiæ,* ſeu eſſentialium, et †
† الصفات الفعلية *Ebno'lKaſſai.* — صفات الفعل *attributorum actionis,* ſeu ab operibus deſumptorum, et ما يجب لله *quid debeat Deus facere,* et ما يجوز عليه وما يستحيل *quid poſſit de eo affirmari, et quid impoſſibile ſit ei:* de his controverti inter *AlAſharios,* et *AlCeramios,* et *AlMojaſſemios,* ſeu corporeitatis aſſertores, et *AlMotazalos.* Secundum eſt القدر والعدل فيه, *Decretum di-*

vinum, et quæ in eo eſt æquitas: quod comprehendit quæſtiones de القضا والقدر *propoſito Dei,* et *decreto ejus,* et الجبر *coactione* [hominis ad agendum,] et الكسب *concurſu,* ſeu cooperatione hominis in actionibus ſuis producendis, qua ſibi bonum vel malum acquirat, et ارادة الخير والشر *voluntate* [qua vult Deus] *bonum et malum,* et المقدور والمعلوم *eo quod ſub potentia, et quod ſub ſcientia* cadit; aſſerentibus hæc aliis, aliis negantibus. De his inter *AlKadarios, AlNajarios, AlJabarios, AlAſharios,* et *AlCeramios* diſputari. Tertium الوعد والوعيد *Promiſſa et Minæ,* et الاسما والاحكام * *Nomina et Judicia* divina: comprehendere hoc quæſtiones de الايمان *fide,* et التوبة *reſipiſcentia,* et الوعيد *comminatione,* et الارجا *dilatione judicii,* et التكفير والتضليل *quando quis infidelitatis et erroris incuſandus ſit;* quæ de his moventur controverſias in partem affirmativam ſtatuentibus aliis, aliis in negativam: moveri autem eas inter *AlMorjios, AlWaidios, AlMotazalos, AlAſharios,* et *AlCeramios.* Quartum demum السمع والعقل *auditus et intellectus,* ſeu ratio, ſcilicet, quem locum habeant iſta in rebus, quæ ad fidem et religionem ſpectant, dijudicandis, vel quatenus ab auditu, quatenus ab intellectu et ratione pendeant: et الرسالة *Miſſio Prophetarum,* et الامامة *Antiſtitis munus,* huc referri quæſtiones de التحسين والتقبيح *Unde ſit quod actiones laude aut vituperio dignæ,* ſeu honeſtæ aut turpes cenſeantur, et † الصلاح والاصلح τȣ̃ συμφέροντος, et eo quod maxime expedit, et اللطف *Benignitate Dei,* ſeu gratia, et العصمة في النبوة *Immunitate,* ſeu abſtinentia a peccatis *quæ munus propheticum* comitari debet,

* *Sive nomina Dei intelligamus, ſeu* الاسما الشرعية *nomina legalia, ut vocant, qualia* الايمان *&c. Fides, Infidelitas, &c.*

† *ſc. Num ex ipſa rerum natura, an quod lege permiſſæ vel prohibitæ.*

et شرايط الامامة *Conditionibus ad Antiſtitis munus requiſitis*, aliis illud a نص *teſtimonio* manifeſto pendere aſſerentibus, aliis ab اجماع *communi credentium conſenſu*, et de كيفية انتقالها *modo jus illud transferendi* apud eos qui ad teſtimonium confugiunt, et كيفية اثباتها *modo illud confirmandi*, apud eos qui a conſenſu pendent. De his rebus controverti inter *AlShiios*, *Almotazalos*, *AlCeramios*, et *AlAſharios*. Hæc ſunt, juxta *AlShahreſtanium*, *fundamenta magna*, ſeu Cardines earum, quæ inter Scholaſticos agitantur, controverſiarum, ſeu, ut loqui amant Authores libri *Echwanoſſafa*, امهات مسايل الخلاف *Matres quæſtionum controverſarum*, vel امهات الاختلاف *Matres diſſenſionis*.

P. 17. l. 19. *Decretum ejus et judicium*] Seu propoſitum Dei et decretum ejus. Voces fere geminæ ſunt القضا et القدر, nec ſignificatu inter ſe multum diverſæ, adeo ut utraque decretum ſonet. Sic utramque ſub Hebraica voce גזרה comprehendit *Joſephus Albo**; quæ inter eas differentia eſt, ratione antecedentiæ et conſequentiæ ſtatui videtur, ita tamen ut quam priorem ſtatuas ex ipſorum Arabum explicationibus vix colligas: ita enim *Ebno'lAthir*, القضا والقدر امران متلازمان لا ينفك احدهما عن الاخر لان احدهما بمنزلة الاساس وهو القدر والاخر بمنزلة البنا وهو القضا فمن رام الفصل بينهما فقد رام هدم البنا ونقضها AlKadaa, *et* AlKadar *res duæ ſunt ſibi invicem neceſſario annexæ, adeo ut altera ab altera divelli nequeat, cum una rationem habeat fundamenti, ſcilicet* AlKadar, *altera ſcilicet* AlKadaa *ædificii; et qui hæc ſejungere velit, idem ædificium diruere et diſſipare conetur*. Juxta hanc ſententiam antecedere *AlKadar*,

* בגזרה הנקרא באלערבי אלקצה ואלקדר In Ikkar l. i. c. 13.

ſequi *AlKadaa* videtur, niſi ſcribæ oſcitantia locum mutaſſe verba ſuſpicemur, idem enim in voce القدر dicit *AlKadar* eſſe عبارة عما قضاه الله vocabulum quod *ſignificat illud quod Kada Allaho*, ſeu *determinavit Deus*, et communior eſt ſententia τȣ̃ *AlKadaa* priores eſſe partes, τȣ̃ *AlKadar* poſteriores. Patet hoc ex iſta *Ebn Kaſſai* deſcriptione; القضا لغة الحكم وفي الاصطلاح عبارة الحكم الكلي الالهي في اعيان الموجودات علي ما هي عليه من الاحوال الجارية في الازل الي الابد AlKadaa *ex vi vocis judicium ſignificat, et juxta uſum* [Scholaſticorum] *denotat judicium univerſale divinum de particularibus rerum creatarum, quoad ſtatum quo perpetuo fluunt ab æterno uſque ad ſeculum: AlKadar* autem, تعلق الارادة الذاتية بالاشيا في اوقاتها الخاصة *cum ordinat voluntas eſſentialis* [i. e. divina] *res in temporibus ſuis propriis*, vel تعليق كل حال من احوال الاعيان بزمان معين وسبب معين *diſpoſitio omnis ſtatus ſeu conditionis rerum particularium tempore determinato, et per cauſam determinatam.* Majoris illuſtrationis gratia addere liceat et e libro *Sharho'lMawakef*, deſcribi ab *AlAſhariis AlKadaa* quod ſit ارادة الله الازلية المتعلقة بالاشيا علي ما هي عليه فيما لا يزال *voluntas Dei æterna, quæ res diſponit eo quo ſe perpetuo habent ſtatu; AlKadar* autem ايجاده اياها علي قدر مخصوص وتقدير معين في ذواتها واحوالها *cum eas in medium profert menſura propria, et proportione determinata, tum quoad eſſentiam, tum quoad conditiones ipſarum.* Differunt ergo, ut decretum Dei quatenus ab æterno apud Deum eſt, et ejuſdem in tempore executio et declaratio, mediorumque in eum finem tendentium præparatio.

P. 17. l. 20. *Prophetia et Antiſtitis munus*] Scilicet الامامة, nam quod præ ſe fert alterum exemplar, ſcilicet الامان mendum eſt manifeſtum.

Ib. l. 22. *Sectæ autem, &c. præcipuæ ſex ſunt.*] Sex iſtas ut habeamus, obſervandum eſt *AlKadarios* ſub *AlMotazalis* contineri, et *AlWaidios* ſub *AlChawarejiis*, monente *Shahreſtanio*, apud quem eadem fere de harum ſectarum inter ſe pugna leguntur, ſcilicet opponi inter ſe *AlMotazalos* et *AlSefatios* تقابل التضاد *oppoſitione contrarietatis*, eodemque modo opponi *AlKadarios AlJabariis*, *AlMorjios AlWaidiis*, *AlShiios AlChawarejiis*. At ſectas ille *principales*, ſeu كبار الفرق, ut loquitur, quatuor tantum ſtatuit, ſcilicet *AlKadarios*, *AlSefatios*, *AlChawarejios*, et *AlShiios*, ex his componi et ſub his comprehendi reliquas: verba ejus ſunt, ثم يتركب بعضها مع بعض وتتشعب عن كل فرقة اصناف فتصل الي ثلث وسبعين فرقة *Tum componuntur earum aliæ cum aliis, et oriuntur ab unaquaque ſecta ſpecies aliæ, donec ad 73. ſectas perveniant.* Author libri *Sharho'lMawakef* octo ſtatuit cardinales, ſcilicet, 1. *AlMotazalos*, 2. *AlShiios*, 3. *AlChawarejios*, 4. *AlMorjios*, 5. *AlNajarios*, 6. *AlJabarios*, المشبهة *AlMoſhabbehos*, i. e. Aſſimilatores. 8. الناجية *AlNajiah*, i. e. ſectam illam quæ pereuntibus reliquis ſalva evaſura eſt, (cujus appellationis rationem mox reddemus,) quam *AlAſhariorum* eſſe vult. De harum autem ſectarum origine hæc habet, iis, quæ in ſuperioribus ex *AlShahreſtanio* et *AlGhazalio* adduximus, conſentanea, ſcilicet ſub *Iſlamiſmi* initiis nullas fuiſſe inter *Mohammedis* aſſeclas, controverſias, niſi de rebus quibuſ-

dam levioribus, لا توجب ايمانا ولا كفرا *quæ neque fidelem nec infidelem quempiam denominarent*, deinde كان الخلاف يتدرج ويترقي شيا فشيا الي اخر ايام الصحابة حتي ظهرت معبد الجهمي وغيلان الدمشقي ويونس الاسواري وخالفوا في القدر واسناد جميع الاشيا الي تقدير الله ولم يزل الخلاف بتشعب والارا يتغرق حتي تفرق اهل الاسلام وارباب المقالات الي ثلث وسبعين فرقة *procedebat diſſenſio et creſcebat paulatim, uſque ad finem ſociorum* [Mohammedis] *donec appareret* Maabad Johamienſis, *et* Ghilan Damaſcenus, *et* Yunes (*ſive* Jonas) Aſwarienſis; *qui litem moverunt de decreto divino, et num omnia determinationi Dei aſcribenda, quæ ſubinde late ſe diffundere, inter opinionum diſcrepantias non deſiit, uſque dum* Iſlamiſmi *profeſſores, et opinionum authores in 73 ſectas diviſi ſint.* *Mohammedis* de hac inter ſuos ſectarum varietate vaticinium, inter ipſius miracula recenſent, cujus hoc celebratur apud eos dictum, ستفرق امتي ثلثا وسبعين فرقة كلها في النار الا واحدة وهي ما انا عليه واصحابي *Futurum eſt ut dividatur populus meus in 73 ſectas, quæ omnes in ignem abituræ ſunt, una tantum excepta, ea* ſcilicet *quam ipſe jam et ſocii mei ſequimur.* Vel ut idem refert *Shahreſtanius* in 73 ſectas الناجية منهن واحدة والباقون هلكى *quarum una tantum ſaluti, reliquæ perditioni deſtinatæ ſunt.* Interrogatum deinde, et quæ eſſet illa una? reſpondiſſe اهل السنة والجماعة *eorum qui traditioni et conſenſui innituntur:* et quid tandem traditio et conſenſus? ما انا عليه اليوم واصحابي *illud* (inquit) *quod ego et ſocii mei jam profitemur.* Sectam iſtam author modo laudatus, ut diximus, *AlAſhariam* eſſe contendit, cui ergo nomen illud κατ᾽ ἐξοχὴν

Aliis quidem verbis, ſed eodem plane ſenſu, habentur hæc apud Shahreſtanium, præf. 4.

tribuit, quod idem unumquemque de ea, cui ipſe nomen dederit, ſecta pronuntiaturum minime dubium eſt. Cum autem prædixerit *Mohammedes* tot futuras, neceſſe eſt ut 73 ſectas inter ſuos reperiant. At quorſum 73? nempe, ut ita religioni *Chriſtianæ* præponderet *Mohammedaniſmus* [Shahreſt.] ſectarum numero, ut illa jam ante *Judaiſmo*, *Judaiſmus Magorum* profeſſioni: ita ſcilicet tradunt: افترقت المجوس علي سبعين فرقة واليهود علي احدي وسبعين والنصاري علي اثنتي وسبعين والمسلمون علي ثلث وسبعين والناجية ابدا من الفرق واحدة, *Diviſi ſunt* Magi *in* 70 *ſectas*, Judæi *in* 71, Chriſtiani *in* 72, Moſlemi *in* 73. *Inter ſectas autem una ſemper fuit, quæ ſalvanda.*

[P. 19. l. 3.] *Quod ad* Motazalas (*ſeu* Motazalos) *attinet, &c.*] Sectæ hujus author et princeps perhibetur واصل بن عطا *Waſel Ebn Ata, AlHaſani Baſrienſis* diſcipulus, cui et aſſeclis ipſius nomen hoc, quod *Separatos* denotat, ideo impoſitum (referente *AlShahreſtanio*) quod cum propoſita a quibuſdam quæſtione de iis qui peccatum aliquod grande commiſerint, num a fide excidiſſe putandi ſint, necne, &c. non expectato magiſtri reſponſo ſe ſubduxiſſet, et ſententiam ſuam condiſcipulis exponere cæpiſſet, [V. et Sharho'lMawakef.] dixerit *AlHaſan*, قد اعتزل عنا واصل *Seduxit ſe*, ſeu ſeparatus eſt, *a nobis* Waſel, unde in poſterum سمي هو واصحابه معتزلة *appellati ſunt ipſe et ſocii ipſius Motazali.* Quaré non aliam affert *Ebno'lKaſſai* nominis hujus expkcationem, aut ſectæ deſcriptionem, quam, eſſe *AlMotazalos* اصحاب واصل بن عطا الغزال اعتزل عن مجلس الحسن البصري *ſ:cios* Waſeli Ebn Ata AlGhazzal, *qui ſe a ſchola* AlHa-

ſani Baſrienſis *ſubduxit.* Eadem fere *Ebn Chalican* in vita *Waſeli* ab *AlSamaanio* refert, his verbis ان واصل &c.[a] *Conſidente* Waſelo Ebn Ata *coram* AlHaſan Baſrienſi, *cum incidiſſet diſſenſio contendentibus* Chawarejiis *pro infidelibus habendos qui peccatorum graviorum rei eſſent,* * *aliis eos in fidelium numero collocantibus, etſi graviter lapſi eſſent; utramque ille deſerens ſententiam aſſeruit peccatorem hujus ſectæ* [ſcilicet qui *Mohammedi* nomen dederit] *nec pro* [ſimpliciter] *fideli, nec pro* [ſimpliciter] *infideli habendum, ſed medium occupare locum, quam ob cauſam eum e Schola ſua expulit* AlHaſan, *a quo cum ſe ſubtraxiſſet adhærente ei* Amro Ebn Obaid, *ipſi eorumque aſſeclæ* AlMotazali *audierunt;* idque, ut his verbis innuit author, duplici de cauſa, tum quod ab utraque ſecta in quæſtionis ſolutione in diverſam abierit ſententiam, tum quod a præceptore et condiſcipulis ſe ſegregaverit: utriuſque meminit *AlFirauzabadius* in *Oceano* ſuo, *AlMotazalos* eſſe † qui ſe dicant a duabus partibus quas erroris reos autumant, deſciſſiſſe, ſcilicet اهل السنة eorum qui *traditioni innituntur,* et *AlChawarejiorum,* aut quos ita nuncupaverit *AlHaſan* cum ab eo ſeceſſiſſet *Waſel, &c.* Habet etiam *Ebn Chalican* quæ huc ſpectant in vita *Kotadæ Saducienſis,* ubi ta-

* الجماعة

† زعموا انهم اعتزلوا فيئتي الضلالة عندهم &c.

[a] ان واصل بن عطا كان يجلس الي الحسن البصري فلما ظهر الاختلاف وقالت الخوارج بتكفر مرتكبي الكباير وقال الجماعة بانهم مومنون وان فسقوا بالكباير فخرج واصل بن عطا عن الفريقين قال ان الفاسق من هذا الامة لا مومن ولا كافر منزله بين منزلتين فطرده الحسن عن مجلسه فاعتزل عنه وجلس اليه عمرو بن عبيد فقيل لهما ولاتباعهما معتزلون S.

men *Kotadam* hoc nomen illis primum indidiſſe aſſerit, cum in cœtum *Amri*, in oratorio *Baſrienſi*, poſt ipſorum ab *AlHaſano* diſceſſum, incidiſſet. Videntur autem *Waſel* et comes ipſius individuus *Amrus*, e primis qui المتكلمون *Scholaſtici* audiunt fuiſſe. Hoc certe titulo
* *Ebn Chalic.* apud præſtantiſſimum iſtum * hiſtoricum gaudent, qui ipſorum præceptori *AlHaſano* ab eodem non tribuitur, et neſcio an alii cuipiam ante illos, niſi forſan *Chawarejios*, qui controverſiarum iſtarum authores fuerant, ita appellandos cenſeamus. Certe ex iis quæ ſuperius ex *AlShahreſtanio* allata ſunt, *Motazalos* e ſcholaſticorum et primis et præcipuis fuiſſe conſtat, licet non ſolos, unde eos *AlGhazalius* طايفة من المتكلمين واهل البحث والنظر *Sectam quandam ſcholaſticorum, eorumque qui diſquiſitionibus et ſpeculationi vacant*, appellat. Solent interpretes *Phariſæos* المعتزلة reddere; nec inepte, cum utraque dictio *ſeparationis* intellectum habeat. *Motazali* autem, quanquam in aliquibus conſentiant, quæ nomen hoc commune illis faciant, in aliis tamen diſcrepant, adeo ut افترقوا عشرين فرقة يكفر بعضهم بعضا *in viginti ſectas dividantur, quarum aliæ alias infidelitatis arguant*, teſte Authore libri *AlMawakef*.
Idem et AlShahreſt. Porro ipſi ſe اصحاب العدل والتوحيد *Æquitatis et Unitatis* [Dei] *propugnatores*, nuncupant, ab aliis autem يلقبون بالقدرية cognominantur *AlKadarii*, quanquam hoc nomen uni apud ipſos ſectæ peculiare ſtatuat *Gregorius* noſter.

P. 19. l. 3. *Illud de quo inter eos in univerſum convenit, hoc eſt, quod attributa æterna ab eſſentia Creatoris amoveant,*] Ita et illud in quod univerſi conſpirant deſcribit *AlShahreſtanius*,

فالذي يعم طايفة المعتزلة من الاعتقاد القول بان الله تعالي قديم والقدم اخص وصف ذاته ونفوا الصفات القديمة اصلا فقالوا هو عالم لذاته قادر لذاته حي لذاته. لا بعلم وقدرة وحيوة هي صفات قديمة ومعان قايمة بـه لانه لو شاركته الصفات في القدم الذي هو اخص الوصف لشاركته في الالهية &c. *Communis totius* Motazalorum *gentis confeſſio hæc eſt, Deum eſſe æternum, et æternitatem attributum eſſentiæ ejus maxime proprium eſſe; et quod attributa æterna penitus rejiciant, dicentes Deum omniſcium eſſe per eſſentiam ſuam* [vel per ſe], *potentem per eſſentiam ſuam, viventem per eſſentiam ſuam*;[a] *non per ſcientiam, potentiam, aut vitam, quæ ſint attributa æterna, et ſignificatus in ipſo ſubſiſtentes: quoniam ſi cum eo participarent attributa in æternitate quæ attributum maxime proprium eſt, participarent etiam in divinitate.* Sic enim et quid per *ſcire* لذاته, i. e. *per eſſentiam ſuam* intelligant, docet nos *AlShahreſtanius*, ubi inter عالم لذاته لا بعلم *Scientem per eſſentiam ſuam, non per ſcientiam*, et عالم بعلم هو ذاته *per ſcientiam quæ ipſius eſſentia ſit* (quæ *Abi Hodhaili Ahmedis* forma loquendi fuit) diſtinguit, quod ſcilicet verba priora ſint نفي الصفة *Negatio attributi*, ſeu proprietatis, (ut et loquitur Author noſter,) poſteriora vero اثبات ذات هو بعينه صفة, *affirmatio eſſentiæ, quæ ipſa ſit attri-*

[a] Maimonides *rotunde, ſed ex ſua, non* Motazalorum, *ſententia, Deum eſſe* موجود لا بوجود وحي لا بحياة وقادر لا بقدرة وعالم لا بعلم بل الكل راجع لمعني واحد لا تكثير فيه Moreh. l. 1. c. 57. ſcilicet, *exiſtentem, ſed non per exiſtentiam: et vivere, ſed non per vitam: et potentem eſſe, ſed non per potentiam: et ſcire, ſed non per ſcientiam; ſed omnia in unum redire ſignificatum, in quo nulla eſt multiplicitas.*

butum, vel اثبات صفة هي بعينها ذات, *affirmatio attributi, quod ipſum ſit eſſentia*. Sed nec omnes qui formam iſtam لذاته *per eſſentiam ſuam* uſurpabant, eodem modo illam intelligebant, eodem teſte, qui *AlJobbaienſis* ſententiam ſic explicat, quod cum diceret Deum ſcire لذاته, *hoc vellet*, لا يقتضي كونه عالما صفة هي علم او حال يوجب كونه عالما *non ponere illud quod ſciens ſit, attributum quod ſit ſcientia, aut ſtatum qui neceſſarium faciat ut ſit ſciens*. At ex *Abi AlHaſhemi*, ipſius filii, ſententia, illud de Deo dictum innuere انه ذو حالة هي صفة معلومة ورا كونه ذاتا موجودا *eſſe ipſi diſpoſitionem* [ſeu conditionem] *quæ ſit proprietas nota, poſterior eo quod ſit eſſentia exiſtens*, atque ita in reliquis attributis: porro monet idem, quæſtionem iſtam de attributis Dei, ſub initio fuiſſe غير نضيجة *nondum maturam*, deinde vero a *Waſeli* ſectatoribus, poſt lectos *philoſophorum* libros, ad maturitatem perductam.

P. 19. l. 6. *Fugientes diſtinctionem perſonarum quam conſtituunt Chriſtiani*] Ita ſcilicet objiciebant, referente Authore libri *Al-Mawakef*, contra eos qui æterna Dei attributa adſtruebant, قد كفروا النصاري بقدماء الثلثة فكيف السبعة او اكثر *Infidelitatis arguuntur Chriſtiani quod tria ſtatuunt æterna; quid ergo de iis pronuntiandum qui ſeptem aut plura ſtatuunt?* Erat ſiquidem ipſis اثبات الصفات قول بقدما متعددة * *attributa aſſerere, idem ac plura æterna ſtatuere*, neque cum iis conſiſtere poſſe unitatem affirmabant, ad quam quid requirant diſcimus ex *AlShahreſtanio*, قال اهل العدل ان الله تعالي واحد في ذاته لا قسمة له ولا صفة له وواحد في افعاله لا شريك له فلا قديم غير ذاته ولا قسيم في افعاله ومحال وجود قديمين

* *Idem indubitata conſequentia ſequi aſſerit* Maimonides, *in proleg. ad Pirke Ab.* ſect. 8.

Dicunt illi qui ſe æquitatis aſſertores vocant, Deum excelſum unum eſſe eſſentia ſua, nullam eſſe ei diviſionem, nullum attributum, unum etiam operibus ſuis, nec ſocium ipſi eſſe, nec æternum alium præter eſſentiam ipſius, nec conſortem in operibus ipſius, nec fieri poſſe ut reperiantur duo æterna; [*atque hoc* (inquiunt) *eſt unitatem aſſerere.*] Sententiam ſuam ſimpliciter expoſuit *AlMotazalorum* pater *Waſel*: من اثبت معني وصفة قديمة فقد اثبت الهين i. e. *Quicunque aſſerit ſignificatum, aut attributum æternum, duos ſtatuit Deos.*

Ex illis etiam qui dicunt ipſum ſcire per ſcientiam, quæ ipſa eſſentia ejus eſt.] *Hodailianorum*, ſeu eorum qui *Hamdanum Abi Hodail* ſecuti ſunt, hæc eſt ſententia, referente *AlShahreſtanio*. Ille ſiquidem a communiori *AlMotazalorum* forma, Deum ſcire لذاته *per eſſentiam ſuam*, ad hanc deflexit, ſcilicet ſcire Deum per ſcientiam, et ſcientiam ejus eſſe eſſentiam ejus, potentem eſſe per potentiam, et potentiam ejus eſſentiam ejus eſſe, vivere per vitam quæ ipſa ſit ejus eſſentia. Quam ſententiam (inquit) اقتبس من الفلاسفة الذين اعتقدوا ان ذاته واحدة لا كثرة فيها بوجه وانما الصفات ليست ورا الذات معان قايمة بذاته بل هي ذاته *deſumpſit a Philoſophis qui affirmant eſſentiam Dei unam eſſe in qua nulla ſit omnino multiplicitas, attributa autem* [ſeu proprietates] *non eſſe ſignificata* * *poſt eſſentiam ſubſiſtentia in eſſentia ejus, ſed ea ipſam eſſe eſſentiam.* Interim parum abeſſe viſum eſt *Shahreſtanio*, quin *Abu Hodail*, in eam ob quam *Chriſtianos* exagitant, et quam tantopere abhorrent *AlMotazali* in Deitate, diſtinctionem inciderit: ſi

P. 19. l. 9.

* *Seu acceſſoria eſſentiæ.*

ſcilicet ſtatuat هذه الصفات وجوها للذات *hæc attributa modos eſſentiæ.*

P. 19. l. 13. *Hoc unanimiter ſtatuunt, Verbum Dei creatum eſſe in loco,*] ſcilicet in *ſubjecto,* illud enim eſt apud Logicos محل. Sic et *Shahreſtanius,* de communibus omnium *AlMotazalorum* placitis verba faciens, واتفقوا علي ان كلامه محدث مخلوق في محل وهو حرف وصوت كتب امثاله في المصاحف حكايات عنه فان ما وجد في المحل عرض قد فني في الحال *Et in hoc conſentiunt quod ſit verbum Dei de novo et creatum in ſubjecto, ac literis et voce conſiſtere, cujus exemplar in libris ſcriptum ſit, ad ejus imitationem* [ſeu ipſum exprimendum] *et quod in ſubjecto exiſtit, accidens eſſe et in tempore perire.* Idem, ex *Abu Hodaili* ſententia, ait, verbum Dei eſſe بعضه لا في محل وهو قوله كن وبعضه في محل كالامر والنهي والخبر والاستخبار *partim non in ſubjecto, ut dictum ejus* كن *Eſto,* [ſcilicet in creatione rerum] *et partim in ſubjecto, ut Mandatum, et Prohibitio, et Narratio, et Interrogatio, &c.* Idem etiam *AlJobbaienſem,* (qui et apud *Motazalos* ſectæ princeps) aſſeruiſſe ait, loqui Deum بكلام يخلقه في محل *Sermone quem creet in ſubjecto,* ſcilicet (ut explicat Author libri *AlMawakef,*) كاللوح المحفوظ او جبريل او النبي *in tabula* [in cœlis] *repoſita, in* Gabriele, *in Propheta,* &c. Contra *AlMotazalos* hac de re diſputant qui ſe pro Orthodoxis haberi volunt verbum Dei nec voce et literis conſiſtere, nec creatum et in ſubjecto eſſe contendentes, differentia tamen, quæ et Authori libri *Mawakef,* ejuſque expoſitori videtur, conciliari poſſit adhibita diſtinctione verbi in كلاما لفظيا *ver-*

V. Sharho Tawalea *et* AlMawakef, *et* AlGazal. *&c.*

bum prolatum, et المعني القايم بالنفس *ſignificationem* ſeu intentionem *in mente ſubſiſtentem*, ſeu permanentem, ſeu in النفسي *mentale*, ſeu mente conceptum, et اللفظي *Sermone prolatum*, ſeu orale.

E Motazalis *autem* Ahmed Ebn Hayet *aſſeruit Chriſtum corpus proprie dictum induiſſe*, &c.] Hunc, cum e ſecta *AlNodhamianorum* (qui ab *Abrahamo* النظام *AlNodham* denominati ſunt) fuerat, poſtea novam ſibi, novarum poſt lectos Philoſophorum libros opinionum acceſſione, condidiſſe, qui ab ipſo *AlHayetiani* dicti ſunt, refert *AlShahreſtanius*, atque idem aſſeruiſſe ipſum cum Chriſtianis في اعتقادهم ان المسيح هو الذي يحاسب الخلق في الاخرة *in confeſſione ipſorum, Chriſtum eum eſſe qui homines judicaturus ſit die ultimo*, et de verbi æterni incarnatione, ipſiſſimis quæ apud Authorem noſtrum habentur verbis. Alibi autem (ne religionis Chriſtianæ myſteria intellexiſſe eum putemus) ſcribit ipſum aſſeruiſſe ان للخلق خالقين احدهما قديم وهو الباري تعالي والثاني محدث وهو المسيح *Creaturis duos eſſe creatores, quorum unus æternus ſit, nempe Deus excelſus, alter de novo ortus, nempe Chriſtus:* vel (ut Author *AlMawakef*, et *Ebno'lKaſſai*,) للعالم الهان قديم هو الله تعالي ومحدث هو المسيح *Mundo duos eſſe Deos, æternum, qui ſit Deus, ſupra omnia excelſus, et novum, qui ſit Chriſtus, &c.* Miras præterea ſententiarum ineptias ipſi impingit. Vir, ingenii, ut videtur, parum conſtantis aut ſobrii, dum ut doctrinam novam conflaret مزج كلام التناسخية والمعتزلة بعضها ببعض (ut loquitur idem) *Miſcuerit inter ſe ſententias eorum qui Metempſychoſin adſtruunt,* [*et Philoſopho-*

P. 19. l. 18.

C. de Nodhamianis.

rum,] *et AlMotazalorum*, et in quaſcunque alias incideret, nec ſacra Chriſtianorum dogmata intemerata reliquit.

P. 19. l. 21. *Ex iiſdem* Iſa *cognominatus* Merdad] Ita certe in correctiſſimo duorum quibus uſi ſumus exemplarium; at legendum مزدار *Mozdar* diſcimus ex *AlShahreſtanio*, libro *AlMawakef*, et *Ebno'l Kaſſaio*. Hic, quod rerum mundanarum curæ minus vacaret, سمي راهب المعتزلة *Monachus AlMotazalorum audiit.*

Ibid. *Eo proceſſit ut aſſereret ipſum Alcoranum creatum eſſe*] vel modum exceſſit in adſtruenda Alcorani creatione. Quantum hoc piaculum, facile judicabimus, ubi audieri-

Lib. AlMawakef. mus a *Mohammede* dictum, من قال القران مخلوق فهو كافر *Qui dixerit Alcoranum creatum eſſe, pro infideli habeatur.* Eo tamen audaciæ proceſſit *AlMozdar*, ut كفر من قال بقدمه *Infidelitatis eum accuſaret qui diceret eum æternum eſſe*, utpote qui eadem opera adſtrueret, قديمين *Duos æternos*, referente *AlShahreſtanio*. Sed ſolenne (ut videtur) illi fuit, alios ab ipſo diſſentientes quacunque de cauſa infidelitatis reos pronuntiare, ut ex his Authoris modo laudati verbis patet, وغلا في التكفير حتي قال هم كافرون في قولهم لا اله الا الله &c. *Modum autem exceſſit in pronuntiando infideles, adeo ut aſſereret homines infidelitatis reos eſſe dum dicerent,* Non eſt Deus præter Deum: *atque interrogatus quondam ab* Abrahamo Ebno'lSendi *de populo terræ univerſo, Omnes pro infidelibus habendos cenſuit. Regerente autem* Abrahamo, الجنة التي عرضها كعرض السما والارض لا يدخلها الا انت وثلثة وافقوك *Ergo Paradiſum,*

qui latitudine totum cœli et terræ ſpatium æquat, tu ſolus, et tres qui ejuſdem tecum ſunt ſententiæ ingrediemini? ad ſilentium adactus eſt. Refert idem e diſcipulis ipſius الجعفران *duos nomine Jaafaros, aſſeruiſſe,* ان الله تعالي خلق القران في اللوح المحفوظ لا يجوز ان ينتقل اذ يستحيل ان يكون الشي الواحد في مكانين في حالة واحدة وما نقراه فهو حكاية عن المكتوب الاول في اللوح المحفوظ وذلك فعلنا وخلقنا *Quod creaverit Deus Alcoranum, in tabula in cœlis repoſita, nec liceat illum inde transferri cum fieri non poſſit ut res una eodem momento ſit, niſi in loco uno: quod autem nos legimus eſſe imitationem ejus quod primo ſcriptum eſt in tabula repoſita, eſſeque illud opus noſtrum, a nobis creatum.* Porro, inter eos qui Alcoranum novum quid et creatum aſſerant, fuiſſe et ipſum *AlZamachſharium* celebris in eundem Commentarii, *AlCeſhaf* dicti, authorem, aſſerit *Abu'lFeda*, ac ſcripſiſſe ipſum in præfatione libri ſui الحمد لله الذي خلق القران *Laus Deo qui creavit Alcoranum,* *Anno* Hej. 537. verba deinde iſta a quibuſdam, qui famæ ipſius melius conſuluerunt eraſa fuiſſe, his in eorum locum ſubſtitutis الحمد لله الذي انزل القران *Laus Deo qui demiſit Alcoranum.* Quantarum autem calamitatum cauſa fuerit *Mohammedanis* hæc controverſia, cum e *Chalifis Abbaſidis* nonnulli *AlMotazalorum* amplexi ſententiam ad *Alcorani* novitatem confitendam alios et mortis et graviſſimarum pœnarum metu adigerent, docent Hiſtorici, ut videre eſt apud *Gregorium* noſtrum, *Abu'lFedam*, alioſque in vita *AlMamonis*, *AlMotaſami*, et *AlWatheki*, donec tandem omitti hac de re diſceptationem juberet *Motawaccelus*,

teste *Gregorio*, nec ad pœnas posci quenquam, sive creatum eum, sive increatum diceret.

P. 19. l. 22. *Et potuisse Arabes aliquid quod elegantia et eloquentia par esset componere, nisi prohibiti essent, &c.*] Imo et احسن منه *quod eo adhuc melius* et elegantius esset, ut addit Author libri *AlMawakef*. Et hoc inter ea quæ *Bashari* præceptoris sui (a quo secta *AlBasharia*) doctrinæ addidit *Mozdarus*, recenset *Shahrestanius*, scilicet, ابطاله اعجاز القران من جهة الفصاحة والبلاغة *quod nullum in Alcorano miraculum agnosceret respectu eloquentiæ et elegantiæ*. At non ille primus vel solus in hac sententia fuit. Idem asseruit *AlNodhamus*, referentibus iisdem, scilicet quod ad اعجاز القران seu *illud quod in Alcorano pro miraculo habendum*, انه من حيث الاخبار عن الامور الماضية والاتية ومن جهة صرف الدواعي عن المعارضة ومنع العرب عن الاهتمام به جبرا وتعجيزا اذ لو خلاهم لكانوا قادرين علي ان ياتوا بسورة من مثله بلاغة وفصاحة ونظما *esse respectu narrationum quæ in eo habentur, de rebus præteritis et futuris, et respectu aversionis* [seu quod averteret Deus illos] *qui illud sibi arrogarent, ne cum eo* [eloquentia, scilicet,] *contenderent, et potenter cohibuerit Arabes quo minus illud in animum inducerent, cum, si illos sivisset, potuissent certe proferre caput aliquod ei elegantia, eloquentia, et compositionis venustate par.* Verba sunt *AlShahrestanii*. Sic et author *AlMawakef*, *Dixit* (inquit) *AlNodham*, صرفهم عنها مع قدرتهم *Avertit ab hoc eos* [Deus,] *cum illud alias facere potuissent.* Inter varias autem *Mohammedanorum* de *Alcorano* suo sententias, minime prætereunda est illa *AlJahedhi*, sectæ *AlJahedhianorum* patris, ac (teste *Shah-*

Præf. 4. &c. de Mozdar.

Sub Almotasamo *et* AlMotawaccelo Chalifis *floruit.*

reſtanio) من فضلا المعتزلة والمصنف لهم *e clariſſimis* Motazalorum, *multorumque librorum authoris*, ſcilicet, ان القران جسد يجوز ان يقلب مرة رجلا ومرة حيوانا *Eſſe Alcoranum corpus quod converti aliquando poſſit in virum, aliquando in beſtiam.* Ut talem (ni fallor) tractare eum voluit *AlWalid*, undecimus e familia *Bani Ommiæ* Chalifa, cum eum ſagittis, quas manu tenebat, flagellare non deſiit uſque dum penitus laceraſſet, non aliam ob cauſam quam quod aperto libro in hæc ſtatim verba incidiſſet, وخاب كل جبار عنيد *Damnum autem patietur omnis rebellis perverſus*, hoc illi ſubinde accinens : *V. et* AlMawakef.

اتوعد كل جبار عنيد
فها انا ذاك جبار عنيد
اذا لاقيت ربك يوم حشر
فقل يا رب مزقني الوليد

i. e. *Num increpas omnem rebellem perverſum?*
Ecce ego ſum iſte rebellis perverſus.
Ubi occurreris domino tuo, die judicii,
Dicas, O Domine, laceravit me AlWalid.

referente *AlJannabio* in vita *AlWalidi.*

Motazalis contrarii ſunt Sefatii, qui ſtatuunt in Deo attributa æterna, &c.] *Mohammedanorum* antiquiorum plerique attributa æterna Deo competere ſtatuebant, teſte *AlShahreſtanio**, ſcientiæ, potentiæ, vitæ, &c. nullam adhuc agnoſcentes diſtinctionem inter صفات الذات *attributa eſſentialia, et* صفات الفعل *attributa operationis*, ſeu ab operibus deſumpta, ſed eodem modo de utriſque loquebantur. Statuebant inſuper aliam ſpeciem quam صفات

P. 19. l. 25.

* Cap. *de* AlSefatiis.

خبرية *attributa declarativa*, seu narrationi inservientia nuncupabant; qualia, manus, facies, &c. quorum nullam explicationem seu interpretationem adhibebant, tantum dicebant, قد وردت في الشرع *Allata sunt hæc in lege, nosque ea attributa declarativa nuncupamus*; quare cum postea negarent *AlMotazali* attributa ista, obtinuit ut illi صفاتية *Sefatii*, i. e. *Attributorum assertores*, *Motazali* autem المعطلة *Almoattali*, quasi dicas, *Qui Deum attributorum ornamentis spoliant*, appellarentur. Postea circa explicationem et interpretationem horum attributorum in varias itum est sententias, his verba prout sonant intelligentibus, adeo ut inter Deum et res creatas similitudinem statuerent, illis aliter rem explicantibus, vel dicentibus عرفنا بمقتضي العقل ان الله ليس كمثله شي فلا يشبه شيا من المخلوقات &c. *Novimus, dictante intellectu, nullam creaturam Deo, nec Deum ulli rei creatæ similem esse, verum non novimus significationem verborum quæ idem de utrisque affirmare videntur, neque nobis incumbere putamus, ut hæc explicemus*; *sufficit ut credamus, et certo statuamus* انه لا شريك له وليس كمثله شي *Non esse illi consortem, nec illi quid simile.* Ex horum numero censendus *Malec Ebn Ans*, qui dixit, الاستوا مجهولة والايمان به واجب والسوال عنه بدعة * *Sessio* [super throno] *notum est quid significet, qualitas ejus ignota, et eam credere necessarium, at interrogare de ea hæresis*. Quosdam in التشبيه الصرف seu, ut *veram similitudinem assererent*, duces ait erroris habuisse illam *Judæorum* sectam, qui القرايين seu *Karraim* audiunt, qui eo modo quæ hujusmodi sunt in lege *Mosis*, intelligi volunt.

* *Quod idem de reliquis per ἀνθρωποπάθειαν dictis intelligi volunt.*

Imo eousque processerunt nonnulli—ut corporeitatem adstruant] Hi illi quos antea *AlMojassemios* inde dictos vidimus quales inter *Sefatiorum* sectas, المشبهة *AlMoshabbehi*, i. e. *Assimilatores*, scilicet, quia شبهوا الله بالمخلوقات *Deum rebus creatis assimilarunt*, ut nominis rationem reddit Author *AlMawakef*, et الكرامية *AlCeramiani*, discipuli scilicet *Mohammedis Ebn Ceram*, quem in adstruendis attributis modum excessisse usque ad التجسيم والتشبيه *Corporeitatis assertionem*, et *assimilationem*, testatur *Shahrestanius*, et quod ad ejus asseclas اطلق اكثرهم لفظ الجسم عليه *plerosque eorum nomen corporis de Deo communiter usurpasse*, nisi quod qui paulo magis sobrie locuti sunt, intelligi voluerint per hoc quod corpus dicatur انه قايم بذاته quod sit *per se subsistens*, quæ apud eos definitio corporis est. Fuisse autem ex illis qui eum omni ex parte finitum et terminis circumscriptum statuerunt; alios qui aliqua ex parte tantum, puta, من جهة تحت *ex parte quæ infra*; aliis rursum negantibus النهاية *nomen finis*, sive finiti, ei attribuendum ac dicentibus هو عظيم *Ille magnus est*, de cujus vocis sensu iterum disceptatum est. De eorum ineptiis mox plura. P. 19. l. 27.

Nisi quod eorum nonnulli, inter quos Abu'lHasan Ashaarius, &c. comparationem prohibeant &c.] *Mohammedani* antiquiores et rudiores, qui *Alcorani* sententias, et *Mohammedis* dicta prout verba sonarent, adhuc amplexi fuerant, de accuratiori eorum explicatione minime solliciti, ubi a *Motazalis* subtilius ista ventilantibus et quæ antea pro concessis habebantur in dubium vocantibus, accedente et P. 21. l. 5.

ex Imperatoribus (ut jam antea diximus) quorundam authoritate, ſententiam ſuam clarius proferre coacti ſunt, تحيروا في تقرر مذهب اهل السنة والجماعة في متشابهات ايات الكتاب واخبار النبي, ut loquitur *Shahreſtanius*, i. e. *Perplexi ſunt in confirmanda via ſeu ſententia eorum qui traditioni (ſeu conſuetudini) et conſenſui innituntur circa dubias Alcorani ſententias et* Mohammedis *dicta*, in quibus idem Deo et rebus creatis attribui videretur; in eas redacti ſunt anguſtias de iis, in quorum ſenſum non antea inquiſiverant, quid ſentirent explicaturi, ut quid dicerent prorſus neſcirent. Qui judicio minus valebant, ut de *AlMoſhabbehis* et *AlCeramiis* dictum, ad التجسيم والتشبيه ſeu *corporeitatem in Deo* et craſſam cum rebus creatis ſimilitudinem aſſerendam delapſi ſunt: dixerunt quidem ان معبودهم صورة ذات اعضا وابعاض اما روحانية او جسمانية يجوز عليه الانتقال والنزول والصعود &c. *Illum quem colerent eſſe figuram membris et partibus ſive ſpiritualibus, ſive corporeis conſtantem, cui competat motus localis, et deſcenſus et aſcenſus, &c.* et اجازوا علي ربهم الملامسة والمصافحة وان المخلصين من المسلمين يعانقونه في الدنيا والاخرة اذا بلغوا في الرياضة والاجتهاد الي حد الاخلاص والاتحاد المحض *admiſerunt ut de Domino ſuo affirmetur ipſum palpari poſſe et manu prehendi, et quod Mohammedani ſinceri eum amplectantur tum in hoc mundo, tum in futuro, ubi in ſui domatione et devotionis ſtudio ad terminum ſinceritatis, et unionis ſimplicis pervenerint.* Imo conſpici illum oculis in hoc mundo, et viſere ipſos, ipſoſque illum viſere. *Davidis* cujuſdam *AlJawarienſis* hæc ab eo refertur ſententia ان معبوده جسم ولحم ودم وله

Shahreſt. *c. de* AlMoſhabb.

جوارح واعضا من يد ورجل وراس ولسان وعينين واذنين ومع ذلك جسم لا كالاجسام ولحم لا كاللحوم ودم لا كالدما وكذلك ساير الصفات وهو لا يشبه شيا من المخلوقات ولا يشبهه شي وحكي عنه انه قال هو اجوف من اعلاه الي صدره مصمت ما سوا ذلك وان له وفرة سودا وله شعر قطط *Esse* scilicet *Deum ipsius, corpus et carnem, et sanguinem, et esse ei partes et membra, puta, manus, pedes, caput, linguam, oculos, aures, ita tamen ut sit corpus non ut alia corpora; caro non ut aliæ carnes; sanguis non ut alius sanguis; idemque de reliquis attributis dicendum, nec similem esse eum ulli e rebus creatis, nec ei rem aliquam similem. Narratur insuper dixisse ipsum, esse eum a vertice usque ad pectus concavum, deorsum vero solidum: esse ei cæsariem nigram, capillum crispum.* Porro quæ in Alcorano afferuntur اجروها علي ظاهرها &c. *juxta sensum literalem intelligi* voluerunt, ut communiter corporibus congruunt; ut et illud a *Mohammede* dictum, Deum * hominem juxta formam suam creasse, et sensisse se digitos Dei frigidos quibus humerum ipsi tangeret. Quinimo multa eos tradit idem *Shahrestanius* dicta *Mohammedi* ad opinionem suam confirmandam affinxisse, اكثرها مقتبسة من اليهود *quorum pleraque accepta sunt a* Judæis, *quibus* † *nativum est,* inquit, *Deum hominibus assimilare,* adeo ut ipsum usque ad oculorum dolorem ob *Noachi* diluvium plorantem describant. Certe *Judæos* et *Mohammedi,* et ipsius asseclis satis illusisse atque in multis imposuisse, nullus dubito. Multa autem apud ipsos hujusmodi dicta reperiuntur, qualia et illud in *Talmud Berac.* c. 1. Deum singulis noctis vigiliis instar leonis rugientem dicere

* *Idem* Obaidianorum, *qui secta quædam* Morgiorum, *error, teste* Shahrestan.

† التشبيه فيهم طباع

אוי שהחרבתי את ביתי &c. *Hei, quod domum meam devaſtaverim, et templum meum flammis tradiderim, et filios meos inter gentes in exilium miſerim &c.* et certe eos nimis ad *aſſimilationem* hanc (quam vocant) proclives fuiſſe, inde patet quod tam ſollicitus ſit *Maimonides* in ea e vulgi animis eradicanda, ut librum *Moreh* aliaque ejus ſcripta inſpicienti, videre eſt. Hæc *Aſſimilatorum* deliria. At cautiores fuerunt alii in his explicandis quæ in Deo *corporeitatem*, vel *ſimilitudinem* cum rebus creatis adſtruere viderentur. *Ahmed Ebn Hanbali*, et *David Asfahanienſis*, aliique non pauci *Maleci*, cujus antea meminimus, ſententiam ſecuti dixerunt نومن بما ورد به الكتاب ولا نتعرض للتاويل بعد ان نعلم قطعا ان الله عز وجل لا يشبه شيا من المخلوقات وان كل ما تمثل في الوهم فانه خالقه ومقدره وكانوا يحترزون عن التشبيه الي غاية قالوا من حرك يده عند قراته خلقت بيدي او اشار باصبعه عند روايته قلب المومن بين اصبعين من اصابع الرحمن وجب قطع اصبعه i. e. *Credimus illud quod Alcorani et Traditionis fide accepimus, neque ad interpretationem divertimus, poſtquam certe ſcimus Deum Opt. Max. nulli rei creatæ ſimilem eſſe, quoniam omnium quæ imaginationi repræſentari poſſunt, ipſe creator eſt et artifex. Cavebant autem ab aſſimilatione eouſque ut dicerent, Quicunque moverit manum ſuam inter legendum verba illa,* Creavi manu mea, *aut digitum ſuum intenderit, dum a* Mohammede *dictum refert;* Cor fidelis eſt inter duos e digitis miſericordis, *meretur ut abſcindatur illi manus, et evellatur illi digitus.* Ab explicatione autem hujuſmodi verborum duas ob cauſas ſe abſtinuiſſe dicunt, 1. quod in *Alcorano* prohibitum ſit hoc

facere, 2. quod interpretatio res ſit a conjectura et opinione pendens, ut loquatur autem quis de attributis Dei بالظن *ex opinione* vel conjectura, غير جايز, ſeu *nullo modo admittendum:* fieri ſiquidem hoc modo poſſe ut verba Alcorani ſecus ac intellexerit author ejus accipiatur. Hoc ergo dixerunt, كل من عند ربنا امنا بظاهره وصدقنا بباطنه ووكلنا علمه الي الله تعالي ولسنا مكلفين بمعرفة ذلك من شرايط الايمان واركانه *Quicquid a Domino noſtro eſt, credimus quoad illud quod præ ſe fert, ac idem verum agnoſcimus quoad illud quod intus in ſe continet, at ſcientiam ejus Deo permittimus, neque nobis incumbere putamus ut illud noſcamus, cum non ſit e proprietatibus fidei et fundamentis ejus.* Imo adeo hac in re ſollicite cauti fuerunt nonnulli, ut dictionem اليد *manus*, aut الوجه *facies*, aliaque ejuſmodi, ubi in *Alcorano* occurrant, non redderent *Perſice*, aut in linguam aliam verti ſinerent, verum ſi ejuſmodi locorum mentio incideret, atque explicatio requireretur, ea proferrent بما ورد لفظا بلفظ *iiſdem prorſus quibus concepta ſunt verbis*, atque hoc طريق السلامة *viam tutam* nominant. Horum qui *attributa* in Deo ab *eſſentia* ipſius diverſa ſtatuunt, ita tamen ut comparationem fieri inter Deum et creaturas prohibeant, ſententiam amplexus *Ali Abu'lHaſan AlAſhari* ſeu *Aſharius*, ايد مقالتهم بمناهج كلامية وصار ذلك مذهبا لاهل السنة والجماعة وانتقلت سمت الصفاتية الي الاشعرية. (inquit *AlShahreſtanius*) *confirmavit opinionem eorum viis* (ſeu regulis) *Scholaſticis, atque inde facta eſt illa, via eorum qui traditionem et conſenſum ſequuntur, et tranſlata eſt ſecta* Al Sefatiorum *ad hanc* AlAſhariorum. Quod autem ad

Abu'lHaſan AlAſharienſem, a quo *Aſhariorum* ſecta nomen cepit, dederat ille primo *Motazalis* nomen præceptorem nactus *Abu Ali AlJobbaienſem*, *AlJobbaiiorum*, ut diximus, ſectæ authorem, a quo cum in quæſtione الاصلح i. e. de eo *quod magis expedit*, ſcilicet num teneatur Deus (ut aſſerunt *Motazali*) illud ſemper facere quod unicuique maxime *expedit*, diſſenſiſſet, ſectæ ſimul valedixit, et novam ipſe condidit. Liti inter ipſum et præceptorem ſuum anſam præbuit (referentibus Authore libri *AlMawakef*, et *AlSeſadio* in Commentario ad *Tograi* poëma) quæſtio propoſita de tribus fratribus, quorum primus عاش في الطاعة *vixit in obedientia* erga Deum, ſecundus في المعصية *in rebellione*, tertius مات صغيرا *mortuus eſt adhuc parvulus*. Quid de his ſentiret interrogatus *AlJobbaienſis*, reſpondit *primum* remuneratum iri in Paradiſo, *ſecundum* in inferno punitum, *tertium* nec præmium nec pœnam manere. Quid ergo (regeſſit *Aſharienſis*) ſi dicat tertius, O Domine, ſi mihi vitam largitus eſſes, ut cum fratre meo fidele Paradiſum ingrederer, فاصلح *melius mihi hoc fuiſſet*. Reſpondente *AlJobbaienſi*, diceret Dominus, Novi te ſi diutius vixiſſes, ſcelera patraturum ob quæ in ignem conjiciendus eſſes. Iterum *Aſharienſis*, dicet ergo *ſecundus*, O Domine, cur non me e vita ſuſtuliſti adhuc infantem, ne peccatis meis pœnam mererer, atque igni cruciandus traderer, ut cum fratre meo feciſti? Nihil quod ulterius reſponderet habuiſſe *AlJobbaienſem* refert Author *AlMawakef*; at *AlSeſadius* hoc addit, ab eo reſponſum, اذا احياه ليعرضه لاعلي المراتب فهو الاصلح *vitam illi prolon-*

gavit ut ita copiam illi faceret ſummum [præmii] *gradum aſſequendi, quod ipſi optimum fuit.* Deinde vero cum regereretur, Cur ergo non et ob eandem cauſam vivum conſervavit alterum illum, cui et hoc æque expediiſſet, eo redactum ut nihil aliud haberet quod reſponderet quam اوسوست i. e. *num inſtinctu Diaboli afflatus es?* reſpondit *AlAſharienſis* ما وسوست ولكن وقف حمار الشيخ علي القنطرة *Non ſum ego a Dæmone afflatus, verum Aſinus magiſtri ſtetit in fornice.* Atque ex eo tempore deſertis *Motazalorum* caſtris eorum dogmata convellere, iiſque ſe in ſolidum opponere cœpit.

Jam vero AlKadarii, *ſunt et illi e* Motazalis] At *AlFirauzabadius* المعتزلة من القدرية (inquit) *AlMotazali ſunt ex AlKadariis,* quaſi *AlKadariorum* nomen latius pateret quam *AlMotazalorum.* Sane et *AlShahreſtanius,* et Author libri *AlMawakef,* hoc ut appellationem omnibus *AlMotazalorum* ſectis communem, non uni alicui peculiarem ponunt. Imo et *AlKadariorum* nomen illo *AlMotazalorum* antiquius eſſe videtur, cum quæſtio de القدر jam ante *AlWaſeli* ab *Abu'lHaſano* diſceſſum in controverſiam venerit, ut ex *AlShahreſtanio* patet, et fuerint qui *AlKadarii* audierint: *Maabad* ſcilicet *Johamienſis,* &c. Nomen autem hoc *Motazalis* ab iis qui eorum placita erroris damnant impoſitum, quod ipſi interim refugiunt, et aliis (*AlJabariorum* nempe ſectæ) affigunt, utpote quod *Mohammedanis* omnibus inviſum ſit eo nomine quod ab ipſo *Mohammede* (cujus etiam temporibus vexatæ videntur quæſtiones de Dei decreto, de libera hominis ad bonum

P. 21. l. 11.

Præf. 4.

et malum potentia) hæreſeos titulo notatum fuerit. Dictum ſiquidem ab eo fertur القدرية مجوس هذه الامة *AlKadarii Magi ſunt hujus gentis.* Quare cum ipſi nomini hæreſeos nota inuſta ſit, هربوا من الاسم وان كانوا ارتكبوا مسماه *nomen refugiunt qui illud quod nomine ſignificatur, perpetrant*, ut loquitur *AlMotarrezi* in libro *Mogreb*. Dicunt ergo *AlMotazali* nomen hoc ei competere من يقول بالقدر خيره وشره من الله *qui aſſeruerit decretum* [atque] *bonum ejus, et malum ejus eſſe a Deo*, ſeu quicquid faciat homo boni et mali ex Dei decreto provenire. Atque hoc dicunt, (inquit *Shahreſtanius*) احترازا من وصمة اللقب اذ كان الذم به متفقا عليه لقول النبي *caventes ſibi a turpitudine cognominis, quod omnium conſenſu cum infamia conjunctum eſt ob dictum Prophetæ.* Atque ita nominis hujus notionem explicaturus Author libri *AlMogreb*, *AlKadarii*, inquit, ſunt الفرقة المجبرة الذين يثبتون كل الامر بقدر الله وينسبون القبايح اليه سبحانه *Secta* AlJabariorum, *qui aſſerunt omnia ex decreto Dei pendere, et mala Deo benedicto attribuunt.* Verum, ut obſervavit quidam cujus verba e margine in textum irrepſere, licet in exemplari ſatis vetuſto (ſcilicet anno *Hejræ* 654 exarato) dudum eſt, ان جميع فرق الامة اتفقت الي صرف اسم القدرية الي المعتزلة *quod reliquæ omnes* Mohammedanorum *ſectæ in hoc conſenſerint ut* AlKadariorum *nomen* ad AlMotazalos *transferretur*, quos Magorum ſeu Majuſiorum ſimiles in hoc præcipue eſſe volunt, quod ut illi duos rerum authores ſtatuebant, *Lucem* ſive Deum, bonarum; *Tenebras* ſive Diabolum, malarum; ita et *Motazali*, dum ſcilicet ينسبون الخلق والايجاد الي انفسهم في انهم

AlShahreſt. AlMawakef. Ebno'lAthir. Mogreb. &c.

Shahreſt. *et* AlMawakef.

يقولون نحن نوجد الشرور والقبايح كلها لا الله *ſibimetipſis attribuunt creationem et rerum productionem, in eo quod dicunt, nos producimus mala et turpia omnia, non Deus,* cum (inquit) اهل السنة *ii qui traditionem* et viam conſuetam *ſectantur* ينسبون القبايح بقضا الله وقدره ولكن لا يقولون ان القبايح برضاه بل يقولون بارادته وقدره والتفاوت ثابت بين الرضا والارادة لغة وعرفا كما في شرب المريض الدوا انه مريد وليس براض *aſcribant facta turpia determinato Dei conſilio et decreto ejus, ita tamen ut non dicant fieri turpia iſta, beneplacito ejus, ſed voluntate ejus et decreto ejus. Certa autem eſt differentia inter beneplacitum et voluntatem, tum verborum ſono tum uſu, ſicut cum bibit ægrotus medicinam, vult hoc, ſed non ei bene placet.* Ita et *Ebno'lAthir* cur *AlKadarii* a *Mohammede Majuſis* comparati ſint, hanc reddit rationem, انما جعلهم مجوسا لمضاهاة مذهبهم مذهب المجوس في قولهم بالاصلين وهما النور والظلمة يزعمون ان الخير من فعل النور والشر من فعل الظلمة وكذا القدرية يضيفون الخير الي الله والشر الي الانسان والشيطان والله تعالي خالقهما معا لا يكون شي منهما الا بمشيته وهما مضافان اليه خلقا وايجادا والي الفاعلين عملا واكتسابا *Majuſios,* ſeu Magos, *eos nuncupavit ob ſimilitudinem quæ eſt inter ſectam eorum et ſectam Magorum in hoc, quod duo rerum principia ſtatuunt, nempe Lucem et Tenebras, aſſerentes bonum, opus eſſe lucis; malum vero, opus tenebrarum, eodem modo et* AlKadarii *aſcribunt bonum Deo; malum autem homini et Diabolo; cum Deus utrumque ſimul creaverit, ita ut non ſit ex illis quicquam niſi voluntate ejus: ideoque ipſi attribuuntur reſpectu creationis, et quod ea faciat exiſtere; facientibus autem ea, reſpectu operis et acquiſitio-*

nis. Quod tamen de *Motazalis* abſolute dici nequit, quod Deo bona hominum opera aſcribant, ipſis mala. Diverſam *AlKadariorum* (quod nomen generis eſſe vult) ſpeciem ab *AlMotazalis*, ſtatuit *Abu Motiai* in libro الرد علي اهل البدع i. e. *Reſponſionis ad Hæreticos*,) illos quos الثنوية *Althanawiah*, i. e. *duorum principiorum authores* vocat, quorum ſententia ſit, ان الخير من الله والشر من ابليس ومن انفسنا *Quod bonum ſit a Deo, malum autem a Diabolo et nobis ipſis*. *Motazalorum* (plerorumque ſaltem) ſententia potius videtur liberam eſſe homini ſive ad bonum, ſive malum potentiam, et ipſum actionum ſuarum dominum eſſe, ideoque eos Magorum a reliquis *Mohammedanorum* ſectis ſimiles haberi, quod alium a Deo actionum authorem ſtatuunt. اتفقوا علي ان العبد قادر خالق لافعاله خيرها وشرها مستحق علي ما يفعله ثوابا وعقابا في الاخرة والرب تعالي منزه ان يضاف اليه شر وظلم وفعل هو كفر ومعصية لانه لو خلق الظلم كان ظالما كما لو خلق العدل كان عادلا (inquit *Shareſtanius*) i. e. *unanimi conſenſu ſtatuunt, ſervum* [i. e. hominem] *potentia præditum eſſe, et creatorem eſſe actionum ſuarum tam bonarum quam malarum, ideoque dignum eſſe ob ea quæ faciat, præmio vel pœna in die judicii; Dominum autem procul ab hoc abeſſe ut attribuatur illi malum et iniquitas, et actio quæ ſit infidelitas et rebellio, quoniam ſi crearet iniquitatem, iniquus eſſet, ſicut ſi creet juſtitiam juſtus eſt*. Sed de eorum hac ex parte ſententia plura dicendi mox dabitur occaſio. Utri interim potius ſectæ, *AlMotazalorum* ſcilicet, qui decretum Dei tollunt, ut liberam homini in actiones ſuas potentiam tribuant, an *AlJabario-*

In *cap. de* AlMotaz.

rum, qui omnia ab eo neceſſario fluere aſſerunt, nulla hominibus in operibus ſuis in medium proferendis conceſſa poteſtate, infame hoc *AlKadariorum* nomen ex *Mohammedis* ſententia tribuendum ſit, difficile erit judicare contrarias fere ſententias, quæ ipſi acceptæ feruntur perpendenti. Fingit ille in dictis ab ipſo teſtium omni exceptione majorum fide relatis, *Adamum* cum *Moſe*, ſic coram Deo diſputantem. *Tu* (inquit *Moſes*) *O Adam, is es quem manu ſua creavit Deus, et in quem de ſpiritu ſuo inſpiravit, quemque ab Angelis adorari fecit, et in Paradiſo collocavit, ex quo ut ejicerentur in terram homines peccatum tuum cauſa fuit*. Reſpondit illi *Adam*, *Tu es Moſes, quem elegit ſibi Deus in legatum, et cui verbum ſuum committeret, datis tibi tabulis, in quibus explicata ſunt omnia, et quem ſibi ad colloquium appropinquare fecit; quot annis antequam ego crearer, ſcriptam fuiſſe a Deo legem, reperis? Reſpondit Moſes*, 40. Dixit Adam, *Et num in eo ſcriptum reperiſti* [hæc verba] *Et rebellavit Adam in Dominum ſuum et erravit? Affirmante Moſe*, *Et numquid*, inquit, *me culpas quia fecerim illud, quod Deus de me ſcripſerat me facturum, antequam crearer* 40 *annis?* [imo ob rem قدر علي quæ *decreta eſt de me* antequam crearentur cœli et terra بخمسين سنة الف *annis quinquagies millibus*, ut Author libri كنز الاسرار e *Moſlemo?*] Dixit *Mohammedes*, فحج ادم موسي *et vicit certe Adam Moſem* hoc argumento, idque مرتين *bis*, ut in *Bochario* eſt, apud quem eadem narrantur ſed paulo contractius, hæc autem ad verbum fere verti prout in margine libri *Mogreb* deſcripta reperi. Eodem ſpectat et quod ab ipſo

غلبه في المحاجة
Ebno'lAthir.

duobus *Moſainenſibus*, qui de hominum actionibus quæſiverant, num eſſent شي قضي عليهم ومضي فيهم من قدر سبق ام فيما يستقبلون *quid de ipſis prædeterminatum, et jam antea decretum, an quod ipſi poſtea patraverint*, reſponſum fertur, لا بل شي قضي عليهم *Non, ſed res quæ de ipſis prædeterminata fuit.* Cui et addi poteſt ab ipſo dictum السعيد من سعد في بطن امه والشقي من شقي في بطن امه *Felix eſt qui felix fuit* [ſcilicet, cui prædeterminata eſt felicitas] *in utero matris ſuæ; et miſer qui miſer fuit in utero matris ſuæ.* Hæc atque alia ejuſmodi dicta contra *Motazalos* afferuntur, quibus probetur illos *AlKadariorum* nomine a *Mohammede* indicatos; at e contra, ut *AlJabarios* eum hoc nomine innuiſſe probet *AlMotarrezi* hoc ipſius dictum citat, لعنت القدرية والمرجية علي لسان سبعين نبيا *Maledicti ſunt AlKadarii et AlMorjii lingua 70 Prophetarum*, in quo, quos per *AlKadarios* intelligeret interrogatum reſpondiſſe; قوم يزعمون ان الله قدر عليهم المعاصي وعذبهم عليها *Homines qui affirment Deum decreviſſe ipſis rebellionem, et ipſos ob eam punire.* Item illud *AlHaſani*, ان الله بعث محمدا الي العرب وهم قدرية مجبرة يحملون ذنوبهم علي الله تعالي *Deum miſiſſe Mohammedem ad Arabes, cum ipſi eſſent Kadarii, Jabarii, qui peccata ſua in Deum conjicerent.* Addit et, ad ſententiam ſuam confirmandam, ex *Alcorano* teſtimonium, اذا فعلوا فاحشة قالوا وجدنا عليهم ابانا والله امرنا بها قل ان الله لا يامر بالفحشا *cum turpe aliquid commiſerint, dicunt, 'Invenimus patres noſtros eadem patraſſe, et Deus ea nobis præcepit; Dic, Deus non præcipit turpia.* Ita utraque harum ſectarum nomen illud dum a ſe amoliri ſatagit, *Mohammedem*

Sharho'l Tawalea *et* Ebno'l Athir. *in* شقي

V. et lib. الرد &c.

in partes ſuas trahit; parum interim Prophetæ ſui famæ conſulentes, qui hoc modo non ſatis memor, alias aliud affirmaſſe comperietur. Quod ſi *AlMotazalis* attribuatur *AlKadariorum* titulus, a قدرة *potentia* quam in homine ſtatuunt, petenda ejus notatio videtur لاسنادهم افعال العباد الي قدرتهم, ut loquitur Author *AlMawakef*, quod *opera hominum ipſorum potentiæ tribuant*, ſin *AlJabariis*, a قدر *Decretum*, a quo omnia neceſſitate immutabili fluere volunt; rationi enim conſentaneum, aiunt *Motazalorum* fautores, eſſe ut quis *ab * eo quod ſtatuit potius quam per antiphraſin ab eo quod neget denominetur.*

* لان الشي انما ينسب اليه المثبت لا النافي AlMogreb. P. 21. l. 21.

Contrarii AlKadariis ſunt AlJabarii, qui ab homine actionem aut poteſtatem in actionem, &c.] *AlJabarii* nomen habent ab الجبر *AlJabr*, quod ab *Arabum* Lexicographis, hac notione, non aliis explicatur verbis quam quod ſit contrarium τοῦ القدر *AlKadr*, et *AlJabarii*, qui *AlKadariis* contrarii. Ex uſu Scholaſticorum, eſt نفي الصفات الحقيقية عن العبد واضافته الي الرب تعالي *Negatio attributorum realium de ſervo*, [i. e. in homine] *ut ea Domino aſcribantur*, ut *Shahreſtanius*, vel اسناد فعل العبد الي الله *ut attribuatur actio hominis Deo*, ut Author *AlMawakef*, et *Ebno'lKaſſai*. Vocis ergo ſignificatio quæ hic locum habet, ea eſt qua idem valet ac القهر *coactio*, eritque *AlJabarius*, ille qui hominem omnia *coactum* agere ſtatuat; ſcilicet vi decreti divini, a quo inevitabili neceſſitate ad omnia quæ agit facienda impellitur. Sic Hebræi المجبور vertunt מוכרח *coactum*, et الجبر הכרחה *neceſſitas, coactio*, ut videre eſt in Proleg. *Maimonidis* ad *Pirke Aboth:*

AlJauhar. Kamus, &c.

V. AlShahreſt. AlMawakef *et* Ebno'lKaſſai.

ſect. 8. &c. *AlJabariorum* autem diverſas ſtatuunt ſpecies, unam الخالصة *purorum*, qui لا يثبت للعبد فعلا ولا قدرة علي الفعل اصلا *non affirmari patiuntur in homine actionem nec potentiam ullam ad actionem*, vel circa actionem; alteram المتوسطة *mediorum* qui tribuunt homini قدرة غير موثرة اصلا *potentiam, ſed quæ nullam omnino habeat impreſſionem*, ſeu influentiam *in actionem*. Nam qui aſcribunt للقدرة الحادثة اثرا ما في الفعل *Potentiæ, in homine productæ, impreſſionem quandam in actionem*, quam كسبا *acquiſitionem* vocant, hos non vult *Shahreſtanius AlJabarios* dici; at Author libri *AlMawakef*, et *Ebno'lKaſſai* hos etiam *AlJabarios medios*, i. e. qui *mediam* tuentur ſententiam inter الجبر *neceſſitatis* aſſertionem, et التفويض *omnium* ipſi homini *permiſſionem* cenſeri volunt, qui attribuunt homini كسبا (ut vocant) *acquiſitionem*, ſeu concurſum in actione producenda quo ſibi laudem vel vituperium *acquirit*, (interim tamen بلا تاثير *abſque impre one* in ipſam actionem, ut interpolat Scholiaſtes in lib. *AlMawakef*,) ideoque *AlAſharios* iis accenſent. Ut autem nominis كسب, cujus ſæpius apud eos hac in controverſia occurrit mentio, aliquam ſaltem habeamus notionem, illud *Ebno'lKaſſai* ſic deſcribentem audiamus. الكسب هو الفعل المفضي الي اجتلاب نفع او دفع ضر AlCaſb, *actio eſt quæ dirigitur ad afferendam utilitatem, vel amovendum damnum*, ideoque, inquit, non dicitur de actione Dei utpote qui nec ſibi *utilitatem* nec *damnum* acquirit.

Jam vero inter *Mohammedanos* tres præcipue (ne minutiores differentias et diſtinctionum ſubtilitates ſectemur)

de decreto Dei, et de hominis circa actiones suas potentia, sententias reperiemus: prima est *Motazalorum*, de qua iis quæ jam dicta sunt addere liceat ex *AlShahrestanio*, statuere illos ان الباري تعالي حكيم عادل لا يجوز ان يضاف اليه شر وظلم ولا يجوز ان يريد من العبد خلاف ما يامر ويحكم عليهم شيا ثم يجازيهم عليه فالعبد هو الفاعل للخير والشر والايمان والكفر والطاعة والمعصية وهو المجازي علي فعله والرب تعالي اقدره علي ذلك كله وافعال العباد محصورة في الحركات والسكنات والاعتمدات والنظر والعلم ويستحيل ان يخاطب العبد بافعل وهو لا يمكنه ان يفعل وهو يحس من نفسه الاقتدار والفعل ومن انكره فقد انكر الضرورة *Creatorem esse sapientem et justum; nec attribuendum illi malum et iniquitatem; nec fieri posse ut velit ille in servo contrarium illius quod jubet, aut statuat super hominibus aliquid, deinde ob illud eos remuneret. Sed hominem Agentem esse, in bono et malo, et fide, et infidelitate; et obedientia, et rebellione; et remunerari ipsum ob actionem suam; Dominum autem potestatem illi ad hæc omnia [facienda] concessisse: et actiones hominum consistere in motibus, et quiete, et studio, et speculatione, et scientia, et fieri non posse, ut dicatur homini, Fac, cum faciendi potestatem non habeat; quinimo sentire eum in seipso potentiam et actionem, et quicunque hoc negaverit, negare illud quod necessario ita se habeat.* Magnopere hoc refugiunt ut Deus author mali statuatur, quod ut melius caveant nonnulli omnem ab eo circa malum potentiam amovent. *Alnodhami* sententia est ان الله تعالي لا يوصف بالقدرة علي الشر والمعاصي وليست هي مقدورة للباري تعالي *Deo non attibuendam potentiam circa malum et rebelliones, nec dicenda esse cadere hæc sub potestate Creatoris.*

Quod tamen affirmare eum ait *AlShahreſt.* خلافا لاصحابه *contra ſociorum ſuorum mentem,* affirmare ſiquidem eos بانه قادر عليها لكنه لا يفعلها لانها قبيحة *poſſe quidem illum facere, non autem facere quia turpe eſt,* imo eo proceſſit impius ille *Motazalorum* monachus *Mozdar,* ut diceret ان الله قادر علي ان يكذب ويظلم ولو فعل لكان الها ظالما كاذبا تعالي الله عما قاله علوا كبيرا *Poſſe Deum mentiri et injuriam facere, et ſi ita fecerit futurum Deum iniquum mendacem; a quo ejus dicto longiſſime abeſt Deus,* inquit Author *Sharh'lMawakef.* Quid interim ſentiat idem de *AlNodhamianorum* ſententia ex his ipſius verbis diſcimus, قالوا لا يقدر الله ان يفعل بعباده في الدنيا ما لا صلاح لهم فيه ولا يقدر ان يزيد في الاخرة او ينقص من ثواب وعقاب لاهل الجنة والنار وتوهموا ان غاية تنزيهه تعالي عن الشرور والقبايح لا يكون [*] بسلب قدرته عليها فهم في ذلك كمن هرب من المطر الي الميزاب *Dixerunt non eſſe Deo potentiam faciendi ſervis ſuis in mundo quod non ipſis commodum ſit, nec augendi in altero mundo, vel diminuendi præmium aut pœnam eorum qui in Paradiſo ſunt, vel in Inferno; imaginati non poſſe amotionem Dei in malis et ſceleribus perſici* [niſi] *ipſum potentia ſua quod ad ea ſpolient; quod dum faciunt ſunt ut qui fugiens pluviam, ad collicias ſe recipit.* Eandem ob cauſam (nempe ut quam longiſſime ab eorum ſententia qui Deum mali authorem ſtatuunt diſcederent) ſtatuerunt et e *Motazalis* alii (*Haſhamiani* ſcilicet, referente *AlShahreſtanio*) nullatenus admittendum ut dicatur, ان الله خلق الكافر *Deum creaſſe infidelem,* quia, inquiunt, الكافر كفر وانسان والله لا يخلق الكفر *Infidelis complexum quid eſt, ex infidelitate et ho-*

* Deeſſe videtur الا

mine, Deus autem infidelitatem non creat. Acer fuit et pertinax ſectæ hujus Author in opinionibus ſuis (inter quas eſt, nondum creata eſſe Paradiſum et Infernum) propugnandis, adeo ut كان يجوز القتل والغيلة علي المخالفين لمذهبه واخذ اموالهم غصبا وسرقة لاعتقاده كفرهم واستباحة دمايهم *Licere diceret illos qui ipſi contradicerent e medio tollere, et inſidias ſeu fraudem illis facere, et bona ipſorum vi aperta diripere vel furto auferre, eo quod eos pro infidelibus haberet, quorum ſanguinem fundere licitum eſſet.* Secunda ſententia eſt *AlJabariorum* rigidiorum, quales *AlJahamiani* (*Jahmi* cujuſdam, qui circa finem imperii *Ommiadarum* floruit ſecta) qui aſſerunt (referente *AlShahreſtanio*) ان الانسان ليس يقدر علي شي ولا يوصف بالاستطاعة وانما هو مجبور في افعاله لا قدرة له ولا ارادة ولا اختيار وانما يخلق الله تعالي الافعال فيه علي حسب ما يخلق في ساير الجمادات وتنسب اليه الافعال مجازا كما تنسب الي الجمادات كما يقال اثمرت الشجرة وجري الما وتحرك الحجر والثواب والعقاب جبر كما ان الافعال جبر قال واذا ثبت الجبر والتكليف ايضا كان جبرا *Non poſſe hominem rem aliquem facere, neque attribui ipſi debere quod potentia præditus ſit, ſed illum coactum producere opera ſua, cum non ſit ipſi potentia nec voluntas, nec electio; creare autem Deum in ipſo actiones uti creat eas in rebus inanimatis; et attribui ipſi opera per Metaphoram, ut cum attribuuntur inanimatis; ſicut dicitur, Fructum facit arbor, et currit aqua, et movetur lapis &c. eſſe etiam præmium et pœnam ex iis quæ ex neceſſitate proveniunt, imo cum ſtatuatur coactio, ſeu neceſſitas, eſſe etiam mandatorum impoſitionem ex neceſſitate.* Hæc *Shahreſtanius.* Idem teſtatur et *AlMo-*

tarrezi, qui affirmare illos ait, انه لا فعل لاحد علي الحقيقة الا لله تعالي وان العباد فيهم من الافعال كالشجرة تحركها الريح *Non esse actionem revera cuipiam præter Deum; homines autem in iis quæ ipsis attribuuntur actionibus, se habere instar arboris quam movet ventus*, &c. unde et apud *Ebno'lKassai* hæc hujus sectæ descriptio الجهمية اصحاب جهم بن صفوان قالوا لا قدرة للعبد اصلا لا موثرة ولا كاسبة بل هو بمنزلة الجمادات والجنة والنار تفنيان بعد دخول اهلها حتي لا يبقي موجود سوي الله *AlJahmiani socii sunt Jahmi Ebn Sefwan, qui dicunt nullam esse omnino homini potentiam neque operantem, neque acquirentem; sed esse eum eodem gradu quo inanimata; nec non futurum ut Paradisus et ignis* [Gehennæ] *evanescant, postquam ingressi fuerint in eos qui iis digni, donec tandem non maneat existens quicquam præter Deum.* Tertia demum sententia est *AlJabariorum mediorum*, sive moderatiorum, quales, *AlNajariani* et *AlDarariani*, nec non juxta Authorem *AlMawakef* et *Ebno'l-Kassai* (ut diximus) *AlAshariani*. Statuunt *AlNajariani* (qui appellationem ab *AlHasano Ebn Mohammed al'Najar* sortiti) referente *AlShahrestanio*, esse Deum خالق اعمال العباد خيرها وشرها حسنها وقبيحها والعبد مكتسب لها واثبت تاثيرا للقدرة الحادثة وسمي ذلك كسبا علي حسب ما يثبته الاشعري ووافقه ايضا في الاستطاعة مع الفعل *illum qui creet opera hominum tam bona quam mala, tam honesta quam turpia; hominem autem ea acquirere. Statuit insuper* [AlNajar] *esse potentiæ isti novæ* [quæ in homine est] *impressionem in actiones*, [seu operationem] *quam* كسبا Casban, i. e. Acquisitionem *nominavit, eodem modo quo statuit AlAs-*

V. Shahrest. et Ebno'lKassai.

sharius, cum quo etiam ei convenit in eo quod affirment potestatem una cum actione. Sic et *AlDararianis* افعال العباد مخلوقة للباري تعالي حقيقة والعبد مكتسبهم حقيقة *Opera hominum sunt vere creata a Deo Creatore, ea autem homo vere accquirit. AlAssariorum* autem quæ sit sententia docet nos *AlShahrestanius*, nempe esse ارادته واحدة ازلية متعلقة بجميع المرادات من افعاله الخاصة وافعال عباده من حيث انها مخلوقة له لا من حيث انها مكتسبة لهم فعن هذا قال اراد الجميع خيرها وشرها ونفعها وضرها وكما اراد وعلم اراد من العباد ما علم وامر للقلم حتي كتب في اللوح المحفوظ فذلك حكمه وقضاوه وقدره الذي لا يتغير ولا يتبدل &c. *Voluntatem Dei unam, æternam, quæ applicet se omnibus quæ vult ex ipsius operibus propriis, et operibus servorum suorum, eo respectu quo sunt ab eo creata, non eo quo sunt ab ipsis acquisita; ideoque dixit* [AlAssharius] *vult omnia et quod boni est in illis et mali, et quod commodi et incommodi; et sicut vult et novit, vult a servis quod novit, jussitque calamum ea describere in tabula apud ipsum reposita; atque hoc est judicium ejus, et æternum ejus consilium et decretum, quod non mutatur nec variatur,* &c. وتكليف ما لا يطاق جايز علي مذهبه *congruum etiam sententiæ ipsius ut præcipiantur ea hominibus quibus præstandis non sunt.* Interim tamen dum potentiam aliquam in homine agnoverit, talem statuisse videtur cui لا تاثير في الاحداث *nulla sit vis in rebus de novo producendis,* غير ان الله تعالي اجري سنته بان يخلق عقيب القدرة الحادثة او تحتها ومعها الفعل الحاصل اذ ارادة العبد وتجرد له ويسمي هذا الفعل كسبا فيكون خلقا من الله تعالي ابداعا واحداثا وكسبا من العبد حصولا تحت قدرته *Nisi quod Deus*

ita vias ſuas ordinaverit ut creet poſt potentiam creatam, aut ſub ea, et cum ea actionem quæ in promptu ſit quandocunque illam voluerit homo, et illi ſe accinxerit, quæ actio vocatur كسب Caſb, Acquiſitio; *et eſt reſpectu creationis a Deo, reſpectu productionis qua in medium profertur, et acquiſitionis, ab homine, cadens ſub potentia ejus.* Atque hæc ea eſt (teſte Authore *Sharho'lMawakef*) ſententia quæ pro orthodoxa habetur, cujus etiam verba apponere non gravabimur, quibus quid de hac quæſtione ſtatuendum ſentiat, enarrat, ſcilicet, ان افعال العباد الاختيارية واقعة بقدرة الله تعالي وحدها وليس بقدرتهم تاثير بل الله سبحانه اجري عادته بانه يوجد في العبد قدرة واختيارا فاذا لم يكن هناك مانع اوجد فعله المقدور مقارنا لهما فيكون فعل العبد مخلوقا لله تعالي ابداعا واحداثا ومكسوبا للعبد والمراد بكسبه اياه مقارنته لقدرته وارادته من غير ان يكون هناك تاثير ومدخل في وجوده سوي كونه محلا له وهذا مذهب الشيخ ابي الحسن الاشعري *Quod actiones hominum quæ electioni ſubjectæ ſunt, cadant ſub ſola Dei potentia; nec ſit ipſorum potentiæ in illas impreſſio; ſed ita res ordinare conſueverit Deus ut exiſtere faciat in homine potentiam et electionem; et cum nullum ſit impedimentum, exiſtere faciat actionem quæ potentiæ ejus ſubjicitur, cum illis conjunctam, quæ actio hominis, creata ſit a Deo, in medium prolata et acquiſita ab homine. Per acquiſitionem autem actionis, intelligenda conjunctio ejus cum potentia et voluntate ipſius, ita interim, ut nulla ſit ibi impreſſio vel influxus in ejus exiſtentiam, niſi quod ſubjectum ejus ſit* [homo] *atque hæc ſententia eſt Abil'Haſan AlAſharienſis.* Hæc ille: fuiſſe tamen et alios qui a partibus *Abil'Haſan* fuerint et

pro orthodoxis habeantur, qui aliter rem hanc explicandam censuerint, atque esse اثر للقدرة الحادثة *impressionem potentiæ creatæ* (hominis scilicet) *in actionem*, eamque potentiam illud esse quod الكسب *AlCasb*, seu *Acquisitio* audiat, patet ex *AlShahrestanio*. Sed magis perspicua res fiet si Authorem libri *Sharho'lTawalea* diversas eorum sententias, seu ejusdem sententiæ explicationes recitantem audiamus. Sic ergo ille قال الشيخ ابو الحسن الاشعري ان افعال العباد كلها واقعة بقدرة الله تعالي مخلوقة له ولا تاثير لقدرة العبد في مقدوره اصلا بل القدرة والمقدور واقعان بقدرة الله وقال القاضي ابو بكر ان ذات الفعل واقع بقدرة الله تعالي وكون الفعل طاعة كالصلوة ومعصية كالزنا صفات للفعل تقع بقدرة العبد وقال امام الحرمين وابو * الحسن البصري والحكما ان افعال العباد واقعة بقدرة خلقها الله تعالي في العبد فالله تعالي يوجد في العبد القدرة والارادة ثم تلك القدرة والارادة توجبان وجود المقدور وقال الاستاد ابو † الحسن الاسفرايني الموثر في الفعل مجموع قدرة الله تعالي وقدرة العبد *Asserit* AlSheich Abu'lHasan Assariensis *facta hominum omnia evenire potentia Dei, ita ut sint ab ipso creata; nec ulla sit omnino potentiæ hominis impressio in illud quod potestati ipsius subjectum est; sed tum potentia, tum quod sub potentia cadit eveniant potentia Dei. Dicit autem* AlKadi AbuBecr *facti substantiam evenire potentia Dei, at ut sit factum illud vel obedientia,* (*ut oratio*) *vel transgressio* (*ut scortatio*) *esse hæc epitheta, seu conditiones facti quæ eveniant potentia hominis: at antistes AlHaramain,* [i.e. Meccæ et Medinæ] *et Abu'l ‡ Hasan Basriensis, et sapientes asserunt, facta hominum provenire a potentia quam creavit Deus in homine, et producere Deum in homine*

* الحسين S.

† اسحق S.

‡ Hosein S.

* Abu Iſhak S.

*potentiam et voluntatem, deinde potentiam et voluntatem iſtas neceſſario producere quod ſub potentia cadit. Præceptor vero * Abu'lHaſan AlEsfarayenenſis dicit illud quod impreſſionem facit in factum, eſſe potentiam Dei, et potentiam hominis conjunctim.* Has ubi ſententias retulerit, quæ contra *AlMotazalos* qui hominum actiones libero ipſorum arbitrio et potentiæ permittant, dixerat explicaturus, monet Majores ipſorum cum manifeſtam adverterent differentiam inter ea quæ ſub hominum electione cadant, et quæ neceſſario ab inanimatis, in quibus nulla eſt ſcientia vel electio, proveniant, atque interim iis urgerentur argumentis quæ probant ان الله خالق كل شي *Deum omnia creare*, ſeu producere, ideoque et ea quæ ab hominibus fiunt, ut hæc inter ſe conciliarent mediam ingreſſos viam affirmaſſe, الافعال واقعة بقدرة الله تعالي وكسب العبد علي معني ان الله تعالي اجري عادته بان العبد اذا صمم العزم علي الطاعة يخلق فعل الطاعة فيه واذا صمم العزم الي المعصية يخلق الله فعل المعصية فيه وعلي هذا يكون العبد كالموجد لفعله وان لم يكن موجدا *Facta provenire a potentia Dei, hominum autem acquiſitione; hoc ſenſu, quod Deus hoc ordine res fluere faciat, ut cum homo animum applicuerit ad obedientiam creet in eo actionem obedientiæ; et cum animum applicuerit ad tranſgreſſionem, creet in eo Deus actionem tranſgreſſionis; atque hoc reſpectu eſt homo quaſi exiſtere faciens* [ſeu, producens] *actionem ſuam, etſi non ſit revera ejus effector.* Sed et hoc (inquit) rurſus difficultatibus ſuis urgetur, cum illa ipſa animi intentio, ſit Dei opus, ita ut ſit لا مدخل للعبد اصلا *nullus omnino homini ingreſſus*, ſeu nullæ hominis in operibus ſuis pro-

ducendis partes, quam ob cauſam noluerunt majores in rem ſollicite inquiri, cum plerumque finis diſputationis de ea eſſet, vel ut tollerentur mandata et prohibitiones, vel ut ſocius Deo adjungeretur: qui vero his accuratius loqui voluerunt hac uſi ſunt formula لا جبر ولا تفويض بل الامر بين الامرين *nec coactio, nec libera permiſſio, ſed res media procedit via*, dum ſcilicet (ut volunt) Deus creet potentiam et voluntatem in homine, ويجعلهما بحيث لهما مدخل في الفعل *atque ita eas comparet ut in actionem ingrediantur*, "utpote a Deo hunc in modum creatæ, deinde "proveniat ab iis opus, cum omnia quæ creata [ſeu "producta ſunt] a Deo creentur, quædam immediate, "quædam intervenientibus mediis et cauſis, non quod "requirantur per ſe media iſta et cauſæ ut ingrediantur "ad productionem effectorum, ſed quod creaverit ea "Deus in homine, atque ita ordinaverit ut ſit illis in-"greſſus, atque ita ſint facta, ſub electione cadentia, quæ "homini aſcribuntur, مخلوقة لله مقدورة للعبد *creata a Deo,* "*hominis autem poteſtati ſubjecta*, illi ſcilicet, quam creavit "Deus in homine, ut apta eſſet ad ingrediendum in ope-"ris productionem." Satius autem eſt (inquit) ان يسلك في هذا المقام طريق السلف وتترك المناظرة فيه ويفوض علمه الي الله تعالي *ut hoc loco majorum via incedamus, et omittatur hac de re diſputatio; et permittatur ſcientia ejus Deo*. Atque ex his, quæ ſint diſcrepantes hac de controverſia Scholaſticorum apud *Arabes* ſententiæ, patet.

Æquitatem nominarunt, quam definiunt Ordinationem &c. P. 21. l. 18.
Juſtitiam ſiquidem eſſe cum ut viſum eſt &c.] In العدل i. e. et 23. l. 6.

Æquitate ſeu Juſtitia definienda, eſt etiam inter ſectas prædictas differentia. Cum ſit ea ſcilicet *AlMotazalis* (referente *AlShahreſtanio,* iiſdem prorſus verbis quibus Author noſter) ما يقتضيه العقل من الحكمة وهو اصدار الفعل علي وجه الصواب والمصلحة (quæ ad verbum ſonant,) *Quod ſtatuit intellectus ex ſapientia, eſtque illud efficere ut procedat actio ſecundum modum rectitudinis et convenientiæ,* illis autem qui اهل السنة audiunt definientibus notet ان الله تعالي عدل في افعاله بمعني انه متصرف في ملكه وملكه يفعل ما يشا ويحكم ما يريد فالعدل وضع الشي في موضعه وهو التصرف في الملك علي مقتضي المشية والظلم بضده *Deum juſtum eſſe in operibus ſuis, ſcilicet, verſari eum in poſſeſſione ſua et regno ſuo, ibique facere quod velit, et ſtatuere quod libuerit, Æquitatem vero* (ſeu Juſtitiam) *eſſe, cum res loco ſuo collocetur, atque eſſe illud cum verſetur quis in regno* [ſuo] *juxta illud quod ſtatuat voluntas, e contra autem ſe habere iniquitatem,* ſcilicet, ut ſit definiente *AlGazalio* التصرف في ملك الغير *Cum quis verſetur in dominio, ſeu poſſeſſione alterius,* quod (inquit) محال علي الله تعالي *fieri non poteſt ut Deo aſcribatur, qui omnium dominus eſt.*

الحكمة في العلم بالاشيا علي ما هي عليه والاتيان بالافعال علي ما ينبغي *Sharho'lMawakef.*

P. 23. l. 1. *Deo jus eſſe in creaturas ſuas, quid velit in illis faciendi, ita ut &c.*] Eadem fere verba apud *AlShahreſtanium* occurrunt, ubi *AlAſharienſis* placita recenſet, وهو مالك في خلقه يفعل ما يشا ويحكم ما يريد فلو دخل الخلايق باجمعهم الجنة لم يكن حيفا ولو ادخلهم النار لم يكن جورا اذ الظلم هو التصرف فيما لا يملكه المتصرف او وضع الشي في غير موضعه وهو المالك المطلق فلا يتصور منه ظلم ولا ينسب اليه جور &c. *Deus autem regnat in eo quod creavit univerſo, ita ut faciat quicquid*

velit et ſtatuat quicquid libeat; quod ſi omnes ſimul creaturas in Paradiſum intromitteret nulla in hoc foret iniquitas; vel ſi omnes in ignem immitteret, nulla hic eſſet injuſtitia; cum injuſtitia ſit ut quis res adminiſtrandas ſuſcipiat, ubi jus non habeat, aut res in loco non ſuo ponat; at cum ille rerum Dominus ſit abſolutus, affingi non poteſt ei iniquitas, neque attribui ei injuſtitia. Et paulo poſt, واصل التكليف لم يكن واجبا علي الله تعالي اذ لم يرجع اليه نفع ولا اندفع بـه عنه ضر وهو قادر علي مجازاة العبيد ثوابا وعقابا وقادر علي الافضال عليهم ابتدا تكرمـا وتفضلا والثواب والتفضل والنعيم واللطف كله منه فضلا والعقاب والعذاب كله عدل لا يسال عما يفعل وهم يسالون *Fundamentum autem impoſitionis mandatorum non eſſe quid Deo neceſſarium, cum nulla inde illi redeat utilitas, nec ullum ab eo pellatur hoc modo incommodum; et poſſit ipſe homines remunerare vel præmio vel pœna, aut erga illos gratiam exercere, primo libere et gratuito; quod ad præmium autem et gratuitam bonorum collationem et gaudium, et gratiam, eſſe hæc omnia benignitatem; pœnam vero et cruciatum, juſtitiam, nec ab illo quæri, Cur ita fecerit? ab illis autem quæri.* Sic Author *Sharho'lTawalea.* Dicunt (inquit) noſtri الثواب فضل من الله والعقاب عدل *Præmium, gratia eſt a Deo; et pœna, juſtitia:* وعمل الطاعة دليل علي حصول الثواب وفعل المعصية علامة العقاب *Obedientia autem* [erga Deum] *ſignum eſt præmii futuri, et tranſgreſſio, indicium pœnæ* [ſecuturæ]. Idem alibi الاعمـال الصالحة امارات للسعادة والاعمال السيات علامات للشقاوة *Opera bona indicia ſunt felicitatis, et opera mala ſigna miſeriæ,* &c.

بلا استحقاق i. e. abſque merito. *Sharho'lMawakef.*

Jam quod ad Morjios, *aſſerunt illi* &c.] *AlMorjios* ſeu P. 23. l. 9.

AlMorjianos, ſectam a *Chawarejiis* diſtinctam ſtatuit *Al-Shahreſtanius*, qui, inquit, تكلموا في الايمان والعمل الا انهم وافقوا الخوارج في بعض المسايل التي تتعلق بالامامة *locuti ſunt de fide et operibus, niſi quod illis cum* Chawarejiis *conveniat in quæſtionibus quibuſdam quæ ad Antiſtitis munus ſpectant*. Juxta duplicem autem thematis رجا ſignificationem duplicem nominis hujus rationem aſſignat idem. Significare enim ait الارجا *alErja* primo التاخير *Dilationem*, inde dici poſſe *AlMorjianos* لانهم كانوا يوخرون العمل عن النية والعقد *quod poſtponerent opus intentioni et propoſito*, i. e. ut explicat author *Sharho'lMawakef*, يوخرونه في الرتبة عنها وعن الاعتقاد *in inferiori gradu collocarent, quam intentionem et fidei profeſſionem*; quæ et *AlFirauzabadii* ſententia eſt, سموا لتقديمهم القول وارجاهم العمل *Nomen inde habent, quod præferant dictum, et poſtponant opus*. Denotare ſecundo اعطا الرجا *Conceſſionem ſpei*, atque hoc etiam ſenſu manifeſtam eſſe nominis derivationem, quod aſſerant *AlMorjiani* ان لا يضر &c. *Non nocere cum fide tranſgreſſionem, ut nec prodeſſe cum infidelitate obedientiam*. Ab aliis exponi ait الارجا, quod ſit تاخير صاحب الكبيرة الي القيامة فلا يقضي عليه بحكم ما في الدنيا من كونه من اهل الجنة او من اهل النار i. e. *Dilatio ejus qui peccati gravis reus ſit, uſque ad reſurrectionem; ita ut non feratur de eo ſententia aliqua in hoc mundo, quod ſit vel de illis qui paradiſum ingredientur, vel de illis qui in ignem abjicientur*; atque hoc reſpectu eſſe *AlMorjias* et *AlWaidios* ſectas inter ſe contrarias: atque hæc eſt quam probat *Ebno'lAthir* nominis hujus notatio; *AlMorjii*, inquit, هم فرقة من فرق الاسلام يعتقدون انه لا يضر مع الايمان

معصية كما لا ينفع مع الكفر طاعة سموا مرجية لاعتقادهم ان الله تعالي ارجا تعذيبهم علي المعاصي اي اخره عنهم *secta sunt e sectis Islamiticis, qui profitentur non nocere cum fide transgressionem; uti nec prodesse cum infidelitate obedientiam; nomen autem Morjianorum inde habent, quod asserant Deum differre pœnam ipsis ob transgressiones debitam, ne statim illos corripiat.* Nec multum diversus *AlMotarrezi* eos ait sic vocari, الذين لا يقطعون علي اهل الكباير بشي من عفو او عقوبة بل يرجبون الحكم في ذلك اي يوخرونه الي يوم القيامة *qui nihil determinate pronuntiant de peccatorum graviorum reis, sive quod ad veniam, sive quod ad pœnam, sed differunt hac de re judicium usque ad diem resurrectionis.* Esse et aliam adhuc rationem, dicit, ob quam quibusdam nomen hoc meriti videntur, scilicet, تاخير علي عن درجة الاولي الي الدرجة الرابعة *quod* Alim *de gradu primo ad gradum quartum deponant,* seu dimoveant; atque hoc sensu contrarios esse *Morjios AlShiis.* Porro, quatuor statuit *AlMorjiorum* species, quarum prima est مرجية الخوارج *Morjii Chawarejiorum*; secunda مرجية القدرية i. e. *Morjii AlKadariorum*; tertia, مرجية الجبرية *Morjii AlJabariorum*; quarta, demum, المرجية الخالصة *Morjii puri,* qui et in sectas quinque divisi.

Morjiis adversi sunt AlWaïdii, &c.] *AlWaïdii Chawarejiis* accensendi, docente *AlShahrestanio,* الوعيدية داخلة في الخوارج وهم القايلون بتكفير صاحب الكبيرة وتخليده في النار *AlWaïdii in AlChawarejiorum numero collocandi: sunt autem illi qui asserunt infidelem pronuntiandum quicunque peccatum grave commiserit; ipsumque perpetuo in igne mansurum.* Quæ eorum sententia (ut jam antea innuimus) P. 23. l. 16.

ansam et originem dedit sectæ *AlMotazalorum*. *AlShahrestanii* verba quod plurium sectarum originem, seu quo

Præf. 4. tempore ortæ sint subindicent, apponemus: الوعيدية من الخوارج والمرجية من الجبرية والقدرية ابتدوا بدعتهم في زمان الحسن واعتزل الواصل عنهم وعن استاده بالقول بالمنزلة بين المنزلتين فسمي هو واصحابه المعتزلة *AlWaïdii e Chawarejiis et AlMorjii ex AlJabariis, et AlKadarii hæreses suas inchoarunt tempore AlHasani* (Basriensis scilicet) *a quibus unaque præceptore suo cum se subduxisset Wasel, asserens gradum inter duos gradus,* (scilicet qui graviter peccasset nec pro fideli, nec pro infideli simpliciter habendum) *appellati sunt ipse et socii ejus, Motazali.* Nomen autem habent *AlWaïdii* a وعيد, *Waid*, quod minas a Deo peccatoribus denuntiatas significat.

P. 23. l. 16. *Pro fidei desertore habent*] Seu, infidelem pronuntiant eum, qui peccatum aliquod grave commiserit. His adhuc severior *Jaafar Ebn Mobashshar*, quidam ex *AlNodhamianis*, زعم ان سارق الحبة الواحدة فاسق منخلع من الايمان *affirmavit, qui vel unum granum furatus fuerit, impium esse et a fide prorsus defecisse.* Sed plura in hanc sententiam (ان شا الله) infra ubi de *AlChawarejiis* agendum.

Ib. l. 18. *Ipsumque perpetuo in Gehenna mansurum, &c.*] E contra *Mokatel* quidam e *Morjiorum* secta quæ الثوبانية *AlThaubania* audit, asserebat ان المعصية لا يضر صاحب التوحيد والايمان وانه لا يدخل النار مومن *Non obesse transgressionem ei qui unitatem Dei agnoscat, et fide præditus sit, neque fidelem ignem ingressurum.* Item انه تعالي يغفر ما دون الكفر لا محالة وان المومن العاصي ربه يعذب يوم القيامة علي صراط علي متن جهنم يصيبه

لفح النار ولهيبها فيتالم بذلك علي مقدار المعصية ثم يدخل الجنة &c. *Deum certo condonaturum quicquid citra infidelitatem fuerit, et Fidelem qui in Dominum ſuum rebellis fuerit punitum iri die reſurrectionis, ſuper via extenſa, ſupra medium Gehennæ, ubi calore et flamma ignis correptus cruciabitur juxta menſuram rebellionis; tum in Paradiſum admittetur.* Ex iiſdem *Baſharus* quidam (referente etiam *AlShareſtanio*) dixit ان ادخل اصحاب الكباير النار فانهم سيخرجون عنها بعد ان عذبوا بذنوبهم واما التخليد فيها فمحال وليس بعدل *Si immiſerit Deus peccatorum graviorum reos in ignem, illos tamen inde egreſſuros poſtquam pro peccatis ſuis pœnas dederint, ut vero in æternum ibi maneant nec fieri poſſe, nec cum juſtitia conſiſtere.* Quæ ipſiſſima fere videtur eſſe *AlAſharianorum*, qui pro Orthodoxis habentur, ſententia, ipſo *Aſharienſi*, apud *AlShahreſtanium*, ſic docente, صاحب الكبيرة اذا خرج من الدنيا من غير توبة يكون حكمه الي الله تعالي اما ان يغفر له برحمته واما ان يشفع فيه النبي اذ قال شفاعتي لاهل الكباير من امتي واما ان يعذبه بمقدار جرمه ثم يدخله الجنة برحمته ولا يجوز ان يخلده في النار مع الكفار لما ورد السمع من الاخراج من النار من كان في قلبه مثقال ذرة من الايمان &c. *Cum qui graviter peccaverit e mundo exierit ſine pœnitentia, permittendum eſt judicium ejus Deo, ſive ut illi condonet pro miſericordia ſua, ſive ut intercedat pro illo Propheta; Secundum illud quod dixit, Interceſſio mea erit pro iis e populo meo qui graviter peccarunt; ſive ut cruciet juxta menſuram ſceleris ejus, deinde illum pro miſericordia ſua in Paradiſum admittat, fieri autem non poteſt ut perpetuo maneat in igne cum infidelibus, ob illud quod pronuncia-*

*tum audivimus, exiturum ex igne cuicunque fuerit pondus *formiculæ de fide in corde ſuo. AlMotazalorum* doctrina huic ex diametro oppoſita eſt, referente eodem, ſcilicet *Mohammedanum* quempiam اذا خرج من غير توبة عن كبيرة ارتكبها استحق الخلود في النار لكن يكون عقابه اخف من عقاب الكفار *Cum exierit* [e mundo] *ſine pœnitentia ob grave aliquod quod commiſerit peccatum, dignum eſſe qui in æternum igne crucietur; futuram tamen pœnam ipſius leviorem pœna infidelium. Waſeli* ejuſdem ſectæ patris de eo qui gravis peccati reus fuerit, hæc fuit ſententia; illum dum in hac vita eſſet في منزلة بين المنزلتين ſeu *medio quodam ſtatu collocandum*, ut nec pro fideli, nec prorſus infideli (ut diximus) habendus ſit, at اذا خرج عن الدنيا علي كبيرة من غير توبة فهو من اهل النار خالدا فيها اذ ليس في الاخرة الا الفريقان فريق في الجنة وفريق في السعير لكنه يخفف عليه العذاب وتكون دركته فوق دركة الكفار *Cum egreſſus fuerit e mundo peccati gravis reus, non acta pœnitentia, ingredi eum in ignem perpetuo cruciandum, cum duo ſint ſolum in altero mundo cœtus, quorum alter in Paradiſo, alter in Igne ſit; cruciatum vero ipſius leviorem eſſe, et gradum ipſius ſupra gradum infidelium.* Sunt rurſus qui tantum ab hoc abſunt ut quempiam in æternum igne in inferno cruciatum iri exiſtiment, ut nec ipſum ignem perpetuo duraturum putent. Ita docuit (ut vidimus) *Jahm*, quem *Jahmianorum* ſecta authorem habuit: ſcilicet, finem habituros Paradiſum et Ignem poſtquam eos ingreſſi fuerint qui iis deſtinati: verba autem illa Alcorani خالدين فيها i. e. *Perpetuo in iis manſuri*, intelligenda eſſe علي المبالغة والتاكيد دون الحقيقة في التخليد

* *ſive atomi.*

AlMotarez. et AlShahreſt.

كما يقال خلد الله ملك فلان *ad modum Hyperboles et majoris confirmationis, non quod revera ſignificent illos in iis* (i. e. Paradiſo et Inferno,) *in æternum manſuros, ſicut dicitur, In ſeculum durare faciat Deus regnum τοῦ δεῖνος.* Ab hoc rurſum diverſus *AlJahedh* (cujus et antea meminimus) quod ad eos qui igni adjudicantur ſtatuit انهم لا يخلدون فيها عذابا بل يصيرون الي طبيعة النار *non perpetuo eos in illo cruciandos, ſed in ejus naturam converſum iri,* inſuper aſſerens, ان النار يجذب اهلها الي نفسها دون ان يدخل احد فيها *ignem ad ſe attrahere illi deſtinatos, nec quempiam in illum immitti.* Hi tamen omnes et Paradiſum et Infernum in altero ſeculo ſtatuunt, at ſecus *AlChattabiani* ex *AlShiis* (qui *AbilChattabi* cujuſdam aſſeclæ) quibus eſt, referente *Ebno'lKaſſai,* الجنة نعيم الدنيا والنار الامها *Paradiſus deliciæ hujus mundi, et ignis dolor ejus.* Affirmarunt (inquit *AlShahreſtanius*) ان الدنيا لا يفني وان الجنة في التي تصيب الناس من خير ونعمة وعافية وان النار في التي تصيب الناس من شر ومشقة وبلية *Mundum non interiturum, Paradiſum autem eſſe ea quæ contingant hominibus, bona, et delectationem, et ſanitatem, Ignem vero ea quæ contingant hominibus mala, et moleſtiam et miſeriam:* his primo poſitis, nihil mirum ſi ulterius progreſſi, استحلوا الخمر والزنا وساير المحرمات ودانوا بترك الفرايض والصلوة *licitum pronunciaverint vino et ſcortationi indulgere, et reliqua quæ lege vetita ſunt perpetrare, et cenſuerint omittenda eſſe quæ lege mandata ſunt, et orationem.*

Porro AlShii (*ſcilicet* Alis *ſectatores*) *illi ſunt &c.*] P. 23. l. 20.
Eodem modo nec verbis multum differentibus, quinam

sint *AlShii* nos docet *AlShahrestanius:* هم الذين شايعوا عليا علي الخصوص وقالوا بخلافته وامامته نصا ووصاية اما جليا او خفيا واعتقدوا ان الامامة لا يخرج من اولاده وان خرج فبظلم يكون من غيره او بتقية من عنده *Illi peculiariter sunt qui se* * Ali *addixerunt, illum et* Chalifam *et Antistitem* [declaratum] *asserentes, testimonio et mandato, sive manifesto, sive occulto, et profitentes Antistitis munus aliis quam ejus posteris deferri non debere, quod si deferatur, fieri hoc ex parte aliorum, injuria, aut ex* † *ipsius parte præ metu.* Dicunt enim, ليست الامامة قضية مصلحية تناط باختيار العامة وينتصب الامام بنصبهم بل هي قضية اصولية هو ركن لا يجوز للرسول اغفاله واهماله ولا تفويضه الي العامة وارساله *non esse Antistitis munus negotium aliquod vulgare, quod ab arbitrio vulgi pendeat, ut Antistes sit quemcunque illi muneri isti præficere velint; sed esse rem quæ ad fundamentum* [religionis] *pertinet, imo articulum quem non deceat prophetam neglectui habere, aut vulgi arbitrio permittere,* et quod tanti esse putarunt eorum nonnulli, ut الدين في معرفة الامام فقط *religionem in sola Antistitis notitia consistere statuerint* (ut AlShahrestanius, Cap. de الامامية). Sectæ eorum præcipuæ (eodem teste) quinque sunt; quæ tamen in alias pene innumeras scinduntur, adeo ut illud quod a *Mohammede* dictum fertur, abituros suos in plus quam 70 sectas, nonnulli de *AlShiis* tantum intelligi velint. Placita autem omnium communia statuit, القول بوجوب التعيين والتنصيص وثبوت عصمة الايمة وجوبا عن الكباير والصغاير والقول بالتولي والتبري قولا وفعلا وعقدا لا في حال التقية ويخالفهم بعض الزيدية في ذلك *Quod dicant necessaria esse peculiarem Antistitis designationem, et de eo testimo-*

* *Alias enim nomen generaliter significat* اتباع الرجل وانصاره Kamus.

† *scilicet qui illud in se non suscipit ex Alis posteris.*

nium [Mohammedis ſcilicet, vel Alcorani,] *et quod affirment neceſſario immunes ſe continere debere Antiſtites a peccatis tum gravioribus tum levioribus, quodque aſſerant profitendum eſſe unicuique quibus adhæreat, et a quibus ſe ſeparet, dicto, facto, et fœdere, nec locum eſſe diſſimulationi, quanquam in hoc quidam ex* AlZeidianis *a reliquis diſſentiant.* Quod ad alia, de quibus inter eos non convenit, ſunt ex illis qui ad *AlMotazalos* propius accedant, alii qui ad *Aſſimilatores*, alii qui ad eos qui traditioni et receptæ majorum conſuetudini innituntur, in quorum numero ponendus videtur *Mohammed Ebn Ali AlBaker*, cujus ſententiam de voluntate Dei hanc refert Shahreſtanius; ſcilicet ان الله تعالي اراد بنا شيا واراد منا شيا فما اراده بنا طواه عنا وما اراده منا اظهره لنا فما بالنا نشغل بما اراد بنا عما اراد منا *Deum velle in nobis aliquid, et velle a nobis aliquid; et quod in nobis vult, hoc a nobis occultaſſe; quod autem a nobis vult, hoc nobis revelaſſe. Quid autem rei eſt, quod circa ea quæ in nobis vult Deus occupati, ea quæ a nobis vult neglectui habeamus?* et quod ad Dei decretum, ſtatuiſſe eum هو امر ببين امرين لا جبر ولا تفويض *eſſe rem in medio inter duo extrema poſitam, ut nec ſit coactio, nec libera permiſſio.* Inter orandum autem hanc adhibuiſſe formulam: اللهم لك الحمد ان اطعتك ولك الحجة ان اعصيتك لا صنع لي ولا لغيري في احسان ولا حجة لي ولا لغيري في اساة *O Deus, tibi laus eſt, ſi tibi obſecutus fuero, et tibi ratio* [ob quam condemner] *ſi in te rebellis fuero; non eſt mihi nec alii cuipiam beneficentia, cum bene fecerimus, nec mihi nec alii cuipiam ratio* [qua excuſemur] *cum male fecerimus.*

P. 25. l. 1. *Jam inter eos qui modum excesserunt ex AlShiis &c.*] Ad miras delapsi ineptias, quas referre piget, sunt etiam qui inter eos maxime sani; alii tamen alios insania superarunt, atque inde nomen الغالية seu غلاة الشيعة, quasi dicas, *Qui modum excedunt.* Ii sunt (inquit *AlShahrestanius*) الذين غلوا في حق ايمتهم حتي اخرجوهم من حدود الخلقية وحكموا فيهم باحكام الالهية *qui in Antistitibus suis celebrandis adeo modum excesserunt ut ipsos extra rerum creatarum terminos evexerint, et divinas ipsis proprietates attribuerint.* Utrimque autem transgressi sunt, dum et hominum ἀποθέωσιν statuerunt, et in Deo corporeitatem asseruerunt. Sic enim pergit ille, فربما شبهوا واحدا من الايمة بالاله وربما شبهوا الاله بالخلق وهم علي طرفي الغلو والتقصير *alias autem assimilarunt Antistitum aliquem Deo, alias Deum creaturæ: atque ita in utroque peccant extremo excessus et defectus.* Variæ sunt et horum sectæ, et variæ in diversis regionibus appellationes. Fuit ex illis *Abdolla Ebn Saba* (quem Judæum fuisse perhibent, atque idem in Judaismo de *Josua* filio *Nun* prædicasse) qui *Alim* salutaret انت انت *Tu es Tu,* i. e. انت الاله *Tu es Deus,* et ab hoc انشعبت اصناف الغلاة *divisæ sunt species eorum qui modum excesserunt,* quorum alii idem aut ejusmodi alia de *Ali,* alii de aliquo ex ipsius posteris affirmarent, et mortuum eum fuisse negarent, rediturumque olim in nubibus, terramque justitia impleturum. Inter posteros ipsius magni apud suos hominis fuit *Mohammed* quidam, de quo hoc idem asseruerunt asseclæ ipsius, adeo ut ipsius reditum inter fidei articulos numeraverint. Atque hinc forsan error ille apud nostros

[Margin: *C. de* الغالية — *C. de* السبايية — AlShahrest. C. de المختارية]

quo vulgo creditur *Mohammediſtas* Prophetæ ſui reditum expectare. الغلاة autem ſeu ὑπέρμετροι iſti, licet in aliis diverſum ſentiant, unanimiter tamen ſtatuunt التناسخ *μετεμψύχωσιν* et الحلول i. e. explicante *AlShahreſtanio*, ان الله تعالي قايم بكل مكان ناطق بكل لسان ظاهر بشخص من اشخاص البشر *eſſe Deum in omni loco, loqui omni lingua, atque apparere in perſona aliqua individua.* Inde aſſeruerunt eorum nonnulli eſſe Antiſtites انبيا ثم الهة Prophetas, deinde Deos. Cap. de الخطابية

AlNoſairii] Hos cum *Iſacianis* conjungit *AlShahreſtanius*, ſed unde appellati ſint, (ut in reliquis ſolet ſectis) non docet, tantum dicit eſſe ipſos ex eorum numero qui modum exceſſerunt, atque eſſe ipſis جماعة ينصرون مذهبهم *turbam quæ ſectam eorum adjuvaret ſeu promoveret.* Num inde forſan nomen hoc ſortiti ſunt? Dicunt hi pro conceſſo haberi, ظهور الروحاني بالجسد الجسماني *apparere ſubſtantias ſpirituales in corporibus craſſioribus*, ſic alias Angelos, alias Diabolum apparuiſſe. Aſſerunt ergo et ipſi ان الله تعالي ظهر بصورة اشخاص ولما لم يكن بعد رسول الله شخص افضل من علي وبعده اولاده المخصوصون هم خير البرية فظهر الحق بصورتهم ونطق بلسانهم واخذ بايديهم فعن هذا اطلقنا اسم الالهية عليهم *Deum apparere forma hominum quorundam; cumque non ſit poſt Mohammedem inter homines præſtantior quam Ali, et poſt ipſum filii ipſius, nomine deſignati, hominum præſtantiſſimi ſint, apparuiſſe Deum forma ipſorum, locutum ipſorum lingua, et manibus ipſorum uſum, ideoque (inquiunt) Deitatis appellationem ipſis tribuimus.* Quin et multa *Alis* facta narrant miranda, atque inter cætera P. 25. l. 2.

quod portas *Chaibar* loco moverit, quod esse volunt من اجل الدليل علي ان فيه جزوا الهيا وقوة ربانية *argumentum manifestum, fuisse in eo particulam aliquam divinam, et potentiam cœlestem*, eumque fuisse ipsum الذي ظهر الاله بصورته وخلق بيديه وامر بلسانه وعن هذا قالوا كان هو موجود قبل خلق السموات والارض *cujus forma apparuit Deus, cujusque manibus* [opera sua] *creavit, et cujus lingua præcepta dedit, ideoque dixerunt extitisse ipsum ante creationem cœlorum et terræ*. Ita impie detorquere videntur quædam quæ de Christo in Scripturis dicuntur, ut de *Ali* eadem affirment. Porro ita distingui possunt *AlShii* ut sint ex iis, qui dicant بالتوقف والانتظار والرجعة *sistendum atque expectandum dum redeat Antistes*, scilicet, interruptam esse dudum Antistitum seriem, rediturum autem aliquando qui * ultimus (ex eorum sententia) cum esset, disparuit, et indiciis, de quibus dubitari non possit, patefaciendum, dicti hi الواقفية *AlWakefii*, alii autem qui dicant بالسوق والتعدية, scilicet, *continuari Antistites*, nec deficere unquam qui munere illo fungatur. Imo sunt qui afferant fieri posse ut sint duo simul Antistites in diversis terræ regionibus, quorum si alter alteri contrarium statuat, uterque tamen æquum rectumque statuat, وان افتي باستحلال دم الامام الاخر *etiamsi sanguinem alterius fundi jusserit*. Quod autem diximus *AlShiios* eo insaniæ delapsos ut Antistites suos Deitatis participes statuant, sibique hoc arrogaverint nonnulli qui munus illud vendicaverint, commune fere est illis cum aliis *Mohammedanorum* sectis delirium, apud quos reperti sunt quam plurimi qui magnam cum cœlo

C. de الامامية

* *Nam alii alium ultimum Antistitum statuunt.* v. C. de الباقرية et الاثنا عشرية *v. C. de* الصالحية

affinitatem, et revelationes neſcio quas apud credulum vulgus jactitaverint, quorum et morem deſcribentem et quid de ipſis cenſendum fuerit ſtatuentem audiamus *Ahmedem AlGhazalium,* qui de *Sufiorum* quorundam Sermonibus quibus mutuum inter ſe et Deum amorem, et arctam cum eo familiaritatem, qnæ omnem operum externorum curam ſupervacaneam reddat, profiteri ſoleant, verba faciens, hæc habet : انتهي قوم الي دعوي الاتحاد وارتفاع الحجاب والمشاهدة بالرويا والمشافهة بالخطاب فيقولون قيل لنا كذا وقلنا كذا ويتشبهون فيه بالحسين الحلاج الذي قتل وصلب لاجل اطلاقه كلمات من هذا الجنس ويستشهدون فيه بقوله انا الحق وبما يحكي عن يزيد البسطامي انه قال سبحاني سبحاني وهذا فن الكلام عظيم ضرره في العوام حتي ترك جماعة من اهل الفلاحة فلاحتهم واظهروا مثل هذه الدعاوي فان هذا الكلام يستلذه الطبع اذ فيه البطالة عن الاعمال مع تزكية النفس بدرك المقامات والاحوال فلا يعجز الاغبيا عن دعوي ذلك لانفسهم ولا عن تلقف كلمات مخطية مزخرفة ومهما انكر عليهم ذلك لم يعجزوا ان يقولوا ان هذا انكار مصدره العلم والجدل والعلم حجاب والجدل عمل النفس وهذا الحديث لا يلوح الا من الباطن بمكاشفة نور الحق فهذا الحق مما قد استطار في بعض البلاد شرره وعظم ضرره ومن نطق بشي منه فقتله افضل في دين الله من احيا عشرة. *Eo proceſſit res ut quidam unionem cum Deo, ejuſque ſublato velo viſionem, et colloquium familiare jactitent, dicentes, Dictum eſt nobis ita, et Nos ita diximus, et ſimiles videri volunt Hoſaino AlHallajio* [*cuidam*], *qui morte mulctatus et cruci affixus eſt ob verba quædam hujus generis ab ipſo prolata, quod ſcilicet* (*prout teſtibus idoneis comprobatum eſt*) *dixerit,* انا الحق *Ego ſum* * *Veritas* [ſeu

Al. ex. مخبطة

* الحق من اسمايه تعالي او من صفاته *E nominibus Dei aut attributis ejus.* Kamus.

Deus verus]; *uti et narratur de Abi Yezido AlBestamiensi, dixisse ipsum,* سبحاني سبحاني *Laus mihi, Laus mihi,* [seu, Celebrandus ego laudibus divinis]. *Est autem genus hoc sermonum, magnorum apud vulgus malorum causa, adeo ut agricolæ nonnulli terræ cultura relicta talia sibi vendicaverint; cum scilicet delectetur natura hujusmodi sermonibus, qui opera negligere permittant, cum opinione interim animum mundandi, assecutione graduum et proprietatum nescio quarum. Nec quid impedit quo minus hominum etiam stupidissimi talia de se prædicent, et facile istiusmodi sibi verba futilia arripiant, et cum quod dicunt verum esse negetur, regerant, Incredulitatem istam procedere a Scientia et Logica, Scientiam autem velum esse, Logicam opus mentis, hæc autem quæ ipsi dicunt non apparere nisi intrinsecus lumine veri detecta; atqui hoc quod verum haberi volunt illud est cujus scintillæ per regiones aliquot dissiluerint, et quod magna pepererit mala, adeo ut unum eorum qui futilia istiusmodi blateret morte afficere, religioni Dei convenientius sit, quam decem vivos conservare.* Hæc *AlGhazali.*

P. 25. l. 8. *AlShiis contrarii sunt Chawarigii: &c.*] Seu *Charejii* potius. Quinam illi sint docet *AlShahrestanius* his verbis: كل من خرج علي الامام الحق الذي اتفقت الجماعة عليه يسمي خارجيا سوا كان الخروج في ايام الصحابة علي الايمة الراشدين او كان بعدهم علي التابعين *Quicunque prodierit contra Antistitem legitimum qui consensu publico receptus est, appellatur* Charejius, *sive egressus fuerit tempore sociorum* [Mohammedis] *contra Antistites illos orthodoxos, sive postea, contra successores eorum.* Nomen ergo ab egrediendo sortiti sunt,

يخرجون من طاعة الامام المفترض الطاعة *Ebno'lAthir.*

quod ab obedientia Antiſtiti debita abſcedant, ſeu ab eo deſciſcant. *Defectores, Rebelles*, reddere licet. * Alium tamen forſan ejuſdem thematis ſignificatum reſpexiſſe videtur *Ebno'lKaſſai* dum eos ſic deſcribit, الخوارج هم الذين ياخذون العشر من غير اذن سلطان *AlCharejii ſunt qui tributum accipiunt abſque regis venia*. Primi hoc titulo notati ſunt quidam qui ab *Ali* deſciverunt, poſtquam cum eo fuiſſent في حرب صفين *in prælio Seffini*: ſcilicet 12 illa virorum millia quos narrat † *Hiſtoriæ Saracenicæ* author *Alim* deſeruiſſe, improbantes certorum hominum arbitrium, conſtituto ſibi duce *Abdallah* filio *Wahabi* الراسبي *AlRaſebienſi*: male enim in exemplari *Erpeniano* legitur الراستي quod Latine expreſſit vir doctiſſimus, et literarum Orientalium promotor egregius, *Raſitæum*, apud quem corrigendum etiam quod dicit, [Anno 38 occurrerunt *Alis* et *Abdallah* filius *Wahabi AlBaraſio* cum ſociis ejus *Chawarijiis*] et legendum, Occurrit *Alis Abdallaho* filio *Wahabi AlRaſebienſi*, cum ſociis ejus *Charejiis*: ut pro البراشي reponatur الراسبي aliorum, qui eandem narrant hiſtoriam, fide. Nam idem hic *Abdallah* qui ſupra, non jam *Alis* focius, ſed *Charejiorum* dux, et quem primum ſibi Antiſtitem præfecerunt, teſte *AlShahreſtanio*. Hi vero qui ab *Ali* ideo deſciverunt quod hominum arbitrio ad litem inter ſe et *Moawiam* componendam, (quanquam ipſorum primum impulſu) acquieſceret, inde dicti ſunt المحكمة *AlMohaccemii*, quod ſcilicet primus eorum, audito inter *Alim* et *Moawiam* conveniſſe de arbitris ſtatuendis, diceret, اتحكم في دين الله لا حكم الا لله *Num res*

* Scilicet خراج *Vectigal, Tributum*.

† Elmacin. p. 39.

AlShahreſt. in C. de المحكمة

ad religionem Dei ſpectantes hominum judicio permittes? non eſt judicium niſi Deo. Duo hæreſeos eorum fundamenta hæc ponit *AlShahreſtanius:* 1. انهم جوزوا ان يكون الامام من غير قريش &c. *Quod Antiſtitis muneri idoneum cenſeant etiam qui non ſit genere Koraiſhita, modo juſtus ſit ac pius, aliiſque quæ ad munus illud requiruntur dotibus inſtructus;* quod ſi a veritate declinaverit, وجب قتله وعزله *interficiendum, aut imperio privandum;* ſtatuantque fieri poſſe ut nullus ſit omnino in mundo Antiſtes; quod ſi احتيج اليه *neceſſitas poſtulet ut præficiatur aliquis,* فيكون عبدا او حرا او نبطيا او قريشيا *licere ut ſit vel ſervus, vel liber, vel Nabatæus, vel Koraiſhita.* 2. Quod dicant اخطا علي في التحكيم اذ حكم الرجال ولا حكم الا لله *Peccavit Ali in arbitris ſtatuendis, quod rem hominum judicio permiſerit, cum non ſit judicium niſi penes Deum,* atque eouſque proceſſerint ut eum infidelitatis arguerint ac maledictis inceſſerint. Refert autem author Hiſtoriæ *Saracenicæ Alim* anno Hejræ 38 hos omnes (eos ſcilicet qui in errore ſuo perſtiterunt, *Abdallahum* filium *Wahabi* ducem ſecuti) occidiſſe, ita ut ne unus quidem evaderet. Sic et *Abu'lFeda* (niſi quod anno 37 factum narret:) قتلوا عن اخرهم ولم يقتل من اصحاب علي سوي سبعة انفس *Occiſi ſunt ad unum omnes, ſeptem tantum e ſociis Alis interfectis:* idem aſſerit et *AlJannabius* استاصلهم بالقتل عن اخرهم ولم يقتل من اصحاب علي سوي ستة انفس *Internecione eos delevit, cum e ſociis Alis ſex tantum occiſi eſſent.* At paulo aliter vel diſtinctius rem narrat *AlShahreſtanius,* قاتلهم علي بالنهروان مقاتلة شديدة فلا انفلت منهم الا اقل من عشرة فما قتل من المسلمين الا اقل

من عشرة فانهزم اثنان منهم الي عمان واثنان الي كرمان واثنان الي سجستان واثنان الي الجزيرة وواحد الي تل موروں باليمن وظهرت بدع الخوارج في هذه المواضع منهم وبقيت الي اليوم *Acri eos certamine aggressus est* Ali *in* Nahrawan, *adeo ut non evaderent ex ipsis nisi pauciores decem, cum ex Orthodoxis qui occiderentur infra decem essent. Fugerunt autem ex iis duo in* Ommanum, *duo in* Carmaniam, *duo in* Sejestanum, *et duo in* Jazirah, *unus autem ad* Tel Maurun *in* Yaman, *atque inde orta est* Charejiorum *hæresis, quæ istis in locis ad hunc usque diem permansit.* Sectæ eorum complures, quarum tamen præcipuæ, præter *Mohaccemios* jam dictos, sex sunt, (cæteræ فروعهم *earum surculi*) quæ licet aliis in rebus multum inter se discrepent, tamen يجمعهم القول بالتبري عن عثمان وعلي ويقدمون ذلك علي كل طاعة ولا يصححون المناكحات الا علي ذلك ويكفرون اصحاب الكباير ويرون الخروج علي الامام اذا خالف السنة حقا واجبا *commune hoc est omnibus, ut* Othmano *et* Ali *penitus renunciandum statuant, atque hoc omni cultui præferant, nec alia conditione nuptias contrahere permittant, et pro infidelibus habeant peccatorum graviorum reos, et necessarium putent Antistiti cum legem transgressus fuerit se opponere.* Multum inter eos disputatur de infantum tam fidelium (quos vocant) quam infidelium statu post hanc vitam, et quomodo erga eos in hac vita se gerere debeant.

Ut nullus sit omnino in mundo Antistes] Illis quæ ex *Al-Shahrestanio* jam dicta sunt addere liceat quæ idem de secta eorum quæ النجدات audit, *Nojdahi* scilicet cujusdam asseclis, asserit, statuere illos انة لا حاجة للناس الي امام قط P. 25. l. 12.

وانما عليهم ان يتناصفوا فيما بينهم فان هم راوا ان ذلك لا يتم الا بامام يحملهم عليه فاقاموه جاز *Non esse opus hominibus Antistite omnino, sed illis incumbere ut juste inter se agant: quod si viderint illud perfici non posse nisi ope Antistitis qui ad illud eos impellat, ideoque eum constituant, licitum esse.*

Porro controversia ista de Antistitis officio et necessitate apud Scholasticos agitatur, apud quos quæri solet; 1. De necessitate præficiendi Antistitem. 2. De proprietatibus Antistitis, seu conditionibus in eo qui muneri illi sustinendo idoneus sit requisitis. 3. Unde pendeat ut quis ad gradum illum rite promoveatur. 4. De legitimo *Mohammedis* in munere isto successore, &c. الامام *AlEmam* interim seu *Antistes* is apud illos vocatur qui toti *Mohammedanorum* genti præsit في امور الدين والدنيا *tam in rebus quæ ad religionem, quam quæ ad mundum spectant*, ut loquitur author libri *AlMawakef*, sive, ut aliter describunt, qui *Mohammedis* in his omnibus vices gerat في اقامة قوانين الشرع وحفظ حوزة الملة *ad legis canones confirmandos, et religionis pomæria conservanda*, cui omnes obsequium præstare tenentur.

P. 25. l. 13. *Competere ut sit vel servus, vel liber, vel* Nabatæus, *vel* Koraishita] النبط *AlNabat* (inquit *AlMotarrezi*) جيل من الناس بسواد العراق *genus est hominum qui in Eraki pagis degunt*, quorum unus aliquis نبطي *Nabatæus* dicitur: esse autem monet loquendi formulas in quibus idem sonet *Nabatæus* ac العامي *e vulgi fæce* aliquis, seu infimæ sortis homo, quod idem locum hic habere videtur, cum *Koraishitis*, nobilissimæ et elegantiæ laude clarissimæ apud

Arabes tribui, rude hoc et agreſte hominum genus opponatur.

Diſcrepantes variarum apud *Mohammediſtas* ſectarum, de nonnullis fidei articulis, ſententias vidimus. Erunt forſan qui ſcire aveant quænam tandem ſint, quæ illi qui pro Orthodoxis habentur, unicuique neceſſario credenda putent. Eorum in gratiam, luculentam fidei ipſorum confeſſionem, prout ab *AlGhazalio*, præcipuæ apud eos notæ ſcriptore, deſcripta eſt, apponere libet. Hæc igitur juxta ipſum eſt ترجمة عقيدة اهل السنة *Interpretatio confeſſionis fidei Orthodoxorum*, quæ duorum verborum teſtimonii, ſeu, confeſſionis, ut vocant, ſcilicet لا اله الا الله ومحمد رسول الله *Non eſt Deus, niſi Deus ille*, et *Mohammed eſt legatus Dei*, explicatione conſiſtit.

الحمد لله المبدي المعيد الفعال لما يريد ذي العرش المجيد والبطش الشديد الهادي صغوة العبيد الي المنهج الرشيد والمسلك السديد المنعم عليهم بعد شهادة التوحيد بحراسة عقايدهم عن ظلمات التشكيك والترديد السايق لهم الي اتباع رسوله

Laus Deo qui [*omnia*] *condidit et reſtituit, qui facit quodcunque voluerit, qui poſſidet thronum glorioſum, et robur eximium, qui dirigit ſervos ſuos ſinceros in viam rectam, et ſemitam indeflexam, qui gratiam illis faciens, poſtquam unitatem ipſius confeſſi fuerint, confeſſiones ipſorum a tenebris dubitationis et hæſitationis conſervat, et dirigit illos ut ſequantur Apoſtolum ipſius Mohammedem, et eant poſt ſocios ejus*

المصطفي صلي الله عليه وسلم واقتفا صحبة الاكرمين المكرمين بالتاييد والتسديد المتجلي لهم في ذاته وافعاله بمحاسن اوصافه التي لا يدركها الا من القي السمع وهو شهيد المعرف اياهم في ذاته انه واحد لا شريك له فرد لا مثل له صمد لا ضد له متفرد لا ند له وانه قديم لا اول له ازلي لا بداية له مستمر الوجود لا اخر له ابدي لا نهاية له قيوم لا انقطاع له دايم لا انصرام له لم يزل ولا يزال موصوفا بنعوت الجلال لا يقضي عليه بانقضا تصرم الاماد وانقراض الاجال بل هو الاول والاخر والظاهر والباطن * التنزيه * وانه تعالي ليس

honoratissimos, quos dignatus est auxilio et directione quæ manifestata est illis in essentia et factis ipsius et attributis eximiis, quæ non assequitur nisi qui auditu edoctus illa percipiat; qui notum facit illis, quod ad essentiam suam, esse se unum, cui non sit consors; singularem, cui non sit par; uniformem, cui non sit contrarius; separatum, cui non sit similis; et esse se antiquum, cui non fuerit primum; æternum, cui non fuerit initium; perpetuo durantem, cui non sit ultimum; sempiternum, cui non sit finis; persistentem, qui esse non desinat; permanentem, qui non deficiat, quique nec unquam cessaverit, nec unquam cessaturus sit ornari attributis gloriosis, nec subjaceat decreto ut finiatur præcisis terminis, vel defectis finibus, sed sit primus et ultimus, qui intus est et extra. * التنزيه * *Amotio* eorum quæ de Deo non dicuntur.

بجسم مصور ولا جوهر محدود مقدر وانه لا يماثل
الاجسام لا في التقدير ولا في قبول الانقسام وانه
ليس بجوهر ولا تحله الجواهر ولا بعرض ولا تحله
الاعراض بل لا يماثل موجودا ولا يماثله موجود
وليس كمثله شي ولا هو مثل شي وانه لا يحده
المقدار ولا تحويه الاقطار ولا تحيط به الجهات ولا
تكتنفه السموات وانه مستو علي العرش علي
الوجه الذي قاله وبالمعني الذي اراده استوا
منزها عن المماسة والاستقرار والتمكن والحلول
والانتقال لا يحمله العرش بل العرش وحملته
محمولون *بالطف قدرته ومقهورون في قبضته وهو

Præterea Dominum ſupra omnia excelſum, non eſſe corpus forma prædítum, neque ſubſtantiam terminis circumſcriptam, aut menſura definitam; neque ſimilem eſſe corporibus, qua vel menſurabilia ſunt vel diviſibilia; neque ſubſtantiam eſſe, neque exiſtere in eo ſubſtantias, neque accidens, nec exiſtere in eo accidentia; ſed nec ſimilem eſſe cuipiam eorum quæ exiſtunt, nec ſimile eſſe ei quippiam; neque terminari quantitate, nec comprehendi terminis, nec circumſcribi ſitus differentiis, nec cœlis ambiri, cum ipſe throno inſideat, modo quem ipſe deſcripſerit, et ſenſu quem ipſe voluerit, ſeſſione quæ procul abeſt ut in eo notet contactum, vel inſidentiam, vel ſitum localem, vel exiſtentiam in altero, vel motum localem, ita ut non ſuſtineat eum thronus, ſed ipſe thronus et quod ſuper ipſum eſt, ſuſtineantur bonitate potentiæ ejus, ſubjecta compre-

* *Al. ex.* بلطف

فوق العرش وفوق كل شي الي تخوم الثري
فوقية لا تزيده قربا الي العرش والسما بل هو رفيع
الدرجات عن العرش كما هو رفيع الدرجات عن
الثري وهو مع ذلك قريب من كل موجود وهو
اقرب الي العبيد من حبل الوريد فهو علي كل
شي شهيد اذ لا يماثل قربه قرب الاجسام كما
لا تماثل ذاته ذات الاجسام وانه لا يحل في شي
ولا يحل فيه شي تعالي عن ان يحويه مكان كما
تقدس* عن ان يحده زمان بل كان قبل ان
خلق الزمان والمكان وهو الان علي ما عليه
كان وانه باين عن خلقه بصفاته ليس في ذاته

hensioni manus ejus; ipse autem sit supra thronum et supra res omnes, usque ad terminos terræ, ita tamen supra, ut nihilo interim throno et cælo propinquior evadat, cum gradibus [infinitis] elatus sit supra thronum, non minus quam elatus est supra terram, atque interim omnem rem prope sit, imo propior hominibus quam venæ ipsorum jugulares, ac omni rei testis adsistat, cum propinquitas ipsius non sit similis propinquitati corporum, uti nec similis est essentia ipsius essentiæ corporum; neque existere ipsum in re aliqua, neque in ipso rem aliquam existere quin et superiorem esse quam ut contineat eum locus uti sanctior est quam ut terminet eum tempus, cum fuerit antequam creata essent tempus et locus, et eo modo se jam habeat quo semper habuit; atque esse eum distinctum a creaturis suis per attributa sua, neque esse in essentia ipsius

سـواه ولا في سواه ذاتـه وانـه مقدس عن التغير
والانتقال ولا تحله الحوادث ولا تعتريه العوارض بل
لا يزال في نعـوت جلاله منزها عن الزوال وفي
صفات كماله مستغنيا عن زيادة الاستكمال وانه
في ذاته معلوم الوجود بالعقول مري الذات بالابصار
رحمة منه ولطفا بالابرار في دار القرار واتماما للنعيم
بالنظر الي وجهه الكريم * القدرة * وانه تعالي حي
قادر جـبـار قاهر لا يعتريه قصور ولا عجز ولا تاخذه
سنة ولا نوم ولا يعارضه فنا ولا موت وانه ذو الملكوت
والعزة والجبروت لـه السلطان والقهر والخلق والامر

*præter ipſum, neque in alio præter ipſum, eſſentiam ejus; eſſe etiam ſanctitate ſua immunem a mutatione et motu locali, neque inhærere in ipſo accidentia, neque accidere ipſi contingentia, verum eſſe ipſum per omnia ſecula, quod ad attributa gloriæ ſuæ, ab omni diſſolutionis periculo immunem, et quod ad attributa perfectionis ſuæ, nulla perfectionis additione indigere, et quod ad eſſentiam ſuam notum eſſe quod exiſtat, apprehenſione intellectus, et oculorum viſione, prout eſt, perſpectum, pro miſericordia et gratia ſua erga ſanctos in * domo æterna, ita ut perfectum reddat gaudium [ipſorum] intuitu faciei ſuæ glorioſæ.* * القدرة POTENTIA.* *Atque eſſe Deum viventem, potentem, fortem, omnibus prævalentem, cui non contingit defectus aut impotentia, quem non occupat dormitatio aut ſomnus, aut nec accidit ei interitus aut mors, cujus eſt imperium et regnum et potentia et robur, cui eſt dominium*

* *Seculo futuro.*

والسموات مطويات بيمينه والخلايق مقهورون في قبضته وانه المتفضل بالخلق والاختراع والمتوحد بالايجاد والابداع خلق الخلق واعمالهم وقدر ارزاقهم واجالهم لا يشذ عن قبضته مقدور ولا يعزب عن قدرته تصاريف الامور لا تحصي مقدورته ولا تتناهي معلوماته * العلم * وانه تعالي عالم بجميع المعلومات محيط بما يجري من تخوم الارضين الي اعلي السموات لا يعزب عن علمه مثقال ذرة في الارض ولا في السما بل يعلم دبيب النملة السودا في الليلة الظلما علي الصخرة الصما يدرك حركة الذر في جو الهوا ويعلم السر واخفي ويطلع علي

et victoria et creatio et mandatum, cujus dextra complicati sunt cæli, cujusque manus comprehensioni subjectæ omnes creaturæ, qui excellentiam suam declaravit, creando et condendo, et unitatem suam, dando existentiam et originem, qui homines et eorum opera creavit, et demensa iis et fines determinavit, cujus manum non fugit quicquam quod possibile est, et a cujus potentia non longe absunt rerum conversiones; nec possunt numerari ea quæ sub potentia ejus cadunt, nec terminari quæ sub scientia. * العلم Scientia.* *Porro scire Deum omnia scibilia, comprehendere quicquid evenit a finibus terrarum usque ad cælum supremum, ita ut non longe absit a scientia ejus vel quod pondere instar sit formiculæ, tam in terra quam in cælo, verum sciat formicam nigram nocte obscura, saxo duro [ingredientem], et cognitum habeat motum atomi*

هواجس الضماير وحركات الخواطر وخفيات السراير
بعلم قديم ازلي لم يزل موصوفا به في ازل الازال
لا بعلم متجدد حاصل في ذاته بالحلول والانتقال
* الارادة * وانه تعالي مريد الكاينات مدبر للحادثات
فلا يجري في الملك والملكوت قليل ولا كثير
صغير او كبير خير او شر نفع او ضر ايمان او كفر
عرفان او نكر فوز او خسر زيادة او نقصان طاعة او
عصيان الا بقضايه وقدره وحكمه ومشيته فما شا كان
وما لم يشا لم يكن لا يخرج عن مشيته لفتة ناظر
ولا فلتة خاطر بل هو المبتدي بالاشيا وهو

cujuslibet in aëre vacuo, et perspiciat secretum et tegat, et cernat conceptus mentis et cogitationum impetus et secretorum abdita, scientia antiqua, æterna, quæ ab omni æternitate ipsius attributum fuerit, non scientia nova quæ essentiæ ejus adventitia sit inhæsione aut translatione. * الارادة VOLUNTAS.* *Et velle eum ea quæ sunt, et disponere ea quæ de novo proveniunt, neque obvenire in imperio aut regno parum aut multum, parvum aut magnum, bonum aut malum, fidem aut infidelitatem, scientiam aut ignorantiam, assecutionem aut frustrationem, incrementum aut decrementum, obedientiam aut rebellionem, nisi ejus determinato consilio et decreto, et sententia et voluntate: quicquid autem ipse voluerit, esse, et quicquid non voluerit, non esse, nec voluntatem ejus fugere nictum oculi, nec impetum aliquem cogitationis: verum ipsum esse qui rebus initium dederit, quique primo condiderit et qui*

المبدي والمعيد الفعال لما يريد لا راد لحكمه ولا
معقب لقضايه فلا مهرب لعبد عن معصيته الا بتوفيقه
ورحمته ولا قوة لـه علي طاعته الا بمحبته وارادته
لـو اجتمع الانـس والجن والملايكة والشياطين
علي ان يحركوا في العالم ذرة او يسكنوها دون
ارادته ومشيته عجزوا عـنـه وان ارادته قايمة بذاته
في جملة صفاته لـم يزل كذلك موصوفا بها مريدا
في ازله لوجود الاشيا في اوقاتها التي قدرها فوجدت
في اوقاتها كما اراده في ازله من غـيـر تقدم ولا
تاخر بل وقـعـت علي وفق علمه وارادته من غير

restituturus sit, et efficiat quicquid vult: adeo ut non sit qui sententiam ejus revocet, nec qui decreto ejus moram injiciat, nec suffugium sit ullum homini ne rebellis in eum reperiatur, præter auxilium et misericordiam ipsius, nec potentia homini ad obsequium ipsi præstandum, nisi ab amore et voluntate ejus: quod si simul congregentur homines et genii et angeli et diaboli, ut vel unum atomum moveant, aut quiescere faciant absque voluntate et beneplacito ipsius, non posse eos hoc facere. Voluntatem autem ejus subsistere in essentia ejus inter cætera ejus attributa, nec ullum unquam fuisse tempus, quo non ipsi attributa fuerit; quod scilicet, *ab æterno voluerit ut temporibus quæ ipse illis præstituerat existerent res, quæ demum temporibus suis extiterunt* [*singulæ*] *prout ipse ab æterno voluit, nec citius nec serius, sed convenienter scientiæ et voluntati ipsius, sine mutatione aut alteratione successionis re-*

تبدل ولا تغير دبر الامور لا بترتيب افكار وتربص
زمان فلذلك لم يشغله شان عن شان * السمع
والبصر * وانه تعالي سميع بصير يسمع ويري لا يعزب
عن سمعه مسموع وان خفي ولا يغيب عن رويته
مريي وان دق لا يحجب سمعه بعد ولا يدفع
رويته ظلام يري من غير حدقة واجفان ويسمع من
غير اصمخة واذان كما يعلم بغير قلب ويبطش
بغير جارحة ويخلق بغير الة اذ لا تشبه صفاته صفات
الخلق كما لا تشبه ذاته ذات الخلق * الكلام *
وانه تعالي متكلم امر ناهي واعد متوعد بكلام
ازلي قديم قايم بذاته لا يشبه كلام الخلق فليس

rum, non nova cogitationum ordinatione, aut temporis expectatione, ideoque non diſtineri ipſum re aliqua quo minus aliis vacet. * السمع والبصر Auditus et Visus.* *Atque eſſe eum audientem, videntem, qui audiat et videat, ita ut non procul abſit ab auditu ejus audibile quicquam, quamvis occultum ſit, nec a viſu ejus viſibile, etſi minutulum ſit, cum non obſtruat auditum ejus diſtantia, nec repellant viſum ejus tenebræ; qui videt ſine pupilla et palpebris, et audit ſine meatu aut aure, ſicut cognoſcit ſine corde, et molitur ſine membro [aliquo corporeo] et creat ſine inſtrumento, cum non ſint ſimilia attributa ipſius attributis creaturarum, ut nec ſimilis eſt eſſentia ipſius eſſentiæ creaturarum.* * الكلام Sermo.* *Ipſum præterea loqui, imperare, prohibere, promittere, minari, ſermone æterno, antiquo, qui ſubſiſtat in eſſentia ipſius, nec*

بصوت يحدث من انسلال هوا واصطكاك اجرام ولا
بحرف ينقطع بانطباق شفة او تحريك لسان وان
القران والتورية والانجيل والزبور كتبه المنزلة علي
رسله وان القران مقرو بالالسنة مكتوب في
المصاحف محفوظ في القلوب وانه مع زلك قديم
قايم بذات الله لا يقبل الانفصال والفراق بالانتقال
الي القلوب والاوراق وان موسي سمع كلام الله بغير
صوت ولا حرف كما يري الابرار زات الله من غير
جوهر ولا عرض واذا كانت له هذه الصفات كان
حيا عالما قادرا مريدا سميعا بصيرا متكلما بالحيوة
والعلم والارادة والسمع والبصر والكلام لا بمجرد

ſimilis ſit ſermoni creaturarum, quique non conſiſtat voce quæ oriatur e commotione aeris, et colliſione corporum, neque literis quæ conficiantur concurſu labiorum, aut motione linguæ, et eſſe Alcoranum, Legem, Evangelium et Pſalterium, libros ab ipſo demiſſos ſuper Apoſtolos ſuos, et legi Alcoranum linguis, inſcribi libris, reponi cordibus, ita tamen ut interim ſit antiquus, ſubſiſtens in eſſentia Dei, nec obnoxius fiat ſeparationi et diviſioni, dum transferatur in corda et chartas, nec non audiviſſe Moſem verbum Dei ſine voce aut litera, ſicut vident ſancti eſſentiam Dei abſque ſubſtantia aut accidente. Cumque Deo competant hæc attributa, vivere ipſum, ſcire, potentem eſſe, velle, audire, videre, loqui, vita, potentia, ſcientia, voluntate, auditu, viſu, oratione, non ſimplici eſſentia. * الافعال OPERA DEI.* *Atque ita ſe habere illum ut non*

الذات * الافعال * وانـه تعالي لا موجون سواه الا وهو حـادث بفعله وفايض من عدلـه علي احسن الوجوه واكملها واتمها واعدلها وانه حكيم في افعاله عـادل في اقضيته ولا يقاس عدله بعدل العبان از العبد يتصور منه الظلم بتصرفه في ملـك غيره ولا يتصور الظلم من الـلـة فانه لا يصادف لغيره ملكا حتي يكون تصرفه فيه ظلما فكل ما سواه من جن وانـس وشيطـان وملك وسما وارض وحيوان ونبات وجوهر وعرض ومدرك ومحسوس حادث اخـتـرعـه بقدرته بعد العدم اختراعا وانشاه بعد ان لم يكن شيا انشا از كان في الازل موجودا وحده ولم يكن

existat, præter ipsum, nisi quod ipsius opere producatur, et fluat a justitia ejus modo optimo, præstantissimo, perfectissimo, et justissimo, atque esse ipsum sapientem in operibus suis, justum in decretis suis, neque comparari justitiam ejus cum justitia hominum, cum de homine suspicari liceat, injuste ipsum acturum quod aliorum jura invadat; at in Deo non possit fingi injustitia, cum non reperiat quod ad alium præter se pertineat, ut ipsi res alienas administrare pro injustitia imputetur, omnia autem, ipso uno excepto, genios, homines, diabolum, angelos, cælum, terram, animalia, plantas, substantiam, accidens, intelligibile, sensibile, de novo orta esse, eaque creasse ipsum potentia sua post privationem meram, et in lucem produxisse, cum nihil omnino essent, cum ab æterno extiterit ipse solus, nec fuerit cum eo alius; de novo autem pro-

معه غيره فاحدث الخلق اظهارا لقدرته وتحقيقا لما
سبق من ارادته ولما حق في الازل من كلمته لا
لافتقاره اليه وحاجته وانه متفضل بالخلق والاختراع
والتكليف لا عن وجوب ومتطول بالانعام والاصلاح
لا عن لزوم فله الفضل والاحسان والنعمة والامتنان
اذ كان قادرا علي ان يصب علي عباده انواع
العذاب ويبتليهم بضروب الالام والاوصاب ولو فعل
ذلك لكان منه عدلا ولم يكن قبيحا ولا ظلما وانه
يثيب عباده علي الطاعات بحكم الوعد والكرم لا
بحكم الاستحقاق واللزوم اذ لا يجب عليه فعل ولا
يتصور منه ظلم ولا يجب عليه لاحد حق وان حقه

duxerit creaturas ad potentiam ſuam manifeſtandam, et voluntatem ſuam præcedentem, et verbum ſuum quod ab æterno verum fuit, confirmanda, non quod iis opus haberet aut indigeret; et declaraſſe ipſum gloriam ſuam creando, condendo, atque imperando, non ex debito, et gratiam præſtando et benefaciendo, non ex neceſſitate, utpote cui ſit benignitas et beneficentia, et gratia, et beneficiorum imputatio, cum ipſi poteſtas ſit effundendi ſuper homines varias pœnarum ſpecies, eoſque diverſis dolorum et morborum generibus afficiendi, quod ſi faceret juſtitiam hoc in ipſo fore, non malum et injuriam, et remunerare ipſum cultores ſuos propter obedientiam, ratione promiſſi et beneficentiæ, non ratione meriti et neceſſitatis, cum non ſit, ad quod præſtandum ipſe teneatur, nec fingi poſſit in ipſo injuſtitia, neque obſtringatur ipſe cuipiam. Quod

في الطاعات وجب علي الخلق بايجابه علي لسان انبيايه لا بمجرد العقل ولكنه بعث الرسل واظهر صدقهم بالمعجزات الظاهرة فبلغوا امره ونهيه ووعده ووعيده فوجب علي الخلق تصديقهم فيما جاوا به * معني الكلمة الثانية وهي شهادة الرسول عليه السلام * وانه تعالي بعث النبي الامي القرشي محمدا صلي الله عليه وسلم برسالته الي كافة العرب والعجم والجن والانس فنسخ بشرعه الشرايع الا ما قرره وفضله علي ساير الانبيا وجعله سيد البشر ومنع كمال الايمان بشهادة التوحيد وهو

autem obſtringantur homines illi obſequium præſtare, fieri hoc, quod hoc ab ipſis ſibi deberi declaraverit per linguas prophetarum, non ex ſimplici intellectus dictato, verum miſiſſe ipſum legatos quorum veritatem miraculis manifeſtis comprobaverit, qui ad homines ab ipſo detulerunt mandata et promiſſa et minas, quibus ideo tenentur homines fidem adhibere in iis quæ nunciant. * معني الكلمة الثانية *Sententia verbi secundi,* quod eſt teſtimonium de Apoſtolo.* *Scilicet quod miſerit Deus prophetam literarum rudem, Koraiſhitam Mohammedem, ut legatione ab ipſo [fungeretur] ad univerſos Arabes et Barbaros, genios et homines, et abrogaverit per religionem ipſius religiones [alias], exceptis iis quæ ipſe ſtabilivit, eumque reliquis prophetis prætulerit, et mortalium dominum conſtituerit, nec fidem perfectam cenſeri voluerit confeſſione unitatis, ſcilicet dicto, Non eſt Deus niſi Deus ille,*

قول لا اله الا الله مـا لم تقترن بها شهادة الرسول
وهـو قولك محمد رسول الله والزم الخلق تصديقه
فيما اخبر عـنـه في الدنيا والاخرة وانـه لا يتقبل
ايمان عبد حتي يوقن بما اخبر عـنـه بعد الموت
واوله سوال منكر ونكير وهما شخصان مهيبان هايلان
يقعدان العبد في قبره سويا ذا روح وجسد فيسالانه
عن التوحيد والرسالـة يقولان لـه من ربك ومـا
دينك ومن نبيك وهما فـتـانـا القبر وسوالهما اول
فتنة بعد الموت وان يومن بعذاب القبر وانه وحق
وحكمة وعدل علي الجسم والروح علي ما يـشـا
ويـومن بالميزان ذي الكفتين واللسان وصفته في

nisi adjuncta etiam confessione Apostoli, hoc dicto, Mohammed est Apostolus Dei, et necessarium fecerit hominibus, ut credant ipsi in iis quæ retulerit de hoc mundo, et de vita futura, cum non accepta sit ipsi fides hominis donec certo persuasus sit de iis quæ nunciaverit post mortem futura: quorum primum est de examine Moncari *et* Naciri, *qui sunt duæ terribiles, et horrenda specie, personæ quæ hominem in sepulchro suo erectum statuent, anima et corpore constantem, atque interrogabunt eum de Unitate et Apostolatu, dicentes, Quis est Dominus tuus? et quæ religio tua? et quis propheta tuus? atque esse eos exploratores sepulchri, eorumque interrogationem primum post mortem examen; et ut credat* * *Cruciatum Sepulchri, atque esse eum debitum et judicium et justitiam erga corpus et animam, prout velit* [*Deus*]; *nec non Libram duabus lancibus*

* Confer חבוט הקבר apud Rabbinos.

العظم انه مثل طباق السموات والارض توزن فيه
الاعمال بقدرة الله والصنج يوميذ تخرج مثاقيل
الذر والخردل تحقيقا لتمام العدل وتطرح صحايف
الحسنات في صورة حسنة في كفة النور فيثقل بها
الميزان علي قدر درجاتها عند الله بفضل الله
وتطرح صحايف السيات في صورة قبيحة في كفة
الظلمة فيخف فيها الميزان بعدل الله تعالي
ويومن بان الصراط حق وهو جسم ممدود علي متن
جهنم احد من السيف وادق من الشعر تزل عليه
اقدام الكافرين بحكم الله فيهوي بهم الي النار
وتثبت عليه اقدام المومنين فيساقون الي دار القرار

et examine conſtantem, quæ magnitudine cælorum et terræ ſuperficiem æquet, in qua ponderabuntur opera [hominum] per potentiam Dei, quo tempore proferentur pondera atomos et ſinapis grana gravitate non excedentia, ut exacte res trutinentur, et perfecte fiat juſtitia: deinde conjiciendos libros operum bonorum, ſpecie pulchra in lancem lucis, quibus deprimetur libra juxta gradus ipſorum apud Deum, ex benignitate Dei: libros autem operum malorum ſpecie turpi in lancem tenebrarum, quibuſcum leviter aſcendet libra, per juſtitiam Dei excelſi. Credere item oportet eſſe vere Viam, quæ ſit corpus extenſum ſuper medium gehennæ, acutius gladio et ſubtilius pilo, in quo lapſuri ſint pedes infidelium, ex decreto Dei, ita ut ipſi in ignem decidant, firmiter conſiſtentibus pedibus fidelium qui ducentur in domum æternam.

ويومن بالحوض المورود حوض محمد صلي الله
عليه وسلم يشرب منه المومنون قبل دخول الجنة
وبعد جواز الصراط من شرب منه شربة لم يظما بعدها
ابدا عرضه مسيرة شهر اشد بياضا من اللبن واحلي
من العسل حوله اباريق عدد نجوم السما فيه
ميزابان يصبان من الكوثر ويومن بالحساب وتفاوت
الخلق فيه الي مناقش في الحساب والي مسامح
فيه والي من يدخل الجنة بغير حساب وهم
المقربون فيسال من يشا من الانبيا عن تبليغ الرسالة
ومن يشا من الكفار عن تكذيب المرسلين ويسال
المبتدعة عن السنة ويسال المسلمين عن الاعمال

Credet etiam Piſcinam ad quam aquatum deſcendunt, Piſcinam ſcilicet Mohammedis, ex qua bibunt fideles ante ingreſſum paradiſi, poſtquam viam iſtam tranſierint, et ex qua qui ſemel biberit, non amplius ſitiet in æternum, cujus latitudo ſit menſis iter, quæque lacte candidior, melle dulcior, et circa quam poſiti ſint undequaque urceoli ſtellarum cæli numero, et cui ſint tubuli duo per quos infunditur aqua e [flumine] Cauthar. *Credet item ratiocinium in quo dividentur homines, in eos de quibus ſtricte ſumetur ratio et eos quibuſcum benigne agetur, et eos qui ſine ullo prorſus examine in paradiſum recipientur; illos nempe quos Deus ſibi prope admoturus eſt; et interrogaturum [Deum] quemcunque voluerit, ex nunciis ſuis, de legatione ipſorum, et quemcunque voluerit ex infidelibus, quare ab ipſo miſſos mendacii accuſaverint, hæreticos item de*

ويومن باخراج الموحدين من النار بعد الانتقام حتي لا يبقي في جهنم موحد بفضل الله ويومن بشفاعة الانبيا ثم العلما ثم الشهدا ثم ساير المومنين كل علي حسب جاهه ومنزلته ومن بقي من المومنين ولم تكن له شفيع اخرج بفضل الله فلا يخلد في النار مومن بل يخرج منها من كان في قلبه مثقال ذرة من الايمان وان يعتقد فضل الصحابة وترتيبهم وان افضل الناس بعد رسول الله صلي الله عليه وسلم ابو بكر ثم عمر ثم عثمان ثم علي رضوان الله عليهم وان يحسن الظن بجميع

traditione, et credentes de operibus ſuis. Credet item exituros tandem eos, qui unum Deum confeſſi fuerint, ex igne, poſtquam pœnas deli&ctorum luerint, adeo ut (benigna Dei gratia) non permanſurus ſit in gehenna quiſpiam, qui unum Deum confiteatur; nec non interceſſionem prophetarum, deinde doctorum, deinde martyrum, deinde cæterorum credentium (uniuſcujuſque ſcilicet juxta præſtantiam et gradum ſuum) quique præter hos ſunt e credentibus, quibus non ſit interceſſor, exituros gratia Dei, nec manſurum perpetuo in igne credentem, verum ex eo exiturum, cuicunque in corde fuerit fidei, vel quantum pondus atomi. Neceſſe eſt item ut confiteatur excellentiam ſociorum [Mohammedis], et gradus eorum, et hominum, poſt Mohammedem, præſtantiſſimum eſſe AbuBecrum, deinde Omarum, deinde Othmanum, deinde Alim, et ut de omnibus ſociis bene ſentiat, eoſque celebret, prout eos omnes

الصحابة ويثني عليهم كما اثني الله تعالي ورسوله
عليهم اجمعين فكل زلك مما وردت بـه الاخبار
وشهدت به الاثار فمن اعتقد جميع زلك موقنا بـه
كـان من اهل الحق وعصابة السنة وفـارق رهط
الضلال وحزب البدعة ❖

celebravit Deus, ejuſque Legatus. Atque hæc omnia traditione accepta ſunt, et manifeſtis indiciis comprobata, et quicunque hæc omnia confeſſus fuerit, et certo crediderit, iis accenſendus eſt, qui veritatem amplectuntur, et ex eorum cœtu qui via recepta incedunt, a cœtu errantium et hæreticorum turba ſeparatus.

Hæc ergo credere et confiteri tenetur quiſquis Muſlemi nomine dignus haberi velit: idque prout ad literam ſonant, non ſaniori aliquo ſenſu intellecta, monente eodem. تعمق جماعة فـاولـوا ما ورد في الاخرة من الميزان والصراط وغيرهما وهو بدعة *Altius* (inquit) *provecti nonnulli interpretati ſunt quod de iis quæ ſeculum futurum ſpectant, aſſertur, qualia ſunt* Libra *et* Via, *aliaque ejuſmodi; at hoc hæreſin ſapit.* Quod ſi cui mirum videatur hæc ab ipſis ad literam intelligi, quid ſi vitæ futuræ ſtatum fuſius eos deſcribentes audiat, atque inter cætera quid de الحور العين i. e. *puellis candidis, μεγαλοφθάλμοις*, quarum ſingulis paradiſi incolis vel greges totos aſſignant, aliiſque loci iſtius deliciis, quales fingunt, nugentur. Certe de vita iſta uſurpant verba e SS. Scripturis deſumpta, parata ſcilicet eſſe a Deo ſervis ſuis ما لا عين رات ولا اذن سمعت ولا خطر

على قلب بشر *quod nec oculus vidit, nec auris audivit, nec in cor hominis aſcenderunt*. At qualia interim hæc ſomnient אלו הערביים הטפשים האוילים השטופים בזמה *Arabes iſti fatui, ſtulti, flagitiis immerſi*, (ut recte de iis hac ipſa in re * *Maimonides*,) ex eo facile patet quod ab ipſo *Mohammede* dictum fertur, † ut ſummum felicitatis, quem ipſe imaginari potuit, in ea vita gradum exprimeret, ان الرجل من اهل الجنة ليعطي قوة ماية رجل في الاكل والشرب والشهوة والجماع *Unicuique e paradiſi incolis datum iri vires centum virorum, ad edendum, bibendum, libidinandum, et venerem exercendam*. Quaſi præcipuum hujus vitæ opprobrium, ſumma eſſet alterius felicitas.

* *Hal. Teſbub. C.* 8.
† Cenzo'l-aſrar.

Quatuor; ſcilicet Secta Maleci Ebn Anaſi, &c.] Fuerunt iſti زعما الفقه (ut loquitur *AlGhazalius*) *magni legis Antiſtites, et juriſperitorum principes*, quorum nominibus totidem ſectæ inſignitæ ſunt; dum eorum ſententiam amplexi alii ipſorum ſe aſſeclas profeſſi ſunt, magna (ut cenſet ille) eorum injuria quorum ſimiles haberi voluerunt, cum eſſent moribus interim diſſimillimi. Nam cum illorum unuſquiſque fuerit عابدا وزاهدا وعالما بعلوم الاخرة وفقيها في مصالح الخلق في الدنيا مريدا بفقهه وجه الله تعالي *devotus, rerum ſecularium fugiens, callens ſcientias quæ ad vitam futuram ſpectant, eorum quæ ad res hominum recte adminiſtrandas faciunt peritus, et ſcientiam ſuam ad Dei gloriam dirigeret*, harum quinque proprietatum unam tantum ſibi imitandam propoſuerunt qui iis nomen dedere; ſcilicet ut variarum juris partium ſibi peritiam acquirerent, quoniam cæteræ ad mundum futurum pertineant,

P. 25. l. 22.

ea ad hunc etiam, cujus rebus adminiſtrandis, quoniam utilis ſit, ei incumbunt, atque interim Antiſtitum iſtorum ſimiles exiſtimari volunt. هيهات (inquit) *Procul abſit ut ita habeantur,* فلا تقاس الملايكة بالحدادين *neque enim comparandi ſunt Angeli cum fabris ferrariis:* de eorum igitur ſingulis aliquid ordine dicendum.

P. 25. l. 22. *Malec Ebn Anas*] Natus eſt anno *Hejræ* 93 aut 94 * V. *Abu'l-Feda.* *juxta alios 95 vel ut alii 90 (referente *Ebn Chalecan*) mortuus *Medinæ* 179; juxta alios 178 (quos ſecutus *Abu'lFeda*) annos natus 84, vel juxta alios 90. Hujus ut de modo dubia ſolvendi ſententiam ſciamus, ferunt ipſum cum ægrotaret, ac morti jam vicinus eſſet, amico cuidam qui ipſum lachrymis perfuſum inveniſſet, rei *Ebn Chalec.* cauſam ſciſcitanti, reſpondiſſe, ما لي لا ابكي ومن احق بالبكا مني &c. *Quomodo non flerem? et cui magis quam mihi flere convenit? Utinam ob unumquodque dubium quod ex animi mei ſententia ſolverim, tot verberibus exceptus fuiſſem,* كانت لي السعة *leviores hoc pacto eſſent rationes meæ, utinam nunquam ex ſententia mea de re aliqua ſtatuiſſem.* Fertur autem quoties ſententiam ſuam prolaturus eſſet, ſumma cum gravitate lecto aſſidentem ſe compoſuiſſe, neque libenter hominibus eam expoſuiſſe, علي طريق او قايما او مستعجلا *in via aut ſtantem aut feſtinantem;* et dicere ſolitum, احب ان اتفهم ما احدث به عن رسول الله *Perpendere juvat quod ab Apoſtolo Dei referendum ſit.* A principe aliquando ob ſententiam quæ minus ipſi probaretur plagis cæſus, majore hinc in honore apud homines fuit, وكانها كانت تلك السياط حليا حلي به *ac ſi flagella iſta ornamentorum vice ipſi*

fuiſſent. Quinque proprietatibus memoratis ornatum eum fuiſſe aſſerit *AlGhazalius*, qui ipſum interrogatum quid ſentiret في طلب العلم *de ſtudio ſcientiæ*, reſpondiſſe narrat, حسن جميل ولكن انظر الذي يلزمك من حين تصبح الي حين تمسي فالزمه *Bonum eſt et pulchrum, verum perſpice quid tibi neceſſe ſit a mane uſque ad veſperam, atque illud amplectere.* Ipſumque ad gloriam Dei ſcientiam ſuam direxiſſe probat, quod de 48 quæſtionibus, ſententiam ſuam rogatus, ad 32 reſponderet, لا ادري *Non ſcio*, cum qui aliud quam Dei gloriam pro ſcopo habeat, non facile ſe aliquid *neſcire* fateatur. Ab *Harun Raſhido* rogatus ut domum ipſius adiret quo ejus filios inſtrueret, reſpondiſſe fertur, العلم يوتي لا ياتي *Scientia aditur, non adit:* recte, inquit *Harun*, reſpondes, juſſitque filios ſuos templum adire ut una cum cæteris eum audirent. Dixiſſe etiam fertur ſe nemine magiſtro uſum qui non antequam moreretur ad eum diſcendi gratia accederet.

Mohammed Ebn Edris Alſhafeienſis] Scilicet *Ebn Edris, Ebn AlAbbas, Ebn Othman, Ebn Shafei.* Fuit hic omni- P. 25. l. 22.
modæ eruditionis penu, teſte *Ebn Chalecan.* Ejus præſtantiam ut filio ſuo de ea ſciſcitanti prædicaret *Ahmed Ebn Hanbali*, dixit, eum fuiſſe كالشمس للدنيا وكالعافية للبدن *inſtar ſolis mundo, et ſanitatis corpori.* Fuiſſe autem primo videtur *Ahmed* iſte erga eum obliquior, adeo ut diſcipulos ſuos ipſum ſequi vetaret; cum ergo poſtea ei *AlShafeienſem*, mulo vectum, pedibus ſequenti occurrens eorum quidam diceret, *Tune nos eum ſequi vetas, et ipſe poſt eum incedis?* Reſpondit ille, اسكت لو لزمت البغلة انتفعت

Tace, ſiquidem ſi vel mulo ejus te adjunxeris, [inde] *utilitatem percepturus es.* Dicitur matrem ipſius eo gravidam ſomniaſſe, *Jovis* ſtellam ex utero ipſius egreſſam in *Ægypto* decidiſſe, deinde in alias paſſim regiones particulam aliquam ipſius diſſiluiſſe, quod interpretati ὀνειροκρίται, dixerunt futurum ut pareret filium qui primo *Ægypti* incolas ſcientia ſua inſtrueret, deinde ea cæteras regiones repleret. Primus fuit (teſte *Ebn Chalecan*) qui تكلم في اصول الفقه *de fundamentis ſcientiæ juris locutus eſt*, eamque (ut videtur) in Methodum redegit. Fertur dixiſſe *Al-Zaapharani*, fuiſſe اصحاب الحديث رقودا حتي جا الشافعي فايقظهم *qui dicta Mohammedis referrent, ſomno immerſos, uſque dum veniret AlShafeienſis, qui eos expergefecerit.* Natus eſt anno *Hejræ* 150, eodem die (ut volunt nonnulli) quo obiit *Abu Hanifah*, in urbe غزة *Gaza*, vel juxta alios بعسقلان *Aſkelano*, imo et juxta alios in *Yeman*, ſed prior ſententia verior eſt. *Meccam* autem adductus eſt annos natus duos, ibique educatus. Mortuus eſt anno 204, at vixiſſe eum volunt nonnulli annos 58. In Scholaſticos infenſo admodum animo fuit. Noctem in tres portiones partiri ſolitus eſt (referente *AlGhazalio*) una ſcilicet للعلم *Scientiæ ſtudio*, ſecunda للصلوة *Orationi*, tertia للنوم *Somno*, dicata. Dictum ab eo fertur, ما شبعت منذ ستة عشر سنة *Per ſexdecim annos nunquam cibo ſatur ſurrexi, &c.* ſcilicet; quo magis ſtudiis et devotioni idoneus eſſet. Item, *Non juraſſe ſe per Deum unquam, vero vel falſo.* Cum ſententiam ſuam aliquando rogatus, ſileret, quærenti quare non reſponderet, dixit, حتي ادري ان الفضل في سكوتي او الجواب *Donec*

Abu'lFeda.

perpenderim utrum præstet silere an respondere. Ab eodem dictum: من ادعي انه جمع بين الدنيا وحب خالقها في قلبه فقد كذب *Qui se mundi et Creatoris ejus amorem in corde suo pariter fovere dicit, mentitur.*

Ahmed Ebn Hanbali] Juxta *Ebn Chalecan Abu Abdollah, Ahmed Ebn Mohammed Ebn Hanbali, Bagdadi* natus anno *Hejræ* 164, vel juxta alios in مرو *Marwa.* Quod Alcoranum creatum esse confiteri nollet, ضرب وحبس *verberibus exceptus et in carcerem conjectus est.* Obiit anno 241, *Bagdadi.* Funeri ejus adfuisse perhibentur virorum ثماني مايه الف *millia octingenta,* mulierum ستين الف *sexaginta millia.* P. 25. l. 22.

Abu Hanifah AlNooman] Natus est anno *Hejræ* 80, vel juxta alios 70, vel ut alii 61; at primam sententiam præfert *Ebn Chalecan.* Obiit anno 150, juxta alios 151, vel ut alii 153; sed prima sententia verior. Obiit in carcere in quem conjectus fuerat, quod Judicis munere fungi recusaret, quam ob causam multa et gravia a principibus passus est, nullis tamen minis aut cruciatibus adigi potuit ut illud in se susciperet, فاختار عذابهم علي عذاب الله *ab iis puniri quam a Deo præoptans,* ut loquitur *AlGhazalius,* qui refert eum cum (ad munus illud invitatus) respondisset se ei imparem esse, interrogatum, quam ob rationem, regessisse, ان كنت صادقا فلا اصلح وان كنت كاذبا فالكاذب لا يصلح للقضا *Si verax sim, non sum ei idoneus, sin mendax, non est mendax aptus judicis officio exequendo.* Alcoranum, eo quo mortuus est loco, perlegisse fertur septies millies. Socii *Maleci* et *Shafeiensis,* et *Hanbali* vocantur apud Ib. l. 23.

Shahreſtanium اصحاب الحديث, *Dictorum Mohammedis retinentes*, ſuntque præcipue *Hejazenſes*; at aſſeclæ *Abu Haniſæ* اصحاب الراي, *Rationi*, ſeu, ſententiæ propriæ *addicti*, et ſunt اهل العراق *Eracienſes*.

P. 25. l. 25. *Aſſonnah*, i. e. *Traditio*] Ita eam reddimus ea notione qua eæ doctrinæ Judaicæ partes quæ תורה שבעל פה ſeu *legem ore tenus traditam* (ut loquuntur) conſtituunt, et quæcunque in lege *Moſis* expreſſa non reperiuntur, Traditiones audiunt. Ita ſcilicet continet *Aſſonah* apud *Mohammediſtas*, quicquid *Mohammedis* dicto vel facto præeuntis, magis quam ipſius Alcorani, authoritate commendatur. Illud nos docet *Ebno'lAthir*, his verbis, quid ſit السنة explicaturus: الاصل فيها الطريقة والسيرة واذا اطلقت في الشرع فانما يراد بها امر به النبي ونهي عنه وندب عليه قولا وفعلا مما لم ينطق به الكتاب العزيز ولهذا يقال في ادلة الشرع الكتاب والسنة اي القران والحديث *Radix ſeu primaria hujus vocis ſignificatio, eſt* via *et* converſatio [ſeu vitæ inſtitutum], *at cum in lege uſurpatur, ea denotatur quicquid præcepit Propheta aut vetuit, et ad quod invitavit dicto vel facto, ex iis de quibus non locutus eſt AlKoranus, ideoque inter probationes legales numerantur* AlCetab [*ſeu liber*] *et* Aſſonnah, i. e. AlKoranus, *et quæ a Mohammede dicta vel facta traduntur*. Nec diverſum ſonant quæ apud *Ebno'lKaſſaium* leguntur, eſſe ſcilicet *Aſſonnah* في اللغة *juxta vim vocis*, الطريقة مرضية كانت او غير مرضية Viam, *ſive accepta fuerit, ſive non accepta*, [ſeu, bonam vel malam] at ex legis uſu, الطريقة المسلوكة في الدين من غير افراض ولا وجوب Viam *qua inſiſtitur in religione abſque præcepto aut neceſſitate*, atque

esse proinde ما واظب النبي عليها مع الترك احيانا *illud cui assuevit Propheta, ita ut aliquando intermitteret:* vel, ut in margine ejus, quo usus sum exemplaris, appositum reperi, الطريقة المرضية المسلكوة في الدين من غير التزام علي سبيل المواظبة Viam *acceptam, et receptam in religione absque necessitate, ex vi consuetudinis:* aut عبارة عن ما واظب النبي او احد من اصحابه ويوجر العبد باتيانها ويلام علي تركها *illud cui assuevit Propheta aut quispiam e sociis ipsius, et ob quod remuneratur qui facit illud, et culpatur qui omittit.*

David Aspahaniensis] Fuit hic *Alshafeiensis* partibus addictus. De eo dictum, عقل داود اكثر من علمه *intellectu fuisse quam scientia majorem.* Natus est *Cufæ* 202, juxta alios 201, vel ut alii 200: obiit 270. Audierunt ipse et discipuli ejus اهل الظاهر *Sensus literalis sequaces,* scilicet لاخذهم بظاهر الاثار والاخبار واعراضهم عن التاويل *quod sententias juxta proximum verborum sonum accipiant, et ulteriorem interpretationem fugiant,* referente *Abu'lFeda,* qui et ait كان داود لا يري القياس في الشريعة ثم اضطر اليه فسماه دليلا *Davidem istum, nullum rationi locum concessisse in religione; postea tamen ad eam compulsum, Probationem appellasse;* et esse ei احكام خالف فيها الايمة الاربعة *Sententias, illis quatuor Antistitum* [prædictorum] *contrarias.* P. 27. l. 16.

Fundamenta legis Islamiticæ] Observare hic liceat differentiam, quam statuunt Authores libri *Achwanossafa* inter دين et شريعة الدين *Religionem et religionis Ritus:* quod scilicet معني الدين في اللغة العربية هو الطاعة من جماعة لرييس واحد ولما كانت الطاعة لا يتيسر الا بالاوامر والنواهي والامر والنهي لا يعرفان * باحكام وحدود وشرايط في المعاملات سميت هذه Ib. l. 25.

* Deesse videtur الا

كلها شرايع الدين وسنن احكامه فلما كان الانسان هو جملة مركبة من جسد جسماني ظاهر جلي ومن نفس روحانية باطنة خفية صارت احكام دين الانسان وحدود شريعته علي وجهين ظاهرا وباطنا فالظاهر هو اعمال الجوارح والباطن هو اعتقاد الاسرار في الضماير وهي الاصل كما قيل الاعمال بالنيات ولكل امري ما نوي *Significatio vocis* دين Din *in lingua Arabica est, Obedientia a cœtu* [*aliquo hominum*] *uni principi præstita. Cum autem non facile præstari possit obsequium nisi* [*intervenientibus*] *mandatis et interdictis; mandata autem et interdicta non percipiantur nisi per judicia et definitiones et conditiones in actionibus requisitas, appellantur hæc omnia ritus religionis, et consuetudines* [*seu viæ*] *judiciorum ejus. Cumque sit homo concretum quid, compositum e corpore crasso, exteriori visibili, anima vero spirituali interiori, inconspicua, inde fit ut judicia etiam religionis et definitiones juris in duplici genere versentur, exteriori et interiori; quæ exterioris sunt, membrorum corporis functiones, quæ interioris, mysteriorum confessionem in animo spectant, atque hæc demum Radicis instar sunt, juxta illud quod dicitur, Opera intentionibus metienda, et unicuique* [*imputatur*] *quod intendit.*

P. 27. l. 25. *Fundamenta legis Islamiticæ*] Apud *AlGhazalium*, ut et in libro *Mostatraf*, dictum a *Mohammede* fertur: بني الاسلام علي خمس شهادة لا اله الا الله وان محمد رسول الله واقام الصلاة وايتا الزكاة والحج وصوم رمضان *Fundatus est Islamismus in quinque rebus, Confessione hac, Non est Deus præter Deum illum et Mohammedes est Apostolus Dei, et Orationibus constanter celebrandis, et Eleemosynis largiendis, et Peregrinatione religionis ergo, et Jejunio Ramadani.* Mundities ergo

quam noſter primum ſtatuit fundamentum, ſub oratione continebitur, utpote quæ in pleriſque orationi inſervit, juxta aliud ipſius dictum, لا يقبل الله صلاة بغير طهور * *Non accipit Deus preces abſque mundatione*, ſeu lotione; et مفتاح الصلوة الطهور *Orationis clavis eſt mundities.* Unde et طهارة vocatur lotio illa quam orationi neceſſario præmittendam cenſent.

* *Ebno'lAthir.*

AlGhazal.

1. *Munditiei in extremis corporis partibus*] Dictum a *Mohammede*, بني الدين علي النظافة *Fundata eſt Religio in munditie*; et الطهور نصف الايمان *Mundities eſt dimidium fidei:* quæ ipſius dicta ut intelligantur quatuor ſtatuit *AlGhazalius* munditiei † gradus, quorum primus eſt تطهير الظاهر عن الاحداث والاخباث والفضلات *mundatio exterioris* [corporis] *ab inquinamento, rebuſque ſpurcis et ſuperfluis.* Secundus تطهير الجوارح عن الجرايم والاثام *mundatio membrorum corporis a ſceleribus et rebus illicitis* [patrandis]. Tertius تطهير القلب عن الاخلاق المذمومة والرذايل المقوتة *mundatio cordis a moribus vituperio, et vitiis odio dignis.* Quartus تطهير السر عما سوي الله تعالي *mundatio ſecreti ab omni re præter Deum*, ſcilicet, intimorum cordis affectuum expurgatio quo Deo ſoli vacent: a multis من عميت بصيرته *quorum caligant oculi*, curari exteriorem illam corporis, quæ eſt cæteris كالقشر الاخير بالاضافة الي اللب المطلوب *inſtar corticis extimi ad nucleum qui appetitur*, cum ſit اهم الامور تطهير السراير *maximi momenti res, receſſuum cordis expurgatio.* Multum ergo de his queritur *AlGhazalius* qui de exteriori corporis munditie ad ſuperſtitionem uſque ſolliciti ſint, adeo ut illos qui minus hac ex parte ſuperſtitioſi ſint pro immundis

P. 27. l. 26.

AlGhazal. et Ebno'lAthir.

† اربع مراتب

habeant et eorum contactum fugiant; cum interim sit apud ipsos الباطن خراب ومشحون بخبايث الكبر والعجب والجهل والريا والنفاق *quod intus est, desolatum, et oppletum vitiis superbiæ, dissimulationis, fastus, ignorantiæ et hypocrisis*, rerum ordine penitus inverso. Antiquior tamen apud *Arabes* mundandi corporis cura *Mohammedanismo* videtur, cujus ritus (ab *Abrahamo*, ut volunt, acceptos) ad decem capita reducit *AlShahrestanius* (alios quos vidit authores secutus), quorum quinque ad caput, quinque ad reliquas corporis partes pertineant: quæ ad caput, sunt 1 المضمضة *Gargarizatio*, seu oris collutio, 2 الاستنشاق *Narium aqua inspirata purgatio*, 3 قص الشارب *Mystacis tonsura*, 4 الفرق *Capillorum discriminatio*, 5 السواك *Dentium fricatio*, quæ ad reliquum corpus, 6 الاستنجا *Mundatio ab excrementis emissis*, 7 تقليم الاظفار *Unguium præfectio*, 8 نتف الابط *Pilorum axilliarium vulsio*, 9 حلق العانة *Rasura pubis*, 10 الختان *Circumcisio*, quæ (inquit) لما جا الله بالاسلام قررها سنة *adveniens Islamismus in ritus conversa confirmavit*; qui ipsissimi sunt quos a *Mohammede* suis commendatos refert *AlGhazalius*, nisi quod duodecim recenseat, ac ita partiatur, ut quinque (prædicti nempe isti) caput spectent; tres, manus et pedes, nempe unguium præfectio, ablutio البراجم i. e. *articulorum digitalium*, et mundatio الرواجب i. e. *flexurarum eorundem*, seu juxta alios, *unguium extremorum*; quatuor reliqui ad reliquas corporis partes, eo, quo dictum est, modo. Harum rerum cum incuriosiores factos *Arabes* videret *Mohammedes*, ritus (ut videtur) antiquitus receptos, ipse lege nova sanxit ac omnibus necessarios observatu fecit.

Hæc primum fecisse Abrahamum, *refert* AlJannab. *in vit.* Abra.

P. 27. l. 28.

2. *Oratio*] Inter dicta *Mohammedis*, quibus orationem ſuis commendatam voluit, hæc feruntur: الصلوة عماد الدين فمن تركها فقد هدم الدين *Oratio religionis columna eſt, qua ſublata ruit religio*; et مفتاح الجنة الصلوة *Clavis Paradiſi oratio*. Liceat autem hic quæ in libro *Moſtatraf* leguntur de Orationis apud *Arabes* nomine et etymo adſcribere. اختلف في اشتقاق اسم الصلاة &c. *Diverſæ ſunt ſententiæ de Etymo nominis* الصلاة, *cur eo ſcilicet appelletur Oratio. Dici volunt nonnulli ea notione qua idem valet ac* الدعا Invocatio, *alii ea qua* Miſericordiam *denotat, ut cum dicunt* صلي الله عليه, *quod ſignificat*, * Propitius ſit ei Deus, *non ut a nonnullis verſum eſt*, Oret pro eo Deus: *alii a ſignificatione* استقامة Rectificationis; *ut cum dicunt* صلوت العود Lignum rectum feci, *quia Oratio recte dirigat hominem in cultu Dei, et ab inobedientia cohibeat*; *alii denique* لانها صلة بين العبد وبين ربه *quod mutua ſit relatio ſeu neceſſitudo quædam inter ſervum i. e. Hominem, et Dominum ſuum*. Hæc ille. Alia adhuc nominis ratio apud *AlMotarrezium* in libro *Mogreb* affertur: اشتقاقها (inquit) من الصلا وهو العظم الذي عليه الاليتين لان المصلي يحرك صلويه في الركوع والسجود *Derivatur a* صلا *quod os illud denotat cui adhærent clunes, quoniam qui orat clunium oſſa movet, dum ſe incurvat et fronte terræ admota proſternitur*. Monent eorum cordatiores in Oratione præcipue ſpectari المعاني الباطنة *partes internas*, quæ ſint بمنزلة الروح اليها *tanquam ejus vita et ſpiritus*, quarum ſex præcipuas ſtatuunt, حضور القلب والتفهم والتعظيم والهيبة والرجا والحيا *præſentiam cordis* [ſeu intentionem], *intellectum*, *μεγαλυσμὸν*, *reverentiam*, *ſpem*, *pudorem*. De exteriori tamen

* *Seu, ut* Ebno'l Athir, Honoret eum Deus, *a qua ſignificatione et dictam* Orationem *vult, quod eo cultu honoretur Deus.*

V. et AlCeſhaf, *et* AlBidawi, *ad cap. Vaccæ in Alc. Epit.* AlGhazal.

forma et corporis geſtibus, quales ſunt inflexio corporis quæ الركوع vocatur, et frontis terræ admotio quæ السجود aliiſque circumſtantiarum minutiis adeo ſolliciti ſunt, neglectis forſan plerunque iis quæ cor ſpectent, ut non immerito inde et nomen apud ipſos ſortiatur, et definitionem, ſic deſcribente *Ebno'lKaſſaio*, quod ſit عبارة عن افعال مخصوصة واركان معلومة بشرايط محصورة في اوقات مقدرة *cultus conſtans actionibus peculiaribus, et fundamentis notis cum certis conditionibus tempore definito* [peragendis]. Actionum iſtarum quaſnam a majoribus acceptas retinuerit *Mohammedes*, quaſnam ipſe pro arbitrio ſuo addiderit, difficile erit ſtatuere. Quod ad illam autem, magni inter cæteras momenti, quæ juxta *AlMotarrezium*, toti huic cultui nomen dederit, quæ ſit inclinato capite et ſublatis inferioribus corporis partibus, eam aſſerit *Maimonides* Idololatriæ antiquæ, et turpiſſimi cultus obſcæno terriculo *BaalPeor* olim delati, veſtigium eſſe non obſcurum:

Maimon. *in Epiſt. ad Proſelyt. relig*

באמת שהידה לישמעאלים מקדם באותם המקומות שלשה מיני עבודה זרה פעור ומרקליס וכמוש והם עצמם מודים בדברים אלו וקוראים להם שמות בלשון ערבי פעור עבודתו שיפעור עצמו לפניו או שיניח ראשו ויגביה ערותו למולו כמו שאלו הישמעאלים משתחוים היום בתפלתם *Certum eſt fuiſſe Iſmaelitis olim iſtis in locis tres cultus Idololatrici ſpecies, ſcilicet* Peor, Mercurium *et* Cemoſh, *quæ ipſi jam confitentur, et nominibus in lingua* Arabica [*notis*] *appellant.* Peoris *autem cultus ita peragebatur ut quis ſe coram ipſo nudaret, aut capite demiſſo obſcænas corporis partes attolleret, quo modo* Iſmaelitæ *iſti ſe, his etiam temporibus, inter orandum incurvant.* Quæ de

aliis cultus Idololatrici veſtigiis ſequuntur, apponendi mox erit occaſio.

3 *Eleemoſyna*] فان الله جعل الزكوة احد مباني الاسلام (inquit *AlGhazalius*) *Conſtituit Deus Eleemoſynam, unum e fundamentis Iſlamiſmi : de eo præceptum in Alcorano, inter prima.* Scilicet Cap. 2[do] اقيموا الصلاة واتوا الزكاة *Orationes conſtanter peragite, et Eleemoſynam præſtate*; diciturque liber iſte datus in directionem iis qui rite Preces fundunt et Eleemoſynas largiuntur. Eleemoſynis autem nomen hoc, apud *Arabes* impoſitum volunt, vel a زكي quod *creſcere* et *augeri* ſignificat, quod inde acceſſurum opibus *incrementum* ſperetur, ut in explicatione Ritualis, سمي المصروف الي المساكين زكوة لانه ينمي المال نظرا الي البركة &c. *appellatur illud quod in pauperes erogatur* Zacat, *quoniam opes adauget, reſpectu ſcilicet benedictionis divinæ*, ſeu (ut loquitur *AlBidawius*) ان اخراجها يستجلب بركة في المال ويثمر للنفس فضيلة الكريم *quoniam erogatio ejus benedictionem conciliat opibus et in animo virtutem liberalitatis producit*, juxta illud *Alcorani*, مثل الذين ينفقون اموالهم في سبيل الله كمثل حبة انبتت سبع سنابل *Similes ſunt illi qui opes ſuas erogant in via Dei, grano quod ſeptem ſpicas germinavit :* vel ab ea thematis notione qua *Mundare* denotat, فانها تطهر المال من الخبث والنفس من البخل *quod opes ab inquinamento et animum ab avaritiæ ſordibus purget.* Apud *Ebno'lKaſſai hæc nominis et rei explicatio*, الزكاة في اللغة الزيادة وفي الشرع عبارة عن ايتاء بطايفة المال من مال مخصوص *AlZacato*, [i. e. Eleemoſyna] *juxta nominis ſignificationem denotat incrementum, at ex uſu legis*, erogationem ratæ por-

P. 29. l. 2.

V. AlBidaw. *Confer. Luc.* xi, 41. *Date Eleemoſynam et ecce omnia munda ſunt vobis.*

tionis opum, *e facultatibus deſignatis*. Neque enim hic res uniuſcujuſque libito et arbitrio permiſſa eſt, ſed coercendæ hominum avaritiæ, ſecundum juſtam facultatum æſtimationem, lege exigitur. Annotatur ibidem in margine, Eleemoſynam etiam الصدقة [צדקה] dici, لانها تدل علي صدق العبد في العبودية *quod ſinceritatis hominum in colendo Deo indicium ſit.*

P. 29. l. 3. 4. *Jejunium*] الصوم ربع الايمان *Jejunium eſt quarta pars fidei,* inquit *AlGhazalius.* In ejus etiam laudem afferuntur dicta *Mohammedis:* لخلوف فم الصايم اطيب عند الله من ريح المسك *Graveolentia oris jejuni gratior eſt Deo, odore Moſci:* et لكل شي باب وباب العبادة الصوم *Unicuique rei porta eſt, porta autem religionis Jejunium:* item اذا دخل شهر رمضان فتحت ابواب الجنة وغلقت ابواب النار &c. *Ineunte menſe Ramadan, aperiuntur portæ Paradiſi, et occluduntur portæ Gehennæ, &c.* Quid ſit autem apud eos Jejunium, ſic explicat *Ebno'lKaſſai,* الصوم في اللغة مطلق لامساك وفي الشرع عبارة عن امساك مخصوص وهو الامساك من الاكل والشرب والجماع من الصبح الي الغروب مع النية AlSaum *eſt, juxta nominis ſignificationem, continere ſe, ſeu abſtinentia, indefinite, at ex uſu legis, denotat* abſtinentiam definitam, *ſcilicet ut ſe quis contineat a cibo, potu, et venere, a mane uſque ad veſperam, cum intentione.* Jejunium lege indictum eſt menſis *Ramadan,* atque de eo præcipue intelligenda ſunt quæ de Jejunio dicunt. Sunt tamen illis et alia, quæ التطوع ſeu *ſpontanea* vocant, *Mohammedis* vel exemplo vel calculo commendata, Jejunia, ac præcipue dies certi e menſibus quos ſacros habent, ut ex hoc ipſius dicto (referente *AlGhazalio*)

De quo in Alc. Cap. 2.

patet: يوم من شهر حرام افضل من صوم ثلاثين من غيره وصوم يوم من شهر رمضان افضل من صوم ثلثين من شهر حرام *Dies e menſe ſacro unus* [jejunio dicatus] *præſtat jejunio triginta dierum cujuſvis alius menſis, at dies unus menſis Ramadan præſtat jejunio triginta dierum menſis ſacri.* Inter dies autem commendatiores cenſetur عاشورا *Aſhura*, i. e. decimus dies menſis *Moharram*, qui etiam *Arabibus* ante *Mohammedem* jejunio ſacer, referente *AlBarezio* in ſuis ad ſermones *Ebn Nobatæ* commentariis; ſcilicet *Ayeſham* dixiſſe, ان قريشا كانت تصوم عاشورا في الجاهلية *Koraiſhitas ſolitos jejunare, ante religionem a Mohammede conditam, die Aſhura*; at *AlKazwinius Mohammedem* ejus jejunio dicandi occaſionem a *Judæis* accepiſſe tradit, روي ان رسول الله لما قدم المدينة وجد يهودها يصومون عاشورا فسالهم عن ذلك فقالوا انه الذي غرق فيه فرعون وقومه ونجي موسي ومن معه فقال انا احق بموسي منهم فامر بصوم عاشورا *Fertur Mohammedem cum Medinam perveniſſet, atque ibi Judæos die* Aſhura *jejunantes reperiſſet, rogaſſe ipſos quare hoc facerent, qui dixerunt, Quoniam hoc die ſubmerſus eſt* Pharaoh *cum populo ſuo,* Moſe, *cum iis qui cum ipſo erant, evadente. Tum ille, Plus mihi cum* Moſe *eſt quam illis; præcepitque ut die* Aſhura *jejunarent.* Quod tamen poſtea ipſi diſplicuiſſe videtur, quod *Judæos* imitatus fuerit, ideoque dixiſſe, ſe, modo alterum annum viveret, die nono jejunaturum, كراهة لموافقة اليهود *Judæorum conſortium abhorrens,* *ut loquitur *Ebno'lAthir.* Ac certe a *Judæis* ejus diei jejunium ad ipſos fluxiſſe, ipſum nomen عاشورا indicat, quod eſt ipſiſſimum עשור, quo nomine jejunium illud decimi diei men-

* In تسع V. et explic. Rit. in صوم التطوع

ſis, lege *Moſis* ſancitum, *Levit*. xvi. 29. inſignitur. Fatentur enim eorum Grammatici eſſe hoc اسم اسلامي nomen *Iſlamiticum*, et formæ priſcis *Arabibus* plane ignotæ. Jejunium autem diſtinguunt ut ſint tres ejus gradus, صوم العموم وصوم الخصوص وصوم خصوص الخصوص *Jejunium communiter ſic dictum, et jejunium proprie dictum, et jejunium maxime proprie dictum.* Jejunium communiter dictum eſt كف البطن والفرج عن قضا الشهوة *ut contineat quis ventrem aliaſque corporis partes ab explendis cupiditatibus*; Jejunium proprie dictum كف السمع والبصر واللسان واليد والرجل وساير الجوارح عن الاثام *ut quis avertat aures, oculos, linguam, manus, pedes, cæteraque corporis membra a peccatis:* at Jejunium maxime proprie dictum eſt صوم القلب عن الهمم الدنية والافكار الدنيوية وكف عما سوي الله بالكلية *jejunium cordis a curis vilioribus, et cogitationibus mundanis, ejuſque ab omnibus rebus, ſolo Deo excepto, averſio.* Inde dicunt, كم من صايم مفطر وكم من مفطر صايم *Quot inter jejunandum veſcuntur, et quot inter veſcendum jejunant?*

AlGhazal. et AlMoſtatraf.

P. 29. l. 5. 5. *Peregrinatio, &c.*] الحج (inquit) *Ebno'lKaſſai*) eſt القصد الي الشي المعظم وفي الشرع قصد لبيت الله تعالي بصفة مخصوصة في وقت مخصوص بشرايط مخصوصة AlHajj, *eſt ut quis deſtinato rem aliquam magni momenti aggrediatur, at ex uſu legis,* profectio certo conſilio ſuſcepta ad domum Dei, *certis, modo, tempore, et conditionibus.* In *Alcorano* præcepta reperitur; ſed ab *Arabibus* antiquioribus hauſta cum ritibus ſuis, ut ex ante dictis patet: quibus addere liceat ex *AlShahr.* وكانوا يحجون البيت ويعتمرون ويحرمون ∴ ويطوفون بالبيت اسبوعا ويسعون بين الصفا والمروة ∴

وكانوا يلبون الا ان بعضهم كان يشرك في تلبيته في قوله الا شريك هو لك تملكه وما ملك ويقفون المواقف كلها ∴ وكانوا يهدون الهدايا ويرمون الجمار ويحرمون الاشهر الحرم فلا يغيرون ولا يقاتلون فيها الا طي وخثعم وبعض بني الحرث بن كعب فانهم لم يكونوا يحجون ولا يعتمرون ولا يحرمون الاشهر الحرم ولا البلد الحرام ∴ *Peregrinantes ædem* [ſcilicet AlCaabam] *adibant, eamque religionis ergo inviſebant, ſe in eum finem conſecrantes, ædemque ſepties circuibant, et inter* Safa *et* Merwah *diſcurrebant, Deoque obſequium deferebant, niſi quod eorum nonnulli Deo conſortes adderent, dum dicerent,* [non eſt tibi Socius] *præter conſortem iſtum, quem tu poſſides una cum omnibus quæ ipſe poſſidet; omneſque ſtationes obibant, et donaria offerebant, et lapillos conjiciebant, et menſes ſacrabant, in quibus nec in alios hoſtiliter incurrere, nec eos bello aggredi liceret:* [atque hoc omnes facere ſoliti] *exceptis tribubus* Tai, *et* Cathaam, *et aliquibus e poſteris* AlHarethi Ebn Caabi, *iſti ſiquidem nec peregrinationes inſtituere, nec ædem religioſe adire, nec menſes, nec locum, ſacros, pro ſacris habere.* Hos ergo ritus, *Mohammedes* antiquitus (imo ab ipſo, ut ferunt, *Abrahamo,* cui mandatum vult ut homines ad peregrinandum invitaret) receptos, *Alcorani* authoritate ſanxit, et religionis ſuæ partem non minimam eſſe voluit, من اركان الاسلام ومبانيه *e columnis et fundamentis ejus*, adeo ut juxta ipſius ſententiam (referente *AlGhazalio*) من مات ولم يحج فليمت ان شا يهوديا او نصرانيا *Si quis ἀναποδήμητος mortuus fuerit, moriatur ſi libet, Judæus aut Chriſtianus.*

Nec alio plerique eorum qui in ea obſervantur ritus, ten- P. 29. l. 7.

dunt quam probationi &c.] Sic *AlGhazalius*, واما تردد السعي ورمي الجمار وامثال هذه الاعمال فلا حظ للنفوس ولا انس للطبع فيها ولا اهتدا للعقل الي معانيها فلا يكون في الاقدام عليها باعث الا امر مجرد وقصد الامتثال للامر من حيث انه امر واجب الاتباع فقط وفيه عزل العقل عن تصرفه وصرف الطبع والنفس من محل انسه فان كل ما ادرك العقل معناه مال الطبع اليه ميلا ما فيكون ذلك الميل معينا للامر وباعثا معه علي العقل فلا يظهر به كمال الرق والانقياد *Quod ad discursum illum repetitum, et jactum lapillorum, et reliquas hujusmodi actiones, nihil hæc ad animum hominis, nec consentanea naturæ; nec est intellectui quo ad inquirendum quid hæc sibi velint, dirigatur, nec quod quempiam ad ea amplectenda incitet, verum mandato simplici constant, et intentione mera obsequendi mandato, quatenus mandatum est cui necessario parendum sit, et cui se immiscere, intellectui non sit concessum, et a cujus usu familiari alieniores sint natura et animus. Cum enim percipit intellectus rei alicujus scopum, fit aliquo modo natura ad eam propensior, quæ propensio suppetias fert mandato, unaque cum eo intellectum adoritur, adeo ut non appareat in eo plena servitus et obedientia.*

P. 29. l. 10. *Cursus* السعي] Scilicet inter * *Safa* et *Marwah*, inter quæ peregrinanti septies discurrere, idque partim علي هيئته *gravitate consueta*, partim بالسير السريع *gressu citato* pars hujus cultus est. يفعل ذلك سبعا ويرمل في موضع الرمل في كل مرة ويسكن في موضع السكون *Septies hoc faciet, et unaquaque vice festinabit ubi festinandum est, et lente incedet, ubi lento gressu incedendum est,* inquit *AlGhazalius*, ritus istos describens.

* *V. p.* 132.

Et properatio in circuitione Caabæ] Quod noſter vocat هرولة illud alii vocant الرمل. Eadem utriuſque vocis ſignificatio, ſcilicet, *greſſus concitatior:* الاسراع في المشي مع تقارب الخطا وهو دون العدو وفوق المشي المعتاد explicante *Al-Ghazalio*, i. e. *Properatio inter eundum, greſſibus contractioribus, quæ ſit infra curſum et ſupra inceſſum communem:* hac in circumeunda *Caaba* utuntur. Septies autem illam circumeunt, ter greſſu hujuſmodi concitato atque humeros agitantes, quater magis lento, ſeu uſitato, juxta illud a *Mohammede* acceptum, الطواف رمل ثلثا ومشي اربعا *Circuitio ter inceſſu citatiori peragitur, quater ordinario:* ſcilicet, ut robur et agilitatem præ ſe ferant, quod primo conſulto factum, قطعا لطمع الكفار *quo ſpem infidelibus præciderent*, poſtea in ritum tranſiit. Ita et *Ebno'lAthir:* رمل الطواف هو الذي امر به النبي اصحابه في عمرة القضا ليري المشركين قوتهم حيث قالوا وهنتهم حمي يثرب وهو مسنون في بعض الاطاف دون بعض *Properatio qua utuntur* [Caabam] *circumeuntes, illa eſt quam ſociis ſuis præcepit* Mohammedes *in viſitatione iſta, quam * conſummationis vocant, ut Idololatris robur ipſorum oſtenderet, quod dicerent, Nimius* Yathrebi *calor eos imbelles reddidit. Obſervatur autem ipſa quibuſdam tantum vicibus, non omnibus.* Cujus rei rationem reddens *Al'Jannabius*, dicit eum ita feciſſe رفقا لهم *ut illis parceret*. Ab eo tempore ritus iſte: at السعي ſeu *curſus* inter *Safa* et *Marwah*, antiquior eſt, referente *Ebno'lAthir*; ſcilicet شعار قديم من عهد هاجر ام اسمعيل *ritus antiquus a tempore uſque Hagaris, matris Iſmaelis.*

P. 29. l. 10.

* *Cum ſcilicet antea prohibitus a Mecceuſibus fuerat.*

Anno 7. Hejræ: et V. Abu'lFed.

Jactus lapillorum] Quos, ſcilicet, in vallem *Mena* con- Ib. l. 11.

jiciunt, juxta ritus apud ipſos præſcriptos, diverſis locis et vicibus, ſeptuagenos, juxta *AlGhazalium*; quas conjicientem, oportere, ait, præter obſequium Deo præſtandum ſibi proponere التشبه بابرهيم حيث عرض له ابليس في ذلك الموضع ليدخل علي حجه تشبه او يفتنه بمعصية فامره الله تعالي ان يرميه بحجارة طردا له وقطعا لامله *Imitationem* Abrahami, *qui cum occurreret ipſi iſto loco Diabolus, ut cultum ipſius injecto dubio, turbaret, aut ipſum ad inobedientiam tentaret, juſſus eſt a Deo eum lapidum jactu fugare, ac ſpem ipſi omnem præcidere,* واعلم انك في الظاهر ترمي الحصا الي العقبة وفي الحقيقة ترمي به وجه الشيطان وتقصم به ظهره اذ لا يحصل ارغام انفه الا بامتثالك امر الله سبحانه تعظيما لمجرد الامر من غير حظ النفس والعقل فيه *Scias autem te ſpecie quidem lapides in* Akabah *conjicere, at revera faciem Diaboli cædere, ac dorſum ipſi confringere, cum non alias ipſi vis inferatur quam per obedientiam Deo a te præſtitam ex mera mandati reverentia, nullis hac in re menti et intellectui partibus conceſſis.* Sic *Ahmed Joſephi* filius, in vita *Iſmaelis* dicit, ان رمي الجمارات سنة ابراهيم لما تعرض له الشيطان *jactum iſtum lapillorum, ritum eſſe ab* Abrahamo *inſtitutum, cum occurreret ipſi Diabolus*, quando filium ſacrificatum iret. Alii altius adhuc ritus hujus originem deducunt, ab ipſo ſcilicet *Adamo:* quo ſpectat quod dictum a *Mohammede* refert *Ebno'lAthir*, ان ادم رمي بمني فاجمر ابليس بين يديه *jaciente Adamo lapides in Mena, in fugam ſe dedidiſſe Diabolum.* Hæ ipſorum nugæ, at quid de hujus ritus origine cenſeat *Maimonides*, loco, ubi de Oratione egimus, laudato, audiamus: ſic igitur pergit ille &c. ומרקליס עבודתו ברגימת האבנים

Mercurii autem cultus peragebatur jactu lapillorum; Cemoshi; nudatione capitis, et ut quis vestes sutiles non induat, quæ omnia apud illos manifesta sunt, et nota fuerunt ante conditam legem Ismaelitarum. Ismaelitæ autem nunc dicunt, Ideo nos caput nudamus, et vestes sutiles non induimus in peregrinationibus, ut nos coram Deo submittamus, et in memoriam revocemus, quo modo surrecturus sit homo e sepulchro suo. Quod ad lapillos autem quos conjicimus, in Diabolum illos mittimus, ad ipsum confundendum. Alii autem e Doctoribus ipsorum, hanc reddunt rationem, quod cum isto loco posita olim fuerint Idola, Nos (inquiunt) locum illum lapidibus petimus, ut indicemus nos non credere in Idola quæ ibi [collocata] fuerant, et in signum contemptus, ea lapidamus: alii dicunt, Mos est, &c. *Desunt hæc in libb. impressis.*

Diei Veneris, &c.] Dies iste appellationem يوم الجمعة *Yaumo'lJomaa* sortitus est, لاجتماع الناس فيه *quod in eo congregentur homines* [scilicet ad cultus sacros peragendos]. Magnis diem istum laudibus efferunt, سيد الايام *Principem dierum* vocantes. Sciendum autem (inquit *AlGhazalius*) ان هذا اليوم فضل الله به الاسلام وخص به المسلمين *Deum hunc diem velut honoris prærogativam Islamismo concessisse, eumque Moslemis* [seu *Mohammedistis*] *proprium fecisse:* وجعله عيدا لهم فهم اول الناس به سبقا *et illum Festum ipsis constituisse, atque ipsos primos eum observasse:* et خير يوم طلعت عليه الشمس يوم الجمعة *præstantissimum dierum quos superoritur sol, esse diem Veneris.* Eo futurum diem judicii autumant, et ut videamus quibus tricis implicetur ipsorum religio, inter cætera quæ de eo nugantur, diem esse

P. 29. l. 11.

Ebno'lAthir in شهد *et Al Ghazal.*

V. Kazwin. et lib. نشق الازهار

تقليم الاظفار *præsecandis unguibus*, præmii a Deo expectandi promiſſo, commendatum : من قلم اظفاره يوم الجمعة اخرج الله منه دا وادخل فيه شفا *Qui die Veneris ungues præciderit, cum Deus morbo liberatum ſanitati reſtituit.* Nuncupabatur olim عروبة *Arubah*, quod ait *AlJauharius* eſſe من اسمايهم القديمة *e nominibus eorum antiquis.* Ita et *Ahmed Joſephi* filius: كانت العرب تقول ليوم السبت شيار وليوم الاحد اول وليوم الاثنين اهون وللثلاثا جبار وللاربعا دبار وللخميس مونس وليوم الجمعة العروبة وكانوا يسمون ايضا يوم السبت ابجد ويوم الاحد هوز ويوم الاثنين حطي والثلاثا كلمن والاربعا سعفص والخميس قرشت والجمعة العروبة *Vocabant olim* Arabes *diem Sabbati* Shiyar, *diem Solis* Awal, *diem Lunæ* Ahwan, *diem Martis* Jobbar, *diem Mercurii* Dobbar, *diem Jovis* Munes, *diem Veneris* Arubah. *Appellabant alii diem Sabbati* Abjad, *Solis* Hawaz, *Lunæ* Hottai, *Martis* Colman, *Mercurii* Saafas, *Jovis* Koraſht, *Veneris* Arubah. Sed poſteriora iſta a pædagogo aliquo, qui literas puerorum memoriæ infigere voluerit, impoſita videntur.

V. Kamus. et Ebno'lAthir, et AlJaubar. in هون

P. 29. l. 14. *A laborum tædiis quieſcant*] Inter ea quæ ad rite obſervandum diem iſtum requiruntur, recenſet *AlGhazalius*, ان يجعل يوم الجمعة للاخرة فيكف فيه عن جميع اشغال الدنيا *ut diem Veneris vitæ futuræ accenſeant, et in eo ab omni opere mundano abſtineant.* Qui autem ad eum obſervandum teneantur, his docet verbis : فلا تجب الجمعة الا علي كل ذكر بالغ عاقل مسلم حر مقيم في قرية او بلدة تشتمل علي اربعين جامعين لهذه الصفات او في قرية من سواد البلد يبلغها ندا البلد من طرف يليها &c. *Non tenetur diem Veneris obſervare, niſi qui ſit mas, ætatis maturæ, intellectu præditus,*

Moslemus, liber, qui incolat vicum aut oppidum in quo sint quadraginta homines ita comparati, aut in vico e suburbanis alicujus regionis ad quem pertingat sonus inclamationis a regione ista ex ea parte quæ proxime eum spectat, &c.

Circumcisio] Non hæc novum legis *Islamiticæ* præceptum, sed ritus ad *Arabes* ab *Ismaele* forsan, aut *Esauo*, antiquitus propagatus. *Philostorgius* * de *Arabibus Homeritis*, quos e *Ceturæ* posteris esse vult, verba faciens, hæc habet, ἐμπερίτομον δὲ τὸ ἔθνος κατὰ τὴν ὀγδόην περιτεμνόμενον ἡμέραν: at *Josephus* † de *Ismaelitis*, eos post annum ætatis tertium et decimum circumcidi solitos asserit. Parcius de ea (quantum mihi hactenus observare contigit) loquuntur *Mohammedanorum* scriptores. Apud *AlGhazalium* hæc leguntur: اما التطهير بالختان فعادة اليهود في اليوم السابع من الولادة ومخالفتهم تحصل بالتاخير الي ان يثغر الولد فهو احب الي وابعد عن الخطر *Quod ad mundationem, quæ fit per circumcisionem, mos est Judæis* [circumcidere pueros] *die* ‡ *post partum septimo: at mos illis contrarius differre illam usque dum dentibus plene instructus sit puer; qui mihi magis arridet, ac a periculo longius abesse videtur. Ebno'l Athir, Arabum Mohammede* antiquiorum morem describens, § كانوا يختتنون لسن معلومة فيما بين عشر سنين وخمس عشر *Solebant* (inquit) *circumcidere ætate certa,* [nempe] *inter decimum et decimum quintum ætatis annum.* Nihil de ea certi statuisse videtur *Mohammedes:* hoc tantum ab eo dictum laudatur; الختان سنة للرجال مكرمة للنساء *Circumcisio ritus est viris* [necessarius], *in fœminis honorabilis:* cui addi potest quod ab eodem refert *Ebno'l Athir*, الوليمة في

P. 29. l. 14.

* *Lib.* iii. *Hist. Eccles.*

† *Antiq. L.* i. *Cap.* 23.

‡ *Diem partus numerare non videtur.*

§ *In* عذر

AlGhazal. *et V.* Mogreb. *in* كرم

الاعذار حق *æquum eſt ut circumciſiones convivio celebrentur.* Quod ad ipſum *Mohammedem*, eum natum aſſerunt معذورا مسرورا *umbilico et præputio præciſis:* quod ſi fictum, ideo factum videtur, ut *Moſi*, vel alicui alii e patriarchis, de quibus idem aſſerunt Judæi, ſimilis haberetur; ſin verum, non adeo inſolens fuiſſe ut pueri recutiti naſcerentur apud gentes circumciſionis obſervantes, patet ex iis quæ ſtatuunt Judæi * in ſuis ad legem δευτερώσεσι, de iis qui hoc modo ex utero materno prodierint. Niſi forſan verpum hunc ſub lunæ radiis natum putemus. Credebant ſiquidem *Arabes*, ان من ولد في القمر تراجعت قلفته فكان كالمختون *illi qui ſub lunæ radiis naſceretur contrahi perinde ac circumciſo præputium*, teſte authore libri نظم الدر.

Ebno'l Athir, *Ibid.*

* קטן שנולד כשהוא מהול Rambam; Tract. de circumcif. Cap. 1.

P. 29. l. 16. *Sanguinis*] Videntur tamen *Arabes* antiquiores ſanguinem inter eſculenta habuiſſe, unde inter ea, quæ iis olim in uſu erant, numeratur التسويد ſeu inteſtina ſanguine ad eſcam farciendi mos, apud authorem libri *Nothro'l Dorr:* كانوا يجعلون الدم في المصران ويلقونه في النار ثم ياكلونه *ſanguinem inteſtinis inditum, atque in ignem conjectum comedebant.* Cibum iſtum مسود *Moſwadd*, ab اسود quod nigrum denotat, appellabant, ut noſtrates Black pudding. Ita autem conficiebatur, ان يوخذ المصران فتفصد فيها الناقة ويشد راسها وتشوي وتوكل deſcribente *AlFirauzabadio:* ut *inteſtino ſanguine quem e Cameli vena elicerent, impleto extremum obſtringerent, quo deinde cocto veſcerentur.*

Et V. AlZamachſh. *et* Bidawium. *in Cap.* 5. Alc. *ubi prohibetur ſanguis.*

Ex his quæ dicta ſunt, patet ritus *Mohammediſtis* a Propheta ſuo commendatos, pleroſque ipſo antiquiores eſſe, nec aliud egiſſe ipſum, dum ſuos ad *Abrahami* fidem

revocare profiteretur, quam ut rejectis, quas ineptiores putaret, *Arabum* consuetudinibus, reliquas non minus ridiculas in religionem suam retentas transferret. Eum in finem antea citatis addere liceat hæc *Abu'lFedæ* verba, وكانت الجاهلية تفعل اشيا جات شريعة الاسلام بها فكانوا لا ينكحون الامهات والبنات وكان اقبح ما يصنعونه الجمع بين الاختين وكانوا يعيبون المتزوج بامراة ابيه ويسمونه الضيزن وكانوا يحجون البيت ويعتمرون ويطوفون ويسعون ويقفون المواقف كلها ويرمون الجمار وكانوا يكبسون في كل ثلثة اعوام شهرا ويغتسلون من الجنابة وكانوا يداومون علي المضمضة والاستنشاق وفرق الراس والسواك والاستنجا وتقليم الاظفار ونتف الابط وحلق العانة وكانوا يقطعون يد السارق اليمني *Solebant olim Arabes quædam facere quæ postea præcepit lex Islamitica. Nec matres nec filias ducebant, eorum autem quæ faciebant turpissimum erat quod duas idem sorores duceret. Eum qui patris uxorem assumeret probrosum habebant,* Al-Daizan *appellantes. Ædem* [Caabam] *peregrinationibus visebant, eandem circumeuntes, ac discurrentes, singulasque stationes obeuntes, et lapides* [in Menah] *conjicientes. Tertio quoque anno mensem intercalabant. Post congressum lavabant; frequenter os et nares abluebant, capillos discriminabant, dentes fricabant, ab excrementis emissis se mundabant, ungues præsecabant, pilos axillares vellebant, pubem radebant, furi dextram amputabant.* Ex iis autem quæ e medio tollenda censuit, aliquorum jam supra mentionem fecimus, aliis hunc in locum rejectis; cujus promissi fide nisi teneremur, hic manum de tabula (utpote longius quam putaveramus, provecti) libenter tolleremus. Quantum ergo ei liberandæ

ſufficere videatur, ad alias quaſdam *Arabum* conſuetudines (eas præcipue quarum in Alcorano cæteriſque *Mohammedis* dictis mentio) digitum intendemus. Quod genus ſunt illæ imprimis, quas iſto, quod p. 140. innuimus, præcepto

AlMoftatraf. *et* AlDamiri in صفر *&c.*

vetuit : لا عدوي ولا طيرة ولا صفر ولا هامة *Non eſt* [vel, ne ſit vobis] *Adwa, nec Tirah, nec Safar, nec Hamah*; quorum primum العدوي (explicante *Ebno'lAthir*) proprie ſonat *contagium:* ſcilicet, ut ab aliquo morbo affecto, transferatur in

مجاوزته من صاحبه الي غيره *AlKamus.*

alium مثل ما بصاحب الدا *ſimile illi quod patitur morbo iſto affectus*, ut cum (inquit) Camelum ſcabie affectum cum aliis miſceri non patiantur, metu ne in illos tranſeat, quæ in ipſo eſt, ſcabies : وقد ابطله الاسلام *hoc autem credi aut timeri vetuit Iſlamiſmus, quoniam credere viſi ſunt ipſum morbum* [ab uno in alium] *tranſire*; docente *Mohammede*, non ita ſe rem habere, ſed Deum eſſe qui ægritudinem et morbum immittat.

V. et Kamus. *et* AlDamiri.

Quod ad لا صفر *non Safar*; duplicem affert idem ejus interpretationem ; primam, quæ vetet credi quod autumarunt *Arabes*, ſcilicet eſſe in ventre hominis ſerpentem hoc nomine, qui eſurientem pungeret, et dolore afficeret, quique ab uno in alium tranſiret, ſeu contagio ſerperet ; ſecundam, quæ prohibeat النسي ſeu *tranſpoſitionem menſium*, qua utebantur *Arabes*, ſcilicet, تاخير المحرم الي صفر *qua* AlMoharram *in* Safar *rejicerent*. الطيرة *AlTirah* autem proprie *auſpicium* denotat. Erat enim Divinatio, per avium præcipue volantium, obſervationem, cujus ratio (deſcribente *AlDamirio*) hæc fuit. Cum quis *Arabum* iter ſuſcepturus eſſet, domo ſua egreſſus, ubi avem reperiret, eam ad volandum pro-

vocare, quæ ſi dextram peteret, in itinere ſuo pergere, ſin ſiniſtram, pedem referre, ac domi ſe continere. Hoc autem dum vetaret *Mohammedes*, interim الفال i. e. *Captationem ominis* (ac præcipue * boni) e voce aliqua fortuito prolata probavit. Sunt tamen ex illis (eodem teſte) qui vetent, et pro illicito habeant الفال في المصحف *Captationem ominis ex Alcorani inſpectione.* Porro ut avium, ſic et aliorum animalium † السوانح والبوارح *ea quæ dextram, vel ſiniſtram peterent, obſervabant*, et ſi dextram peterent, تبركوا بـه ومضوا في سفرهم وحوايجهم وان اخذت ذات الشمال رجعوا عن ذلك *læto omine accepto in itinere, vel negotio ſuſcepto pergere, ſin ſiniſtram, deſiſtere*; quem morem ut idololatricum ſuſtulit *Mohammedes*. Alii erant et illis divinandi modi, ut per الرتم *AlRatam*, quod quid ſit ita deſcribunt authores lib. نثر الدر, *AlMoſtatraf*, *AlJauhari*, *AlKamus*, &c. ſcilicet quod quis peregre profecturus, arboris ita appellatæ ramos connecteret, quos ſi reverſus adhuc nexos inveniret, uxorem ſuam fidem ſervaſſe crederet, ſin ſolutos, violaſſe. De الهامة dictum eſt in præcedentibus, quantum ſufficiat. Ad alia pergentibus occurrit primo in loco الميسر *AlMaiſer*, quod ſortiendi apud *Arabes* genus quoddam, hoc modo (juxta authores lib. نثر الدر et نظم الدر) peragi ſolitum. Empto Cameli pullo, et in partes decem diſtributo, ad ſortiendum conveniebant الايسار i. e. *ſortitores* qui numero ſeptem tantum, erant autem ſortes undecim, quarum ſeptem portiones ſibi aſſignatas præferebant, quatuor ἄσημοι erant, et ſortienti inutiles: illarum nomina hæc, 1 فذ quæ unica

* *Explicante ſcilicet ipſo* Mohammede: الكلمة الصالحة يسمعها احدكم *Verbum bonum quod audierit veſtrum aliquis: cum* الطيرة *præcipue de malo omine dicatur.* AlDamir. *in* طير *et Schol. in* Harir. *Cap.* 30.

† AlDamir. ib. *et in* سانح

crena notata, unam defignabat portionem, 2 التوم cui duarum nota infcripta, 3 الضريب cui trium, 4 الحلس cui quatuor, 5 النافس cui quinque, 6 المسبل cui fex, 7 المعلي cui feptem; quæ lucri nomine εὐτυχοῦντι cederent, vel pœnæ, ἀποτυχόντι decederent; harum vero 1 السفيح 2 المنيح 3 المضعف 4 المصدر. Porro ei, qui fagittas hafce κληρωτικὰς, five fortes facculo inclufas extraheret, atque alteri qui adftaret الرقيب (quafi *infpector*, feu negotii curator) dicto traderet, fraudi, quæ ex notarum perceptione accidere poffet, cavendæ, manus vefte involuta. Rem alii (inter quos *AlZamachfhari* in fuis ad Alcoranum commentariis, *AlShirazi* in Scholiis ad *Hariri* Cap. 31. et *AlFirauzabadius*) aliter paulo defcribunt, hac præcipue differentia, quod juxta authores prædictos fortientium finguli, quam fibi fortem, five in lucrum, five in damnum, addici vellet, eligeret, juxta hos vero nulla præceffiffe optio videatur: كانوا اذا ارادوا ان ييسروا اشتروا جزورا نسية ونحروه قبل ان ييسروا وقسموه ثمانية وعشرين قسما او عشرة اقسام فاذا خرج واحد واحد باسم رجل رجل ظهر فوز من خرج له ذوات الانصبا وغرم من خرج له الغفل *Solebant quoties fortiri vellent, cameli pullum, pretio facto, jugulatum antequam fortirentur, in partes viginti octo, vel denas difpertiri, cumque fingulis nominatim educerentur, victores haberi quibus prodirent fortes portionibus adfcriptis, victi autem quibus prodirent* ἄσημοι: deinde quod ad الغفل feu fortium τῶν ἀσήμων tum numerum, tum ufum, quæ *AlZamachfhario, et AlShirazio* tres tantum funt, fcilicet, 1 المنيح 2 السفيح 3 الوغد quas et hoc verfu complexus eft Poeta,

لي في الدنيا سهام ليس فيهن ربيح
واسمايهن وغد وسفيح ومنيح

Mihi in mundo ſortes ſunt, quibus nullum eſt lucrum,
Quarum nomina ſunt Wagdo, et Safiho, et Maniho;

nulla facta τῆς المضعف mentione, nam المصدر *AlMoſaddar* eadem eſſe poteſt cum الوغد, aſſerente alibi *AlFirauzabadio*, *AlMoſaddar* eſſe اول القداح الغفل *Sagittarum ἀσήμων primam*; quæ et ex horum ſententia, non inutiles tantum ſortienti, ſed et maxime damnoſæ; ſiquidem teſtibus *AlZamachſhario* et *AlShirazio* من خرج له قدح من ذوات الانصبا اخذ النصيب الموسوم به ذلك القدح ومن خرج له قدح مما لا نصيب له لم ياخذ شيا وغرم ثمن الجزور كله *Si cui prodiret ſagitta aliqua ex iis quibus portiones aſſignatæ eſſent, portionem illi inſcriptam accipiebat, ſin ex iis quibus nullæ portiones, nec quicquam accipiebat et integro Cameli pretio mulctabatur.* Illi autem cui ſortes adverſæ obtingerent, de Camelo, cujus pretium ipſi pendendum erat, (immunes enim erant quibus favebant) guſtare non licebat, ut Author libri نثر الدر, imo nec cuipiam ſortientium, ſi *AlZamachſhario*, et *AlShirazio* credamus, qui pauperibus totum diſtribui ſolitum aſſerunt: كانوا يدفعون تلك الانصبا الي الفقرا ولا ياكلون منها شيا, *Solebant portiones iſtas pauperibus diſtribuere, nec ipſi ex iis quicquam comedere.* Atque hoc gloriæ loco ducebant, adeo ut ſi quis ab hujuſmodi ſortitionibus abſtineret, البرم quaſi dicas ἀσύμβολος opprobrii titulo audiret: quam gloriandi anſam ipſis ſublatam voluit *Mohammedes*, Alcorani Cap. 2[do], ubi hæc leguntur: يسالونك عن الخمر والميسر قل فيهما اثم كبير ومنافع للناس واثمهما اكبر

Citant AlZamachſh. et جامع اللغة

AlZam. in Alc. Cap. 2.

من نفعهما *Interrogabunt te de vino et AlMaiſer,* [i. e. ſortibus] *Dic, eſt in illis peccatum magnum, ſunt et in illis quæ proſint hominibus, at peccatum quod in ipſis, majus eſt quam utilitas ipſorum.* Ubi per utilitatem quæ a ſortibus in homines redundet, intelligi volunt *AlJallalani,* Alcorani interpretes, اصابة المال بلا كد * *aſſecutionem opum abſque labore,* cui addit *AlZamachſharius,* gaudium et voluptatem, quæ iis e سلب الاموال بالقمار والافتخار علي الابرام *opum alienarum deprædatione, et oblata τοῖς ἀσυμβόλοις inſultandi materia, proveniret.* Quodnam autem in earundem uſu flagitium ſtatuat, ex illis Cap. 5[ti] verbis patebit: انما يريد الشيطان ان يوقع بينكم العداوة والبغضا في الخمر والميسر ويصدكم عن ذكر الله وعن الصلوة *Cupit Satanas ut inter vos inimicitias et odium procreet per vinum et* AlMaiſer, *et avertat vos a commemoratione Dei et precibus.* Porro ſub *AlMaiſer* comprehendi vult, teſte *AlZamachſhario,* aleam, chartulas, latrunculorum luſum, et كل شي فيه خطر *omnia hujuſmodi ſorti ſubjecta.* Generi iſti ſortium *AlMaiſer* (ut vidimus) appellato, affine eſt etiam alterum (cujus antea incidit nobis mentio) الازلام *AlAzlam* dictum, hac differentia, quod prius illud partitioni, hoc divinationi potius inſerviebat. Cujus hic fuiſſe perhibetur modus. Cum eſſet alicui, vel ſuſcipiendum iter, vel ducenda uxor, vel aliud magni momenti negotium peragendum, ſagittas, quas tres vaſculo incluſas habebant, conſulere ſolebant. Earum primæ inſcriptum erat, امرني ربي *Juſſit me Dominus meus,* ſecundæ, نهاني ربي *Prohibuit me Dominus meus:* tertia autem, غفل, *nulla nota inſignis erat.* Harum unam manu extra-

* *Atque inde dictum* AlMaiſer *quod ſit* اخذ مال الغير بيسر او سلب يسارة *juxta* AlZamach. *et* Bidawium.

henti, ſi occurreret illa quæ juberet, alacri animo, tanquam monente Deo, pergere; ſin illa quæ vetaret, deſiſtere; quod ſi *ἀγράμματος* illa, reponere, donec prodiret, quæ vel juſſu præiret, vel interdicto occurreret. Hæc videre eſt apud * *Ebno'lAthir*, et *AlZamachſharium*, et *AlBidawium* ad Cap. 5^tum † Alcorani, ubi morem iſtum ut commentum plane Diabolicum retineri vetat his verbis: حرمت عليكم الميتة والدم ولحم الخنزير وما اهل لغير الله به والمنخنقة والموقوذة والمتردية والنطيحة وما اكل السبع الا ما ذكيتم وما ذبح على النصب وان تستقسموا بالازلام *Prohibita ſunt vobis morticinium, et ſanguis, et caro porcina, et ſuper quod alius quam Dei nomen invocatum eſt, et ſuffocatum, et quod ictu, et quod lapſu mortuum eſt, et cornu ab alio petitum, et quod comederint feræ, niſi quod ipſi jugulaveritis, et quod ſuper lapidibus, eum in finem circa Caabam fixis, immolatum eſt, et ut divinatione per ſortes utamini.* Et rurſus eodem Cap. يا ايها الذين امنوا انما الخمر والميسر والانصاب والازلام رجس من عمل الشيطان فاجتنبوه لعلكم تفلحون *O vos qui creditis, vinum et* AlMaiſer, *et ſtatuæ, et* AlAzlam, *abominatio ſunt ex operibus Diaboli, quam fugite ut proſpere agatis.* Eadem dum narrant *AlMotarrezi* et Author libri *AlMoſtatraf*, tertiæ iſtius ſagittæ, cui nihil inſcriptum, non meminerunt; ut nec Authores lib. نثر الدر et نظم الدر qui adire ſolitos aiunt eos qui hujuſmodi ſortes conſulere vellent, ædituum Idololatricum aliquem, qui hac formula ipſis a Deo reſponſum peteret, اللهم ايهما كان خيرا فاخرجه لفلان فيرضي بما خرج له *O Deus utra harum* [ſortium] *τῷ δεῖνι conducibilior fuerit, fac ut exeat, eademque ipſe acquieſcat.* Aliter paulo

* In قسم

† Surato'l Mayedah.

AlJallalani, qui ſeptem hujuſmodi ſortes (ſagittas ſcilicet parvas, لا ريش لها ولا نصل *nec pennis nec ſpiculis inſtructas*) apud *Caabæ* ædituum repoſitas ſcribunt, per quas petentibus reſponſa darent. Ac certe coram Idolo aliquo, ac præcipue *Hobal*, ſortilegium hoc uſurpari ſolitum ex * *Ebno'lAthir* etiam patet. Vocantur hæ ازلام الاستقسام *Azlamo'lEſtakſam*, eſſe autem dicunt *AlEſtakſam*, طلب معرفة ما قسم له وقدر مما لا يقسم ولا يقدر *ut quis diſcernere aveat quid illi demenſum et decretum fuerit, ab eo quod non fuerit*; *vel ex uſu vocis* קסם apud Hebræos, *ſagittas divinatorias* reddere licebit. Certe quæ de hoc *βελομαντείας* genere vidimus, multum conferre videntur ad illuſtrandum locum iſtum, *Ezek*. xxi. 21. *Stetit enim Rex Babylonis in bivio, in capite duarum viarum* לקסם קסם קלקל בחצים שאל בתרפים *ad divinandum divinationem, terſit ſagittas, rogavit imagines:* (vel, ut Vulgat. *divinationem quærens, commiſcens ſagittas, interrogavit Idola &c.*) ad quem quæ affert *Hieronymus* mire concinunt cum iis quæ de iſto *Arabum* antiquorum more traduntur. *Stabit* (inquit) *in ipſo compito, et ritu gentis ſuæ oraculum conſulet, ut mittat Sagittas in pharetram et commiſceat eas inſcriptas, ſive ſignatas nominibus ſingulorum, ut videat cujus ſagitta exeat, et quam prius civitatem debeat expugnare.* Ubi obſervare liceat, vocem קלקל quæ alias *terſit, polivit*, reddi ſolet, ab *Hieronymo* notione *commiſcendi* explicari. Certe apud *Arabes* قلقل idem valet ac حرك *commovit*, atque idem hic denotare videtur quod جلجل † apud ipſos in deſcriptione ſortilegii ſui, ſcilicet, *commovere* vel *agitare*, ut confuſe miſceri poſ-

* *In* غلا *et* نعم *et vide ſup. p.* 98. *et p.* 138. Ceſhaf. Ebno'lAthir. Mogreb.

† AlZamachſhari *in comm. ad Alc. ubi* AlMaiſer *deſcribit, quod etiam in* AlAzlam *factum videtur, cum alias quam ipſe mallet ſagittam extrahere poſſet.*

ſint fortes. Porro in illa, quæ apud *Mohammediſtarum* nonnullos adhuc etiam in uſu eſt, per ſagittas divinandi ratione, manifeſta ſuperſtitionis antiquæ veſtigia apparent. Alia adhuc nobis perpendenda exhibet iſte Alcorani verſiculus: * ما جعل الله من بحيرة ولا سايبة ولا وصيلة ولا حام ولكن الذين كفروا يفترون علي الله الكذب واكثرهم لا يعقلون *Non conſtituit Deus* Bahirah, *nec* Sayebah, *nec* Waſilah, *nec* Hami; *verum illi qui non crediderunt affingunt Deo mendacium, et plerique eorum non intelligunt.* In quibus explicandis diverſæ ſunt interpretum ſententiæ. De بحيرة *Bahirah* quid tradant, ne aliorum verba referre neceſſe habeamus, audiamus docentem *AlFirauzabadium. Ab* البحر *quod ſciſſuram auris denotat, appellatur* (inquit) البحيرة. *Solebant autem Arabes cum decies peperiſſet Camela aut Ovis, eam* † *ſciſſa aure dimittere ut libere paſceretur, cumque moreretur carne ejus fœminis interdicere, viris ſolis conceſſo illius eſu: aut eſt* البحيرة *Camela quæ dimittitur ſine paſtore, cujuſque fœtus quinti, ſi mas eſſet, jugulati carne viris et fœminis promiſcue veſci permittebant, ſin fœmina, eam ſciſſa aure dimittebant, ejus carne vel lacte uti, vel dorſo inſidere vetantes, mortuæ autem carnem fœminis edendam concedebant: aut eſt ea filia* τῆς سايبة *cujus eadem, quæ matris, ratio; aut dicitur peculiariter de Ove quæ quinquies peperit.* Hæc ille, diverſas plurium ſententias complexus, at non omnes. Volunt enim alii ita dici *Camelam, quæ poſt partum quintum* (*ſi ultimo marem peperiſſet*) *fiſſa, in rei ſignum, aure dimitteretur ad libere paſcendum, nemine eam vel a paſcuo, vel ab aqua arcente, vel ad vecturam adhibente.* Aliter adhuc

* Surato'l Mayedah.

† بحروها وتركوها ترعي *&c.*

AlZamach. AlBidawi. AlMoſtatraf.

Ebno'lAthir, ſcilicet, cum recens peperiſſet Camela aurem ipſos pullo ſcidiſſe ſolitos, dicentes اللهم ان عاش فقتي وان مات فذكي *O Deus, ſi vixerit, pullus* [erit nobis], *ſin moriatur, rite mactatus; cumque moreretur eum edere.* Tradit idem ex quorundam ſententia ita appellari pullum τῆς سايبة. Jam vero السايبة *dimiſſam*, vel libere vagari permiſſam, ſonat. Dimitti autem non unam ob cauſam ſolitæ Camelæ;

AlZamach. ut puta (referente *AlFirauzabadio*) cum decies continuis vicibus fœmellas peperiſſent; aut ex voto, vel cum quis,

Kamus. ſive a morbo convaleſceret, ſive itinere confecto ſalvus rediiſſet, aut ipſius jumentum [ſeu Camela] inſigne aliquod periculum in bello ſive alibi evaſiſſet; hac formula ناقتي سايبة vel سايبة هي *ſit Camela hæc Sayebah* dimittebatur, exempta e dorſo ejus vertebra, aut oſſium aliquo, poſt quod nec ab aqua nec paſcuo arceretur, nec ad vehendum adhiberetur. *AlSayebah* (inquit *AlJauharius*) *poſtquam decies continuis vicibus fœmellas peperiſſet, libere vagari permiſſa:* لم تركب ولم يشرب لبنها الا ولدها والضيف حتي تموت *nec inſidere quis, nec bibi lac ejus niſi a pullo ipſius et ab hoſpite*, (quomodo et apud *Ebno'lAthir* legendum puto, non الضعيف *ab infirmo*, ſive ægroto) *uſque dum moreretur; mortua autem veſci viri pariter et fœminæ, ac filiæ ejus poſtremæ ſcindi auris, appellarique ea* Bahirah, *ac eodem modo, quo mater, libera dimitti.* At *Ebno'lAthir*, non decimam, ſed ما ولدت بعد ذلك من انثي *ſi aliam poſtea peperiſſet*, Bahirah *appellatam ſcribit*, ſcilicet, ubi بحيرة explicat: at in سايبة *AlSayebah* e contrario filiam τῆς *Bahirah* dici ait, prout in litera ب præceſſerat, non ſatis (ut videtur) ſui memor, quamvis et

afferat *AlMotarrezi* ex aliorum fententia effe السايبة matrem, ex aliorum filiam. Sed nec appellatio ifta Camelis fœminis propria, ita dici etiam ac dimitti marem يدرك نتاج نتاجة *cujus pullus pullum genuiffet*, teftis eft *AlFirauzabadius*. Imo et eadem ratione fic appellari etiam fervum a Domino fuo hac formula انت سايبة *Es tu Sayebah* dimiffum, et fui juris factum, ita ut non amplius effet inter eos neceffitudo, aut hæreditatis jus, referunt *AlJauharius*, *AlFirauzabadius*, aliique. Authores lib. نثر الدر et نظم الدر hoc nomine defignari aiunt *quodlibet animal Idolorum gratia dimiffum*, [feu, iis dedicatum] *ut eo amplius uti non nifi fœminis liceret*. Quod ad وصيلة *Wafilah*, eam explicaturus *AlFirauzabadius* hæc habet. AlWafilah *eft Camela quæ decies peperit, aut ovis quæ fepties, continuis vicibus gemellas; quod fi vice feptima* عناقا وجديا fœmellam et mafculum *pareret, dicebant*, وصلت اخاها Fratri fuo conjuncta eft, *nec deinceps matris ipfius lac bibere nifi viris folis licitum erat, exclufis fœminis, eademque erat ejus ratio quæ* τῆς سايبة. *Aut erat* AlWafilah *peculiariter ex ovibus, quod fcilicet cum pareret ovis fœmellam*, فهي لهم eam fibi haberent, *cum vero mafculum*, جعلوه لالهتهم eum Diis fuis confecrarent; *quod fi fimul mafculum et fœminam, dicerent*, Conjuncta eft fratri fuo, *nec marem iftum diis fuis facrificarent: aut eft ea Ovis quæ primo marem parit, deinde fœminam, quæ quod fratrem fuum proxime fequeretur, in caufa fuit ne ipfum jugularent; quod fi marem pareret, dicerent, Sit hic diis noftris oblatio*. Hæc ille, ab *AlJauhario* diverfus, qui dicit, *Si ovis fepties continuis vicibus gemellas peperiffet, deinde vice*

Ebno'lAthir. AlZamach. AlMoftatraf.

Ebno'lAthir. ذكرا وانثي *Marem et fœminam*. AlJauh.

AlZamach. AlMoftatraf.

octava جديا masculum, *eum ipsos Diis suis sacrificasse, sin* جديا وعناقا masculum et fœminam, *dicere solitos*, وصلت اخاها Fratri suo conjuncta est, *atque ejus gratia mari parcere, matris autem lac non bibere fœminas, &c.* Juxta Authorem lib. *Nothro'l Dorri*, AlWasilah *erat ovis, quæ cum septies peperisset, quod septimo pareret, si mas esset in sacrificium cedebat; sin fœmina, dimittebatur fœminarum usui concessa; sin mas et fœmina, dicerent* وصلت اخاها, *utrosque sacros habentes, ut ex iis utilitatem capere, fœmellæque lac bibere viris solis permitteretur:* at describente *AlMotarrezio, Ovis, quæ decem fœmellas quinis partubus continuis ederet, scilicet singulis vicibus gemellas, et si quid postea pareret, viris cederet, non fœminis, &c.*

اذا لقح ولد ولده *qui natos natorum viderit.* AlJauhar. et Nothro'lDorri.

Superest الحامي *AlHami*, qui (explicante *AlFirauzabadio*) est *Camelus admissarius, ex quo cum toties (decies puta) conceperint fœminæ, postea dicitur AlHami*, q. d. cujus dorsum immune factum est, utpote qui dimitteretur ut ex eo utilitatem amplius capere non liceret, quique ab aqua aut pascuo non arceretur: فلا يركب ولا يجز له وبر *nec insideri soleret nec tonderi*, ut loquitur *AlJauharius*. Observandum tamen hæc omnia ad * Idolorum cultum referri solita, monentibus *AlJallalani* in suis ad *Surato'lMayedah* Scholiis.

* لطواغيتهم

His addi potest ejusdem ignorantiæ propago واد البنات *Wado'lBenat*, quod quid fuerit e libro *AlMostatraf* discimus his verbis, كان من عوايدهم واد البنات كان الرجل في الجاهلية اذا رزق احدهم انثي وادها وان بشر بها ضاق صدره وعظم وجهه وهو قوله تعالي واذا بشر احدهم بالانثي ظل وجهه

مسود وهو كظيم &c. *Ex Arabum consuetudinibus erat* Waado'lBenat. *Mos erat ante Islamismum, si alicui nasceretur filia, eam vivam defodere, et cum ejus nuntium ipsi afferretur contrahi ei pectus et intumescere vultus; atque hoc est quod dictum est in Alcorano,** Quando alicui eorum nuntiatum fuerit natam esse ipsi filiam, obscuratur et nigrescit vultus ejus; et ipse contristatur: *nec non,*† Et ne interficiatis liberos vestros ‡ metu paupertatis; Nos et vobis et illis victum præbemus. Ideo autem illos eas interfecisse dicitur, quod metuerent ne quando ipsis opprobrii causa essent. Est autem *Meccæ* mons dictus ابو دلامة *AbuDalamah,* in quo solebant *Koraishitæ* filias suas defodere. Fertur صعصعة *Saasaam,*§ *Farazdaki* avum, redimere solitum filias a cæde, singulas camelis fœtis duabus et camelo; ad quem ipsius morem || alludens *Farazdak* coram *Chalifarum Ommiadarum* quodam, inter gloriandum, dixit, انا ابن محيي الموتي *Ego sum filius ejus qui vivificat mortuos:* quod ipsius dictum cum male audiret, excusavit se, dicens, الله يقول ومن احياها فكانما احيا الناس جميعا *Dicit Deus, Qui eas vitæ restituit, perinde est ac si omnes homines vitæ restitueret.* Hæc ille. Ad eundem morem alludi asserit *AlZamachsharius*** istis verbis; †† زين لكثير من المشركين قتل اولادهم شركاوهم *Pulchrum apparere fecerunt multis Idololatrarum occisionem liberorum suorum* ‡‡ *socii ipsorum, ut perdant ipsos,* scilicet (inquit ille) بالواد ὑποκατορύξει: aut, بنحرهم للالهة وكان الرجل يحلف في الجاهلية لبن ولد له كذا غلاما لينحرن احدهم *quod eos Idolis sacrificarent, cum mos esset illis vovendi, ut si tot nascerentur ipsis filii, unum*

* Cap. 16.

† Ib. Cap. 17.

‡ خوف الاملاق

§ *Poetæ celebris.*

|| *V.* AlZamach. in Surato'lTacwir, quæ ordine 81ma.

** *Et* AlJallalani &c.

†† Alcor. Cap. 6.

‡‡ *Diaboli, scilicet.*

ex illis mactarent. Sic et *AlBidawius*, qui ad verba ſtatim ſequentia, ſcilicet, قد خسر الذين قتلوا اولادهم *Certe errarunt qui liberos ſuos interfecerunt*, Intelligit, inquit, العرب الذين كانوا يقتلون * ابنايهم مخافة السبي والفقر *Arabes qui interficere ſolebant liberos ſuos metu captivitatis et paupertatis.* Diſertis autem verbis hujus moris mentio fit in *Surato'l-Tacwir*, ubi hæc leguntur verba, واذا الموودة سيلت *Et cum interrogata fuerit quæ viva defoſſa eſt, &c.* ad quæ refert *AlZamachſharius* ſolitos fuiſſe *Arabes* cum naſceretur ipſorum cuipiam filia, ſi eam vivam conſervare vellet, اليسها جبة من الصوف او شعر وترعي لـه الابل والغنم في البادية وان اراد قتلها تركها حتي اذا كانت سداسية فيقول لامها طيبيها وزينيها حتي اذهب بها الي اماتها وقد حفر لها بيرا فيبلغ بها البير فيقول لـهـا انظري فيها ثـم يدفعها من خلفها ويهيل عليها التراب حتي تستوي البير بالارض وقـيـل كانت الحامل اذا قربت حفرت حفرة فتمخضت علي راس الحفرة فاذا ولدت بنتا رمت بها في الحفرة وان ولدت ابنا حبسته *tunica lanea vel çilicina indutæ paſcendos ſibi camelos vel oves, in deſerto committere; quod ſi e medio tollere animus eſſet, uſque dum ſexennis evaderet, permittere, tum matri ipſius dicere, Odoribus et ornamentis eam honeſta, quo ipſam ad matres ſuas abducam; deinde ad puteum quem ipſi ſodererat deductam, eumque inſpicere juſſam, a tergo ſtans præcipitare, tum ſuperinjecta terra puteum complanare. Dicunt alii, moris fuiſſe ut cum parturiret gravida, foſſam effoderet juxta quam partum ederet; qui ſi filia eſſet, in ipſam injiceretur; ſin filius, vivus conſervaretur.* Feciſſe autem hoc ipſos الخوف من لحوق الـعـار بهم من اجلهن او الخوف من الاملاق *metu opprobrii quod ipſarum cauſa accidere poſſet,*

* AlZamach. يئدون *vivos defodere.*

vel metu paupertatis. Neque tamen hoc ab omnibus promiscue Arabibus factitatum videtur, cum alias legatur hic patrem post natam filiam salutandi mos, هنيبا لك النافجة *Profit tibi AlNaphejah*, i. e. المعظمة لمالك لانك تاخذ مهرها فتضمه الي مالك فينفج *Quæ opes tuas adaugeat, utpote quibus dote sua incrementum additura est*. Quamvis majoris in fœlicitatis parte filiis quam filiabus augeri habitum fuisse, extra dubium sit. Unde cum ad maritum deducenda esset filia, si e propinquioribus alicui nupsisset, hac adhibita benedictione valedicerent; ايسرت واذكرت ولا انثت *Facilis sit tibi partus, et masculos parias non fœminas:* contra, si remotioribus nec tam fœdere conjunctis, ista لا ايسرت ولا اذكرت *Nec facilis sit tibi partus, nec mares parias, &c.* uti apud *AlShahrestanium* legere est. Inde et illud quod in proverbium abiit, تقديم الحرم* من النعم *Præmissio filiarum fœlicitatis est*, nec non دفن البنات من المكرمات *Sepultura filiarum inter beneficia divinitus collata* [numeranda est], referente *AlMidaniensi*. Fuit et inter *Arabibus* antiquitus usitata نكاح المقت, quod illud πορνείας genus est quod Apostolus gentibus inauditum vocat, 1 *Cor*. v. 1. scilicet, ut quis uxorem patris duceret. Ejus modum sic describunt, scilicet, quod fœminam a patre mortuo derelictam (imo vel aliter dimissam) quasi hæreditario jure (si ita sibi expedire putaret) vendicaret filius natu maximus, veste sua, in rei signum, ei injecta; quod si ea opus non haberet natu maximus, tum alius quis e fratribus ipsius dote nova duceret. Ita كانوا يرثون النكاح كما يرثون المال *Torum perinde ac opes hæreditarium habere.*

AlJauharius in نفج *et* Kamus.

AlShahrest.

* البنات *i.e.* AlMid.

AlMostatraf. Nodmo'l-Dorr. Ebno'lAthir, *&c.*

Hunc morem vetat Alcoranus his verbis (ut vult Author *Nothro'lDorr*) يا ايها الذين امنوا لا يحل لكم ان ترثوا النسا كرها *O vos qui creditis, non permiſſum eſt vobis fœminas invitas hæreditatis jure accipere.* Hæc licet impio huic mori explicando ſufficiant, liceat tamen quæ affert *AlShahreſtanius* apponere: كانت العرب في جاهليتها يحرم اشيا نزل القران بتحريمها كانوا لا ينكحون الامهات ولا البنات ولا الخالات ولا العمات وكان اقبح ما يصنعون ان يجمع الرجل بين الاختين او يخلف علي امراة ابيه وكانوا يسمون من فعل ذلك الضيزن &c. *Pro vetitis habuerunt Arabes ignorantiæ ſuæ temporibus aliqua, quæ poſtea vetuit Alcoranus; abſtinere ſiquidem a matribus, et a filiabus, et a materteris et amitis: turpiſſimum autem eorum quæ faciebant hoc erat, quod vir duas ſorores duceret, aut patris ſui uxorem velut ſucceſſor aſſumeret, quod qui faceret appellabatur* * AlDaizan; quo nomine inſectatus eſt (inquit) *Aus Ebn Hajar,* poeta, quoſdam e tribu *Bani Kais,* quorum tres, ex ordine, patris ſui uxorem duxerant. وكان الرجل من العرب اذا مات عن المراة او طلقها قام اكبر بنيه فان كان له فيها حاجة طرح ثوبه عليها وان لم يكن حاجة يزوجها بعض اخوته بمهر جديد *Mos autem erat apud Arabes, ut cum ab uxore, morte aut repudio, ſepararetur aliquis, filiorum ipſius natu maximus, ſi ea opus haberet, veſtem ſuam ei injiceret; quod ſi ille opus ea non haberet, duceret ipſam e fratribus aliquis dotis novæ interventu.* Addi his poſſent ejuſdem farinæ multa; ſed e jam dictis et quales invenerit *Arabes* ſuos *Mohammedes,* et quales reliquerit, ſatis patere arbitror. Quod ſi quis non ſolum illos, qui ſapientes olim habiti, ſed et alias,

* *Quod etiam Idoli nomen erat.* Vid. p. 103.

quæ eidem nomen dederint, gentes prudentia antiquitus insignes, tam ridicule superstitiosa amplexos miretur, ipse quod sibi melioribus imbui contigerit, Deo gratus, iis penitus adhærere et sobrie sapere discat, ne sibi, justo Dei judicio (ut illi) permissus, in ejusmodi aut alia non minus ridicula incidat; quod merito timere debet, etiam qui sibi maxime sapere videtur, cum illos, quos in rebus ad religionem spectantibus adeo delirare miratur, in iis quæ humanæ sunt sapientiæ, nec sibi nec aliis ingenio aut acumine cedere reperiet. Μὴ ὑψηλοφρόνει, ἀλλὰ φοβοῦ.

Soli Deo Gloria.

PROVERBIORUM

QUÆ IN HOC OPERE CITATA SUNT

BREVIS RECENSIO.

احاديث طسم واحلامها *Narrationes,* ſeu fabulæ, *Taſmi, et ſomnia eorum.* يضرب لمن يخبرك بما لا اصل له (inquit *Al-Midanienſis*) *Jactatur in eum qui tibi narrat illud quod nullo nititur fundamento.* Valebit ergo forſan, ex ipſius ſententia, *Narrationes de Taſmo &c.* ſcilicet de iis quorum dudum obliterata eſt memoria, nec quicquam jam certi reliquum. P. 39.

عند جهينة الخبر اليقين *Apud Johainam certum eſt nuntium.* P. 41. *Johainah* autem tribus nomen, hic pro *Johainienſi* poſitum. *Johainienſis* autem a quo ortum ducit proverbium, perhibetur اخنس *Achnas* quidam, qui de *Hoſaino,* quem ipſe interfecerat, a quibuſvis obviis ſciſcitanti ejus ſorori, reſpondit,

تسايل عن حصين كل ركب
وعند جهينة الخبر اليقين

i. e. *Interrogas de Hoſaino quemlibet cætum;*
Atqui apud Johainam certum eſt nuntium.

Cujus verſus hemiſtichium poſterius in proverbium abiit, quod uſurpant cum indicare velint unde certa alicujus rei notitia petenda ſit; vel cum quis ſibi rem peni-

tus compertam esse profiteatur. Inde authorum Arabicorum elegantissimus *AlHariri*, sub ficta *Abu Zaidi* persona, collationem inter المنشي *eum qui principibus ab epistolis sit*, et الحساب *rationum perscriptorem* instituens, المنشي (inquit) جهينة الاخبار *Johainah est narrationum*, i. e. explicante *AlShiraziensi*, يعلم خبر كل بلد لانه يقرا الكتب المرسلة من كل ناحية الي السلطان *novit quid in unaquaque regione agatur, quia literas ex omni parte ad regem missas legit*. Sic et celebris poeta *Abu'lOla*,

طلبت اليقين من جهينة عنهم *

Petii certum de illis a Johainah nuntium;

Scholiastes, ممن هو مظنة العلم *ab eo quem maxime probabile est scivisse*. Legunt alii جفينة * *Jofainah*, testibus *AlJauhario* et *AlFirauzabadio*, aliisque, atque esse اسم خمار *nomen œnopolæ*, in cujus taberna, orta inter compotantes duos rixa, † tertius quidam, qui se litis componendæ gratia medium ingesserat, occisus est; a cujus propinquis re ad judicem delata, cum de homicida dubitaretur, dixit ille عليكم بجفينة *Jofainam adite*, vel *Jofainam arcessite*; ille enim quis cædis author fuerit optime indicabit, atque inde proverbio ansam fuisse.

* *Sic et in nonnullis* AlHariri *exemplaribus*.

† AlModhafferi in Scholiis ad Harir. et lib. Temthal. AlShiraz. paulo aliter; scilicet mulierem a rixantibus interfectam fuisse.

P. 43. اخسر من ابي غبشان *Magis damnum passus*, vel *magis sera pœnitentia cruciatus, quam Abu Gabshan*; utpote qui rem maximi momenti, re nihili vendidit, claves *Caabæ* et æditui munus, utre vini. Dicunt alias احمق من ابي غبشان *Stultior Abu Gabshano*.

P. 44. اجود من حاتم *Liberalior Hatemo*. Fuit *Hatemus* iste من شعرا الجاهلية وكان جوادا يشبه شعره جوده ويصدق قوله

فعلة *Ex Arabum antiquiorum poetis, et insigni liberalitate vir; cujus carmina ipsius munificentiam referebant, cujusque facta dictorum veritatem obsignabant.* Author libri *Temthal.* Refert idem ipsum mense *Rajeb* singulis diebus decem camelos jugulasse quibus hospites exciperet. Alium autem fuisse ejusdem nominis cujus avaritia in proverbium abierit: ابخل من حاتم *Magis avarus quam Hatemus.* De priori *AlMaidani* hæc habet, كان جوادا شجاعا شاعرا مظفرا اذا قاتل غلب واذا غنم انهب واذا سيل وهب واذا ضرب بالقداح فاز واذا سابق سبق واذا اسر اطلق *Fuit liberalis, fortis, poeta, victoriosus; cum pugnaret, vincere, cum prædam acquireret, diripiendam dare, cum rogaretur, donare, cum sortibus contenderet, lucrari, cum cursu certaret, anteire, cum captivos cepisset, dimittere.*

اودي عتيب *Periit Atib.* Dicterium in eos qui dum spe salutis inani se lactant, misere pereunt. Historia a qua originem traxit proverbium hæc est, referentibus *AlJauhario, AlMaidanio,* et *AlFirauzabadio.* Tribus istius (*Banu Atib* scilicet) omnes ætatis maturæ viros cum captivos abduxisset rex quidam, illi se hoc solari solebant; اذا كبر صبياننا لم يتركوننا حتي يفتكوننا *Ubi ad ætatem pervenerint pueri nostri, non desinent donec nos liberaverint;* ipsi interim omnes in exilio perierunt: unde de iis qui penitus interierunt dicitur, ut et اودي درم *Periit Daremus.* P. 45. AlJauhar. et Kamus in درم

اجود من كعب *Liberalior Caabo.* Eo scilicet qui, cum per deserta iter facientes aquæ penuria premerentur, eam quam sibi paraverat in portiones æquales universis distribuendam divisit, deinde suam ignoto cuidam, qui sitibun- P. 47.

dis eum oculis aſpiceret, plus ſemel dari jubens, ipſe ſiti extinctus eſt, referente *AlMaidani.*

P. 47. اخطب من قس & ابلغ من قس *Eloquentior Koſſo. Ayadienſis* hic fuit بليغ حكيم (ut loquitur *AlFirauzabadius*) *eloquentia et ſapientia inſignis*, qui et unitatem Dei, et mortuorum reſurrectionem, quas ipſe credidit, *Arabibus* ſuis ſubinde ingerebat, teſte *AlShahreſtanio. AlMaidanius* refert eum primum fuiſſe qui dixerit اما بعد *Emma baad*, i. e. *Poſt hæc vero*, ſeu *His præmiſſis*, quam formulam in initiis orationum, epiſtolarum, et librorum, poſt gratias Deo actas, eumque invocatum, adhibere ſolent, et فصل الخطاب *Orationis διόρισμον* vocant, ſcilicet qui præfationem a ſermonis corpore diſtinguit, ut Scholiaſtes in *Abu'l-Olam*; qui tamen *Davidem* hujus formulæ authorem ſtatuit, ut et *AlFirauzabadius* in بعد. Vixiſſe eum ferunt annos 180.

Ibid. لا اتيك او يووب القارظان *Non ad te veniam donec redierint duo * coriarii:* vel, اذا ما القارظ العنزي ابا, *Quando coriarius Anzienſis redierit*, i. e. nunquam. Coriarii duo (inquit *AlFirauzabadius*) ſunt يذكر بن عنزة وعامر بن رهم وكلاهما من عنزة خرجا في طلب القرظ فلم يرجعا فقالوا لا اتيك او يووب القارظان *Yadhcor Ebn Anzah et Amer Ebn Rohm, uterque Anzienſis, qui profecti ad quærendum* القرظ *nunquam reverſi ſunt; inde dicunt, Non ad te veniam donec redierint duo coriarii.* Dicit *AlMaidani* حتي يووب القارظان *Donec redierint duo coriarii*, et حتي يووب المنخل *Donec reverſus fuerit* † *AlMonacchal*, et حتي يرد الضب *donec ad aquam deſcendat* ‡ *AlDabb*, hæc omnia proverbia ſunt في سوا

* القارظ illum proprie denotat qui القرظ *i. e.* arboris cujuſdam folia in uſum coriariorum convehit.

† *Viri nomen qui a ſuis deſideratus eſt.*

‡ *Nomen animalis quod nunquam aquam bibit.*

معني التابيد *quæ pariter denotant penitus abiisse quid,* vel irreparabiliter periisse; et alibi اذا ما القارظ العنزي ابا *Quando coriarius Anziensis redierit,* صار مثلا في امتداد الغيب *Proverbium est* (inquit) *quo absentiam diuturnam indicant.*

صحيفة المتلمس *Literæ Motalammesi.* Plane ut apud P. 47.
Græcos et *Latinos Bellerophontis* literæ. *Motalammes* (cui nomen *Jarir*) et *Tarafah,* duo *Arabum* poetæ, cum adversus regem quendam (*Amrum* scilicet *Hirensium* 18) qui eos benigne tractaverat, carmina probrosa factitassent, ille, dissimulata ira, tanquam honeste dimissurus, literas illis ad præfectum quendam suum perferendas dedit, quibus eum de illis pœnas sumere jussit; quod suspicatus *Motalammes,* illis quæ apud se erant apertis, periculum fugit, at *Tarafah* eas quæ ipsi traditæ fuerant, prout erant, obsignatas perferens, morte mulctatus est. Epistolæ quæ *Motalammeso* data est, hoc apud *AlMaidaniensem* habetur exemplar: باسمك اللهم من عمرو بن هند الي الكعبر اذا اتاك كتابي هذا مع المتلمس فاقطع يديه ورجليه وادفنه حيا *In nomine tuo, O Deus. Ab Amro Ebn Hendæ ad * AlCaabarum. Ubi ad te pervenerint literæ istæ per Motalammesum, fac ipsum, manibus et pedibus truncatum, vivum defodias†.*

* *Apud alios, Abu Carb vocatur. V. Shiraz. in Harir.*

† Vid. *Hariri. Cap.* 10. et *Ebn Chalecan.* in vita *Hammami Farazdaki.*

اذا اتلف الناس اخلفت الباس *Si perdiderit AlNas, rependet* P. 48.
AlYas, يضرب عند امتناع المطلوب (inquit *AlMaidani*) *Usurpatur cum quis non assequatur quod petit.* Puto, animum despondere vetans, eo quod si ab uno quod velis non consequare, ab alio possis. *AlNas* (inquit) *nomen Kais*

Ailani Ebn Modar, AlYas fratris ejus, ut et *AlJauhari* in نوس.

P. 49. قد وقع بينهم حرب داحس والغبرا *Accidit inter eos bellum Dahes et Gabrah*; diuturnum ſcilicet et ἄσπονδον, quale illud quod quadraginta annos duravit*. يضرب مثلا للقوم وقعوا في الشر يبقي بينهم مدة † *De illis dicitur inter quos inimicitiæ non facile reconciliabiles, et lites ſedatu difficiles, ortæ ſunt.*

* V. et pag. 84.

† *AlMaidani.*

P. 68. كندماني جذيمة *Inſtar duorum Jodaimæ compotorum*, ſcilicet مالك وعقيل *Malec et Okail*, qui cum *Amrum*, *Jodaimæ* nepotem, qui diu deſideratus fuerat, reduxiſſent, ab eo quodcunque vellent præmium petere juſſi, *Ut nos* (inquiunt) *tibi compotores adſciſcas*, quo in honore quadraginta annos manſerunt; unde proverbium hoc de iis inter quos diuturna familiaritas, et arcta neceſſitudo intercedit, referentibus *AlMaidani*, *AlJannabio*, &c.

P. 69. لامر ما جدع قصير انفه *Ob rem aliquam*, ſeu, non ſine cauſa, *abſcidit ſibi Koſair naſum*. Puto, cum facto alicui inſolito majus aliquid ſubeſſe ſuſpiceris.

Ibid. كبر عمرو عن الطوق *Major eſt Amrus quam ut torque induatur*. Dixit hoc avunculus ipſius *Jodaimah*, cum a *Maleco* et *Okailo* reportatum, et grandiorem jam factum, mater torque ornaſſet. يضرب للابس ما هو دون قدره inquit *AlJannabius*, *Uſurpatur cum quis quod ipſi non conveniat, induit*. Forſan et cum vir puerilia tractat.

Ibid. قرطي مارية *Inaures Mariæ*. De re magni pretii dicunt خذه ولو بقرطي مارية *Eme illud vel inauribus Mariæ*, i. e. علي كل حال *quantovis pretio*, explicante *AlFirauzabadio*; et انفس من قرطي مارية *Pretioſior inauribus Mariæ*, quibus

ſcilicet incluſa erat gemma قوم اربعين الف دينار *quadraginta aureorum millibus æſtimata*, vel, juxta alios, duæ uniones كبيضتي حمامة لم يرا مثلهما فاهدتها الي الكعبة *inſtar duorum columbæ ovorum, quibus non alias pares viſæ ſunt, Caabæ ab ipſa dono datæ.*

جزا سنمار *Præmium Senemmari*; qui ex arcis, quam ipſe regi ſtruxerat, faſtigio præceps datus eſt: juxta nonnullos, ne alii cuipiam parem conderet, juxta alios, ne lapidem, quo ſublato totam fabricam ruituram dixerat, alii quam ipſi regi indicaret*. Inde natum proverbium, cui locus eſt cum alicui, ab illis quibus bene fecit, rependitur malum: hinc illud poetæ apud *AlJannabium*, P. 70.

* AlJaubar. AlFirauzab. AlJannab. &c.

ومن يفعل المعروف مع غير اهله
يجازي الذي جوزي قديما سنمار

Qui beneficium in indignum confert,
Idem reportabit præmium, quod reportavit olim Senemmarus.

اشام من سراب *Fatalior Sarabo.* P. 83.

اشام من بسوس *Ominoſior Baſuſa. Baſus* fœmina, quæ cum nepotem ſuum *Jaſſaſum* ad vindictam ob interfectam *Sarabum* (quod cujuſdam quem ipſa hoſpitio exceperat, camelæ nomen) a *Colaibo* ſumendam incitaret, cauſa extitit belli annorum 40.

من دخل الظفار حمر *Qui Dhafarum ingreditur Hamyariſmum addiſcat.* Iis quæ ad hujus explicationem facientia, dicta ſunt†, adde, e libro *Temthal*, dixiſſe Arabem iſtum ليعلمن الملك اني سامع مطيع *Sciat rex me ipſius dicto audientem fore.* Alii verbum حمر aliter exponunt, ſcilicet *Veſtes* P. 157.

† Ibid.

rubro colore tinget [vel tingat], quod ſcilicet in *Dhafaro* fodinæ ſint rubricæ quæ مغرة dicitur, يضرب للرجل. اذا خالط القوم اخذ بزيهم *Monet eum qui populo alicui ſe adjungit, ut ad eorum mores et habitum ſe adtemperet* *.

* Temthal. P. 168.

اخطب من سحبان وايل *Facundior Sahbano Wayelenſi. Sahban* (inquit *AlJauharius*) اسم رجل من وايل كان لسنا بليغا يضرب به المثل في البيان *Nomen viri e tribu Wayel* εὐγλώτ]ου, *facundi, adeo ut in proverbium abierit ejus eloquentia*; qui de ſe dixit, لقد علم الحي اليمانون انني اذا قلت اما بعد اني خطيبها *Norunt tribus Yamanenſes me, ubi dixerim* Emma baad; *ipſorum oratorem eſſe.*

P. 233.

وقف حمار الشيخ علي القنطرة *Aſinus AlSheichi* [ſeu magiſtri] *ſtetit in* † *fornice.* Cum hæſerit quis progredi neſcius.

† Seu, *ponte.*

P. 242.

كمن هرب من المطر الي الميزاب *Ut qui fugiens pluviam ad collicias ſe recipit.* Qui minoris mali vel abſurdi vitandi cauſa, majus incurrit. Geminum eſt quod apud ‡ *Maimonidem* occurrit, كالمستغر من الرمضا الي النار, quæ Hebraice vertit *Aben Tibbon* כבורח מן הרמץ אל האש, *Buxtorfius* Latine, *Qui prunas ignis evitare volentes in flammam ejus inciderunt.* Arabica autem ſonant, *Ut qui ab æſtu ſolis* (*vel a terra torrida*) *ad ignem fugit.*

‡ Moreh Nev. lib. i. Cap. ult.

P. 288.

تقيس الملايكة بالحدادين *Comparas angelos cum* السجانين *ergaſtulariis,* explicantibus nonnullis: at fieri poteſt (inquit *Ebno'lAthir*) ان يكون اراد به صناع الحديد لانهم من اوسخ الصناع ثوبا وبدنا *ut intelligat hoc verbo* fabros ferrarios, *utpote qui artificum veſtibus et corpore ſordidiſſimi ſint.*

تقديم الحرم من النعم *Præmissio filiarum inter beneficia* P. 325.
[numeranda est]. Ita scilicet idem hic valere الحرم asserit *AlMaidani*, ac البنات *filias*; quod idem est (inquit) quod alias dicunt, دفن البنات من المكرمات *Sepultura filiarum in beneficiorum numero est:* valde enim filiabus suis timebant.

Porro cum non alius linguæ Arabicæ studiosorum manibus magis teratur liber, quam Proverbiorum ab *Erpenio* editorum Centuriæ duæ, in quorum tamen aliqua, exemplaris quo usus est vir doctissimus non satis correcti vitio, errores aliquot irrepserint, non inutile visum est ea sive conjectura, sive aliorum librorum ope, restituta, lectoris oculis hoc loco subjicere.

Centuria I.

Prov. 1. لا تركب فرسا غيرك *Ne equites equum alienum.*] Constructionis ratio postulat ut legatur فرس غيرك vel فرسا لغيرك. Sonant enim verba prout leguntur, *Ne equites equum præter teipsum.*

Prov. 60. املك الانسان لنفسه من كتم سره من صديقه. *Possidet homo animam suam* (vel seipsum) *qui occultat secretum suum ab amico suo. S.* Videtur potius vertendum; *Dominatur homo animæ suæ vel sibi ipsi, &c.* Erp.] In MS. fuisse الناس *alnaso*, in Nominativo, dicit *Erpenius*, quod ille mendosum suspicatus, legit الانسان *alensano:* at vera lectio est الناس *alnasi*, Genitivi casus, et proverbium ita reddendum; *Maxime ille, inter homines, possidet animam suam*, vel, *Maximam ille, hominum, in se* [vel sui] *potesta-*

tem habet, qui occultat ſecretum ſuum ab amico ſuo. Al-Maidani, املك الناس لنفسه اكتمهم لسره *Maximam, inter homines, ſui poteſtatem habet, qui maxime tegit ſecretum ſuum.* يضرب في مدح * كتمان السر *Laudatur hoc dicto qui ſecreta optime celare novit.* Confer Cent. 2. Prov. 54.

* Ad verb. *occultatio ſecreti.*

Prov. 91. عند الصباح يحمد القوم السدي *Ad auroram laudat populus pluviam.*] *Pro* السدي quod vertit *D. Erpenius pluviam,* lege السري, et verte *νυκτοπορίαν profectionem nocturnam.* السري (inquit author *AlKamuſi*) eſt سير عامة الليل *pernox itineratio.* Occurrit proverbium apud *AlHaririum* Cap. 43. ubi *AlShirazi* in ſcholiis, هذا مثل يضرب في تحريض احد علي تحمل المشقة في الامر لان من تحمل المشقة يجد بعدها راحة لان من سري في الليل فعند الصباح بلغ المنزل او قاربه فيفرح بالسري *Proverbium eſt quod uſurpatur † ad incitandum aliquem, ut ferat moleſtiam in re aliqua, quod poſt illam requiem inventurus ſit; quoniam qui noctu iter facit, ubi mane domum ſuam pervenit, vel non longe ab ea abeſt, lætatur ſe noctem in itinere conſumſiſſe.* Suadet igitur moleſtiam alacri animo ſubire, qua ad quietem via ſtruitur. Alii, ‡ يضرب للرجل يحتمل المشقة رجا الراحة *Dicitur cum quis alacri animo moleſtiam perfert, ſpe quietis futuræ.*

† Sic *AlZamach.* Incitat patientia res aggredi, atque animum firmare læti exitus expectatione.

‡ AlMid. et Temthal.

Centuria II.

Prov. 1. دقك بالمنخار حب الفلفل Dakkaca be'lmenchari habbo'lfolfoli. *Pungit te in naſo granum piperis.*] Lege دقك بالمنحاز حب القلقل Dakkoca be'lmenhazi habba'lkelkeli. *Comminuis in mortario granum* § *AlKelkel.* Citatur ab *AlJauhario* in قل, et in *AlKamus* in قل et نحز. Eſt

§ In aliquibus Kamuſi exemplaribus legitur *Al-Kolkol* cum Dhamma.

autem (referente *AlJauhario*) *AlKelkel* اصلب ما يكون من الحبوب *omnium granorum duriſſimum.* Male igitur a nonnullis legi monent الفلفل. Monet (explicante *AlFirauzabadio*) inſtandum, cum quis ab avaro aliquid extorquere velit, ſicut ei qui grana *AlKelkel* in mortario comminuere, quod non ſine difficultate peragitur.

Prov. 3. من يخبرك بشتم عن احد فهو الشاتم *Qui denuntiat tibi diffamatoria ſuper aliquo, ipſe eſt diffamator.*] Verte, *Qui refert tibi convitium ab aliquo, ipſe eſt convitiator.* Senſu enim prorſus geminum videtur illi apud *AlMaidanium,* من سبك قال من بلغني *Quis te infamia,* vel convitio, *affecit? dixit, Qui mihi retulit.* اي الذي بلغك ما تكره هو الذي قاله لانه لو سكت لم تعلم i. e. *Qui tibi illud* [ab alio] *narrat, quod te male habeat, ipſe eſt qui illud dixit; ſi enim tacuiſſet ille, non noſſes* [quid dixiſſet alter]. Dicunt etiam, الراوية احد الشاتمين *Qui refert alter eſt convitiatorum.*

Prov. 53. عند النوي يكذبك الصادق *A depravatione mentietur tibi verax.* Scal. *Apud paupertatem,* vel *in paupertate,* Erp.] Verte, *In * abſentia mentietur tibi verax. In abſentia,* i. e. cum abeſt, vel longe remotus eſt ab eo de quo loquitur. Proverbii origo ex hiſtoria hujuſmodi: † Quidam ſervum quem dominus ipſi venum expoſuit, hoc elogio, quod nunquam mentiturus eſſet, ſe ad mendacium compulſurum, depoſito pignore, ſuſcepit. Abductum ergo ſecum aliquantum temporis, detinuit, deinde cum, quaſi peregre profecturus, ſarcinas camelis impoſuiſſet, et omnia itineri parata habuiſſet, remiſit, at-

* النوي البعد Kamus.

† *V.* AlSafadi *in Comm. ad* Lamiato'l Ajam.

que remiſſo domi ſe continuit, nihil dubitans quin ſervus domino ipſum profectum eſſe renunciaturus eſſet. Quærenti ergo domino de altero iſto, retulit ſervus, ſe quidem ipſum quaſi jamjam profecturum reliquiſſe, profectus autem eſſet necne, ſe re vera neſcire, nec pronuntiare velle, cum qui de abſentibus loquatur facile mentiri poſſit. Quō reſponſo et mendacium fugit ſervus, et domino ſuo pignus, quo certabatur, lucratus eſt. Adhibetur ergo cum quis de rebus de quibus nihil comperti habeat, loqui recuſet, ne forſan quod falſum eſt dicere cogatur.

Prov. 60. الحديث ذو سجون *Narratio* (ſermo) *res carcerum eſt.*] Lege ذو شجون i. e. *quid modos*, vel *vias*, ſeu *ramos habens*, ſcilicet ἀλληλοῦχον et πολυσχιδὲς, ita ut aliud ex alio ſequatur, et inter loquendum, ſeu in ſermonis progreſſu, exiſtat. الشجن, explicante authore *AlKamuſi*, inter alia, ſignificat الغصن المشتبك والشعبة من كل شي *ramum implexum, et rei cujuſvis divortia*, qui et hoc proverbium citans شجون per فنون واغراض *ſpecies*, ſeu modos, *et ſcopos*, explicat. *AlJauhar*. Sermo eſt ذو شجون i. e. يدخل بعضه في بعض *pars ejus partem ingreditur*, ſeu ita inter ſe cohærent ejus partes, ut aliud ex alio inferatur. يضرب المثل في الحديث يستذكر به غيره *Dicitur de ſermone quando unum aliud in memoriam revocat*, ſeu quando unius occaſione alterius fit mentio. Ex eadem hiſtoria alterius etiam eſt proverbii origo, quod legit *D. Erpenius* سبق السيف العدل *Anticipavit juſtitiam enſis*. Legendum autem eſt العذل *reprehenſionem:* ſero ſcilicet illum reprehenderunt ob cæ-

dem menſe ſacro patratam, re jam peracta, quæ infecta reddi non potuit. Alludit ad hoc proverbium *Tograius* in iſto verſu,

ان كان ينفع شي في ثباتهم
علي العهود فسبق السيف للعذل

Si ſit quod valeat ad eos continendos
In fide pactorum, [nihil aliud eſt quam] *ut prævertat enſis reprehenſionem.*

Ubi monet *AlSafadius* eſſe hoc e proverbiis *Arabum*, يضرب في الامر الذي لا يقدر علي رده *quo innuitur rem revocari, ſeu infectam reddi non poſſe.*

Prov. 62. Confuſa ſunt (ni fallor) quæ ibi leguntur. Proverbium hoc eſſe videtur الحديد بالحديد يفلح *Ferrum ferro finditur:* reliqua ad ejus explicationem pertinere, ubi, ut verſus primo laudati ratio conſtet, legendum, monente docto quodam *Arabe*, ولكل شي انة من جنسه حتي الحديد سطا عليه المبرد *Omni rei corruptio* [ſeu perditio] *eſt a genere ſuo, uſque ad ferrum, cui vim infert* [vel prævalet] *lima.* Monet autem proverbium (explicante *Al-Maidanio*) ان يستعان في الامر الشديد بمن يشاكله * ويقاومه *in re ardua auxilium petere ab eo qui ei par ſit et ἰσοδύναμος.*

* *Al.* يقاويه

Prov. 74. لقد ذل من بالت عليه الثعالب *Satis humiliatus eſt ſuper quem minxerunt vulpes.*] Quæ hujus proverbii originem ſpectent, vide p. 105. Porro dicunt اذل مما بالت عليه الثعالب *Vilior eo ſuper quod minxerunt vulpes* يضرب لمن يستذل *de perſona ſumme aſpernabili*, vel ultimæ vilitatis, referente *AlDamirio*, qui et annotat (cum *AlFirauzabadio*) male a plerisque legi in priore quod citavimus *Hemiſtichio* الثعلبان

AlThoolaban, quaſi ſingulare eſſet, cum efferendum ſit per Fatha et dualis ſit numeri, ſcilicet *duæ vulpes*. In verſione *Erpeniana* pro *ſuper eum* lege *ſuper illud*, ſuper idolum, ſcilicet, non ſuper cultorem.

Prov. 85. وقع فلان في سن راسه *Cecidit quidam* (ὁ δεῖνα) *in dentem capitis ejus*.] Lege في سي راسه vel سوا راسه, quod ſonare videtur *æqualem capiti menſuram*, vel, *illud quod caput ejus æquet*; i. e. referentibus *AlJauhario* et *AlFirauzabadio*, in عدد شعر راسه من الخير *tantam rerum copiam quæ numerum capillorum capitis ejus æquet*, vel, juxta alios, quæ غمرته وسوت راسه *eum obruat, et ad caput ejus pertingat, in* حكمه من الخير *tantam quantam capere poteſt, vel quanta uti, proſperitatem*. Dicitur ergo لمن وقع في النعمة ſeu في خصب *cum quis proſperitatem, ſeu rerum omnium abundantiam, conſequatur*. Quod autem legunt nonnulli في سن راسه monet *AlJauharius* eſſe تصحيف erratum e literarum permutatione.

Prov. 89. اذا زل العالم زل بزلة عالم Edha zalla'l alemo, zalla bezallatin alemin. *Cum errat eruditus, errat errore erudito*.] Lege اذا زل العالم زل بزلته عالم Edha zalla'l alemo, zalla bezallatehi alamon. *Cum errat eruditus, errat errore ejus mundus*; ſcilicet (explicante *AlMaidanio*,) لان للعالم تبعا فهم يقتدون به *quoniam ſunt erudito ſectatores, qui eum imitentur*: inde poeta,

ان الفقيه اذا غوي واطاعه
قوم غووا معه فضاع وضيعا
مثل السفينة ان هوت في لجة
تغرق وتغرق كل مـا فيها معا

Utique doctus si erraverit, et auscultaverit illi
Populus, errant cum eo, et periit et perdidit:
Instar navis, quæ ubi fundum petierit,
Mergitur, unaque merguntur quæ in ea sunt omnia.

Atque hoc est quod dicit *Maimonides* in præfatione ad suos in *Mishnah* commentarios: العامة اذا لم يتادب لم يضر ذلك بالجميع انما اضر بنفسه فقط وان لم يكن الحاكم متادبا مرتاضا هلك وهلك الناس طرا *Idiota si non probe cultus fuerit, non omnibus, sed ipsi uni nocet; at judex si non probe cultus et subactis moribus fuerit, perit ipse unaque homines universos in perniciem trahit.*

Prov. 91. وهل ينهض الباري بغير جناح *An volabit* (id est, volare queat) *avicula sine ala?*] Suspicatur *D. Erpenius* mendum in voce الباري. Corrige igitur, et lege البازي Al-Bazi, *accipiter.* قالت العرب وهل ينهض البازي بغير جناح يضرب في الحث علي التعاون والوفاق (inquit *AlDamirius*) *Dicunt Arabes, Et nunquid ad volandum se tollet accipiter sine ala? quo monet adjutores sibi et amicos comparare:* juxta illud poetæ,

اخاك اخاك ان من لا اخا له
كساع الي الهيجا بغير سلاح
وان ابن عم المرء فاعلم جناحه
وهل ينهض البازي بغير جناح

Fratrem tuum, fratrem tuum (tibi adjunge) *scilicet cui non est frater,*
Perinde est ac qui invitat ad certamen sine armis.
Affinis autem viri, scias, est ipsi ala,
Et nunquid ad volandum surget accipiter sine ala?

AlBazi eſt accipitris ſpecies; numeratur inter الجوارح *ea animalia quæ venari docentur*, apud * *AlDamirium*: ubi obiter corrige in *Locmanni* Fabula de duobus gallis يعيط الجوارح, et lege بعض الجوارح i. e. *avium prædatricium aliqua*. Alludere videtur ad hoc proverbium *AlHaririus* his verbis; كيف طيران بلا جناح *Quomodo erit volatus*, ſeu volabit quis, *ſine ala?* Plane geminum eſt illud Plautinum, *Sine pennis volare haud facile eſt, meæ alæ pennas non habent.*

* In جارحة

Prov. 97. ليس من العدل سرعة العدل *Non eſt ex juſtitia celeritas juſtitiæ.*] Ultimo loco lege العذل, et verte, *Non eſt juſtitiæ celeritas reprehenſionis*. Occurrit apud *AlHaririum*†. Senſus autem eſt (explicante *AlMaidanio*‡) لا ينبغي ان يعجل بالعذل قبل ان يعرف العذر *Non decere temere aliquem reprehendere, antequam apologiam ejus cognitam habeas*. Confer ergo ejuſdem Centuriæ Prov. 8. *Forte qui audit rumorem de me, non audivit apologiam meam*. et 9. *Fortaſſis accuſatur, nec deliquit.*

† Cap. 25.

‡ *Et* Al-Modhafferi.

AUTHORUM,

EO FERE ORDINE

QUO LEGENTI PRIMUM OCCURRUNT,

NOMENCLATURA.

NASIRO'DDIN TUSENSIS] نصير الدين الطوسي *Nasiro'ddin AlTusi*, a patria ſcilicet طوس *Tus* denominatus: vulgo خواجا نصير *Chowajah* (vel, ut efferri ſolet, *Chojah*, i. e. Magiſter, Dominus) *Naſir*. حكيم عظيم الشان في جميع فنون الحكمة *Sapiens omni ſcientiarum genere clarus*, ut loquitur *Gregorius* noſter. Natus eſt (teſte *Abu'lFeda &c.*) anno Hejræ 597, obiit anno 672. In Præf.

Jacobus Rohawienſis.] Seu *Rohenſis*, يعقوب الرهاوي ab urbe رها *Roha* denominatus, quam *Edeſſam* eſſe volunt. Hebræi רוהא efferunt; (ſic apud *Abrahamum Zacuthum* in *Juchaſin*, ubi *Ata-Beg Zingium* regnaſſe ait על בעלביג ורוהא *in Baalbec et Roha*: ita enim diviſim legenda ſunt nomina iſta urbium diverſarum et procul inter ſe diſſitarum, non conjunctim, ut præ ſe ferunt libri, typographi incuria, quæ *Scaligero* in cauſa fuit ut Latine *Baal·Bigoraha* exprimeret;) Syri ܐܘܪܗܝ, unde *Jacobus* iſte Syriace ܐܘܪܗܝܐ *Urhoyo*, nec non et lingua Syriaca (præcipua ſal- Ibid.

tem ejus dialectus) ܡܡܠܠܐ ܐܘܪܗܝܐ. Notandum enim e *Gregorio* noſtro tres eſſe ejus dialectos: digna ſunt quæ apponantur ipſius verba; تنقسم الي ثلث لغات افصحها الارمابية وهي لغة اهل الرها وحران والشام الخارجة وبعدها الفلسطينية وهي لغة اهل دمشق وجبل لبنان وباقي الشام الداخلة واسمجها الكلدانية النبطية وهي لغة اهل جبال اثور وسواد العراق [Lingua Syriaca] *diſtinguitur in tres dialectos, quarum elegantiſſima eſt Aramæa, quæ eſt lingua incolarum Rohæ, et Harran, et Syriæ exterioris; proxima illi eſt Palæſtina, quæ eſt ea qua utuntur Damaſci, et montis Libani, et reliquæ Syriæ interioris incolæ; at omnium impuriſſima Chaldaica Nabatæa, quæ eſt dialectus populi montium Aſſyriæ, et pagorum Eraci.*

P. 5. *AlKadi Saed Ebn Ahmed Andaloſenus*] Citatur apud *Ahmedem Ebno'lKaſem* in Hiſtoria medicorum, in vita *Jacobi Cendenſis*, hoc nomine; القاضي ابو القاسم صاعد بن احمد بن صاعد *AlKadi Abu'lKaſem Saed Ebn Ahmed Ebn Saed*, et Liber ab ipſo compoſitus vocatur كتاب طبقات الامم ſeu, *gentium in claſſes ſuas diſtributarum*, qui idem eſſe videtur quem laudat et ex quo non pauca deſumpſit *Gregorius noſter*.

P. 33. *AlMotarrezi, author libri Mogreb*] Scilicet ناصر بن ابي المكارم ابو الفتح المطرزي *Naſer Ebn Abi'l Macarem Abu'l-Fatah AlMotarrezi*, quod *ſutorem veſtiarium* ſonat, ſecta *Motazalus*. Natus eſt anno *Hejræ* 538, mortuus 610:
Abu'lFed. AlJannab. &c. Lexicon a ſe compoſitum المغرب في اللغة vocat.

Ibid. *Mohammed AlFirauzabadius*] *Jacobi* filius, *Kamuſi* author; ſcilicet, محمد بن يعقوب بن محمد الشيرازي الفيروزبادي

Mohammed Ebn Yaacub Ebn Mohammed AlShirazi AlFiruzabadi, ſeu *Shirazita Firuzabadenſis*. Natus eſt anno *Hejræ* 729, loco dicto كارزين *Carazin*, denatus anno * 817. Magnæ eruditionis vir, et magno eo nomine apud reges et principes in honore, præcipue apud *Iſmaelem Abbaſi* filium *Yamanenſem*, cui القاموس *AlKamus*, ſeu Oceanum linguæ Arabicæ, dedicavit, nec non apud *Bajazidum* (ſeu *Bajazetem*) *Yilderim Chan* †. A *Timurlenco* (ſeu *Tamerlano*) dono accepiſſe fertur خمسة الاف دينار *quinquies mille aureos* ‡.

* Mezh. 816.
† AlJannab.
‡ Kadi Shohbah.

Safio'ddinus] Scilicet صفي الدين عبد المومن بن عبد الحق *Safio'ddin Abdo'lMumen Ebn Abdi'lhakki*. Libri a nobis citati titulus, مراصد الاطلاع علي اسما الامكنة والبقاع. Dictionarium quoddam Geographicum. P. 33.

R. Saadias] Cujus nomen alias סעדיה alias סעדיא ſcriptum reperies. Hic omnes veteris teſtamenti libros in linguam Arabicam tranſtulit, cujus operis pars prima (ſcilicet, Pentateuchus) dudum excuſa eſt *Conſtantinopoli*, charactere Hebraico, una cum textu Hebraico, et verſionibus Chaldæa *Onkeli* et Perſica *Jacobi Tuſenſis*, qui vulgo *Tawoſius* dicitur, nuperrime vero *Pariſiis* Arabico, in ſplendido iſto Bibliorum πολυγλώσσων opere. P. 34.

Judæus qui libros Regum in linguam Arabicam vertit.] Anonymus. Alium a *Saadia* eſſe ſtilus indicat. Ibid.

Avicenna] ابو علي الحسين بن عبد الله بن سينا الشيخ الرييس *Abu Ali AlHoſain Ebn Abdollahi Ebn Sina AlShaich AlRaïs* (quaſi *doctorem primarium* dicas; unde vulgo *Princeps* inſignitur), medicus et philoſophus inſig- P. 35.

Gregor. Abu'lFed. &c.

nis. Patria illi بخارا *Bochara*, in qua natus eſt anno *Hejræ* 370. Nondum decenni major literas humaniores, et quicquid ſcientiarum ad Alcorani intellectum pertinet, calluiſſe dicitur, et totam ἐγκυκλοπαιδείαν ante annum ætatis 18 abſolviſſe, quo temporis ſpatio nec unam noctem integram dormiviſſe perhibetur, nec interdiu aliis rebus quam lectioni vacaſſe; cum aliquid illi intellectu difficile occurreret, ad templum, nodi iſtius ſolutionem a Deo precibus impetraturus, ſe conferre ſolitus. Obiit anno *Hejræ* 428, annos natus 58.

P. 36. *Alcoranus*] Impia *Mohammedis* dictata ne memoriis hominum exciderent, caviſſe *AbuBecrum*, iis in librum iſtum tranſlatis, docet Hiſtoria Saracenica, in vita *Abu Becri*; quibus adde, ex *Abu'lFeda**, امر بجمع القران من افواه الرجال وجريد النخل والجلود وترك ذلك المكتوب عند حفصة بنت عمر زوج النبي ولما تولي عثمان راي اختلاف الناس في القرات كتب من ذلك المكتوب الذي كان عند حفصة نسخا وارسلها الي الامصار وابطل ما سواها *Juſſit colligi Alcoranum ex ore hominum, et palmarum foliis, et pellibus, atque ita ſcriptum relinqui apud Hafsam Omari filiam, Mohammedis uxorem. Cum autem ad imperium jam evectus Othman varias, quæ apud homines eſſent, lectiones videret, exemplaria ex illo, qui penes Hafsam erat, libro tranſcripta in varias paſſim regiones mittens reliqua omnia e medio ſuſtulit.*

* In vita Abu Becri et fuſius in vita Othmani, an. Hejræ 30.

P. 37. *Iſmael Abu'lFeda*] Cui nomen, cum agnominibus et epithetis quibus inſigniri ſolet, اسمعيل بن علي الملك المويد عماد الدين ابو الفدا صاحب حماة *Iſmael Ebn Ali Al-Maleco'l Moaiyad Amado'ddin Abu'lFedai Saheb Hamah,*

ſeu *Dominus Hamah*, cui provinciæ præfectus eſt anno *Hejræ* 710. Natus eſt anno 672. Hiſtoriam ſuam vocat المختصر في اخبار البشر, Geographiam تقويم البلدان.

AlJannabius] ابو محمد مصطفي بن السيد حسن الحسيني الهاشمي القرشي *Abu Mohammed Moſtafa Ebno'lSaiyed Haſan AlHoſaini AlHaſhemi AlKoraſhi*, vulgo الجنابي *AlJannabii* titulo notus, eoque ab *Ahmede Joſephi* filio laudatus. Se *Mohammedis* ſepulchrum viſiſſe ait anno *Hejræ* 963. Hiſtoriam ſuam perduxit ad annum *Hejræ* 997. P. 37.

Ahmed Ebn Yuſef, ſeu *Joſephi* filius] احمد بن يوسف. Finem Hiſtoriæ ſuæ impoſuit menſe Moharram, anno *Hejræ* 1008. Ibid.

Scholiaſtes in Poema Ebn Abduni] Poematis author ابو محمد عبد المجيد ابن عبدون *Abu Mohammed Abdo'lMajid Ebn Abdun*. Commentariis illud illuſtravit عبد الملك ابن عبد الله الحضرمي السبتي *Abdo'lMalec Ebn Abdi'llahi AlHadrami AlSabti*, ſeu *Hadramautenſis, Sabtenſis*. P. 39.

Georgius Ebno'l Amid ElMacinus] In titulo primæ partis hiſtoriæ ſuæ vocatur جرجس ابن ابي الياسر ابن ابي المكارم ابن ابي الطيب عرف بابن العمد *Georgius Ebn Abi'lYaſer Ebn Abi'lMacarem Ebn Abi'lTaieb*, qui audit *Ebno'lAmdi* (in parte ſecunda ab *Erpenio* edita العميد *AlAmidi* ſcribitur) et ad calcem ejuſdem libri الشيخ الرييس المكين جرجس *AlShaich AlRaiis AlMacin*, i. e. Doctor primarius, ſolide doctus, *Georgius* ابن العمدا *Ebno'l Amda*. Quando floruerit ex Hiſtoria ipſius Saracenica patet. Ibid.

Jalalo'ddinus Aſſoyutius, author libri Mezhar.] جلال P. 40.

الدين السيوطي *Jalalo'ddin Assoyuti.* Idem hic esse videtur, qui alter τῶν *Jalallain,* qui Scholiorum in Alcoranum authores audiunt, quanquam in historiæ ipsius eo quod vidi exemplari, in librorum a se tunc temporis editorum catalogo, libri المزهر *AlMezhar* non meminit.

P. 42. *Abu'lOla AlMaarri*] Poeta celebris ابو العلا احمد بن عبد الله التنوخي المعري *Abu'lOla Ahmed Ebn Abdi'llahi Al-Tonuchi AlMaarri,* natus est anno *Hejræ* 363 in urbe معرة *Maarrah*: anno 367 a varis oculorum usu privatus; obiit 449.

Ibid. *Ebn Chalican,* vel *Chalecan*] احمد بن محمد بن خلكان ابو العباس شمس الدين *Ahmed Ebn Mohammed Ebn Chalecan* (vel *Challecan*) *Abu'l Abbas Shamso'ddin,* natus anno *Hejræ* 608, mortuus 681. Σύγχρονος ergo fuit *Gregorio* nostro, ejusque de ipso censuræ, cujus in præfatione mentionem fecimus, ni me fallant characterum fere obliteratorum vestigia, author; quod si ita fuerit, patet historiam ab ipso *Gregorio* ad annum tantum 675 perductam, ab alio ad 683 continuatam.

Ibid. *AlCendi Philosophus*] ابو يوسف يعقوب بن اسحق الكندي *Abu Yusef Yaacub Ebn Eshak* [seu *Isaaci*] *AlCendi,* Arabum regibus oriundus, Philosophus κατ' ἐξοχὴν dictus. Magno fuisse in honore perhibetur* apud *AlMamunem, AlMotasemum,* ejusque filium *Ahmedem,* Chalifas. Meminit ejus *Gregorius* noster sub *AlMotamedo Motawacceli* filio.

* Hist. Medic.

P. 44. in margine. *AlMotanabbi poeta*] ابو الطيب احمد بن الحسين الجعفي الكندي المعروف بالمتنبي *Abu'lTaieb Ahmed Ebno'lHosain*

AlJofi AlCendi, notus nomine *AlMotanabbi,* hinc illi impoſito quod ادعي النبوة poeticum aliquando furorem pro *prophetico* venditaverit. Natus eſt in vico quodam *Cufæ* كندة *Cendah* appellato, unde et ipſe *AlCendi* ſeu *Cendenſis,* non autem a *Cendah* quod tribus nomen, (monente *Ebn Chalecan,*) cum tribu *AlJofi,* ſeu *Jofienſis* fuerit.

AlJauharius] ابو نصر اسماعيل بن حماد الجوهري التركي *Abu Naſr Iſmael Ebn Hammad AlJauhari AlTorci,* i. e. natione *Turca,* qui tamen obtinuit ut apud *Arabes* * امام اللغة *Sermonis antiſtes* audiat; celebris illius Lexici الصحاح *AlSahah* (vel juxta alios *AlSehah*) quod *ſanum, ſincerum, probum, verum* denotat, author. Natus in urbe quadam *Turcarum* tunc temporis فاراب *Farab,* hodie اطرار *Otrar,* dicta. Obiit, juxta *Abu'lFedam,* anno *Hejræ* 398, juxta Epitomatorem *Yafeenſis,* 391, juxta *AlJannabium,* 193. P. 45. * *AlJannab.*

Tarafah poeta] طرفة *Tarafah,* cui nomen عمرو بن العبد *Amrus Ebno'lAbdi,* ابن اخت المتلمس *Motalammeſi ſororis filius,* et unius e decantatis apud *Arabes* poematiis, quæ *Moallakat* audiunt, author. Anno ætatis 20, vel juxta alios 26, interfectus eſt. P. 47. *Ebn Chalec.*

Morakkeſho'l acbar, i. e. major } Poetæ.
Morakkeſho'l aſgar, i. e. minor }

Major عمرو بن سعد *Amrus Ebn Saadi.* Minor, qui majorem patruum habuit, ربيعة بن حرملة *Rabiah Ebn Harmalah.* Kamus. At ſecus alii; minori ſcilicet nomen fuiſſe *Amrum Ebn Harmalah,* vel *Rabiah Ebn Sofyan.* Ibid. *Mezb.*

Motalammes] جرير بن عبد المسيح *Jarir Ebn Abdi'l-* Ibid.

Maſihi. Vide explicationem proverbii *Literæ Motalammeſi.* p. 333.

P. 49. *Abu Dhowaib poeta*] ابو ذويب القتيل خويلد بن خالد الهذلي *Abu Dhowaib AlKatil Chowailed Ebn Chaled Hodhailenſis.* Fuit et alius eodem nomine poeta *Aiyadenſis,* teſte *AlFirauzabadio.*

P. 52. *Maimonides*] Ea quæ in Judæorum monimentis de eximio hoc doctore traduntur ut omittamus, apud *Ebn Abi Oſaibeah,* in hiſtoria medicorum, hoc nomine recenſetur; الرييس ابو عمران موسي بن ميمون القرطبي اليهودي *Al-Raiis* (i. e. Princeps) *Abu Amran Muſa Ebn Maimun Al-Kortobi AlYehudi,* ſeu *Cordubenſis Judæus.* Obiit, teſte *Gregorio* noſtro, anno *Hejræ* 605. (وفي سنة خمس وستماية مات موسي بن ميمون اليهودي الاندلسي *Anno autem* 605 *mortuus eſt Moſes Maimonides Judæus Hiſpanus*) qui et, una cum authore Hiſtoriæ medicorum, tradit ipſum in *Hiſpania* اكره علي الاسلام فاظهره واسر اليهودية *ad Iſlamiſmi profeſſionem vi adactum, eam præ ſe tuliſſe, retento in corde Judaiſmo, quem iterum, ubi opportunitatem nactus in Ægyptum tranſiiſſet, palam profeſſus eſt.* Meminit idem libri ab ipſo lingua Arabica compoſiti quem الدلالة *Delalah,* i. e. *indicem,* ſive directorium inſcripſit, quem (inquit) alii laudarunt, alii vituperantes الضلالة *Ddelalah,* i. e. *errorem,* nominarunt. Eſt hic دلالة الحايرين Hebraice מורה נבוכים *Moreh Nevocim.*

Ibid. *Shehabo'ddin Ahmed Ebn Yahya*] ابو العباس شهاب الدين احمد بن يحيي *Abu'l Abbas Shehabo'ddin Ahmed Ebn Yahya,* natus anno *Hejræ* 700, mortuus anno 749. Librum,

inter alios, ſcripſit cui titulus مسالك الابصار في ممالك الامصار Geographicum et Hiſtoricum.

Ebno'lAthir] ابو السعادات المبارك بن محمد الشيباني المعروف بابن الاثير الجزري الملقب مجد الدين *Abu'ſſaadat AlMobarec Ebn Mohammed AlShaibani, vulgo appellatus Ebno'lAthir AlJazari* (quod ſcilicet natus eſſet in loco dicto جزيرة ابن عمر *Jazirat Ebn Omar*) *cognominatus Majdo'ddin.* Natus anno *Hejræ* 544, mortuus 606. P. 53.

Muſtafa Ebn Kaſſai, author libri Taarifat.] مصلح الدين مصطفي بن محي الدين محمد بن اسمعيل التروي المشهور بابن القصاع *Moſleho'ddin Moſtafa Ebn Mohaiyi'ddin Mohammed Ebn Iſmael AlTorawi, appellatus Ebno'lKaſſai*, author libri التعريفات, qui variorum, qui in libris Scholaſticis, Theologicis, Juridicis, Philoſophicis, &c. occurrunt, terminorum explicationem continet. Ibid.

Shahreſtanius vel *AlShahreſtanius*] ابو الفتح محمد بن عبد الكريم الشهرستاني المتكلم علي مذهب الاشعري *Abu'lFatah Mohammed Ebn Abdi'l Carim AlShahreſtani, Scholaſticus, ſecta Aſharius.* Natus anno *Hejræ* 467, in urbe شهرستان Shahreſtan, juxta alios anno 479, mortuus anno 548, vel juxta alios, 549. Ibid.

AlBarezi in ſermones Ebn Nobatæ] عبد الرحيم بن ابي طاهر ابرهيم بن هبة الله البارزي *Abdo'r Rahim Ebn Abi Taher Abrahim Ebn Habati'llahi AlBarezi.* P. 57.

Ebn Nobatæ] ابو يحيي عبد الرحيم ابن محمد بن اسمعيل بن نباتة الحذاقي الفارقي *Abu Yahya Abdo'r Rahim Ebn Mohammed Ebn Iſmael Ebn Nobatah AlHodhaki* (ſeu *Hodhakenſis*, quod familiæ cujuſdam *Kodaenſium* nomen,) *AlFareki*, de- Ibid.

nominatus ab urbe ميافارقين *Maiyafarekin.* Homiliaſtarum ſeu concionatorum apud Mohammediſtas facile princeps. Natus anno *Hejræ* 335, mortuus 374.

P. 59. *Ebn Abbas*] ابن عباس

P. 65. *Jalalani*] q. d. Duo quorum nomina *Jalal*, ſcilicet *Jalalo'ddini*, quorum primus جلال الدين محمد بن احمد المحلي *Jalalo'ddin Mohammed Ebn Ahmed AlMahalli*, qui partem Alcorani brevibus Scholiis explicavit; alter جلال الدين عبد الرحمن الاسيوطي *Jalalo'ddin Abdo'r Rahman AlOſyuti*, qui, mortuo primo, reliquum abſolvit anno *Hejræ* 871. Natus, ut ipſe in hiſtoria ſua teſtatur, anno *Hejræ* 849. Idem (ut videtur) qui libri *Mezhar* jam memorati author; perinde eſt enim ſive *Aſſoyuti*, ſive *AlOſyuti* dicas, cum loci ſeu pagi Ægyptiaci nomen, unde hæc appellatio, utroque modo ſcribatur, teſte *AlFirauzabadio*, ſcilicet, سيوط *Soyut*, et اسيوط *Oſyut*.

Ibid. in marg. *AlCeſhaf*] الكشاف Commentarius in Alcoranum authore *AlZamachſhario*, ſcilicet ابو القاسم محمود بن عمر بن محمد الخوارزمي الزمخشري *Abu'lKaſem Mahmud Ebn Omar Ebn Mohammed AlChowarazmi AlZamachſhari.* Natus eſt in *Zamachſhar*, *Chowarazmiæ* oppido, anno *Hejræ* 467, mortuus anno 538.*

* *Ebn Chalecan.*

Ibid. in marg. *AlBidawius*] ſeu *AlBaidawi*: ſcilicet ناصر الدين عبد الله بن عمر البيضاوي *Naſero'ddin Abdo'llahi Ebn Omar AlBidawi*, celebris in Alcoranum commentarii author, nec non libri Scholaſtici de fundamentis religionis الطوالع *AlTawalea* dicti &c. Obiit anno *Hejræ* 692.†

† Epit. *Yafei.*

P. 70. *AlMidani*] Seu *Midanenſis*, vel *Maidanenſis*, utroque

enim modo ſcribitur, teſte *AlFirauzabadio,* ابو الفضل احمد بن محمد الميداني النيسابوري *Abu'lFadli Ahmed Ebn Mohammed AlMaidani AlNaiſaburi,* a ميدان *Maidan,* ſcilicet, vico quodam in نيسابور *Naiſabur* denominatus. Obiit anno *Hejræ* 518.

Doctus apud eos Medicus] Scilicet author libri شامل *Shamel.* P. 89.

AlZamachſharius] Vide ſupra *AlCeſhaf.* P. 91.

Moſtatraf] Nomen libri eſt المستطرف من كل فن مستظرف authore incerto. P. 93. in marg.

Mohammed Ebn Abdollahi] ابو عبد الله محمد بن عبد الله بن عمرو *Abu Abdo'llah Mohammed Ebn Abdi'llah Ebn Amri:* author libri aſtronomici dicti كتاب التبيان, ſive كتاب البيان يواضح البرهان. P. 100. in marg.

Camel
Ali Ebno'lAthir} ابو الحسن علي بن ابي الكرم محمد بن عبد الكريم الشيباني المعروف بابن الاثير الجزري الملقب عز الدين *Abu'lHaſan Ali Ebn Abi'lCaram Mohammed Ebn Abdi'l-Carim AlShaibani, notus nomine Ebno'lAthir AlJazari, cognominatus Ezzo'ddin:* frater *AlMobaraci Ebno'lAthiri,* natus in جزيرة بن عمر *Jazirat Ebn Omar,* anno *Hejræ* 555, mortuus anno 630. Hiſtoriam كامل *Camel* inſcriptam, ab origine mundi uſque ad finem anni *Hejræ* 628 perduxit.* P. 98. et 100. in marg.

* Ebn Chalecan.

AlMakrizius] تقي الدين احمد بن علي يعرف بالمقريزي *Takio'ddin Ahmed Ebn Ali, vulgo AlMakrizi dictus.* Natus, ut ipſe in hiſtoria teſtatur, poſt annum *Hejræ* 760: ſcilicet, teſte *Jalalo'ddino,* 769, mortuus 840. P. 107.

Liber نظم الدر *Nodhmo'ldorr.*] Epitome libri نثر الدر *Nothro'ldorr,* ſeu excerpta ex eo continens. P. 111.

P. 119. Liber خريدة العجايب *Charidato'lAjäeb*] Author eſt ابن الوردي *Ebno'lWardi* quidam.

P. 121. in marg. *AlAzali*, leg. *AlGhazali*] ابو حامد محمد بن محمد الغزالي الملقب حجة الاسلام زين الدين الطوسي *Abu Hamed Mohammed Ebn Mohammed AlGhazzali, cognominatus Hojjato'lEſlam Zaino'ddin AlTuſi*, ſive *Tuſenſis*. Natus eſt anno *Hejræ* 450, vel (ut alii) 451, mortuus 505. Librum ejus احيا علوم الدين in compendium bis redegit ابو الفضل احمد بن موسي الاربلي *Abu'lFadl Ahmed Ebn Muſa AlArbeli*, et Epitomen ſuam (minorem puto, nam et majoris meminit *Ebn Chalecan*,) روح الاحيا appellavit. Natus eſt autem *Ahmed* iſte in urbe *Mauſal*, anno *Hejræ* 575, mortuus ibidem anno 622.

Ibid. *Karmatii*] Vel *Kermatiani*, juxta *Ebn Chalecan*. Secta blaſphemi cujuſdam impoſtoris, ab hoſpite potius ipſius (cui nomen * كرمته, quod Arabes in قرمطة verterunt,) quam ab ipſo denominata, teſte *Gregorio* noſtro. Alii aliam nominis rationem reddunt, referente *Ebn Chalecan*; dictos ſcilicet a duce quodam ipſorum qui قرمطي *Karmata* appellatus eſt, quod ſtatura brevi ſeu contracta, et facie deformi fuerit, quæ vocis iſtius apud Arabes ſignificatio. Alii a ſectæ authore, qui حمدان قرمط *Hamdan Karmat* dictus eſt, a villa quadam ita appellata, denominatos volunt, teſtibus *AlJannabio* et *Sharho'lMawakef*. Quiſquis tandem fuerit, دعا قوما من اهل السواد والبادية ممن ليس لهم عقل ولا دين الي دينه فاجابوا له *ad religionem ſuam e paganis et deſerti incolis, quibus nec intellectus fuit, nec religio, invitans, dicto audientes habuit*; qui ab initiis obſcuris eo

* كرمينه Carminah in *Abu'lF.* forſan كرميته Carmitah.

potentiæ creverunt, ut vix credenda patraverint. فالذي فعلوه في الاسلام لـم يفعله احد قبلهم ولا بعدهم من المسلمين وملكوا كثيرا من بلاد العراق والحجاز وبلاد الشرق والشام الي باب مصر *Fecerunt in Islamismo quod nec ante nec post eos fecit e Moslemis quisquam, et occuparunt magnam partem regionum Eraki et Hejazi, nec non regionum Orientis et Syriæ usque ad portam Mesri*, sive *Cairo*. Exorti sunt circa annum *Hejræ* 278.

AlBattanius] محمد بن جابر بن سنان الحراني الاصل البتاني *Mohammed Ebn Jaber Ebn Senan, origine AlHarrani*, (seu Harranensis,) *AlBattani*, vel, juxta alios, *AlBettani*, patriam scilicet habens بتان qui locus quidam est in ditione *Harrani*; astronomus insignis, vulgo *AlBategnius*, observationes suas anno *Hejræ* 264 inceptas, continuavit ad annum 306. Obiit anno 317. P. 122.

AlFarabius] ابو نصر محمد بن ترخان [طرخان .al] الفارابي *Abu Nasr Mohammed Ebn Tarchan AlFarabi*, patriam scilicet habens فاراب *Farab*, Turcarum urbem, quæ postea *Otrar* dicta, quæ eadem *AlJauharii* (ut diximus) patria, اكبر فلاسفة المسلمين *philosophorum apud Mohammedanos facile princeps*, simulque ازهد الناس في الدنيا *mundi contemptor egregius*, vere philosophus. Mortuus est anno *Hejræ* 339 plusquam octogenarius.* Ibid.

* Ebn Chal. Abu'lF.

Sharifo'lEdrisi] شريف الادريسي *Sharifo'lAdrisi*, q. d. *Illustris Adrisides*: *Sharifi* autem titulo ii præcipue gloriantur qui a *Mohammede* genus ducunt, vel ei affinitate conjuncti sunt. Hoc nomine citatur apud *Abu'lFedam*, nec non authorem libri *Masalec* &c. Nomen ipsi cum P. 125.

agnominibus ابو عبد الله محمد بن محمد بن عبد الله بن ادريس امير المومنين *Abu Abdollah Mohammed Ebn Mohammed Ebn Abdollah Ebn Adris, imperatoris fidelium.* Oriundus ergo videtur illuſtri *Edriſidarum* familia, qui olim in aliquibus *Africæ* partibus regnarunt. Ipſe ſe (neſcio tamen an ſolum) librum نزهة المشتاق qui ſcriptus eſt juſſu *Rogeri* regis *Siciliæ* et *Antiochiæ* &c. (ejus nominis ſecundi, ut ipſe Clim. 4. p. 2. diſerte teſtatur) abſolviſſe anno *Hejræ* 548 in præfatione ſcribit; idque ad explicandum globum in quo deſcripta fuit terræ figura, quem ſibi ex argento puro conflari curavit rex, pondere اربعماية رطل بالرومي في كل رطل منها ماية درهم واثنا عشر درهما 400 *librarum* (ſeu *Rotalorum*, ut vulgo loquuntur,) *Græcarum, quarum unaquæque* 112 *drachmas continet.* Vocatur ergo alias liber iſte كتاب رجار, *Rogeri liber*, apud authorem *Maſalec, Ahmedem.* Ejus epitome Arabice prodiit *Romæ*, Latine *Pariſiis*, ex verſione doctiſſimorum Maronitarum *Gabrielis Sionitæ* et *Joannis Heſronitæ*, titulo *Geographiæ Nubienſis.*

P. 129. in marg. *Mohebbo'ddinus*] الشيخ محب الدين الطبري *AlShaich Mohebbo'ddin AlTabari.*

P. 132. *AlKazwini*] زكريا بن محمد بن محمود القزويني *Zacaria Ebn Mohammed Ebn Mahmud AlKazwini*, qui fuit nempe من اولاد بعض الفقها الذين كانوا موطنين بمدينة قزوين *e poſteris cujuſdam doctorum urbem Kazwin incolentium.*

P. 133. *AlSufi*] عبد الرحمن بن عمر بن سهل ابو الحسين الصوفي الرازي *Abdor Rahman Ebn Omar Ebn Sahl Abu'lHoſain AlSufi AlRazi.* Obiit anno *Hejræ* 376, natus annos 85.

Gregorius. *AlSufi* autem rigidiorem Sufiorum diſciplinam amplexum denotat, quibus inde juxta non paucos appellatio, لانهم يختارون الصوف وهو لباس الانبيا quod laneis utantur veſtibus ut olim prophetæ, vel ut عباد واهل الصوامع aſcetæ et qui monaſteriis incluſi vivunt, (ut loquitur *AlZamachſharius*) quamvis minus arrideat Illuſtriſſimo *Scaligero* hæc nominis ratio, ut ex his ipſius verbis* patet, ubi de Perſarum regibus loquitur: *hodie vocamus reges illos* Sofi, *quia* صفي *Arabice ſignificat puræ religionis hominem et in melius reformatum, cujuſmodi ſuam religionem eſſe contendunt, &c. Quod quidam* Sofi *a flocco lanæ dictum volunt, hoc levius eſt ipſo flocco lanæ*. Hæc magnus ille vir. Ut autem quid ſtatuendum ſit judicet æquus lector, non gravabimur quæ ipſi Arabes de hac appellatione tradant, pluribus apponere. Nomen eſt, teſte *AlMakrizio, Mohammedanis* priſcis ignotum, nec multo ante annum *Hejræ* 200, idque gliſcentibus tunc temporis ſectis et hæreſibus, natum, quo ſe a cæteris diſtingui volebant qui religioſius majorum veſtigiis inſiſterent, ita tamen ut من حيث العربية *juxta Arabiſmi canones*, quare ita appellati ſint, haud facile ſit dijudicare. Qui a صوف *Suf*, *lana*, vel veſtibus laneis dictum volunt *AlSufi*, faventes habent grammaticorum regulas; alii tamen a صفة *Soffah*, porticu quadam juxta templum *Medinæ* a *Mohammede* conſtructum, ubi pauperes aliquot ex ipſius aſſeclis quibus ædes propriæ non eſſent, abdicata rerum mundanarum cura, diverſari ſolerent, quorum hi vivendi inſtituto non abſimiles, ſcilicet reſpectu الاعراض عن الدنيا وعدم الخصومة مع

Sharbo'l Taſawof.

* Lib. 5. de Emend. Temp.

الخلق والقناعة بالحاصل وعدم الطلب لغير الحاصل وعدم الاعتراض علي الله تعالي والانقطاع عن الوطن والاهل والاحبا *abdicationis mundi et ἀφιλονεικίας et αὐταρκείας, dum præsentibus contenti absentia non requirerent, nec Deo obmurmurarent, seque a patria, domesticis, et amicis subducerent.* Alii ab الصفا *AlSafa* quod *puritatem* et *sinceritatem* denotat: alii a صف *Saff* quod ordinem sive classem, quasi eos dicas qui in primo sint ordine, respectu Dei cujus cultui se totos dedunt: quæ omnia licet sensum satis commodum præ se ferre videantur, a grammaticis tamen quæ etymologiam spectant legibus abhorrentiora sunt, fatente *AlMakrizio.* Aliam adhuc addit *AlZamachsharius* nominis notationem, scilicet a tribu quadam Arabum dicta ال الصوف *Alo'lSuf* (q. d. familia *Suforum*) seu ال الصغوان et ال صوفان *Alo Sufan,* qui *Caabæ* olim inservientes, religiosiores habebantur, ut ab illis dicantur تشبيها بهم في النسك والتعبد *ob similitudinem quæ inter illos respectu devotionis intercederet.* Unde appellationem petitam existimaverit celebris inter ipsos famæ *Omar AlSahrawardi*, videre est ex his ipsius verbis quibus larvatos quosdam *PseudoSufios* perstringit: لبسوا البسة الصوفية لينسبوا اليهم وما هم منهم بشي *Induerunt Sufiorum vestes ut ipsis accenseantur, in quorum tamen numero nequaquam habendi sunt:* quo spectat et illud poetæ,

تنازع الناس في الصوفي واختلفوا
فيه وظنوه مشتقا من الصوف
ولست انحل هذا الاسم غير فتي
صافي وصوفي حتي سمي الصوفي

Disputant homines de AlSufi, et discrepant
De hoc [*nomine*], *putantes illud ab AlSuf* [lana scilicet,] *derivari:*
At non concesserim ego hoc nomen, nisi viro
Safa waSufia (i. e. * *Qui pure egit, et mundatus est*) *ut AlSufi appelletur.*

Adeo ut hæc sit, quæ in libro *Sharwo'lTasawof* habetur, ipsius descriptio: من لبس الصوف علي الصفا *Qui lanam puritati cordis superinduerit.* Porro sciendum familiam regiam quæ hodie Persis imperat vocari بنو حيدر الصوفي *Banu Haidar AlSufi*, (non الصفي *AlSofi*) i. e. *Filii Haidari AlSufi*, qui fuisse perhibetur من العلوية الحسينية الاسمعلية *e posteris Alis Hosainidis sectæ Ismaeliticæ.*

* Vel *sincere amavit, et sincere amatus est.*

Liber نثر الدر *Nothro'ldorri*] Cujus author منصور بن الحسين الابي *Mansur Ebno'lHosain AlAbi.* P. 133.

AlKodaius] Historiæ exemplar quo usus sum non alium præfert titulum quam تاريخ القضاعي *Taricho'l Kodai*, sed præfationem legenti eundem apparet esse librum quem vocat *Ebn Chalecan* كتاب الانبا عن الانبيا وتواريخ الخلفا Est ergo author ابو عبد الله محمد بن سلامة بن جعفر القضاعي *Abu Abdollah Mohammed Ebn Salamah Ebn Jaafar AlKodaï*, quod patronymicum est ab القضاعة *AlKodaah* tribuum patre. Scripsisse videtur circa annum *Hejræ* 437, ad cujus finem ab initio mundi numerari a Græcis ait annos 6554. Obiit anno 454.† P. 137.

† *Ebn Chal. et Jalalo'ddin.*

AlDamirius] كمال الدين ابو البقا محمد بن موسي بن عيسي الدميري *Cemalo'ddin Abu'lBakaï Mohammed Ebn Musa Ebn Isa AlDamiri*, libri de historia anima- P. 140.

lium, cui titulus حيوة الحيوان author: obiit anno *Hejræ* 808.*

* *Jalalo'd-din.*

P. 142. *Thabet Ebn Corrah*] Qui vulgo *Thebit* audit, ثابت بن قرة بن هرون الصابي الحراني *Thabet Ebn Korrah Ebn* † *Harun AlSabi* (seu religione Sabiista) *AlHarrani*, Medicus, Mathematicus, et Philosophus insignis, magno ob insignem eruditionem in honore apud *Chalifam AlMootadedum*, teste *Gregorio* nostro: natus est anno *Hejræ* 221, mortuus 288.‡ Fuit etiam ei nepos nomine ثابت بن سنان *Thabet Ebn Senan* iisdem artibus clarus.

† *Ebn Chal. at Gregorius,* مروان Merwan.

‡ *Ebn Chalec.*

P. 150. *Facro'ddin Razi*] Magnus seculi sui antistes, commentario in Alcoranum celebris, aliisque ingenii monimentis clarus. ابو الفضل محمد بن عمر الطبرستاني الاصل الرازي المولد *Abu'lFadl Mohammed Ebn Omar, AlTabarestani ortu, AlRazi natu:* natus scilicet in urbe ري *Rai*, anno *Hejræ* 543, vel, juxta alios, 544; obiit anno 606.

P. 151. *Logat Halimi*] لغت حليمي Nomenclator Arabico-Persicus.

P. 155. *Ebn Batrik*] سعيد بن البطريق *Said Ebno'lBatrik*, qui et اوثوسيوس *Euthysius*, seu *Eutychius* appellatus: natus anno *Hejræ* 223, mortuus 328.§

§ Hist. Med.

P. 158. *Ebn Chalawaih*] ابو عبد الله الحسين بن احمد بن خالويه *Abu Abdollahi AlHosain Ebn Ahmed Ebn Chalawaih*; obiit anno *Hejræ* 370.‖

‖ *Ebn Chal. Mezhar.*

P. 159. *Ebn Hesham*] ابو محمد عبد الملك ابن هشام *Abu Mohammed Abdo'lmalec Ebn Hesham*; obiit anno *Hejræ* 213, juxta alios, 218: librum composuit de انساب حمير وملوكها *Hamyarensium genealogiis et regibus*.

Author libri جامع اللغة] Lexicon e *Sehaho'l Jauharii, Mogreb AlMotarrezii, AlZamachſhario* aliiſque concinnatum, authore incerto. P. 161.

AlBocharius.] ابو عبد الله محمد بن ابي الحسن اسمعيل البخاري *Abu Abdollah Mohammed Ebn Abi'lHaſan Iſmaelis, AlBochari,* ſeu *Bocharenſis,* patriam ſcilicet habens بخارا *Bochara*; natus anno *Hejræ* 194, mortuus 256.* P. 162. * *Ebn Chal. et Epit. Yafei: at AlJannab.* natus annos 72. (ſcribendum forſan 62.)

Ebn Moklah] ابو علي محمد بن علي بن الحسن بن مقلة *Abu Ali Mohammed Ebn Ali Ebno'lHaſan Ebn Moklah,* a principe quodam quem apud *Chaliſam* detulerat, quo ipſe imperii rebus præficeretur, dextra truncatus eſt. Natus eſt anno *Hejræ* 272, mortuus 328. P. 163.

Ali Ebn Bowab] ابو الحسين علي بن هلال المعروف بابن البواب الكاتب *Abu'lHoſain Ali Ebn Halal, qui vulgo appellatur Ebno'lBowab AlCateb,* i. e. Scriba; de quo hæc *Ebn Chalecan:* لم يوجد في المتقدمين ولا المتاخرين من كتب مثله ولا قاربه وان كان ابو علي بن مقلة اول من نقل هذه الطريقة من خط الكوفيين وابرزها في هذه الصورة وله بذلك فضيلة السبق وخطه ايضا في نهاية الحسن لكن ابن البواب هذب طريقته &c. *Non repertus eſt vel inter antiquiores vel recentiores qui ipſi ſcribendo par aut ſecundus fuerit, et quamvis Abu Ali Ebn Moklah primus ſcribendi rationem ab ea Cuſienſium ad hanc quæ jam in uſu tranſtulerit, et hanc* [*literarum*] *figuram in lucem protulerit, ideoque prioritatis gloria ipſi debeatur, unaque fuerit ſcriptura ejus in ſummo elegantiæ gradu, tamen Ebno'lBowab ejus rationem concinnavit, &c.* Sunt interim qui afferunt *Abu Ali Mohammedem* iſtum primum hujus calligraphiæ rationis authorem non fuiſſe, ſed fratrem Ibid.

ipſius ابو عبد الله الحسن *Abu Abdollah AlHaſanum*, qui natus eſt anno *Hejræ* 278, mortuus 338. *Ebno'lBowab* autem obiit anno *Hejræ* 423, vel juxta alios 413; quem ita deflevit doctus quidam, referente *Ebn Chalecan:*

استشعر الكتاب فقدك سالفا
وقضت بصحة ذلك الايام
فلذاك سودت الدوي كابة
اسفا عليك وشقت الاقلام

Animadvertit Scriptura deſiderari te qui abieras,
Ejuſque veritatem comprobavit tempus.
Ideoque nigra facta ſunt atramentaria præ dolore,
Ob te contriſtata, et ſciſſi ſunt calami.

P. 164. *Ebn Fares author libri* [مجمل اللغة] ابو الحسين احمد بن فارس بن زكريا الرازي *Abu'l Hoſain Ahmed Ebn Fares Ebn Zacaria AlRazi*, ſeu *Raienſis*; obiit anno *Hejræ* 390, vel, juxta alios 395: at prior ſententia magis probatur, teſte *Ebn Chalecan.*

Ibid. *Mohammed Ebn Salam*] محمد بن سلام الجمحي *Mohammed Ebn Salam AlJamahi.* Librum ejus طبقات الشعرا ſeu, *claſſes poetarum*, citat author libri *Mezhar.*

Ibid. *Marzuki*] ابو علي احمد بن محمد بن الحسين المرزوقي الاصفهاني *Abu Ali Ahmed Ebn Mohammed Ebno'lHoſain AlMarzuki AlAsfahani.* Commentarium ſcripſit in librum *AlHamaſah.*

Ibid. *Hamaſah*] الحماسة Liber eſt antiquorum apud Arabes poetarum excerpta continens, a celebri poeta *Abu Temam* concinnatus. Eſt autem ille ابو تمام حبيب بن اوس الطاي *Abu Temam Habib Ebn Aus AlTai*, ſeu *Taienſis.*

Aſſerunt nonnulli (referente *Ebn Chalecan*) patrem ipſius Chriſtianum fuiſſe nomine تدوس (puto *Theodoſium*) quod in اوس converſum. Ob librum iſtum non minus quam quæ ipſe compoſuit poemata clarus, eodem teſte: qui etiam refert ipſum a principe quodam ob carmen ipſi oblatum خمسين الف درهم *quinquagies mille aureis* remuneratum, hoc inſuper elogio انها لدون شعرك *Eſt hoc infra poematis tui dignitatem*; et de ália ab ipſo compoſita elegia, انه لم يمت من رثي بهذا الشعر *non mortuum eſſe qui hoc deflere-tur carmine*, adeo ut ſe vicaria morte ipſius vitam et famam redemiſſe optaret. Natus autem eſt *Abu Temam* anno *Hejræ* 190, vel, juxta alios 188, vel 192, vel 172, mortuus anno 231, vel, ut alii, 228, vel 232.

AlMoallakat] Iis quæ de nominis hujus ratione dicta ſunt,* addi poteſt e libro *Mezhar*, dicta fuiſſe alias poemata iſta المذهبات *AlModhahabat*, i. e. *aurea* vel *deaurata*, ſcilicet, quod ex aliorum numero ſelecta كتبت في القبطي بما الذهب وعلقت بالكعبة فلذلك يقال مذهبة فلان اذا كانت اجود شعره *panno ſerico Ægyptiaco auri liquore inſcriberentur atque in Caaba appenderentur, unde dicitur* Modhahhabato Folan *i. e.* †*Aureum carmen τȣ̃ δεῖνος, quod carminum ipſius præſtantiſſimum eſt*. Horum autem authores 1 امري القيس *Amrio'lKais*, 2 طرفة *Tarafah*, 3 زهير *Zohair*, 4 لبيد *Labid*, 5 عنترة *Antarah*, 6 الحرث *AlHareth* 7 عمرو بن كلثوم *Amru Ebn Calthum*. Alii loco *Antaræ* et *Harethi* ſubſtituunt (teſte authore libri *Mezhar*) الاعشي *AlAaſha* et النابغة *AlNabegha*. Scholiaſtes a nobis laudatus eſt ابو عباس احمد بن عبد الله الانصاري

P. 165.
* Ibid.
† מכתם

الاندلسي *Abu Abbas Ahmed Ebn Abdollahi AlAnſari Al-Andolſi.*

P. 165. *Ebn Raſik*, vel potius *Raſhik*] ابو علي الحسن بن رشيق المعروف بالقيرواني *Abu Ali AlHaſan Ebn Raſhik, qui AlKairawani vocatur:* natus anno *Hejræ* 390, patre verna Græco, mortuus 463, vel juxta alios 456.*

* *Ebn Challec.*

P. 166. *AlSeſadius*] صلاح الدين محمد الصفدي *Salaho'ddin Mohammed AlSafadi*, a صفد *Safad* puto, *Syriæ* urbe. Nondum obiiſſe eum anno *Hejræ* 769, patet ex ipſius ſcriptis.

Ibid. *Lamiato'l Ajam*] Poema eſt cujus author ابو اسمعيل الحسين بن علي الاصفهاني *Abu Iſmael AlHoſain Ebn Ali AlAſfahani*, qui الطغرايي *AlTograi* appellationem ſortitus eſt a munere vel peritia ſcribendi الطغرا *AlTogra* i. e. implexam iſtam et craſſioris ductus ſcripturam quæ diplomatis principum præmitti apud ipſos ſolet, nomina et titulos eorum continens. Interfectus eſt circa annum *Hejræ* 515, plus quam ſexagenarius.

Ibid. *Abu Jaafar Grammaticus*] Scilicet ابو جعفر احمد بن محمد النحاس *Abu Jaafar Ahmed Ebn Mohammed AlNahhas*; multa et præclara ſcripſit, inter cætera, commentarium in ſeptem *Moallakat:* periit anno *Hejræ* 338, vel juxta alios, 339.†

† *Ebn Challec.*

Ibid. *Mohalhel*] مهلهل cui nomen عدي *Ada* aut ربيع *Rabio*, teſte authore *Kamuſi*, at *AlJauhario Amrio'lKais* امري القيس, ſcilicet ut in *Mezhar* ابن ربيعة *Ebn Rabiah*.

Ibid. *Thaalabus*] ثعلب Grammaticus celebris, cui nomen ابو العباس احمد *Abu'l Abbas Ahmed*, natus anno *Hejræ* 200, mortuus 291.‡

‡ Idem.

Jahedth] ابو عثمان عمرو بن بحر المعروف بالجاحظ *Abu Othman Amrus Ebn Bahr, appellatus AlJahedh*, a quo ſecta *Motazalorum* الجاحظية *Jahedhiani.* Obiit anno *Hejræ* 255. P. 168.

Aſmaiius] ابو سعيد عبد الملك بن قريب المعروف بالاصمعي *Abu Said Abdo'lMalec Ebn Karib, vulgo AlAſmaï dictus*, ab avo ſcilicet ipſius cui nomen اصمع *Aſmao.* Natus eſt anno *Hejræ* 123, vel juxta alios, 122, mortuus circa annum 216.* P. 169.

* *Ebn Chalec.*

Aſſohailius] قال السهيلي في الروض الانف *Dixit Aſſohaili in libro AlRaudo'lOnof*, inquit *Ebn Chalecan* in vita *Farazdaki.* Eundem alibi ابو القاسم *Abu'lKaſem* vocat. P. 173.

Farazdak] الفرزدق Cognomen poetæ celebris, cui nomen همام بن غالب *Hammam Ebn Ghaleb*, vel, juxta alios, هميم *Homaim.* Obiit anno *Hejræ* 110, annos natus fere centum. Ibid.

شرح شواهد المغني] *Sharho Shawahedi'lMoghni*, i. e. Explicatio teſtimoniorum quæ in Grammatica dicta مغني لبيب *Moghni Labib* ab ابو محمد عبد الله بن هاشم *Abu Mohammed Abdollah Ebn Haſhem* conſcripta afferuntur, cujus author eſt *Jalalo'ddinus*, idem qui commentarium in Alcorani partem, ut ſupra dictum, ſcripſit. Ibid.

AlMaſudi] المسعودي Author paſſim ab aliis laudatus, ſed quem mihi videre nondum contigit: citatur in خريدة العجايب liber ipſius مروج الذهب. P. 174.

Ebn Iſaac] ابن اسحاق P. 176.

AlTabarita] ابو جعفر محمد بن جرير الطبري *Abu Jaafar Mohammed Ebn Jarir AlTabari*, ille toties in Hiſtoria Ibid.

Saracenica laudatus. Natus anno *Hejræ* 224, in ditione طبرستان *Tabareſtan*, mortuus anno 310: hiſtoriæ ſuæ ſeriem perduxit ad annum 302. كان ثقة في نقله وتاريخه اصح التواريخ واثبتها *Fidus fuit in allegationibus ſuis, eſtque hiſtoria ipſius hiſtoriarum veriſſima et certiſſima*, inquit *Ebn Chalecan*.

AlJannab. &c.

P. 176. *Ebn Hamdun*] بن حمدون author libri تذكرة qui variæ materiæ analecta continet.

P. 181. *Sharho'lMawakef*] i. e. Explicatio libri dicti *AlMawakef*, q. d. *Stationes*, qui doctrinæ ſcholaſticæ compendium eſt: utriuſque author in exemplari quo uſus ſum, anonymus.

Ibid. نشق الازهار] q. d. *Odoratus florum*; liber hiſtoricus et geographicus, authore ابو عبد الله محمد ابن احمد *Abu Abdollah Mohammed Ebn Ahmed*, a quo ad umbilicum perductus eſt anno *Hejræ* 922. Titulus integer eſt نشق الازهار في عجايب الاقطار.

P. 184. *Kadi Shahabo'ddinus*] القاضي شهاب الدين بن ابي الدم الحموي *AlKadi Shehabo'ddin Ebn Abi'l Dam AlHamawi*, hiſtoricus.*

* *Abu'lFeda.*

P. 192. *Asfahanienſis*] الاصفهاني *AlAsfahani*; ita vulgo audit qui *AlBidawii* librum de fundamentis theologiæ ſcholaſticæ, quem الطوالع *AlTawalea* vocat, ſcholiis illuſtravit.

P. 195. *Ep. Nawawi*] Epiſtola ſeu tractatiuncula quædam, a محي الدين يحيي المعروف بالنواوي *Mohaii'ddin Yahya, qui AlNawawi appellatur, exarata.*

P. 196. *R. Judas Levita, author libri Cozari*] ר״ יהודה הלוי *R. Judah Hallevi*, qui librum ſuum הכוזרי *Hac-Cozari* in-

ſcripſit, quod dialogum ſcilicet inter *Cozarorum* regem et doctum quendam Judæum *R. Iſaacum* contineat. Num autem talis unquam extiterit rex, dubitare videtur author *Meor Einaim*; quod tamen mihi ſatis probabile fit, cum legamus in Geographia *Sharifo'l Edriſi* apud *Cozaros* liberum fuiſſe unicuique quam vellet religionem amplecti, atque apud *Ahmedem Joſephi filium* fuiſſe ex ipſis مسلمون ونصاري ويهود ومن لا يدين لمعبود *alios profeſſione Mohammediſtas, alios Chriſtianos, alios Judæos, alios nulli prorſus cultui addictos.*

Sharho'l Akayed] شرح العقايد Liber quidam Scholaſticus. P. 198.

Waſel Ebn Ata] ابو حذيفة واصل بن عطا المعتزلي المعروف بالغزال *Abu Hadhifah Waſel Ebn Ata Motazelus, vulgo Al-Ghazzal dictus*, natus anno *Hejræ* 80, mortuus 131. P. 199.

Averroes] ابو الوليد محمد بن احمد بن محمد بن رشد *Abu'lWalid Mohammed Ebn Ahmed Ebn Mohammed Ebn Roſhd.* Obiit anno *Hejræ* 595.* P. 200.

* Hiſt. Med. et Epit. Yafei.

Echwano'ſſafa] q. d. *Fratres ſinceri.* Inde ut videtur, libro titulus, quod qui ipſum compoſuerint fraterno inter ſe amore conjuncti vixerint; de quibus hæc, inter alia, habet *Gregorius* noſter: زعموا انه متي انتظمت الفلسفة اليونانية والشريعة العربية فقد حصل الكمال وصنفوا خمسين رسالة في خمسين نوعا من الحكمة ومقالة حادية وخمسين جامعة لانواع المقالات علي طريق الاختصار والايجاز وسموها رسايل اخوان الصفا وكتموا فيها اسماوهم *Au[illegible]marunt conjunctis Philoſophia Græca, et lege Arabic[illegible] perfectionem perveniri; compoſueruntque* 50 [illegible] 50 *ſapientiæ ſpeciebus, addita* 51ª *quæ reliquorum* [illegible] *ſpecies in unum collectas contineret,* P. 210.

juxta viam compendii et epitomes, et vocarunt eas Epistolas Echwano'ſſafa, *celatis interim nominibus ſuis.* Sunt autem, inquit, مقالات مشاوقات غـيـر مستقصات ولا ظاهرة الادلة والاحتجاج *diſcurſus qui affectus quidem moveant, ſed ad metam neutiquam pertingant, nec probationes et argumenta manifeſta exhibeant.* Meminit hujus libri *Abraham Zacut* in *Jucaſim*, et præcipuum eorum qui horum tractatuum authores cenſentur fuiſſe זיד בן רפאעה, apud *Gregorium* زيد بن رفاعة *Zaid Ebn Rafaah*; floruit circa annum *Hejræ* 373. Quid de ipſis cenſuerit acutiſſimus philoſophus *Ebn Sayeg*, patet ex his ipſius verbis, ubi de ſententia minus ſibi probata loquitur; وليس هذا قول احد المتقدمين بل هو قول اخوان الصفا الضالين *Non eſt autem hæc ſententia cujuſquam ex antiquioribus, verum ſententia Echwano'Sſafa a veritate aberrantium. Ebn Sayeg* autem iſte eſt ابو بكر محمد بن باجه المعروف بابن الصايغ *Abu Bacr Mohammed Ebn Bajah, vulgo Ebno'lSayeg appellatus,* qui obiit anno 533, vel juxta alios, 525, teſte *Ebn Chalecan* &c. veneno ſublatus.

P. 214. *AlHaſan Baſrienſis*] ابو سعيد الحسن بن ابي الحسن البصري *Abu Said AlHaſan Ebn Abi'lHaſan AlBaſri*, obiit anno *Hejræ* 110, annos natus 88.*

* *Ebn Chalec. AlJannab. &c.*

P. 215. *AlSamaanius*] ابو سعد عبد الكريم بن ابي بكر محمد السمعاني المروزي *Abu Saad Abdo'lCarim Ebn Abi Bacr Mohammed Aſſamaani AlMarwazi*, ſcilicet patriam habens مرو *Meru, Aſſamaani* autem a سمعان *Samaan* tribu ſeu familia Arabum denominatus. Natus eſt anno *Hejræ* 506, mortuus 562.

Amrus Ebn Obaid] ابو عثمن عمرو بن عبيد بن باب المتكلم *Abu Othman Amru Ebn Obaid Ebn Bab, Scholaſticus.* P. 215.

Abu'lHaſan Aſharienſis] ابو الحسن علي بن اسمعيل الاشعري *Abu'lHaſan Ali Ebn Iſmael AlAſhari* (ab *Aſharo* ſcilicet de quo p. 45. denominatus) ſectæ *Aſhariæ* pater. Natus anno *Hejræ* 270, vel, juxta alios, 260. Obiit circa annum 330, vel, juxta alios, 324. P. 231.

Abu Ali AlJobbaenſis] ابو علي محمد بن عبد الوهاب المعروف بالجباي *Abu Ali Mohammed Ebn Abdi'lWahhab, qui vulgo AlJobaï audit,* ſcilicet a villa quadam *Baſrenſium* dicta جبا *Joba,* juxta *Aſſamaanium,* vel, juxta alios, a loco quodam in *Chuzeſtan.** P. 232.

* Ebn Chalec.

Abu Motiai] ابو المطيع مكحول بن الفضل *Abu Motia Mac'hul Ebno'lFadli,* author libri الرد علي اهل البدع. P. 236.

Author libri كنز الاسرار *Cenzo'laſrar*] q. d. *Theſaurus ſecretorum:* eſt is ابو عبد الله محمد بن سعيد الصنهاجي *Abu Abdollah Mohammed Ebn Said AlSonhaji.* P. 237.

Moſlemus] ابو الحسين مسلم بن الحجاج صاحب الصحيح *Abu'lHoſain Moſlem Ebno'lHajjaj, author libri AlSahih.* Obiit anno *Hejræ* 261, annos natus 55. Ibid.

AlKadi Abu Becr] القاضي ابو بكر. P. 247.

Antiſtes AlHaramain] امام الحرمين, ſcilicet *Meccæ* et *Medinæ.* ابو المعالي عبد الملك بن الشيخ ابي محمد عبد الله الملقب ضيا الدين *Abu'lMaali Abdo'lMalec Ebno'l Shaich Abi Mohammed Abdi'llah, cognominatus Diyao'ddin,* qui vulgo امام الحرمين *Emamo'lHaramain* audit, natus anno *Hejræ* 419, mortuus 478.† Ibid.

† Ebn Chalec. Epit. Yafei.

Abu'lHoſain Baſrenſis] ابو الحسين محمد بن علي البصري Ibid.

المتكلم *Abu'lHoſain Mohammed Ebn Ali AlBaſri, Scholaſticus.* Obiit anno *Hejræ* 436.

P. 248. *Abu Iſhak Esfarayenenſis*] Scilicet ابو اسحق ابرهيم بن محمد الاسفرايني *Abu Iſhak Abrahim Ebn Mohammed,* qui patriam habuit اسفراين *Esfarayen.* Obiit anno *Hejræ* 418.

P. 263. *Hoſainus AlHallajius*] Eſt is ابو مغيث الحسين بن منصور الحلاج *Abu Mogith AlHoſain Ebn Manſur AlHallaj.* Interfectus eſt anno *Hejræ* 309.*

* Ebn Chalecan, Abu'l-Fed. &c.

P. 264. *Abu Yazid AlBeſtamienſis*] Scilicet ابو يزيد طيفور ابن عيسي البسطامي *Abu Yazid Taifar Ebn Iſa AlBaſtami.* Obiit anno *Hejræ* 261. Dictum ab eo fertur; لو نظرتم الي رجل اعطي من الكرامات حتي يرتفع في الهوا فلا تغتروا به حتي تنظروا كيف تجدونه عند الامر والنهي وحفظ الحدود وادا الشريعة *Si conſpexeritis virum miraculorum potentia præditum, adeo ut vel in aerem ſublimis tollatur, ne tamen ab eo decipiamini donec perſpectum vobis ſit quomodo ſe habeat reſpectu mandati et interdicti, et cuſtodiæ finium* [*rebus lege præſcriptorum*] *et obſervantiæ legis.*†

† Ebn Chalec.

P. 299. 301. *Explicatio Ritualis*] Scilicet شرح التنبيه *Explicatio libri dicti AlTanbiho,* cujus author ابو اسحق ابرهيم بن علي الشيرازي الفيروزابادي *Abu Iſhac Abrahim Ebn Ali AlShirazi, AlFirauzabadi,* qui natus eſt circa annum *Hejræ* 393, mortuus 476. Commentarius, in eo quo uſus ſum exemplari, authoris nomen non præfert; forſan eſt ابو الفضل احمد *Abu'lFadl Ahmed* iſte, qui et *AlGhazalii* librum احيا العلوم in compendium redegit, de quo ſupra: ab eo enim librum hunc explicatum refert *Ebn Chalecan.*

Aus Ebn Hajar poeta] اوس بن حجر ابو شريح *Aus Ebn Hajar Abu Shoraihi.** P. 326.

* Mezhar.

AlHariri] ابو محمد القاسم بن علي بن عثمان الحريري البصري *Abu Mohammed AlKaſem Ebn Ali Ebn Othman AlHariri, AlBaſri*, author libri المقامات qui elegantiarum Arabicarum penu locupletiſſimum. Natus eſt anno *Hejræ* 446, mortuus 517, vel, juxta alios, 515. Librum iſtum commentariis et ſcholiis illuſtrarunt multi; inter alios a nobis citati P. 330.

المظفري *AlModhafferi*] et Ibid.

الشيرازي *AlShirazi*] qui Commentarium ſuum abſolvit anno *Hejræ* 654.

Scholiaſtes in Abu'lOla] Scilicet librum iſtius quem سقط الزند inſcripſit, cujus explicationem abſolviſſe ſe ait anno *Hejræ* 541. Ibid.

Temthalo'lAmthal] Explicatio Proverbiorum quorundam ſeleċtorum, authore محمد بن علي الشبي *Mohammede Ebn Ali AlShabbi.* Ibid.

Epit. Yafei] Hiſtoriam ſcripſit عبد الله بن اسعد اليافعي *Abdollah Ebn Aſaad AlYafei*, ab initio æræ *Hejræ* uſque ad annum 750, quam in compendium redegit الحسين بن عبد الرحمن *AlHoſain Ebn Abdo'rrahman* quidam. P. 363.

تم بحمد الله وعونه

INDEX.

INDEX.

A.

E.

F.

G.

H.

I.

J.

L.

O.

P.

R.

T.

APPENDIX,

SIVE

EXCERPTA EX ABULFEDA

DE

REBUS ARABUM

ANTE MOHAMMEDEM.

E CODICIBUS MSS. EXSCRIPSIT, LATINE VERTIT, ET NOTIS ILLUSTRAVIT,

A. J. SYLVESTR. DE SACY,

LING. ARAB. PROF. LUTETIÆ PA[illegible]UM, &c. &c. &c.

J. B. Koehleri Professoris Extraordinarii Philosophiæ et Historiarum in Academia Kiloniensi, Judicium de codice manuscripto Historiæ universalis in compendium redactæ ab Ismaele Abulfeda conscriptæ, qui prius ad Bibliothecam San-Germanensem pertinuit, nunc vero in Bibliotheca Nationali Parisiensi adservatur.

CODEX est quantivis pretii, manu autoris ipsius exaratus. Hoc jam existimavit vir longe doctissimus Renaudotus, cujus verba, quibus hunc codicem describit, in Historia sua patriarcharum Alexandrin. p. 78, integra legisse, non pœnitebit. "In ditissima, inquit, manuscrip-
" torum omnis generis bibliotheca Segueriana exstat codex
" illius historiæ [Abulfedæ], qui non modo ætati autoris
" æqualis est, sed ad eum pertinuisse, et illius manu
" multis in locis emendatus fuisse videtur. In eo enim
" lituræ plures occurrunt, et emendationes, non quæ
" antiquarii librum recensentis, sed autoris ipsius sua re-
" tractantis manum indicant. Litteræ etiam grandius-
" culæ, quales vulgo sunt hominis de calligraphia parum
" solliciti, et quæ ab elegantia qua totus liber scriptus est
" longe absunt. Principem ipsum autorem operis desig-

" nant potius, quam Criticum recenſentem, præſertim " cum multa deleta, adjuncta quoque non pauca animad- " vertantur, quibus nemo alienum opus inficere ſolet." Optime his verbis codicem deſcripſit Renaudotus, et ſane neminem ego exiſtimo de veritate hujus elegantis obſervationis dubitaturum, qui modo ipſum codicem inſpexerit[a]. Tractavi Lugduni in Batavis aliud principis doctiſſimi autographum, geographicum ejus opus, neque ovum poteſt ovo ſimilius eſſe, atque ſunt hi codices, Lugdunenſis geographicus, et hiſtoricus Pariſinus. Igitur mihi hoc extra dubium poſitum videtur, utrumque codicem manu Abulfedæ eſſe exaratum. Scriptura in utroque eadem, digna illa principe polygrapho, rudis ſane ac fœda prorſus, et lectu perquam difficilis; in iis maxime, quæ in margine haud pauca adjiciuntur; lituræ ubique multæ et eodem modo factæ, eraſa etiam nonnulla, et alia ſupra raſuram ſcripta. Atque hoc in primis mihi certum documentum videtur, utrumque codicem eſſe autographum, quod illa quæ Abulfeda in iis delevit, ab aliis codicibus abſunt; ea vero omnia quæ in margine adſcripſit, in iis leguntur. Sed hoc dolendum, quod uterque codex etiam Leydanus et Pariſinus eandem malam fortunam paſſi ſint: in utroque enim cultro bibliopegi multa quæ in

[a] Non videtur tamen credidiſſe Renaudotus totum codicis corpus manu Abulfedæ ſcriptum fuiſſe: quod tamen verum eſt, ſi eas partes excipias, quæ perierant, et reſarcitæ ſunt a manu recentiori. *S. de S.*

margine ſcripſerat autor, reſecta ſunt. Itaque debent ex aliis codicibus ſuppleri, qui ex iis ducti ſunt, antequam in manus ſcævi illius hominis venirent. Sed hoc de noſtro Codice hiſtorico notandum eſt, non integrum Codicem eſſe manu Abulfedæ ſcriptum, ſed majorem tantum ejus partem: namque in haud paucis foliis diverſa manus apparet; illa dico quæ litteris minoribus et paulo elegantius ſcripta ſunt. Atque hæc ego arbitror non ab alio in Abulfedæ uſum deſcripta eſſe: in his enim nullibi Abulfedæ manum aliquid corrigentis vel addentis reperi, et nonnulla tamen obſervavi vitioſe ſcripta, integrum caput, illud nempe quod de ſtemmate Mohammedis tractat, quia ſpatium deerat, prætermiſſum: igitur Codicem exiſtimo lacerum ac mutilum, (cujus haud pauca proſtant indicia,) ſuppletum a recentiori quodam poſſeſſore. Atque idem forte fuerit vir doctus, qui haud paucos litterarum ductus vetuſtate propemodum extritos et fugientes repetiit, puncta etiam diacritica ab Abulfeda omiſſa adjecit, atque hoc modo vitia quædam, licet levia, Codici intulit. Sic enim, verbi gratia, aliquando pro ما quod Abulfeda reliquerat, de novo ſcriptum inveni ربما, pro تاتبا punctatum reperi باتيا. Deſinit vero hicce Codex in anno Hegiræ 710, adeoque nec ipſum annum 715 attingit, annum illum, quo Abulfeda ſe hiſtoriam ſuam condidiſſe affirmat. Sed tamen ex noſtro Codice, quamvis ſit autographus, minime probari licet Abulfedam ultra hunc an-

num hiſtoriam ſuam non produxiſſe: nam finis libri ſcriptus eſt aliena manu, et pleniores ſunt alii codices.

Scripſi Lutetiæ
6. Sept.
A.D. 1765.

Jo. Bernardus Koehler, Profeſſor
Extraord. Philoſ. et Hiſtoriarum in
Academia Kilonienſi.

In fronte ejuſdem Codicis alia et brevior recenſio legitur, manu Cl. Renaudoti ſcripta, quod ignoraſſe videtur Cl. Koehler. Hæc recenſio ita ſe habet.

'Compendium Hiſtoriæ Muhammedanæ, autore Iſ-
'maele filio Hali principe Hamæ, qui vulgo Abulfeda
'dicitur, quique geographia ſua notior eſt, et qui erat ex
'Yubidarum ſeu Salaheddini familia. Præmittuntur geo-
'graphica nonnulla, quorum pars deſideratur; tum agitur
'de patriarchis, de regibus Iſrael, Ægypti, Perſiæ, Roma-
'niſque imperatoribus; ſed ex Arabum traditione, ideo-
'que pars illa omnino imperfecta eſt. Tandem recenſet
'autor Muhammedem, et Califas ejus ſucceſſores, et
'hiſtoriam ſecundum annorum ſeriem proſequitur uſque
'ad annum Hegiræ 710.

'Liber, quantum conjicere licet, paſſim emendatus et
'interpolatus eſt ipſius autoris manu, cum multa mutet,
'deleat, fuſius exponat, quod in alieno opere nemo fe-
'ciſſet: tum etiam manus agnoſcitur eſſe hominis nobi-
'lis, nec in καλλιγραφίᾳ exercitati.'

In hac recenſione negligentior deprehenditur fuiſſe

Renaudotus, qui et *geographica* pro *chronologicis* dixerit, et eorum partem desiderari affirmaverit, cum integra sint prolegomena illa chronologica.

Codex de quo agitur Bibliothecæ manuscriptorum Coislinianæ, olim Seguerianæ, fuit, quam illustr. Henricus Du Cambout, Duc de Coislin, Par Franciæ, Episcopus Metensis &c. Monasterio S. Germani a Pratis legavit, Ann. M. DCC. XXXII. *S. de S.*

In his Excerptis operis Abulfedæi edendis, duobus codicibus usi sumus, codice nempe Sangermanensi, de quo jam dictum est, et codice inter Arabicos Bibl. Nat. codices, 615[A]; hunc posteriorem codicem in his locis præsertim adhibuimus, ubi mutilus erat codex Sangermanensis. Eorum quæ ex codice Sangermanensi exscripsimus, pauca sunt ipsius Abulfedæ manu scripta; cætera manûs ejus sunt qui codicem lacerum supplevit: et quamvis non tantæ sint autoritatis, videntur tamen a viro non indocto scripta fuisse. Loca quæ ipsius autoris manu scripta sunt diligenter annotabimus.

Tertium quoque codicem habuimus, qui Bibliothecæ Vaticanæ olim fuit, et quem inter codices Ecchellenses recensuit Joseph Simonius Assemannus, Biblioth. Or. Clem. Vatic. Tomo i. p. 574. col. 2. N°. vii. Hic Codex, qui nunc in Bibliotheca Nationali asservatur, imperfectus

eſt, et N[um]. 272 præfert inter Codices Vaticanos. Opus quidem Abulfedæ hiſtoricum continet, ſed multis aſſumentis hinc inde deſumptis auctum, vel potius interpolatum. Hujuſmodi aſſumentum eſt tractatus de variis Mohammedanorum Sectis, capiti quinto inſertum, et e Schahreſtanii decantato opere deſumptum; hoc ipſo aſſumento uſus eſt Marraccius in Prodromi ſui ad refut. Alcorani parte iii. p. 73. et ſeq. noſtroque Codice eum uſum eſſe inde conjicio, quod hanc laciniam ſe ex Arabica Iſmaelis filii Ali hiſtoria tranſtuliſſe ipſe profiteatur. Quod vero dicit; hæc deſumpta eſſe ex Sciaher Settanii libro الملل والتخييل *de veris et phantaſticis religionibus*, viri alioquin doctiſſimi mera eſt allucinatio, et legendum, *e Schahreſtanii libro* الملل والنحل, *de religionibus et ſectis*. *S. de S.*

EXCERPTA EX ABULFEDA

DE REBUS ARABUM

ANTE MOHAMMEDEM.

Ex capite primo, quo de prophetis et de principibus Hebræorum agitur.

زكر هود وصالح

وهما نبيان ارسلا بعد نوح وقبل ابرهيم الخليل
اما هود فقد قيل انه عابر بن شالخ المذكور وارسل
الله هودا الي عاد وكانوا اهل اصنام ثلثة وكان
عاد وثمود جبارين طوال القامات كما اخبر التنزيل
عنهم قال الله تعالي واذكروا *از جعلكم خلفاء
من بعد قوم نوح وزادكم في الخلق بسطة ودعا
هود قوم عاد فلم يومن منهم الا القليل فاهلك الله
الذين لم يومنوا بريح سبع †ليال وثمانية أيام حسوما
والحسوم الدايم فلم تدع من عاد احدا الا هلك غير
هود والمومنين معه فانهم اعتزلوا في حظيرة وبقي
هود كذلك حتي مات وقبره بحضرموت وقبل

* Alc. Sur. 7. ver. 70.

† Ibid. Sur. 69. ver. 7.

بالحجر من مكة ويروي انه كان من قوم عاد شخص اسمه لقمان وهو غير لقمان الحكيم الذي كان علي عهد داود النبي عليه السلام وكان قد حصل لعاد قبل ان يهلكهم الله الجذب * فارسلوا جماعة منهم الي مكة يستسقون لهم وكان من جملة الجماعة المذكورين لقمان المذكور فلما هلكت عاد كما ذكرنا بقي لقمان بالحرم فقال † الله تعالي اختر ولا سبيل الي الخلود فقال يا رب اعطني عمر سبعة انسر فكان ياخذ الفرخ الذكر يخرج من بيضته حتي اذا مات اخذ غيره وكان يعيش كل نسر ثمانين سنة وكان اسم النسر السابع لبد فلما مات لُبَد مات لقمان معه وقد اكثر الناس والعرب في اشعارهم ذكر هذه الواقعة فلذلك ذكرناها ۞ واما صالح فارسله الله تعالي الي ثمود وهو صالح بن عبيد بن اسف بن ماشج بن عبيد بن جادر بن ثمود قد دعا صالح قوم ثمود الي التوحيد وكان مسكن ثمود بالحجر كما تقدم ذكره فلم يومن به الا قليل مستضعفون ثم ان كفارهم عاهدوا صالحا علي انه ان اتي بما يقترحونه عليه امنوا به واقترحوا عليه ان يخرج من صخرة معينة ناقة فسال صالح الله تعالي في ذلك فخرج من تلك الصخرة

* Sic uterque codex, sed legendum الجدب.

† Cod. 615. فقال له.

ناقة وولدت فصيلا فلم يومنوا واخر الحال انهم عقروا الناقة فاهلكهم الله تعالي بعد ثلثة ايام بصيحة من السما فيها صوت كل صاعقة فتقطعت قلوبهم فاصبحوا في ديارهم جاثمين وسار صالح الي فلسطين ثم انتقل الي الحجاز يعبد الله الي ان مات وهو ابن ثمان وخمسين سنة ۞

Ex capite quarto, quod eſt de rebus Arabum ante Iſlamiſmum.

الفصل الرابع في ملوك العرب قبل الاسلام

واما ما يتعلق بقبايل العرب وانسابهم فانا نذكر عند ذكر امة العرب في الفصل الخامس المشتمل علي ذكر الامم ان شاء الله تعالي ÷ من كتاب ابن سعيد المغربي ان بعد تبلبل الالسن وتفرق بني نوح اول من نزل اليمن قحطان بن عابر بن شالح المقدم الذكر وقحطان المذكور اول من ملك ارض اليمن ولبس التاج ثم مات قحطان وملك بعده ابنه يعرب بن قحطان وهو اول من نطق العربية علي ما قيل ثم ملك بعده ابنه يشجب بن يعرب ثم ملك بعده ابنه عبد شمس بن يشجب

ولما ملك اكثر الغزو في اقطـار البلاد فسهي سبا وهو الذي بنا السُدّ بارض مأارب وفجر اليه سبعين نـهـرًا وساق اليه السيول من امدٍ بعيد وهو الذي بني مدينة مأارب وعُرفت بمدينة سـبـا وقيل انّ مـأارب لقب للملك الذي يلي اليمن وقـيـل ان مأارب هي قصر الملك والمدينة سـبـا وخلف سبا المذكور عدة اولاد منهم حمير وعمرو وكهلان واشعر وغيرهم علي ما سنذكرهم في الفصل الخامس عند ذكر امة العرب ولما مات سـبـا ملك اليمن بعده ابنه حمير بن سبا ولما ملك اخرج ثمود من اليمن الي الحجاز ثـم ملك بعده ابنه واثل بن حمير ثم ملك بعده ابنه السكسك بن واثل ثم ملك بعده يـعـفـر بن السكسك ثم وثب علي ملك اليمن ذورياش وهو عامر بن باران بن عوف بن حمير ثم نهض من بني واثل النعمن بن يعفر بن السكسك بن واثل بن حـمـيـر واجتمع عليه الناس وطرد عـامر بن بـاران عن الـمـلـك واستقل النعمان المذكور بملك اليمن ولقب نعمان المذكور بالمعافر لقوله

ازا انت عافرت الامور بقدرةٍ
بلغت معالي الاقدمين المغاول ✿

والمقاول لغظة جمع وهم الذين يلون الجهات الكبار
من اليمن ثم ملك بعده ابنه اشمح بن المعافر
المذكور ثم ملك بعده شدّاد بن عاد بن الماطاط بن
سبا واجتمع له الملك وغزا البلاد الي ان بلغ اقصي
المغرب وبني المداين والمصانع وابقي الاثار العظيمة
ثم ملك بعده اخوه لقمن بن عاد ثم ملك بعده
اخوه ذو سدد بن عاد ثم ملك بعده ابنه الحرث
بن ذي سدد ويغال له الحارث * الرايش وقيل ان
الحرث الرايش المذكور هو ابن قس بن صيفي
بن سبا الاصغر وهو تُبّع الاول ثم ملك بعده ابنه
ذو القرنين الصعب بن الرايش وقد نقل ابن
سعيد المغربي ان ابن عباس سيل عن ذي القرنين
الذي ذكره الله تعالي في كتابه العزيز فقال هو
من حمير وهو الصعب المذكور فيكون ذو القرنين
المذكور في الكتاب العزيز هو الصعب بن الرايش
المذكور لا الاسكندر الرومي ثم ملك بعده ابنه
ذو المنار ابرهه بن ذي القرنين ثم ملك بعده ابنه
افريقس بن ابرهه ثم ملك بعده اخوه ذو الازعار عمرو
بن ذي المنار ثم ملك بعده شرحبيل بن عمرو
بن عالب † بن المنتاب بن زيد بن يعفر بن
السكسك بن واثل من ‡ حمير فان حمير كرهت

* Sic est in autographo.

† Sic est in autographo.

‡ Dubito an ſcriptum ſit بن an من in autographo. Cod. 615 habet بن.

ذا الازعار فخلعت طاعته وقلدت الملك شرحبيل
المذكور وجري بين شرحبيل وذي الازعار قتال
شديد قُتل فيه خلق كثير واستقلّ شرحبيل بالملك
ثم ملك بعده ابنه الهدهاد بن شرحبيل ثم ملكت
بعده بنته بلقيس بنت الهدهاد وبقيت في ملك
اليمن عشرين سنةً وتزوّجها سليمان بن داوود ثم
ملك بعدها عمّها ناشِر النعم بن شرحبيل وقيل ان
ناشر النعم اسمه مالك بن عمرو بن يعفر بن
عمرو من ولد الهنتاب بن زيد الحميري ثم
ملك بعده شمر برعش * بن ناشر النعم المذكور
وقيل شمر بن افريقس ابن ابرهه ذي المنار ثم ملك
بعده ابنه ابو مالك بن شمر ثم ملك بعده عمران
بن عامر الازديّ [وهو † عمران بن عامر بن حارثة
بن امرء القيس بن ثعلبة بن مازن بن الازد بن
الغوث بن نبت بن مالك بن ادد بن زيد بن
كهلان بن سبا وانتقل الملك حينيذ من ولد حمير
ابن سبا الي ولد اخيه كهلان بن سبا] وكان
عمران المذكور كاهنا ثم ملك بعده اخوه مزيقيا
عمرو بن عامر الازديّ وقيل اسمه مزيقيا لانه كان
يلبس في كل يوم حلة فاذا اراد الدخول الي
مجلسه رمي بها فمزقت لان لا يجد احد فيها ما

* Sic est in autographo.

† Quæ uncinis inclusi, in margine scripta sunt, et quædam litteræ cultro ejus qui librum compegit excisæ, quas ex altero codice supplevi.

يلبسه بعده انتهي كلام ابن سعيد المغربي ومن
تاريخ حمزة الاصفهاني ان الذي ملك بعد ابي
مالك بن شهر المذكور قبل عمران الازديّ ابنه
الاقرن بن ابي مالك ثم ملك بعده ذو حبشان
بن الاقرن وهو الذي اوقع بطسم وجديس ثم ملك
بعده اخوه تبّع بن الاقرن ثم ملك بعده ابنه
كليكرب بن تبّع ثم ملك بعده ابو كرب اسعد
وهو تبّع الاوسط وقتل ثم ملك بعده ابنه حسان
بن تبّع وتتبّع قتلة ابيه فقتلهم عن اخرهم ثم قتله
اخوه عمرو بن تبّع وملك بعده وتواترت بعمرو
المذكور الاسقام * حتي كان لا يمضي الي الخلا
الا محمولا علي نعش فسمّي ذا الاعواد لذلك
ثم ملك بعده عبد كلال ابن ذي الاعواد ثم
ملك بعده تبّع بن حسان ابن كليكرب وهو تبّع
الاصغر ثم ملك بعده ابن اخته † الحارث بن عمرو
وتهوّد الحارث المذكور ثم ملك بعده مرثد بن
كلال وتفرق بعده ملك حمير والذي اشهر بعده
انه ملك وكيعه بن مرثد ثم ملك ابرهه بن الصباح
ثم ملك صهبان بن محرث ثم ملك عمرو بن تبّع
ثم ملك بعده ذو شناتر ثم ملك بعده ذو نواس
وكان من لا يتهوّد القاه في اخدود مضطرم نارا

* Sic est in autographo. Cod. 615 habet والاسقام, et sic legitur apud Hamzam (Hist. imp. vet. Joctan. p. 32.)

† Cod. 615, اخيه.

فقيل له صاحب الاخدود ثم ملك بعده ذو جدن
وهو اخر ملوك حمير وكان مدة ملكهم علي ما
قيل الفين وعشرين سنة [وانما لم نذكر مدة ما
ملكه كل واحد منهم لعدم صحته ولذلك قال
صاحب تواريخ الامم ليس في التواريخ اسقم من
تاريخ ملوك حمير لما يذكر فيه من كثرة سنيهم
مع قلة عدد ملوكهم فانهم يزعمون ان ملوكهم
ستة وعشرون ملكا ملكوا في مدة الفين وعشرين
سنة ثم ملك اليمن بعدهم من الحبشة اربعة[a] ومن
الفرس ثمانية ثم صارت اليمن للاسلام] من كتاب
ابن سعيد المغربي ان الحبشة استولوا علي اليمن
بعد ذي جدن الحميري المذكور وكان اول من
ملك اليمن من الحبشة ارياط ثم ملك بعده ابرهه
الاشرم صاحب الفيل الذي قصد مكة ثم ملك بعده
يكسوم ثم ملك بعده مسروق بن ابرهه وهو اخر
من ملك اليمن من الحبشة ثم عاد ملك اليمن

[a] Scripſerat primum Abulfeda ثلثة, mox ſuperſcripſit اربعة, ita ut vox quæ prius ſcripta fuerat vix hodie legi poſſit; quin imo credi poſſit, nec ثلثة nec اربعة legi debere, ſed lituram hic eſſe. Codex 615 hanc vocem omnino omiſit, unde eam ex autographo deſcriptam fuiſſe quodam modo conjicere licet: idem forte conjici poteſt ex eo quod لصحته legit pro لعدم صحته: potuit enim fieri, vocem لعدم jam tunc compactoris cultro reſectam fuiſſe, quum Codex 615 deſcriptus eſt, unde errandi amanuenſi facta eſt anſa.

الي حمير وملكها سيف بن ذي يزن الحميري
وهو الذي ملّكه كسري انوشروان وارسل مع
سيف المذكور احد مقدمي الفرس واسمه وهرز
بجيش من العجم فساروا الي اليمن وطردوا الحبشة
عنها وقرروا سيف بن ذي يزن في ملك اليمن
ولما استقر في ملك اجداده باليمن وطرد الحبشة
عنها جلس في غمدان يشرب وهو قصر كان لاجداده
باليمن فامتدحته العرب بالاشعار منها ما قاله فيه
امية ابن ابي الصلت ووصف تغرّب سيف بن ذي
يزن وقصده قيصر اولا ثم كسري في اعادة ملك
ابايه اليه حتي قدم بالفرس الذين مقدمهم وهرز
فقال في ذلك

لا تقصد الناس الا كابن ذي يزن
اذ خيّم البحر للاعداء احوالا
وافي هرقل وقد شالت نعامته
فلم يجد عنده النصر الذي سالا
ثم انتحي نحو كِسري بعد عاشرةٍ
من السنين يهين النفس والمالا
حتي اتي ببني الاحرار يقدمهم
تخالهم فوق متن الارض اجبالا
لله درّهم من فتيةٍ صُبُرٍ ما

إن رايت لهم في الناس امثالا
بيضٌ مرازبة غُلْبٌ اساورةٍ
أُسْدٌ تُربّت في الغيضات اشبالا
فاشرب هنيًا عليك التاج مرتفعًا
براس غمدان دارًا منك محلالا
تلك المكارم لا قعبان من لبنٍ
شيبا بماء نعادا بعد أبوالا

وكان سيف بن ذي يزن المذكور قد اصطفي جماعة من الحبشان وجعلهم من خاصته فاغتالوه وقتلوه فارسل كسري عاملًا علي اليمن واستمرت عمّال كسري علي اليمن الي ان كان اخرهم باذان الذي كان علي عهد النبي صلي الله عليه وسلم واسلم ثم صارت اليمن للاسلام انتهي اخبار ملوك اليمن؞

De Arabum regibus qui extra Yemanam regnarunt.

ذكر ملوك العرب الذين كانوا في غير اليمن

وكان اول من ملك علي العرب بارض الحيرة مالك بن فهم بن غنم بن دوس بن عُدْثان بن عبد الله بن زهران بن كعب بن الحرث بن

كعب بن مالك بن نصر بن الازد والازد من ولد
كهلان بن سبا بن يشجب بن يعرب بن قحطان
وكان ملكه في ايام ملوك الطوايف قبل الاكاسرة
ثم ملك بعده اخوه عمرو بن فهم ثم ملك بعده ابن
اخيه جذيمة بن مالك بن فهم وكان به برص فكنوا
عنه وقالوا جذيمة الابرش وعظم شان جذيمة المذكور
وكانت له اخت تسمي رقاش فهويت شخصًا من
اياد كان جذيمة قد اصطنعه وكان يقال له
عدي بن نصر بن ربيعة وهويها عَدي المذكور
ايضا وكان عدي المذكور متسلما مجلس شراب
جذيمة فاتفقت معه رقاش علي ان يخطبها من
اخيها جذيمة حال غلبةِ السكر عليه ففعل زلك
واذن له جذيمة فدخل عدي برقاش فلما اصبح
جذيمة وعلم بذلك عظم عليه فهرب عدي المذكور
فقيل انه ظفر به جذيمة وقتله وحبلت رقاش من
عدي المذكور فقال لها جذيمة

خبريني رقاش لا تكذبيني
ابحرٍّ زنيتِ ام بهجينِ
ام بعبدٍ فانت اهل لعبدٍ
ام بدونٍ فانت اهل لدونِ

فقالت بل من خيار العرب وجاءت بولد وربّته والبسته

طوقا وسمته عمرًا وتبنّن به جذيمة ثم عدم الغلام
وتزعم العرب ان الجن اختطفته ثم وجده شخصان
يقال لهما مالك وعقيل فاحضراه الي جذيمة ففرح
به فرحا عظيما وكان اسم الصبي عمرًا فقال لمالك
وعقيل الذين احضراه اقترحا ما شيتما فقالا
منادمتك ما بقيت وبقينا فهما الذان يضرب بهما
المثل فيقال كندماني جذيمة وفي ايام جذيمة
المذكور كان قد ملك الجزيرة واعالي الفراة
ومشارق الشام رجل من العمالقة يقال له عمرو بن
الضرب بن حسان العمليقي وجري بينه وبين
جذيمة حروب فانتصر جذيمة عليه وقتل عمرًا المذكور
وكان لعمرو بنت تدعا الزبا واسمها نايلة فملكت
بعده وبنت علي الفراة مدينتين متقابلتين واخذت
في الحيلة علي جذيمة واطمعته بنفسها حتي اغترّ
وقدم اليها فقتلته واخذت بثار ابيها

De initio regni Lakhmitarum qui Hiræ regnaverunt, Mondarorum nempe, filiorum Adii, filii Nasri, filii Rebiæ, ex posteris Lakhmi, filii Adi, filii Amri, filii Sabæ.

ذكر ابتدا تملك اللخميين ملوك الحيرة وهم

المنادرة بنو عدي بن نصر بن ربيعة من ولد
لخم بن عدي بن عمرو بن سبا

ولما قتل جذيمة ملك بعده ابن اخته عمرو بن
عدي بن نصر بن ربيعة وكان لجذيمة عبد يقال
له قصير فاتفق معه عمرو بن عدي وجدع انف
قصير وضربه بالسياط وحضر قصير علي تلك الحالة
الي الزبّا علي انه مغاضب لعمرو فصدقته الزبا وامنت
اليه لما رات من حاله وصار قصير يتجر للزبا وياخذ
المال من مولاه ويحضر به الي الزبا علي انه كسب
متجرها مرة بعد اخري حتي اتي بغغل نحو الف
جمل من الصناديق واقفالها من داخل وفيها رجال
معتدون فلما شاهدت الزبا تلك الاجمال ارتابت
منها وقالت

ما للجمال مشيها رويدا
اجندلا يحملن ام حديدا
ام صرفانا باردا شديدا
أم الرجال جُثما تعودا

فلما دخلوا الي حصن الزبا خرجت الرجال من
الصناديق واخذوا المدينة عنوة وقتلوا الزبا واخذ
قصير بثار مولاه جذيمة وطالت مدة ملك عمرو بن

عدي المذكور ثم مات وملك بعده ابنه امرو
القيس بن عمرو بن عدي بن نصر بن ربيعة
اللخمي وكان يقال لامرو القيس المذكور البَدَا
اي الاول ثم ملك بعد امرو القيس ابنه عمرو بن
امرو القيس وكان ملكه في ايام شابور ذي
الاكتاف ثم ملك بعده أوس بن قلام العمليقي
ثم ملك اخر من العماليق ثم رجع الملك الي بني
عمرو بن عدي بن نصر بن ربيعة اللخميين
المذكورين وملك منهم امر القيس من ولد عمرو
بن امرء القيس المذكور ويعرف هذا امرو القيس
الثاني بالمحرّق لانه اول من عاقب بالنار ثم ملك
بعده ابنه النعمان الاعور بن امرو القيس وهو الذي
بني الخورنق والسدير وبقي في الملك ثلاثين سنةً
ثم ترهّد فخرج من الملك في زمن بهرام جور بن
يزدجرد وهو الذي ذكره عدي بن زيد في قصيدته
الرايية المشهورة بقوله

وتدبّر رَبّ الخورنق اذ اشرف يومًا وللهدي تفكير
سرّه ماله وكثرة ما يملك والبحر معرض والسدير
فارعوي قلبه وقال وما غبطة حيّ الي الممات يصير

ولما ترهّد النعمان ال[illegible] المذكور ملك بعده ابنه

المنذر بن النعمان وانتهي ملكه في زمن فيروز بن
يزدجرد ثم ملك بعده ابنه الاسود بن المنذر وهو
الذي انتصر علي غسّان عرب الشام واسر عدّةً من
ملوكهم واراد الاسود المذكور ان يعفو عنهم وكان
للاسود ابن عمٍّ يقال له ابو ازينة قد قتل آل غسان
له اخا في بعض الوقايع فقال ابو ازينة في ذلك
قصيدته المشهورة يغري الاسود بقتلهم فمنها

ما كل يومٍ ينال المرء ما طلبا ولا يسوغه المقدار
ما وهبا

واحزم الناس من ان فرصة عرضت لم يجعل
السبب الموصول متقضبا

وانصف الناس في كل المواطن من سقي المعادين
بالكاس الذي شربا

وليس يظلمهم من راح يضربهم بحدِّ سيفٍ به من
قبلهم ضُربا

والعفو الّا عن الاكفآء مكرمة من قال غير الذي
قد قلته كذبا

قتلت عمرًا وتستبقي يزيد لقد رايتُ رايا يجرّ
الويل والحربا

لا تقطعن ذنب الافعي وترسلها ان كنت شهما
فاتبع راسها الذنبا

هم جرّدوا السيف فاجعلهم لـه جزرًا واوقدوا النار
فاجعلهم لها حطبا

ان تعف عنهم تغول * الناس كلهم لم يعف حلمًا
ولكن عفوه رهبا

هُم اهلّة غسان ومجدهم عالٍ فان حاولوا مُلكًا
فلا عجبا

وعرضوا بغدآء واصغين لنا خيلًا وابلًا يروق العجم
والعربا

ايحلبون دمًا منـا ونحلبهم رسلًا لقد شرفونا في
الوري حلَبا

علام تقبل منهم فديةً وهم لا فضة قبلوا منا ولا
زهبا

ونقلت زلك من مجموع بخط القاضي شمس الدين بن خلكان ورايت في تاريخ ابن الاثير خلاف زلك فقال ان الاسود قتلته غسان وانتصرت عليه غسان ثم قال وقيل غير زلك وانتهي ملك الاسود بن المنذر المذكور في زمن فيروز ثم ملك بعده اخوه المنذر بن المنذر بن النعمان الاعور ثم ملك بعده علقمة الذميلي وذميل بطن من لخم ثم ملك بعده امرو القيس بن النعمان بن امرو القيس المحرّق وهو الذي قتل سنمار الذي بني

* Sic uterque codex, et ita edidit Schultensius: ratione grammaticæ scribendum fuit تغل, sed videtur poeta, prosodiæ gratia hac licentia usus.

لامرو القيس المذكور قصره وفيه يقول المتلمس

جزاني ابو لخم علي ذات بيننا جزآ سنّمار وما
كان ذا ذنب

ثم ملك بعده ابنه المنذر بن امرء القيس وكانت ام المنذر المذكور يقال لها ما السما واشتهر المنذر المذكور بامّه فقيل له المنذر بن مآء السماء ولقّبت بها السما لحسنها واسمها ماوية بنت عوف بن جشم وطرد كسري قباذ المنذر المذكور عن ملك الحيرة وملّك موضعه الحرث بن عمرو بن حجر الكندي لان قباذ كان قد دخل في دين مزدك ووافقه الحرث ولم يوافقه المنذر وطرده لذلك ثم لما تمكن كسري انوشروان بن قباذ المذكور في الملك طرد الحارث واعاد المنذر بن ما السما الي ملك الحيرة وقد تقدم ذكر ذلك مع ذكر انوشروان في الفصل الثاني من هذا الكتاب ثم ملك بعد المنذر عمرو مضرط الحجارة وهو ابن المنذر بن ما السما وكان اسم امه هند ويعرف بعمرو بن هند ولثمان سنين مضت من ملكه كان مولد النبي صلي الله عليه وعلي اله وسلم ثم ملك بعده اخوه قابوس ابن المنذر بن ما السما وقيل انه لم يتملك وانما سمي ملكا لما كان ابوه

واخوه ملكين ثم ملك بعده اخوهما المنذر بن المنذر ثم ملك بعده ابنه النعمان بن المنذر بن المنذر بن مآ السما وكنيته ابو قابوس وهو الذي تنصر وامه سلما بنت وايل بن عطية الصايغ من اهل فدك وملك اثنتي وعشرين سنة وقتله كسري برويز وبسبب مقتله كانت واقعة ذي قار بين الفرس والعرب ثم انتقل الملك في الحيرة بعد النعمان المذكور عن اللخميين الي اياس بن قبيصة الطآي ولستة اشهر من ملك اياس بعث النبي صلي الله عليه وعلي اله وسلم ثم ملك بعد اياس زاذوية بن ماهسان الهمداني ثم عاد الملك الي اللخميين فملك بعد زاذوية المنذر بن النعمان بن المنذر بن المنذر بن مآ السما وسمته العرب المغرور واستمر مالكا للحيرة الي ان قدم لها خالد بن الوليد واستولي علي الحيرة وكانت المناذرة آل نصر بن ربيعة عمالا للاكاسرة علي عرب العراق مثلما كان ملوك غسان عمالا للقياصرة علي عرب الشام .

De regibus Gaffanitis: hi autem nomine Romanorum Arabibus Syriæ præerant.

ذكر ملوك غسان وكانوا عمالا للقياصرة علي عرب الشام

واصل غسّان من اليمن من بني الازد بن الغوث بن نبت بن مالك بن أدد بن زيد بن كهلان بن سبا تفرقوا من اليمن بسيل العرم ونزلوا علي ماء * بالشام يقال له غسّان فنسبوا اليه وكان قبلهم بالشام عرب يقال لهم الضجاعمة من سليح بفتح السين المهملة ثم لام مكسورة ويا مثناة من تحتها ثم حا مهملة فاخرجت غسان سليحا عن ديارهم وقتلوا ملوكهم وصاروا موضعهم واول من ملك من غسان جفنة بن عمرو بن ثعلبة بن عمرو بن مزيقيا وكان ابتداء ملك غسان قبل الاسلام بما يزيد علي اربع ماية سنة وقيل اكثر من ذلك ولما ملك جفنة المذكور وقتل ملوك سليح دانت له قضاعة ومن بالشام من الروم وبني بالشام عدّة مصانع ثم هلك وملك بعده ابنه عمرو بن جفنة وبني بالشام عدة ديورة منها دير حالي ودير ايوب ودير

* In codice 615 legitur علي ماء السماء sed, بالشام ut videtur, errore amanuenfis.

هند ثم ملك بعده ابنه ثعلبة بن عمرو وبني صرح
الغدير في اطراف حوران مما يلي البلقا ثم ملك
بعده ابنه الحارث بن ثعلبة ثم ملك ابنه جبلة
بن الحارث وبني القناطر وادرح والقسطل [ثم ملك
ابنه الحرث بن جبلة وكان مسكنه بالبلقا فبني
بها الحفير ومصنعه ثم ملك بعده ابنه المنذر الاكبر
بن الحرث بن جبلة بن الحرث بن ثعلبة بن
عمرو بن جفنة الاول ثم هلك المنذر الاكبر المذكور
وملك بعده اخوه النعمان ابن الحرث] ثم ملك
بعده اخوه جبلة بن الحارث ثم ملك بعده اخوهم
الايهم بن الحارث وبني دير ضخم ودير البنوة ثم
ملك اخوهم عمرو بن الحارث ثم ملك جفنة الاصغر
بن المنذر الاكبر وهو الذي احرق الحيرة وبذلك
سموا ولده آل محرّق ثم ملك بعده اخوه النعمن
الاصغر بن المنذر الاكبر ثم ملك النعمن بن عمرو
بن المنذر وبني قصر السويدا ولم يكن عمرو ابو
النعمن المذكور ملكا وفي عمرو المذكور يقول
النابغة الذبياني

علي لعمرو نعمة بعد نعمة لوالده ليست بذات
عقارب

ثم ملك بعد النعمان المذكور ابنه جبلة بن

النعمان وهو الذي قاتل المنذر بن ما السماء
وكان جبلة المذكور ينزل بصفين ثم ملک
بعده النعمان بن الابهم بن الحارث بن ثعلبة ثم
ملک اخوه الحرث بن الابهم ثم ملک ابنه النعمن
بن الحرث وهو الذي اصلح صهاريج الرصافة وكان
قد خربها بعض ملوک الحيرة اللخميين ثم ملک
بعده ابنه المنذر بن النعمان ثم ملک اخوه
عمرو بن النعمان ثم ملک اخوهما حُجر بن النعمان
ثم ملک ابنه الحارث بن حجر ثم ملک ابنه جبلة
بن الحرث ثم ملک ابنه الحارث بن جبلة ثم ملک
ابنه النعمان بن الحرث وكنيته ابو كرب ولقبه
قطام ثم ملک بعده الابهم بن جبلة بن الحرث وهو
صاحب تدمر وكان عامله يقال له القين بن خسر
وبني له بالبرية قصرا عظيما ومصانع واظن انه قصر
برقع ثم ملک بعده اخوه المنذر بن جبلة ثم ملک
اخوهما سراحيل بن جبلة [ثم ملک اخوهم عمرو بن
جبلة ثم ملک بعده ابن اخيه جبلة بن الحرث
بن جبلة] ثم ملک بعده جبلة بن الأيهم بن
جبلة وهو اخر ملوک غسان وهو الذي اسلم في
خلافة عمر رضي الله عنه ثم عاد الى الروم وتنصر
وسنذكر ذلک في خلافة عمر ان شا الله تعالي

وقد اختلف في مدة ملك الغساسنة فقيل اربع
مائة سنة وقيل ستمائة سنة وبين ذلك

De Djorhamitarum regibus.

ذكر ملوك جُرْهم

اما جرهم فهم صنفان جرهم الاولي وكانوا علي
عهد عاد فبادوا ودرست اخبارهم وهم من العرب
البائدة واما جرهم الثانية فهم من ولد جرهم بن
قحطان وكان جرهم اخا يعرب بن قحطان فملك
يعرب اليمن وملك اخوه جرهم الحجاز ثم ملك
بعد جُرهم ابنه عبد ياليل بن جرهم ثم ابنه جرشم
بن عبد ياليل ثم ابنه عبد المدان بن جرشم ثم ابنه
بعلهِ* بن عبد المدان ثم ابنه عبد المسيح بن
بعله* ثم ابنه مضاض بن عبد المسيح ثم ابنه عمرو
بن مضاض ثم اخوه الحرث بن مضاض ثم ابنه عمرو
بن الحارث ثم اخوه بشر بن الحارث ثم مضاض
بن عمرو بن مضاض وجرهم المذكورون هم الذين
اتصل بهم اسمعيل وتزوج منهم وسنذكرهم ايضا
عند ذكر بني اسمعيل

* تحقق

De regibus Kenditarum, ex libro qui Kamil *dicitur.*

ذكر ملوك كندة من الكامل

قال اول ملوك كندة حجر اكل المرار بن عمرو
هو من ولد كندة وكان اسم كندة ثور وهو
ابن عفير بن الحرث من ولد زيد بن كهلان بن
سبا وكانت كندة قبل ان يملك عليهم حجر
بغير ملك فاكل القوي الضعيف فلما ملك حجر
سدد امورهم وساسهم احسن سياسة وانتزع من
اللخميين ما كان بايديهم من ارض بكر بن وايل
وبقي حجر اكل المرار كذلك حتي مات وقيل له
اكل المرار لكون امراته قالت عنه كانه جمل قد
اكل المرار لبغضها له فغلب ذلك لقبا عليه وملك
بعد حجر المذكور ابنه عمرو بن حجر ويقال لعمرو
المذكور المقصور لانه اقتصر علي ملك ابيه ثم ملك
بعده ابنه الحرث بن عمرو وقوي ملك الحارث
المذكور ووافق كسري قباذ بن فيروز علي الزندقة
والدخول في مذهب مزدك فطرد قباذ المنذر بن
ما السما اللخمي عن ملك الحيرة وملك الحارث
المذكور موضعه فعظم شان الحارث وقد تقدم ذلك

ز في الفصل الثاني مع ذكر انوشروان ابن قباذ فلما
ملك انوشروان اعاد المنذر وطرد الحارث المذكور
فهرب وتبعته تغلب وعدة قبايل فظفروا باموالة
وباربعين نفسا من بني حجر اكل المرار منهم ابنان
من ولد الحارث المذكور فقتلهم المنذر عن اخرهم
في ديار بني مرين وفي ذلك يقول امرء القيس
ابن حجر بن الحارث المذكور

فابوا بالنهاب وبالسبايا
وابنا الملوك مصفدينا
ملوك من بني حجر بن عمرو
يساقون العشية يقتلونا
فلو في يوم معركة اصيبوا
ولكن في ديار بني مرينا
ولم تغسل جماجمهم بغسل
ولكن في الدما مرملينا
تظل الطير عاكفة عليهم
وتنتزع الحواجب والعيونا

وهرب الحارث الي ديار كلب وبقي بها حتي عدم
واختلف في صورة عدمه وكان الحارث المذكور
قد ملك ابنه حجر ابن الحارث علي بني اسد
ابن خذيمة بن مدركة وملك ايضا باقي بنيه

علي قبايل العرب فملك ابنه شراحيل ابن الحارث
علي بكر بن وايل وملك ابنه معدي كرب ابن
الحارث وكان يلقب غلـفـا لتغليفه راسه بالطيب
علي قيس غيلان وملك ابـنـه سلمة علي تغلب
والنمر اما حجر المذكور وهو ابو امرء القيس الشاعر
فبقي امره مماسكا في بني اسد مدة ثـم تنكروا
عـلـيـه فقاتلهم وقهرهم وبالغ في نكايتهم ودخلوا
تحت طاعته ثـم هجموا عليه بغتة وقتلوه غيلة وفي
ذلـك يقول ابـنـه امرء القيس بن حجر المذكور
ابياتا منها

بنو اسد قتلوا ربّهم الا كل شي سواه خلل

وكان امرء القيس لما سمع بمقتل ابـيـه بموضع
يقال له دمّون من ارض اليمن فقال في ذلك

تطاول الليل علي دمون دمون
انا معشر يمانون

ثـم استنجد امرء القيس ببكر وتغلب علي بني
اسد فانجدوه وهربت بنو اسد منهم وتبعهم فلم يظفر
بهم ثم تخاذلت عنه بكر وتغلب وتطلبه المنذر ابن
ما السما فتفرقت جموع امرء القيس خوفا من المنذر
وخاف امرء القيس من المنذر وصار تدخل * علي
قبايل العرب وينتقل من اناس الي اناس حتي قصد

* Lege يدخل.

السهول بن عاديا اليهودي فاكرمه وانزله واقام امرء القيس عند السهول ما شا الله ثم سار امرء القيس الي قيصر ملك الروم مستنجدا به واودع ادراعه عند السهول بن عاديا المذكور ومر علي حماة وشيزر وقال في مسيرة * قصيدته المشهورة

شوق بعد ما كان اقصرا

ومنها

تقطع اسباب اللبانة الهوي وعشية

جاوزنا حماة وشيزرا

بكي صاحبي لما راي الدرب دونه

والحق انا لاحقان بقيصرا

فقلت له لا تبك عينك انما

نحاول ملكا او نموت فنعذرا

وكان بامرء القيس قرحة قد طالت به وفي ذلك يقول ابياته التي منها

وبدلت قرحا داميا بعد صحة

لعل منايانا تحولن ابوسا

فمات امرء القيس بعد عوده من عند قيصر في بلاد الروم عند جبل يقال له عسيب ولما علم بموته هناك قال

اجارتنا ان [illegible]وب تنوب

* Lege مسيره

وانّي مقيم ما اقام عسيب

وقد قيل ان ملك الروم سمه في حلة وهو عندي من الخرافات ولما مات امرء القيس سار الحارث بن ابي سمر الغساني الي السمول وطلبه بادرع امرء القيس وما له عنده وكانت الادراع ماية وكان الحارث قد اسر ابن السمول فلما امتنع السمول من تسليم ذلك الي الحارث قال الحارث اما ان تسلم الازراع * واما ان قتلت ابنك فاتي † السمول ان يسلم الادراع وقتل ابنه تدامه فقال السمول في ذلك ابياتا منها

وفيت بازرع ‡ الكندي انّي
اذا ما ذم اقوام وفيت
واوصي عاديا يوما بان
لا تهدم يا سمول ما بنيت

وقد ذكر الاعشي هذه الحادثة فقال

كن كالسموم § اذ طاف الهمام به
في جحفل كسواد الليل جرار
فشك غير طويل ثم قال له
اقتل اسيرك انّي مابغ ‖ جاري

انتهي الكلام في ملوك كنده

* Lege ادراع.

† Lege فاني.

‡ Lege ادرع.

§ Lege كالسمول.

‖ Legendum credo مانع. Posteriores has duas emendationes confirmat eorundem Afchæ verfuum textus ab Agg. Haitfma editus, in obferv. ad Poemation Ebn Doreidi p. 192.

De diverſis Arabum regibus.

زكر عدة من ملوك العرب متفرقين

فمنهم عمرو بن لحي بن حارثة بن عمرو مزيقيا
بن عامر بن حارثة بن امرء القيس بن ثعلبة بن
مازن بن الازد من ولد كهلان بن سبا وكان
عمرو بن لحي المذكور ملك الحجاز وكثير الذكر
في الجاهلية واليه تنسب خزاعة فيقولون انهم من
ولد كعب بن عمرو المذكور قال الشهرستاني وعمرو
بن لحي المذكور هو اول من جعل الاصنام علي
الكعبة وعبدها فاطاعته العرب وعبدوها معه واستمرت
العرب علي عبادة الاصنام حتي جاء الاسلام وكان
سبب زلك ان عمرا المذكور سار الي البلقا من
الشام فراي قوما يعبدون الاصنام فسالهم عنها فقالوا
هذه ارباب اتخذناها علي شكل الهياكل العلوية
والاشخاص البشرية نستنصر بها فننصر ونستسقي بها
فنسقي فاعجبه زلك فطلب منهم صنما فدفعوا اليه
هبل فصار به الي مكة ووضعه علي الكعبة
واستصحب ايضا صنمين يقال لهما اسان ونايلة ودعي
الناس الي تعظيم الاصنام والتقرب اليها فاجابوه وقد

ذكر الشهرستاني ان ذلك كان في ايام سابور
كان قبل الاسلام بنحو اربع ماية سنة ان كان
سابور بن اردشير بن بابك واما ان كان سابور ذا
الاكتاف فهو ابعد ان الصواب لانه بعد سابور
الاول بمدة كثير من ملوك العرب زهير بن
حباب بن هبل بن عبد الله بن كنانة ابن نكير
ابن عون بن عذرة الكلبي وكان يسمي زهير
المذكور الكاهن لصحة رايه وعاش عمرا طويلا وغزا
غزوات كثيرة وكان ميمون النقيب واجتمعت
عليه قضاعة فغزا بهم غطفان بسبب ان بني نغيص
بن ريث بن غطفان بنوا حرما مثل حرم مكة وولي
سدانته منهم بنو مرة بن عون فلما بلغ زهيرا ذلك
قال والله لا يكون ذلك ابدا ولا اخلي غطفان
يتخذ حرما وغزاهم وجري بينهم قتال شديد وظفر
بهم زهير وابطل حرمهم واخذ اموالهم ورد نساهم
عليهم وفي ذلك يقول ابياتا منها

ولو لا الفضل منا ما رجعتم
الي عذراء سهيتها * الحياء

* Vide Annotat. ad verf. Lat.

وكان زهير المذكور قد اجتمع بابرهة الاشرم
الحبشي صاحب الفيل فاكرمه ابرهة وفضله علي
غيره من العرب وامّره علي بكر وتغلب ابني وايل

واستمر زهيـر اميرا عليهم حتي خرجوا عن طاعته نغزاهم ايضا وقـتـل فيهم وكذلك ايضا غزا بني القين وجري له مع المذكورين حروب يطول شرحها وكان الظفر لزهير ولما اسن زهيـر المذكور شرب الخمر صرفا حتي مات قـال ابن الاثير وممن شرب الخمر صرفا حتي مات عمرو بن كلثوم التغلبي وابو عامر ملاعب الاسنة العامري ومن ملوك العرب ايضا كليب بن ربيعة ابن الحارث بن زهير بن جشم بن بكر ابن حبيب بن عمرو بن غنم بـن تغلب بن وايل ووايل هو بن قاسط بن هنب ابن اقصي بن دعمي بن جديلة بـن اسد بن ربيعة الفرس بن نزار بن معد بن عدنان وكان كلـيـب المذكور اسمه وايـلا وكليب لقب غلب عليه وملك كليب علي بني معد وقبايل* جموع اليمن وهزمهم وعظم شـانـه وبقي زمانـا من الدهر ثم دخل كليبا زهو شديد وبغي علي قومه فـصـار يحمي عليهم مواقع السحاب فلا يرعي حماه ويقول وحش ارض كذا في جواري فلا يصاد ولا ترد ابل مع ابله ولا توقد نار مع نـاره وبقي كذلك حتي قتله جساس بن مرة بن ذهل بن شيبان وشيبان من بني بكر بن وايل المذكور وكـان سبب مقتل كليب ان رجلا

* Lego قاتل.

من جرم نزل علي خالة جساس وكان اسم خالته
المذكورة السبوس* بنت منقذ التميمية وكان
للجرمي المذكور ناقة اسمها شراب فوجدها كليب
ترعي في حماه فضربها بالنشاب واخرم ضرعها وجات
الناقة الي الجرمي صاحبها مجروحة فصرخ بالذل فلما
سمعته السبوس وضعت يدها علي راسها وصاحت
وازلاه نسيب نزيلها الجرمي المذكور فاستنصر جساس
لخالته وقصد كليبا وهو منفرد في حماه فضربه بالرمح
فقتله ولما قتل كليب قام اخوه مهلهل ابن ربيعة
بن الحارث المذكور وجمع قبايل تغلب واقتتل مع
بني بكر وجري بينهم عدة وقايع اولها يوم عبزه†
وكانوا في القتال علي السوايم اتفقوا بما يقال له
النهي وكان رييس تغلب مهلهلا ورييس بني
شيبان بن بكر الحرث بن مرة اخا جساس وكان
النصر لبني تغلب وقتل من بكر جماعة ثم التقوا
بالذنايب وهي من اعظم وقايعهم فانتصر مهلهل وبنو
تغلب وقتل من بني بكر مقتلة عظيمة وقتل من
بني شيبان جماعة منهم شراحيل ابن همّام بن مرة
وهو ابن ابن‡ اخي جساس وشراحيل المذكور هو
جد معن بن زايدة الشيباني وقتل ايضا الحارث
بن مرة وهو اخو جساس وكذلك قتل جماعة من

* Sic codex MS. sed legendum البسوس. Sic Nowairius.

† Vel عنبزه.

‡ Vox ابن male iterata est, et delenda.

روسا بني بكر ثم التقوا يوم واردات فظفرت تغلب
ايضا وكثر القتل في بكر وقتل همام اخو جساس
لابيه وامه وجعلت تغلب تطلب جساسا اشد الطلب
فقال له ابوه مرة الحق باخوالك بالشام وارسله سرا
مع نفر قليل وبلغ مهلهلا الخبر فارسل في طلبه
ثلاثين نفرا فادركوا جساسا واقتتلوا فلم يسلم من
اصحاب مهلهل غير رجلين وكذلك لم يسلم من
البكريين اصحاب جساس غير رجلين وجرح جساسا
جرحا شديدا مات منه وعاد الذين سلموا فخبروا
اصحابهم ولذلك قتل مهلهل ايضا بجير بن الحرث
البكري ولما قتله مهلهل قال بوء بشسع نعل كليب
فلما قتل بجير قال ابو الحرث الابيات المشهورة
التي منها

قربا مربط النعامة مني
شاب راسي وانكرتني رجالي
لم اكن من جناتها علم الله
واني بحرّها اليوم صاني *

والنعامة اسم فرسه ودامت الحرب بين بني وايل
المذكورين كذلك نحو اربعين سنة ولما قتل
جساس ارسل ابوه مرة يقول لمهلهل قد ادركت
ثارك وقتلت جساسا فاكفف عن الحرب ودع

* Lego صالي.

اللجاج والاشراف* فلم يرجع مهلهل عن القتال ولما طالت الحروب بينهم وادركت تغلب ما ارادته من بكر اجازهم الي الكف عن القتال وعدم مهلهل واختلف في صورة عدمه تركنا ذكره للاختصار ومن ملوك العرب زهير ابن جذيمة بن رواحة بن ربيعة بن مازن بن الحارث بن قطيعة بن عبس وهو والد الملك قيس بن زهير العبسي وكان لزهير اتاوة علي هوازن ياخذها كل سنة في عكاظ وهو سوق العرب ايام الموسم بالحجاز وكان يسوم هوازن الخسف فكان في قلوبهم منه ووقعت الحرب بين زهير وبين عامر فاتفقت هوازن مع خالد بن جعفر بن كلاب وبني عامر علي حرب زهير واقتتلوا معه فاعتنق زهير وخالد وتقاتلا فقتل زهير وسلم خالد وكانت الوقعة بالقرب من ارض هوازن فحملت زهيرا وبنوه† ميتا الي بلادهم فقال ورقة بن زهير ابيات في ذلك منها يقول لخالد المذكور

فطر خالد ان كنت تستطيع طيرة
ولا نغعن[a] الا وقلبك حادر

* Lego والاسراف .

† Lego بنوه — deleto و .

[a] Vox نغعن ubique dubio corrupta. Ita interpretatus sum quasi legendum foret تقعد, quam tamen lectionem pro certa non habeo: pro حادر quoque lego حاذر.

اتتك المنايا ان بغيت بضربة
فغارق منها العيش والموت حاضر

ولما كان من خالد بن جعفر بن كلاب ما كان من قتل زهير خاف وسار الي النعمان بن امرء القيس اللخمي ملك الحيرة واستجار به وكان زهير سيد غطفان فانتدب منهم الحارث بن ظالم المري * وقدم الي النعمان في معني حاجة له وكان النعمان قد ضرب لخالد قبة فلما جن الليل دخل الحارث الي خالد وقتله في قبة غيلة وهرب وسلم ثم جمع الاخوص ابن جعفر وهو اخو خالد بني عامر واخذ في طلب الحارث المزي وكذلك اخذ النعمان في طلبه لقتله جاره وجري بسبب ذلك حروب وامور يطول شرحها وكان اخرها يوم شعب جبلة علي ما سنذكره ان شا الله تعالي ومن ملوك العرب الملك قيس ابن زهير العبسي المذكور وكان قد جمع لقتال بني عامر اخذا بثار ابيه زهير ثم نزك † قيس بالحجاز وفاخر قريشا ثم رحل عن قريش ونزل علي بني بدر الفزاري الذبياني ونزل علي حذيفة بن بدر وكان قيس قد اشتري من الحجاز حصانه داحسا وفرسه الغبرا وقد قيل ان الغبرا بنت داحس استولدها قيس

* Mox legitur مزي: utra lectio sit verior, definire non audeo.

† Lego نزل.

من داحس ولم يشترها وكان لحذيفة بن بدر
فرسان يقال لهما الخطار والحنفا وقصد ان يسابق
مع فرسي قيس داحس والغبرا فامتنع قيس وكره
السباق وعلم انه ليس في ذلك خير فابي حذيفة
الا المسابقة فاجروا الاربعة المذكورة بموضع يقال له
ذات الاصاد وكان الميدان نحو مائة غلوة والغلوة
الرمية بالسهم ابعد ما يمكن وكان الرهن مائة
بعير فسبق داحس سبقا بينا والناس ينظرون اليه
وكان حذيفة قد اكمن في طريق الخيل من
يعترض داحسا ان جاء سابقا فاعترضه ذلك القوم
فضربوه علي وجهه فتاخر داحس ثم سبقت الغبرا
ايضا الخطار والحنفا فانكر حذيفة ذلك كله وادعي
السبق فوقع الخلف بين بني بدر وبني قيس
وكان بين الربيع بن زياد وبين قيس خلف
بسبب درع اغتصبها الربيع من قيس وكان يسؤ
الربيع اتفاق بني بدر مع قيس فلما وقع بينهم* * Supple الخلف.
بسبب السباق سره ذلك ولما اشتد الامر بينهم قتل
قيس ندبة ابن حذيفة وكان لقيس اخ يقال له
مالك بن زهير وكان نازلا على بني ذبيان فلما
بلغهم قتل ندبة قتلوا مالك بن زهير المذكور غيلة
ولما بلغ الربيع بن زياد مقتل مالك عظم ذلك

عليه جدا وعطف علي قيس وانتصر له وعمل الربيع ابياتا في مقتل مالك منها

من كان مسرورا بمقتل مالك
فليات بسوتنا * بوجه نهار
يجد † النسا حواسر يندبنه
ويقمن قبل تبلج الاسحار

ثم اجتمع قيس والربيع واصطلحا وتعانقا وقال قيس للربيع انه لم يهرب منك من لجا اليك ولم يستغن عنك من استعان بك واجتمع الي قيس والربيع بنو عبس واجتمع الي بني بدر بنو فزارة وذبيان واشتدت الحروب بينهم وهي المعروفة بينهم بحرب داحس فاقتتلوا اولا فقتل عوف بن بدر وانهزمت فزارة وقتلت بنو عبس فيهم قتلا ذريعا ثم اتفقوا ثانيا فانتصرت بنو عبس ايضا وكانت الدايرة علي فزارة وقتل الحارث بن بدر وطالت الحروب بينهم وكان اخرها انهم اتفقوا فانهزمت فزارة وانفرد حذيفة وحمل اخوه ومعهما جماعة يسيرة وقصدوا جفر ‡ الهباة فلحقهم بنو عبس وفيهم قيس والربيع بن زياد وعنترة وحالوا بين بدر وبين خيلهم وقتلوا حذيفة واخاه حملا لبني § بدر واكثرت الشعرا في ذكر جفر الهباة ومقتل بني بدر عليه وظهرت في هذه الحروب

* Lego نسوتنا.

† Lego يجد.

‡ Hic et mox lege حفر.

§ Lego ابنَي.

شجاعة عنترة بن شداد ثم ان فزارة بعد مقتل بني
بدر ساعدتهم قبايل كثير لانهم اعظموا قتل بني
بدر فلما قويت فزارة سارت بنو عبس ودخلوا علي
كثير من احيا العرب ولم يطل لهم مقام عند احد
منهم واخر الحال ان بني عبس قصدوا الصلح مع
فزارة فاجابتهم شيوخ فزارة الي ذلك وتم الصلح بينهم
وقيل ان بني عبس لما سارت الي بني فزارة
واصطلحوا معهم لم يسر معهم الي * الملك قيس بل
انفرد عن بني عبس وتاب وتنصر وساح في الارض
حتي انتهي الي عمان فترهب بها زمانا وقيل ان
قيسا تزوج في النمر بن قاسط لما انفرد عن بني
عبس وولد له ولد اسمه فضالة وبقي فضالة المذكور
حتي قدم علي النبي صلي الله عليه وسلم وعقد
له رسول الله صلي الله عليه وسلم علي من معه
من قومه وكانوا تسعة وهو عاشرهم وكان بين
ملوك العرب وقايع في ايام مشهورة فمنها يوم خزار
اتفقت فيه بنو ربيعة بن نزار وهو ربيعة الفرس
وقبايل اليمن وكانت الدايرة علي اليمن وانتصرت
بنو ربيعة عليهم وقتلوا منهم خلقا كثيرا وقيل ان
قايد بني ربيعة كان كليب وايل المقدم المذكر †
ونزار جبل بين البصرة الي مكة ومنها ايام بني وايل

* Dele الي.

† Lege الذكر..

بسبب قتل كليب كانت بين تغلب وقايدهم مهلهل
اخو كليب وبين بكر وقايدهم مرة ابو جساس فاولها
يوم عنيزة * وتكافا فيه الفريقان ثم كان بينهم يوم
واردات وانتصرت فيه تغلب علي † واصيبت بكر
حتي ظنوا انهم قد بادوا ثم يوم اقضة ويقال يوم
التحالق ‡ كثر فيه القتل في الفريقين وكان
بينهم ايام اخر لم يشتد فيها القتال كهذه الايام
ومن ايام العرب يوم عين اباغ وكان بين غسان
ولخم وكان قايد غسان الحرث الذي طلب ادراع
امرء القيس وقيل غيره وكان قايد لخم المنذر بن
ما السما بغير خلاف وقتل المنذر في هذا اليوم
وانهزمت لخم وتبعتهم غسان الي الحيرة واكثروا
فيهم القتل وعين اباغ بموضع يقال له ذات الخيار
ومن ايام العرب يوم مرج حليمة وكان بين غسان
ولخم ايضا وقعة يوم مرج حليمة من اعظم الوقعات
وكانت الجيوش فيه قد بلغت من الفريقين عددا
كثيرا وعظم الغبار حتي قيل ان الشمس قد
احتجبت وظهرت الكواكب التي في اخلاف جهة
الغبار واشتد القتال فيه واختلف في النصر لمن
كان منهم ومنها يوم الكلاب الاول وكان بين
الاخوين شراحيل وسلمة ابني الحارث بن عمرو

* Hæc vox aliter fcripta eft fupra, nempe عنبرة.

† Supple بكر.

‡ Lege التحلاق ex Nowairio, qui caufam hujus nominis refert.

الكندي وكان مع شراحيل وهو الاكبر بكر بن
وايل وغيرهم وكان مع سلمة اخيه تغلب وايل
وغيرهم واتفقوا في الكلاب وهو بين البصرة والكوفة
واشتد القتال بينهم ونادي منادي شراحيل من
اتاه براس اخيه سلمة فله ماية من الابل ونادي
منادي سلمة من اتاه براس اخيه شراحيل فله ماية
من الابل فانتصر سلمة وتغلب علي شراحيل وبكر
وانهزم شراحيل وتبعته خيل اخيه ولحقوه وقتلوه
وحملوا راسه الي سلمة ومنها يوم اوارة وهو جبل
وكان بين المنذر ابن امرء القيس ملك الحيرة
وبين بكر وايل بسبب اجتماع بكر علي سلمة بن
الحارث فظفر المنذر ببكر واقسم انه لا يراك* * Lege يزال.
يذبحهم حتي يسيل دمهم من راس اوراة الي
حضيضه وبرت يمينه يوم رحرحان من العقد قال
وكان من امره ان الحارث بن ظالم المري ثم
الدبياني لما قتل خالد بن جعفر بن كلاب قاتل
زهير حسبما تقدم ذكره عند ذكر مقتل زهير
هرب الحارث من النعمان ملك الحيرة لكونه قتل
خالدا وهو في حيرة النعمان فلم يجر الحارث
المذكور احد من العرب خوفا من النعمان حتي
استجار بمعبد بن زرارة فاجاره فلم يودة قومه بنو

تميم وخافوا من ذلك ووافقه منهم بنو ماوية وبنو
ادارم فقط فلما بلغ الاخوص اخا خالد مكان
الحارث المري من معبد سار اليه واقتتلوا بموضع
يقال له وادي رحرحان فانهزمت بنو تميم واسر
معبد بن زرارة وقصد اخوه لقيط بن زرارة ان يستفكّه
فلم يقدر وعذبوا معبدا حتي مات ومنها يوم شعب
جبلة وهو من اعظم ايام العرب وكان من حديثه
انه لما انقضت وقعة رحرحان استنجد لقيط بن
زرارة التميمي ببني ذبيان فنجدته وتجمعت له
بنو تميم غير بني سعد وخرجت معه بنو اسد وسار
بهم لقيط الي بني عامر وبني عبس في طلب ثار
اخيه معبد فادخلت بنو عامر وبنو عبس اموالهم
في شعب جبلة هضبة حمرا بين الشريف والشرف
وهما مان فحصرهم لقيط فخرجوا عليه من الشعب
وكسروا جمايع لقيط وقتلوا لقيطا واسروا اخاه حاجب
بن زرارة وانتصرت بنو عامر وبنو عبس نصرا عظيما
وفي ذلك يقول جرير

ويوم الشعب قد تركوا لقيطا
كانّ عليه حلة ارجوان
وكبل حاجب بالشام حولا
فحكم ذا الربية* وهو عان

* Apud Nowairium lego ذا الرقيبة sicque legit codex Vatic.

وقتل ايضا من بني ذبيان وبني تميم وبني اسد
في يوم شعب جبلة جماعة كثيرة وقد اكثرت
العرب من مراثي المقتولين من القبايل المذكورة
وكان يوم رحرحان قبل يوم شعب جبلة بسنة
واحدة وكان يوم شعب جبلة في العام الذي ولد
فيه رسول الله صلي الله عليه وسلم انتهي النقل
من العقد لابن عبد ربه ومن ايام العرب المشهورة يوم
ذي قار وكان في سنة اربعين من مولد رسول
الله صلي الله عليه وسلم وقيل في عام وقعة بدر
الاول اقوي * وكان من حديثه ان كسري برويز
غضب علي النعمان ابن المنذر وحبسه فهلك في
الحبس وكان النعمان قد اودع حلقته وهي
السلاح والدروع عند هاني بن مسعود البكري
فارسل برويز يطلبها من هاني المذكور فقال هذه
امانة والحر لا يسلم امانته وكان برويز لما امسك
النعمان قد جعل موضعه في ملك الحيرة اياس
بن قبيصة الطاي فاستشار برويز اياسا المذكور فقال
اياس المصلحة التغافل عن هاني بن مسعود
المذكور حتي يطمين وتبعه † فندركه فقال برويز
انه من اخوالك ولا تالوه ‡ نصحا فقال اياس راي
الملك افضل فبعث برويز الهرمزان § في الغين من

* Hanc vocem expungendam opinor, nisi forte velit Abulfeda innuere, posteriorem opinionem veriorem sibi videri.

† Lege ونتبعه vel وتتبعه فتدركه.

‡ Vide radicem الو.

§ Fortassis legendum المرزبان.

الاعاجم وبعث الغا من بهرا * فلما بلغ بكر بن وايل خبرهم اتوا مكانا من بطن ذي قار فنزلوه ووصلت اليهم الاعاجم واقتتلوا ساعة وانهزمت الاعاجم هزيمة قبيحة واكثرت العرب الاشعار في ذكر هذا اليوم

* Hæc vox quid ſibi velit neſcire me fateor.

Ex capite quinto, quod eſt de variis gentibus.

DE BERBERIS.

ذكر البربر

وقد اختلف في البربر اختلافا كثيرا فقيل انهم من ولد فارق بن بيصر بن حام والبربر يزعمون انهم من ولد قيس عيلان وصنهاجة من البربر تزعم انها من ولد افريقس بن صيفي الحميري وزناتة منهم تزعم انها من لخم والاصح انهم من ولد كنعان حسبما ذكرناه وانه لما قتل ملكهم جالوت وتفرقت بنو كنعان قصدت منهم طايفة بلاد المغرب وسكنوا تلك البلاد وهم البربر وقبايل البربر كثيرة جدا منهم كتامة وبلادهم بالجبال من الغرب الاوسط وكتامة الذين اقاموا دولة الفاطميين مع ابي عبد الله الشيعي ومنهم صنهاجة ومن صنهاجة ملوك افريقية بنو بلكين بن زيري ومن قبايل البربر

زناتة وكان منهم ملوك فاس وتلمسان وسجلماسة ولهم الغروسية والشجاعة المشهورة ومن البربر المصامدة وسكناهم في جبل درن وهم الذين قاموا بنصر المهدي بن تومرت وبهم ملك عبد المومن وبنوه بلاد المغرب وانغرق من المصامدة قبيلة هنتانة وملك منهم افريقية والغرب الاوسط ابو زكريا يحيي بن عبد الواحد بن ابي حغص ثم خطب لولده ابي عبد الله محمد بن يحيي بالخلافة واستمر الحال علي ذلك الي سنة اثنتين وخمسين وستماية علي ما سنذكرهم ان شا الله تعالي ومن قبايل البربر المشهورة برغواطة ومنازلهم في تامسنا وجهات سلا علي البحر المحيط والبربر مثل العرب في سكني الصحاري ولهم لسان غير العربي قال ابن سعيد ولغاتهم ترجع الي اصول واحدة وتختلف فروعها حتي لا تغهم الا بترجمان

DE ADITIS.

ذكر امة عاد

وهم من ولد عاد بن عوص بن ارم بن سام بن نوح وكانت عاد في نهاية من عظم الاجساد والتجبّر ونزل عاد لها تبلبلت الالسن في حضرموت وارسل

الله الي بني عاد هودا نبيا حسبها تقدم ذكره في الفصل الاول فلم يستجيبوا له وكانوا اهل قوة وبطش وكان لهم في الارض اثار عظيمة حتي قال لهم هود اتبنون بكل ريع اية تعبثون وتتخذون مصانع لعلكم تخلدون واذا بطشتم بطشتم جبارين وبلاد عاد يقال لها الاحقاف وهي بلاد متصلة باليمن وبلاد عمان وصار الملك في بني عاد واول من ملك منهم شداد بن عاد ثم ملك بعده من بنيه جماعة وقد كثر الاختلاف في ذكرهم وجميع ما ذكر من ذلك مضطرب غير قريب للصحة فاضربنا عن ذكرهم لذلك

DE AMALECITIS.

ذكر العمالقة

وهم من ولد عمليق بن لاوذ بن سام ولما تبلبلت الالسن نزلت العمالقة بصنعا من اليمن ثم تحولوا الي الحرم واهلكوا من قاتلهم من الامم وكان من العمالقة جماعة بالشام وهم الذين قاتلهم موسي عليه السلام ثم يوشع بعده فافناهم وكان منهم فراعنة مصر وكان منهم من ملك يثرب وخيبر وتلك النواحي قال صاحب الاغاني كان السبب

في سكني اليهود خيبر وغيرها من الحجاز ان
موسي عليه السلام ارسل جيشا الي قتال العمالقة
اصحاب خيبر ويثرب وغيرهما من الحجاز وامرهم
موسي عليه السلام ان يقتلوهم ولا يبقوا منهم احدا
فسار زلك الجيش واوقع بالعمالقة وقتلوهم واستبقوا
منهم ابن ملكهم ورجعوا به الي الشام وقد مات
موسي عليه السلام فقالت لهم بنوا اسرايل قد عصيتم
وخالفتم فلا نأويكم فقالوا نرجع الي البلاد التي
غلبنا عليها وقتلنا اهلها فرجعوا الي يثرب وخيبر
وغيرها من بلاد الحجاز واستمرت اليهود بتلك
البلاد حتي نزلت عليهم الاوس والخزرج لما تفرقوا
من اليمن بسبب سيل العرم وقيل ان اليهود انما
سكنوا الحجاز لما تفرقوا حين غزاهم بخت نصر
وخرب بيت المقدس والله اعلم

De Arabum gentibus, eorumque ante Iſlamiſmum rebus geſtis.

زكر امم العرب واحوالهم قبل الاسلام

قال الشهرستاني* في الملل والنحل والعرب
الجاهلية اصناف فصنف انكروا الخالق والبعث

وقالوا بالطبع المحيي والدهر المغني كما اخبر
عنهم التنزيل وقالوا ما هي الا حياتنا الدنيا نموت
ونحيا وقوله وما يهلكنا الا الدهر وصنف اعترفوا
بالخالق وانكروا البعث وهم الذين اخبر الله عنهم
بقوله تعالي افعيينا بالخلق الاول بل هم في لبس
من خلق جديد وصنف عبدوا الاصنام وكانت
اصنامهم مختصة بالقبايل فكان ودّ لكلب وهو بدومة
الجندل وسواع لهذيل ويغوث لمذحج ولقبايل من
اليمن ونسر لذي الكلاع بارض حمير ويعوق لهمذان
واللات لثقيف بالطايف والعزي لقريش وبني
كنانة ومناة للاوس والخزرج وهُبَل اعظم اصنامهم
وكان هُبَل علي ظهر الكعبة وكان اساف
ونايلي علي الصفا والمروة وكان منهم من يميل
الي اليهود ومنهم من يميل الي النصرانية ومنهم
من يميل الي الصابيُة ويعتقد في انواء المنازل
اعتقاد المنجمين في السيارات حتي لا يتحرك الا
بنوء من الانوا ويقول مطرنا بنوء كذا وكان منهم
من يعبد الملايكة ومنهم من يعبد الجن وكانت
علومهم علم الانس[illegible] والانواء والتواريخ وتعبير الرويا
وكان لابي بكر الصديق رضي الله عنه فيها يد
طولي وكانت الجاهلية تفعل اشياء جات شريعة

الاسلام بها فكانوا لا ينكحون الامهات والبنات وكان اقبح شي عندهم الجمع بين الاختين وكانوا يعيبون المتزوج بامراة ابيه ويسمونه الضيزن وكانوا يحجون البيت ويعتمرون ويحرمون ويطوفون ويسعون ويقفون المواقف كلها ويرمون الجمار وكانوا يكبسون في كل ثلث اعوام شهرا ويغتسلون من الجنابة وكانوا يداومون علي المضمضة والاستنشاق وفرق الراس والسواك والاستنجاء وتقليم الاظفار ونتف الابط وحلق العانة والختان وكانوا يقطعون يد السارق اليمني

De tribubus Arabum, et minoribus familiis.

زكر احيا العرب وقبايلهم

وقد قسمت المورخون العرب الي ثلثة اقسام بايدة وعاربة ومستعربة اما البايدة فهم العرب الاول الذين ذهبت عنا تفاصيل اخبارهم لتقادم عهدهم وهم عاد وثمود وجرهم الاولي وكانت علي عهد عاد فبادوا ودرست اخبارهم واما جرهم الثانية فهم من ولد قحطان وبهم اتصل اسمعيل ابن ابرهيم الخليل عليهما السلام ولم يبق من زكر العرب البايدة الا

القليل علي ما نذكره الان واما العرب العاربة فهم عرب اليمن من ولد قحطان واما العرب المستعربة فهم ولد اسمعيل ابن ابرهيم

De iis quæ memoria ſunt prodita ad Arabum extinctorum hiſtoriam pertinentia.

زكر ما نقل من اخبار العرب البايدة

وهم طسم وجديس وكانت مساكن هاتين القبيلتين في اليمامة من جزيرة العرب وكان الملك عليهم في طسم واستمروا علي ذلك برهة من الزمان حتي انتهي الملك من طسم الي رجل ظلوم غشوم قد سنته ان لا يهدي بكر من جديس الي بعلها حتي يدخل عليها فيفترعها ولما استمر ذلك علي جديس انفوا منه واتفقوا علي ان دفنوا سيوفهم في الرمل وعملوا طعاما للملك ودعوه اليه فلما حضر في خواصه من طسم عمدت جديس الي سيوفهم وقتلوا الملك وغالب طسم فهرب رجل من طسم وشكا الي تبع ملك اليمن وقيل هو حسان بن اسعد واستنصر به وشكا ما فعله جديس بملكهم فسار ملك اليمن الي جديس

واوقع بهم فافناهم فلم يبق لطسم وجديس بعد
زلك زكر

DE ARABIBUS INDIGENIS.

زكر العرب العاربة

وهم بنوا قحطان بن عابر بن سالخ بن ارفحشذ بن
سام بن نوح جميعهم بنوا جرهم بن قحطان وكانت
مساكنهم بالحجاز ولما اسكن ابرهيم الخليل ابنه
اسمعيل في مكة كانت جرهم نازلين بالقرب من
مكة فاتصلوا باسمعيل وتزوج منهم وصار من ولد
اسمعيل العرب المستعربة لان اصل اسمعيل ولسانه
كان عبرانيا ولذلك قيل له ولولده العرب المستعربة
واما ملوك جرهم فقد تقدم زكرهم في الفصل
الرابع مع ملوك العرب ومن العرب العاربة
بنوا سبا واسم سبا عبد شمس فلما اكثر الغزو
والسبي سمي سبا وهو بن يشحب بن يعرب
بن قحطان وكان لسبا عدة اولاد فمنهم حمير
وكهلان وعمرو واشعر وعاملة بنوا سبا وجميع قبايل
عرب اليمن وملوكها التبابعة من ولد سبا
المذكور وجميع تبابعة اليمن من ولد حمير بن
سبا خلا عمران * واخيه مزيقيا فانهما ابنا عامر بن

* Codex Sangermanensis habet عمرا : male. In cod. Vat. bene legitur, عمران.

حارثة بن امرء القيس بن ثعلبة بن مازن بن الازد والازد من ولد كهلان بن سبا وفي ذلك خلاف اما التبابعة فقد تقدم ذكرهم في الفصل الرابع مع ملوك العرب فاغني عن الاعادة واما هنا فنذكر احيا عرب اليمن وقبايلهم المنسوبين الي سبا ونبدا بذكر بني حمير بن سبا فاذا انتهوا ذكرنا كهلان بن سبا وكذلك حتي ناتي علي ذكر بني سبا ان شا الله تعالي

DE FILIIS HIMYARI FILII SABÆ.

ذكر بني حمير بن سبا

من بني حمير التبابعة ملوك اليمن وقد تقدم ذكرهم في الفصل الرابع ومنهم قضاعة وهم بنوا قضاعة بن مالك بن سبا وقيل قضاعة بن مالك بن عمرو بن مرة بن زيد بن مالك بن حمير بن سبا وكان قضاعة المذكور مالكا لبلاد الشحر* وقبر قضاعة في جبل الشحر ومن قضاعة ايضا كلب وهم بنوا كلب بن وبرة بن ثعلبة بن حلوان بن عمران بن الحاف بن قضاعة وكانت بنوا كلب في الجاهلية ينزلون دومة الجندل وتبوك واطراف الشام ومن مشاهير كلب زهير بن خباب الكلبي

* Sic scriptum est in cod. Sanger.

وقد زكره صاحب كتاب الاغاني واورد له شعرا
ومنهم زهير بن شريك الكلبي وهو القايل

[الا * اصبحت اسما في الخمر تعذل
وتزعم اني بالسفاه موكل
فقلت لها كفي عتابك نصطبح
والا فبيني فالتعزب امثل

ومنهم حارثة الكلبي وهو ابو زيد بن حارثة مولي
رسول الله صلي الله عليه وسلم وكان قد اصاب
ابنه زيدا سبي في الجاهلية فصار الي خديجة
زوج النبي صلي الله عليه وسلم وانشد بن عبد
البر في كتاب الصحابة لحارثة المذكور يبكي ابنه
زيدا لما فقده]

بكيت علي زيد ولم ادر ما فعل
احي يرجي ام اتي دونه الاجل
تذكرنيه الشمس عند طلوعها
ويعرض ذكراه اذا قارب الطفل
وان هبت الارواح هيجن ذكره
فيا طول ما حزني عليه ويا وجل

ثم اجتمع بزيد ابوه حارثة وهو عند رسول الله صلي
الله عليه وسلم فخيره رسول الله صلي الله عليه
وسلم فاختاره علي ابيه واهله ومن قضاعة بلي ومن

* Quæ uncinis inclufa funt, omittit codex regius 615, nec agnofcit codex Vaticanus.

قبايل قضاعة تنوخ وكان بينهم وبين اللخميين
ملوك الحيرة حروب ومن قضاعة بهرا ومن قضاعة
جهينة وهي قبيلة عظيمة ينسب اليها بطون كثيرة
وكانت منازلها باطراف الحجاز الشمالي من جهة
بحر جدة ومن قبايل قضاعة بنوا سليح وكان لهم
بادية الشام فغلبتهم عليها ملوك غسّان واباداوا
بني* سليح ومن قبايل قضاعة بنوا نهد ومن
مشاهيرهم الصقعب بن عمرو النهدي وهو ابو خالد
بن الصقعب وكان ريسا في الاسلام ومن قضاعة
بنوا عذرة ومنهم عروة بن حزام وجميل صاحب بثنية†
ومن بطون حمير بنوا شعبان ومنهم الشعبي الفقيه
واسمه عامر انتهي الكلام في بني حمير بن سبا

* In codice Sangerman. legitur بن. Ex cod. regio 615 reposui بني.

† De vera lectione subdubito. In codice Sangerm. ita scriptum videtur: aliorum codicum incerta lectio.

DE FILIIS CAHLANI FILII SABÆ.

ذكر بني كهلان بن سبا

وصار من بني كهلان المذكور احيا كثيرة
والمشهور منها سبعة وهي الازد وطيّ ومذحج وهمدان
وكندة ومراد وانمار اما الازد فهم من ولد الازد
بن الغوث بن نبت بن مالك بن ادد بن زيد
بن كهلان بن سبا ولنذكر قبايل الازد حتي
ينتهوا ثم نذكر قبايل طي ثم مذحج ثم من بعده

الي اخرهم امـا قبايل الازد فمنهم الغساسنة ملوك الشام وهم بنوا عمرو بن مـازن بن الازد ومن الازد الاوس والخزرج اهل يثرب والمسلمون منهم هم الانصار رضي الله عـنـهـم ومن الازد خزاعة وبارق ودوس والعتيك وغافق فـهـولا بطون الازد اما خزاعة فانها لما انخزعت عن غيرها من قـبـايـل اليمن الذين تغرقوا ايدي * سبا من سيل العرم ونزلت ببطن مر علي قرب مكة سميت خزاعة وحصل لـهـم سدانة البيت والرياسة ولها اصطلح رسول الله صلي الله عليه وسلم مع قريش في عام الحديبية دخلت خزاعة في عقد رسول الله صلي الله عليه وسـلـم وعهده وقد اختلف في نـسـب خزاعة بـيـن المعدية واليمانية والاكثر انـهـا يمانية والذي تنتسب اليه خزاعة هو كعب بن عمرو بن لحي بن حارثة بن عمرو بن مزيقيا وقد تقدم ذكر عمرو بن مزيقيا بن عامر بن حارثة بن امر القيس بن ثعلبة بن مازن بن الازد[a] في الفصل الرابع مع تبابعة اليمن وما زالت سدانة

* In cod. Sangerm. legitur اي–fed omnino legendum cum codice regio 615 ايدي .

[a] Sic legitur in codice Sangerm. At codex regius 615 ita habet, هو كعب بن عمرو بن لحي بن حارثة بن عمرو مزيقيا بن عامر بن حارثة بن امرء القيس بن ثعلبة بن مازن بن الازد وقد تقدم ذكر عمرو مزيقيا في الفصل الرابع—et fic fcripfiffe Abulfedam pro certo habeo. Saltem vox بن delenda inter عمرو et مزيقيا , quam non agnofcit codex Vaticanus.

البيت في خزاعة حتي انتهت الي رجل منهم يقال له ابو غبشان وكان في زمان قصي بن كلاب فاجتمع مع قصي في الطايف علي شرب فاسكره قصي وخدع ابا غبشان الخزاعي المذكور واشتري منه مفاتيح الكعبة بزق خمر واشهد عليه فتسلم قصي المفاتيح وارسل ابنه عبد الدار بن قصي بها الي مكة فلما وصل اليها رفع صوته وقال معاشر قريش هذه مفاتيح بيت ابيكم اسمعيل قد ردها الله عليكم من غير عار ولا ظلم فلما صحا ابو غبشان ندم حيث لا تنفعه الندم فقيل اخسر من ابي غبشان واكثرت الشعرا القول في ذلك فمنه

باعت خزاعة بيت الله اذ سكرت
بزق خمر فبيست صفقة البادي
باعت سدانتها بالنزر وانصرفت
عن المقام وظل البيت والنادي

وجمع قصي اشتات قريش وظهر علي خزاعة واخرجها عن مكة الي بطن مر ومن خزاعة بنوا المصطلق الذين غزاهم رسول الله صلي الله عليه وسلم واما بارق فهم من ولد عمرو مزيقيا الازدي نزلوا جبلا بجانب اليمن يقال له بارق فسموا به ومن مشاهيرهم معقر [illegible]ار البارقي ذكره صاحب

الاغاني وهو صاحب القصيدة التي من جملتها البيت المشهور

والقت عصاها واستقرت بها النوي

كما قر عينا بالاياب المسافر

واما دوس فهو بن عدثان بن عبد الله بن وهران بن كعب بن الحرث بن كعب بن مالك بن نصر بن الازد وسكنت بنوا دوس احدي الشروات المطلة علي تهامة وكانت لهم دولة باطراف العراق واول من ملك منهم مالك بن فهم بن دوس وقد تقدم ذكر مالك بن فهم المذكور ومن ملك بعده في الفصل الرابع المشتمل علي ذكر ملوك العرب ومن الدوس ابو هريرة وقد اختلف في اسمه والاكثر ان اسمه عمير بن عامر واما العتيك وغافق فقبيلتان مشهورتان في الاسلام وهم من ولد الازد ومن الازد ايضا بنوا الجلندي ملوك عمان والجلندي لقب لكل من ملك منهم عمان وكان ملك عمان في الاسلام قد انتهي الي حبفر وعبدا ابني الجلندي واسلما مع اهل عمان عليْ يد عمرو بن العاص انتهي الكلام في الازد ذكر الحي الثاني من بني كهلان وهم قبايل طي ولما تفرقت اليمن بسبب سيل العرم [illegible]طي بنجد الحجاز

في جبلي اجاء وسلمي فعرفا بجبلي طي الي
يومنا هذا واما طي فهو ادد بن زيد بن كهلان
بن سبا فمن بطون طي جديله ونبهان وبولان
وسلامان وهَنّي وسُدوس بضم السين واما سدوس
التي في قبايل ربيعة بن نزار فمفتوحة السين ومن
سلامان بنوا بحتر ومن هَنّي اياس بن قبيصة الذي
ملك بعد النعمان ومن طي عمرو بن المشبح وهو
من بني ثعل الطاي وكان عمرو ارمي وقته وفيه
من قول امر القيس

رب رام من بني ثعله مخرج كفيه من سُتره[a]

[b]ومن طي حاتم طي المشهور بالكرم واما الحي
الثالث من بني كهلان فهم بنوا مذحج واسم مذحج
مالك بن ادد بن زيد بن كهلان بن سبا
ولمذحج بطون كثيرة فمنها خولان وجُنب ومن
جنب معاويه الخير الجنبي صاحب لوا مذحج في
حرب بني وايل وكان مع تغلب ومن مذحج اود
قبيلة الافوه الاودي الشاعر ومن مذحج بنوا سعد

[a] In cod. regio 615 hic verſus ita legitur, رام من بني ثعلة بخرج نفسه من ستره. Codex Vaticanus illum omittit.

[b] In codice regio hic legitur: ومن بني ثعل الطاي ابضا زيد الخيل وسماه رسول الله صلي الله عليه وسلم زيد الخير—et id quoque agnoſcit cod. Vat.

العشيرة وسمي بذلك لانه لم يمت حتي ركب معه من ولده وولد ولده ثلثماية رجل [a]ومن بطون سعد العشيرة جُعْف وزبيد قبيلة عمرو بن معدي كرب ومن بطون مذحج ايضا النخع ومنهم الاشتر النخعي واسمه مالك بن الحرث صاحب رسول الله صلي الله عليه وسلم ثم علي بن ابي طالب ومن النخع سنان بن انس قاتل الحسين ومنهم ايضا القاضي شريك ومن مذحج عنس بالنون وهي قبيلة الاسود الكذاب الذي ادعي النبوة باليمن وعنس ايضا رهط عمار بن ياسر صاحب رسول الله صلي الله عليه وسلم [واما * الحي الرابع من بني كهلان وهم همدان فهم من ولد ربيعة بن حيان بن مالك بن زيد بن كهلان ولهم صيت في الجاهلية والاسلام] واما الحي الخامس من بني كهلان وهم كندة فهم بنوا ثور وثور المذكور هو كندة بن عفير بن الحرث من ولد زيد بن كهلان وسمي كندة لانه كند اباه نعمته وبلاد كندة باليمن تلي حضرموت وقد تقدم ذكر ملوك كندة

* Quæ uncinis inclusa sunt, non habet codex regius: in cod. Vat. leguntur, ut et in codice Sangerm.

[a] Codex Sangerm. hæc addit: وكان اذا سيل عنهم يقول هولا عشيرتي ——دفعا للعين عنهم فقيل له سعد العشيرة لذلك—quæ et in cod. Vat. leguntur.

في الفصل الرابع عند ذكر ملوك العرب ومن
كندة حجر بن عدي صاحب علي بن ابي طالب
وهو الذي قتله معاوية صبرا ومنهم القاضي شريح
ومن بطون كندة السكاسك والسكون بنوا شرس
بن كندة فمن السكون معاوية بن خديج قاتل
محمد بن ابي بكر رضي الله عنهما ومنهم حصين
بن نمير السكوني الذي صار صاحب جيش يزيد
بن معاوية بعد مسلم بن عقبة نوبة وقعة الحرة
بظاهر مدينة الرسول صلي الله عليه وسلم واما
الحي السادس من احيا بني كهلان وهم بنوا
مراد فبلادهم الي جانب زبيد من جبال اليمن
واليه ينسب كل مرادي من عرب اليمن واما
الحي السابع من احيا بني كهلان فهم بنوا انمار
بن كهلان ولانمار فرعان وهما بجيلة وخثعم
وبجيلة هي رهط جرير بن عبد الله البجلي صاحب
رسول الله صلي الله عليه وسلم وكان يقال لجرير
المذكور يوسف الامة لحسنه وفيه قيل

لو لا جرير هلكت بجيلة نعم الفتي وبيست
القبيلة

انتهي الكلام في بني كهلان بن سبا

DE FILIIS AMRI FILII SABÆ.

ذكر بني عمرو بن سبا

اما القبايل المنتسبة الي عمرو بن سبا فمنهم لخم بن عدي بن عمرو بن سبا ومن لخم بنوا الدار رهط تميم الداري صاحب رسول الله صلي الله عليه وسلم ومن لخم المنازرة ملوك الحيرة وهم بنوا عمرو بن عدي بن نصر اللخمي وكانت دولتهم من اعظم دول ملوك العرب وقد تقدم ذكرهم في الفصل الرابع مع باقي ملوك العرب فاغني عن الاعادة ومن القبايل المنتسبة الي عمرو بن سبا جذام وهو اخو لخم وجميع جذام من ابنيه حزام* وجشم ابني جذام وكان في بني حزام العدد والشرف ومن بطون جشم بن جذام عتيب بن اسلم

* In codice regio legitur حرام.

DE FILIIS ASCHARI FILII SABÆ.

ذكر بني اشعر بن سبا

واما بنوا الاشعر فيقال لهم الاشعريون وهم رهط ابي موسي الاشعري عبد الله بن قيس

DE FILIIS AMELÆ.

ذكر بني عاملة

واما بنوا عاملة فهم ايضا من القبايل اليمانية التي خرجت الي الشام عند سيل العرم ونزلوا بالغرب من دمشق في جبل هناك يعرف بجبل عاملة[a]

انتهي ذكر اولاد سبا وهم عرب اليمن

DE ARABIBUS INSITITIIS.

ذكر العرب المستعربة

وهم ولد اسمعيل بن ابرهيم الخليل صلوات الله عليه وقيل لهم العرب المستعربة لان اسمعيل لم تكن لغته عربية بل عبرانية ثم دخل في العربية فلذلك سمي ولده العرب المستعربة وقد تقدم عند ذكر ابرهيم الخليل عليه السلام سبب سكني اسمعيل وامه هاجر مكة وان ذلك كان بسبب غيرة سارة [رضي[b] الله عنها من هاجر وان الله تعالي

[a] In codice regio, ut et in Vat. leguntur hæc, فمن عاملة عدي بن الرقاع الشاعر.

[b] Quæ uncinis inclusi, in margine codicis Sangerm. scripta sunt, quia ab eo qui hæc folia scripsit omissa fuerant: sed margine ab eo resecata qui librum compegit, vox una videtur excidisse: itaque legendum credo الله تعالي امره.

ان يطيع سارة] وان يخرج اسمعيل عنها وان الله
تعالي يتكفله فخرج ابرهيم من الشام باسمعيل
وامه هاجر وقدم بهما الي مكة وانزلهما مع الحجر*
وقال رب اني اسكنت من ذريتي بواد غير ذي
زرع الاية وانزلهما ابرهيم هناك وعاد الي الشام وكان
عمر اسمعيل ° اذذلك نحو اربع عشرة سنة وذلك
لمضي ماية سنة من عمر ابرهيم الخليل فمن سكني
اسمعيل مكة الي الهجرة الفان وسبعماية وثلث
وتسعون سنة وكان هناك قبايل جرهم فتزوج
اسمعيل منهم امراة وولدت له اثني عشر ولدا ذكرا
منهم قيذار وماتت هاجر ودفنت بالحجر ثم لما مات
ابنها اسمعيل بمكة دفن معها بالحجر ايضا وقد
اختلف المورخون اختلافا كثيرا في امر الملك علي
الحجاز بين جرهم وبين اسمعيل فمن قايل كان
الملك علي الحجاز في جرهم ومفتاح الكعبة
وسدانتها في يد ولد اسمعيل ومن قايل ان قيذار
توّجته اخواله جرهم وعقدوا له الملك عليهم بالحجاز

* In utroque codice regio et Vaticano legitur, بموضع الحجر.

In cod. Reg. 615 ita legitur hic locus, من هاجر ومن ابنها اسمعيل وان الله تعالي يتكفله—sed non est dubium quin aliquid omissum fuerit. Codex Vaticanus hæc omnia omittit.

° In codice regio legitur, من كتب اليهود وكان عمر اسمعيل. Cod. Vat. hæc verba, من كتب اليهود haud agnoscit.

واما سدانة البيت الحرام ومغاتيحه فكانت مع بني اسمعيل بغير خلاف حتي انتهي زلك الي نابت من ولد اسمعيل فصارت السدانة بعده لجرهم ويدل علي زلك قول عامر بن الحرث الجرهمي من قصيدته التي منها

وكنا ولاة البيت من بعد نابت
نطوف بذاك البيت والامر ظاهر

ومنها

كان لم يكن بين الحجون الي الصغا
انيس ولم يسمر بمكة سامر
بلي نحن كنا اهلها فابادنا
صروف الليالي والجدود العواثر

ثم ولد لقيذار ابنه حمل بن قيذار ثم ولد لحمل نبّت بن حمل ويقال له نابت وقيل نبت بن قيذار وقيل نبت بن اسمعيل وفي زلك خلاف كثير ثم ولد لنبت سلامان بن نبت ثم ولد لسلامان الهميسع بن سلامان بن نبت ثم ولد للهميسع اليسع بن الهميسع ثم ولد لليسع ادد بن اليسع بن الهميسع ثم ولد لادد ابنه ادّ ابن ادد ثم ولد لادّ ابنه عدنان ابن ادد وقيل عدنان ابن اد ثم ولد لعدنان معدّ ثم ولد لمعد نزار ثم ولد لنزار اربعة

منهم مضر علي عمود النسب النبوي وثلثة خارجون عن عمود النسب اولهم اياد وكان اكبر من مضر والي اياد بن نزار المذكور يرجع كل ايادي من بني معد وفارق اياد الحجاز وسار باهله الي اطراف العراق فمن بني اياد كعب بن مامة الايادي وكان يضرب بجوده المثل وقس بن ساعدة الايادي وكان يضرب بفصاحته المثل والثاني من بني نزار ربيعة بن نزار ويعرف بربيعة الفرس لانه ورث الخيل من مال ابيه وولد لربيعة المذكور اسد وضُبيعة ابنا ربيعة فولد لاسد جديلة وعنزة ومن جديلة وايل ومن وايل بكر وتغلب ابنا وايل فمن تغلب كليب ملك بني وايل قتله جساس فهاجت الحرب في بني وايل بين بني بكر وبني تغلب حسبما تقدم ذكره في الفصل الرابع ومن بكر بن وايل بنوا شيبان ومن رجالهم مرّة وابنه جساس قاتل كليب وطرفة بن العبد الشاعر ومن بكر ايضا المرقشان الاكبر والاصغر * ومن بكر بن وايل ايضا بنوا حنيفة ومنهم مسيلمة الكذاب واما عنزه بن اسد بن ربيعة المذكور فمنه بنوا عنزه وهم اهل خيبر ومن بني عنزه القارظان واما ضُبيعة بن ربيعة فمن ولده المتلمس الشاعر ومن قبايل ربيعة النمر

* In codice Sangerm. legitur الاكبر والاكبر sed omnino legendum, ut in cod. regio, الاكبر والاصغر.

ولجيم والعجل وبنوا عبد القيس وهو من ولد
اسد بن ربيعة ومن بني ربيعة سدوس واللهازم
والثالث انمار بن نزار ومضي انمار الي اليمن فتناسل
بنوه بتلك الجهات وحسبوا من العرب اليمانية ثم
ولد لمضر الياس بن مضر علي عمود النسب وولد
له خارجا عن عمود النسب قيس عيلان بن مضر
ويقال قيس بن عيلان بن مضر وعيلان بالعين
المهملة قيل ان عيلان فرسه وقيل كلبه وقيل بل
عيلان هو اخو الياس واسم عيلان الناس بن مضر
وولد لعيلان قيس بن عيلان وقد جعل الله تعالي
لقيس المذكور من الكثرة امرا عظيما فمن ولده
قبايل هوازن ومن هوازن بنوا سعد بن بكر بن
هوازن الذين كان فيهم رسول الله صلي الله عليه
وسلم رضيعا ومن قبايل قيس بنوا كلاب وصار منهم
اصحاب حلب وكان اولهم صالح بن مرداس ومن
قيس قبايل عُقَيل الذين كان منهم ملوك الموصل
المقلد وقرواش وغيرهما ومن ولد قيس ايضا بنوا
عامر وصعصعة وخفاجة ولم تزالت لخفاجة امرة العراق
من * قديم والي الان ومن هوازن ايضا بنوا ربيعة
بن صعصعة بن معوية بن بكر بن هوازن بن
منصور بن عكرمة بن خصفة بن قيس عيلان ومن

* من omittit cod. Sangerm.

هوازن ايضا جُشَم بن معوية بن بكر بن هوازن
ومن جشم دريد بن الصمة ومن قيس ايضا بكر
وبنوا هلال وثقيف واسمه عمرو بن منبه بن بكر
بن هوازن وقد قيل ان ثقيفا من اياد وقيل من
بقايا ثمود وهم اهل الطايف ومن قيس بنوا نمير
وباهلة ومازن وغطفان وهو بن سعد بن قيس
عيلان ومن قيس ايضا بنوا عبس بن بغيض بن
ريث بن غطفان بن سعد بن قيس عيلان وكان
بين عبس وذبيان حرب داحس المقدم ذكرها في
الفصل الرابع ومن بني عبس عنترة العبسي [وادعاه *
ابوه بعد الكبر ومن قيس اشجع وهم ايضا من ولد
غطفان ومن قيس ايضا قبايل سليم] ومن قيس
ايضا بنوا ذبيان بن بغيض بن ريث بن غطفان بن
سعد بن قيس عيلان ومن بني ذبيان المذكورين
بنوا فزارة منهم حصن بن حذيفة بن بدر الذي
يمدحه زهير بقوله شعر

تراه اذا ما جيته متهللا كانك
تعطيه الذي انت سايله

واسلم حصن ثم نافق وكان بين بني ذبيان
وبين عبس الحرب المشهورة بحرب داحس وهو اسم
حصان تسابقوا به واختلفوا بسبب السباق فثارت

* Quæ uncinis diftinxi in codice regio 615 non leguntur. Codex Vaticanus poft ابوه addit شداد—haud male.

الحرب بينهم اربعين عاما ومن بني ذبيان
النابغة الذبياني الشاعر المشهور ومن قبايل قيس ايضا
عدوان بن عمرو بن قيس عيلان وكانوا ينزلون
الطايف قبل ثقيف ومنهم ذو الاصبع العدواني
الشاعر انتهي الكلام علي قيس بن مضر الخارج
عن عمود النسب ولنرجع الي ذكر الياس بن مضر
وولد لالياس مدركة علي عمود النسب وولد له
خارجا عن عمود النسب طابخة بن الياس وبعضهم
ينسب مدركة وطابخة الي امهما خندف واسمها
ليلي بنت حلوان بن عمران بن الحاف بن قضاعة
وجميع ولد الياس من خندف المذكورة واليها
ينتسبون دون ابيهم فيقولون بنوا خندف ولا
يذكرون الياس بن مضر وصار من طابخة الخارج
عن عمود النسب عدة قبايل فمنهم بنوا تميم بن
طابخة والرباب وبنوا ضبة وبنوا مزينة وهم بنوا عمرو
بن اد بن طابخة نسبوا الي امهم مزينة ابنة * كلب
بن وبرة ثم ولد لمدركة بن الياس خزيمة بن
مدركة علي عمود النسب وولد لمدركة خارجا عن
عمود النسب هذيل بن مدركة ومن هذيل
المذكور جميع قبايل الهذليين فمنهم عبد الله بن
مسعود صاحب رسول الله صلي الله عليه وسلم

* In cod. Sangerm. male legitur ابن.

وابو ذويب الهذلي الشاعر وغيره ثم ولد لخزيمة بن
مدركة المذكور كنانة بن خزيمة علي عمود النسب
وولد له خارجا عن عمود النسب الهون واسد ابنا
خزيمة فمن الهون عَضَل وهي قبيلة ابوهم عضل بن
الهون بن خزيمة ومنه ايضا الديش بن الهون وهو اخو
عَضَل ويقال لهاتين القبيلتين وهما عضل والديش
القارة واما اسد بن خزيمة فمنه الكاهلية ودودان
وغيرهما واليه يرجع كل اسدي ثم ولد لكنانة بن
خزيمة المذكور النضر بن كنانة علي عمود النسب
وكان لنضر المذكور عدة اخوة ليسوا علي عمود
النسب وهم ملكان وعبد مناة وعمرو وعامر ومالك
اولاد كنانة فصار من ملكان بنوا ملكان وصار
من عبد مناة عدة بطون منهم بنوا غفار رهط ابي
ذر وبنوا بكر ومن بني بكر الدءل رهط ابي الاسود
الدءلي ومن بطون عبد مناة ايضا بنوا ليث * وبنوا
مدلج وبنوا ضمرة وصار من عمرو بن كنانة العمريون
ومن اخيه عامر العامريون ومن مالك بن كنانة
بنوا فراس ومن بطون كنانة الاحابيش وكان
الحُلَيس بن عمرو ريس الاحابيش نوبة احد ومن
لم يقف علي ذلك اذا سمع ذكر الاحابيش في
نوبة احد ظن انهم من الحبشة وليس كذلك

* Codex reg. addit, وبنوا الحارث idemque habet cod. Vatic. Sic etiam legit Pocock. Specim. Hist. Arab. p. 50.

بل هم عرب من بني كنانة كذا ذكره في
العقد وهولا اخوة النضر بن كنانة وولدهم واما
النضر المذكور فقد قيل انه قريش والصحيح ان
قريشا هم بنوا فهر الذي سنذكره وولد للنضر المذكور
مالك بن النضر علي عمود النسب ولم يشتهر له ولد
غيره ثم ولد لمالك فهر بن مالك علي عمود النسب
وفهر المذكور هو قريش فكل من كان من ولده
فهو قرشي ومن لم يكن من ولده فليس قرشيا
وقيل سمي قريشا لشدته تشبيها له بدابة من دواب
البحر يقال لها القرش تاكل دواب البحر وتقهرهم
وقيل ان قصي بن كلاب لما استولي علي البيت
وجمع اشتات بني فهر سموا قريشا لانه قرّش بني فهر
اي جمعهم حول الحرم فقيل لهم قريش كذا نقله
بن سعيد المغربي فعلي هذا يكون لفظة قريش
اسما لبني فهر لا لفهر نفسه ولم يولد لمالك غير
فهر المذكور علي عمود النسب وولد لفهر غالب
علي عمود النسب وولد خارجا عن عمود النسب
ولدان هما محارب والحرث ابنا فهر فمن محارب
بنوا محارب ومن الحرث بنوا الخلج ومنهم ابو
عبيدة بن الجراح احد العشرة رضي الله عنهم ثم
ولد لغالب لوي علي عمود النسب وولد خارجا

عن عمود النسب تيم الادرم والادرم الناقص الذقن
ومن تيم المذكور بنوا الادرم ثم ولد للوي المذكور
ستة اولاد وهم كعب علي عمود النسب واخوته
الخمسة خارجين عن عمود النسب وهم سعد وخزيمة
والحرث وعامر واسامة اولاد لوي بن غالب ولكل
منهم ولد ينسبون اليه خلا الحرث منهم ومن ولد
عامر بن لوي عمرو بن عبد ود فارس العرب الذي
قتله علي بن ابي طالب ثم ولد لكعب مرة علي
عمود النسب وولد له خارجا عن عمود النسب
هصيص وعدي ابنا كعب فمن هصيص بنوا جمح
ومن مشاهيرهم امية بن خلف عدو رسول الله
صلي الله عليه وسلم واخوه ابي بن خلف وكان
مثله في العداوة ومن هصيص ايضا بنوا سهم ومن
بني سهم عمرو بن العاص ومن عدي بن كعب
بنوا عدي ومنهم عمر بن الخطاب وسعيد بن زيد
من العشرة رضي الله عنهما ثم ولد لمرة علي عمود
النسب كلاب وولد له خارجا عن عمود النسب
تيم ويقظة ابنا مرة فمن تيم بنوا تيم ومنهم ابو بكر
الصديق وطلحة من العشرة رضي الله عنهما ومن
يقظة بنوا مخزوم نسب خالد بن الوليد وابي جهل
بن هشام واسمه عمرو بن هشام المخزومي ثم ولد

لكلاب قصي بن كلاب علي عمود النسب وولد
له خارجا عن عمود النسب زهرة بن كلاب ومنه
بنوا زهرة نسب سعد بن ابي وقاص احد العشرة
ونسب امنة ام رسول الله صلي الله عليه وسلم ونسب
عبد الرحمن بن عوف رضي الله عنهما وقصي
المذكور كان عظيما في قريش وهو الذي ارتجع
مفاتيح الكعبة من خزاعة حسبما تقدم ذلك* وهو
الذي جمع قريشا واثل مجدهم ثم ولد لقصي
المذكور عبد مناف بن قصي علي عمود النسب
وولد له خارجا عن عمود النسب عبد الدار وعبد
العزي ابنا قصي فمن عبد الدار بنوا شيبة الحجبة
ومن ولد عبد الدار النضر بن الحرث وكان شديد
العداوة لرسول الله وقتله رسول الله صبرا يوم بدر
ومن عبد العزي بن قصي الزبير بن العوام احد
العشرة ومن ولد عبد العزي ايضا خديجة بنت
خويلد زوج النبي صلي الله عليه وسلم ومن بني
عبد العزي ايضا ورقة بن اسد بن عبد العزي بن
قصي وولد لعبد مناف هاشم علي عمود النسب وولد
له خارجا عن عمود النسب عبد شمس والمطلب ونوفل
اولاد عبد مناف فمن عبد شمس امية ومنه بنوا
امية رضي عثمان بن عفان بن ابي العاص بن

* Codex regius habet ذكر ذلك.

امية بن عبد شمس ومعاوية بن ابي سفيان بن
حرب بن امية وسعيد بن العاص بن امية وعقبة
بن ابي معيط بن ابي عمرو بن امية وعتبة بن
ربيعة بن عبد شمس وبنت عتبة المذكور هند ام
معاوية وقتل رسول الله عقبة صبرا يوم بدر ومن
المطلب بن عبد مناف المطلبيون ومنهم الامام
الشافعي ومن نوفل النوفليون ثم ولد لهاشم عبد
المطّلب علي عمود النسب ولم يعلم لهاشم ولد غيره
وولد لعبد المطلب عبد الله علي عمود النسب
وولد له خارجا عن عمود النسب جميع اعمام رسول
الله صلي الله عليه وسلم وهم حمزة والعباس وابو
طالب وابو لهب والغيداق ومنهم من يقول هو
حجل الذي سنذكره والحرث وحَجْل والمقوم وضرار
والزبير وقُثم درج صغيرا وعبد الكعبة ومنهم من
يقول هو المقوم ثم ولد لعبد الله رسول الله صلي
الله عليه وسلم في عام الفيل ولنذكر اولا قصة
الفيل ثم مولده صلي الله عليه وسلم من الكامل
لابن الاثير قال انّ الحبشة ملكوا اليمن بعد حمير
فلما صار الملك الي ابرهة منهم بني كنيسة عظيمة
وقصد ان يصرف حج العرب اليها ويبطل الكعبة
الحرام فجا شخص من العرب واحدث في تلك

الكنيسة فغضب ابرهة لذلك وسار بجيشه ومعه الفيل وقيل كان معه ثلثة عشر فيلا ليهدم الكعبة فلما وصل الي الطايف بعث الاسود بن مقصود الي مكة فساق اموال اهلها واحضرها الي ابرهة وارسل ابرهة الي قريش وقال لهم. لست اقصد الحرب بل جيت لاهدم الكعبة فقال عبد المطلب والله. ما نريد حربه هذا بيت الله فان منع عنه فهو بيته وحرمه وان خلا بينه وبينه فوالله ما عندنا من دفع ثم انطلق عبد المطلب مع رسول ابرهة واكرمه ونزل عن سريره وجلس معه وساله في حاجته فذكر عبد المطلب اباعره التي اخذت له فقال ابرهة اني كنت اظن انك تطلب مني ان لا اخرب الكعبة التي هي دينك فقال عبد المطلب انا رب الاباعر فاطلبها وللبيت رب يمنعه فامر ابرهة برد اباعره عليه فاخذها عبد المطلب وانصرف الي قريش ولما قارب ابرهة مكة وتهيا لدخولها بغي كلها قبل فيله مكة وكان اسم الفيل محمودا ينام ويرمي بنفسه الي الارض فاذا قيلوه غير مكة قام يهرول وبينما هم كذلك اذ ارسل الله عليهم طيرا ابابيل امثال الخطاطيف مع كل طاير ثلثة احجار في منقاره ورجليه فقذفتهم بها وهي مثل الحمص والعدس فلم يصب احدا

منهم الا هلك وليس كلهم اصابت ثم ارسل الله
سيلا فالقاهم في البحر والذي سلم منهم ولي هاربا
مع ابرهة الي اليمن يبتدر الطريق وصاروا يتساقطون *
بكل منهل واصيب ابرهة في جسده وسقطت اعضاوه
ووصل الي صنعا كذلك ومات ولما جري ذلك
خرجت قريش الي منازلهم وغنموا من اموالهم شيا
كثيرا ولما هلك ابرهة ملك بعده ابنه يكسوم
ثم اخوه مسروق بن ابرهة ومنه اخذت العجم
اليمن

انتهي الكلام في الفصل الخامس وهو اخر التواريخ
القديمة ومن هنا نشرع في التواريخ الاسلامية

* In cod. reg. 615 legitur وصاروا يبتدرون ويتساقطون.

EXCERPTA EX ABULFEDA

DE REBUS ARABUM

ANTE MOHAMMEDEM.

Ex capite primo, quo de prophetis et de principibus Hebræorum agitur. P. 421.

DE HOUDO ET SALEHO.

HI sunt prophetæ duo, qui post Noachum, et ante Abrahamum amicum Dei, missi sunt. Houdum dicunt eumdem fuisse cum Ebero filio Salehi, de quo supra dictum est. Missus vero est ad Aditas, qui idolis tribus cultum exhibebant. Erant autem Aditæ et Thamuditæ gigantes, procera statura, ut in Alcorano perhibetur, dicente Deo O. M. *Mementote*, quomodo vos successores dedit Deus populo Noachi, et addidit naturæ vestræ amplitudinem.* Vocavit itaque Houdus Aditas, at non crediderunt ex iis nisi perpauci: Deus vero eos qui non crediderant perdidit *vento† vehementi per septem noctes, octoque dies continuo flante:* (etenim حسوم idem ac دايم) nec ulli ex Aditis ventus pepercit, nisi Houdo, et iis qui crediderant, et cum eo erant: hi enim

* Alc. Sur. 7. ver. 70.

† Ibid. Sur. 69. ver. 7.

a reliquis ſegregati ſeſe in caulam quamdam receperant; ibique manſit Houdus uſque dum moreretur: cujus ſepulchrum in Hadramautena provincia eſt, vel, ut alii
P. 422. perhibent, in ſepto templi Meccani. Inter Aditas vir quidam fuiſſe dicitur, Lokmanus nomine, ſed a Lokmano illo diverſus qui Sapientis appellatione gaudet, Davidiſque prophetæ coævus fuit. Aditæ nimirum, antequam eos deleret Deus, ſiccitate et annonæ penuria afflicti fuerant, quoſdamque ex ſuis Meccam miſerant, qui votis nuncupatis imbrem ſuæ terræ exorarent: ex horum legatorum numero fuit Lokmanus ille quem dicimus: quum periiſſent igitur Aditæ, remanſit Lokmanus in ambitu adyti Meccani, eum itaque allocutus Deus, his verbis compellavit: Elige, Lokmane, nec enim in æternum vivere licet. Ad quem Lokmanus: Domine, da mihi vitam ſeptem vulturum. [Deo annuente] cepit pullum vulturis maſculum ea ipſa hora quum ex ovo prodiret; qui ubi erat mortuus, alium ſimiliter in demortui locum capiebat: vivebant autem ſinguli octoginta annos. Ex his ſeptimus *Lobad* dicebatur, quo moriente, fatalem quoque diem obibat Lokmanus. Hæc ideo retulimus, quia inter homines, et in Arabum carminibus frequens eſt rei iſtius memoria.

Nunc de Saleho dicendum, quem ad Thamuditas miſit Deus O. M. cujus ita ſe habet proſapia. Erat nempe Salehus filius Obaïdi, filii Aſafi, filii Maſhadji, filii Obaïdi, filii Djaderi, filii Thamudi. Hortatus eſt itaque Salehus Thamuditarum gentem, ut, rejecta Deo-

rum multitudine, unum Deum agnoſcerent, cultuque debito proſequerentur. Habitabant autem Thamuditæ, ut jam dictum eſt, Hadjari. At ex iis pauci admodum, iique inter ſuos ignobiles et deſpecti, vati ſuo fidem habuerunt. Cæteri vero, qui non crediderant, eam legem ſibi Salehoque dixerunt, ut verbis ejus crederent, ſi illud effeciſſet quod ab ipſo expetituri eſſent. Conditionem non abnuente Saleho, petierunt ut e certa rupe camelam educeret. Nil cunctatus Salehus, preces ad Deum direxit, ſtatimque e rupe camela prodiit, quæ et pullum enixa eſt. Thamuditæ vero non crediderunt, imo ad ultimum, camelam, amputatis ſuffraginibus, necaverunt: quos Deus, tribus diebus elapſis, delevit, clamore cælitus emiſſo, in quo erat omnium fulminum fragor. Itaque præcordiis illorum fractis, inventi ſunt die inſequenti in habitaculis ſuis jacentes. Salehus vero in Palæſtinam digreſſus, mox inde Hidjazum petiit, ut cultui Dei vacaret, ibique manſit, donec ſupremum diem obiit, 58 annos natus. P. 423.

Ex capite quarto, quod eſt de rebus Arabum ante Iſlamiſmum.

Quæ * ad tribus Arabum eorumque proſapias pertinent alio loco enarraturi ſumus, quum ad Arabum gentem deventum fuerit, in capite quinto, ubi, Deo juvante, variarum gentium hiſtorias perſequemur.

Ex libro Ebn Saidi Africani diſcimus, primum in

* Quæ ſequuntur, ipſius Abulfedæ manu ſcripta, codex Sangermanenſis exhibet.

Yemanam migraſſe, ſedemque ibi conſtituiſſe poſt linguarum confuſionem, et filiorum Noachi diſperſionem, Kahtanum, filium Eberi, filii Schalehi, de quo jam meminimus. Kahtanus hicce primus terram Yemanæ regio nomine ſibi ſubditam habuit, primuſque diademate ornatus eſt. Kahtano mortuo, regnavit poſt eum filius ejus Yarebus, qui primus, ut ferunt, Arabice locutus eſt. Huic in imperio ſucceſſit Yaſchhabus Yarebi filius, idemque ſucceſſorem habuit Abd-ſchemſum Yaſchhabi filium, qui imperium adeptus, multis in varias regiones
P. 424. bellicis expeditionibus ſuſceptis, Saba cognominatus eſt. Ipſe eſt qui aggerem ſtruxit in regione Maaribi, ſeptuaginta fluvios ad eum deduxit, torrenteſque longe diſſitos in hunc locum perduxit. Urbem quoque Maaribum exſtruxit, quæ urbs Sabæ dicta eſt. Volunt alii, Maaribum appellationem fuiſſe omnibus regibus communem qui Yemanæ imperitabant. Sunt etiam qui volunt arci quam rex incolebat nomen Maaribi inditum, urbem vero Sabam dictam fuiſſe.

Plures filios ſibi ſuperſtites habuit Saba, de quo nobis ſermo eſt, e quorum numero fuere Himyarus, Amrus, Cahlanus, Aſcharus, aliique, quos in capite quinto recenſebimus, quum de gente Arabum ſermonem faciemus. Saba mortuo, Yemanæ imperium ad filium ejus Himyarum devenit: hic regni compos factus Thamuditas ex Yemana in Hidjazum migrare coegit. Huic in imperio ſucceſſit Wathel Himyari filius, mox Sacſacus Watheli filius, tum Yafarus Sacſaci filius, [illegible]hou-riya-

ſchus deinde regnum Yemanenſe vi adeptus eſt, qui ſuo nomine dicebatur Amerus filius Barani*, filii Auſi, filii Himyari. At inſurrexit quidam ex poſteris Watheli, Nomanus filius Yafari, filii Sacſaci, filii Watheli, filii Himyari, hominibuſque ad eum concurrentibus, regno Amerum dejecit, expulſique in locum imperio potitus eſt Nomanus jam dictus in Yemanenſi ditione: Moafiri[a] cognomen Nomano huic inditum, eo quod dixerat:

* In codice Sangermanenſi prima hujus nominis litera puncto caret diacritico.

[a] المعافر Djewhario ille eſt من يمشي مع الرفق فينال من فضلهم In Kamouſo illud tantum legitur: من يمشي مع الرفق.

Hæc interpretatio fraudi fuit Cl. A. Schultenſio, qui cum الرفق per vocalem Keſram efferret, poſt Golium Caſtellumque, ita interpretatus eſt, *leniter incedens quaſi per pulverem, et ita, perque blanditias aliquid impetrare ſtudens.* Sed longe aliud voluit Djewharius, nempe: *qui incedit cum turba viatorum*; *atque ex eorum benevolentia aliquid excipit*: eſt enim الرفق pluralis numerus vocis رفقة quæ, autore eodem Djewhario, ſignificat الجماعة ترافقهم في سفرك: et vocem الرفق ita eſſe efferendam, omnino comprobat pronomen affixum pluralis numeri in من فضلهم. Cautius egit Giggeius, qui quum dubius hæreret, quo modo efferenda eſſet et interpretanda vox الرفق apud Kamouſi autorem, utramque conjunxit interpretationem. Sic enim habet: المعافر *qui incedit blande. Qui cum comitatu incedit.* De ſenſu vero ipſius verbi عافر judicium ferre difficilius eſt. Mihi videtur idem fere eſſe ac مارس, quod maxime ex eo probabile fit, quod عفر, autore Firouzabadio ſit الشجاع الجلد الغليظ الشديد, unde ſubnatæ voces عفرية عفريت &c. quæ in malam partem ſumuntur, et forte عفرين, unde ليث عفرين quod de leonibus dicitur, et de homine ſtrenuo, forti, imperandi perito, ut autor eſt Firouzabadius. عفرين ماسدة وليث عفرين الاسد . . والرجل الكامل ضابط القوي. (Vide Schultenſii monumenta vetuſtiora Arabiæ p. 12.)

Si negotia fortiter tractaveris cum virtute, ad ſummum pervenies faſtigium, quod tenent promtiſſimi principes.

P. 425. (مثاول autem vox eſt pluralis numeri, quæ de illis dicitur, qui majoribus provinciis in Yemana præſunt.)

Moafiro extincto, regno potitus eſt filius ejus Aſchmahus, cui ſucceſſit Schaddadus filius Adi, filii Matati, filii Sabæ. Hic totius regni compos factus, bellicas expeditiones in alias regiones ſuſcepit, et ad ultimas plagas occidentis pervenit. Urbes quoque exſtruxit, atque ædificia miranda, magnaque ſuæ potentiæ veſtigia poſt ſe dereliquit.

Schaddadus ſucceſſorem habuit Lokmanum fratrem ſuum Adi filium, poſt quem imperium adeptus Dhouſadad ejuſdem Adi filius, Lokmanique frater. Poſt Dhou-ſadadum Harethus filius ejus regnavit; qui *Hareth-alraiſch* dicitur. Volunt alii Harethum illum *Alraiſch* dictum patrem habuiſſe Kaiſum, filium Saifi[a], filii Sabæ minoris: hic eſt Tobbaus prior.

Succeſſorem in regno habuit Dhoul-karnainum Saabum filium Raiſchi. Filius Abbaſſi, referente Ebn Saido

Nec in voce مثاول interpretanda felicior fuit vir doctus. Fruſtra enim ex codice Djewharii hic loci corrupto quo utebatur, Pocockii lectionem et interpretationem quæ unice vera eſt, convellere nititur. Quicquid enim in contrarium dicat Schultenſius, certum eſt, et autoritate tum Djewharii tum Firouzabadii comprobatum, voce قيل quæ plurali numero اقيال, اقوال, et مقاول dicitur, *magnum aliquem in Yemana principem*, ſed ſummo rege *inferiorem* deſignari.

[a] In autographo ſecunda litera nominis iſtius puncto caret diacritico; ſimiliter et ſecunda litera vocis قيس.

Africano, aliquando interrogatus de Dhoul-karnaino, de quo mentionem injecit Deus O. M. in libro ſuo venerando, reſpondit: Dhoul-karnainus ille ex Himyari progenie fuit: eſtque Saabus ille fama pervulgatus. Quod ſi tenemus, Dhoul-karnainus ille, cujus meminit Alcoranus, Saabus eſt de quo agimus, Raiſchi filius, neutiquam vero Alexander Græcus.

Poſt hunc regnavit Dhoul-menarus Abraha, Dhoul-karnaini filius, qui ſucceſſorem habuit Afrikiſum filium Abrahæ. Afrikiſo ſucceſſit frater ejus Dhoul-adharus Amrus, filius Dhoul-menari.

Imperium poſt Dhoul-adharum adeptus eſt Scharhabilus filius Amri, filii Galebi*, filii Montabi, filii Zeidi, filii Yafari, filii Saçſaci, filii Watheli, ex Himyaro oriundus. Himyaritæ † enim, cum Dhoul-adharum ægre admodum ferrent, jugo ejus excuſſo, regem conſtituerunt mox dictum Scharhabilum. Acri prælio conflixerunt Scharhabilus et Dhoul-adharus, magnaque ſtrage edita, Scharhabilus imperium tenuit. Hadhadus Scharhabili filius poſt patrem rex eſt factus, cui ſucceſſit filia ejus Balkiſa. Hæc per viginti annos regnum Yemanenſe adminiſtravit, et Salomoni Davidis filio connubio juncta eſt. Imperium poſt Balkiſam adeptus eſt ejus patruus Naſchir-alniam dictus, filius Scharhabili. Sunt tamen qui affirmant Naſchir-alniamo nomen fuiſſe Malicum filium Amri, filii Yafari, filii Amri ex filiis Montabi, filii Zeidi, qui ex Himyaro genus ducebat.

Huic ſucceſſit Schamar-Yaraſchus ‡, Naſchir-alniami

* Hæc vox in autographo nulla habet puncta diacritica. P. 426.

† In cod. 615 legitur بن حمير ſed in autographo ſcriptum videtur من حمير quod cum antedictis melius convenit.

‡ Prima litera vocis يرعش puncto caret in autographo.

ſupra dicti filius, vel, ut alii aſſerunt, filius Afrikiſi, filii Abrahæ Dhoul-menari; poſt quem imperium adeptus eſt Aboumalicus Schamari filius, et deinde Amranus filius Ameri Azdita. Amranus ille filius fuit Ameri, filii Harethæ, filii Amrialkaiſi, filii Thalebæ, filii Mazeni, filii Azdi, filii Gauthi, filii Nabeti, filii Maleci, filii Ododi, filii Zeidi, filii Cahlani, filii Sabæ. Ea igitur tempeſtate dignitas regia tranſlata eſt a progenie Himyari filii Sabæ ad filios Cahlani ejuſdem Sabæ filii. Erat autem Amranus ille hariolus.

Poſt hunc regnavit ejus frater Mozaikia Amrus filius Ameri Azdita: Mozaikiæ nomen ei datum, quia ſingulis diebus veſtem novam induebat, quam, ubi cubiculum ſuum intrare volebat, projiciebat, ſtatimque lacerabatur,
P. 427. ne cuiquam poſt ipſum liceret eam induere.

Hic deſinunt quæ ex libro Ebn Saidi Africani deſumpta ſunt. Sequuntur excerpta ex chronico Hamzæ Iſfahanenſis.

Poſt Abou-malicum Schamari filium, et ante Amranum Azditam regnum adeptus Akranus ejuſdem Aboumalici filius; cui ſucceſſit Dhou-habſchanus Akrani filius, qui in Taſmum et Djadiſum vehementer eſt invectus. Poſt hunc regnavit frater ejus Tobbaus, Akrani filius, mox Colaicarbus filius Tobbai, et deinde Abou-carb Aſadus, qui Tobbaus medius dicitur. Huic occiſo ſucceſſit filius Haſſanus, et in patris Tobbai percuſſores invectus ad ultimum eos necavit. Ipſe vero a fratre ſuo Amro filio Tobbai occiſus eſt.

Amrus occiſi fratris locum occupavit, morbiſque aſſi-

duis indefinenter vexatus, non poterat nec ad alvum purgandum, secedere, nisi feretro impositus deferretur: qua de causa *Dhoul-awad* dictus est.

Dhoul-awado huic successit Abd-Kelal Dhoul-awadi filius, moxque Tobbaus, filius Hassani, filii Colaicarbi, qui est Tobbaus minor. Hic successorem habuit sororis suæ [a] filium Harethum Amri filium, qui Judaismum amplexus est. Post eum rex factus est Morthidus Kelali filius.

Post hunc in multas partes divisum est regnum Himyaritarum: qui vero huic in regno successisse fama crebriore dicitur, Wakia fuit Morthidi filius: in cujus locum mox regnavit Abraha Sabbahi filius, postea vero Sahbanus filius Mohrithi [b].

Post Sahbanum regnum excepit Amrus filius Tobbai, cui successit Dhou-schanatirus, et post hunc Dhou-nowasus. Hic omnes qui Judaicæ religioni nomen dare recusabant, in fossam projici jubebat igne ardentem, unde dictus est *fossæ dominus*. P. 428.

Dhou-nowasum in regno excepit Dhou-djadanus, qui ultimus ex Himyaritis regnum tenuit. Bis mille et viginti annos apud Himyaritas regnum remansisse fama est: [quot [c] vero annos quisque eorum regnaverit non

[a] Autographus اخته legit, punctis diacriticis ab ipso Abulfeda, ut videtur, appositis, et ita Schultensius edidit. In codice 615 legitur اخيه.

[b] Abulfeda videtur scripsisse primo محرث, mox vero uno puncto inducto محرت legi voluisse, et ita habet Codex 615.

[c] Quæ uncinis inclusa sunt, in margine codicis autographi ascripta legun-

diximus, quia res eſt incerta admodum et dubiæ fidei[a]. Ob quam cauſam Chronici gentium ſcriptor dicere haud dubitavit: " Inter omnia Chronica nullum eſt quod plu-" ribus defectibus laboret quam rerum Himyarenſium " annales, quum in tanta annorum ſerie tam pauci reges " numerentur. Viginti quippe et ſex reges dicuntur " regnaſſe intra bis mille et viginti annorum ſpatium."

Poſt Himyaritas regnum Yemanæ obtinuerunt ex Abyſſinis quatuor, ex Perſis vero perſonæ octo: deinde ad Iſlamiſmum acceſſit hæc provincia.]

Ex libro Ebn Saidi Africani diſcimus, poſt Dhou-djadanum Himyaritam, de quo mox dictum eſt, Yemana potitos eſſe Abyſſinos: quorum primus in Yemana regnavit Arbatus[b], cui ſucceſſit Abraha Aſchram, dictus *Dominus elephanti*, qui Meccam hoſtiliter profectus eſt. Poſt hunc regnavit Yacſoumus, et mox Maſroukus Abrahæ filius, qui ultimus ex Abyſſinis regnum Yemanæ obtinuit.

tur: primum quidem ita ſcripſerat Abulfeda: ثم استولي بعد المذكور علي اليمن الحبشة وكان منهم ابرهه صاحب الفيل. Poſtea vero, hic liturâ inductâ, eorum loco ea ſupplevit quæ in Textum recepi. Notandum tamen verborum ad marginem libri aſcriptorum aliquam partem, ejus qui librum compegit cultro reſectam fuiſſe; quam tum ex codice 615, tum ex Schultenſii editione reſtitui.

[a] In codice 615 pro لعدم صحته male legitur لصحته. In codice autographo vox لعدم reſecta eſt. In cod. Vat. legitur لعدم حجته.

[b] Ita habet codex 615: in codice autographo اربـاط, et mox ابرهه punctis diacriticis omiſſis legitur: unde dubitari poteſt ارباط an ارناط an vero ارباط efferri voluerit Abulfeda.

Poſt hunc Yemanam recuperarunt Himyaritæ, regnavitque Seifus Dhou-yazani filius Himyarita, quem regem conſtituit Coſroes Anouſchirwanus. Cum Seifo ſupradicto miſit Coſroes unum ex ducibus Perſarum, Wahrazum nomine, dato ei ex Perſis exercitu. Hi quum in Yemanam iter feciſſent, expulſis ex ea Abyſſinis, regem hujus regionis conſtituerunt Seifum Dhou-yazani filium. Qui cum regno majorum ſuorum potitus eſſet, pulſis inde Abyſſinis, Gamdanam conviviis ac compotatione frequentabat. Erat autem Gamdana caſtrum, quod majores Seifi tenuerant. Laudes ejus carminibus ſuis celebrarunt Arabes. Ex horum carminum numero illud eſt quod dixit Ommia Aboulſalti filius. Peregrinatione Seifi filii Dhou-yazani deſcripta, itinerisque quod primum ad Cæſarem, deinde ad Coſroem inſtituit, ut in regnum avorum ſuorum reſtitueretur, mentione facta, commemoratoque Seifi in Yemanam adventu cum Perſarum exercitu cui Wahrazus præerat, ita proſequitur poeta. P. 429.

Ad homines cave accedas, niſi quo modo acceſſit Dhou-yazani filius, quando mare ingreſſus eſt, hoſtibus ſuis perniciem ut ſtrueret.

Heraclium quidem adiit, cum jam dilapſi eſſent ab eo omnes ſocii ſui: ſed ab eo auxilium non tulit quod flagitabat.

Annis decem elapſis ad Coſroem ſe contulit, nihil animam ſuam, vel divitias curans;

Sicque tandem filios ingenuorum adduxit, quibus ipſe præerat, qui montes videbantur eſſe terræ dorſo inſidentes.

P. 430. Fortes, mehercle, ftrenuique juvenes funt illi, quorum fimiles fruftra inter homines quæfieris.

Satrapum præftantiffimi, equitum fortiffimi, leones qui dum catuli adhuc effent, in fylvis et faltibus funt educati.

Itaque caput diademate cinctus, cubito innixus, in celfa Gamdanæ arce, quam fedem tibi elegifti, favente fortuna, genio indulgeas.

Hæc funt fortium gaudia: non vero duo lactis pocula, quæ aqua commixta, mox urina facta diffluunt.

Seifus ille Dhou-yazani filius ex Abyffinis quofdam felegerat, et fibi proxime admoverat, qui eum de improvifo adorti necaverunt. Mifit itaque Cofroes præfectum, qui fuo nomine Yemanæ imperaret; et apud Cofrois præfectos manfit hujus regni adminiftratio: horum ultimus fuit Badhanus, qui coævus fuit Prophetæ, et Iflamifmo nomen dedit: deinde in Iflamicæ religionis ditionem tranfiit Yemana.

Abfoluta eft regum Yemanenfium hiftoria.

De Arabum regibus qui extra Yemanam regnarunt.

Primus Arabibus in regione Hiræ regio nomine imperavit Malecus filius Fahmi; hic continuata avorum ferie per Ganemum, Doufum, Odthanum, Abdallahum,
P. 431. Wahzanum, Caabum, Harethum, Caabum, Malecum, et Nafrum ab Azdo Nafri patre originem ducebat. Azdus vero ex filiis Cahlani fuit, qui Sabam patrem habuit, Yafchhabi filium, Yarebi nepotem, pronepotem vero

Kahtani. Regum provinciarum ævo ante Cofroum tempora regnavit Malecus, cui fucceffit frater ejus Amrus, Fahmi quoque filius.

Poft Amrum regnavit ex fratre nepos Djodhaima, filius Maleci, filii Fahmi: a lepra qua vexabatur cognomen habuit, dictufque eft Djodhaima *Abrafch*, i. e. leprofus. Magnam potentiam adeptus eft ille Djodhaima. Sororem habuit, Rikafcham nomine, quæ in amorem incidit viri cujufdam ex Iyado * oriundi, quem beneficiis cumulaverat Djodhaima: viciffimque a viro illo, cui nomen fuit Adius, filius Nafri, filii Rebiæ, redamabatur. Huic Adio commiffa erat cœnaculi cura, in quo vino indulgere folebat Djodhaima: itaque Rikafcha cum eo rem ita conftituit †, ut eam fibi a Djodhaima in uxorem expeteret, cum vino victus et mentis impos effet. Adius, ex conftituto re peracta, veniaque a Djodhaima impetrata, cum Rikafcha rem habuit. Poftero die Djodhaima, cognito quod actum fuerat, indignatus eft: fugit itaque Adius, quem tamen a Djodhaima captum occifumque fuiffe quidam referunt. Quum vero Rikafcha ex Adii concubitu gravida facta effet, eam ita allocutus eft Djodhaima.

* Iyad ex filiis eft Maadi Nezari filii.

† Vid. Monum. Vet. Arab. p. 34.

Dic mihi, Rikafcha, nec mentiaris; cum ingenuo, an cum ignobili fcortata es?
An vero cum fervo? et certe fervo digna tu es: an magis cum viliore? et utique digna es viliore.

Imo, inquit Rikafcha, cum Arabum nobiliffimo. Rikafcha itaque filium mafculum peperit, eumque educavit,

P. 432. et torque induit, Amrumque eum nominavit. Hunc in filium adoptavit Djodhaima. Deinde vero e conſpectu ſublatus eſt puer, quem volunt Arabes a geniis ſurreptum fuiſſe. Illum repertum duo viri, Malecus et Okailus nomine, ad regem adduxerunt, qui vehementer reperto illo gaviſus eſt, Malecoque et Okailo, a quibus adductus ad eum fuerat, veniam dedit, ut a ſe quicquid vellent, expeterent. "Volumus, inquiunt iſti, ut tecum "potare nobis liceat, quamdiu et nos et tu ſuperſtites "erimus." Hi ſunt de quibus proverbium illud dicitur: "Sicut duo compotatores Djodhaimæ."

Djodhaimæ ævo, Meſopotamiæ, ſuperioribus ad Eufratem regionibus, et orientalibus Syriæ finibus imperabat vir quidam ex Amalecitis, cui nomen erat Amrus, filius Dharbi, filii Haſſani Amalecitæ. Hunc inter et Djodhaimam bella interceſſerunt, Amrumque devictum interfecit Djodhaima. Huic Amro filia fuit, Zobaa dicta, ſed vero nomine, Naila. Hæc patri in regno ſucceſſit, duaſque ædificavit civitates ad ripam Eufratis ſibi invicem oppoſitas. Dolo aggreſſa eſt Djodhaimam, et conjugii ſpe allectum ita deluſit, ut ad eam accederet: quo occiſo, patris ſui necem ulta eſt.

De initio regni Lakhmitarum qui Hiræ regnaverunt, Mondarorum nempe, filiorum Adii, filii Nafri, filii Rebiæ, ex pofteris Lakhmi, filii Adi, filii Amri, filii Sabæ. P. 433.

Occifo Djodhaima, fucceffit nepos ex forore Amrus filius Adi et Nafri nepos, pronepos autem Rebiæ. Djodhaimæ fervus quidam fuerat, Kofairus nomine: huic ex compacto nafum abfcidit Amrus, eumque flagellis cædit. Ita mulctatus Kofairus Zobbaam adit, iratum fe Amro fimulans; nec dubitavit Zobbaa fidem dictis habere, et nihil ab eo verita eft, quum eum ita male habitum videret. Cœpit itaque Kofairus Zobbaæ nomine mercaturam exercere*: cumque pecunias a domino fuo acciperet, eas ad Zobbaam deferebat, fingebatque fe eas lucratum effe mercaturæ beneficio. Id quum aliquoties feciffet, catervam adduxit, mille circiter camelorum, ciftis onuftorum, quæ intus peffulis obferatæ erant, hominibufque armatis refertæ. His camelis vifis, Zobbaa rem fufpectam habuit, dixitque:

Quid † eft quod cameli ifti tam lente incedunt?
Lapidefne ferunt, an magis ferrum?
Num forte plumbum frigidum, graveque?
Vel potius homines vehunt decumbentes, atque infidentes?

Ubi cameli caftellum Zobbaæ ingreffi funt, prodierunt ex ciftis homines, urbeque vi expugnata, Zobbaam interfecerunt. Sic ultus eft Kofairus heri fui Djodhaimæ necem.

Amrus filius Adi, de quo verba fecimus, quum diu P. 434.

* Vox يتجر primaque litera vocis للربا quæ in margine fcriptæ erant, compactoris cultro refectæ funt: e codice 615 locum reftitui.

† Vid. Mon. Vetuft. Arab. p. 36.

regno potitus eſſet, ſupremum diem obiit, ſucceſſoremque habuit filium ſuum Amrial-kaiſum, filium Amri, filii Adii, filii Naſri, filii Rebiæ Lakhmitam, qui *Beda* i. e. primus, dictus eſt.

Poſt Amrial-kaiſum regnavit filius ejus Amrus, qui coævus fuit Saporis Dhoul-actafi. Huic in regno ſucceſſit Auſus Kalami filius Amalecita, et poſt hunc alius quidam ex Amalecitis. Deinde ad poſteros Amri, filii Adii, filii Naſri, filii Rebiæ Lakhmitas reverſum eſt regnum; ex eiſque imperio potitus eſt Amrial-kaiſus ex filiis Amri [filii Amrial-kaiſi *] de quo ſuperius dictum eſt. Amrial-kaiſus ille hujus nominis ſecundus, *Moharrek* i. e. *combuſtor*, cognomen habuit, quia primus igne in reos uſus eſt.

* Hæ voces ad marginem rejectæ erant, et vix aliquod earum apparet veſtigium.

Huic ſucceſſit filius ejus Nomanus *Awar*, i. e. luſcus, dictus, Amrial-kaiſi filius. Ab iſto Nomano exſtructa ſunt *Khawarnakum* et *Sedirum*: cumque regnum triginta annis adminiſtraſſet, mundo valedixit, rebuſque divinis ſeſe totum mancipavit. Diebus Bahramdjouri filii Yezdedjerdi regno ſe abdicavit. De eo mentionem facit Adi Zeidi filius in carmine decantato illo quod *Raiyya* dicitur, his verbis:

Aliquando meditatus eſt dominus Khawarnaki, cum ſummum celſitudinis faſtigium obtineret, cogitavitque ea, quæ in rectam viam eum ducerent *.

* Mihi videtur legendum وتدبّر et mox وللهدي تفكير hâc ſententiâ ut و ſit hic loci واو رب de quo vide Pocock. ad carmen Tograii p. 46.

Opibus ſuis, poſſeſſionum ſuarum amplitudine, marique quod ſuo ſubjacebat imperio, Sediro quoque quum gauderet;

Subito cordi ejus metus incuſſus eſt, et dixit: "Quæ eſt "exultatio viventi, quem mors manet?"

Poſtquam Nomanus Luſcus mundanis rebus valedixit, regnavit in ejus locum filius ejus Mondarus. Hoc mortuo, regnante Firouzo Yezdedjerdi filio, regnum adeptus eſt filius ejus Aſwadus. Hic, devictis Gaſſanitis, (Arabibus qui Syriam incolebant,) multos ex regibus eorum captivos fecit, quos, venia data, dimittendi conſilium ceperat. Erat autem Aſwado patruelis quidam Abou-adhinæ nomine, cujus frater a Gaſſanitis in quodam conflictu occiſus fuerat. Hac occaſione Abou-adhina celeberrimum carmen ſuum dixit, quo Aſwadum ad eos interficiendos excitaret: ex quo carmine ſunt hi verſus: P. 435.

Non * quocunque die aſſequitur homo id quod in votis habet, nec quæ dat fatum benigna manu, et ſine invidia largitur.

Prudentiſſimus hominum ille, qui ſi quando præbetur ei occaſio, non ſinit funem connexum abrumpi.

Æquiſſimus certe hominum in omni loco is eſt, qui hoſtibus ſuis eundem calicem propinat quem ipſe hauſit.

Nec injurius eſt in eos, qui acie ejuſdem gladii illos ferit, quo prius ipſe eſt percuſſus.

Utique virtus eſt indulgentia, niſi ubi in æquales exercetur: quiſquis aliter dixerit mentitur.

* Vid. Mon. Vetuſt. Arab. p. 57.

Amrum occidiſti, et Zeidum ſervare deſtinas: conſilium capis, quod poſt ſe bellum et calamitatem trahet.

Noli caudam viperæ reſecare, eamque dimittere, ſi ſapis: ſed eadem pœna caput, qua caudam mulcta.

Ipſi gladium ſtrinxerunt; ſine ut eſca fiant gladio: ignem ipſi ſuccenderunt; ſine ut ſint igni lignorum loco.

Si eis condonaveris, omnes dicent homines: "Non condonavit motus miſericordia: indulgentia ejus timori debetur."

Sunt certe ipſi Gaſſanitarum ſidera: decus eorum eſt ſublime; nec mirum, ſi regnum appetierunt.

Pro ſua redemptione eamelos nobis et equos obtulerunt, quorum virtutes extollunt, qui Perſis et Arabibus placeant.

Sane ſanguinem noſtrum mulgebunt, nos vero ex eis lactis liquorem mulgebimus: profecto inter homines multum nobis præcellunt mulctræ præſtantiâ.

Quare acciperes ab eis redemptionem? ipſi certe a nobis nec aurum acceperunt, nec argentum [a].

Hæc deſcripſi ex collectaneis quibuſdam manu judicis Schemſeddini filii Khilcani ſcriptis. In chronico Ebnalathiri his repugnantia inveni: dicit enim a Gaſſanitis occiſum fuiſſe Aſwadum, victoriamque de eo ipſis obtigiſſe: mox addit: "Res tamen aliter ab aliis refertur."

Regnum Aſwadi illius, Mondari filii, finem habuit

[a] In margine codicis autographi eadem manus quæ deperditas codicis partes reſarcivit, hæc verba hoc loco aſcripſit رحم الله الملك المويد المولف الذي كتب هذه الابيات التي كلها غرر miſereatur Deus Almeliki Almouayyad libri hujus autoris, qui ſcripſit hos verſus, qui totidem ſunt micantia lumina.

dum regnaret Firouzus. Poft eum regnavit ipfius frater Mondarus, Mondari filius, Nomani Lufci nepos. Huic in regno fucceffit Alkama Dhamilita: eft autem Dhamilus Lakhmitarum ramus.

Regnum deinde adeptus eft Amrial-kaifus, filius Nomani, Amrial-kaifi, *Combuftoris* dicti, nepos. Is eft qui Sinnamarum occidit, qui ipfi Amrial-kaifo caftellum P. 437.
exftruxerat. De eo dixit Motalammafus:

> Remuneravit me Abou-Lakhmus ob rem quæ inter nos intercessit, eadem mercede qua remuneratus fuit Sinnamarus, nullius utique culpæ reus quum effet.

Poft hunc regnavit Mondarus Amrial-kaifi filius, cujus Mondari mater *Ma-alfemaa* dicebatur: nomine matris vulgo appellatus eft Mondarus, dictufque, *Mondarus filius Ma-alfemaæ.* Huic mulieri nomen illud [quod *aquam cœli* fignificat] ob pulchritudinem inditum: vero nomine dicebatur Mawia filia Aufi, filii Djofchami. Mondarum regno Hiræ dejecit Cofroes Cobadus, regemque in ejus locum conftituit Harethum, filium Amri, Hodjri Kenditæ nepotem. Cobadus nempe Mazdaci religionem amplexus erat, eique in hac re confenferat Harethus, non item Mondarus: ob quam caufam e folio hunc Mondarum deturbavit. Regnum vero poftea adeptus Cofroes Anoufchirwanus Cobadi filius Harethum expulit, Mondarumque filium Ma-alfemaæ in regnum Hiræ reftituit. Hæc jam fuperius a nobis funt relata inter res geftas Anoufchirwani in fecunda hujufce libri Sectione.

Poſt Mondarum regnavit Amrus *Modharret-alhidjaret*, qui patrem habuit Mondarum illum, Ma-alſemaæ filium. Amrus matrem habuit Hindam, unde dictus eſt, *Amrus Hindæ filius*. Octo regni ipſius annis elapſis, natus eſt propheta, cui faveat Deus.

Amro huic in regno ſucceſſit ejus frater Kabouſus, Mondari filii Ma-alſemaæ filius. Sunt tamen qui aſſerunt, eum nunquam regnaſſe, regem nihilominus ideo
P. 438. dictum fuiſſe, quod pater ejus, fraterque regia poteſtate condecorati fuerint. Poſt eum regnavit utriuſque frater Mondarus Mondari filius. Hic ſucceſſorem habuit filium ſuum Nomanum filium Mondari, alterius vero Mondari filii Ma-alſemaæ nepotem. Cognomen huic Nomano erat Abou-kabouſus: ipſe Chriſtianæ religioni nomen dedit. Matrem habuit Solmam, filiam Wayeli, filii Atiæ, *Saig* dicti, de gente Fadaki. Viginti et duos annos regnavit, atque interfectus eſt a Coſroe Parwizo; morſque ejus cauſa fuit pugnæ inter Perſas et Arabas, quæ *Dhou-kar* dicitur.

Poſt ſupradictum Nomanum tranſiit Hiræ regnum a Lakhmitis ad Ayaſum, filium Kobaiſæ Tayyitam. Sexto menſe regni Ayaſi miſſus eſt propheta, cui faveat Deus, ſimul et poſteris ejus. Poſt Ayaſum regnavit Zadouya, filius Mahſani Hamdanita: deinde ad Lakhmitas rediit regnum, Zadouyæque ſucceſſit Mondarus filius Nomani, qui avum habebat Mondarum, filium Mondari, Ma-alſemaæ filii: huncce Mondarum, Zadouyæ ſucceſſorem, *Magrouri* cognomine donarunt Arabes; Hiræque reg-

num tamdiu tenuit, donec ad hanc urbem accederet Khaledus, Walidi filius, a quo urbs illa capta eſt. Erant autem Mondari, Naſri filii, Rebiæ poſteri, præfecti Coſroum, Arabibuſque Iraki nomine eorum præerant, quemadmodum Gaſſanitarum reges, Cæſarum nomine, Arabibus Syriæ præerant.

De regibus Gaſſanitis: hi autem nomine Romanorum Arabibus Syriæ præerant. P. 439.

Originem trahebant Gaſſanitæ ex Yemana, a filiis Azdi, filii Gauthi, filii Nabeti, filii Maleci, filii Ododi, filii Zeidi, filii Cahlani, filii Sabæ. Ex Yemana diſperſi fuerant propter diluvium *Seil-alarim* dictum, ſedeſque ceperunt in Syria ad aquam, cui *Gaſſan* nomen fuit, indeque nomen ipſi habuere. Ante hos jam in Syria fuerunt Arabes *Dhadjaemæ* dicti, a Saliho oriundi. (*Salih* autem ſcribi debet per ص abſque puncto, et vocali Fatha motum, quam literam ſequitur ر cum Keſra, mox ي duobus punctis ſubtus inſignitum, et ad finem ح ſine puncto.) Gaſſanitæ Salihitas e ſedibus ſuis migrare coegerunt, regibuſque eorum occiſis, locum illorum occupaverunt.

Primus ex Gaſſanitis regnavit Djofna, filius Amri, filii Thalebæ, filii Amri, filii Mozaikiæ*. Regni Gaſſanitarum initia pluſquam 400 annis Iſlamiſmum anteceſſerunt: quin ſunt qui multo plures annos numerant. Quum regnum occupaſſet Djofna ille, regeſque Salihita-

* Vox hæc legitur in tribus noſtris codicibus, nihilominus opinor eam ſuperfluam eſſe, voluiſſeque Abulfedam ſcribere: *Thalebæ filii Amri Mozaikiæ.*

rum occidiſſet, ſeſe potentiæ ejus ſubjecerunt tum Kodhaitæ, tum Græci qui Syriam incolebant; multaque ædificia in Syria conſtruxit. Illo mortuo, regnavit filius ejus Amrus Djofnæ filius, plurimaque monaſteria in Syria ædificavit, ex quorum numero ſunt cœnobia Hali, Eyoubi, et Hindi.

P. 440. Thaleba hujus Amri filius patri ſucceſſit, et in regione Haurani, qua parte Balkaam contingit, arcem Gadiri exſtruxit. Succeſſorem ipſe habuit filium ſuum Harethum, et poſt Harethum regnavit Djabala, Harethi filius, qui Kanatirum, Adrahum, et Caſtalum ædificavit.

[Djabalæ * ſucceſſit Harethus ejus filius, qui in Balkaa ſedem habuit, ibique Haſirum et arcem ejus ædificavit: poſt eum regnavit Mondarus major filius Harethi, filii Djabalæ, filii Harethi, filii Thalabæ, filii Amri, filii Djofnæ prioris. Mortuo autem Mondaro majore, regnavit pro eo Nomanus frater ejus, Harethi filius] mox frater utriuſque Djabala, Harethi filius, tum Ayhamus ipſe quoque Harethi filius, et regum præcedentium frater, qui cœnobia Dhakhmi et Banouæ ædificavit. Ayhamo ſucceſſit Amrus, Harethi filius, ſupradictorum frater.

Mox regnavit Djofna minor, Mondari majoris filius: ipſe Hiram igne ſuccendit, ob quam cauſam filii ejus

* Hæc quæ uncinis incluſa ſunt, leguntur quidem in autographo, ſed non ſunt manu Abulfedæ ſcripta. Infimæ nempe hujus paginæ parti glutinis ope ſuperinductum eſt chartæ fragmentum, in quo is qui codicem reſarcivit, ea reſcripſit quæ in autographo inter lituras ægre legebantur.

dicti ſunt *familia Combuſtoris*. Huic ſucceſſit frater ejus Nomanus minor, Mondari majoris filius: regnumque poſt ipſum obtinuit Nomanus, filius Amri, filii Mondari, qui caſtrum Sowaida exſtruxit: hujus Nomani pater Amrus rex non fuerat. De illo Amro dixit Nabega Dobyanenſis:

> Amro utique gratias debeo pro collatis in me beneficiis, poſt beneficia quæ a patre ejus accepi, quæque non ſunt ad ſcorpionum inſtar.

Nomanus ille ſucceſſorem habuit filium ſuum Djabalam P. 441.
hunc qui bellum geſſit cum Mondaro Ma-alſemaæ filio. Djabala ille Saffini domicilium habuit.

Poſt Djabalam regnum tenuit Nomanus filius Ayhami, filii Harethi, filii Thalebæ, moxque hujus frater Harethus Ayhami filius. Huic ſucceſſit filius ejus Nomanus: ipſe reſtauravit ciſternas Raſafæ, quas deſtruxerat quidam rex Hiræ ex Lakhmitis. Nomano ſucceſſerunt filii ejus, Mondarus primum, tum Mondari frater Amrus, denique Hodjrus, ipſe quoque Mondari et Amri frater.

Poſt Hodjrum regnavit Harethus Hodjri filius, tum Djabala filius Harethi, deinde Harethus Djabalæ filius, et mox Nomanus filius Harethi, cui cognomen fuit Abou-carbus, et agnomen Kotamus.

Nomano ſucceſſit Ayhamus Djabalæ filius, Harethi nepos, qui Palmyram obtinuit. Huic præfectus fuit Alkainus nomine filius Khaſri, qui exſtruxit ei in deſerto caſtellum magnum, et ædificia. Caſtellum illud hunc

locum eſſe conjicio, qui caſtellum Barka dicitur. Huic ſucceſſit frater ejus Mondarus Djabalæ filius, mox amborum frater Sarahilus Djabalæ filius, tum Amrus ipſe quoque Djabalæ filius, et regum ſupradictorum frater.

Amro ſucceſſit fratris filius Djabala, filius Harethi, filii Djabalæ; et huic Djabala alius, filius Ayhami, filii Djabalæ, qui regum Gaſſanitarum ultimus fuit. Hic eſt qui Iſlamiſmum, regnante Omaro, amplexus eſt, poſtea vero ad Græcos rurſus defecit, Chriſtoque nomen dedit. Hanc rem narrabimus, quando de rebus geſtis Omari agemus, ſi Deo viſum fuerit.

P. 442. Quamdiu ſteterit Gaſſanitarum regnum inter ſcriptores haud convenit, aliis quadringentos, aliis ſexcentos, annos huic Dynaſtiæ tribuentibus. Sunt etiam qui ſententiam inter utramque mediam tuentur.

De Djorhamitarum regibus.

Djorhamitæ duplicis ſunt generis : Djorhamitæ priores, qui tempore Aditarum fuerunt, et interierunt, quorumque res geſtæ ignorantur : hi inter Arabas, quorum progenies non exſtat, numerantur. Djorhamitæ poſteriores autorem ſui generis habent Djorhamum Kahtani filium. Djorhamus ille frater fuit Yarebi Kahtani filii. Yemanam Yarebus obtinuit, ejus vero frater Djorhamus Hidjazum.

Djorhamo ſucceſſit filius ejus Abd-yalilus, qui regnum reliquit Djorſchamo filio ſuo. Poſt hunc regnave-

runt Abdal-modanus Djorſchami filius, Naghila[a] filius Abdal-modani, Naghilæ filius Abdal-meſihus, Modhadhus filius Abdal-meſihi, Amrus filius Modhadhi, tum Amri frater Harethus, ipſe quoque Modhadhi filius: hunc excepit Amrus filius Harethi, tum frater hujus Baſcharus Harethi filius, cui ſucceſſit Modhadhus Amri filius, Modhadhi nepos. Hi Djorhamitæ illi ſunt, quibuſcum ſocietatem iniit Iſmael, et apud quos uxorem accepit. De his rurſus loquendi erit locus, quando de filiis Iſmaelis verba faciemus.

De regibus[b] *Kenditarum, ex libro qui* Kamil *dicitur.* P. 443.

Dicit [Ebn-alathir libri *Kamil* autor]: Primus regum Kenditarum Hodjrus fuit, *Akel-almarar* dictus, filius Amri, e poſteris Kendæ. Kenda vero nomine Thaurus dicebatur, patremque habuit Oſairum Harethi filium, e poſteris Zeidi, filii Cahlani, filii Sabæ. Kenditæ autem regi non parebant priusquam in eos regnum acciperet Hodjrus, potentiorque debiliorem devorabat: Hodjrus, rex factus, res eorum bene conſtituit, imperium optime

[a] Nomen hoc in autographo utraque vice punctis caret diacriticis, addita inter lineas voce تحقق, ut cognoſcatur veram eſſe ipſius ſcriptionem, nec eam emendare aliquis præſumat, et تعلبة ſubſtituat. In codice 615 legitur نغيلة. Vid. Specim. Hiſt. Arab. p. 79.

[b] Quæ ſequuntur in autographo leguntur, ſed manu illius qui codicem reparavit ſcripta in fragmento chartæ, quod glutine applicatum eſt parti infimæ hujus paginæ.

adminiſtravit, a Lakhmitiſque eripuit quodcunque vi invaſerant de terris, quæ ad Becrum filium Wayeli pertinebant. Sicque agere perſtitit Hodjrus, *Akel-almarar* dictus, uſque dum obiit. Hoc autem cognomen inde habuit, quia uxor ejus, ob odium quo eum proſequebatur, de eo loquens dixerat: "* Similis videtur camelo, " qui fruticem, *Marar* dictum, depaſtus eſt." Inde adhæſit ei hoc cognomen.

* Vid. Specim. Hiſt. Arab. p. 80.

Hodjro ſucceſſit Amrus Hodjri filius, qui *Makſourus* dicitur, quia regno quod a patre acceperat contentus fuit, nihil ultra appetens. Poſt hunc regnavit Harethus filius Amri†, cujus poteſtas novis aucta eſt viribus. Harethus enim Coſroem Cobadum Firouzi filium imitatus, Zendicorum dogmata, Mazdacique religionem ſecutus eſt. Cobadus igitur, pulſo ab Hiræ regno Mondaro filio Ma-alſemaæ Lakhmita, Harethum in ejus locum regem conſtituit. Harethus itaque ad ſummum faſtigium evectus eſt. De qua re jam diximus in ſecunda Sectione, cum de Anouſchirwano Cobadi filio ageremus. Anouſchirwanus poſtea rex factus Mondarum reſtituit, Harethum vero expulit: fugientem inſecuti Taglebitæ una cum aliis Arabum familiis, opes ejus univerſas ceperunt, ſimulque quadraginta perſonas de poſteris Hodjri *Akel-almarari*, e quorum numero fuerunt filii duo maſculi Harethi ipſius. Hos captivos ad unum omnes interfecit Mondarus, in regione quam incolebant Merinitæ. Cujus rei mentionem facit his verſibus Amrial-kaiſus filius Hodjri, Harethi vero ſupradicti nepos.

† Hucuſque codex autographus: paginæ ſequentes deſunt. Quæ ſequuntur e codice 615 exſcripſi.

P. 444.

Itaque reverſi ſunt cum ſpoliis, captivis, regumque liberis vinculis onuſtis:

Reges e ſanguine Hodjri filii Amri prognati ducebantur captivi, et ad veſperam occidebantur.

Si die belli mortem oppetiiſſent [utique ferri poſſet]: ſed occiſi ſunt in regione filiorum Merini.

Nec lota ſunt crania eorum aqua ſuaveolenti[a], ſed ſanguine illita fœdataque.

Et ipſis incumbunt aſſidue feræ volucres, ſupercilia oculoſque eruentes.

Harethus igitur cum in regionem Calbitarum fuga ſe contuliſſet, ibi manſit, uſque ad mortem: quomodo vero vitam finierit, variæ ſunt de eo opiniones. Filium ſuum Hodjrum Harethus regem dederat filiis Aſadi, filii Khozaimæ, filii Modrecæ; aliis etiam Arabum familiis cæteros filios ſuos reges impoſuerat. Scharahilo Harethi filio Becri filii Wayeli poſteros regendos dederat. Maadi-carbum Kais-gailani* poſteris præfecerat, qui *Galik* dictus eſt, eo quod caput ſuum unguentis[b] inficeret. Taglebitis denique et Namritis[c] Salmam regem impoſuerat. Hodjrus filius Harethi ſupradictus pater fuit P. 445.

* Lege *Kais-ailani.* Vide Text. Arab. p. 484. l. 7. et *Specim. Hiſt. Arab.* p. 48. l. 6.

[a] الغسلة بالكسر الطيب وما تجعله المراة في شعرها عند الامتشاط وما يغسل به الراس من خطمي ونحوه كالغسل بالكسر Kamous.

[b] De ſenſu vocis تغليف nonnihil dubito. Deſumpta videtur a غلفة arbuſculo quodam amaro, quo utuntur coriarii ad pelles concinnandas, et Abyſſini ad tela toxico imbuenda.

[c] In codice 615 legitur تمر ſed cum Pocockio lego نمر—*Specim. Hiſt. Arab.* p. 81.

3 X

Amrial-kaiſi poetæ; aliquandiu Aſaditis præfuit; poſtea vero inviſus ipſis factus eſt, imperiumque ſuum illos detractantes armis aggreſſus eſt, et devicit, magniſque malis affecit. Itaque autoritati ejus ſeſe ſubmiſerunt: ſed mox de improviſo eum adorti interfecerunt. Exſtant hac de re verſus Amrial-kaiſi filii Hodjri, e quibus ille eſt:

Filii Aſadi herum ſuum occiderunt. Nonne omnis res præter illud parva eſt *?

* Senſus hujus hemiſtichii incertus mihi videtur.

Amrial-kaiſus cum audiret patris ſui necem, in loco degebat Yemanæ, cui nomen erat *Dammoun:* inde eſt quod ait:

Noctes tranſigebas apud Dammounum: O Dammoune, nos ſumus cætus Yemanenſium[a].

Amrial-kaiſus igitur, auxilio impetrato a Becritis et Taglebitis adverſus Aſaditas, hos fugientes inſecutus eſt. Tunc vero ab eo defecerunt Becritæ et Taglebitæ cum eo rixati, Mondaroque filio Ma-alſemaæ ipſum acrius perſequente, ab Amrial-kaiſo diſceſſerunt omnes quas ſecum habebat copiæ Mondarum veritæ. Ipſe quoque Amrial-kaiſus Mondari metu ad Arabum tribus ſe con-

[a] Codex 615 habet بمانون, ſed legendum يمانون pro certo habeo. Forte pro تطاوي legendum نطاوي *tranſigebamus.* Senſum hujus verſus me aſſecutum eſſe affirmare non audeo. Djewharius in *Sibabo* partem hujus verſus adducit: hæc habet:

[illegible]ون مشدد موضع وقال
دمون انا معشر يمانون ،
واننا لاهلنا محبون ،

tulit, atque ab aliis ad alios tranſiit. Devenit tandem ad Samuelem Adiæ filium, Judæum, qui eum honorifice excepit, domiciliumque ei præbuit. Quum apud Samuelem manſiſſet quamdiu Deo ita viſum eſt, Cæſarem Græcorum regem adiit, auxilium ab eo petiturus, loricis quas habebat apud Samuelem Adiæ filium relictis, iterque per Hamatam, et Schaizarum habuit. De quo itinere poema illud cecinit decantatum quod ita incipit: P. 446.

Deſiderium quod prius erat levius &c.

Hujus carminis ſunt hi verſus:

Valediximus amori vitæque jucunditatibus *, veſperaque præterivimus Hamatam et Schaizarum.
Flevit amicus meus cum videret viam quæ ipſi erat obeunda: utique nos ambo Cæſarem adituri ſumus.
Eique dixi: ne fleat oculus tuus: quippe aut rex revertar †, aut moriar, ſicque excuſatus ero.

Ulcere vexabatur jam a longo tempore Amrial-kaiſus, qua occaſione verſus quoſdam dixit, e quibus ille eſt:

Ulcere ſanguinolento poſtquam ſanitate gauderem, ſum affectus: forte fata noſtra vertentur in malum.

Mortuus eſt autem Amrial-kaiſus quum a Cæſare rediret, in regione Græcorum apud montem cui nomen Aſiba ‡; et ut vidit ſe ibi moriturum, dixit:

Illud nos conſociat, quod ſimilia infortunia invicem paſſi ſumus, quodque ibi manebo quamdiu manebit Aſiba.

Ferunt quidam Amrial-kaiſum a rege Græcorum veſte venenata miſſa ſublatum fuiſſe: verum id mihi videtur inter fabulas habendum. Mortuo Amrial-kaiſo, Samue- P. 447.

* لبابة hic mihi videtur idem eſſe quod لبب apud Caſtellum in Lexico Heptaglotto.

† Videſis poemation Ebn Doreidi, edente Aggæo Haitſma, p. 191.

‡ Aſiba nomen eſt filiæ cujuſdam regis ad pedem hujus montis ſepultæ. Ib. p. 22.

lem adiit Harethus filius Abou-ſamari Gaſſanita, atque ab eo petiit loricas Amrial-kaiſi, omniaque quæ apud eum reliquerat. Erant autem loricæ centum numero. Harethus captivum fecerat Samuelis filium, Samueleque renuente res Amrial-kaiſi petenti Haretho tradere: "Aut quæ peto mihi trades, inquit Harethus, aut filium "tuum interficiam." Samuele nihilominus loricas ſe traditurum negante, occiſus eſt coram eo filius ejus: hac occaſione Samuel carmen dixit, cujus ſunt hi verſus:

Fideliter ſervavi loricas Kenditæ: utique ego timui vituperia, quæ in me contuliſſent homines.

Quodam die hoc præceptum dedit mihi Adia: "O Samuel, "noli deſtruere illud quod ego ædificavi."

Hujus eventus mentionem facit Aſcha, his verbis:

Eſto ſicut Samuel, quando eum invaſit rex potentiſſimus exercitu ſtipatus denſo, ſicut nigredo noctis:

Paululum hæſit dubius: mox dixit: "Occide captivum "tuum, ego clientem meum tuebor *."

Finis hiſtoriæ regum Kenditarum.

* Plures verſus Aſchæ qui huc pertinent, vide apud jam laudatum Aggæum Haitſma, p. 192.

P. 448.

De diverſis Arabum regibus.

Amrus filius Lohayyi, filii Harethæ, filii Amri Mozaikiæ, filii Ameri, filii Harethæ, filii Amrial-kaiſi, filii Thalebæ, filii Mazeni, filii Azdi e poſteris Cahlani, filii Sabæ. Amrus hic Lohayyi filius rex fuit Hidjazi, magnumque nomen habuit ignorantiæ ſæculis. Ad eum genus ſuum referunt Khozaitæ, dicuntque ſe originem

ducere a Caabo, hujusce Amri filio. Scharestanio referente, Amrus Lohayyi filius primus idola super Caabam posuit, eisque cultum præstitit: ipsi obsecuti Arabes ea quoque coluerunt; et idolorum cultui addicti remanserunt, donec supervenit Islamica religio.

Hujus rei causa hæc fuit, quod Amrus iste, itinere suscepto in Balkaam, Syriæ tractum, homines vidit qui simulacris cultum præstabant; cumque ab eis quæsivisset quidnam rei hoc esset, responsum tulit hujusmodi: "Hæc simulacra sunt Dii, quos ad similitudinem corporum cœlestium et formarum humanarum fecimus: ab eis auxilium expetimus, et impetramus; pluviam rogamus, et eam obtinemus." Id miratus Amrus simulacrum ab eis petiit, dederuntque ei Hobalum; quod cum Meccam secum detulisset, super Caabam imposuit: alia quoque duo simulacra secum advexit, quæ dicebantur *Asan** et *Naila;* hominesque hortatus est ut colerent idola, et ad ea religionis causa accederent, dictisque ejus paruerunt. Refert Scharestanius id factum fuisse tempore Saporis, i. e. quadringentis ante Islamismum annis, si Saporem filium Ardeschiri, filii Babeci innuere voluit: si, contra, Saporem Dhoul-actafum, a vero nimis aberrat, quum Sapor iste longe post priorem Saporem vixerit.

* Sic codex Reg. sed omnino legendum اساف *Asaf,* prout est in cod. Vat. P. 449.

Ex regibus Arabum etiam est Zohairus filius Hababi, filii Hobali, filii Abdallahi, filii Kenanæ, filii Nekiri, filii Auni, filii Odhræ, Calbita, cui cognomen fuit *Vates,* ob judicii ejus acumen et præstantiam. Diutissime vixit,

multaque bella geſſit, et ſibi faventem fortunam habuit. Congregatis ad eum Kodhaitis, bellum cum ipſis intulit Gatfanitis: cujus cauſa hæc fuit, quod filii Nokaiſi, filii Reithi, filii Gatfani, ædem ſacram ædificaverant delubro Meccano ſimilem, ejuſque curam ſuis contribulibus, filiis Morræ filii Auni, demandaverant. Quibus auditis Zohairus: "* Per Deum, inquit, illud neutiquam fiet, "nec patiar ut Gatfanitæ ædem ſacram ſibi habeant." Eis igitur bello illato, ex utraque parte acriter pugnatum eſt: victor tandem Zohairus Gatfanitarum delubrum deſtruxit, opes eorum cepit, uxores tamen reſtituit: qua occaſione verſus quoſdam dixit, quorum e numero is eſt:

Niſi in vos indulgentia uſi fuiſſemus, neutiquam reverſi fuiſſetis ad virginem, quæ pudore quaſi nota diſtinguitur †.

Zohairus ille aliquando convenit Abraham Aſchramum Æthiopem, *Dominum Elephanti* dictum, a quo honorifice acceptus eſt, et præ aliis Arabibus bene habitus. Abraha imperium ei detulit ſuper Becritas et Taglebitas a Wayelo oriundos: eiſque præfuit Zohairus, donec ab eo deficerent. Ipſis igitur bellum intulit, et eorum cædem fecit. Kainitas quoque bello aggreſſus eſt, fueruntque ipſi cum utriſque plura prælia, quorum ſeriem enarrare longius foret. Zohairus tamen victor diſceſſit. Senex quum eſſet factus, vino largiter nimis potato, extinctus eſt. Ex eis, inquit Ebn alathir, qui nimio vino extincti ſunt, fuit Amrus Kelthoumi filius Taglebita, et Abouamerus, cognomine *Molaib-alaſinna* dictus Amerita.

* De hac re vide Kamouſum ad vocem بُسّ.

† In codice legitur سميتها ſed legendum puto سيمتها et hanc lectionem expreſſi. In cod. Vat. legitur شيمتها mutato س in ش.

P. 450.

Inter Arabum reges fuit quoque Colaibus filius Rebiæ, filii Harethi, filii Zohairi, filii Djoſchami, filii Becri, filii Hobaibi, filii Amri, filii Ganemi, filii Taglebi, filii Wayeli, qui Wayel patrem habuerat Kaſetum filium Henbi, filii Akſæ, filii Domæ, filii Djodailæ, filii Aſadi, filii Rebiat-alfaraſi, filii Nezari, filii Maadi, filii Adnani. Colaibus iſte vero nomine Wayelus dicebatur, ſed cognomen habuit Colaibum, et hoc cognomine vulgo appellatus fuit. In Maaditas regnavit Colaibus, et contra collectaneas Yemanenſium tribus pugnavit[a], eaſque fugavit. Hoc facto magnam famam adeptus eſt: cumque per aliquod tempus res eo ſtatu manſiſſent, feroci ſuperbia elatus Colaibus ſubditos ſibi male habere cœpit: a locis quæ aquis cœli irrigabantur eos arcebat, eaque ſibi reſervabat, nec cuiquam licebat greges ſuos paſcere in his locis quæ Colaibus ſibi propria eſſe voluerat: ſi quando dicebat: "Feras hujus vel illius tractus in meam clientelam recepi," nemo eas venari poterat; camelos cum camelis ejus adaquare, ignem ex foco ejus accendere nulli licebat: porro ita agere non deſtitit, donec occiſus eſt a Djaſſaſo filio Morræ, filii Dohli, filii Schaibani. Erat autem Schaibanus e poſteris Becri, filii Wayeli, de quo dictum eſt.

[a] Pro eo quod in utroque codice, Reg. et Vat. legitur, وقبايل جموع اليمن legendum cenſeo وقاتل جموع اليمن. Nowairius, rem ipſam narrans, his verbis utitur—قاد معدا كلهم يوم حراز نقّض جموع اليمن وهزمهم.

P. 451. Colaibi cædi anſam præbuit, quod homo quidam ex Djarmitis, apud amitam Djaſſaſi domicilium habuit: hujus mulieris nomen fuit Baſouſa filia Monkadi, Temimitis. Djarmitæ illi camela erat quæ *Scharaba* dicebatur: hanc cum vidiſſet Colaibus in quodam paſcuo quod ſibi reſervaverat paſcentem, ſagittis eam petiit, et ubera ejus rupit: camela ad herum ſuum Djarmitam rediit, quam vulneratam conſpiciens, injuriam ſibi illatam magnis clamoribus queſtus eſt: Baſouſa, ubi eum audivit, manum ſuper caput ſuum imponens, exclamavit, O rem nefandam; cauſam [a] hoſpitis ſui Djarmitæ nempe ſuſcipiens: Djaſſaſus itaque, compellatus ut amitæ ſuæ auxilium ferret, ad Colaibum progreſſus eſt; cumque illum ſolum, in loco quem ſibi reſervaverat, inveniſſet, ictu haſtæ eum confodit.

Occiſo Colaibo, ſurrexit frater ejus Mohalhelus filius Rebiæ, filii Harethi, collectiſque Taglebitarum familiis, cum Becritis congreſſus eſt, multaque inter eos fuere prælia.

Primum omnium dicitur *Dies Anbaræ:* die hujus prælii greges ſuos ſecum habebant: ſibi invicem occurrerunt prope aquam quæ *Nahy* dicitur. Taglebitis præerat Mohalhelus, Becritis Schaibani poſteris Harethus filius Morræ, frater Djaſſaſi. Taglebitæ victores prælio exceſſerunt, occiſis Becritis complurimis. Poſtea rurſus

[a] In codice legitur نسيب نزيلها الجرمي—Forte legendum لسبب vel aliud quid: certe نسيب vix ferri poſſe videtur. Cod. Vat. habet بسبب.

arma contulerunt in Danaiba: hæc pugna e præcipuis hujus belli præliis fuit. Mohalhelus cum Taglebitis rem bene geſſit, et magnam Becritarum ſtragem edidit. Ex filiis Schaibani multi occiſi: ex his Scharahilus filius Heſchami, filii Morræ, qui patrem habuit fratrem Djaſſaſi: iſte Scharahilus avus[a] fuit Maani, filii Zaidæ Schaibanitæ: occiſus eſt quoque Harethus filius Morræ, frater Djaſſaſi, pluresque alii ex principibus Becritarum. P. 452.

Congreſſis rurſus utrimque copiis Die *Waridhat* dicto, Taglebitæ bona etiam fortuna uſi ſunt: e Becritis vero multi occiſi, inter quos fuit Hamamus frater Djaſſaſi, eodem patre eademque matre genitus. Cumque Taglebitæ Djaſſaſum acriter perſequerentur, juſſit eum pater ſuus Morra ad cognatos matris ſuæ, qui in Syria degebant, ſeſe conferre, eumque cum paucis viris ſecreto dimiſit. Id ubi reſcivit Mohalhelus, miſit poſt eum triginta viros, qui eum aſſecuti ſunt: utrimque certatum eſt, et ex viris a Mohalhelo miſſis duo tantum incolumes evaſerunt, nec plures ex Becritis, qui cum Djaſſaſo erant, vivi ex prælio exceſſerunt. Gravi quoque vulnere affectus eſt Djaſſaſus, ex quo mortuus eſt. Tunc reverſi ſunt duo viri, qui e prælio ſalvi evaſerant, remque ſociis ſuis renuntiaverunt[b]. Sic quoque interfecit Mohalhelus

[a] Forte *proavus*. Vid. Abulfed. Annal. Moſl. tom. ii. p. 29. & 627. Schultenſ. Excerpt. ex Hamaſ. p. 555.

[b] Codex habet فحيزوا اصحابهم moxque لذلك قتل ايضا : legendum credo فخبروا اصحابهم كذلك قتل ايضا ſed aliquid omiſſum eſſe ſuſpicor. Hæc non habet Cod. Vatic.

Bohairum filium Harethi Becritæ, eoque occiso, dixit: "Morere, et esto piaculum pro corrigia calcei Colaibi." Quum occisus fuisset Bohairus filius Harethi, versus illos notissimos dixit pater ejus Harethus:

Ex quo habenas Noamæ manus mea tenet, cani facti sunt capilli mei, meique me jam non agnoscunt.

Non fui (testis Deus) e numero eorum qui in eos [Taglebitas] crimen commisêre, et nihilominus incendio eorum hodie comburor.

Noama nomen fuit equæ, qua Harethus vehebatur. Bellum inter supradictos Wayeli filios per quadraginta circiter annos furere non desiit. Postquam occisus fuisset Djassasus, pater ejus Morra ad Mohalhelum misit, qui dicerent: "Jam ultus es sanguinem fratris tui,
P. 453. "Djassasumque occidisti: itaque a bello desine, rixisque "et sanguinis effusioni finem impone:" sed Mohalhelus arma deponere noluit. Cum vero bellum diu protractum fuisset, Taglebitæque quantum volebant vindictam e Becritis sumpsissent, permisit ipsis * [Mohalhelus] ut bello finem facerent. Postea periit Mohalhelus; de cujus obitu varia referuntur: sed ea non attingemus, brevitatis studio.

* اجازهم de Mohalhelo dictum esse opinor.

De regibus Arabum est quoque Zohairus filius Djodhaimæ, filii Rawahæ, filii Rebiæ, filii Mazeni, filii Harethi, filii Katiæ, filii Absi: Zohairus ille pater fuit regis Kaisi filii Zohairi Absitæ. Zohairo vectigal debebatur ab Hawazenitis, quod singulis annis Occadhi ipsi pendebatur: (Occadhum nomen est nundinarum quæ ageban-

tur unoquoque anno, tempore festorum sacrorum in Hidjazo.) Cum Zohairus molestum se et acerbum præberet Hawazenitis, male erga eum affecti erant: orto igitur bello inter Zohairum et Ameritas, Hawazenitæ cum Khaledo filio Djafari, filii Kelabi, et Ameritis se conjunxerunt contra Zohairum. Prælio commisso, Zohairus et Khaledus, collo invicem prehenso, colluctati sunt: quo certamine interfectus est Zohairus, Khaledus vero salvus evasit. Prælium haud procul a regione quam incolebant Hawazenitæ commissum est. Zohairum mortuum abstulerunt filii ejus, et in suam regionem asportaverunt, Warakaque Zohairi filius hac occasione versus dixit, ex quibus is est quo Khaledum compellat:

Avola, O Khalede, si avolare potes: nec etiam cum requiescas, desinat cor tuum sibi cavere.

Si remanseris, ictum infliget tibi fatum, cujus vi discedet vita, mors aderit. P. 454.

Quum igitur Khaledus filius Djafari, filii Kelabi interfecisset Zohairum, sibi timere cœpit, atque ad Nomanum Amrial-kaisi filium, Lakhmitam, regem Hiræ se recepit, præsidium ab illo petiturus. Gatfanitarum princeps fuerat Zohairus: miserunt itaque Harethum Dhalemi filium Morritam ad Nomanum, quasi de re aliqua cum rege acturum. Tentorium Khaledo erigi curaverat Nomanus, quod ingressus Harethus noctu, Khaledum in ipso tentorio interfecit, statimque aufugit, et salvus evasit. Hac cæde peracta, Ameritas congregavit Akhwasus filius Djafari, Khaledique frater, cœpitque persequi Ha-

rethum Morritam; quem Nomanus quoque persequi instituit, ultionem ex illo sumpturus, quippe qui clientem suum occidisset: inde consecuta sunt prælia, resque gestæ plurimæ, quas enarrare longius foret. Horum præliorum ultimum illud est quod *Dies vallis Djabalæ* dicitur, de quo postea agemus, si Deus annuerit.

Ex regibus quoque Arabum est rex Kaisus filius Zohairi Absitæ, de quo supra dictum fuit. Kaisus copias collegerat, ut bello persequeretur Ameritas, sanguinemque patris sui ulcisceretur. In Hidjazum postea venit Kaisus, et de gloria et nobilitate cum Koreischitis contendit. Koreischitis deinde relictis, apud filios Bedri Fazaritæ, Dhobyanitæ, sedem fixit, et domicilium cepit apud Hodhaifam Bedri filium. Kaisus autem in Hidjazo emerat equum suum Dahesum et equam suam Gabraam. Alii
P. 455. referunt Gabraam Daheso patre natam esse, eamque ex Daheso sibi gigni curasse Kaisum, non emisse. Hodhaifæ Bedri filio equæ duæ erant, Khattara et Hanfaa dictæ: hæ ut cursu contenderent cum equis Kaisi Daheso et Gabraa expetivit Hodhaifa: recusavit primo Kaisus; hujusmodi nempe certamina exosus, et nihil boni inde proventurum gnarus. At Hodhaifa nihil remittente, quatuor equos supradictos commiserunt ut cursu contenderent in loco, cui nomen *Dhat-alasadus:* hippodromus in centum *Galwas* protendebatur: est autem *Galwa* maximum spatium quod summis viribus excussa sagitta percurrere potest. Cameli centum in præmium victoris destinati. Cursu commisso, cætera jumenta antecedebat

Dahefus fatis longo intervallo, omnium oculis in eum defixis: at Hodhaifa in via equorum quofdam homines in infidiis difpofuerat, qui Dahefo occurrerent, eumque repellerent, fi forte cæteros prævertiffet. Dahefo igitur adverfi occurrerunt ifti homines, eumque in faciem percufferunt: quo retro repulfo, Gabraa Khattaram et Hanfaam præceffit. Hodhaifa tamen hæc ita fe habere denegans, jumenta fua curfu viciffe contendebat: unde orta eft lis inter filios Bedri et Kaifi filios. Diffidebant jam antea Rebia Ziadi filius et Kaifus, ob quafdam loricas, quas vi abftulerat a Kaifo Rebia; hacque de caufa Rebiæ gravis erat concordia, quæ Kaifum et filios Bedri jungebat: itaque ubi incidit inter eos difcordia ob equorum curfum, magnum inde gaudium percepit Rebia.

His inimicitiis ingravefcentibus, occidit Kaifus Nadbam Hodhaifæ filium: Kaifo autem frater erat Malecus filius Zohairi, qui apud filios Dhobyani habitabat. Hi certiores facti Nadbam a Kaifo interfectum fuiffe, Malecum quoque de improvifo adoriuntur et occidunt. Hujus necem cum audiviffet Rebia filius Ziadi, Malecum, quem fummo amore profequebatur, percuffum fuiffe ægerrime ferens, in partes Kaifi tranfiit, et auxilium ei detulit. In mortem Maleci verfus fecit Rebia, e quorum numero funt ifti: P. 456.

Qui nece Maleci lætatur, ad uxores noftras recedat vel uno die:

Mulieres videbit velo nudatas illum plangere, et ut illum defleant, furgere prius quam niteant auroræ.

Convenerunt igitur Kaiſus et Rebia, pacemque fecerunt, et mutuos ſibi dederunt amplexus: tunc Rebiam ita allocutus eſt Kaiſus: "Nunquam a te fugiat qui "apud te refugium quæſierit: nunquam te carere ſuſti"neat, qui a te auxilium petierit." Kaiſo et Rebiæ arma junxerunt Abſitæ: Bedritis vero adhæſerunt Fazaritæ et Dhobyanitæ: invaluitque inter eos bellum, quod *Bellum Daheſi* dicitur. Primo conflictu occiſus eſt Auſus Bedri filius, fugatique Fazaritæ, quorum magnam ſtragem ediderunt Abſitæ. Utriſque rurſus congreſſis, penes Abſitas hac etiam vice manſit victoria, et in Fazaritas maxime ſævitum eſt: Harethus Bedri filius in hoc prælio occiſus. Cum illud bellum diu jam eos exercuiſſet, hunc tandem finem habuit: fugatis quodam prælio Fazaritis, ſoli remanſerant Hodhaifa et Hamalus frater ejus, cum ſuorum parva manu, et ad foſſam Hebatæ ſe contulerant. Eos aſſecuti Kaiſus et Rebia Ziadi filius, Antaraque, inter Bedritas eorumque equos loco occupato, Hodhaifam et Hamalum ejus fratrem occiderunt, Bedri utrumque filium. Decantatiſſima eſt apud poetas *Hebatæ foſſa*, et cædes filiorum Bedri, quæ apud hunc
P. 457. locum accidit. In his præliis enituit virtus bellica Antaræ filii Schaddadi.

Poſt cædem filiorum Bedri, Fazaritis auxilium tulerunt multæ Arabum familiæ, ægre ferentes Bedri filios occiſos fuiſſe. Fazaritis itaque novis viribus auctis, Abſitæ ad plurimas Arabum tribus ſe contulerunt, nec apud ullam earum diu morati ſunt. Tandem Abſitæ de pace

cum Fazaritis concilianda agere cœperunt, quæ, annuentibus Fazaritarum principibus, compoſita eſt.

Kaiſum regem ferunt, tunc cum Abſitæ ad Fazaritas acceſſerant et pacem cum eis compoſuerant, non cum Abſitis iviſſe; dicuntque illum, Abſitis relictis, pœnitentiam egiſſe, religioni Chriſtianæ nomen dediſſe, et terram peragraſſe donec in Omanum delatus, monachi vitam per aliquod tempus ibi viveret. Volunt alii Kaiſum, poſt ſuum ab Abſitis diſceſſum, uxorem duxiſſe e poſteris Namri filii Kaſeti, et ex ea filium ſuſcepiſſe Fadhalam nomine: hunc Fadhalam autem tamdiu vixiſſe, donec ad prophetam acceſſit, a quo dux datus eſt eis qui ſimul cum eo venerant: erant autem novem numero, et, Fadhala connumerato, decem omnino.

Fuerunt vero inter Arabum regulos plura prælia diebus quibuſdam fama illuſtribus, quorum quædam hic recenſebimus.

Dies Khazzari: hoc die congreſſi ſunt filii Rebiæ, Rebiat-alfaras dicti, filii Nezari cum tribubus Yemanenſium. Male rem geſſerunt Yemanenſes victique ſunt a filiis Rebiæ, qui et Yemanenſium magnam cædem fecerunt. Hoc die fertur filiis Rebiæ præfuiſſe Colaibus Wayelus, de quo ſuperius diximus. Eſt autem Khazzarum mons inter Baſram et Meccam.

Dies filiorum Wayeli; quibus pugnatum eſt inter Taglebitas, quorum dux fuit Mohalhelus frater Colaibi, et Becritas, quibus præerat Morra pater Djaſſaſi, ob P. 458.
occiſum Colaibum. Horum dierum primus fuit *Dies*

Onaizæ, quo æquis armis utrimque pugnatum eſt: hunc ſecutus eſt *Dies Waridhati*, in quo victores receſſerunt Taglebitæ, Becritæ vero tam gravem caſum paſſi ſunt, ut deletos ſe eſſe fere putarent. Mox *Dies Akdhæ;* qui dies *comarum reciſarum* dicitur, in quo utrimque multi ceciderunt. Pluribus aliis præliis congreſſi ſunt, ſed minori violentia.

Dies fontis Abaghæ: hoc die prælium commiſerunt Gaſſanitæ et Lakhmitæ: Gaſſanitarum dux fuit Harethus ille qui loricas Amrial-kaiſi [a Samuele filio Adiæ, ut ſupra dictum eſt] expetivit: at alii Harethum alium fuiſſe dicunt: Lakhmitis vero præerat, ut omnes unanimi conſenſu referunt, Mondarus filius Ma-alſemaæ. Hoc die occiſus eſt Mondarus, et Lakhmitæ fugati: quos Hiram uſque inſecuti Gaſſanitæ multos occiderunt. Eſt autem *fons Abaghæ* in loco qui dicitur *Dhat-alkhabar*.

Dies pratorum Holaimæ; Gaſſanitas inter et Lakhmitas: inter maxima prælia numeratur; exercitus utrimque numeroſi fuere; tantuſque pulvis exortus eſt, ut ſolis lumine ſublato, apparuerint ſidera quæ in his partibus cœli erant quas pulvis non abſcondebat: acriter pugnatum eſt; quis victor receſſerit, inter ſcriptores haud convenit,

Dies Kelabitarum prior. Hoc die conflixerunt duo fratres Scharahilus et Salma filii Harethi, nepotes Amri Kenditæ. A parte Scharahili qui natu major fuit, ſtabant filii Becri a Wayelo oriundi, aliique; a parte vero

P. 459.

Salmæ fratris ejus, Taglebitæ a Wayelo quoque originem ducentes, ſimul et alii nonnulli. Loco *Kelab* dicto congreſſi ſunt, qui eſt Cufam inter et Baſram; cum ad manus magna vi ventum eſſet, Scharahilus per præconem nuntiavit ſe centum camelos ei daturum, qui caput fratris ſui Salmæ ad ſe deferret, idemque ex parte Salmæ factum eſt. De Becritis et Scharahilo victoriam reportavit Salma cum Taglebitis. Scharahilus in fugam ſe conjecit, ſed ab equitatu fratris ſui, qui eum ſecutus eſt atque aſſecutus, interfectus eſt, et caput ejus ad Salmam fratrem delatum.

Dies Awaræ; eſt autem Awara montis cujuſdam nomen. Ibi pugnatum eſt Mondarum inter Amrial-kaiſi filium, regem Hiræ, et Becritas Wayeli poſteros; cujus prælii cauſa hæc fuit, quod Becritæ bello contra Salmam filium Harethi interfuiſſent. Becritis ſuperior evaſit Mondarus: jurejurando autem ſe obſtrinxerat, ſe non ceſſaturum ab eis cædendis, donec ſanguis eorum a ſummo montis Awaræ jugo ad pedem ejus deflueret; nec promiſſis fides defuit.

Dies Rahrahani[a]. Ex libro *Akd* dicto. Harethus filius Dhalemi, Morrita et Dhobyanita, cum interfeciſſet Khaledum filium Djafari, filii Kelabi, a quo occiſus fuerat Zohairus, (ut antea dictum eſt, ubi de cæde Zohairi egimus,) fuga ſe eripuit, Nomanum regem Hiræ metuens,

[a] Hanc veram eſſe hujus vocis orthographiam docet Djewharius. "Eſt autem "*Rahrahan* nomen montis prope Occadh:" رحرحان اسم جبل قريب من عكاظ.

quia Khaledum oppresserat Hiræ in ipsa Nomani sede: nullus autem Arabum Haretho hospitium præbere voluit metu Nomani. Asylum tandem nactus est apud Mabadum filium Zararæ: Mabado autem in hoc non P. 460. assentiebant contribules ejus Tamimitæ, quæ inde eventura erant veriti; assentiebant tamen ex eis quidam, soli nempe filii Mawiæ et filii Adremi. Certior factus Akhwasus Khaledi frater, Harethum Morritam apud Mabadum esse, ad eum perrexit: conflixerunt in loco qui dicitur *Vallis Rahrahani.* Temimitæ in fugam conjecti, Mabadusque filius Zararæ captus: frater ejus Lakitus profectus est, ut eum e vinculis liberaret; sed irriti fuerunt ejus conatus, tormentisque affectus est Mabadus, donec moreretur.

Dies Vallis Djabalæ, ex maximis est pugnis inter Arabas commissis: hujus diei hæc est historia. Post pugnam ad Rarahanum commissam, Lakitus filius Zararæ, Temimita, auxilium petiit a Dhobyanitis: qui petenti annuerunt. Congregatis igitur cum eo Temimitis, præter Saaditas, additisque etiam filiis Asadi, contra Ameritas et Absitas progressus est Lakitus, cædem fratris sui Mabadi ulturus. Ameritæ vero et Absitæ pecora sua in vallem Djabalam, quæ profunda est et sterilis, et inter duas aquas, quæ Scharifus et Scharfus dicuntur, sita, introduxerunt. Ubi ad eos accessit Lakitus, ex valle Djabala prodeuntes in eum impetum fecerunt, copias ejus fregerunt, ipsumque occiderunt; fratrem quoque ipsius Hadjibum Zararæ filium captivum dux-

erunt, magnaque victoria potiti ſunt Ameritæ et Abſitæ, de qua exſtant hi verſus Djorairi:

Die Vallis Lakitum reliquerunt, quaſi veſte purpurea indutum:

Unumque annum in Syria traxit Hadjibus compedibus vinctus: cumque ipſe captivus eſſet, Dhoul-zinatum ducem conſtituit.

Plurimi quoque Temimitarum, Dhobyanitarum, et Aſaditarum *Die vallis Djabalæ* occiſi ſunt: multiſque carminibus defleverunt Arabes eos qui ex variis tribubus hoc die interfecti ſunt. Prælium Rahrahani uno anno præceſſerat *Diem vallis Djabalæ*; *Dies autem Djabalæ* eodem anno accidit quo natus eſt propheta. Deſinunt quæ deſumpta ſunt ex libro *Akd* dicto, autore Ebn-Abdi-rabbihi. P. 461.

Dies Dhou-kar. Hoc prælium, quadrageſimum annum jam agente propheta, commiſſum eſt; vel, ut aliis placet, eo anno quo pugnata eſt pugna Bedrenſis prima: Coſroes nempe Parwizus Nomano Mondari filio infenſus, eum in carcerem conjecerat: in quo mortuus eſt Nomanus. Nomanus vero *Halkam*[a] ſuam depoſuerat apud Hanium Maſoudi filium Becritam: erat autem *Halka* arma et loricæ. Miſit igitur Parwizus eas res ab

[a] *Halka* proprie eſt *annu*[illegible]niſi apud Nowairium quoque حلقة legeretur, خلقة i. e. *quæ ad hæreditatem ejus pertinebant*, emendaviſſem: ſed videtur حلقة vox peculiaris Arabibus Hirenſibus fuiſſe: temporibus recentioribus حلقة dicti ſunt *milites prætoriani* qui apud Sultanos Ægyptiorum, corporis cuſtodiæ inſerviebant. حلقة legit cod. Vat.

Hanio repetens, qui respondit : "Depositum est: nec "vir ingenuus depositum prodit." Parwizus, capto Nomano, Hiræ regem in Nomani locum suffecerat Ayasum filium Kobaisæ, Tayyitam. Ayasum igitur hac de re consuluit Parwizus, qui respondit : "Optime facturum "regem, si simularet se omnem de Hanio filio Masoudi "cogitationem abjecisse, donec securus factus esset Ha- "nius : tunc vero, inquit, eum persequemur atque asse- "quemur." Parwizus Ayaso respondit : "Ex cognatis "tuis est Hanius a parte matris tuæ, et ipsi bene velle "non desinis." Dixit itaque Ayasus, "Regis consilium "præstantius est." Misit igitur Parwizus Hardezanum, cum duobus millibus * Persarum, additis etiam mille ex Bahra †. Quod cum comperissent Becritæ Wayeli posteri, in locum quendam vallis, quæ *Dhou-kar* dicitur, venerunt, et castra ibi posuerunt : et ubi illuc advenerunt Persæ, cum illis manus aliquandiu conseruerunt: mox turpiter fugati sunt Persæ : multaque exstant Arabum de hujus diei rebus gestis Carmina.

P. 462.
* Legendum forte *Marzebanum*, quæ vox apud Persas summum Satrapam designasse videtur. Cod. Vat. habet هرمزان : non male.

† *Bahra* nomen est Tribus Arabum, quæ Christianam Religionem profitebatur. Vid. *Specim. Hist. Arab.* p. 141. l. 19.

[*Ex capite quinto, quod est de variis gentibus.*]

De Berberis [a]

De Berberis plures sunt et multum discrepantes sententiæ. Quidam volunt eos e posteris esse Fareki, qui

[a] Quæ sequuntur ex codice autographo desumpta sunt, sed non ab ipso Abulfeda scripta. Manus eadem est quæ deperditas autographi lacinias supplevit.

patrem habuit Baiſarum Chami filium; Berberi vero afferunt ſe autorem habere Kais-ailanum. Sanhadjitæ contra, qui ipſi ſunt ex Berberis, autorem ſibi vindicant filium quendam Afrikiſi, filii Saifi, Himyaritam; Zenatitæ vero ſe e Lakhmitis ortos eſſe jactant. Sed ſi veriorem ſententiam ſequi volumus, e poſteris ſunt Canaanitarum, quemadmodum jam dictum eſt. Occiſo quippe Djalouto, quum diſperſi fuiſſent Canaanitæ, quidam ex ipſis regionem Africæ petierunt, ibique ſedem fixerunt; qui ſunt ipſi Berberi.

Multæ ſunt Berberorum tribus; Ketamitæ, qui montes Africæ intermediæ incolunt: hi ſunt qui imperio Fatemitarum ortum dederunt, ſimul cum Abou-Abdallaho Schiita; tum Sanhadjitæ, ex quibus orti Afrikiæ [i. e. *Africæ proprie ſic dictæ*] reges, filii Balkin, filii Zeirii: Zenatitæ, ad quos pertinebant reges Feſſi, Talmeſani, et Segelmeſſæ: ſunt autem Zenatitæ audacia et virtute bellica clari: Moſameditæ, qui in monte Deron (i. e. Atlante) ſedes habent; hi cauſam amplexi ſunt Mohdii Tomruti filii, horumque ope potitus eſt Abdalmoumenus, et poſt eum filii ejus, regionibus Magrebi. A Moſameditis ſeſe disjunxit Hentanitarum tribus: ex qua ortus Abou-Zacaria Yahya, filius Abdalwahedi, filius Abou-hafsi, in Africa provincia et Magrebo intermedio regnavit. Hujus filius Abou-Abdallahus Mohammedes Yahyæ filius, Khalifæ nomen ſibi vindicavit: reſque eo ſtatu remanſere uſque ad annum ſexcenteſimum quinquageſimum ſecundum, P. 463.

quemadmodum, Deo annuente, poſtea ſumus narraturi.

Ex illuſtribus Berberorum tribubus ſunt etiam Bargawatitæ, qui Temeſnam, parteſque Salæ occupant juxta littora Oceani. Berberis idem mos eſt ac Arabibus, ſolitudines incolendi: linguam habent ab Arabica diverſam. Referente Ebn-Saido, linguæ eorum ab eiſdem principiis ortæ, ita tamen in diverſa abierunt, ut ſeſe invicem, niſi adhibito interprete, non intelligant.

De Aditis.

Aditæ poſteri ſunt Adi filii Auſi, filii Arami, filii Semi, filii Noæ. Erant autem Aditæ viri proceræ admodum ſtaturæ, et giganteæ fortitudinis. Poſt linguarum confuſionem Aditæ Hadhramautum petierunt, ibi-
P. 464. que habitarunt. Ad Aditas miſit Deus Houdum prophetam, prout jam dictum eſt hujus libri capite primo; cui tamen Aditæ non obedientes ſe exhibuerunt. Erant autem gens fortiſſima et prævalida, et in terra fortitudinis ſuæ monimenta reliquerant magna ædificia, unde factum eſt ut eos ita alloqueretur Houdus: "Numquid[a]

[a] Alcor. Sur. 26. v. 128. et ſeq. Hunc locum ita interpretatur Beidhawius: "*ſignum:* i. e. ut ſint in ſignum viatoribus: *ludentes,* dum ea ædificatis, quibus opus non habent viatores, qui ſe aſtrorum contemplatione in ſuis itineribus dirigunt: vel ſignificat *columbaria* vel *ædificia* in quæ conveniebant ad illudendum eis qui apud eos tranſibant: vel *palatia* quibus gloriabantur: et *ædificia conſtruetis,* i. e. aquarum receptacula, vel, ut aliis placet, caſtella et arces munitiſſimas: *Forte vos eſtis perennaturi,* ideoque ex firma ædificatione

"ædificabitis in omni loco elatiori terræ ſignum, ludentes? et ædificia conſtruetis? Forte putatis vos perenniter manſuros; et cum ſævitis, ſævitis ſuperbe et proterve." Regiones quas incolebant Aditæ dicuntur *Ahkaf* (i. e. arenoſi tumuli); ſunt autem hæ regiones Yemanenſi ditioni et Omano contiguæ. Apud Aditas fuit ſummum harum regionum imperium, primuſque ex eis regnavit Schaddadus Adi filius: cui ſucceſſerunt plures ex ejus poſteris: hiſtoria eorum diverſe omnino traditur, et ſingulæ narrationes confuſæ ſunt admodum et a veritate prorſus alienæ; qua de cauſa de eis plura dicere ſuperſedebimus.

De Amalecitis.

Amalecitæ poſteri ſunt Amaliki filii Laoudhi, filii Semi. Poſt linguarum confuſionem in Sanaa habitaverunt, quæ Yemanenſis eſt ditionis. Inde ad Meccam

"conſtruitis: *et cum ſævitis*, flagello vel gladio *ſævitis, ſuperborum et protervorum more*; tyrannice agentes et inique, ſine ulla miſericordia, nec ea intentione ut ſubditos erudiatis et caſtigetis, nec quæ vobis in fine ſint eventura recogitantes. [اتبنون بكل ريع أية] علما للمارة [تعبثون] بينبانها اذ كانوا يهتدون بالنجوم في اسفارهم فلا يحتاجون اليها او بروج الحمام او بنيانا يجتمعون اليها للعبث بمن يمر عليهم او قصورا يفتخرون بها [وتتخذون مصانع] ماخذ الماء وقيل قصورا مشيدة وحصونا [لعلكم تخلدون] فتحكمون بنيانها [واذا بطشتم] بسوط او سيف [بطشتم جبّارين] متسلطين غاشمين بلا رأفة ولا قصد تاديب ونظر في العاقبة

ſedes tranſtulerunt, genteſque internecione deleverunt, quæ bello eos provocaverant. Amalecitarum pars quædam in Syria inſederat: hi ſunt adverſus quos pugnavit Moyſes, et poſt eum Joſua, quoſque exterminaverunt. Ex his oriundi erant Pharaones Ægypti: ex his quoque Yatribam et Khaibarum quidam poſſederunt, vicinaſque hujus tractus regiones. De his autor libri *Agani* dicit:
P. 465. Hæc cauſa fuit quare Judæi Khaibarum, alioſque Hidjazi tractus incoluerunt, quod Moyſes [a] exercitum miſerat ad Amalecitas impugnandos, qui Khaibari, Yatribæ, atque in aliis Hidjazi locis ſedes habebant: præceperatque ipſis Moyſes, ut Amalecitas internecione delerent, nullumque ex eis ſuperſtitem eſſe paterentur. Profectus hic exercitus Amalecitas debellavit et interfecit: ſed filio regis pepercerunt, illumque in Syriam ſecum reduxerunt. Morte tunc defunctus erat Moyſes: ipſis igitur dixerunt cæteri Iſraelitæ: "Rebelles fuiſtis, et contra mandatum vobis datum egiſtis; itaque vos non recipiemus." Quo audito, illi hoc conſilium ceperunt: "Revertamur in regionem quam armis ſubegimus, cujuſque incolas delevimus." Reverſi ſunt igitur Khaibarum, Yatribam, atque in alias Hidjazi regiones: et in iſtis regionibus domicilium tamdiu habuerunt, donec Auſitæ et Khazredjitæ ex Yemana concedere coacti ob diluvium Arimi, inter eos ſedem fixerunt. Alii vero dicunt, Judæos in Hidjazo domicilium cepiſſe, quando

[a] In margine codicis 615 aliquis adſcripſit, لا موسي بل ساموعيل *non Moyſes, imo vero Samuel.*

difperfi funt, tunc cum bellum eis intulit Bokht-nafarus, atque Hierofolymam expugnavit, vaftavitque. Deus veritatem novit.

De Arabum gentibus; eorumque ante Iflamifmum rebus geftis.

Scharestanius, in Libro de variis Sectis et Religionibus, de Arabibus ita loquitur: Varia fuere Arabum ethnicorum genera. Erant inter eos qui Creatorem negarent et Refurrectionem, omnefque res a natura vitam accipere, et tempore deftrui afferereret, quemadmodum de eis loquitur Alcoranus: "Non eft id aliud, nifi vita "noftra mundana; morimur et vivimus;" et alio loco; "Non perire nos faciet, nifi tempus." Genus eorum aliud fuit, quod Creatorem quidem agnofcebat, fed Refurrectionem negabat: hi funt quos his verbis indigitat Deus: "Numquid nos defeffi fumus prima creatione? "at illi de nova creatione funt in dubio*." Alii idola colebant, erantque idola fingulis tribubus peculiaria. Calbitæ qui Doumat-aldjondali habitabant, Waddum colebant: Sowaum Hodheilitæ; Yagouthum Modhhadjitæ, et quædam Yemanenfium familiæ: Nafro cultum præftabant Dhou-colaitæ in ditionibus Himyaritarum; Yaouko Hamdanitæ; Allato Thakifitæ Tayefum incolentes; Ozzæ Koreifchitæ et Kenanitæ; Menatæ Aufitæ et Khazradjitæ. Simulacrorum autem eorum maximum erat Hobalus. Hobalus Caabæ tecto impofitus erat:

P. 466.

* Sur. 50. v. 14.

Aſaſus et Naila Safam et Merwam occupabant. Erant etiam inter Arabas qui ad Judaiſmum propendebant; alii vero Chriſtianæ religioni addicti erant; Sabæorum doctrinæ alii: hi poſtremi occaſibus ſiderum, quæ manſiones varias Lunæ conficiunt, vim eandem ineſſe credebant, quam errantibus aſtris addicunt aſtrorum periti; ita ut nullius rei niſi occaſus illorum ſiderum rationem haberent, nec quovis alio moverentur cœleſti phænomeno, dicerentque: "Hujus vel illius ſideris occaſu im-"ber accidit." Arabum alii angelos, genios alii colebant. Scientiæ quibus ſtudebant, hæ fuerunt: genealogiæ, occaſus ſiderum notitia, hiſtoria, ſomniorum interpretatio. Harum ſcientiarum peritiſſimus fuit Aboubecrus, fidelis Mohammedis comes. Arabes ethnici res quaſdam obſer-
P. 467. vabant, quæ a religione Iſlamitica ſancitæ ſunt: nec matres nec filias conjugio habebant; res erat apud eos vetita et maxime odioſa, duas ſorores ſimul in matrimonium accipere: qui uxori patris ſui nupſerat, eum deteſtabantur, *Dhaizanumque* appellabant: ad delubrum Meccanum peregrinationes inſtituebant tum *Haddj* tum *Omra* dictas, *Ihram* ſic dictas veſtes induebant: ſacros circa Caabam obitus, curſum inter Safam et Merwam, omneſque ſtationes obſervabant; jactum quoque lapillorum: ſingulo tertio anno menſem intercalabant; ob pollutiones totum corpus lavabant; os gargariſmo, nares attracta aqua aſſidue purgabant. Comam pectere, dentes purgare, poſt egeſtam urinam, ſtercuſve loca corporis ſecreta mundare, ungues reſecare, axillarum pilos v

lere non intermittebant: pubis tum mares, tum feminæ pilos radebant: a furibus, exſecata manu dextra, pœnas ſumebant.

De tribubus Arabum, et minoribus familiis.

Arabas in tres claſſes diſcreverunt hiſtoriæ ſcriptores, *Baida*, i. e. Extinctos; *Ariba*, ſeu Indigenas; et *Moſtariba*, ſeu Inſititios. Arabes Extincti, priores ſunt illi Arabes, quorum res geſtæ ad nos non pervenerunt ob ſummam ipſorum antiquitatem: ad hunc ordinem referuntur Aditæ, Thamuditæ, et Djorhamitæ priores. Hi nempe ultimi Aditarum coævi fuerunt, atque extincti ſunt, rerumque ab eis geſtarum abolita eſt memoria. Quod ad Djorhamitas poſteriores attinet, e filiis ſunt Kahtani: eiſque adhæſit Iſmael filius Abrahami Deo dilecti. De Arabibus Extinctis pauca tantum memoriæ prodita ad hunc uſque diem pervenerunt, quæ mox ſumus enarraturi. Arabes Indigenæ, hi ſunt qui ad Yemanam pertinent, Kahtano oriundi. Arabes Inſititii dicuntur Iſmaelis poſteri. P. 468.

De iis quæ memoriæ ſunt prodita ad Arabum Extinctorum hiſtoriam pertinentia.

Arabes Extincti ſunt Taſmitæ et Djadiſitæ. Duæ illæ tribus partem peninſulæ Arabum incolebant cui Yemama nomen eſt. Apud Taſmitas regium fuit impe-

rium ; cumque res eo ſtatu per ſat longum temporis ſpatium perduraſſet, ſolium conſcendit e Taſmitis vir quidam iniquus et violentus, qui hunc morem inſtituit, ut ex Djadiſitis nulla virgo ad ſponſum ſibi deſtinatum deduceretur, quin prius eam rex ipſe violaret. Quod cum aliquandiu toleraſſent Djadiſitæ, tale tandem facinus indignati, in hoc conſilium communi conſenſu convenerunt, ut, gladiis ſub arena conditis, regem convivio exciperent: qui ad convivium vocatus ubi advenit, præcipuis Taſmitarum eum comitantibus, Djadiſitæ, arreptis gladiis, regem majoremque Taſmitarum partem necaverunt. Horum quidam cum fuga ſe eripuiſſet, ad Tobbaum Yemanæ regem ſe contulit, qui tunc, ut quibuſdam placet, Haſanus filius Aſadi fuit, et de eo quod in regem Taſmitarum a Djadiſitis factum fuerat apud eum conqueſtus, auxilium ab ipſo expetivit. Itaque ad Dja-
P. 469. diſitas profectus eſt Yemanæ rex, eoſque adortus internecione delevit: ita ut poſt hæc nulla remanſerit Taſmitarum et Djadiſitarum memoria.

De Arabibus indigenis.

Hi poſteri ſunt Kahtani filii Eberi, filii Salehi, filii Arphaxadi, filii Semi, filii Noæ : omneſque ſui generis autorem habent Djorhamum Kahtani filium: Hidjazum incolebant, cumque Abrahamus filium ſuum Iſmaelem Meccæ collocaret, ut eam incoleret, in hujus urbis viciniis ſedes habebant Djorhamitæ. Itaque cum Iſmaele

ſocietatem junxerunt, et apud eos uxorem ſibi abſumpſit, atque ex poſteris Iſmaelis ortum habuerunt Arabes Inſititii. Familia enim Iſmaelis, et ejus lingua Hebræa erat, et hæc eſt cauſa cur tum ipſe, tum poſteri ejus, *Arabum Inſititiorum* nomen ſortiti ſunt. Regum Djorhamitarum mentio jam facta eſt a nobis inter Arabum reges, in quarto hujus libri capite.

Ad Arabas Indigenas pertinent poſteri Sabæ. Saba quidem proprio nomine Abd-ſchemſus vocabatur, ſed quum multis expeditionibus bellicis ſuſceptis, captivorum magnum quoque feciſſet numerum, *Saba* dictus eſt. Patrem habuit Yaſchhabum filium Yarebi, Kahtani nepotem. Plures filios habuit Saba, e quorum numero fuere Himyarus, Cahlanus, Amrus, Aſcharus, et Amila. Omnes familiæ Arabum Yemanenſium, regeſque Tobbai dicti, e poſteris ſunt Sabæ: omnes Tobbai Yemanenſes e ſtirpe ſunt Himyari filii Sabæ, ſi Amranum * et ejus fratrem Mozaikiam exceperis: uterque enim filii fuere Ameri, filii Harethæ, filii Amrial-kaiſi, filii Thalebæ, filii Mazeni, filii Azdi. Azdus autem e filiis fuit Cahlani filii Sabæ. De ea re tamen controverſia eſt. De Tobbais in quarto capite jam actum eſt, quum de regibus Arabum verba faceremus; quæ iterare ſuperſedebo: hic autem de tribubus Arabum Yemanenſium nobis agendum eſt, eorumque familiis quæ Sabam autorem agnoſcunt; ordiemurque a filiis Himyari Sabæ filii; mox ad filios Cahlani progrediemur, ſicque ex ordine, donec compleverimus†, Deo annuente, hiſtoriam filiorum Sabæ.

* Codex Sangermanenſis legit *Amrum*, ſed perperam; atque ex codice regio 615 repoſui *Amranum*. P. 470.

† Hoc ſignificat اي ſequente على.

De filiis Himyari filii Sabæ.

E posteris Sabæ sunt Tobbai Yemanæ reges, de quibus in capite quarto diximus.

Sunt etiam e filiis Sabæ Kodhaitæ, qui autorem agnoscunt Kodhaam filium Maleci, filii Sabæ, vel, ut aliis placet, Kodhaam filium Maleci, filii Amri, filii Morræ, filii Zeidi, filii Maleci, filii Himyari, filii Sabæ. Kodhaa iste tractum Schihri possidebat, et sepulcrum ejus est in monte Schihr.

Ad Kodhaitas quoque pertinent Calbitæ, filii Calbi, qui patre natus est Wabra filio Thalebæ, filio Holwani, filii Amrani, filii Alhafi, filii Kodhaæ. Temporibus ethnicismi incolebant Calbitæ urbem Doumat-aldjondalum, et Taboukum, et limites Syriæ. Inter Calbitas illustris
P. 471. est Zohairus filius Khababi Calbita, cujus meminit autor libri *Agani*, et versus adducit. Ad hos quoque pertinet Zohairus filius Schariki Calbita, cujus sunt hi versus:

Primo mane statim Asmaa vinum conviciis insectatur, dicitque me dementiæ tutorem datum:
At ego ipsi dixi: "Ab exprobrationibus tuis te abstineas: atque "potui nos indulgere sine: alioquin a me recede, satius "est enim me cælibem vivere."

Ad eos quoque pertinet Haretha Calbita, qui pater fuit Zeidi, filii Harethæ, liberti prophetæ. Captivus quippe factus fuerat ille Zeidus tempore ethnicismi, et in possessionem devenerat Khadidjæ uxoris prophetæ, cum datus ipsi fuisset a propheta. Ebn-Abdalbarr in Libro suo qui

de Mohammedis ſociis agit, verſus refert Harethæ hujus de quo nobis ſermo eſt, filium ſuum Zeidum amiſſum deflentis:

Zeidum defleo ignorans quid de illo ſit factum, num vivat adhucque ſperare mihi liceat, an illum mors abſtulerit.
Memoriam ejus nobis revocat ſol, tunc cum ſurgit; memoriam ejus nobis refricat, quando appropinquat occaſus.
Venti ſi ſpiraverint, memoriam ejus in nobis commovent: proh! quamdiu jam duravit dolor meus ex illo, qualiſque metus!

Poſtea Zeidum convenit pater ejus Haretha apud apoſtolum Dei, Mohammedeſque Zeido permiſit, ut quem ſequi mallet, eligeret: maluitque Zeidus apud Mohammedem manere, quam patri et genti ſuæ reddi.

Kodhaitarum ſunt etiam Belawitæ [a]: itemque Tenoukhitæ; inter hos et Lakhmitas reges Hiræ bella interceſſerunt. Ad Kodhaitas pertinuit quoque Bahra, et Djohaina, familia magna quæ in multos ramos ſcinditur. Hi partes Hidjazi ſeptentrionales incolebant, circa littus Djiddæ. Kodhaitarum fuere etiam Salihitæ, qui deſerta Syriæ tenebant, quoſque ab illorum dominio deturbarunt Gaſſanitæ, Salihitis etiam deletis. E Kodhaitarum numero ſunt quoque Nahditæ, inter quos inclaruit Sakabus Amri filius Nahdita, qui fuit pater Khaledi filii Sakabi: hic tempore Iſlamiſmi princeps fuit. Odhritæ ad Kodhaitas quoque referuntur, e quibus fuit

P. 472.

[a] بلي قبيلة من قضاعة والنسبة اليهم بلوي Djewhari.

Orwa filius Hazami, et Djomailus, qui dominus fuit Bathaneæ.

Ex ramis Himyaritarum ſunt filii Schabani: quorum fuit juriſconſultus Schabita dictus, qui nomen habuit Amerus.

Tantum de poſteris Himyari filii Sabæ.

De filiis Cahlani filii Sabœ.

E poſteris Cahlani ortæ ſunt tribus plurimæ, inter quas ſeptem maxime inclaruerunt, *Azditœ, Tayyitœ, Modhhadjitœ, Hamdanitœ, Kenditœ, Moraditœ,* et *Anmaritœ.*

Azditæ autorem habuere Azdum filium Gauthi, filii Nabeti, filii Maleci, filii Ododi, filii Zeidi, filii Cahlani, filii Sabæ. Primum igitur familias Azditarum recenſebimus, quas ubi abſolverimus, familias Tayyitarum commemorabimus, mox familias Modhhadjitarum, et ita
P. 473. porro uſque ad extremos poſterorum Cahlani.

E familiis Azditarum ſunt Gaſſanitæ reges Syriæ, qui genus ſuum referunt ad Amrum filium Mazeni, Azdi nepotem. Azditarum quoque ſunt Auſitæ et Khazredjitæ, qui Yatribam incolebant, et qui ex eis Iſlamiſmum amplexi ſunt, *Anſar* (i. e. adjutores) dicti ſunt. Ad Azditas etiam referendi Khozaitæ, Barekitæ, Dauſitæ, Atikitæ, et Gafekitæ. Hi omnes Azditarum rami ſunt. Khozaitæ quidem, cum ſe ſeparaſſent a reliquis Yeman-

ensium familiis, qui dispersi fuerant ob diluvium Arimi, et consedissent in Batn-Morro prope Meccam, ob hanc causam Khozaæ nomen sortiti sunt, contigitque eis delubri Meccani cura et summum imperium. Quum pacem fecisset cum Koreischitis Mohammedes anno *Hodaibia* dicto, fœdus cum apostolo Dei sanxerunt Khozaitæ, autoritatemque ejus agnoverunt. De origine Khozaitarum non convenit an ad Maaditas, an vero ad Yemanenses pertineant. Plerique tamen eos pro Yemanensibus habent; et generis Khozaitarum origo ad Caabum refertur filium Amri, filii Lohayyi, filii Harethæ, filii Amri Mozaikiæ. Supra jam mentio facta est Amri Mozaikiæ, filii Ameri, filii Harethæ, filii Amrial-kaisi, filii Thalebæ, filii Mazeni, filii Azdi, in capite quarto inter reges Tobbaos Yemanæ.

Nec cessavit delubri Meccani cura, æditulque ejus munus in manu esse Khozaitarum, donec ad virum quendam Khozaitam devenit, Abou-Gabschanum dictum, qui Kosayyi, filii Kelabi, coævus fuit. Cum simul cum Kosayyo Tayesi vino indulgeret, ipsum inebriavit Kosayyus, doloque usus, emit ab eo claves ædis sacræ pro utre vini: testes pacto huic sunt adhibiti, clavesque Kosayyo traditæ, qui filium suum statim cum clavibus Meccam ablegavit. Abdaldarus, ubi ad hanc urbem pervenit, alta voce clamavit: "O Koreischitæ, hæ sunt "claves ædis avi vestri Ismaelis: eas vobis restituit "Deus, absque dedecore et injustitia." Ubi mentis compos factus est Abou-Gabschanus, eum tunc pœni- P. 474.

tuit, cum pœnitentia jam ad nihil valeret: unde dictum eſt in proverbio: *Jactura infelicior Abou-Gabſchano:* et hic eventus a poetis ſæpius eſt decantatus.

> Vendebant Khozaitæ ebrietate victi domum Dei, pro vini utre; vah! infauſtam manuum comploſionem illius, qui in tali pacto primus manus comploſit.
>
> Vili pretio venundabant æditiuorum ſacræ ædis munus, locumque deſerere cogebantur: manebat vero ædes ſacra, et ille qui alta voce clamabat.

Tunc collegit Koſayyus Koreiſchitas, qui prius diſperſi erant, victiſque Khozaitis, Mecca expulit, et in Batn-Morrum recedere coegit. Ad Khozaitas pertinebant Moſtalekitæ, contra quos arma movit propheta Dei. Barekitæ e filiis ſunt Amri Mozaikiæ Azditæ, qui ſedem habuerunt montem quendam ad oram Yemanæ, *Barak* dictum, et ab eo nomen acceperunt. Nobilis eſt inter eos Makarus, filius Himari,[a] Barekita, cujus meminit
P. 475. autor libri *Agani*, quique poema illud ſcripſit, in quo legitur hic verſus:

> Projecit illa baculum ſuum, ſtetitque, ſicut lætatur reditu viator.

Dauſus vero patrem habuit Odthanum filium Abdallahi, filii Wahzani, filii Caabi, filii Harethi, filii Caabi, filii Maleci, filii Naſri, filii Azdi: incolebantque Dauſitæ unum e montibus *Scherat* dictis, qui Tehamæ imminet. Ditionem habuerunt in finibus Iraki, primuſque ex eis regnavit Malecus filius Fahmi, filii Dauſi, de quo locuti ſumus in capite quarto, quo regum Arabum hiſtoriam

profecuti fumus; ibique etiam de eis qui Maleco fucceflerunt dictum eft. E Daufitis fuit Abou-Horeira. De vero hujus viri nomine non convenit, plerifque tamen affirmantibus, illum nomen habuiffe Omairum filium Ameri.

Atikitæ et Gafekitæ duæ funt familiæ in Iflamifmo illuftres: funt e pofteris Azdi.

Ad Azditas quoque pertinent filii Djolandæ reges Omani: Djolanda cognomen fuit omnibus hujus generis regibus commune, qui Omano funt potiti. Omani regnum, quum Iflamifmus fupervenit, delatum fuerat ad Habkarum et Abdum, utrumque filium Djolandæ; qui una cum Omani incolis Iflamifmum amplexi funt, Amri filii Afi minifterio.

De Azditis dictum efto.

Secunda tribus filiorum Cahlani nunc nobis dicenda eft: nempe familiæ Tayyitarum. Cum difperfæ fuiffent Yemanenfium familiæ ob diluvium Arimi, fedem fibi elegerunt Tayyitæ in Nadjo Hidjazi (i. e. in ea parte fuperioris Arabiæ quæ ad Hidjazum pertinet) inter P. 476.
montes Adjam et Solmam, qui inde dicti funt montes Tayyitarum, et adhuc noftris diebus hoc nomen retinent. Tayyus autem idem eft ac Ododus filius Zeidi, filii Cahlani, filii Sabæ. Ad ramos Tayyitarum referendi funt Djodaila, Nebhanus, et Boulanus, et Selamanus, et Hanus, et Sodoufus, prima litera per Dhammam mota; Sadoufus enim, prima litera per Fatham prolata, ad fa-

milias Rebiæ filii Nezari pertinet. E numero Selamanitarum ſunt filii Bahtari: ad Hanyitas vero pertinet Ayaſus filius Kobaiſæ, qui poſt Nomanum [Hiræ] regnavit. E Tayyitis eſt etiam Amrus filius Meſchihi, et quidem ex poſteris Thaali Tayyitæ: fuitque dum viveret, inſigni peritia in arte ſagittandi, illuſtris et nulli ſecundus: de eo dixit Amrial-kaiſus poeta:

Sæpe jaculatorem ex filiis Thaalæ, qui manus exerebat ex cortinis ſui tentorii.

[Ad Thaalitas pertinet quoque Zeid Alkhail, quem nomine immutato, *Zeid Al Khair* appellavit apoſtolus Dei.]

E Tayyitis quoque fuit Hatemus Tayyita ille, quem ſua liberalitas illuſtrem fecit.

Modhhadjitæ tertiam tribum conſtituunt filiorum Cahlani. Hi ſunt poſteri Modhhadji, qui vero nomine dictus eſt Malecus filius Ododi, filii Zeidi, filii Cahlani, filii Sabæ. Modhhadjitæ plurimos in ramos dividuntur, quorum ea ſunt nomina, Khaulanitæ, Djonbitæ, e quibus fuit Moawia Alkhairus Djonbita, qui copias Modhhadjitarum ducebat in bello filiorum Wayeli, et in partibus Taglebitarum erat; Ouditæ, unde ortus poeta Afwa-
P. 477. hus Oudita; Filii quoque Saad-alaſchiræ, cui hoc nomen [quod ſignificat, *comitum turba felix*] ideo inditum, quia priuſquam moreretur ter centum habuit filios et nepotes, qui eum equitantes comitabantur: [Cumque interrogaretur quinam hi eſſent; " Sunt, aiebat, comitum " meorum turba;" ut hoc reſpondendi modo oculum

malignum ab eis averteret[a]. Ob id igitur dictus est *Saad-alaschira.*] Rami sunt e filiis Saad-alaschiræ, Djosus et Zobeidus, unde originem habuit Amrus filius Madi-carbi. E ramis Modhhadjitarum sunt etiam Nokhaitæ, e quibus ortus est Aschtarus, comes apostoli Dei, et mox Alii filii Aboutalebi: Aschtarus nomen habuit Malecum filium Harethi. E Nokhaitis fuit etiam Sonanus filius Anasi, a quo interfectus est Hosainus, et Judex Schoraikus. Ad Modhhadjitas quoque pertinent Ansitæ (cujus nominis secunda litera est *Noun*) familia impostoris Aswadi, qui in Yemana pro propheta se venditavit; et Ammari filii Yaseri*, qui apostolo Dei e comitibus fuit.

* P. 477. l. 10. pro ياس lege ياسر.

Quarta tribus Cahlanitarum, HAMDANITÆ, autore orti sunt Rebia, filio Hayyani, filii Maleci, filii Zeidi, filii Cahlani, magnaque fama tum ante, tum post Islamismum inclaruerunt.

Quintum locum inter Cahlanitarum tribus occupant KENDITÆ, posteri Thauri, cujus nomen fuit Kenda filius Ofairi, filii Harethi e posteris Zeidi filii Cahlani. *Kenda* ideo dictus fuit, quia patris sui beneficia erga se non agnovit: Kenditæ regionem Yemanæ incolebant quæ vicina est Hadhramauto. De regibus Kenditarum dic-

[a] Nolebat scilicet dicere, *Sunt filii mei et nepotes,* ne ita invidiam moveret, oculique maligni fascinationes in eos provocaret. Hæc quæ uncinis distinxi, a codice Sangermanensi absunt.

P. 478.

tum eſt in capite quarto inter Arabum reges. E Kenditis oriundus erat Hodjrus filius Adii, comes Alii filii Aboutalebi: Hodjrum illum violenter necavit Moawia: ad eandem tribum pertinuit judex Schoraihus. Kenditarum rami ſunt Sakaſikitæ et Saconnitæ filii Sharſi, filii Kendæ: e Saconnitis fuit Moawia filius Khadidji, a quo interfectus eſt Mohammedes Aboubecri filius; itemque Hoſainus filius Nomairi Saconnita, qui exercitibus Yazidi, Moawiæ filii, præfuit poſt Moſlemum filium Akabæ, quando pugnatum eſt ad Harram extra Medinam*.

* Vid. Abulfedæ Annal. Moſl. tom. i. p. 394. et 396.

Sexta tribus Cahlanitarum filii ſunt MORADI, qui regionem incolebant e montibus Yemanæ quæ Zebidum attingit. Quicunque ex Arabibus Yemanenſibus Moraditæ cognomine gaudet, ad hanc Moraditarum tribum eſt referendus.

Cahlanitarum tribus ſeptima ANMARUM Cahlani filium autorem ſuum agnoſcit. Horum duo ſunt rami Bodjaila et Khotham. Ad Bodjailitas originem ſuam referebat Djorairus filius Abdallahi Bodjailita, comes Mohammedis, quem ſuæ gentis Joſephum ob inſignem corporis pulchritudinem dicebant. De eo dictum eſt:

> Ni eſſet Djorairus, utique interiiſſent Bodjailitæ: O ſuavem puerum! O inviſam familiam!

Hæc erant dicenda de poſteris Cahlani filii Sabæ.

De filiis Amri filii Sabæ. P. 479.

Quod vero ad familias attinet, quæ originem ducunt ab Amro Sabæ filio, ex hoc numero ſunt Lakhmitæ Lakhmo oriundi, filio Adii, filii Amri, filii Sabæ. Lakhmitis accenſentur Daritæ, e quibus fuit Tamimus Darita, ſocius apoſtoli Dei. E Lakhmitis quoque ſunt Mondari reges Hiræ, qui autorem habebant Amrum filium Adii, filii Naſri, Lakhmitam. Hæc dynaſtia inter Arabum dynaſtias maxima et præcipua fuit, et de eis verba fecimus in capite quarto, uti et de cæteris Arabum regibus, nec eadem iterare opus eſt. Djodhamitæ quoque numerantur inter familias quibus ortum dedit Amrus filius Sabæ. Djodhamus frater fuit Lakhmi: omneſque Djodhamitæ ad Hazamum et Djoſchamum, filios Djodhami referuntur: ſed Hazamitæ numero et fama prævaluerunt. E ramis Djoſchami, filii Djodhami, eſt Otaibus filius Aſlami.

De filiis Aſchari filii Sabæ.

Aſchari filii Aſcharitæ dicuntur: ad eos pertinet Abou-Mouſa Aſcharita Abdallahus filius Kaiſi.

De filiis Amelæ. P. 480.

Filii Amelæ inter familias quoque connumerantur, quæ, Yemana ob Arimi diluvium relicta, Syriam petierunt, et prope Damaſcum conſederunt in monte hu-

jusce tractus, qui mons Amelæ dicitur. [Amelita fuit poeta Adius filius Rikai*.]

* Hæc verba absunt a codice Sangermanensi. In codice regio, ut et in Vatic. leguntur.

Tantum de filiis Sabæ, seu Arabibus Yemanensibus.

De Arabibus Insititiis.

Arabes Insititii posteri sunt Ismaelis, filii Abrahami, Deo dilecti. Dicuntur autem *Arabes Insititii*, quia Ismaël non utebatur lingua Arabica, imo vero lingua loquebatur Hebraica: deinde inter eos qui Arabice loquebantur consedit, unde filii ejus *Arabes Insititii* dicti fuere. Jam causas attulimus quæ Ismaelem et matrem ejus Agaram, ut Meccæ habitarent, coegerunt, dum Abrahami res enarraremus; diximusque id factum eo quod Sara invidia moveretur in Agaram et filium ejus Ismaelem, Deumque Abrahamo præcepisse ut Saræ obtemperaret, Ismaelemque ab ea removeret; et se ejus curam habiturum pollicitum esse. Syria igitur egressus Abrahamus cum Ismaele et matre ejus Agara, cum eis Meccam venit, eosque ibi constituit in ea parte ædis Meccanæ quæ *Hidjr* dicitur; dixitque: "Domine, ego partem sobolis meæ in valle collocavi quæ non seritur," et quæ in Alcorano sequuntur: cumque ipsos in hoc loco constituisset Abrahamus, Syriam repetiit. Annum tunc agebat Ismael quartum et decimum, Abrahamusque centum annos natus erat. Ab hoc tempore quo Meccæ consedit Ismael ad fugam usque Mohammedis, numerantur anni 2793. Hanc regionem tunc incolebant

P. 481.

Djorhamitæ, e quibus uxorem duxit Ifmael. Ex hac nati funt ei duodecim filii, inter quos Kaidarus. Mortua eft deinde Agara, et in Hidjro fepulta eft: et eodem loco apud eam fepultus eft Ifmael, poftquam vita functus eft. Inter hiftoriæ fcriptores res eft multis agitata controverfiis, utrum Djorhamitæ an Ifmaelis filii Hidjazi regnum tenuerint. Alii dicunt regnum Hidjazi penes Djorhamitas fuiffe, clavem vero ædis facræ, templique præfecturam apud Ifmaelitas remanfiffe. Alii afferunt Kaidaro diadema impofitum fuiffe ab avunculis ejus, eofque illum regem Hidjazi, cui obedirent, conftituiffe. P. 482. Cæterum inter omnes convenit claves delubri, ædituique munus penes filios Ifmaelis fuiffe, donec munus illud deveniret ad Nabetum ex Ifmaelis pofteris. Poft eum ad Djorhamitas tranflatum fuit; hoc evincit verfus ille e carmine defumptus Ameri, filii Harethi, Djorhamitæ:

> Fuimus præfecti domus facræ poft Nabetum, hancque ædem circumibamus; res eft manifefta.

In eodem carmine hi quoque verfus habentur:

> Diceres neminem jam effe Hadjounum inter et Safam, nec effe in Mecca quenquam qui noctu colloquia agitet.
>
> Nos utique fuimus incolæ ejus, fed nos deleverunt noctium viciffitudines, fortunæque cæfpitantis incerti paffus.

Kaidaro deinde natus eft filius Hamalus: Hamalus filium habuit Nabtum, vel, ut alii, Nabetum: hunc volunt quidam ipfius Kaidari fuiffe filium, alii Ifmaelis filium eum fuiffe afferunt, multaque eft hac de re controverfia. Nabetus filium habuit Salamanum: huic natus eft

filius Homaiſaus : ex Homaiſao natus Eliſaus filium habuit Ododum : Ododus ortum dedit Oddo, Oddus vero Adnano. Aliis placet, Adnanum patre Ododo natum fuiſſe. Adnanus filium habuit Maadum : Maado natus
P. 483. eſt Nezarus, et huic quatuor nati ſunt filii, Modharus ad quem deducitur genealogia Mohammedis, treſque alii huic genealogiæ alieni : nempe Iyadus, qui Modharo major natu fuit : ad ejus poſteros pertinent omnes Arabes e genere Maadi, qui Iyaditæ appellantur. Iyadus, relicto Hidjazo, cum omni familia Iraki regiones petiit. E poſteris Iyadi ſunt Caabus filius Mamæ Iyadita, cujus liberalitas in proverbium abiit, et Koſſus filius Saadæ Iyadita, cujus facundia proverbio ortum dedit. Secundus e tribus illis filiis Nezari, quos modo dicebamus, eſt Rebia, qui vulgo *Rebiat-alfaras* dictus eſt, quia e bonis patris ſui equos jure hæreditario nactus eſt. Duos filios habuit Rebia, Aſadum et Dhobaiam. Aſado nati ſunt Djodaila et Anza. Djodaila ortum dedit Wayelo, unde orti Becritæ et Taglebitæ, prout jam dictum eſt in capite quarto. E Taglebitis fuit Colaibus rex Wayelitarum quem occidit Djaſſaſus, cujuſque necati mors violenta bellum concitavit inter poſteros Wayeli, Becritas nempe et Taglebitas, de quo etiam diximus in capite quarto. Ad Becritas pertinent Schaibanitæ, e quibus fuit Morra et filius ejus Djaſſaſus, a quo interfectus Colaibus ; item Tarafa Abdi filius, poeta ; duo quoque *Morakkeſchi* dicti, major et minor ; nec non filii Honaifæ, e quibus fuit Moſailama impoſtor.

Anza vero filius Afadi, Rebiæ nepos, Anzitis ortum dedit, qui Khaibarum incolebant. Ad Anzitas referendi duo viri *Coriarii* dicti.

E Dhobaya Rebiæ altero filio originem habuit poeta Motalammafus. Ad familias Rebiitarum pertinent quoque Nimritæ, Lodjaimitæ, Adjalitæ, filii Abdal-kaifi qui fuit e pofteris Afadi filii Rebiæ. Rebiitis quoque accenfentur Sadoufitæ et Lahazamitæ. P. 484.

Tertius Nezari filius Anmarus, Yemanam profectus eft; cumque pofteri ejus in hac regione fobolem habuerint, Arabibus Yemanenfibus accenfentur.

Modharus filios habuit Elyafum*, per quem prophetæ genealogia ducitur, et extra hanc genealogiam, Kais-Ailanum: alii volunt Kaifum patrem habuiffe Ailanum filium Modhari. Ailanus per *ain*, non per *gain* literam fcribi debet. Fuit Ailanus equus Kaifi, vel, ut alii, canis ejus: funt tamen qui volunt Ailanum fratrem fuiffe Elyafi, nomenque habuiffe Al-Nafum Modhari filium; eique Ailano filium natum Kaifum, Ailani filium. Huic Ailano fobolem multo numerofiorem dedit Deus. Ex ejus pofteris funt Hawazenitarum familiæ.

* Vel, *Al Yafum*. Vid. *Specim. Hift. Arab.* p. 48. l. 5. et p. 49. l. 17.

Ex Hawazenitis funt filii Saadi, filii Becri, filii Hawazeni, inter quos allactatus eft apoftolus Dei. E familiis vero Kaifitarum funt Kelabitæ, e quibus orti funt reges Halebi, inter quos primus fuit Salehus filius Merdafi. Kaifitis quoque adnumerantur Okailitæ, quorum fuere Mofuli reges Mokalledus et Kirwafchus, aliique. Ameritæ, Saafaitæ et Khafadjitæ ad Kaifitas quoque perti-

nent: Khafadjitæ in Irakò imperium obtinuerunt temporibus antiquis, et hodiè etiam non interrupta ſerie obtinent.

* P. 484. l. 19. lege بنوا ربيعة بن عامر بن صعصعة.

P. 485.

Ad Hawazenitas etiam referendi filii Rebiæ, filii Ameri *, filii Saaſaæ, filii Moawiæ, filii Becri, filii Hawazeni, filii Manſouri, filii Acramæ, filii Khasfæ, filii Kais-Ailani: referendus quoque Djoſchamus filius Moawiæ, filii Becri, filii Hawazeni, Djoſchamoque ortus Doraidus filius Sammæ. Ad Kaiſitas pertinent Becritæ, Helalitæ, et Thakefitæ, quorum autor Thakifus nomen habuit Amrum filium Monabbehi, filii Becri, filii Hawazeni. Alii volunt Thakefitas ex Iyado oriundos eſſe; alii aſſerunt eos reliquias eſſe Thamuditarum: Tayefum incolebant.

Kaiſitis præterea accenſendi Nomairitæ, Bahelitæ, Mazenitæ, Gatfanitæ poſteri Gatfani filii Saadi, filii Kais-Ailani; Abſitæ quoque autore Abſo filio Baghidi, filii Raithi, filii Gatfani, filii Saadi, filii Kais-Ailani. Inter hos Abſitas et Dhobyanitas fuit bellum quod a Daheſo nomen habet, et de quo in capite quarto dictum eſt. Ex Abſitis fuit Antara Abſita, quem ſibi natum eſſe cum jam ſenex eſſet, gloriatus eſt pater ipſius. Ad Kaiſi poſteros referuntur etiam Aſchdjaitæ, qui Gatfanitis accenſentur, Solaimitæ, et Dhobyanitæ, qui autorem ſui nominis habuere Dhobyanum filium Baghidi, filii Raithi, filii Gatfani, filii Saadi, filii Kais-Ailani. E Dhobyanitis ſunt Fazaritæ, genus Haſni filii Hodaifæ, filii Bedri, quem hoc verſu celebrat Zohairus:

Cum ad eum accedis, illum vides gaudio exultantem, quaſi ipſe a te acciperet illud quod ab eo petis.

Poſtea Iſlamicam religionem amplexus eſt Haſnus, ſed deinde ab ea defecit.

Inter Abſitas et Dhobyanitas geſtum eſt bellum quod *Daheſi bellum* dicitur. Daheſus nomen eſt equi, quo uſi ſunt ut de curſus velocitate inter ſe contenderent: curſu vero peracto, inter eos non convenit utris victoria obtigiſſet: unde ortum eſt bellum quod per quadraginta annos inter has familias geſtum eſt. E Dhobyanitis fuit illuſtris poeta Nabega, Dhobyanita. P. 486.

E familiis Kaïſitarum ſunt filii Odwani, filii Amri, filii Kais-Ailani, qui Tayeſi ſedem habebant ante Thakefitas; ad hanc Odwani familiam pertinet Dhoulaſbaus Odwanita, poëta.

De filiis Kaiſi filii Modhari, qui ad prophetæ genealogiam non pertinent, hæc erant dicenda: nunc ad Elyaſum Modhari filium redimus.

Elyaſo filii fuerunt Modreca, qui locum obtinet in genealogia prophetæ, et extra hanc genealogiam, Tabekha. Sunt qui utrumque Modrecam et Tabekham de nomine matris eorum *Khindifa* vocitant. Hujus nomen fuit Leila, filia Holwani, filii Amrani, filii Alhafi, filii Kodhaæ. Omnes filii Elyaſi matre nati ſunt Khindifa; ad eamque referuntur, patris nomine præterito, ita ut filii Khindifæ dicantur, non vero filii Elyaſi, filii Modhari.

A Tabekha qui, ut diximus, in genealogia prophetæ

locum non habet, multæ ortæ ſunt familiæ: ex harum numero ſunt Temimitæ, Rebabitæ, Dhobbitæ, Mozainitæ: Mozainitæ filii ſunt Amri, filii Oddi, filii Tabekhæ, qui nomen ſortiti ſunt a matre ſua Mozaina filia Calbi, filii Wabræ.

Modreca filius Elyaſi ortum dedit Khozaimæ, qui in genealogia Mohammedis locum habet, et Hodhailo extra ejuſdem genealogiæ feriem. Hodhailus ille pater eſt omnium Hodhailitarum familiarum, e quorum numero
P. 487. fuit Abdallahus Maſoudi filius, ſocius apoſtoli Dei, Abou-Dhowaibus, Hodhailita, poeta, aliique.

Khozaima filium habuit Kenanam, qui inter Mohammedis majores recenſetur, prætereaque Hounum et Aſadum, quibus locus non eſt in ſerie majorum ejuſdem Mohammedis. Ab Houno procreati ſunt Adhalitæ, qui autorem habuere Adhalum Houni filium; et Daiſchitæ, autore Daiſcho filio Houni, Adhali fratre. Duæ illæ familiæ, Adhalitæ ſcilicet et Daiſchitæ, *Alkara* dicuntur. Ad Aſadum filium Khozaimæ referendi Cahelitæ et Douadanitæ, aliique, et ad hujus Aſadi ſobolem pertinent quicunque Aſaditæ dicuntur.

Kenanæ Khozaimæ filio natus eſt Nadhrus, qui inter avos prophetæ locum habet: huic Nadhro plures fratres fuere extra ſeriem avorum Mohammedis, nempe Malcanus, Abdmenatus, Amrus, Amerus, et Malecus, omnes Kenana geniti. Malcanitæ Malcano orti ſunt; filii Abdmenati in plures ramos diviſi: ſcilicet, Gaffaridas, genus Aboudhorri, Becritas, ad quos pertinet Doualus, e cujus

posteris fuit Aboulaswadus, Doualita; Laithitas, Madladjitas, et Dhimritas. Amrus Kenanæ filius ortum dedit Amritis, Amerus frater ejus Ameritis, Malecus vero Farasitis. Ad ramos Kenanitarum pertinent quoque Ahabischitæ. Holaisus filius Amri dux erat Ahabischitarum, in prælio Ohodi: qui vero horum veram originem ignorabant, cum viderent Ahabischitarum mentionem fieri in historia hujus prælii, crediderunt hos Æthiopas esse: quod falsum est: Ahabischitæ enim Arabes sunt e Kenanæ posteris: ita ex libro *Akd* dicto discimus. P. 488.

Hi sunt fratres Nadhi filii Kenanæ, atque eorum posteri. Hunc Nadhrum *Koreischum* dictum fuisse quidam dicunt. Sed revera *Koreischitæ* sunt filii Fahri, quem mox recensebimus.

Nadhrus filium habuit Malecum, unum exmajoribus prophetæ, nec alium Nadhro natum fuisse memoriæ proditum est.

Malecus ortum dedit Fahro, cui in serie avorum prophetæ locus est; hic Koreischus dictus est: omnesque qui ad eum genus suum deducunt, Koreischitæ; nec Koreischitæ nomen cuiquam competit, qui Fahro non est progenitus. Ferunt illum Koreischum ob fortitudinem eximiam dictum fuisse, nomine a quadam bellua maris mutuato, quæ cæteros maris incolas devorat, et debellat, quæque nomen *Karsch* habet. Alii dicunt posteros Fahri tunc Koreischitas dici cœpisse, cum Kosayyus Kelabi filius, æde Meccana occupata, dispersos

prius Fahri posteros congregavisset; quia eos circa ædem sacram *karascha*, id est, congregavit: ideoque illos Koreischitas dictos. Hæc habet Ebn Saidus Africanus; quod si te[n]mus, Koreischus non est agnomen ipsius Fahri, sed [ip]ri posterorum.

Malecus [il]lum alium filium habuit præter hunc Fahrum, qui [in]ter majores prophetæ recensetur.

Huic Fa[hro] natus est Galebus, qui in serie genealogiæ prophetæ l[ocu]m occupat: duos præterea filios, qui avis prophetæ [non] accensentur, habuit, Moharebum et Harethum. [A M]oharebo orti Moharebitæ, et ab Haretho Khaldjitæ, [ex q]uibus fuit Abou-Obeida filius Djarrahi, unus e de[cem] illis [quibus paradisus a propheta promissus fuit F...

* Vid. Annal. Mosl. tom. i. p. 245.

Galebu[s fili]um habuit Lowayyum, quo continuatur prophetæ [g]enealogia, et præterea extra hanc genealogiam Tai[m]um, *Adram* dictum, id est, mentum imberbe habentem [cuj]us posteri Adramitæ dicti sunt.

P. 489.

Sex fili[os] habuit Lowayyus, scilicet Caabum inter majores M[oh]ammedis recensendum, et extra seriem majorum [...]s, Saadum, Khozaimam, Harethum, Amerum et A[s]am: horum quisque posteros reliquit a suo nomine ap[pel]latos, præter Harethum. E posteris Ameri filii Loway[yi] fuit Amrus filius Abdwaddi, *eques Arabum* dictus, qu[em] occidit Alius Aboutalebi filius.

Caabo [nat]us Morra, qui in serie avorum Mohammedis locum [o]btinet, et extra hanc seriem, Hosaisus et Adius. H[os]aisum autorem agnoscunt Djamahitæ, inter

quos fama inclaruit Ommia filius Khalfi inimicus Mohammedis, fraterque ejus Obbayus filius Khalfi, ſimiliterque prophetæ inimicus. Ex Hoſaiſo quoque oriundi Sahmitæ, qui ortum dederunt Amro Aſi filio. Ad Adium Caabi filium referendi Aditæ, e quibus fuere Omarus Khattabi filius, et Saidus filius Zeidi, qui ex decem illis fuit [quibus paradiſus a propheta promiſſus].

Morræ natus eſt, inter avos Mohammedis recenſendus, Kelabus, et extra ſeriem avorum prophetæ, Taimus et Yakdha. A Taimo genus ducunt Taimitæ, e quorum numero fuit Aboubecrus amicus Mohammedis, et Talha, qui inter illos decem [ſupradictos] locum habet. Yakdham autorem agnoſcunt Makhzoumitæ, qui ortum dederunt Khaledo filio Walidi, et Aboudjahlo Heſchami filio, cui verum nomen fuit Amrus filius Heſchami Makhzoumita.

Kelabo natus eſt Koſayyus, qui in genealogia pro- P. 490.
phetæ locum obtinet, et extra hanc genealogiam, Zohra, a quo orti Zohritæ, e quibus fuit Saadus filius Abou-Wakkaſi, unus e decem [illis ſupra memoratis], Amina quoque mater apoſtoli Dei, et Abdarrahmanus Auſi filius. Koſayyus ille inter Koreiſchitas magnum nomen adeptus eſt; ipſe Khozaitis claves delubri Meccani eripuit, prout jam diximus: ab ipſo congregati ſunt Koreiſchitæ, gloriaque eorum fundata eſt.

Koſayyus filios habuit Abdmenafum, a quo continuatur ſeries majorum prophetæ, et extra hanc ſeriem Abdaldarum et Abdalozzam. Ex Abdaldaro orti filii

* Vid. Djewharium voce شيبة.

Schaibæ Oſtiarii *, [ſic dicti, quia claves Caabæ ipſorum cuſtodiæ concreditæ erant] et Nadhrus filius Harethi, inimicus infeſtiſſimus apoſtoli Dei, quique ab ipſo Mohammede interfectus eſt in prælio Bedrenſi. Ad Abdalozzam genus referebant Zobairus Auwami filius, unus e numero decem [ſupradictorum], Khadidja Khowailedi filia, uxor prophetæ, Waraka filius Aſadi, filii Abdalozzæ, filii Koſayyi.

Abdmenafo natus eſt Haſchemus, inter avos prophetæ recenſendus, nati quoque Abdſchemſus, Motallebus, et Naufalus extra hanc ſeriem genealogicam. Ab Abdſchemſo ortus eſt Ommia, autor Ommiadarum : e quibus fuit Othmanus filius Affani, filii Aboulaſi, filii Ommiæ, filii Abdſchemſi, Moawia filius Abouſofyani, filii Harbi, filii Ommiæ, Saidus filius Aſi, filii Ommiæ, Akaba filius Aboumoiti, filii Abouamri, filii Ommiæ, et Otba filius Rebiæ, filii Abdſchemſi : Hinda Moawiæ mater hujus Otbæ filia fuit. Akbam interfecit nece violenta propheta die prælii Bedrenſis. Ex Motallebo Abdmenafi filio, orti Motallebitæ, e quibus fuit Antiſtes Schafeita. Naufalum autorem agnoſcunt Naufalitæ.

P. 491.

Haſchemo natus eſt Abdalmotallebus, a quo ſeries avorum Mohammedis continuatur, nec præter hunc Haſchemo ullum filium natum fuiſſe memoriæ eſt proditum.

Abdalmotallebus filios habuit, Abdallahum in genealogia Mohammedis recenſendum, et extra hanc ſeriem omnes patruos prophetæ, Hamzam nempe, Abbaſum,

Aboutalebum, Aboulahebum, Gaidakum*, quem contendunt quidam eundem eſſe cum Djahlo, quem mox ſumus nominaturi, Harethum, Djahlum, Mokawwemum, Dharrarum, Zobeirum, Kothamum, qui ſine prole puer deceſſit, et Abdal-caabum: hunc ultimum cum Mokawwemo confundunt nonnulli.

Abdallaho natus eſt apoſtolus Dei anno elephantis. Narrabimus primum elephantis hiſtoriam, et deinde nativitatem apoſtoli Dei, prout hæ res ab Ebn-alathiro referuntur in libro *Camel* dicto, in hunc modum.

Poſt Himyaritas Yemanæ regno potiti ſunt Æthiopes. Cumque regnum deveniſſet ad Æthiopem nomine Abraham, magnam ædificavit eccleſiam, hoc conſilio, ut, derelicta ad ædem Meccanam peregrinatione, Arabas ad hanc eccleſiam peregrinationem inſtituere cogeret. Veniens autem Arabs quidam ſordibus polluit hanc eccleſiam, unde vehementi ira accenſus Abraha profectus eſt cum exercitu, habens ſecum elephantem, vel, ut alii referunt, tredecim elephantes, ea mente ut Caabam deſtrueret. Ubi Tayeſum advenit, Meccam miſit Aſwadum Makſoudi filium: hic pecora eorum qui urbem incolebant populatus, ad Abraham ea deduxit. Miſit itaque Abraha ad Koreiſchitas, dicens: "Non veni ideo "ut bellum vobis inferam, ſed ut Caabam diruam." Tunc ait Abdalmotallebus: "Per Deum, nolumus ad-"verſus illum bellum gerere. Hæc domus Dei domus "eſt. Si eam Deus defendet, vere domus ejus eſt et "ſanctuarium ejus: ſi vero eam vaſtandam Abrahæ

* Sic Pocockius, *Specim. Hiſt. Arab.* p. 52. l. 13. Codex MS. legit الفيداق *Faidakum.*

P. 492.

“ permiſerit, non noſtrum eſt eum repellere.” Profectus eſt itaque Abdalmotallebus verſus Abraham cum legato quem rex miſerat. Eum bene excepit Abraha, atque de ſolio deſcendens conſedit cum Abdalmotallebo, ab eoque quæſivit quænam eſſet adventus ſui cauſam. Tunc Abdalmotallebus, camelos ſuos qui fuerant abacti repetere. Miratus rex: “ Certe putavi, inquit, te mecum “ acturum eſſe ne Caabam evertam, quæ eſt religionis “ tuæ caput.” “ Mei ſunt, inquit Abdalmotallebus, ca- “ meli, illos repeto: templo Dominus eſt qui illud de- “ fendet.” Juſſit itaque rex camelos reddi Abdalmotallebo, qui, eis receptis, ad Koreiſchitas reverſus eſt.

Ubi rex a Mecca haud procul aberat, jamque urbem intrare parabat, evenit ut quoties elephantem ſuum, cui Mahmoudus nomen erat, verſus Meccam agebat, ille dormiret, et ſe in terram projiceret: contra ſe erigeret, et incitato gradu pergeret, quoties verſus alium locum ageretur. Interea immiſit Deus in eos avium catervas veſpertilionibus ſimilium, quarum ſingulæ tres lapillos portabant, roſtro et ſingulis pedibus ſingulos lapillos gerentes, quos in milites Abrahæ projiciebant: erant autem lapilli ciceris vel lentis magnitudine, et in quen-
P. 493. quam non incidebant, quin periret. Non tamen omnes eos hi lapilli attigerant: miſit itaque Deus in eos torrentem, a quo in mare ſunt projecti: qui vero evaſerunt, fugerunt, et in Yemanam cum Abraha reverſi ſunt, celeri fuga ſe proripientes: et præ nimia feſtinatione ſeſe invicem in aquam conjiciebant, quoties ad aquarum

receptacula acceſſerant. Morbo quoque correptus eſt Abraha, decidebantque membra ejus, et hoc ſtatu ingreſſus Sanaam, ibi mortuus eſt. Hæc cum ita facta eſſent, egreſſi Koreiſchitæ in caſtra hoſtium, præda multa potiti ſunt.

Mortuo Abraha, in locum ejus ſucceſſit filius ejus Yacſoumus: et poſt Yacſoumum regnavit Maſroukus frater ejus, filius vero Abrahæ. Ab eo Yemanam ceperunt Perſæ.

Explicit caput quintum, quod hiſtoriæ antiquæ ultimum eſt: nunc res Iſlamicas exponere ordiemur.

FINIS.